LOS MOZÁRABES DE TOLEDO EN LOS SIGLOS XII Y XIII

VOLUMEN I

DOCUMENTOS NÚMEROS 1—382

Ejemplar núm. 58

INSTITUTO DE VALENCIA DE DON JUAN

LOS MOZÁRABES DE TOLEDO EN LOS SIGLOS XII Y XIII

POR

ANGEL GONZÁLEZ PALENCIA

DEL ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL

Y

PROFESOR AUXILIAR DE LA FACULTAD DE LETRAS

DE LA UNIVERSIDAD DE MADRID

VOLUMEN I

DOCUMENTOS NÚMEROS 1—382

MADRID: MCMXXVI

ES PROPIEDAD

COPYRIGHT 1926 BY INSTITUTO DE VALENCIA
— DE DON JUAN. — MADRID (ESPAÑA). —

I. ESCRITURAS DE COMPRAVENTA

(AÑOS 1083—1210)

Para evitar la repetición de las cláusulas formularias, que se leen casi con las mismas palabras en cada escritura, hemos sustituído la fórmula, en el texto que se imprime, con un número entre [ ].

Damos aquí el texto y la traducción de las fórmulas de un documento, el número 157 de nuestra colección.

Fórmula 1.

بجميع منافعه كله الى اخرها وعامة مرافقه على ضروب انواعها فى قاعته وفيما عليها وبكل حق وملك هو من هذا المبيع الموصوف وبه وله ومنسوب اليه فى داخله وخارجه وبالدخول اليه والخروج عنه لم يستبق البايع المذكور لنفسه ولا لاحد بسببه فى شى من جميع المبيع الموصوف كله حقا ولا ملكا قليلا ولا كثيرا ولا منتفعا ولا مرتفقا بوجه من الوجوه كلها ولا بسبب من الاسباب الا وخرج عنه المبتاع المذكور بالبيع الصحيح التام البت البتل الناجز الصريح الذى لم يتصل به شرك مفسد ولا ثنيا ولا خيار

Con todas las utilidades completas, y con la totalidad de sus provechos, en toda clase de especies, así en el suelo como en el aire, con los derechos y propiedades a esta venta sobredicha, en ella o por causa de ella pertenecientes, así dentro como fuera de ella, y lo mismo en sus entradas o salidas; sin reservarse el citado vendedor para sí, ni para nadie por él, cosa alguna de la totalidad de la venta mencionada, derecho ni propiedad alguna, pequeña ni grande, utilidad ni provecho, por

ninguna razón ni motivo alguno, sino que lo aparta de este derecho el comprador por una venta perfecta, completa, irrevocable, pura, sin mácula, ni defecto, que no lleva aneja condición viciosa, ni cláusula de retroventa, ni de opción.

Fórmula 2.

دفع الارسيذياقف المذكور جميع الذهب الموصوف كله للبايع المذكور وقبضه منه وصار عنده وفى ملكه وذمته وانزله فى جميع المبيع الموصوف كله منزلة ذى المال فى ماله وذى الملك فى ملكه بعد ان عرفا قدر هذا المبيع ومبلغه بمنتهى ذكره ولم يجهلا شيا منه وعلى سنة النصارى فى بيوعهم واشريتهم ومراجع ادراكهم

Entregó el citado arcediano [comprador] todo el dinero referido al vendedor, quien lo recibió de él, viniendo a sus manos, a su dominio y a su poder; y le dió en toda la venta descrita la posesión especial del dueño en su cosa y del propietario en su propiedad; después de haberse enterado las dos partes de la cuantía de la venta, de la suma del precio y de la conclusión del contrato; sin ignorar nada de él, y siguiendo la ley de los cristianos en sus ventas, compras y devolución del daño o evicción.

Fórmula 3.

شهد على اشهادهما بالمذكور فيه عنهما من اشهداه به على انفسهما حسب نصه وسمعه منهما وعرفهما وهما بحال الصحة والجواز والكواعة

Fué testigo, a ruego de ambas partes, en lo mencionado, quien da testimonio de que ello ha pasado según se dice, y lo oyó de las dos partes, y las conoce, y sabe que están en el pleno uso de sus facultades y con capacidad legal para contratar.

1

Año 1083.

Venta de la mitad de una viña, llamada el Cochuelo, en el pago de la alquería de Chalencas, alquería de Toledo, pro indiviso, lindante al S. con el camino, al N. con el monte de Aben Partel, al E. con viña de Aben Franchil y al O. con el camino, por el que tiene la entrada; otorgada por Chamila, hija de Fárach, esposa del Beliusí el Albañil, a favor de Rabí Buishac ben Nehemías el judío, por precio de 300 mizcales de los que ahora corren por Toledo, de a 10 dirhemes el mizcal, según la ley de los musulmanes.

Fecha en el mes de Ramadán del año 475.

Aprueba la venta Alí ben Albeliusí y declara no tener derecho alguno a la finca vendida, que fué de su madre Chamila, hasta que la ha vendido.

اشترى ربى بو اسحق بن نحميش اليهودى من جميلة بنت فرج زوج البليوشى البنا جميع حصها وهو النصف من الكرم المعروف بالقوجوال بحومة قرية جلنكش من قرى مدينة كليكلة وعلى الاشاعة فيه معه من ?يشركها؛ بسايره وحده فى القبلة الكريف وفى الجوف جبل لابن بركال وفى الشرف كرم ابن فرنجيل وفى الغرب الكريف وفيه بابه [1] بثمن عدته ثلاث ماية مثقال من الصروف الجارية بكليكلة حين هذا التاريخ بما فيه عشر درهما بمثقال [2] على سنة المسلمين فى ..... بيوعهم ومرجع الدرك [3] فى رمضان المعظم عام خمسة وتسعين واربعة ماية

وممن اشهده على بن البليوشى باجازته له وامضائه له واقراره الا حق له فى شى من المبيع المذكور وبوجه من الوجوه ولا سبب من الاسباب وانه كان لوالدته جميلة الى ان باعته حيث وصف ✤ ابرهيم على بن سعيد بن ابو الفتح اللحفى ✤ وابرهيم بن وهب بن الى ..... ✤ و ..... بن يوسف بن الربابى ✤ ومحمد بن احمد بن سعد ..... ✤ وعبد الرحمن بن احمد بن عفيف الفهرى ✤ [Ilegible.] واحمد بن محمد ..... ✤ ومحمد بن عبد الله بن مكاهر الانصرى ✤ واحمد بن يوسف الانصارى ✤ وابرهيم بن عبد الرحمن بن ابى ..... ✤ وسلمة بن يونس الانصرى ✤ ويحيى بن عبد الله ..... الخافقى ..... [Ilegible.]

Siguen otros dos documentos completamente ilegibles.

Pergamino: 0,763 × 0,240.

Al dorso: «Carta de una vinna en Çalencas.»

2

Año 1092, Noviembre.

Venta que hace Jálaf ben Abdala a Obaid ben Asad de una viña en el principio de Manzel Razín, lindante al S. con el río Tajo, al N. con viña de Justo el Hariri, al E. con viña de Abenjálid y al O. con plantíos de viñas del Rey; por precio de 60 dinares ..... corrientes en Toledo en esta fecha.

Fecha en Noviembre de la era 1130.

Se advierte que la puerta de entrada a la viña es común con las de las viñas de Rodrigo, capellán del Rey, que es de León, pues la viña estaba en una misma suerte de tierra que éstas.

اشترى عبيد بن اسد من خلف بن عبد الله جميع الكرم الذى له فى اول منزل رزين حده فى القبلة نهر تاجه وفى الجوف كرم بشت الحريرى وفى الشرف كرم لابى خالد وفى الغرب غروسات السلكاف ايده الله [1] بثمن عدته ستون دينرا من البريزات الجارية بكليكلة حين هذا التاريخ [2] [3] وفى شهر نونبر الكاين فى سنة ثلاثين وماية والف من تاريخ الصفر

ومما وجب الحاقه الى المدخل للكروم الموصوف فوق هذا على باب الكروم الذى لردريقه قسيس السلكاف ..... الذى هو من ليون والباب المذكور مشترك بينهما اذ كان الكرم فى القرع واحد وعلى ذلك كله يقع الاشهاد

عبد الرحمن بن زكرياء ✤ يوان بن خلف شاهد ✤ سلم بن زكرياء وكتب عنه ✤ سليمن بن عمر شاهد وكتب عنه ✤ وعلى ابن الحرير ✤ عبد العزيز بن ?خير (sic) ✤ ولبرفيم ✤ وعبد الله ابتوال ✤ وسليمن بن المدجاله ✤ اليان بن سعيد ✤ وعبد الملك بن عبد الملك وكتب عنه وعليه شهد عندى ✤ وبدك عجمى جليانش بيكرب تشتا وبدك عجمى سيداله ابن مشارك شاهد ✤ وعلى كل اسم من العجمى معلم شهد عندى وبالعربى ابو خالد بن احتر

Pergamino: 0,493 × 0,375.

Al dorso: «Gondisalvus cansado.» — «Traslados de cartas de la vinna de Mazarrazín de cómo pasó de los unos a los otros.»

(Con los documentos números 9, 17, 86 y 148.) (Cat. Toledo, V, 7.)

3

Año 1093, Abril.

Venta de una casa en la colación de la plaza del Caxalí, lindante al E. con casa de Jálaf ben Chuad, al O. con casa de Chelabert el Franco, al S. con casa de Abulhasán ben Zacaría, y al N. con casa de Mofárech ben Otsmán; otorgada por Yahya

ben Abdesselam a favor de Jair ben ¿Rocuí?, por precio de 40 dineros, de los que ahora corren en Toledo.

Fecha en Abril de la era 1131.

Copia hecha en la segunda decena de Septiembre de la era 1213 (a. 1175).

اشترى خير بن زكوى من يحيى بن عبد السلام جميع الدار الذى له بحومة رحبة القشالى حد الدار فى الشرف دار خلف بن جواد وفى الغرب دار جلبارت الفرنجى وفى القبلة دار ابى الحسن بن زكرى وفى الجوف دار مفرج بن عثمان [1] بثمن عدته اربعون دينرا من الدينرات الجارية بكليكلة حين هذا التاريخ [2] [3] فى شهر ابريل الكايف فى سنة واحد وثلثين وماية والف من تاريخ الصفر

وشهود الاصل فيه وفرج بن عبد الله ✿ ومسعود زرقون شهد و كتب ✿ عبد الرحمن بن يحيى شاهد على ذلك ✿ وعيسى بن الحسن شاهد وكتب عنه بامره ✿ وعيشون بن يحيى شاهد ✿ هذيل بن حكم شاهد وكتب ✿ زكرى بن عثمان شاهد وكتب عنه ✿ وبالاعجمى بشتش فليش بكره تشتش

صحت هذه النسخة (الخ) فى العشر الاوسط من شهر شنبر سنة ثلثين ومايتين والف للصفر ✿ يوان بن يليان السقلى شهد ✿ ويوانش بن مقايل بن عبد العزيز المشنارى ✿ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,485 × 0,440.

Al dorso: «Carta venditorum qui vendiderunt domos precentori.»

(Con los números 80, 118 y 728.)

4

Año 1095, Abril.

Venta de una huerta en Manzel Mosca, que antes fué de Aben Selma, y que los vendedores la habían comprado, lindante al E. y al S. con la plazoleta de los tejeros, al O. con el camino..... a las viñas, y al N. con otro camino que va de Toledo a Alcardete.....; otorgada por Pedro Alfonso y su mujer Justa a favor de Yahya ben Jálaf y de Yahya ben Coráix, por precio de 82 dineros de los que ahora corren por Toledo, cada uno de diez.....; y además una viña llamada el Cochol, en Manzel Mosca, comprada por los citados Pedro Alfonso y su esposa Justa y que los dos Yahya adquirieron comprándosela, a cambio de la huerta y de los dineros dichos.

Fecha en Abril de la era 1133.

ابتاع يحيى بن خلف ويحيى من قريش من بيكره انغونش وزوجه يشتة جميع المنية التى لهما بمنزل مشكة المعروفة من قبل لابن سلمة والمتصيرة اليهما بالابتياع التى حدها فى الغرب مضربة القرمادين وفى القبلة المضربة المذكورة ايضا وفى الشرف محجة ?مسمرة؟ الى الكرمات وفى الجوف المحجة السالكة من كليكه الى القرطيكر وفيها بابها تخرج بين ?ذلك حصة لاشنافذ من بيتة قوبة؟

وحدها من المحجة الداخلة الى الثانية [1] بثمن مبلغه من الدنانير إثنان وثمانين دينرا من الدينرات الجارية بمدينة كليكلة حرسها الله حين التاريخ كل دينر منه ..... عشره والى ذلك الكريم المعروف بالقوجول بمنزل مشكة المبتاع منهما المذكورين بيكره انفونش وزوجه يشتة والمتصير الى يحيى ويحيى بالابتياع من البايعين المنية بيكره وزوجه زيادة وعوانا الى الدنانير المذكورة [2] [3] فى عقب ..... ابريل التى من سنة الف ومايه وثلثة وثلثين للصفر

عبد الملك بن عامر ✤ ولب ..... ✤ وعبد الله بن جلبرت ✤ وكير بن يحيى ✤ ومروف بن غالب ✤ يحيى بن ?مغيل؟ وكتب عنه وبامره ✤ السرقسطى كتب عنه بامره ✤ وعمر بن عامر بن الليث ✤ وعبد الرحمن بن ?غلمير؟ بن عريب ✤ وعبد العزيز بن سعيد وكتب عنه بامره ✤ وعبد الله القوطى وكتب عنه بامره

Pergamino: 0,415 × 0,290.

Muy despintado y de difícil lectura.

5

Año 1107?, Marzo.

Venta de la mitad de dos quintas partes de la alquería de Dar Aljázin, en el alfoz de Almoxatir, llano y montuoso, cultivado e inculto, con sus eras, corrales, azud, *canales*, molino, torre, etc.; otorgada por Miguel ..... y su esposa ¿Bilia? a favor de Domingo el ¿Arcipreste? y Domingo el presbítero, de la Iglesia de Santa Leocadia, fuera de Toledo, por precio de 45 dinares de los corrientes en Toledo.

Fecha a mediados del mes de Marzo de la era 1145.

اشترى دمنقس الارجيقس ودمنقس القس ..... كنيسة شنت لوقادية خارج مدينة كليكلة حماها الله من ميقال ..... وزوجه بيلية ..... من الحصة التى له بدار الخازن وبحوز المشاكر وهو نصف خمسين ونصف القرية بمبلغه من الثمن خمسة واربعين دنينرا من السكة الجارية حين عقده اشترى دمنقس ارجيقس ودمنقس المذكورانى جميع هذا النصف سهله ووعره عامره وعامره اداثر وقرالاته وسوده وقناتره وارحا نواعه وبرجه والمدخل الى جميع دار والمخرج عنه [1] [2] (1) وذلك كله فى النصف من شهر مارس من سنة الف ومايه وخمسة ?واربعين؟

شهد عندى ✤ ..... بن يوانش شاهد ✤ شهد عندى ✤ ..... بن عبد ..... شهد عندى ✤ وعبد الرحمن بن .....

Pergamino: 0,330 × 0,230.

Muy despintado y de bastante mala letra. — Al dorso: «Heredat del uerto de Alisar.»

(1) Cambia el orden acostumbrado de las fórmulas.

6

Año 1110.

Venta de tres viñas juntas en ¿Moratilla?, lindando al E. con una viña de Pedro el Carnicero, al O. con otra de Salut, al S. con otra de .....[y al N.] el camino; otorgada por Yusuf ben Yaix el Judío a favor de Martín el Arcediano, por precio de 32 dinares de los corrientes en Toledo en la fecha de la escritura.

Fecha en Marzo de la era 1248.

اشترى مرتين الاربذياقف من يوسف بن يعيش اليهودى جميع الثلاثة جبال الكروم المتصلة التى له بمركيلة حدها فى الشرق كرم بيكره الجزار وفى الغرب كرم شلوك وفى القبلة كرم ل.....
الكريف [1] بثمن عدته ..... اثنتان وثلاثون دنير الجارية بكليكلة حين التاريخ [2] [3] فى شهر مارس الكاين فى عام ثمانية واربعين ومائة بعد الف لتاريخ الصفر

ويوصف بن ..... شاهد ❖ اوسيف ابن العزار شاهد ❖ ابراهيم بن اسحاق ومرتين الجناك ❖ عمر بن عبد الله ❖ وعبد الملك ?بن مرتين بن كير¿ ❖ سعدان بن عبد الله ❖ ويعقوب البرسلونى شاهد

Pergamino: 0,250 × 0,180.

Muy deteriorado.

7

Año 1111, Febrero.

Venta de la mitad pro indiviso de un huerto en el pago de Alaitic, de la jurisdicción de Toledo, lindante al E. y al S. con el río Tajo, al O. con cerca de tierra blanca del jeque Aben Mosquiq y al N. con el camino que pasa; otorgada por Elvira, esposa de Fernando Muñoz y sus hijos Munio, Gonzalbo y Solf, a favor de Micael ben Baqui, por precio de 200 dineros de los sueldos que ahora corren en Toledo; advirtiendo que el mizcal oriental almamuní tiene dos dineros y un sexto.

Fecha a fin de Febrero de la era 1149.

اشترى ميقايل بن بقى من البيرة زوج فرندده منيوسب وبنيهما منيوه وغندالبه واختهما ابنتهما شولى جميع نصف الجنان المعروف لهم بحومة الليتيف من نكر مدينة كليكلة حماها الله على الاشاعة حده فى الشرق نهر تاجه وفى الغرب حداف بيحا للشيخ ابن مُشقيق وفى القبلة نهر تاجه ايضا وفى الجوف المحجة السالكة [1] بثمن عدته مايتين دينارا اثنتيف من الفرود الجارية حين التاريخ والمثقال الشرقية المأمونية دينارين وسدس [2] [3] فى عقب فبرير سنة تسع واربعين ومائة والف لتاريخ الصفر

سهل بن خلف بن على ❖ حسان بن جهيل ❖ وسلمة بن سعد وكان وكتب عنه بامره ❖ عبد الله بن حسان

Pergamino: 0,832 × 0,240.

Al dorso: «Esta es carta de la huerta daletic.»

8

Año 1112, Septiembre, 1.°

Venta que otorgan Sufián ben Abilbeca y Mofárech ben Jair, a favor de Domingo ben Yahya, de la parte que ellos tienen en la huerta que hay en Manzel Mosca, de la jurisdicción de Toledo, que es la tercera parte de la huerta que en tiempo de los musulmanes era de algunos de éstos, con la tercera parte del pozo, de los frutales..... encima del estanque, y la tercera parte de la alberca con..... y la entrada y la salida al pozo y a la alberca. Todo ello linda al E. con viña de Abuishac el de Camarena y el presbítero Abenfarhún, al O. con la parte de los herederos de Yahya ben Serir, al S. con yugada de bienes de legados píos de San Feliz y al N. con el camino que va a Alcardete. Por precio de 10 mizcales de oro almorávide viejo.

Fecha el 1.° de Septiembre de la era 1150.

Se advierte que los otros dos tercios de la huerta en cuestión son tierra blanca, vacía de árboles, viñas, plantas, etc., y que el tercio vendido no tiene cerca ni está cultivado.

اشترى دمنقة بن يحيى من سفيان بن ابى البقى ومفرج بن خير جميع حصتهما من المنية التى بمنزل مشكة من نكر مدينة كليكلة حماها الله وذلك الثلث من جميع هذه المنية التى تعرف فى عهد الاسلام لاى مسلمين مع ثلث البير وثلث ثمار ?القباوب؟ على البحيرة وثلث الصهريج مع ..... والمدخل والمخرج الى البير والصهريج وحد هذا الثلث المذكور فى الشرق كرم لابى اسحق القمراتى مع القس ابن فرحون وفى الغرب حصة لورثة يحيى بن سرير رحمة الله وفى القبلة فدان حبس على شنت فليجم وفى الجوف الكريف الداخل الى القرضيك [1] بعدد مبلغه من الذهب المرابطية اسلفة عشر مثقالا [2] [3] فى اول شهر شتنبر عام خمسين وماية والف تاريخ الصفر

ان ثلث المنية المذكورة فوق هذا ان ثلثى ارضها ارض بيضا خاوية عن جميع الثمرات والكرم والغراسات وجميع الثلث المذكور بغير تحليف ولا اعتمار

عمر بن سعيد شاهد ✤ وكلف ابن عمر كذلك ✤ وسلامة بن مقبال شاهد ✤ وعبد الله بن ?عثمان؟ ✤ وعتبا بن وليد ✤ ورمانه ابن عامر ✤ وخير بن مورنه ..... ✤ وعبد العزيز بن ابى الحسن بن ابى رجال ✤ ويعيش بن فليش ✤ وعبد الملك بن بهلول ✤ وبهلول بن ..... وكتب عنهم بامرهم ✤ وعبد الله بن فرسان وكتب عنه ✤ وعبد الرحمن بن عبد الرحمن شاهد ✤ وعثمان بن عثمان شاهد وكتب عنه

شهدوا الشهود على ..... بعد اقرار الفريقين فى التاريخ المورخ ان شا الله

Pergamino: 0,880 × 0,350.

Al dorso: «Mazaraveda, una vinna.»

(Cat. Toledo, V, 6.)

9

Año 1113, Noviembre.

Venta que hacen Elvira, hija de Gonzalbo . . . . ., esposa que fué de Fernando Muñoz, y los hijos de ambos Munio, Solí y Gonzalbo (de 17 años de edad) a favor de Zacarías ben Otmán, de la tercera parte de una viña que les dejó su padre, en Manzel Razín, jurisdicción de Toledo, cuyos otros dos tercios adquirió el comprador por compra a los mismos en Febrero del año 50, y ahora se formaliza la venta de todo. Linda al E. con viña de Abujálid, al O. con el camino que pasa entre Azuqueca y Manzel Razín, al S. con el río Tajo y al N. con viña que dejó el Rey a Justo Petrez y a su yerno Baqui, hijo del escribano, por precio el tercio citado de 52 mizcales de oro almorávides; y, añadiendo el importe de los dos tercios anteriores, que era de 95 mizcales, hace un total de 147 mizcales, de que se dan por pagados los vendedores.

Fecha en la última decena de Noviembre de la era 1151.

اشترى زكريا بن عثمان من البيرة بنت غنصالبه شلدكس التى كانت زوجا لفرننده منيوس وبنيهما منيو وشولى واختهما غنصالبه . . . . . بنى البيرة الذى هو فى سنة سبعة عشر عاما فاجمعهم بنى فرننده منيوس جميع الثلث من الكرم الذى تخلف لهم ابوهم المذكور بمنزل رزين من عمل كليكلة حرسها الله الذى ثلثيه جمعا . . . . . للمبتاع زكريا المذكور بابتياعه منهم اجمعين فى شهر فبرير عام خمسين وصح له بهذا الثلث المبتاع فى هذا الكتاب مع الثلثين المتقدمين جميع الكرم كله حده جميعه فى الشرق كرم لابى خالد وفى الغرب الطريق الذى هو حجز بين السكيكة والمنزل المذكور وفى القبلة نهر قاجه وفى الجوف كرم عهد السلكان ثم ليوشت بيكرس وصهره باقى بن الكاتب [1] بثمن عدته فى الثلث المذكور من جميع الكرم المحدود المذكور اثنان وخمسون مثقالا من الذهب المرابطية [2] حسب ما تصير اليهم منه فى الثلثين المتقدمين من الكروم المحدود المذكور خمسا وتسعين مثقالا من الذهب المرابطية . . . . . فذلك كله ماية مثقال واحدة وسبعة واربعون مثقالا من الذهب المرابطية [2] [3] فى العشر الاخر من نونبر سنة احدى وخمسين وماية والف لتاريخ الصفر

شهود الاصل فيه عبد الرحمن بن عبد الرحمن شاهد مقلم عليه شهد عندى ✿ ?عريبى بن عباش شاهد ذلك مقلم عليه شهد عندى ✿ وعبد الرحمن بن يدبى شاهد على ذلك ✿ وسيد راى بن سلمة بن زرقون مقلم عليه شهد عندى ✿ ومروان بن عفان مقلم عليه شهد عندى ✿ عامر بن يعيش شاهد مقلم عليه شهد عندى ✿ و . . . . . بن حسين مقلم عليه شهد عندى ✿ وعبد الله بن حارث شهد على النص ✿ وخير بن سيد بن وجبه مقلم عليه شهد عندى ✿ ويوان بيكرس مقلم عليه شهد عندى ✿ عبد الملك بن سيرى وكتب عنه ✿ واسم عجمى ✿ وعثمان بن سعيد شهد على نص ذكره ✿ وعبد الملك بن نصر مقلم عليه شهد عندى ✿ واشتاقف ردريقس مقلم عليه شهد عندى ✿ عبد الرحمن بن ابراهيم شاهد ✿ ويعيش بن خالد وكتب مقلم عليه شهد عندى

(Con los números 2, 17, 36 y 148.)

10

Año 1117, Junio.

Venta de una casa en el barrio de la Alhóndiga del Rey, en Toledo, lindante por el E. con casa de Martín Esquerdo, por el O. con la calle a la que da la puerta, por el S. con la alhóndiga y por el N. con casa de Julián Longo; hecha por Vita y Solí, hijas de Sidis, a favor de Juan Miguelez, por 41 dinares.

Fecha en la primera mitad de Junio de la era 1155.

اشترى يوانث ميقاياليث من بيكة وشولى بنتى سيدس جميع الدار التى لهما بحومة فندق السلكان ايده الله بكليكلة حرسها الله حدها فى الشرق دار لمرتيث إشكرده وفى الغرب المحجة والباب فيها شارع، وفى القبلة الفندق وفى الجوف دار ليليان لونقه [1] بثمن عدته واحد واربعون دينرا من الفرود التى صرفها بالمثقال . . . . . [2] [3] فى النصف الاول من يونيه سنة خمس وخمسين ومايه والف للصفر

ولىد بن سلمة؟ شاهد وكتب بيده ✤ و . . . . . شبيب بن عبد الرحيم ✤ وعمر بن سعيد ✤ وعمر ابن خلف بن شمر ✤ وعامر بن يعيش شاهد ✤ ومقيال بن الحسن شاهد وكتب عنه بامره ✤ مرتيث ابن ابى البقا ✤ وحسن بن ؟اريمه؟ شاهد وكتب عنه بامره ✤ وسليمان بن خلف

Pergamino: 0,260 × 0,261.

Algo deteriorado por la humedad.

Al dorso: «De domo de Alfóndica.» — «De domo de Alfóndega.» — «Carta de las casas que fueron de Yuan Miguellez cerca de Alfóndega.»

11

Año 1119-1120, Diciembre.

Venta de una viña en Alcardete, al oriente de Toledo, lindante al E. con viña del judío Isbac ben Alaftás, al O. con otra que ahora es de Esteban Salvatores, al S. con tierra blanca de Hicai el judío y al N. con viña de Sidrey ben Selma . . . . .; otorgada por Pelayo Petres y su esposa Dueña Balencia a favor de Pedro Muñoz y su esposa Jimena Rodríguez, por precio de 33 mizcales de oro almorávide.

Fecha en Diciembre de la era 1157. (No se firmó hasta Septiembre de la era 1158.)

اشترى بيكره منيوس وزوجه شمانة رذريقس من بلايه بيكرس وزوجه دوانة بلنسية جميع الكرم الذى لهما بالقرديك . . . . . شرقى كليكلة حرسها الله وحده فى الشرق كرم لاسحق بن الافكس اليهودى وفى الغرب كرم هو الان لاشنافث شليكورس وفى القبلة ارض بيضا لحقادى اليهودى وفى

الجوف كرم سيد راى بن سلمة ?انهود¿ [1] بثمن عدته ثلاثة وثلاثون مثقالا من الذهب المرابطية [2] [3] فى دجنبر سنة سبع وخمسين وماية والف لتاريخ الصفر ✤ وجدد بالاشهاد فى عقب شتنبر سنة ثمان وخمسين وماية والف للصفر

سير ?شباقس¿ شاهد وكتب عنه ✤ وعكردة شاهد وكتب عنه ✤ ومرتين بوانش شاهد وكتب عنه ✤ ومرتين بن خلف شاهد وكتب عنه ✤ شنج بانقس شاهد وكتب عنه ✤ ومرتين بيكرس شاهد وكتب عنه ✤ وعمر بن عبد الرحمن شاهد ✤ Fernandu Munius, testis.

Pergamino: 0,335 × 0,220.

Algunas firmas tienen las palabras شهد عندى.

Al dorso: «Carta de Alcardet.»

12

Año 1119, Diciembre.

Venta de una viña en Aloyón, al Sur de Toledo, lindante al E. con plantío de los vendedores, al O. con viña del Mahdí, al S. con viña de Selma Axxat y al N. con viña de Aben Yardih; otorgada por Mofárech y Suleimán, hijos de Abdelbar, y su madre Hilali, hija de Aben Román, a favor de Domingo ben Abdelaziz, en nombre y con dinero de su hermana Dueña, viuda de Alí el Herrero, por precio de 13 mizcales de oro almorávide, con declaración expresa de Domingo de que su intervención en este contrato es en nombre de su hermana Dueña y con dinero de ella.

Fecha en Diciembre de la era 1157.

اشترى دمنقه بن عبد العزيز لاخته دوانة التى كانت زوجا لعلى الحداد وبمالها من مفرج وسليمان بنى عبد البر ووالدتهما هلالى بنت ابن رمان جميع الكرم الذى لهم بحومة العيون قبلى كليكلة حرسها الله حدها فى الشرق غرب للبايعين المذكورين وفى الغرب كرم لمهدى وفى القبلة كرم لسلمة الشاك وفى الجوف كرم لابن برديح [1] بثمن عدته ثلثة عشر مثقالا من الذهب المرابطية [2] وعلى اقرار دمنقه المبتاع المذكور ان يده فى الابتياع المذكور عارية وان ذلك بمال اخته دونه [3] فى دجنبر سنة سبع وخمسين وماية والف للصفر

تمام بن يونس بن شريانة شاهد على النص ✤ وبيكره بن ابى الحسن شاهد على النص وكتب عنه بامره ✤ ودمنقه بن ابى الحسن بن سماك شاهد على النص ✤ وابراهيم بن عبد العزيز وكتب عنه بامره وحضرته

شهد الشهود المذكورين عليه وعلى ..... وفى التاريخ المورخ و ..... واذا حسن بن ..... والتوفيق بالله

Pergamino: 0,220 × 0,218.

Al dorso: «Carta de vinea de Alon.»

13

Año 1121, Enero.

Venta de una casa exterior, con un callejón de entrada a la casa interior, en el barrio de la plaza de Abenaziz, del arrabal de la iglesia de San ¿Antonín?, en Toledo, lindante al E. con la casa interior, al O. con casa de Suleimán Arraxah, al S. y al N. con la calle adonde da la puerta; otorgada por Suleimán ben Meruán y su hijo Yaix ben Suleimán a favor de Domingo Sidis y su esposa Dominga, hija de Melendo Arias, por precio de 40 dineros de los sueldos corrientes ahora.

Fecha en fin de Enero de la era 1159.

اشترى دمنقة سيدس وزوجه دمنقة بنت ملندة اريش من سليمان بن مروت وابنه يعيش بن سليمان جميع الدار البرانية التى لهما مع مدخل واحد الى الدار الداخلية جميع حد جميع الدارين اللتين ذكرنا وبحومة رحبة ابن عزيز من ربض كنسية شنت ?انتنين؟ بكليكلة حرسها الله فى الشرف الدار الداخلية وفى الغرب دار لسليمان الرشاحى وفى القبلة كريف اليه بابها شارع وفى الجوف كذلك [1] بثمن عدته اربعون دينرا من الفروط الجارية حين التاريخ [2] [3] فى عقب شهر يذير سنة تسع وخمسين ومائة والف لتاريخ الصفر

دمنقة بن يحيى شاهد وكتب عنه بامره ✠ وابو عمر بن ابى عمر شاهد ✠ وشواره ملندس شاهد وكتب عنه بامره ✠ Didacu Albariz .....

Pergamino: 0,290 × 0,145.

14

Año 1124, Abril, 9.

Venta de una viña, con todos los almendros que haya en su perímetro, en el pago de Argeles, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con el camino y con viña de Pascual, al O. con viña de Santa María, al S. con viña de Martín Aben Moaufa y al N. con viña del comprador; otorgada por Vicente Peláez a favor de Yusuf ben Abdelaziz, por precio de 10 dinares de los sueldos corrientes en la fecha de esta escritura.

Fecha el 9 de Abril de la era 1262.

اشترى يوسف بن عبد العزيز من بجنت بلابس جميع الكرم الذى له بحومة ارجالش من عمل كليكلة حرسها الله حدوده الشرف الكريف وكرم لبشكوال والغرب كرم لشنت مرية والقبلة كرم لمرتين ابن معاوية والجوف كرم المبتاع يوسف بن عبد العزيز المذكور [1] وما فى قاعته من ثمر اللوز بثمن

مبلغه من الفرود الجارية فى تاريخ هذا الكتاب عشرة دنانير [2] [3] وكتب فى التاسع من شهر ابريل الذى من عام اثنين وستين ومائة والف

عبد الرحمن بن يحيى بن حارث شاهد على قبضة الثمن المذكور وفى التاريخ ✤ وسليمن بن غالب شاهد وكتب عنه بامره ✤ ويحيى بن مفرج وكتب

Pergamino: 0,220 × 0,218.

15

Año 1125, Enero.

Venta de la casa a que se refiere el documento número 13, en la colación de San Antolín, de Toledo, que linda al E. con casa de Yaix ben Meruán, al O. con casa de Suleimán Arraxah, al S. con casa del presbítero Mair Pedro y al N. con la calle a la cual da la puerta; hecha por Domingo Sidis y su esposa Dominga, hija de Melendo Arias, a favor de Pedro Peláez, por 7 dinares corrientes.

Fecha en Enero de la era 1163.

اشترى بيكره بلايس من دمنقه سادس ومن زوجه دمانقة بنت ملافدس اريش وهما من حومة شلب انتوليب جميع الدار التى لهما بالحومة المذكورة بمدينة كليكلة حرسها الله التى حدها فى الشرق دار ليعيش بن مروان وفى الغرب دار لسليمان الرشاحى وفى القبلة دار للقس مايو بيكره وفى الجوف الكريف السالك والباب فيه شارع [1] بثمن مبلغة سبعة دنانير من السكة الجارية بمدينة كليكلة [2] وذلك فى عقب شهر يناير عام ثلثة وستين ومايه والف لتاريخ الصفر

واسمعيل . . . . . بن حمدوم ✤ ومروان بن ابى البقا وكتب عنه بامره ✤ Didacu Albariz. ✤ ابو ايوب بن عكاف ✤ ومقبال بن سيد بن . . . . . ✤ شهدوا الشهد على علا ?عيانهم؛ فى التاريخ المورخ . . . . .

Todas las firmas llevan las palabras شهد عندى.

Pergamino: 0,247 × 0,225.

Al dorso: «Carta de las casas.»

16

Año 1127, Marzo, 27.

Venta de la mitad de una viña en la alquería de Ayn, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con viña de los herederos de Servando ben Said ben Arib, y entre las dos, la senda; al O. y N. con viña de la iglesia de San Mateo, en Toledo; al S. con el camino; otorgada por Abdala ben Abderráhmen, que la poseía en unión de su

nieta María, hija de Yaix, y los dos la habían adquirido por herencia de Háquem Bensaíd, hijo de una hermana de Abdala, a favor de su citada nieta, por 3 mizcales y un tercio, de oro almorávide.

Fecha el domingo 27 de Marzo de la era 1165.

اشترى مرية بنت يعيش من جدها عبد الله بن عبد الرحمن نصيبه كله فى الكرم المشترك بينهما المتصير اليهما بالميراث من قبل حكم بن سعيد ابن اخت عبد الله المذكور بحومة قرية ابن من عمل كليكلة حرسها الله وذلك النصف منه حد الجميع فى الشرق كرم لورثة شريند بن سعيد بن عريب وبينهما (1) المحدث وفى الغرب والجوف كرم محبس على كنيسة شنت مثّا بالحاضرة المذكورة وفى القبلة الكريف المسلوك عليه [1] بثمن عدته ثلثة مثاقيل من الذهب المرابطية وثلثى مثقال حين التاريخ [2] [3] فعلى يوم الاحد السابع وعشرين من شهر مارس من عام خمسة وستين وماية والف لتاريخ الصفر

عبد الله بن غالب بن عمر شاهد ❖ ويحيى ابن مروان ❖ ودمنقه بن ابى الفرج ❖ وسليمان بن عبد الله ❖ وابراهيم ابن خليل شاهد ❖ ومسعود بن يحيى بن عفان شاهد

Pergamino: 0,280 × 0,227.

Al dorso: «Carta de Ayn.»

17

Año 1129, Marzo.

Venta que otorgan Abulfarach ben Abisauar? y su hija Dominga, a favor de Zacaría ben Otsmán, de una suerte de tierra en Manzel Razín, al Oriente de Toledo, lindante al E. con otra de Abulhosain el Aisar, en la que hay una cantera; al O. con las piedras de Azuqueica, al S. el camino y tierra del citado Aisar y al N. otra de Isa ben ¿Aldonc..... a los mercados? de los musulmanes, las cuales son del citado Isa y del comprador.

Por precio de 8 dinares de los sueldos medios, de a 4 dinares el mizcal almorávide.

Fecha a mitad de Marzo de la era 1167.

اشترى زكريا بن عثمان من ابى الفرج بن ابى ?شوار¿ ومن بنته دمنقة جميع الفدان الذى بجبل منزل رزين شرقى كليكلة حرسها الله حده فى الشرق فدان ابو الحسين الايسار الذى فيه المحجارة وفى الغرب حجار السُكيكة وفى القبلة المحدث وارض للايسر (sic) المذكور وفى الجوف فدان عيسى بن الدوعه الكلب الصلب الى مجماع المسلمين اللذين لعيسى المذكور وللمبتاع المذكور [1] بثمن عدته ثمانية

(1) Entre líneas esta palabra y la siguiente.

دنانير من الفرود النصفية سرف [1] اربعة دنانير بالمثقال المرابطى [2] [3] فى النصف من شهر مارس من سنة سبع وستين وماية والف لتاريخ الصفر

وعبد الله بن سليمن بن خلف مقلم عليه شهد عندى ✠ عبد الملك بن مسعود شاهد مقلم عليه شهد عندى ✠ ودمنقه بن يحيى شاهد وعليه شهد عندى ✠ ابو الحسن المعروف بالايحار شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته وعليه شهد عندى

(Con los números 2, 9, 86 y 143.)

18

Año 1132, Septiembre.

Venta de una viña en la villa de Azecha, lindando al E. con viña del Rey Alfonso, al O. con otra viña, mitad de la que se vende, que poseen García Muñoz y la madre de Didaco Alvarez; por el N. con el camino que va a los viñedos de dicha villa, y por el S. con viña que fué de Aben Zahir; otorgada por Alvaro Núñez a favor del presbítero Tirso, para el Monasterio de San Clemente, por precio de 9 mizcales almorávides.

Fecha en Septiembre de la era 1170.

Redactada en latín, en caracteres latinos. Suscripciones en árabe:

شهاد على المبتاعين المذكورين وذلك حسب ما ?يار¿ عنهما فى هذا الكتاب واذ يحيى بن مرتين وكتب ✠ وعبد الله بن داود شاهد ✠ ويوان بن خير ✠ ويوان بن بنايش ✠ وفليس بن نحر شاهد ✠ ابو نحر بن عبد الله شاهد ✠ ويليان بن عبد الود..... ✠ ويليان بن مسلم شاهد ✠ عبد الله بن ?المجعن¿ ✠ وبيكره بن عبد الله ✠ وبنجانت بن شقران شاهد ✠ وابو الخير بن مكرف وكتب عنه ✠ Pelai Dominiciz, testis. ✠ Ego Mathe (?), testis. ✠ ويوان بن سيده شاهد وكتب عنه ✠ Maior Nuniz, testis. ✠ Elena Nuniz, testis.

Pergamino: 0,370 × 0,245.

Al pie: «Vinea en Aceca.»

19

Año 1133, Julio.

Venta de un plantío con la tierra blanca contigua, en el distrito de Binal, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con el camino que baja hacia el castillo de Mora, al O. con plantío de Félix ben Meruán, al S. con otro de Pedro Serrano el Herrero

---

(1) *Sic* por صرف.

y al N. con otro de Martín Peláez; otorgada por Esteban ben Abderráhmen a favor de Juana ben Moluc, por 4 mizcales de oro almorávide.

Fecha en Julio de la era 1171.

اشترى يوانش بن ملوك من استافن بن عبد الرحمن جميع الغرس مع الارض البيضا المتصلة به المعهودين له بحومة بـنـال من عمل كليكلة حرسها الله حدهما فى الشرق الكريف الذاهب الى حصن مورة حرسها الله وفى الغرب غرس فليس بن مروان وفى القبلة غرس بيكره شرانه الحداد وفى الجوف غرس مرتين بلايس [1] بثمن عدته اربعة مثاقيل ذهبا مرابطية [2] [3] فى شهر يولية من سنة احدى وسبعين وماية والف لتاريخ الصفر

يحيى بن على بن يحيى شاهد ✤ بيكره بن سهل ✤ ومقبال بن يوانس شاهد ✤ مسعود بن يحيى بن عفان شاهد ✤ فليس بن مروان شاهد وكتب عنه ✤ لورانس بن بلا (sic) يوانس شاهد

Pergamino: 0,256 × 0,164.

20

Año 1134, Julio.

Venta de la mitad oriental de un mesón y corral contiguo, en el arrabal de los Francos, cerca de la catedral, en Toledo, lindante: al E. con tiendas del Rey, al O. con tiendas de los bienes piadosos, al O. con la otra mitad que no se vende, y que posee Pedro Taaliquis, con el cual es partición; al S. con la calle adonde da la puerta del mesón y al N. con tiendas del Rey para los alfareros; otorgada por Pedro el Sastre, de Segovia, a favor de Balduín Colier y su mujer Munina, por 50 mizcales de oro almorávide.

Fecha en el mes de Julio de la era 1172.

اشترى بلدوين قلبار وزوجه مونينة من بيكره الخياك من اهل مدينة شقوبية جميع حصته الواجبة له بالقسمة مع شركه بيكره تعليقس وذلك النصف الذى بجهة الشرق من الميشون والقرال المتصل به بحومة ربض الافرنج قرب القاعدة شنتة مريم ام النور بمدينة كليكلة حرسها الله حد هذا النصف المبيع من الميشون والقرال فى الشرق حوانت السلكان ايده الله وحوانت الاحباس وفى الغرب النصف الثانى الذى لبيكره تعليقس قسيمة المبيع المذكور وفى القبلة المحجة السالكة واليها يشرع باب الميشون المبيع المذكور وفى الجوف حوانت السلكان ايده الله التى للفخارين [1] بثمن عدته خمسون مثقالا ذهبا مرابطية مالكية كبيرة وازنة [2] [3] فى شهر يوليه من عام اثنين وسبعين ومايه والف للتاريخ الصفر

هوبن؟ الافرنجى وكتب عنه ✤ وهربرت بلنك وكتب عنه ✤ ؟وبامبن؟ الافرنجى وكتب عنه ✤ وغنار د كليكلة وكتب عنه ✤ Micael Alfuraniç, testis. ✤ Arias Moniç, testis. ✤ وبيكره بن يوسف بن مروان ✤ ومرتين بن استافن ✤ وعثمان بن سليمان بن ملك وكتب عنه ✤ وبليان بن يحيى وكتب عنه ✤ وغندلبه فرولس وكتب عنه ✤ Mikael iben Geli, testis. ✤ ابو على بن روبين وكتب عنه ✤

ويبكره قُلنبريانه (sic) وكتب عنه ✤ ويباك مونس من سنت رمان وكتب عنه ✤ ودون مينوا ادفنش قايد مورة شاهد وكتب عنه بامرته

Pergamino: 0,430 × 0,234.

Al dorso, una escritura de compra del citado mesón, incompleta y de letra de mediados del siglo XIII, hecha por el Cabildo de la Catedral de Toledo a don Domingo Esteban y su esposa doña María Miguelez. Lindaba entonces el mesón con casa de don Lorenzo, que antes fué de don Julián, con finca del clero de San Salvador, con la calle a la cual da la puerta y con tiendas del Rey para los drogueros. He aquí lo que se puede leer:

اشترى القبتله المكرم شنانير القاعدة بشنت مرية العظما دركها الله . . . . . من دون دمنقه استابن ومن زوجه دونه مرية مقالس جميع الميشون المعلوم لهما بربض الافرنج داخل مدينة طليطلة حرسها الله وحده من جوانبه الاربع دار لدون لورانس كانت فى اصلها لدون ?يليان¿ ومن الناحية الثانية ايمة شنت شلبكور ومن الناحية الثالثة الطريق حيث بابها شارع ومن الناحية الرابعة حوانت من ايده الله ونصره للعطار . . . . .

En caracteres latinos y letra del siglo XIII dice: «Hae sunt .V. carte in arabico quae mostrant [quod] donnus Dominicus Stephan de uico francorum hauuit domos quas nobis uendidit . . . . . nobis aliam cartam fecit.»

21

Año 1134, Septiembre.

Venta de una parte de la alquería de Lorita, que perteneció a Sid ben Sarsij, otorgada por Colomba, hija de Zacaría el Tintorero, esposa que fué de Sid, ahora, en segundas nupcias, casada con Yahya ben Omar ben Arcam, a favor de don Vital de Tolosa, por precio de mizcal y medio maravedí. Se exceptúa de esta parte la viña que vendió su dueño a Juan Serrán.

Se advierte que lo que Sid había vendido era la parte exterior de esta finca, sobre la cual no tiene derecho alguno don Vital, el cual dice que se le había perdido la primera escritura.

Fecha de Septiembre de la era 1172.

اشترى دون بكال د كلوشة من قلنبة بنت زكريا الصباغ التى زوجها يحيى بن عمر بن ارقم جميع حصة زوجها الاول سيد بن سرسيخ من ارض وما كان له من قليل وكثير بقرية لوريتة فى داخلها وخارجها حاشى الكرم . . . . . من يوان شران [1] بثمن عدته مثقال واحد ونصف مثقال ذهبا مرابطى [2] كتب فى شهر شتنبر من عام اثنين وسبعين وماية والف لتاريخ الصفر

وما كان باعه سيد بن سرسيخ المذكور فى حياته من هذه الحصة المذكور فانه خارج من هذا المبيع ولا طلب لبكال المبتاع فيه وذكر دون بكال ان ضاع له العقد الاول بهذه الحصة (الخ) يحيى بن عمر بن ارقم يقع البايعة شاهد وكتب عنه بامره

ويحيى بن مفرج وكتب ✤ وزكرى بن عمر ✤ ويوان بن عبد العزيز ارقم ✤ وغالب بن عبد الملك شاهد ✤ Ioan Petriz, testis. ✤ Mikael iben Martin, testis.

Pergamino: 0,170 × 0,270.

Al dorso: «Lorita.»

22

Año 1134, Septiembre.

Venta de una viña inculta, sita en Lorita, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con viña de Pedro Martínez, al O. con el barranco al río Tajo, al S. con tierra inculta de Estéfano el *Boticario* y al N. con el camino; otorgada por Yahya ben Omar ben Arcam a favor de don Vital de Tolosa, por precio de un mizcal almorávide y un dinar de los sueldos mediados.

Fecha en Septiembre de la era 1172.

اشترى دون بكال د كلوشة من يحيى بن عمر بن ارقم جميع الكرم المبور المبكول المعهود له بحومة لوريتة من عمل كليكله حرسها الله حده فى الشرق كرم بيكره مرتينس وفى الغرب مخدع الى نهر تاجه وفى القبلة ارض بور لاشتاف البكبقير وفى الجوف كريف [1] بثمن عدته مثقال واحد مرابطى ودينر واحد من الغرود النصفية [2] [3] فى شهر شنتبر من عام اثنين وسبعين وماية والف لتاريخ الصفر

Ioan Ordoni, ✠ يحيى بن مفرج وكتب ✠ وجبريان بن غالب بن حفصون ✠ عبد الله ابن البعجب testis. ✠ Dominico Ca . . . . . , testis. ✠ شاهد . . . . . وابرسيه ابن ✠ وغالب بن عبد الملك شهد

Pergamino: 0,385 × 0,190.

Al dorso: «Esta carta es de una viña que ovo en Lorita.» — «Lorita.» لوريتة.

23

Año 1135, Agosto.

Venta de una casa grande, con un corral contiguo por el lado de Poniente, y con una *caballeriza* contigua por el lado Sur, lindando todo por el E. con la calle a la cual da la puerta, por el O. con casa de Aben Taurino el musulmán, *amin* de los alfareros, por el S. con casa de Pedro el Albañil, hijo de Bahlul, y por el N. con casa de los vendedores y con otra de Selma ben Hasán; otorgada por Bahlul y su hermano Pedro, hijos de Martín ben Bahlul, a favor del alguacil don Miguel Mitiz, por precio de 80 mizcales almorávides de oro.

Fecha en la primera decena de Agosto de la era 1173.

اشترى الوزير دون ميقايل ميكس اعزه الله من بهلول واخيه بيكره ابنى مرتين بن بهلول رحمه الله جميع الدار الكبيرة والقرال المتصل بها من جهة الغرب والقبلّاريسة المتصلة ايضا بها من جهة القبلة حدود جميع ذلك كله فى الشرق الكريف السالك واليه بشرع الباب وفى الغرب دار ابن كوريله المسلم امين الفخاريين وفى القبلة دار بيكره البنا بن بهلول وفى الجوف دار تبقت بيد البابعيف ودار

سلمة بن حسان [1] بثمن عدته ثمانون مثقالا ذهبا مرابطية [2] [3] في العشر الاول شهر اغشت من سنة ثلاث وسبعين ومائة والف لتاريخ الصفر

وعبد الله بن داود شاهد ✤ وباقي بن عمر بن باقي ✤ ودمنقه بن يحيى ?بن مرتين؟ ✤ وبهلول بن عمر شاهد على النص ✤ عبد الله ابن البعص ✤ ويواب بن عامر ✤ وعامر بن تمام ✤ وعبد الرحمن بن ابرهيم شاهد ✤ ويحيى بن مفرج وكتب ✤ وعلى بن عياش وكتب عنه ✤ وحكم بن شلمون وكتب عنه ✤ Pelagio Dominiciz, testis. ✤ وبلياب بن سلمة شاهد ✤ وجنيد بن عبد الملك بن لبون وكتب عنه ✤ وبيكره بن عبد العزيز بن عكاف بن ?لنبكار؟

Pergamino: 0,600 × 0,275.

Al dorso: «Erencia domna Cecilia.» — «Carta de compra de casas.»

24

Año 1135, Diciembre.

Venta de un trozo de viña con su tierra blanca al Norte, en el pago de Alaitic, al Oriente de Toledo, lindante al E. con el río Tajo, al O. con viña de los herederos de Ponce, al N. con huerta de los compradores y al N. con majuelo de Esteban ben Jálaf Assactaní; otorgada por Justa, hija de Sid ben Hachama, quien había adquirido estas fincas por herencia de su hijo Micael, hijo de Tomé Iñiguez, a favor de Set Amira y sus hijos Hosain, Julián, Sancho y Pedro, hijos de Micael ben Baqui, por precio de 6 mizcales de oro almorávide; con el compromiso por parte de los compradores de apartarse de los pleitos y reclamaciones que hacían a Justa por razón de la herencia del citado hijo, y lo mismo se obliga a hacer Justa.

Fecha en el mes de Diciembre de la era 1173.

اشترت ست امیرة وبنیهم وهم حسین وبلیان وشانجه وبیکره بنی میقایال ابن بقی رحمه الله من یشتة بنت سید بن حجامة جمیع قطعة الکرم مع الارض البیضا التی جوفی القطعة المذکورة بحومة البیتیف شرقی کلیکلة حرسها الله وهذه القطعة الکرم والارض البیضا المتصیرتان الیها بامیراث من ابنها میقایال بن کوما یانقس قدس الله روحه وحدهما فی الشرف نهر تاجه وفی الغرب کرم لورثة بنحب وفی القبلة منیة المبتاعین وفی الجوف غرس اشتافت بن خلف الاسکتانی [1] بثمن عدته ستة مثاقیل ذهبا مرابطیة [2] بالتزام من المبتاعین . . . . . انهم قطعوا عن یشتة البایعة المذکورة جمیع المکالب والدعاوی والحجج المتقدمة تاریخ هذا الکتاب بسببها وبسبب میراث ابنها میقایال بن کوما المذکور وکذلک ایضا قطعت یشتة المذکورة عن المذکورین جمیع المکالب الخ [3] فی شهر دجنبر من سنة ثلاث وسبعین ومائة والف لتاریخ الصفر

یحیی بن مفرج وکتب ✤ وعبد الرحمن بن مفرج ?یحسن؟ ذلک وکتب ✤ وبلیان بن مقبال ✤ وغالب بن عبد الملک شاهد ✤ وبهلول بن عمر شاهد علی النص ✤ ودمنقه بن یحیی بن مرتین شهدت المذکور فوقا هذا ✤ وانا مرتین بن یحیی بن . . . . . ✤ فلیب بن ابراهیم شاهد ✤ Dominicus Martinix, testis.

Pergamino: 0,465 × 0,207.

Al dorso: «Esta es carta de la huerta daletic.» — «Cartas de la huerta de Aloytic.»

25

Año 1137, Mayo.

Testimonio que dan los firmantes de que ellos estuvieron presentes y oyeron que Juan Alcaracení y su esposa Eugenia habían vendido de palabra a Rodrigo Ordóñez el Esterero, la viña que poseían en Alguaad, en el pago de la iglesia de San Feliz, al Sur de Toledo, lindante por el E. con viña de la hija de Assementaní, por el O. con viña de los hijos del Serbí, por el S. con el monte y por el N. con viña del Coscolí, por precio de 3 mizcales de oro almorávides, que entregó a los vendedores y éstos recibieron, dándole posesión de la finca.

Escrito a ruego en el mes de Mayo de la era 1175.

يشهد من تسمى اسفل هذا الكتاب من الشهدا انهم حضروا وسمعوا من بوان الكرسنى وزوجه اوبانية يقولا انهما باعا من رذريقه اردونس الحصار جميع الكرم الذى لهما بالوعد بحومة كنيسة شنت فليس قبلى كليكلة حرسها الله وحده فى الشرف كرم لبنت الشمنتانى وفى الغرب كرم لولديف سربى وفى القبلة الجبل وفى الجوف كرم القسكلى بثمن عدته ثلاثة مثاقيل ذهبا مرابكية ودفع البايع الثمن الى البايعين واقرا انهما قد انصفا منه وانزلا فى المبيع وحقوقه (الكم) [3] وكتب الاسترعا فى شهر مايه من عام خمسة وسبعين ومايه والف لتاريخ الصفر

يعيش بن ?قريش؟ شهد عندى ✤ ومرتين بن رمانش شاهد وكتب عنه شهد عندى ✤ Martin Ioannes, testis. شهد عندى ✤ شهدوا عندى الشهود باعيانهم وفى التاريخ وانا عبد الرحمن بن يحيى بن حارث وبالله التوفيق

Pergamino: 0,195 × 0,145.

Al dorso: «Carta de venta de Sant Feliz.»

26

Año 1139, Enero.

Venta otorgada por Elvira Díaz, esposa que fué de Juan Ozores, de su parte en un olivar en la ciudad de Talavera, pago de Canales, que comprendía doce y medio pies de olivo, a favor de Micael Midis, que poseía el resto, por precio de 10 mizcales almorávides.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1177.

Copia hecha en la última decena de Noviembre de la era 1253, tomada de otra copia hecha en Noviembre de la era 1221.

اشترى مقايل ميدس من البيرة ديدس زوج كانت ليوان أزريس جميع حصتها من الزيتون المعهودة لها بمدينة كلبيرة حرسها الله بحومة قنالش عدتها اثنى عشر اصلا ونصف وهى الزيتون المذكورة فى

شمل زيتون بالمبتاع مقابل مجدس المذكور استغنى عن تحديدها لشهرتها [1] بثمن عدتها عشرة مثاقيل ذهبا مرابطية [2] [3] كتب فى العشر الاول من شهر ينير الذى من عام سبع وسبعين وماية والف لتاريخ الصفر

ودمنقه يوانش يشهد وكتب بيده مقلم عليه شهد عندى ❖ يوان بن سلامة شاهد وكتب بيده مقلم عليه وشهد عندى ❖ ونونه بلايس يشهد وكتب عنه بامره مقلم عليه شهد عندى ❖ وبخك اعجمى بيكره الوصيل تشتش مقلم عليه شهد عندى ❖ ودمنقه بن غانيب يشهد وكتب عنه بامره مقلم عليه شهد عندى ❖ ودمانقه لجيره يشهد وكتب عنه بامره مقلم عليه شهد عندى ❖ وبيكره ينقس يشهد وكتب عنه مقلم عليه شهد عندى

انتهت النسخة (الخ) فى شهر نونبر عام اربعة وعشرين ومايتين والف للصفر

شلمون بن على بن وعيد ❖ وخير بن على بن شلمون بن وعيد ❖ انتهت هذه النسخة من النسخة المتخذة من الاصل (الخ) فى العشر الاخير (sic) من شهر نونبر الذى من عام ثلثة وخمسين ومايتين والف للصفر

بلايه بن بيلاى شوارس قابلت ❖ ودمنقه بن يحيى بن يعيش بن خير قابلت كذلك

Pergamino: 0,815 × 0,205.

Al dorso: «Olivos de Talavera.»

27

Año 1139, Octubre.

Venta de un corral con una habitación cubierta de tejas, en la colación de la catedral de Santa María, en Toledo, lindante al E. con tiendas de los legados píos y tiendas del Rey, al O. con la otra parte del corral, que es de los compradores, al S. con tienda de los vendedores y con una *algorfa*, en la cual nada tienen éstos que ver, y al N. con tiendas de los alfareros del Rey; otorgada por Mito Arias y su hijo Fernando a favor de Balduín Goliau y su esposa Munina, por precio de 30 mizcales de oro almorávide real meriní.

Fecha en Octubre de la era 1177.

Se advierte que las habitaciones y paredes que Balduín y su esposa habían construído en el corral, y lo que habían gastado en cimientos, piedras, yeso, tejas, maderas y puertas y en hombres jornaleros no entra en la venta, puesto que ya les pertenecía.

اشترى بلدوين غلياو وزوجه مونينة من ميكه اريش ومن ابنه فرناند جميع القرال الذى بنا فيه بلدوين وزوجه مونينة المذكورين بيوتا مخكمة بالقرمد وهذا القرال المذكور بحومة القاعدة شنتة مرية بمدينة كليكلة حماها الله وحد القرال والبيوت المذكورة فى الشرف حوانت الاحباس وحوانت السلكان ايده الله وفى الغرب قسيمة القرال المذكور للبايعين وفى القبلة حانوت المبتاعين وغرفة عليه ليس للبايعين فيها شى وفى الجوف حوانت الفخاريين للسلكان ايده الله [1] بثمن عدته ثلاثون مثقالا ذهبا

مرابطية مالكية مرينيه طيبة وازنة [2] [3] فى شهر اكتوبر من عام سبعة وسبعين وماية والف من تاريخ الصفر

وجميع ما كان بناه بلدوين وزوجه مونينة فى هذا القرال المذكور من بيوت وحيطان وما انفقاه فى ذلك من اجور وصخر وجواير وقرماد والواح وقصب وابواب واجار لبنا ورجالة وغيره ذلك لم يدخل فى المبيع اذ كان يجب ان اقام جميعه وياخذه بلدوين وزوجه مونينة من الداخل لو خرجا عن ذلك فلما اشترى بلدوين وزوجه القرال من البايعين صح لهما جميع القرال مع البيوت الداخل ذلك كله تحت الحدود ولم يبق للبايعين فى شى منه حقا . الخ .

حسان بن عبد الملك ❖ وعلى بن سلمة بن . . . . . ❖ واشنافن بن خلف السكتانى ❖ وعبد الرحمن بن سليمن بن بنال وكتب عنه ❖ ورنال ?بون اومن¿ وكتب عنه ❖ وهربو الفرنجى وكتب عنه ❖ واشبرت ختى جفرا مرابطى وكتب عنه ❖ Populin, testis. ❖ Papin, testis.

Pergamino: 0,285 × 0,255.

Al dorso: «Esta es carta de una casa que es en la collaçion de Sancta Maria que compró Golia ¿franco? e su mujer Munina.»

28

Año 1140, Diciembre.

Venta de la cuarta parte de Villa Algariba, alquería de Toledo, en la Sagra, cerca del castillo de Canales, encima de la acequia de Camarena, próxima a la alquería de Moradiel; otorgada por el *amin* don Esteban ben ¿Adduilo? a favor de Abdala ben Suleimán el Polichení, por precio de 4 mizcales de oro almorávide real meriní.

Fecha en la primera decena de Diciembre de la era 1178.

اشترى عبد الله بن سليمان البلجانى من الامين دون اشتابن بن ?الدويله¿ جميع ربع قرية بيلة الغريبة من قرى مدينة كليكلة حرسها الله ?واقفة¿ الشقرة القريبة من حصن قنالش على ساقية قميرانة المجاورة لقرية موردبال [1] بثمن عدته اربعة مثاقيل ذهبا مرابطية مالكية مرينية [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر دجنبر سنة ثمان وسبعين وماية والف لتاريخ الصفر

شهد بالمذكور على ?سبب¿ نصه يحيى بن قريش ❖ وخير بن خير شاهد ❖ وحسان بن عبد الملك ❖ ومرتين بن ابى البقا ❖ ويحيى بن عيسى بن يحيى شاهد ❖ ويعيش بن قريش

Pergamino: 0,403 × 0,150.

Al dorso: «Uila algarina que dizen Uilafranca.»

29

Año 1141, Agosto.

Venta de dos tiendas, con sus *sótanos* y *algorfa*, en el barrio del Zoco de los estereros, en la ciudad de Toledo, lindantes al E. con la plaza de los estereros, al O. con tiendas de los verduleros del Rey, al S. con tienda del Rey y al N. con

tienda de Domingo, hijo de Barbancón; otorgada por Leocadia Mides y su marido Ciprián Illanes a favor de su hermano el caid don Miguel Mides, por precio de 20 mizcales de oro almorávides reales meriníes.

Fecha en Agosto de la era 1179.

اشترى القايد دون ميقايل ميكس من اخته لوقاذية ميكس ومن زوجها جبريان يليانس جميع الحانوتين بالشواتر والغرفة بحومة سوق الحماريين بمدينة كليكلة حرسها الله حد جميع ذلك فى الشرق رحبة الحماريين المذكورين وفى الغرب حوانت البقاليين للسلكان وفى القبلة حانوت السلكان وفى الجوف حانوت دمنقه بن برينكون [1] بثمن مبلغه عشرون مثقالا ذهبا مرابكية مالكية مرنية [2] [3] فى شهر اغشت من عام تسعة وسبعين ومايه والف من تاريخ الصفر

عبد الله بن داود شاهد ✤ وشنجه بن باذايش ✤ والبر شنجس شاهد ✤ وعبد الرحمن بن ابرهيم شاهد ✤ عبد الله بن البعص ✤ وعلى بن عباس وكتب عنه بامره ✤ ويوان بن بذايش شاهد ✤ ويحيى بن مفرج حضر وكتب ✤ Dominicus . . . . . ✤

Pergamino: 0,310 × 0,180.

Al dorso: «Tendas de los estereros.»

30

Año 1142, Junio.

Venta de un corral, en la colación de Santa María, en la ciudad de Toledo, cerca del pozo del Caxalí, lindante al E. con casa de Saturnino, el comprador; al O. con casa de tenería, de los herederos de Cosuch; al N. con calle sin salida, por donde se entra a casa de Lope Juanes y al corral citado, y al S. con casa de los herederos de Abulhasán Zacaría el Arquero, junto a casa de Domingo; otorgada por Jair ben Hasán ben Abdelmélic a favor de Saturnino, hijo de Jair, por precio de 6 ½ mizcales de oro almorávide.

Fecha en el mes de Junio de la era 1180.

Se advierte que la venta estaba hecha unos doce años antes de la fecha de esta escritura, y con ella se termina.

Copia hecha en la segunda decena de Septiembre de la era 1213 (a. 1175).

اشترى شكرنبت بن خير من حسان بن عبد الملك جميع القرال المعلوم له بحومة شنتة مرية بمدينة كليكلة حرسها الله ويقرب بير القشالى بها الذى حده فى الشرق دار لشكرنبت المبتاع المذكور وفى الغرب الكريف معى دار الدباغ لورثة من قشوجه وفى الجوف زنقة غير نافذة يدخل عليها الى دار لب يوانش الى القرال المذكور وفى القبلة دار لورثة ابى الحسن زكريا الرامى معى دار دمنقه [1] بثمن مبلغه عدته ستة مثاقيل ونصف مثقال ذهبا مرابكية حين التبايعى [2] [3] فى شهر يونيه عام ثمانين ومايه والف لتاريخ الصفر

وكاف التبايع الموصوف بينهما بنحو اثنى عشر عام قبل تاريخ هذا الكتاب وبه يتم الاشهاد وشهود الاصل عبد العزيز بن عمر ❖ وسعيد بن علي ❖ ويعيش بن بريش ❖ ودمنقه بن عبد الملك ❖ وغالب بن يحيى وكتب ❖ ومرتين بن يحيى ❖ صحت هذه النسخة (الخ) (Fecha y firma *ut supra*, n.° 3.)

(Con los números 3 y 118.)

31

Año 1144, Abril.

Venta de un octavo de la alquería de Villa Algariba, cerca de la alquería de Moraleja y de Darcicolla, en el pago de las Canales, de la jurisdicción de Toledo, y de una casa de corral, dentro de la alquería de Villa Algariba; otorgada por Petro ben Isa a favor de Juan ben Abilhasán, el conocido por Abihodído, por precio de 5 mizcales de oro almorávide real del cuño de Almería.

Fecha en el mes de Abril de la era 1182.

اشترى بواث بن ابى الحسن المعروف بأبى حُديدُه من بيكره بن عيسى الثمن من قرية بلة الغريبة القريبة من قرية مُراللية ومن دار زقولّة بحومة السواقى من عمل كلبكلة حرسها الله وكذلك ابتاع منه البيت القرال بداخل القرية بلة الغريبة المذكورة [1] بثمن عدته خمسة مثاقيل ذهبا مرابطية مالكية ضرب المرية [2] [3] فى شهر ابريل من عام اثنين وثمانين وماية والف من تاريخ الصفر

Ego Giza iben Abib Braxur confirmo quod est supra scribta et scripserunt pro eo. ❖ دمنقه بن عبد الكريم شاهد وكتب عنه ❖ وبيكره بن يوسف بن فرونه ❖ Dominicus Felicis, testis. [Firma ilegible.] وخير بن خير شاهدا ❖ وبهلول بن عمر شاهد ❖ ومرتين بن يحيى ..... شاهد

Pergamino: 0,275 × 0,252.

Al dorso: «Carta del un ochauo de Villafranca, que solien dizir Villa Algariua et del corral.» — «Emptio octavii de Villafranca quam fuit dominus Io.»

32

Año 1146, Enero.

Venta de una yugada de tierra, en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, y de un corral entre los dos caminos de la citada alquería, lindante al E. con un camino que va a la fuente, al O. con un segundo camino, al S. con casa de Abenalbazo y al N. con un lugar de ruinas; otorgada por Ayub ben Alaf a favor de Pedro ben Jálaf, por precio de 7 mizcales de oro almorávides reales del cuño de Almería.

Entra en la venta la parte de eras correspondiente a un par de labor.

Fecha en Enero de la era 1184.

اشترى باكره بن خلف من ايوب بن عكاف عمل زوج بقرية أوليش الكبرى ثمرها الله من عمل كليكلة حرسها الله وكذلك ابتاع منه القرال الذى بين الكريقين بالقرية المذكورة وحده فى الشرف كريف الى العين وفى الغرب كريف ثانى وفى القبلة دار ابن الباصه وفى الجوف خربة فى المغاس ودخل فى المبيع حصة عمل الزوج من الاناذر [1] بثمن عدته سبعة مثاقيل ذهبا مرابطية مالكية ضرب المرية [2] [3] فى شهر يناير عام اربعة وثمانية وماية والف للصفر

وانا ايوب بن عكاف بعت جميع الحصة المذكورة فوق هذا العقد ان شا الله ✣ دمنقه بن عبد العزيز شاهد ✣ يوانش بن ايوب شاهد ✣ مقبال بن سيد بن شبيل

Pergamino: 0,269 × 0,295.

Al dorso: «Ollas.» — «Carta de vnuada et media en Ollas.»

Publicada íntegra por Pons, *Escrituras mozárabes toledanas*, páginas 43 y 253.

33

Año 1146, Marzo.

Venta de un huerto, sito en el Arrabal, encima de la iglesia de Santa Leocadia, extramuros de Toledo, lindante al E. con el camino de los huertos, al O. con huerto de Alvaro Sánchez, al S. con huerto de la iglesia de Santa Leocadia y al N. con el camino que va al Tajo; otorgada por Martín, hijo de Otsmán ben Uazlán, en la mitad, y por Soení, hija de Suleimán ben Gálib, en la otra mitad, a favor de don Pedro de Tolosa, por precio de 200 mizcales almorávides reales de Almería, 100 para cada vendedor.

Soení pone por fiadores, para el caso de que alguien reclame y ella no entregue el huerto a don Pedro, al presbítero Mair Bahlul ben Uazlán y al presbítero Mair Yahya ben Hafsún, obligándose previamente a devolverle el precio doblado.

Fecha en el mes de Marzo de la era 1184.

اشترى دون بيكره د كلوشة من مرتين بن عثمان بن وزلان جميع حصته وذلك النصف من الجناب الذى بالربض فوق كنيسة شنتة لوقادية التى خارج المدينة كليكلة حرسها الله وكذلك ابتاع دون باكره المذكور النصف الباقى من الجناب المذكور من سكنى بنت سليمن بن غالب وحد جميع الجناب المذكور فى الشرف كريف الى الاجنة وفى الغرب جناب لالبره شانجس وفى القبلة جناب لكنيسة شنت لوقادية المذكورة وفى الجوف كريف سالك الى نهر تاجه [1] بثمن مبلغه مايتين مثقالا ذهبا مرابطية مالكية ضرب المرية [2] ويشرك التزمته سكنى بنت سليمن بن غالب البايعة لدون باكره د كلوشة المبتاع وذلك ان متى ما قام قايم عليه فى نصف الجناب الذى باعته منه وعجزت عن الدفع عنه فعليها كى الثمن الذى قبضت منه وذلك ضعف الماية مثقال المذكورة واعكنه ضامنين عنها وهما القس مير بهلول بن وزلان والقس مير يحيى بن حفصون بكى العدد المذكور الى دون باكره [3] فى شهر مارس من عام اربعة وثمانين وماية والف من تاريخ الصفر حضرت الاشهاد المذكور فوق هذا

Ego Micael, ecclesie sancti ✣ بيكره بن يحيى بن اصبغ ✣ بيكره بن ?القس? بن عبد الملك

Vincencii presbiter, testis. ✤ Ego Dominicus, diaconus sancti Nicolai, testis. ✤ وعبد الرحمن بن يحيى بن اصبغ ✤ ودمنقه بن عبد الملك ✤ وبيكره بن عمر بن اسد ✤ وانتنيف بن سلمة بن مسعود ✤ ويحيى بن مفرج شاهد وكتب

Todas las suscripciones llevan encima la frase شهد عندي, escrita de la misma mano que lo siguiente:

شهد عندي ?قلمت؟ علمت على اسمه وانا عبد الرحمن بن يحيى بن حارث وبالله التوفيق

Pergamino: 0,500 × 0,260.

Al dorso: «De los ortos de Sancta Leocadia e de marçalcaldi.» — «Carta ortus.....»

34

Año 1146, Octubre.

Venta de una suerte de tierra en la alquería de Villa Algariba, cerca de la alquería de Moraleja de Darcicolla *(sic)*, en el pago de las Canales, de la jurisdicción de Toledo; otorgada por Esteban ben Sulemán, de la iglesia de San Cebrián, a favor de Juan ben Hodido, por precio de 5 mizcales almorávides reales meriníes.

Fecha en Octubre de la era 1184.

اشترى يوانن بن حديده من اشتافف ?القس؟ بن سليمن من ايمة كنيسة سنت جبريان جميع جصته في قرية بلة الغربية القريبة من قرية مراللية من دار زقولة بدومة السواقى من عمل كليكلة حرسها الله [1] بثمن عدته خمسة مثاقيل مرابطية ملكية مرينية [2] [3] وذلك كله في شهر اكتوبر عام اربعة وثمانين ومايه والف للصفر

يليان بن ابى الحسن بن الباجه ✤ وغنصلب بن شيمون ..... من كنيسة سنت نقولاش وكتب عنه Iohannes, presbiter ecclesie Sancti Nicolai, testis. ✤ Ego Dominicus, ✤ بامره وحضرته diaconus Sancti Nicolai, testis.

Pergamino: 0,282 × 0,195.

Al dorso: «Carta emptionis une yugate terre quam fecit Ioannes Dominici in Villafranca.»

35

Año 1147, Marzo.

Venta de dos yugadas de labor, menos un cuarto, en Olías la Mayor, alquería de Toledo, en el octavo de Aben Alá, con sus derechos, que son la mitad del solar de la casa derruída, del pozo, de la era (siendo la otra mitad de los hijos de Lázaro ben Abiyahya); otorgada por Alboniya, hija de Abiyahya, quien

la había heredado de su padre, a favor de Domingo ben Abdelaziz, por precio de 10 mizcales de oro almorávide real, de la acuñación de Almería.

Se advierte que no entran en la venta las plantaciones [de viñas] hechas con anterioridad a la fecha.

Fecha en Marzo de la era 1185.

اشترى دمنقه بن عبد العزيز من البنية بنت ابى يحيا حصه وذلك عمل زوجين غير ربع بقرية اوليش الكبرا من قرا كليكلة حرسها الله والحصة المذكورة هى من ميراث ابيها رحمه الله فى ثمن ابن علا بجميع حقوق المبيع المذكور وذلك النصف قاع الدار المهدومة ومن البير ومن انحدر اذ النصف الباقى هو لبنى لابزه بن ابى يحيى المذكور [1] حاشى الغروس المغترس قبل تاريخ هذا الكتاب اذ لم يدخل فى المبيع وغير ذلك كله دخل فى المبيع الموصوف [1] بثمن عدته عشرة مثاقيل ذهبا مرابطية مالكية ضرب المرية [2] [3] فى شهر مارس من عام خمسة وثمانين وماية والف من تاريخ الصفر

مقيال بن سيد ?سبيل؟ شاهد ✤ وبواب بن عبد الله بن عمران ✤ وبهلول ?السعراب؟ بن بهلول ✤ وكوما بن عبد الله شاهد ✤ ?دوالعز؟ بن مقيال بن ?سبيل؟ ✤ Micael Dominicis, testis.

Pergamino: 0,360 × 0,195.

Al dorso: «Hec carte sunt de hereditate que fuit Dominici ..... in Olias.»

36

Año 1149, Mayo.

Venta que otorga Hosaín, hijo de Micael, a favor de Leocadia, hija de Zacaría ben ..... el Laití, de un plantío de viña en el término de Azuqueica, de la jurisdicción de Toledo, lindante al E. con el camino, al O. con majuelo de Domingo el Barhuí, al S. con el río Tajo y al N. con viña de Juan el Caracení, por precio de 25 mizcales de oro almorávide.

Fecha en el mes de Mayo de la era 1187.

اشترت لوقاديه بنت زكريا بن ..... ثاف الليكى من حسين بن مقايل جميع الغرس المعلوم له بحومة السكيكة من عمل كليكلة حرسها الله حده فى الشرق كريف وفى الغرب غرس دمنقه البرحوى وفى القبلة نهر تاجه وفى الجوف كرم يوان الكرسنى [1] بثمن عدته خمسة وعشرون مثقالا ذهبا مرابطية [2] [3] فى شهر مايو من عام سبعة وثمانين ومايو والف من تاريخ الصفر

شهود الاصل فيه عيسى بن مقايل القس شاهد وكتب ✤ ويحيى بن مفرج وكتب ✤ وعبد الملك بن شماخ شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وبيكره بن ايوب بن عكاف بن لنبكار شاهد ✤ مقايل بن سلمة شاهد ✤ وبيكره بن شهل ✤ حسين بن مقايل شاهد

(Junto con los números 2, 9, 17 y 143.)

37

Año 1149, Noviembre.

Venta de dos suertes de tierra, de las 82 en que estaban divididas las alquerías de Calbín y Pomar, jurisdicción de Toledo, con sus tierras incultas y cultivadas, eras, prados, *sotos* y *¿bardas?*; otorgada por Martín Petrez a favor de Martín Selma ben Abihocha, por precio de 4 ½ mizcales almorávides de Almería.

Fecha en Noviembre de la era 1187.

Copia en la última decena de Noviembre de la era 1228 (a. 1190).

اشترى مرتين سلمة بن ابى دجة من مرتين باكرس قرعتين اثنين من جملة اثنين وثمانين قرعة بقرية الكلبين والبمار من عمل مدينة كليلكلة من اراض بور ومعمور وانادر ومروج واشواك ?وبرادات؟ وبكل حق [1] بثمن عدده اربعة مثاقيل مرابطية ورباعى مثقال ضرب المرية [2] فى شهر نبر الذى من عام سبعة وثمانين وماية والف للصفر

شهود الاصل فيه ..... مجانث بن عثمان بن خلف ✤ وعمر بن عبد الله شاهد ✤ ويحيى بن سعيد شاهد كذلك ✤ وبالعجمى سبريان بيكرس تشتش ✤ دمنقه شليكور تشتش

هكذه النسخة (الخ) فى العشر الاخير من نونبر سنة ثمان وعشرين ومايتين والف للصفر

اشتابن بن لازره ✤ وشليكور بن سهل بن عبد الرحمن ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,315 × 0,295.

Al dorso: «Carta del Calbín.»

(Con el número 218.)

38

Año 1149, Diciembre.

Testimonio de la venta de una aldea en la alquería de Rielves, jurisdicción de Toledo, llamada Villa ¿Ansfa?, que fué de Temam el Rotlequí, con sus casas, eras, huertos, tierras, etc.; otorgada por la monja doña Eugenia y su hermana doña Cristina, hijas de Temam el Rotlequí, por María y Leocadia, hijas de Dominga, hija de Temam, y por Martín y Domingo, hijos de Justa, hija de Temam, a favor de don Rodrigo Muñoz y de su esposa doña Cecilia y de Tello Didaz y su esposa Solf, por precio de 41 mizcales de oro almorávides.

Fecha en Diciembre de la era 1187.

اشهدت الراهبة دونة اوبانية واختها كرستينة بنتى تمام الركلقى ومرتين ودمنقه ابنى يستة بنت تمام الركلقى ومرية ولوقادية بنتى دمنقة بنت تمام الركلقى (الخ) انهم باعوا من دون ركريقه مغيوس

ومن زوجه دونة سسيلية وتاله ديدس وزوجه شولى جميع الضيعة المعلومة لتمام الرطلقى بقرية رلبش من عمل طليطلة حرسها الله وذلك ?بلية انصيا¿ بما للضيعة المذكورة من بيوت واندر وجنان واراض بور ومعمور [1] بثمن عدته واحد واربعون مثقالا ذهبا مرابطية [2] فى شهر دجنبر من عام سبعة وثمانين وماية والف للصفر

Gamor iben Garrahti, testis. ✤ وشانجه ميقايل ختن سلمة ?الربار¿ وكتب عنه
Stefan iben Garrahti, testis. ✤ وباكره اشكرده متع البرغرية بباب شقرة وكتب عنه بامره
Dominicus Ioannis, testis. ✤ Cristofar Pe . . . . .

Pergamino: 0,218 × 0,180.

Al dorso: «Carta de compra de tierras e de una huerta de Rielves.» — «De Ribles.»

39

Año 1150, Abril.

Venta de la mitad de la aldea, citada en el documento anterior, a favor de don Rodrigo Muñoz y su mujer doña Cecilia; otorgada por los herederos de Temam el Rotlequí, ya citados, por precio de 20 ½ mizcales de oro almorávides.

Se indica que la venta se había hecho en Diciembre de la era 1187.

Fecha en Abril de la era 1188.

Ego Dominicus, ✤ مرتين بن عثمان شاهد ✤ واشتافن بن حسان ✤ ودمنقه بن عبد العزيز
testis. ✤ Ego Ioan Barbaroia, similiter. ✤ ويحيى بن مفرج حضر التبايع والقبض وكتب

Pergamino: 0,285 × 0,280.

Al dorso: «Eritatem qui fuit de Temom Arutilgi, in Reblis.» — «Heredat en aldea de Rielves.»

40

Año 1150, Diciembre.

Venta de una viña, sita en el collado de Martín Albulbeca, entre el camino de Olías y el de Oliolas, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con viña de Miguel ben Albazo, al O. con viña de Aben Martín el Mozárabe, al N. y al S. con el cerro; otorgada por Paulo Juanes y su mujer Samsí a favor de Rodrigo Ordóñez, por precio de 14 mizcales de oro almorávides, 5 de ellos meriníes reales y los 9 restantes ayadíes.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1188.

اشترى ردريقه اردنيس من بول يوانش وزوجته شمسى جميع الغرس الذى لهما بمسيل مرتين ابى البقا وذلك بين طريق اوليش وطريق اوليولش من عمل طليطلة حرسها الله حده فى الشرق غرس لمقايل

ابن الباصه وفى الغرب غرس لابن مرتين المستعربى وفى الجوف الكدية وفى القبلة الكدية [1] بثمن عدته اربعة عشر مثقالا ذهبا مرابطية الخمسة منها مرينية مالكية والتسعة عياضية [2] فى العشر الاخر من شهر دجنبر عام ثمانية وثمانين وماية والف لتاريخ الصفر

بهلول بن شغران بن بهلول ❖ وبيكره بن يليان ❖ ?بنيلدمى بن خلف ❖ اندراش بن عبد الرحمن شاهد ❖ بسانت بن خلف ❖ بكره بن على الدالوشا شهد ❖ اندراش ابن يوانش شاهد ❖ جبريان بن بيكره ❖ ويوان بن عبد الله بن عمران حضر وكتب ❖ Iohannes Petri, testis.

Pergamino: 0,325 × 0,230.

Al dorso: «Vinea en Oliolas.»

41

Año 1150, Abril.

Venta de un lugar ruinoso, en el cual hay ahora un horno de Mair Yahya ben Gálib, en el arrabal de San Justo, en la ciudad de Toledo, lindante al E. con corral de Mair Yahya, al O. con la calle, a la cual da la puerta, al N. con la calle también y al S. con corral de Pelayo Salvatoris; otorgada por Pedro Juliániz y su hermano Salvador Juliániz a favor del presbítero Mair Yahya ben Gálib, por precio de 2 mizcales de oro almorávides del cuño de Almería.

Fecha en Abril de la era 1188.

اشترى القس ماير يحيى بن غالب من بيكره يليانس ومن اخيه شلبكور يليانس جميع الارض الخريبة التى فيها اليوم الفرن لماير يحيى المذكور التى بربض شنت يشت بمدينة طليطلة حرسها الله حده فى الشرق قرال لماير يحيى المذكور وفى الغرب الطريق والباب فيه شارع وفى الجوف ايضا طريق وفى القبلة قرال لبلاى شلبكورس [1] بثمن عدته مثقالا اثنان ذهبا مرابطية مالكية من ضرب المرية [2] [3] فى شهر ابريل عام ثمانية وثمانين وماية والف لتارنخ الصفر

عبد العزيز بن قاسم شاهد ❖ ويوانش بن بيكره ❖ ومقايل بن خلد ❖ يوان مرتينس شاهد وكتب عنه ❖ وردرق فرناندس شاهد وكتب عنه بامره ❖ Dominico Aruiag, testis. Salvator Iulianiz, confirmo.

Pergamino: 0,260 × 0,155.

Al dorso: «Carta de compara loci ubi est furnus Petri Abbatis.» — «Carta del solar que es cerca del forno de Marta Yahya de la collación de Sant Yusto.»

(Cat. Toledo, O, 11.)

42

Año 1152, Octubre.

Venta de un trozo de corral, convertido ahora en tierra blanca, en Olías la Mayor, jurisdicción de la Sagra, de Toledo, lindante al E. con tierra blanca de Juanes, nieto de Ishac, y el camino que baja a la fuente; al O. con corral de Pedro el comprador, al S. con callejón de entrada a la casa del vendedor y al N. con callejón de entrada a las casas del vendedor, del comprador y de Aben Mocátil; otorgada por Julián ben Abulhasán ben Albazo a favor de Pedro ben Jálaf, por 3 ½ mizcales de la acuñación de Baeza.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1190.

اشترى بيكره بن خلف من يليان بن ابى الحسن بن الباحه قطعة قرال كان وهو فى حيز البايعم ارضا بيضا بقرية البشب الكبرا من عمل شقرة كليكلة حرسها الله التى حدة فى الشرف ارضا بيضا ليوانش حفيد ابى اسحق وكريف هابك الى العين وفى الغرب قرال لبيكره المبتاعم وفى القبلة مدخل الى دار البايعم وفى الجوف مدخل الى دار البايعم والى دار المبتاعم والى دار ابن مقاتل [1] بثمن مبلغة ثلاثة مثاقيل ونصف من ضرب بياسة [2] [3] فى العشر الاخر من شهر اكتوبر سنة تسعين وماية والف من تاريخ الصفر

وبيكره بن يليان بن ابى الحسن ✠ Martinus, fili Ioanis, testis. ✠ ومقال بن يليان بن ابى الحسن ✠ Alfonso Aldiç?, testis. ✠ وبيكره بن جبريان وكتب عنه بامره

Pergamino: 0'275 × 0,172.

Al dorso: كتاب قرية اولياش. «Carta de heredat en Olías.» — «Carta de una eredad en Olías.»

43

Año 1153, Enero.

Venta de una yugada de tierra, sin corral ni era, en el octavo de Juan ben Florent, de Olías, jurisdicción de Toledo; otorgada por Esteban ben Abdelaziz ben Abimálic y su mujer Dona, hija de Temam el Cerero, a favor de Pedro ben Jálaf, por 12 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en el mes de Enero de la era 1191.

اشترى باكره بن خلف من استافف بن عبد العزيز بن ابى مالك ومن زوجه دونة بنت تمام الشماع عمل زوج واحد فى ثمن يوانس بن فلورانت بقرية اولياش الكبرى من عمل كليكلة حرسها الله دون

قرال واندر [1] بثمن عدته اثنى عشر مثقالا ذهبا كبيا وازنا ضرب بياسة [2] [3] فى شهر يذير من عام واحد وتسعين وماية والف من تاريخ الصفر

Dona, filia Gabdelgeziz, testis. ✠ وغرسية بن يليان شاهد ✠ ومرتين بن يحيى بن مرتين؟
Dominicus iben Petrus Albarneti, testis. ✠ ويحيى بن مفرج وكتبه

Pergamino: 0,308 × 0,204.

Al dorso: «De una yugada en Olias.» كتاب قرية اولياش.

44

Año 1153, Noviembre.

Venta de un corral en la colación de Santa María Magdalena, en la ciudad de Toledo, lindante al E. con casa de Justa, madre de Raimundo Mengo, al O. con casa de los vendedores, al S. con otra del comprador y al N. con la calle; otorgada por Pedro de Cuenca y su mujer Urraca Petrez a favor de don Raimundo, sobrino de Pedro Tolosa de ¿Cristián?, por precio de 42 mizcales de oro, ayadíes y baesíes por mitad.

Se estipula que don Raimundo ha de levantar a sus expensas la pared medianera entre las dos fincas, corral y casa de los vendedores, pared cuya mitad quedará propiedad de don Raimundo y la otra mitad, de los vendedores.

Fecha en Noviembre de la era 1191.

اشترى دون ريمند شبرين باكره كلوشة من قرشتيان من باكره د كنكة ومن زوجه أراكة باكرس جميع القرال الذى بحومة كنيسة شنتة مرية مجدلانة بمدينة كليكلة حرسها الله حده فى الشرف دار بشنة ام ريمند منكه وفى الغرب دار للبايعان وفى القبلة دار المبتاع وفى الجوف كريف سالك [1] بثمن عدته اثنان واربعون مثقالا ذهبا كبيا وازنا عياضية وبياسية مناصفة [2] وفى اتفاقهم ان يقيم دون ريمند المذكور الحايك الذى بينهما ما بين القرال ودار البايعين ولا يلزم للبايعين فى بنيانه شى ويكون لدون ريمند من الحايك النصف اصلا له والنصف الباقى للبايعين [3] فى شهر نونبر من عام واحد وتسعين وماية والف للصفر

يحيى بن مفرج حضر وكتب ✠ وعبد العزيز بن سليمن ✠ وعبد الغلام بن باكرش وكتب عنه ✠ وبرنلد د شنت فقند وكتب عنه
Ioan Ordoniç, testis. ✠ Micael Portagira, testis. ✠ Martin Filiz, testis. ✠

Pergamino: 0,803 × 0,280.

45

Año 1154, Agosto.

Venta de una viña, plantada por Domingo Martínez en tierra de la mujer de Martín Abulaix, sita en tierra de Oliolas la Menor, jurisdicción de Toledo, y lindante al E. y O. con viña de Guillem Arnaldo, al S. con tierra inculta de Santa Ma-

ría, que es cauce del agua, y al N. con otra tierra de la mujer de Abulaix, que es un barranco por donde corre el agua; otorgada por Domingo Martínez, a favor de Salvador Muñiz, por precio de 4 mizcales de oro baesí.

Fecha en Agosto de la era 1192.

اشترى شلبكور مونسه منه دمنقه مرتينس جميع الغرس التي اغترسه دمنقه المذكور في ارض زوج مرتيف ابو العيش المعلوم ذلك له بحومة ارض البولش الصغرى التي منه عمل كليكلة درسها الله الذي حده في الشرف غرس لغيايام ارنلد وفي الغرب ايضا قطعة ثانيا لغيايام المذكور وفي القبلة ارض بور لشنتة مرية وهو مجر للماء وفي الجوف ايضا ارض لزوج مرتيف ابو العيش المذكور وهو خندق يجرى عليه الماء [1] بثمن عدته اربعة مثاقيل منه الذهب البياسي [2] [3] في شهر اغشت عام اثنين وتسعين وماية والف منه تاريخ الصفر

ميقايل بيكرس وكتب عنه ✤ وبلاي شلبكورس وكتب عنه ✤ ويوانش ابن مرتيف شهد وحضر ✤ وحكم بن عمر وكتب

Pergamino: 0,285 × 0,170.

Bastante despintado.

46

Año 1154, Diciembre.

Venta de una suerte de tierras[1] en Villaseca, en Valdecarábano, jurisdicción de Toledo, otorgada por Pelayo Juanes a favor de Richel el Francés, por un mizcal de Baeza.

Fecha en Diciembre de la era 1192.

اشترى رجال الافرنج منه بلاي يوانش ..... بلة سكة في بال دى قرابنه عمل مدينة كليكلة ..... [1] بثمن مبلغه مثقال الذهب البياسي الكبير [2] وذلك في شهر دجنبر سنة اثنتين وتسعين ومايه والف لتاريخ الصفر

Dominicus, filio ....., testis. ✤ دمنقه الناكر السكيكة وكتب عنه ✤ اقلمانث يوانش وكتب عنه ✤ وبيكوه بن ..... ✤ وبيكره بن مقبال بن عبد الرحمن

Pergamino: 0,250 × 0,252.

Muy deteriorado y cubierto con un pedazo de tela blanca, cosida por un extremo. Al dorso, en letra coetánea, dice: «Carta cumo compró su padre de Pedro Guillen de ..... de Pelai Iuannes una sort en Villaseca.»

---

(1) Consta al dorso.

47

Año 1156, Abril.

Venta de la mitad de un majuelo y de la tierra blanca contigua, sitos al otro lado del Tajo, encima del molino del Arcediano don Salvador, en el lugar llamado Torre de los Diablos, alfoz de Toledo, lindante todo ello al E. con majuelo de don Martín, el presbítero de la iglesia de San Justo, y con otro de Domingo Micael; al O. con tierra blanca, que era corral cuando existía la citada Torre, y con majuelo de Fárech ben Molue, al S. con viña de don Martín el presbítero y al N. con el río Tajo; otorgada por el presbítero don Pedro Chelabert, de la iglesia de Santa María (que lo poseía pro indiviso con Amir ben Jálaf, plantador de la viña y cultivador de la tierra blanca), a favor de don Sancho el Diácono, de la misma iglesia, por precio de 15 mizcales de oro de Baeza.

Convienen en que si alguien reclama sobre las fincas en cuestión, y la ley despoja al poseedor de ellas, don Pedro Chelabert tendrá la obligación de devolver a don Sancho el precio que la finca tenga en aquel tiempo.

Fecha en el mes de Abril de la era 1194.

اشترى دون شانجه الدياقف من ايمة كنسية شنتة مرية عمرها الله من القسيس دون بيكره جلبرت من ايمة الكنسية المذكورة نصف الغرس كرم والارض البيضا المتصلة الغرس المذكور الذين خلف نهر تاجه فوق رحا الارجدياقف دون شلبدور اعزه الله بالموضع المسما بيرج الشياكف من احواز مدينة طليطلة حرسها الله حد جميع الغرس والارض المذكورين فى الشرق غرس كرم لدون مرتين القسيس من اهل كنسية شنت يشنس وغرس لدمنقه ميقاييل وفى الغرب ارض بيضا كان قبال فيما مضى حيث كان البرج المذكور وغرس لغرج بن ملوك وفى القبلة غرس لدون مرتين القسيس المذكور وفى الجوف نهر وادى تاجه المذكور ..... وذلك النصف الواحد على الاشاعة مع عامر بن خلف المغاربس الغرس المذكور والعامر الارض المذكورة [1] بثمن مبلغه خمسة عشر مثقالا من الذهب البياشى [2] واتفاق متى قام قايم فى المبيع المذكور على المبتاع دون شانجه الدياقف المذكور واوجبت السنة نزول القايم فيه فعلى دون بيكره جلبرت البايع المذكور ان يغرم له قيمة بالسوى المبيع المذكور فى ذلك الوقت فى وقت نزول القايم فيه [3] فعل فى شهر ابريل عام اربعة وتسعين وماية والف للصفر

Ego Petrus, confirmo. ❖ Petrus Petri filius, sancti Andree presbiter, testis. ❖ Ego Dominicus presbiter, testis. ❖ Ego Martinus, presbiter sancte Marie, testis.

Pergamino: 0,402 × 0,252.

Al dorso: «Carta de la meetad del majuelo que es allende del Tajo. E es de la era de mil C. LXXIIII annos.»

48

Año 1156, Mayo.

Venta de dos mesones, sitos en el arrabal, junto a la puerta ..... de la iglesia de Santiago, del arrabal del Norte, de la ciudad de Toledo, lindantes al E. con casa de Miguel y de su esposa ....., [al O.] con casa de Juan Juanes y de su esposa Samsí, al S. con la calle que pasa desde la citada puerta del Mayordomo, adonde dan las puertas .....; otorgada por Juan Domínguez y su mujer Eulalia, hija de ....., y por sus amigos Pedro Moro y su esposa Juliana, hija del Conde, a favor de Justa, hija de Pedro, esposa que fué de Juan Sánchez, por precio de 40 mizcales de Baeza.

Fecha en la segunda decena de Mayo de la era 1194.

اشترت يوشتة بنت بيكره التى كانت زوجا ليوانب شانجس منب يوانب دمنقس وزوجه اولالية بنت ..... ومنب شريكها بيكره مور وزوجه بلبانة بنت القومك جميع الميشونيب المعلوماب لهب بالريب بقرب منب باب ..... كنيسة شنت يعقوب الريب الجوفى لمدينة كليكلة حرسها الله حدهما فى الشرف منهما دار ميقال وزوجه ..... دار يوانب يوانشب وزوجه شمسى وفى القبلة الكريف السالك منب باب المردوم المذكور والبه يشرعم ابوابهما ..... متع الشكل [1] بثمنب عدة المبيع المذكور اربعوف مثقالا منب الذهب البياسى ..... [2] [3] وكتب فى العشر الاوسك منب شهر مايه عاب اربعة وتسعين ومايه والف .....

وميقال بسنت شاهد وكتب عنه بامره ✤ ولازره بنب دمنقه شاهد وكتب عنه بامره ✤ ويحيى بنب يحيى شاهد وكتب ✤ وحكم بنب عمر ..... ✤ ودمنقه يوانشب شاهد وكتب عنه بامره ✤ ويوانب ..... شاهد وكتب عنه

Pergamino: 0,410 × 0,210.

Al dorso: «De meisonibus.» — «Carta de dos messones a la puerta del Mayordomo.»

(Roto y despintado.)

49

Año 1156, Julio.

Venta del cuarto de una viña en Azuqueica, cerca del corral de Azuqueica, jurisdicción de Toledo, lindante toda ella al E. con huerto con árboles y aceña de San Servando, al O. con la reunión de los dos caminos, al S. con el camino que va a las viñas de Azuqueica y al N. con el camino, debajo del corral citado; otorgada por Raimundo, hijo de Juan Aznar, a favor de don Miguel, hijo del alguacil don Julián Petrez, por 13 mizcales de oro de Baeza.

El vendedor se compromete a satisfacer cualquier reclamación que pueda presentarse al comprador respecto de la finca vendida, y a devolverle el precio de la venta si rehusare dar esta satisfacción.

Fecha en el mes de Julio de la era 1194.

اشترى كون ميقايل بن الوزير كون يليان باكرس من ريمند بن يوان اسنار ربع جميع الكرم الذى بحومة السكيكة وبقرب قرال السكيكة من عمل مدينة كليكلة حرسها الله حد جميع الكرم المذكور فى الشرق جناب بثمار وسانية لشانت شريند وفى الغرب مجماع الكريقيت وفى القبلة كريف سالك الى كرمات السكيكة وفى الجوف الكريف تحت القرال المذكور [1] بثمن عدته ثلثة عشر مثقالا ذهبا كيبا وازنا ضرب بياسة [2] وان البايع ريمند بن يوان اسنار المذكور التزم شركا الى كون ميقايل المبتاع وذلك ان متى قام قايم على المبتاع المذكور فى هذا المبيع فعلى البايع الدفع عنه بحجته وماله وان عجز عن الدفع فيكوى العدد المذكور من الذهب الى كون ميقايل المبتاع وذلك عن تراض منهما واتفاق وارتباك عرفا قدره ومبلغه [3] فى شهر يوليه من عام اربعه وتسعين وماية والف من تاريخ الصفر

بيكره بن يحيى بن اصبغ ✠ وبيكره بن يحيى بن سعيد شاهد ✠ وسليمان بن على بن عثمان ✠ دمنقه بن شفران ✠ اشتافن بن حسان شاهد ✠ فليب بن ابراهيم شاهد ✠ ويحيى بن مفرج شهد Ioan iben Gubdirrehmen, testis. ✠ Petru Iohannes de sancti Martini, testis. ✠ كذلك وكتب

Pergamino: 0,358 × 0,264.

Al dorso: «Carta de vina de Aquqeca.»

50

Año 1156, Septiembre.

Venta de un majuelo en Loches, del alfoz de Toledo, cuyos lindes son: al E. una viña de separación, al O. viña de Aparicio, al N. viña del comprador y al N. el camino con la fuente; otorgada por Miguel Abixabr de San Cristóbal, que lo había plantado, y su mujer Amira, a favor de Lázaro ben Alf, por precio de un mizcal de Baeza.

Fecha en Septiembre de la era 1194.

اشترى لازره بن على من مقيال ابى شبر من شنت فشتوبل (sic) ومن زوجه اميرة جميع الغريس الذى [اغترسه] فى ارض لوجش من احواز مدينة كليكلة حرسها الله حدها الغريس المذكور فى الشرق كرم الدين وفى الغرب كرم برسبه وفى القبلة كرم المبتاع المذكور وفى الجوف الكريف مع العين [1] بثمن مبلغه مثقال واحد من الذهب البياسى الكيب [2] [3] وذلك فى شهر شنبر سنة اربعة وتسعين وماية والف لتاريخ الصفر

مثا بن خالد بن صباح ✠ وبيكره بن دمنقه بن ابى الحسن شاهد ✠ ويليان بن مرحوم شاهد ✠ ومرتين بن غالب شاهد

Pergamino: 0,248 × 0,216.

Al dorso: «Carta de Lohes.»

51

Año 1156, Octubre.

Venta de un octavo de viña (menos el cuarto, propiedad de S. Servando), en Azuqueica, cerca del Corral de Azuqueica, jurisdicción de Toledo, con los siguientes linderos para toda la viña: al E. una huerta con frutales y aceña de S. Servando, al O. la confluencia de dos caminos, al S. un camino que lleva a las viñas de Azuqueica y al N. un camino debajo del citado Corral; otorgada por Aznar, hijo de Juan Aznar, a favor de don Miguel, hijo del alguacil don Julián Petrez, por precio de 8 mizcales de oro de Baeza, obligándose el vendedor a satisfacer cualquier reclamación que puedan hacer al comprador respecto de la finca vendida, y a devolverle el precio de la venta si se negara a esta satisfacción (1).

Fecha en Octubre de la era 1194.

اشترى دون مقبال بن الوزير دون بلبان باكرب من اسنار بن يوان اسنار ثمن الكرم حاشا الربع المعلوم لشنت شربند الذى بحومة السكيكة وبقرب قرال السكيكة من عمل مدينة كلبكلة حرسها الله حد جميع الكرم المذكور فى الشرق جناب بثمار وسانية لشنت شربند وفى الغرب مجماع الكريقين وفى القبلة كريف سالك الكرمات السكيكة وفى الجوف كريف تحت القرال المذكور [1] بثمن عدته ثمانية مثاقيل ذهبا كبيا وازنا ضرب بياسة [2] واف البايع اسنار بن يوان اسنار المذكور التزم شركا الى دون مبقبال المبتاع وذلك ان متى ما قام قايم على المبتاع المذكور فى هذا المبيع فعلى البايع الدفع عنه بحجته وماله وان عجز عن الدفع فيكوى العدد المذكور من الذهب الى دون مبقبال المبتاع وذلك عن تراض منهما واتفاق وارتباك عرفا قدره ومبلغة [3] فى شهر اكتوبر عام اربعة وتسعين وماية والف من تاريخ الصفر

ولازر مبقال وكتب ✿ ومقايل بن خلف ✿ والبره دمنقس شاهد وكتب عنه بامره ✿ ودمنقه بن سليمن شاهد وكتب عنه ✿ وعمر بن عفسون وكتب عنه بامره ✿ Ioanes Micael, testis. ✿ Andrés Girin, tes[tis]. ✿ ..... عصام بن عصام شاهد ✿ ويحيى بن عبد الملك بن

Pergamino: 0,425 × 0,262.

52

Año 1157, Febrero.

Venta de una casa en el barrio de San Antolín, dentro de Toledo, con los siguientes linderos: al E. y N. casas del comprador y la plaza, al O. casa del presbítero Domingo y al S. la calle a que da la puerta; otorgada por Domingo ben Su-

(1) Cf. número 49.

leimán, el de Guadix, a favor de Lázaro ben Alí, por precio de 35 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Febrero de la era 1195.

اشترى لازره بن على من دمنقه بن سليمن الواديشى جميع الدار التى له بداخل مدينة كلايكلة حرسها الله وبحومة شنت انتليب حد هذه الدار فى الشرف دار المبتاع المذكور والرحبة وفى الغرب دار القس دمنقه وفى القبلة المحجة واليها الباب شارع وفى الجوف دار المبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه خمسة وثلاثون مثقالا من الذهب البياسى الكبير [2] [3] فى شهر فبرير سنة خمس وتسعين ومايه والف لتاريخ الصفر

مذا بن خالد بن صباح ✤ ودمنقه بن مرتين وكتب عنه ✤ ومبقيال بن عبد العزيز شاهد وكتب ✤ وباكره بن دمنقه بن ابى الحسن شاهد ✤ ورماث بن سليمن كتب عنه ✤ وم..... بن مفرج .....

Pergamino: 0,325 × 0,810.

Bastante despintado. — Al dorso: «Carta de la casa de Sanct Antolín.»

53

Año 1157, Febrero.

Venta de una viña abandonada, en el pago del Arenal, lindante al E. con otra de Amir el Comerciante, al O. con otra de Santa María, al S. con tierra inculta y al N. con un barranco de agua; otorgada por Miguel Petrez a favor de su hermano Domingo, hijo de Martín, por precio de 3 mizcales de oro de Baeza.

Se advierte que Sol, hija de Abucasah, madre de los otorgantes, compró esta finca en unión de su esposo.

Fecha en el mes de Febrero de la era 1195.

Sigue un testimonio de Domingo Martín declarando que la mitad de la viña descrita arriba es propiedad de su esposa Justa, hija de Micael.....

Fecha ut supra.

اشترى دمنقه بن مرتينه من اخيه مقيال باكرب الكرم المبكول المعلوم له بحومة الارنال حد الكرم فى الشرف كرم عامر التاجر وفى الغرب كرم شانتة مرية وفى القبلة ارض بور وفى الجوف مجرا الما [1] بثمن مبلغه ثلث مثاقيل ذهبا بياسى [2] [3] وكتب فى شهر فبرير عام خمسة وتسعين ومايه والف للصفر

وباعت شمس بنت ابو قحص والدتهما حصتها مع ابيها المذكور فوق هذا وقبضت ✤ غرسية نيغره شاهد وكتب عنه بامره ..... ✤ ومرية بنت باكره دبس شاهدة وكتب بامرها وحضرتها ✤ وبايان بن بوان شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ✤ وباكره دمنقس وكتب عنه بامره وحضرته ✤ وشلبكور اندوفس؟

اشهد دمنقه مرتين على نفسه (الخ) ان النصف هذه الكرم المذكور المحدود فوق هذا هو لزوجه يشتة بن مقيال بن ?المعمود¿ وكتب فى شهر فبرير عام خمسة وتسعين ومايتين والف للصفر باكره دمنقس شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ✠ وشلبكور اندوفس شاهد وكتب

Pergamino: 0,222 × 0,165.

Al dorso: «Carta de la viña del Arenal.» — «De vinea in Arenal.»

(Cat. Toledo, E, 7.)

54

Año 1157, Marzo.

Venta de la mitad de una suerte de tierras en las alquerías de Villaseca y Mezquita (que están contiguas la una a la otra), pertenecientes al distrito de Valdecarábano, alquería de Toledo; otorgada por Martín ben Abilbeca a favor de Esteban Franco, por precio de 4 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Marzo de la era 1195.

اشترى اشتابن فرنكه من مرتين بن ابى البقا نصف قرعة واحدة فى القريتين المعروفتين بلّة شكة وبقرية المسجد وهى القريتان المتصلتان بعضها ببعض بحومة بل د قرابنه من قرى مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن مبلغه اربعة مثاقيل ذهبا بياسية كبير ونصف مثقال من الصفة المذكورة [2] [3] وذلك فى شهر مارس سنة خمس وتسعين ومايتين والف للصفر

ميقيال بن يحيى بن حفصون ✠ وسبريان بن غالب بن حفصون ✠ ومرتين بن دمنقه بن عثمان ✠ Martin Filiz, testis. ✠ Laurencius Dominiciz, testis.

Pergamino: 0,290 × 0,226.

55

Año 1157, Septiembre.

Venta de un mesón en el barrio de la Alcudia, en Toledo, lindante al E. con la calle a la cual da la puerta, al O. con la casa de Esteban el Lechero, al S. con mesón de Micael ben Charrah, hermano del comprador, y al N. con corral de la *cofradía;* otorgada por Isabel, esposa que fué de Martín ¿Jaquina?, a favor de Pedro ben Yaix ben Charrah, por precio de 23 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Septiembre de la era 1195. Copia en Febrero de la era 1201 (1163).

اشترى باكره بن يعيش بن جراح من اليشبالى التى كانت زوجا لمرتين ?خقينة¿ جميع المبجون المعلوم لها بحومة الكدية بمدينة كليكلة حرسها الله الذى حده فى الشرف الكريف اليه يشرع بابه

وفى الغرب دار اشتافف اللبان وفى القبلة ميشون لمقيال بن جراح اخ المبتاع المذكور وفى الجوف قرال للكنفركرية [1] بثمن مبلغه ثلثة وعشرين مثقالا ذهبا بياسية الضرب [2] [3] وذلك فى شهر شتنبر سنة خمس وتسعين وماية والف للصفر

والشهود فى الامر سليمان بن خير ✠ وعبد العزيز بن سليمن ✠ ويوانش الناير وكتب عنه ✠ واسم عجمى يوان ارفون تاشتش واسم عجمى مرتينس فيلى يوانش تاشتش

فصحت بالمقابلة (الكم) فى شهر فبرير سنة احدى ومايتين والف للصفر ✠ عبد الله بن وليد ✠ يحيى بن عبد الله بن يعيش شاهد بذلك ✠ وشلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,180 × 0,200.

«Mesón.» — «Esta es fija de carta de un mesón en el Alcudia.»

(Cat. Toledo, E, 12, 1.)

56

Año 1157, Septiembre.

Venta de una casa, en la colación de Santa Leocadia, dentro de Toledo, lindando al E. con la calle adonde da la puerta, al O. con casa del Obispo de ¿Avila?, al N. con casa de Aben Atrim y al S. con casa de Eulalia; otorgada por Pedro y Domingo, hijos de Said, a favor de Saadán y Farech, hijos de Yahya, por precio de 60 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en la segunda decena de Septiembre de la era 1195.

اشترى سعدان وفرج ابنا يحيى من باكره ودمنقه ابنى ابى سعيد جميع الدار المعلومة لهما بحومة كنيسية لوقا (sic) بداخل مدينة كليكلة حرسها الله حدها فى الشرف الزقاق حيث هو بابها وفى الغرب دار لاسقف ابلة وفى الجوف دار ابن الريم وفى القبلة دار اولالية [1] بثمن عدته ستون مثقالا من الذهب البياسية [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر شتنبر من سنة خمسة وتسعين ومايه والف لتاريخ الصفر

مرتين ابن ابى البقا ✠ وبليان بن خير ✠ يوان بن ميقايل لغاز شاهد ✠ Polo, subrinu de don Tome el Abad, testis. ✠ Martin . . . . . , testis. ✠ وابى الحسن شهد وكتب عنه ✠ ويوان بن عمر شهد ✠ وعبد الرحمن بن خلف وكتب

Pergamino: 0,895 × 0,285.

Al dorso: «Carta de las casas de Santa Locadia.»

57

Año 1158, Enero.

Testimonio acerca de la venta de una tierra con almendros a orilla del río Tajo, al Sur de Toledo, lindando al E. con majuelos del convento de San Félix, al O. con otros majuelos plantados en tierra de don Pedro Chelabert, al S. con el camino que va a Pozolo y al N. con el río Tajo; otorgada por Leocadia, Amira, Susana, ¿Jaira?, Miguel ben Assabag y Colomba, hija de Jálaf el ¿Gordo?, a favor de don Pedro Chelabert, del clero de Santa María, por precio de 10 mizcales meriníes reales.

Fecha en Enero de la era 1196.

يشهد من تسمى فى اسفل هذا الكتاب من الشهداء فيه انهم رئاوا علما صحيحا ان اشترى القس دون باكره جلبرت الذى من القاعدة شنتة مرية دركنا الله شفاعتها من لوقادية واميرة وششانة ?وكيرة¿ ومبقابيل بن الحباغ وقلمية بنت خلف الغرضة جميع اسهمهم من الارض التى فيها شجر اللوز ..... عدوة نهر تاجه قبلى كليكلة حرسها الله حد ذلك فى الشرق غروس لدير شنت فليجر وفى الغرب غروس مغترسة فى ارض دون باكره جلبرت المذكور وفى القبلة كريف سالك الى بسوله وفى الجوف نهر تاجه [1] بثمن مبلغه عشرة مثاقيل مرينية مالكية [2] [3] كتب فى شهر بنير سنة ستة وتسعين وماية والف لتاريخ الحفر

سبريان بن كوما شاهد ✠ وبواب بكرس وكتب عنه بامره ✠ وبواب بن سلمة وكتب عنه بامره ✠ ومبقابيل دمنقس وكتب عنه بامره

Pergamino: 0,244 × 0,282.

Al dorso: «De radice de maiolo Sancii.»

58

Año 1158, Marzo.

Venta de dos pedazos de tierra blanca, en la vega de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, lindantes: el primero, al E. y al S. con tierra de los herederos de Gaudio, al O. con tierra del comprador, al N. con el camino grande que baja desde Olías a Aljazín; el segundo, al E. con tierra del comprador, al O. con tierra de Illán el Herrero, que es viña inculta, al S. con viña inculta que era de Domingo ben Ayub y al N. con viña de Esteban, hijo de Cebrián, y tierra del comprador. Otorga la venta Tama, hija de Said ben Baslo, a favor del presbítero de San Lorenzo don Domingo ben Alrim, por precio de 3 mizcales de oro de Baeza.

Aprueban la venta Pedro y Tomé, hijos de la vendedora.

Fecha en Marzo de la era 1196.

اشترى القس دون دمنقه بن الريب الذى من ايمة كنيسة شنت لورانس ثمرها الله من تامة ابنة سعيد بن بشلّه جميع قطعتى الارض البيضا المعلومتان لها بحومة فحص اولبش الكبرا من نكر كليكلة حرسها الله حد القطعة الواحدة منهما فى الشرف ارض لاوراف غوضيه وفى الغرب ارض للمبتاع المذكور وفى القبلة ارض لاوراف غوضيه المذكور وفى الجوف الكريف الكبير الناهض من اولبش الكبرى الى الخزابن وحد القطعة الثانية فى الشرف ارض المبتاع القس المذكور وفى الغرب ارض لبليان الحداد وهى كرم مبور وفى القبلة كرم مبور كان لدمنقه بن ايوب وفى الجوف غرس لاشتافف بن جبريان وشى من ارض المبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل ذهبا بياسية الضرب [2] وان دون باكره ودون كوما ابنى البايعة تامة المذكورة سلما هذا المبيع المذكور للقس المبتاع المذكور [3] وذلك فى شهر مرس من سنة ست وتسعين ومايه والف لتاريخ الحفر

حسين بن جعفر بن حسين اشهد ✿ ويحيى بن مفرج اشهدوه لذلك ✿ وجبريانش القس من كنسية شنت مركش ✿ وشبشتيان بن دمنقه ✿ ويحيى بن ?ملكون¿

Pergamino: 0,340 × 0,210.

Al dorso: «Carta de terra en Olias.»

59

Año 1158, Octubre.

Venta de la cuarta parte de la alquería Azeituna, al otro lado del Tajo, jurisdicción de Toledo, otorgada por el visir gobernador Abuzacarías Yahya ¿Aben Negro?, a favor de Pedro Juanes, por precio de 5 mizcales ayadíes de oro.

Fecha en la primera decena de Octubre de la era 1196.

اشترى باكره يوانش من الوزير الحكيم ابى زكريا يحيى ?ابن نغره¿ ربع جميع قرية الزيتونة المعلوم له لعدوة نهر تاجه من عمل مدينة كليكلة حرسها الله بما كان من ارض بور ومعمور ومرج (الخ) [1] بثمن عدته خمسة مثاقيل ذهبا عياضية [2] [3] فى العشر الاول من شهر اكتوبر عام سنة وتسعين ومايه والف لتاريخ الحفر

Petro Arbarez, testis. ✿ سليمن بن مزاحم ✿ ?فليب شنجس¿ ✿ اسحق بن ابى يوسف شاهد

Pergamino: 0,227 × 0,265.

60

Año 1158.

Venta de una casa en el barrio entre la iglesia de Santa María y la de San Ginés, lindando: al E. con una casa del comprador, debajo de aquélla; al O. con la calle que va de San Ginés a Santa María, adonde da la puerta; al N. con una casa

de don Raimundo Crespo el *Calonche* (Canónigo) en Santa María, y al S. con una casa del presbítero don Cristóbal, que antes perteneció a don Lázaro; otorgada por Pascual, hijo de don ....., a favor de Juan, hijo de don Juan, de Segovia, por precio de 40 mizcales de Baeza, corrientes en Toledo.

Fecha en el año 1196.

اشترى بوان بن دون بوانس من شقوبية من بشكوال بن دون ?فولجار¿ جميع الدار المعلومة له فى الحومة التى بين كنيسة شنتة مرية وشنت يناش حدها فى الشرف دار البايع المذكور فوق هذا وفى الغرب المحجة السالكة من كنيسة شنت يناش الى شنتة مرية واليها الباب شارع من الدار المذكور وفى الجوف دار لدون ريمند كرشيه الفلنجى فى شنتة مرية المذكورة وفى القبلة دار لدون كرشتوبل القس التى كانت لدون لازره قبله [1] بثمن مبلغه اربعون مثقالا ذهبا من البياسى الكبير الجارى بمدينة كليكلة [2] [3] وذلك فى سنة ست وتسعين ومايه والف للحفر

Ego Felix, filii Stefanus, testis. عبد الله بن داود بن مسكداس شاهد ✠ وشانجة غرسية من شنتة مرية مغدلاذة شاهد وكتب عنه بامره ✠ وبوان دمنقس كرياك دون ?ايسياس¿ قبلات الانبركور شاهد وكتب عنه بامره ✠ وبوان باكرس ?من الربحب¿ شاهد وكتب عنه بامره

Pergamino: 0,220 × 0,162.

Copia. — Al dorso: «Casas en Sant Gines al plaça.»

61

Año 1160, Marzo.

Venta de dos pedazos de tierra blanca, en la vega de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo; linda el primero al E. con tierra de Miguel Cebrián, al O. con tierra del comprador, al S. con viña de Domingo García y al N. con el camino de Aljazín; linda el segundo al E. con el pedazo anterior, al O. y al N. con tierra del comprador y al S. con viña inculta del hijo de Lázaro; otorgada por Dueña, esposa de Gaudio, y su hijo Domingo Petrez, a favor de don Domingo ben Alrim, presbítero de la iglesia de San Lorenzo, por precio de dos mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Marzo de la era 1198.

اشترى القس دون دمنقه بن الريب الذى من ايمة كنيسة شنت لورانس من دوانة زوج غوضيه ومن ابنها دمنقه بيكرس جميع قفحتى الارض البيضا المعلومتين لهما فى فحص قرية اوليش الكبرى من ذكر كليكلة حدها الله حد واحدة منهما فى الشرف ارض لميقال سبريان وفى الغرب ارض المبتاع المذكور وفى القبلة كرم دمنقه غرسية وفى الجوف الكريف الى الخزايب وحد الثانية فى الشرق هذه الارض المبيعة المذكورة وفى الغرب ارض للمبتاع المذكور وفى القبلة كرم مبور لابن لازره وفى الجوف

ارض للمبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه مثقالان اثنان من الذهب البياسى الكبير [2] [3] وذلك فى شهر مارس ثمانية وتسعين وماية والف

بيكره بن اندراش بن عزيزى ✠ وبيكره بن ايوب ✠ وبليان بن عبد العزيز شاهد وكتب عنه ✠ وبيكره بن مرتين بن بهلول ✠ Ego Gonzalbo Petriz, testis.

Pergamino: 0,370 × 0,210.

Al dorso: «De terra hollas.» — «Carta de una terra de Ollas.»

62

Año 1160, Marzo.

Venta de una viña, sita en Ollas, alfoz de Toledo, lindante al E. con viña de la esposa de Juan Ramiles, al O. con viña de Juan Petrez, al S. con viña de Martín el Caid, y entre las dos hay una senda, y al N. con majuelo de Abenarráez; otorgada por Micael, hijo de Peláez, y su esposa Eugenia, a favor de doña Matrí, Abadesa del convento de San Clemente, por precio de 11 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1198.

اشترت الابكيشة دونة مكرى بدير كنيسة شنت قلمانت من ميقايل بن بلايس ومن زوجه اوبانية جميع الكرم المعلوم لهما فى دومة اوليش من احواز مدينة كليكلة حرسها الله الذى حده فى الشرف كرم لزوجى بوان رميلس وفى الغرب كرم ليوان بيكرس وفى القبلة كرم لمرتين القايد وبينهما مخدع وفى الجوف غرس لابن الرايس [1] بثمن مبلغه احد عشر مثقالا ذهب بياسية الضرب [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مارس من عام ثمانية وتسعين وماية والف لتاريخ الصفر

Iohan Petriz, testis. وحاتم بن على بن سلمة بن ?معيوب شاهد ✠ وديقه بن تالة ديس شاهد ✠ وبيكره بن تالة ديس ✠ وعبد العزيز بن فرج شاهد وكتب

Pergamino: 0,270 × 0,210.

Al dorso: «Compara de vinea de carteira de Ollas.» — «Vinea en Ollas.»

63

Año 1160, Septiembre.

Venta de una casa en el barrio de Santa María, dentro de Toledo, conocida antiguamente por *casa de la rodela*, con todas sus pertenencias: con un solar y todas sus construcciones, con el *sótano* debajo de él y con la habitación *caballeriza* allí construída, con puerta a la calle por el lado de Poniente. Linda: al E. con una

casa de los herederos de Mohámed Almoguac, al O. con la calle a la que da la puerta, al S. con una casa de Miguel *Safuro* y al N. con una casa de Salvador; otorga la venta el caid don Sabib ben Abderráhmen a favor de Domingo Marcelo el Adalid y de su esposa Justa, hija de Martín *Repostero,* por partes iguales, y por precio de 40 mizcales de oro, 30 saadíes y el resto baesíes. Asiste a la venta y la aprueba doña Balançia, esposa del comprador.

Fecha en Septiembre de la era 1198.

باعى القايد دون شبيب بن عبد الرحمن من دون دمنقه مرزاله الدليل ومن زوجه يشتة بنت مرتين وبشكيره على السواء منهما جميع الدار التى له وياتى تحديدها بعد هذا بحومة كنيسية سنتة مريم بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الدار التى تعرف على قديم الايام بدار الرسالة حدها فى الشرق دار لورثة محمد المواف وفى الغرب المحجة السالك واليها بابها وفى القبلة دار لمبقايل سفوره وفى الجوف دار لشلبكور بما لهذه الدار المبيعة المحدودة من الحقوق كلها وعامة المرافق على ضروب انواعها فى قاعة وفى ما على القاعة من البناء القايم على دنوف اشكالة واجتلاف اعمالة وبالشوكار التى هو تحت قاعة هذه الدار المذكور التى بابها على المحجة الموصوفة فوق هذا وبيت القبابرسية القايم البناء التى بابه على شارع المحجة المذكورة وهو من جهة الغرب فان ذلك كله داخل فى صفقة هذا البيع ومضاف اليه [1] بثمن عدته ثمانون مثقالا من الذهب منها سعدية ثلاثون وساير العدد بباسية الضرب [2] [3] وذلك فى شهر شتنبر من سنة ثمان وتسعين وماية والف لتاريخ الحفر

وحضرت لعقد هذا البيع دونة بلنسية زوجة القايد البايع المذكور وقالت مشهدة على نفسها ان لا اعتراض عندها فيه ولا قيام بوجه من الوجوه على المبتاعين فى شى منه وانما سلمت بيع القايد بعلمها هذا كما ذكر للمبتاعين على اتم وجوه التمام فى البيع واكماله وعلى هذا المستدرك وعلى جميع ما كتب فوق هذا وقع الاشهاد فيه فى التاريخ المورخ به

ويحيى ابن خليل شاهد ✤ ?ورفاعة? بن يحيى ?القنترى? ✤ وابرهيم ابن خليل شاهد ✤ وعبد الله بن عمر شهد وكتب ✤ وحسين بن جعفر بن حسين اشهدوه بذلك ✤ ومبقايل بن شبيب بن عبد الرحمن وكتب عنه بامره ✤ وانا شبيب بن عبد الرحمن بن عبد الرحمن

Pergamino: 0,530 × 0,300.

Al dorso: «He ¿tres? cartule sunt de domibus que fuerunt de Monge in adarbe.»

64

Año 1160, Octubre.

Venta de una viña, en Talavera, al otro lado del río Tajo, llamada viña de Tarakib, que fué de Miguel Mides y constaba de dos trozos; lindante al E. con la senda que pasa, al O. con el camino, al N. con viña de Suero Menéndez y al S. con viña de García Sancho; otorgada por don Gómez Cerralvo a favor de don Diego Muñoz y de su esposa doña Cecilia, por precio de 6 mizcales de oro, de acuñación marroquí meriní.

El vendedor se obliga a satisfacer cualquier reclamación que se le haga de parte de doña Melita, su esposa, y a que ella apruebe esta venta.

Fecha en Octubre de la era 1199.

Copia hecha en la última decena de Octubre de la era 1252 (1214).

اشترى دون ديقه منذوس وزوجه دونة شزيلية من دون غومص سرالبه جميع الكرم الذى له بمدينة كلبيرة حرسها الله وخلف الوادى اعنى نهر تاجه وهو الكرم المعروف بكرم التراكيب وهو الذى كان لميقال مبذيس رحمه الله وكانت قطعتين حدهما فى الشرف مخدع سالك وفى الغرب الكريف السالك وفى الجوف كرم شويره منانديس وفى القبلة كرم غرسية شاذجه [1] بثمن عدته ستة مثاقيل ذهبا مراكشية ومرينية الضرب [2] والتزم البايع المذكور انه متى قام قايم من قبل زوجته مليتة وقامت او قام قايم عنها او بسببها بدعوى اوبحجة فى شى من هذا المبيع المذكور فان البايع دون غومص المذكور يدفع ذلك عن المبتاعين المذكورين بماله وبحجته ويكون ذلك على كلب ماله واذا عهدت زوجه مليتة على نفسها بتصحيح هذا التبايع (الخ) [3] وذلك فى شهر اكتوبر سنة تسع وتسعين وماية والف للصفر

فى الامه ✠ شلموف بن على بن وعيد ✠ اشتايب بن كلف ✠ ودمنقه بيكرس كتب اورة بونة شاهد وكتب عنه بامره ✠ وبلاى شوارس شاهد وكتب عنه بامره ✠ ودمنقه شرزيب شاهد وكتب عنه بامره

انتهت النسخة من الامه (الخ) فى العشر الاخير من شهر اكتوبر الذى من عامه ثنتى وخمسين ومايتين والف للصفر

بيلابه بن بيلاى شوارس قابلت ودمنقه بن يحيى بن يعيش بن كير قابلت كذلك

Pergamino: 0,315 × 0,255.

Al pie: «Hec est memoria do vinea dalende del rio.» — «Talavera, filia.» — Al dorso: «Carta de compra de una vinea de alende.» — «Talavera.»

65

Año 1161, Abril.

Venta de una viña en el pago de Torres, del alfoz de Toledo, lindando: al E. con una viña de los hijos de Juan Martínez, al O. con una tierra inculta, al S. con un camino y al N. con el camino que va a Torres; otorgada por Pedro ben Maaruf y su esposa Justa a favor de don Domingo el Capellán, en la Catedral, por precio de 4 mizcales de oro de Baeza. Se hace notar que la viña en cuestión está dividida en dos partes y que tiene obligación de pagar el sexto de sus productos a favor de Santa María, la Catedral, según fuero de dicho lugar.

Fecha en la primera decena de Abril de la era 1199.

اشترى دون دمنقه القبلان الذى من كنيسة شنتة مرية القاعدة بطليطلة حرسها الله من بيكره بن معروف ومن زوجه يشتة جميع الكرم المعلوم لهما بحومة كرش من احواز المدينة المذكورة الذى حده فى الشرف كرم لاولاد بواف مرتينس وفى الغرب ارض بور وفى القبلة كريف سالك وفى الجوف كريف سالك

لكرش المذكورة [1] بثمن مبلغة اربعة مثاقيل من الذهب البياسى الكبير الوازن فى سكة [2] [3] وكتب فى العشر الاول من شهر ابريل الذى من عام تسعة وتسعين وماية والف للصفر وهذا الكرم المبيع هو قفيزتان اثنان وعليه الاشهاده ..... والمبيع الموصوف دخل ?للمبتاع¿ المذكور عليه حسب فور الحومة المذكورة ان يخرج من غلة الكرم المذكور السدس لشنتة مرية القاعدة المذكورة على هذا وعلى جميع الاشهاد وبالله التوفيق

يحيى بن عبد الله بن يعيش اشهدوه بذلك ✿ ?ورفاعة¿ بن يحيى ?القنترى¿ ✿ ويحيى بن ..... ✿ وعبد الله ابن مسترب ✿ وعبد الله بن وايد ✿ وعمر بن ابى الفرج اشهدوه بذلك وكتب ✿ Antonin presbiter, testis. ✿ Nicholaus Raimundi filius, testis.

Pergamino: 0,360 × 0,260.

Al dorso: «De vinea Dominici Capelani.»

66

Año 1161, Diciembre.

Venta de una yugada de tierra blanca, sita en la vega de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, lindante: al E. con la senda que baja al prado de Abtual (?), al O. con otra senda que salía al camino de Onclelos (¿Yunclillos?) y con trozo de la viña plantada por los hijos del alguacil alcalde don Illán; al S. y al N. con tierra blanca de la dicha alquería. La extensión de esta yugada es la corriente en las suertes de dicha alquería. Otorga la venta Juan Petrez a favor del presbítero don Domingo, hijo de Miguel ben Alrim, por precio de 1 ½ mizcal de oro de Baeza.

Fecha en Diciembre de la era 1199.

اشترى القس دون دمنقه بن مقيال بن الريم من يوان باكرس جميع الفدان الواحد الارض البيضا الذى له بحومة اوليش الكبرى عمل كليكلة حرسها الله وبالفدص منها حده فى الشرق المخدع الهابط لمرج ابكوال وفى الغرب مخدع كان يخرج لكريف انكلالش وقفعة الغرب الذى اغترسه اولاد الوزير القاضى دون يليان اعزه الله وفى القبلة ارض بيضا لاهل القرية المذكورة وفى الجوف ارض بيضا لاهل القرية ايضا وسعة هذا الفدان المبيع المذكور كسعة كل قرعة هى بالحومة المذكورة [1] بثمن عدته مثقال ونصف من الذهب البياسى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر سنة تسعة وتسعين ومايه والف للصفر

ويكره بن يليان بن ابى الحسن ✿ ومقيال بن يليان بن ..... بن الباصه ✿ وشلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,270 × 0,210.

Al dorso: «Carta de hereditate Olías.»

TOLEDO

67

Año 1162, Enero.

Venta del tercio pro indiviso de una casa y un corral contiguo, en el barrio de Santa María, dentro de Toledo, lindando toda la casa y el corral al E. con una casa del caid don Sabih, al O. con la calle grande que baja desde la Catedral al Pozo Amargo, hacia la entrada por sus costados, adonde da la puerta del sótano, cuyo tercio entra también en la venta; al S. con la calle, adonde da la entrada de la casa y del corral, y al N. con una casa de la Catedral, habitada por el capiscol don Raimundo; otorgada por Solí, hija de Miguel el Herrero, por sí y en representación de su hijo, menor de edad, García, hijo de Pedro García, a favor del arcipreste don Nicolás, por precio de 31 mizcales de oro almorávide de Baeza.

Hace notar la vendedora: que la parte que le corresponde en la finca vendida le pertenece por el diezmo de su dote; que la mitad, después de quitado el diezmo, pertenecía a una hija que tuvo con Pedro García y que murió después de éste, por lo cual volvió a la madre; que el resto es la parte de su hijo, en cuyo nombre vende; y que la casa que compró en el barrio de San Martín, que no hace falta delimitar, la compró con el precio de esta venta. Aprueba la venta y manda que se firme en su nombre el esposo actual de la vendedora, Juan Martínez.

Fecha en Enero de la era 1200.

اشترى الارسبرشت دون نقلاش من شولى بنت مقيال الحداد البايعة على نفسها وعلى ابنها الصغير الذى من غير رشد المسمى غرسية من باكره عرسية جميع الثلث الواحد الذى لهما فى الاشاعة من الدار ومن القرال المتصل به بحومة شنتة مرية العكمى بداخل كليكلة حرسا الله حد جميع الدار والقرال الذين منهما هذا الثلث المبيع المذكور فى الشرق دار القايد دون شبيب وفى الغرب الكريف الكبير الهابط من القاعدة الى البير المر والى عبره من الجهات والبه يشرع باب الشوكر الذى ثلث ايضا من هذا المبيع المذكور ودخل فيه وفى القبلة الكريف والبه ينكر المدخل للدار والقرال المذكورين وفى الجوف دار للقاعدة المذكورة وهى التى يسكنها الان القبسقول دون ريمند [1] بثمن عدته احدى وثلثون مثقالا ذهبا مرابطية بياسية الضرب [2] وذكرت البايعة المذكورة ان الواجب لها من هذا المبيع المذكور للعشر عن مهرها ونصفه بعد اخراج العشر المذكور عن ابنتها التى توفيت بعد زوجها باكره غرسية وكانت من باكره غرسية المذكور وساير ذلك من هذا المبيع كان سهم ابنها الذى باعه عليه المذكور وكذلك ايضا ذكرت البايعة المذكورة ان جميع الدار التى ابتاعت بحومة كنيسة شنت مرتين بداخل كليكلة حرسها الله شهرتها بالحومة اغنى عن تحديدها ذكرت ايضا ابتاعتها من ثمن هذا المبيع المذكور ذلك كله عن اعترافها [3] وذلك فى شهر يناير سنة الف ومايتان للصفر

عبد الله بن عمر بن ?ميصور شاهد على نحب وكتب ✤ وابراهيم بن خليل شاهد ✤ وبوان بن عبد الله شاهد وكتب عنه ✤ وسلمون بن على بن وعبد ✤ Ioan Petriç, testis. ✤ ودمنقة بن باكره القوله شاهد وكتب عنه بامره ✤ وبيكره ابن سهل ✤ سيد ميور بن سيد ميور شاهد

وبوان مرتينس زوج البايعة المذكورة راضى بذلك وامر بكتابة اسمه عنه وفى التاريخ

Pergamino: 0,290 × 0,248.

Al dorso: «Carta del corral a los ferreros.» — «De domo Toleti.»

68

Año 1162, Octubre.

Venta de dos tercios, pro indiviso, de la casa, con su corral y sótano, descrita en el documento anterior; otorgada por María, hija de Temam, en nombre y como tutora de su nieto Servando, hijo de Pedro García, a favor del arcipreste de la catedral de Toledo, don Nicolás, por precio de 58 mizcales de oro de Baeza.

Expresa que los motivos de la venta son dos: 1.°, la necesidad y pobreza del menor, y 2.°, la oposición del dueño del otro tercio a poseer la casa pro indiviso, queriendo partirla o venderla. La vendedora, en vista de que no hay acuerdo para la partición, acude al alguacil y alcalde don Julián ben Abilhasán ben Albazo, quien decide la venta con condición que se compre, con parte del precio, otra casa para el menor, como se hizo, adquiriendo una en el barrio de San Antolín por 30 mizcales. Firma en último lugar el alcalde y alguacil, aprobando la escritura.

Fecha en la primera decena de Octubre de la era 1200.

اشترى الارجبرشت دون نقلاوش القنونقى بقاعدة شنتة مرية عمرها الله من مرية بنت قمامه البايعة على حفيدها الصغير الذى من غير رشد المسمى شربند بن باكره غرسية الذى فى حضانتها والى نكرها جميع الثلثين اثنين الاخيف له فى الاشاعة من الدار ومن القرال المتحل بها ومن الشوكر ايضا بحومة القاعدة المذكورة شنتة مرية بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحد جميع الدار والقرال والشوكر الاخيف منهم هكذا الثلثان المبيعان فى الشرق . . . . . [1] (1) بثمن مبلغة ثمانية وخمسون مثقالا ذهبا من المثاقيل البياسية الكبيب الوازن [2] وهذا التبايع الموصوف باعته مرية المذكورة عن حفيدها المذكور لاجل وجهين اثنين احدهما مسكنه وحاجة لحقت حفيدها المذكور والاخر ان رب الثلث الاكر كلب البيع او القسمة واذ لم تتفق القسمة ولا اتجهت ولا استقامت لتعوير الموضع القسمة وابا رب الثلث ان يبقى فى الشركة وعزم على البيع او القسمة لو اتفقت وقفت مرية البايعة المذكورة بالوزير القاضى دون بلباب بن ابى الحسن بن الباجه ادامه الله عزه وكلبت منه ان يكلف يدها على البيع لاجل الوجهين المذكورين واشكرت على نفسها انه ان اباح لها بالبيع ان تبتاع لحفيدها المذكور ببعض الثمن دارا وتسدد عليه بالبعض فراى ذلك الوزير القاضى المذكور دام عزه ?سدادا؟ ورشادا واباح لها بالبيع امر به وجوزه على الشكر والصفة المذكورة فباعته هذا البيع المذكور على حفته من هذا المبتاع المذكور فيه ونفذ التبايع بينهما بالاشهاد على ما تقدم من ذكره قبل تاريخ هذا الكتاب بعام واحد او نحوه وتاخر العقد به الى ان اشترت مرية المذكورة لحفيدها شربند المذكور دارا بحومة كنيسة شنت انتونيث من المدينة المذكورة بثلاثين مثقالا ذهبا هى من بعض الثمن الموصوف الذى قبضت فى هذا المبيع المذكور فوق هذا الذى باعت به عليها [2] [3] فعل فى العشر الاول من شهر اقتوبر سنة مايتين والف لتاريخ الصفر

---

(1) Los omito por ser los mismos que aparecen en el documento anterior.

شهد عندى: ودمنقه بن خلف شاهد ✤ شهد عندى: ويحيى بن عبد ?العزيز؛ ✤ شهد عندى: ويحيى بن عبد العزيز شهد ✤ شهد عندى: ويحيى بن ?محلص؛ شاهد ✤ شهد عندى: وباكره بن خلف السبكير من شنت انتليب شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ✤ شهد عندى: واشتافف بن ملوك شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ✤ شهد عندى: ودمنقه بن عيسى بن ابى مالك شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ✤ وسلموف بن على بن وعبد ✤ شهد عندى: وكومى سكرنيب كال الصبر الذى ابيع عليه المبيع المذكور اعلاه شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ✤ شهد عندى وعلى ?اعيانهم؛ وانا يليان بن ابى الحسن بن الباحه

Pergamino: 0,302 × 0,292.

Al dorso: «Carta de los dos tercios de la casa del Poz Amargo o morana el Capiscol don Remón, que compró el arcipreste don Remón.» — «Carta archidiaconi domini Petri Godalhagarensis.»

(59)

Año 1162, Octubre.

Venta de una casa, que fué de Pedro ben Amir, en el barrio de San Antolín, de Toledo, lindando: al E. con un callejón sin salida al que da la puerta, al O. con una casa del presbítero don Miguel el Sarraff, al S. con una casa de los herederos de Aben Farún y al N. con la calle mayor; otorga la venta Pedro ben Jálaf el *Zapatero*, albacea de su *sobrino* Pedro ben Amir, a favor del presbítero don Gesión, de la iglesia de San Antolín, por precio de 40 mizcales de oro de Baeza. Aprueba la venta y firma el alcalde Julián ben Abilhasán ben Albazo.

Fecha en Octubre de la era 1200.

اشترى القس دون قشيون الذى من ايمة كنيسة شنت انتليب من باكره بن خلف السبكير الوصى على تركة شيرينه باكره بن عامر رحمة الله جميع الدار التى كانت لموصى باكره بن عامر المذكور بداخل كليكلة حرسها الله وبحومة شنت انتليب حدها فى الشرف زقاق غير نافذ والباب اليه شارع وفى الغرب دار القس دون مقبال الشرفى وفى القبلة دار لورثة بن فرون وفى الجوف المحجة الكبرى [1] بثمن مبلغه اربعون مثقالا ذهبا بياسية الضرب [2] [3] [4] وذلك فى شهر اكتوبر سنة الف ومايتين للصفر

شهد عندى: مقبال بن عبيد الله بن تمام بن خليد وكتب ✤ شهد عندى: ويليان بن فرحون شاهد ✤ شهد عندى: ودمنقه بن عبد الله بن كبير شهد وكتب ✤ شهد عندى: وبوانش بن بيكره ✤ ويحيى بن مفرج وكتب ✤ شهد عندى: Dominicus Gosendo, testis. ✤ شهد عندى: وعلمى على اسمايهم وانا يليان بن ابى الحسن بن الباحه

Pergamino: 0,868 × 0,154.

Al dorso: «Hec est carta domus Gessionis que est iuxta ecclesiam Sancti Antonini.»

(1) A las palabras usuales الجايزة عندهم من الاوصيا على سنة النصارى فى بيوعهم واشرتهم añade

70

Año 1162, Diciembre.

Venta de la mitad de un majuelo, sito en el pago de Peña Ventosa, en el camino de Corral Rubio, plantado en tierra de Domingo Aben Málic (que por su derecho tenía la otra mitad), lindante al E. con majuelo de Aben Senaa el judío, al O. con otro de Aben ¿Balqueto? el judío, al N. con el camino citado y al S. con majuelo de Baisún (?) el judío; otorgada por Abuibrahim Ishac ben Ismail ben Abiyusuf y su hermano Musa, Dona, madre de ellos, y Chamila, esposa de Abuibrahim, a favor de Cecilia, hija de Sebastián ben Farún, por el precio de 80 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en la segunda decena de Diciembre de la era 1200.

باع ابو ابرهيم اسحق بن اسمعيل بن ابى يوسف وموسى اخوه ودونة والدتهما وجميلة زوج ابى ابرهيم المذكور من شزيلية بنت شبشتبان بن فروف رحمة الله عليه جميع الغرس الذى لهم بحومة بانّة بنلوشة الذى على كريف قرال ربيه المغترس فى ارض دمنقة ابن ملك ولدمنقة ?هذا؟ منه النصف فى حف ارضه حده اجمع غرس لابن شناعه اليهودى من جهة الشرق وغرس لابن ?بلقاكه؟ اليهودى من جهة الغرب والكريف المذكور من جهة الجوف وغرس لبيشوف اليهودى من جهة القبلة فباع الابن البايعون المذكورون من دونة شزيلة المذكورة جملة حصتهم التى هى النصف من الغرس المحدود [1] بثمن مبلغه ثمانون مثقالا من الذهب البياسية الكبيرة الوازنة [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر دجنبر سنة مايتين والف للحفر

[Varias firmas en rabínico.] Iohannes Petri, testis.

Pergamino: 0,285 × 0,270.

Al dorso: «Hec est carta vinee pennae ventosae.»

71

Año 1163, Enero.

Venta de una viña en el pago de San Esteban, detrás del río Tajo, cerca del corral de los hijos de Abimálec, en el alfoz de Toledo, lindante al E. con el camino, al O. con viña de Abulhasán y de Rabí Bennehemías, al S. con viña de los herederos de Noaim y al N. con viña de Rabí Bennehemías y el camino; otorgada por don Juan Otsmán y su esposa Dominga, hija de Hafsún, a favor de don Lázaro ben Alí, por precio de 30 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en la segunda decena de Enero de la era 1201.

اشترى دون لازر بن على من دون يوان بن عثمان ومن زوجه دمنقة بنت حفصون جميع الكرم الذى لهما بحايز شنت اشتابن خلف نهر تاجه وبمقربة من قرال بنى ابى مالك من احواز مدينة كليكلة حرسها الله حده فى الشرف الكريف السالك بها وفى الغرب كرم لابى الحسن ولربى بن نحميش وفى القبلة كرم لورثة نُعيم وفى الجوف كرم لربى بن نحميش مع الكريف ايضا [1] بثمن مبلغه ثلثون مثقالا من الذهب البياسى [2] [3] فى العشر الاوسط من شهر يندير سنة احدى ومايتين والف للصفر

يليان بن فرحون شاهد ✤ وبيكره بن انذراش بن عزيزى ✤ وميقايل بن سلمة بن سدرابى ✤ ولب فرندس شاهد ✤ وانا يوان بن عثمان بن عثمان بعت وقبضت

Pergamino: 0,365 × 0,255.

Al dorso: «Carta de la vinea de Sancti Estefani.»

(Cat. Toledo, O, 1.)

72

Año 1163, Febrero.

Venta de una tierra inculta, con la parte a ella correspondiente de árboles, frutales o no, y los derechos de pozo, acequia y estanque, en término de Zalencas, del alfoz de Toledo, lindando al E. y N. con majuelos del comprador, al O. con el camino y al S. con una viña de Pedro Raimundo; otorgan la venta Donna, hija de Motarrif y su hija Setí, hija de García el Arquero, a favor de don Miguel, hijo de Domingo Abad, por precio de 4 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en la última decena de Febrero de la era 1201.

Es copia hecha en Febrero del año 1201 (era 1239).

اشترى دون ميقايل بن دمنقه اباك من دونّة بنت مكرف ومن بنتها ستى بنت غرسية الرامى جميع الارض البور التى لهن بحومة سلنكش من احواز كليكلة حرسها الله حد جميعها فى الشرف غرس كرم للمبتاع المذكور وفى الغرب الكريف السالك وفى القبلة كرم لبيكره ريمند وفى الجوف غرس كرم ايضا للمبتاع المذكور اشترا بما ترتب على هذا الارض من الثمار على ضروب انواعها واختلاف اجنابها مثمر كانت او غير مثمر وبفريضتها من بير الساقية وصهريجها [1] بثمن عدته اربعة مثاقيل ذهبا من الذهب البياسى الوازن الكبير [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر فبرير سنة واحد ومايتين والف للصفر

وشهود الاصل فيه حكم بن فرج بن عمر ✤ وبعيش بن سيدابيه ✤ واندرا بن يوانش شاهد ✤ وبيكره بن دمنقه بن سماك وكتب عنه بامره ✤ ولازره اليانس وكتب عنه بامره ✤ ويوان بن يبقا وكتب عنه بامره ✤ وبالعجمى ..... (Un blanco.) تشتش ✤ اقو جوانش الفسنه تشتش

كملت النسخة بالنسخ من الاصل شهد على صحة مقابلتها من ياتى اسمه بعد هذا فى شهر فبرير سنة تسعى وثلثين ومايتين والف للصفر ✤ يحيى بن وليد بن قاسم ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

Pergamino: 0,235 × 0,174.

Al dorso: «Colencas.» — «Carta de vinea en Calencas.»

73

Año 1164, Marzo.

Venta de un majuelo en el pago de Borch Assayatin (Torre de los diablos), al otro lado del Tajo, en el pago de San Félix, jurisdicción de Toledo, majuelo que lo había plantado Abulfib; lindante al E. con majuelo de don Esteban el de Camarena, al O. con el *sendero* que va desde el río a los caminos del citado pago y a otras partes, al S. con majuelo de Andrés y al N. con otro de Pedro Esquerdo; otorgada por el *imam* don Pedro Chelabert a favor del diácono don Domingo Negro, ambos del clero de Santa María, la Catedral, por precio de 13 ½ mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Marzo de la era 1202.

Se advierte que entran en la venta el trozo de viña que está junto al río Tajo, cerca del majuelo vendido, y otro trozo de viña junto al majuelo de don Esteban de Camarena, que había plantado don Martín el presbítero, de la iglesia de San Justo, dentro del perímetro de la finca vendida.

اشترى الدياقب دمنه دمنقه نغره الذى من ايمة قاعدة شنتة مرية بكليكلة حرسها الله من الامام دمنه بيكره جلبرت منها ايضا جميع الغرس المعلوم له بحومة برج الشباكين عدوة نهر تاجه فى حومة شنت فليس من اعمل مدينة كليكلة المذكورة انها بحلب اليه وهو الغرس الذى كان اغترسه ابو الكيب المغترس وحده فى الشرق غرس لدون اشنابن القميراني وفى الغرب شمكير سالك من النهر المذكور الى الكراف التى بالحومة المذكورة والى سواها وفى القبلة غرس لاندراش وفى الجوف غرس لبيكره اشكرده [1] بثمن عدده ثلثة عشر مثقالا ونصف مثقال ذهبا بياسيى الضرب كبيا وازنا [2] [3] فى شهر مرس اللتى من عام اثنين ومايتين والف

واستدرك فيه ان القطعة كرم التى تلاصق لنهر تاجه على مقربة من المبيع الموصوف والقطعة كرم الثانية التى تلاصق لغرس دون اشنابن القميراني وهى التى كان دمنه مرتيف القس الذى من كنيسة شنت يشت اغترسها دخلا جميعا فى جملة هذه المبيع الموصوف وعلى الجميع الاشهاد

Dominicus archipresbiter, testis. ✥ Benedictus sancti . . . . . presbiter, testis. ✥ Et ego . . . . . ✥ W. diaconus, testis. ✥ Ego Rodericus diaconus, testis. ✥ Ego Petrus, confirmo. ✥ Ego Sol Petri, testis. ✥ وعمر بن ابى الفرج اشهداه بذلك

Pergamino: 0,273 × 0,290.

Algo despintado. — Al dorso: «Carta Petri Gilbert.»

74

Año 1165, Abril.

Venta de una casa en la colación de San Román, dentro de Toledo, lindante al E. con casa de los herederos de Domingo Cebrián, al O. con el callejón sin salida, al cual da la puerta; al S. con la *algorfa* encima del zaguán de esta casa, propiedad de don Feliz Sánchez, y al N. con casa de los compradores; otorgada por Dona, esposa que fué de Andrés de Hachach, y sus hijos Juan, Illán, Esteban, Román, María y Colomba, a favor de Miguel Juanes y su hermano Domingo, por partes iguales, por precio de 45 ½ mizcales de oro de Baeza.

Comparecen a esta venta María Cansina y sus hijos Cadim, Rubio y Eulalia, hijos de Pedro Castellano, y dicen que vendieron antes de ahora la casa en cuestión a Dona y a sus hijos, habiendo cobrado su precio y no teniendo por tanto ningún derecho a ella.

Fecha en Abril de la era 1203.

اشترى مقيال بوانش واخيه دمنقه بوانش على السوا بينهما والاعتدال من دُونة التى كانت زوجا لاندراش د حجاج ومن بنيها بوانش وبلياب واشتابن ورماب ومرية وقلغبة جميع الدار التى لهم بحومة شنت رمان داخل مدينة كليكلة حرسها الله التى حدها فى الشرق دار لورثة دمنقه سبريان وفى الغرب الزقاق الغير نافذ والباب فيه شارع وفى القبلة غرفة على اسكوان هذه الدار وهى لدون فليز شنجس وفى الجوف دار للمبتاعين المذكورين [1] بثمن عدته خمسة واربعون مثقالا ونصف مثقال ذهبا بياسى الضرب [2] وحضرت هذا التبايع مرية قمشينة وبنيها قديمه وروبيه واولالبة بنو باكره قشتلانه واعترفت مرية قمشينة وبنيها المذكورين ان هذه الدار المبيعة المذكورة كانت لهم وانهم باعوها قبل هذا التاريخ من هذه دونة ومن بنيها المذكورين وانهم انتصفوا من ثمنها منهم وبذلك لم يبق لمرية قمشينة ولا لبنيها (الخ) [3] وذلك فى شهر ابريل سنة ثلث ومايتين والف للصفر

Iohannes Gonzalvo, testis. ✠ Martin Zapatero, testis. ✠ Et Dominico, filio de Hevira, testis. ✠ S.....telas, testis. ✠ Et Garcia, filio de Johan Garcia el Corro qui cum mano sua + testis. ✠ Joannes Martino, testis. ✠ Et Martin, filio de ¿Alconqui?, testis. ✠ ومرتين بن دمنقه فركون شاهد وكتب

Pergamino: 0,280 × 0,420.

Al dorso: «De las casas de .....»

75

Año 1165, Mayo.

Venta de una casa en el barrio de Santa María, la Catedral, de Toledo, lindando al E. con la vía pública, adonde da la puerta, y una casa que fué de Nicolás de Torres; al O. con una casa de Antolín, hijo de Galter Locues; al S. con una casa del alguacil y alcalde don Rodrigo Domínguez y otra de Esteban Mostibar, y al N. con un corral del citado Antolín y de Raimundo Boldi, hijo de Jofré Almorávide, y con una casa que fué de Arnaldo Francesco; otorgada por Eulalia, hija de Diego, hermana de Pedro Díaz, *sayón* de la *Cofradía* de Santa María la Mayor, a favor de Alardo el Francés y su esposa doña Morisquita, por precio de 61 mizcales de oro de Baeza.

Se advierte que la parte de la casa correspondiente a Pedro Díaz estaba empeñada por éste en 34 mizcales a favor de los compradores; llevado el asunto ante el alguacil y alcalde don Rodrigo Domínguez, por testimonio de Guillermo Haro y de Arnaldo Francés y por reconocimiento de Eulalia, la vendedora, el alcalde mandó que se vendiera la finca y se pagara la deuda. Eulalia dió a Alardo 3 ½ mizcales para completar la deuda, ya que el precio de la mitad de la casa, que era lo que correspondía a Pedro Díaz, no era suficiente.

Fecha en Mayo de la era 1203.

اشترى الاردة الافرنجى وزوجه دونة مرشكيكة من اولالية بنت ديقه وهى التى كانت اختها بيكره ديس شيون الكنفرية متاع شنتة مرية العكمى جميع الدار المعلومة لها ولاخيها بيكره ديس المذكور بجومة سنتة مرية القاعدة داخل مدينة كليكلة حرسها الله التى حدها اجمع فى الشرق الكريف السالك والباب اليه شارع ودار كانت لنقلاش د كورش وفى الغرب دار انتليب ولد غلتار لقواش وفى القبلة دار الوزير القاضى دون رذريقه دمنقس ودار لاشتافف مُشتبَار وفى الجوف قرال لانتليب المذكور ولريمند بلدى ولد جفرى مرابطى ودار كانت لارنلد فرنساشك [1] بثمن عدته احدى وستون مثقالا ذهبا بياسية الضرب [2] وبعد ان قبضت البايعة دونة اولالية المذكورة جميع الثمن الموصوف دفعت منه عن الاردة المبتاع المذكور حيث امرها بذلك اربعة وثلثون مثقالا ذهبا بياسية الضرب وهى الاربعة وثلثين مثقالا التى اثبتها الاردة المذكور ان بيكره ديس اخى البايعة المذكورة وهب عنده فيها جميع سهمه من هذه الدار المبيعة المذكورة فيما اثبت هذا الاردة المذكور عند الوزير القاضى دون رذريقه دمنقس اكرمه الله اذه كان له عند بيكره ديس المذكور اربعة وثلثون مثقالا ذهبا بياسية الضرب على جميع سهمه وحكه من جميع هذه الدار المبيعة المذكورة واجازة ?ابنته ميالسمه؟ واثبت ذلك بين يدى الوزير القاضى المذكور بشهادة قليالب هارُه وبشهادة ارنلد فرنساشب وباعتراف اولالية البايعة المذكورة امر الوزير القاضى المذكور بانفاذ البيع وسرح للبايعة قبض الثمن فى سهمها من هذا المبيع لنفسها واجازة البيع ايضا فى سهم اخيها بيكره ديس المذكور المستوهب بيد هذا الاردة وزوجه مرشكيكة المذكورين واحساب ثمن سهم بيكره ديس المذكور من الدار المذكورة من ذين هذا الاردة المذكور ولحق هذا الاردة فى نصفية

بيكره ديس المذكور المسترهنة بيده على المبيع المذكور ثلثة مثاقيل ونصف دفعتها له من سهمها اولالية المذكورة على شرك انه حتى وجدت شيا من مال اخيها بيكره ديس المذكور ?فلتقتضى؟ فيه من هذه الثلثة مثاقيل ونصف التى دفعت عنه بما انكمل هذا الارده المذكور من دينه المذكور ذلك كله عن رضا منهم وتكوعم [3] وذلك فى شهر مايه سنة ثلث ومايتين والف للصفر

لازره بن عبد ?القوى؟ بن ابى سبيل ✿ وسلموف بن على بن وعيد [1] ✿ ولازره بن يحيى شاهد ✿
Et ego Stefanus Iohanni filius, testis.

Pergamino: 0,370 × 0,242.

Al dorso: «Casa en la colación de Santa María en Toledo.»

76

Año 1165, Junio.

Venta que otorgan Pedro Juanes y su esposa Dominga, a favor de Andrés Petrez y su mujer Marina, de tres suertes de viñas en tres lugares: la primera en el término de Alaitic, las otras dos en el de Monturque, todo del alfoz de Toledo. Linda la primera al E. con viña de don Micael, hijo de Salvador Juanes; al O. con otra de Micael, el presbítero de San Nicolás; al S. con otra de Juan Salut, y al N. con el camino; la segunda, al E. y S. con viña de Andrés, *sobrino* de Ben Taric; al O. del camino hay una tierra inculta de Aben Bálech, y al N. y al E. también con el camino; la tercera, al E. con viña del Bolasí, al O. con viña del Sectaní, al S. con otra del judío el Santarení y al N. con tierra inculta. Por precio de 4 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en la primera decena de Junio de la era 1203.

اشترى اندراش بكرس وزوجه مرينة من بيكره بوانش ومن زوجه دمنقة ثلاثة قطعة كرم بثلثة مواضع القطعة الواحدة بحومة الليتيف والثانية والثالثة بحومة منتوركا ذلك من احواز مدينة طليطلة حرسها الله حد الكرم بالليتيف فى الشرف منه كرم دون ميقايل بن شلبكور بوانش وفى الغرب كرم دون ميقايل القس من شنت نقولاش وفى القبلة كرم بوانش شلوك وفى الجوف الكريف وحد الكرم الثانى فى الشرف منه وفى القبلة كرم اندراش شبرين بن كريف وفى الغرب كريف ارضا بور لابن بلجم وفى الشرف ايضا وفى الجوف الكريف وحد الكرم الثالث فى الشرف منه كرم البولسى وفى الغرب كرم السكتانى وفى القبلة كرم الايهودى الشنتارنى وفى الجوف ارضا بور [1] بثمن عدته اربعة مثاقيل ذهبا بياسيا الضرب [2] [3] فى العشر الاول من شهر يونيه سنة ثلاثة ومايتين والف من تاريخ الصفر

(1) Esta firma es de la misma letra que todo el documento.

دوف مرتين بف عيسى شاهد وكتب عنه بامره ✤ وعثمان بن عبد الملك شاهد وكتب ✤ ولازره بف عبد البار كتب عنه ✤ وحكم بف عمر وكتب ✤ وعبد الملك بن قاسم وكتب ✤ Aparicio Iohannis, testis.

Pergamino: 0,470 × 0,272.

Al dorso: «De vineas de Aleitic e Montor.....» — «Carta de tres pedaços de viñas que son en Aletic.»

77

Año 1165, Diciembre.

Venta de un mesón, que ahora es tienda, con el sótano que está debajo y la *algorfa* que está encima, sito en la colación de la iglesia de Santa María, la Catedral, en el arrabal de los Francos, dentro de Toledo, lindante al E., O., S. y N. con calle que va por los mesones del grano al zoco de la harina, otra..... al zoco de los estereros, con mesón de Guillem de Cormiles y con otro de Miguel Arnando, éste al lado del de los vendedores, del cual es parte y semejante; otorgada por doña Marina, esposa que fué de don Guillem, y por sus hijos don Feliz, don Pedro, don Juanes y doña Dominga, a favor de doña Leocadia, hija de Miguel ¿Sáiz? y de su hija doña María, la que fué esposa de don García de Camarena, por precio de 40 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Diciembre de la era 1203.

Copia hecha en la segunda decena de Febrero de la era 1237 (a. 1199).

اشترى دونة لوقادية بنت ميقايل ?شابس¿ وابنتها دونة مرية التى كانت زوجا لدون غرسية القمبرانى رحمه الله من دونة مرينة التى كانت زوجا لدون قلياب ومن بنيهما دون فليز ودون بيكره ودون بوانش ودونة دمنقة جميع الميشون الذى هو حانوت الاف والشوكار الذى تحته والغرفة التى عليه المعلوم لهم بحومة كنيسة شنتة مرية القاعدة فى ربض الافرنج داخل مدينة كليكلة حرسها الله وحد هذا المبيع فى الشرق والغرب والقبلة والجوف كريف اخذ على مايشين الكعاب الى سوق الرقيق وكريف اخر على ?اليليزيف¿ الى سوق الحصاريين وميشون لقلياب د قرميلش وميشون لمبقال ارندة وهو قريب البابعين وكان قسيم المبيع ومثله [1] بثمن مبلغه اربعون مثقالا ذهبا بياسية الضرب كبية وازنة [2] [3] فى شهر دجنبر الذى من عام ثلثة ومايتين والف للصفر

وشهود الاصل فيه بيكره بن يليان بن ابى الحسن ✤ وعمر بن ابى الفرج اشهده بذلك ✤ وفليس بن غلياب شهد بذلك ✤ وبوانش بن غلياب كذلك ✤ وبيكره بن غلياب كذلك ✤ وانذراش فرتون شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ ومبقايل ارندة شاهد وكتب عنه ايضا

صحت النسخة (الكم) وذلك فى العشر الاوسط من شهر فبرير سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

شلبكور بن عبد الملك بن العريب ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,360 × 0,255.

Al dorso: «Mesón en barrio de Francos, fija de carta.»

78

Año 1166, Enero.

Venta de dos viñas en Manzel Mosca, de Toledo, lindantes: la primera, al E. con viña de los herederos de Lope Estébanez, al O. con el Tajo, al S. con viña de Martín Calvo, al N. con viña de éste, con el monte y con parte de viña junto al Tajo; la segunda, al E. y N. con viña de Martín Calvo, al O. con el Tajo y al S. con la senda. Vende Dona, hija del alguacil y alcalde Abderráhmen ben Yahya ben Harits, al presbítero Domingo ben Abrim, por precio de 18 mizcales de Baeza.

Fecha en Enero de la era 1204.

Aprueba la venta don Illán, hijo de la vendedora.

اشترى القس دمنقه بن الريب من دونة بنت الوزير القاضى عبد الرحمن بن يحيى بن حارث جميع الكرمين المعلومة لها بحومة منزل مشقة من مدينة كليكلة حرسها الله وحد احدها فى الشرق كرم لورثة لب اشنابنس وفى الغرب نهر تاجه وفى القبلة كرم لمرتين قالبه وفى الجوف جبل كرم لمرتين قالبه وقطعة كرم لصق نهر تاجه وحد الكرم الثانى فى الشرق كرم مرتين قالبه وفى الغرب نهر تاجه وفى القبلة مخدع وفى الجوف كرم مرتين قالبه [1] بثمن عدته ثمانية عشرة مثاقيل ذهبا بياسية الضرب [2] [3] فى شهر يذير عام اربعة وماينين والف للصفر

حضر لهذا المبيع دون يلبان بن البايعة وقال انه لا اعتراض عنده فيه وسلمه (الخ)

بيكره بن مرتين بن بهلول ✤ وبهلول بن غالب ✤ ويوانش بن تمام شهد وكتب ✤ وعمر بن ابى الفرج اشهد بذلك ✤ كان ذلك بحضرى وانا يوانش بن ..... بن عكاف بن لنبكار ✤ Petrus Micaelis, testis. ✤ Iulián Micaelis, testis.

Pergamino: 0,270 × 0,205.

Al dorso: «Carta de viñas en Menzel Mosca.» — «Menzel Mosca.» — «Masaramesca.»

79

Año 1166, Marzo.

Venta de una habitación, orientada al norte, de una casa, cerca de los baños de Cavaliello, dentro de Toledo, la cual habitación tiene por lindes: al E. una casa de Eulalia, al O. la calle adonde da la puerta, al S. el resto de la casa y al N. el fondac donde matan los carniceros; otorgada por doña Juliana, esposa de don Munio Petrez, a favor de Ramona y su hijo Raimundo, por precio de 7 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Marzo de la era 1204.

Asiste y aprueba la venta ¿Leriana?, madre de la vendedora.

Copia hecha en Octubre de la era 1219 (a. 1181).

نشخة من اصل ليشتكهر بها ان شا الله اشترت رمونة وابنها ريمند من دونة بليانة التى هى زوجا لدون منيوا بيكرس جميع البيت الواحد الجوفى الذى من دارها المعلومة لها بمقربة حمام قبلال بداخل مدينة كليكلة حرسها الله حد هذا البيت المبيع فى الشرف دار لاولالية وفى الغرب الكريف والباب اليه شارع وفى القبلة ساير الدار التى منها هذا البيت المبيع وفى الجوف الفندف يذبح فيه الجزارين [1] بثمن عدته ستة مثاقيل ذهبا بياسية الضرب [2] وذلك فى شهر مارس سنة اربعة ومايتين والف للصفر

وكذلك حضرت هذا التبايع ?لرينة؟ والدة دونة بليانة البايعة المذكورة ..... وامضته وعليها وعلى الجميع بقع الاشهاد

وشهود الاصل يحيى بن يعيش بن ابى الخير شاهد ✤ يوسف بن زكرى شاهد ✤ وشلموت بن على بن وعيد ✤ وبالاعجمى اغو بيكرش بن يوانش تشتش ✤ انتهت هذه النسخة من الاصل الذى انسخت منه وصحت عند من باتى اسمه بعد هذا مقابلتها مقابلة صحيحة وذلك فى شهر اقتوبر عام تسعة عشر ومايتين والف للصفر

وشلبكور بن يحيى شاهد ✤ واشتافف بن يحيى بن حكم شاهد ✤ ومرتين بن يوانش الغاسف ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

(Con el número 156.)

80

Año 1166, Septiembre.

Venta de un majuelo en el pago de Pozo Almará, que fué plantado por el vendedor en tierra de Vicente ben Bálech, fuera de Toledo, y que linda al E. con majuelo del Sevillano, el Carnicero, judío; al O. con otro que era de ¿Hamam? el Albañil, judío; al S. con otro de Micael Selma, y al N. con otro de Juan Cristóbal, del cual es partición éste que se vende; otorgada por Yehudá ben Am-Daud el judío a favor de don Pelayo Calvo, por 4 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en la última decena de Septiembre de la era 1204.

اشترى دون بلاى قالبه من يهوذى بن عم دود اليهودى جميع الغرس الذى له بحومة بير المرا الذى كان اغترسه فى ارض بسانت بن بلجم خارج مدينة كليكله حرسها الله حد هذا الغرس المذكور فى الشرف غرس للاسبيلى الجزار اليهودى وفى الغرب غرس كان ?لحمص؟ البنا اليهودى وفى القبلة غرس لمقبال سلمة وفى الجوف غرس لبوان قرشتوبل قسيم هذا الغرس المحدود [1] بثمن مبلغه اربعة

مثاقيل من الذهب البياسى الكيب الوازن [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر شنبر سنة اربعى ومايتين والف للصفر

يعقوب بن العزار شاهد ✿ ابراهيم ابن يعقوب ..... ✿ وعثمان بن يحيى شاهد ✿ وانتنيف بن سلمة بن مسعود

Papel: 0,275 × 0,200.

Al dorso: «Tierra en uir Almara.» — Papel de los más antiguos fechados.

81

Año ¿1166?, Octubre.

Venta de una casa en la colación de San Justo, dentro de Toledo, lindante con casa de Juan Domínguez, hijo de Servando; con el horno de Mair Yahya; con casa de Rodrigo, hijo de Pedro Gallego; con otra de don Lázaro y con la calle a la cual da la puerta; otorgada por doña Loba, hija del alcaide don Esteban Petrez, a favor de Pedro Domingo, hijo de Domingo Crespo y de su esposa doña María Domingo, por precio de 6 mizcales alfonsíes.

Se obliga la vendedora a responder de cualquier reclamación que pudiera suscitarse sobre la finca. Estuvo presente y aprobó el acta don Gonzalbo Fernández, hijo de don Fernando Micaelis.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era ¿1204? [1 . . 4].

Estuvo presente a la venta Juan Pedro el Albañil, criado del Cirujano; declaró haber recibido el precio por él y por su hijo Lucas, y se obligó a dar satisfacción cumplida.

اشترى بيكره دمنقة بن دمنقة كرشيه لنفسه ولزوجه دونة مرية دمنقة من دونة لوبه بنت القايد دون اشتابن بوكرس قدس الله روحه جميع الدار الذى بحومة شنت يشت بداخل كليكلة حرسها الله وتحدقها من جوانبها دار لجوان دمنقس بن شريند وفرن ماير يحيى ودار لزدريقه بن بيكره غليقه ودار لدون لازره والكريف حيث بابها شارع [1] بثمن عدده ستة مثاقيل ..... فونشية [2] والزمت نفسها ومالها البايعة المذكورة مدافعة كل قايم يقوم كان من كان ويريد اعتراض المبيع الموصوف او شى منه (الخ) وحضر لهذا كله دون غنصالبه فرنندس بن دون فرنندو مقبالس وامضاه [3] فى العشر الاوسط من اكتوبر سنة اربعى [?ومايتين] والف للصفر

وحضر لهذا لتبايع جوان بيكره البنا قريبة الجراحة وذكر انه قبض الثمن عنه وعن ابنه لوقس وعليه ان يرضيه به كيفما امكنه حتى يعفى من المبيع ويجوزه

يشت بن دمنقة بن مرتين بن كبير ✿ غنصالبه بن فرنندو بن مقبال شهد

Pergamino: 0,260 × 0,115.

Al dorso: «De la casa de Sant Iust.»

(Cat. Toledo, E, 7.)

82

Año 1167, Mayo.

Venta de la mitad de la Mezquita que hay en la colación de Santa María, en Toledo, lindante al E. con la otra mitad, que es de Sol, hermana de la vendedora; al O. con una habitación de Mariem la Musulmana, esposa que fué del Abdí el Carnicero; al S. con casa que fué de Aparicio, y al N. con la calle, a la que da la puerta; otorgala por doña Dominga, hija de Salvador, a favor del arcipreste don Nicolás, por precio de 18 mizcales de oro.

Fecha en la última decena del mes de Mayo de la era 1205.

Está presente a la venta Domingo Iulianis, esposo de la vendedora.

اشترى الارجبرشت الاجل دمنه نقلاوش ادام الله عزه من دمنقة بنت شلبكور ابقاها الله جميع النصف من المسجد الذى بحومة شنتة مرية بحضرة كلبكلة حرسها الله حد هذا النصف المذكور فى الشرف النصف الثانى الذى هو لاختها شول وفى الغرب حجرة لمريم المسلمة التى كانت زوجا للابدى الجزاز وفى القبلة الدار التى كانت لابرسبه وفى الجوف الكريف واليه يشرع الباب [1] بثمن مبلغه خمسة ثمانية عشر مثقالا (١٨) من الذهب الكيب الوازن [2] فى العشر الاخر من شهر ماية سنة خمسة وماية والف

وكان هذا المبيع بحضرة دمنقه يليانس زوج دمنقة البايعة المذكورة . . . . . عن امره وعلى الجميع يقع الاشهاد

وعبد الرحمن بن عبد الملك ✤ ودمنقه بيكرس البياسى ✤ وعبد الله بن عمر بن يوانش بن سليمن ✤ وعامر بن يحيى بن بلاى ✤ Mertin Iohannis, testis.

Pergamino: 0,310 × 0,232.

Al dorso: «Carta de la casa de la Mezquita en la collación de Sancta María.»

83

Año 1167, Julio.

Venta de una casa en la colación de Omnium Sanctorum, dentro de Toledo, lindando al E. con la casa de Alcarrac (alpargatero); al O. con las tiendas de los herederos del alguacil don Illán Petrez y con el pasadizo por donde se entra a la casa en cuestión, al cual da su puerta; al S. con el pasadizo por el que se va a la casa que era de Pedro el Nádir, y al N. con casa de los herederos de Arnaldo; otorgada por Domingo Petrez, criado de Pedro el Nádir, a favor de doña Leocadia, hija del

alguacil don Sancho, hijo de ¿Bezaís?, por precio de veinte y ..... mizcales de oro de Baeza.

Fecha en el mes de Julio de la era 1205.

اشترت دونة لوقاضية بنت الوزير دون شنجه بن ?بازايش¿ رحمه الله من دمنقه بيكرس تربيت (sic) باكره الناكر جميع الدار التى له بحومة امنيوم شنتوروم بداخل مدينة كليكلة حرسها الله حدها فى الشرف دار القراف وفى الغرب الحوانيت التى لورثة الوزير دون بلباب بيكرس رحمه الله والمدخل الذى يدخل عليه لهذه الدار المبيعة والباب اليه شارع وفى القبلة المدخل الذى يدخل عليه لدار كانت لبيكره الناكر وفى الجوف دار ورثة ارنلد [1] بثمن عدته ..... وعشرين متقالا ذهبا بياسى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر يوليه عام خمسة ومايتين والف للصفر

✠ Martín Albarez, testis. ✠ وشلموف بن على بن وعبد انذراش بن عبد الله بن شابيك ✠ Iuliani ben Bahlul, testis. ✠ ويوان دمنقس بن دمنقه مرتين شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ودمنقه بيكرس السبكير شاهد ويوان دمنقس ولد دمنقه بيكرس شاهد وكتب عنه (الخ) وكتب عنه (الخ)

Pergamino: 0,345 × 0,180.

Al dorso: «Carta de compra de casas de Sanctorum.»

84

Año 1168, Marzo.

Venta de la mitad de un majuelo, plantado por Miguel ben Abdelaziz, en tierra del convento de San Servando, en Azuqueca, jurisdicción de Toledo, y que linda por sus cuatro lados con tierra blanca del citado convento, con viña de Miguel Domínguez y viña de Bellido el Herrero; otorgada por Miguel ben Abdelaziz y su esposa Marina, hija de Pelayo, a favor de Juan, hijo de Gesión, por precio de 5 ½ mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Marzo de la era 1206.

اشترى يوان بن غسيون من ميقايل بن عبد العزيز ومن زوجه مرينة بنت بلاى جميع النصف الواحد من الغرس التى اغترسه ميقايل المذكور فى ارض دير شنت شريند بالسكيكة من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحده من نواحيه الاربع ارض بيضا للدير المذكور وكرم لميقايل دمنقس وكرم لبليك الحداد [1] بثمن عدته خمسة مثاقيل ونصف من الذهب البياسى الضرب والكعب والوازن [2] [3] فى شهر مرس من عام ستة ومايتين والف للصفر

Petro Alfacen, testis. ✠ Dominicus Arroiag, testis. ✠ ودمنقه ?سمرال¿ وكتب عنه بامره ويوان بن ميقايل وكتب عنه بامره ✠ ومحمد بن ابى الفرج

Pergamino: 0,288 × 0,282.

85

Año 1168, Abril.

Venta de una viña en el pago de Valera, alfoz de Toledo, lindando al E. con viña de Pelayo Peláez, al O. con la suerte de ¿Martín.....?, al S. con la viña llamada Elbib, del Rey y al N. con otra suerte del citado Martín; otorgada por Dominga, hija de Domingo Petrez el Pescador, la cual la había adquirido de su padre, a favor de Pedro de ¿Eusenes?, por precio de 4 mizcales de oro de Baeza.

Está presente y aprueba la venta Domingo Petrez, padre de la vendedora, quien dice que antes de esta fecha se la había dado a su hija.

Fecha en el mes de Abril de la era 1206.

اشترى بيكره د ?اوشانس؛ من دمنقة بنت دمنقه بيكرس الحواث جميع الكرم الذى لها المتصير اليها من قبل ابيها المذكور بحومة بليرة من احواز مدينة كليكلة حرسها الله الذى حده فى الشرف كرم لبلاى بليس وفى الغرب الحصة التى خرج بها ?مرتيث انجس؛ وفى القبلة الكرم المعروف بكرم البيب للسلكاف ابده الله وفى الجوف الحصة الثانية لمرتيث ?انجس؛ المذكور [1] بثمن عدته اربعة مثاقيل ذهبا بياسية الضرب [2] وحضر لهذا التبايع دمنقه بيكرس والد البايعة المذكورة وامضاه للمبتاع المذكور واعترف انه كان اعكا هذا الكرم المبيع لبنته البايعة المذكورة قبل هذا التاريخ وبذلك سلمه الان للمبتاع المذكور واجازه له [3] وذلك فى شهر ابريل عام ستة ومايتين والف للصفر

Ego Petrus filio Ioanis, testis. ✤ وسلموث بث على بث وعبد ✤ ميقايل بث سلمة بث سيارانى ✤ وعبد الرحمث بث مفرج وكتب ✤ وبرثلما بث غالب ✤ وبيكره بث بليانس بث شلبه شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته

Pergamino: 0,210 × 0,160.

Al dorso: «Valera.»

86

Año 1168, Agosto.

Venta de una viña en el pago de Alaitic, Toledo; otorgada por Dona, hija de Zacarías, a favor de sus amigos Domingo Juanes, conocido por Orcallel, y su esposa doña María, hija de Tomé, por precio de 12 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Agosto de la era 1206.

اشترى دمنقه بوانس المعروف بورك الليث وزوجه دونة مرية بنت كوما من صديقتهما دونة بنت زكريا جميع الكرم المعلوم لها بحومة الليتف بقرب حده ..... [1] بثمن عدته اثنى عشر مثقالا من الذهب

البياسى الضرب فى السكة الوازن والكيب [2] [3] وذلك فى شهر اغشت عام ستة ومايتين والف لتاريخ الصفر

باكره قرشتبال ..... شاهد وكتب عنه بامره ✿ حكم بن عمر وكتب ✿ وحكم بن داود وكتب بيده ✿ وبيكره بن عبد الله كتب ✿ وبيكره بن حكم وكتب

Pergamino: 0,348 × 0,167.

Muy despintada la escritura, sobre todo en su primera mitad, lo que hace casi ilegible su contenido. — Al dorso: «Dominicus Orcallel de la vinca dalletic.»

87

Año 1168, Septiembre.

Venta que otorgan doña Setí y su esposo Pascual Domingo a favor de Pedro Martín, de toda la parte que tienen en la alquería de Azaña, alquería de Santa María, por precio de un mizcal de oro de Baeza.

Se advierte luego que la compra la hacen por igual entre Pedro Martín y su hermano Vicente Martín.

Fecha en Septiembre de la era 1206.

اشترى باكره مرتين من دونة ستى ومن زوجها بشكوال دمنقه جميع سهمهما من قرية الحانية من قرا شانتة مرية [1] بثمن مبلغه من الذهب البياسية مثقالا واحدا [2] وهذا الشرا هو بينه وبين اخيه بسانث مرتين [3] فى شهر شتنبر عام ستة ومايتين والف للصفر

بيكره بن ملحم شاهد ✿ ويحيى بن سلمة الحكيم ✿ ودمنقه بن يوانش شاهد

Papel: 0,160 × 0,145.

(Cat. Toledo, O, 8.)

88

Año 1168, Octubre.

Venta de una yugada de tierra blanca en el pago de Ain Aljabia, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con un cerro y una tierra de Pedro Esteban, al O. con un majuelo de Juan Barbut, al N. con un majuelo de García el ¿Mellizo? y al S. con el arroyo conocido por Ain Aljabia; otorgada por Elvira, esposa que fué de Abenalhalás, sus hijas Dona y María y su nieta María, hija de Abiharb, a favor de

Domingo y Lorenzo, hijos de Esteban ben Gaisún, por precio de 2 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Octubre de la era 1206.

اشترى دمنقه ولورانس ابنا اشتافف بن غيسون على السواء بينهما من البيرة التى كانت زوجا لابن الحلاص ومن بنتيهما دونة ومرية ومن حفيدتها مرية بنت ابى حرب جميع الفدان من الارض البيضا المعلومة لهن بحومة عين الخابية من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحده فى الشرف كدية وارض لبيكره اشتافف وفى الغرب غرس لبوان بربوك وفى الجوف غرس لغرسية ?الاخيف؛ وفى القبلة مسيل معلوم بعين الخابية [1] بثمن عدده مثقالان اثنان من الذهب البياسى الضرب الكبير الوازن [2] فى شهر اقتوبر عام ستة ومايتين والف للصفر [3]

Petrus Felice, testis. ✠ Paulus, filius Iohanni, testis. ✠ ولازره بن دمنقه ✠ ودمنقه بن شلوك ✠

Pergamino: 0,410 × 0,260.

89

Año 1168, Noviembre.

Compra que hacen don Pedro Alcarmán y don Lázaro ben Alí, albaceas de Samsí, hija de Cháfar, a Domingo Juanes y a su esposa Justa, hija de Pedro ¿Cruciato?, de la mitad de una casa que compraron a Miguel Domínguez y a su esposa Solí, casa que era de esta Solí y para su hermana María, sita en la colación de la iglesia de San Sebastián, dentro de Toledo; linda esta mitad al E. con casa de los herederos del alguacil Sid y con la casa en la que tienen una sala los herederos citados; al O. con la calle cerca de la puerta de los Curtidores, adonde da la puerta; al S. con corral de los citados herederos, y al N. con la otra mitad de la casa vendida, de la cual es partición; de forma que la pared que separe entre la parte vendida y la otra se tome desde los cimientos de la entrada del zaguán para la parte vendida, frente ¿a la parte occidental? de la sala de él, y los gastos de su construcción los paguen en iguales proporciones los dueños de las dos mitades, de modo que la salida quede libre por el lado de los herederos, bajando de allí a la casa de la mencionada María. Por precio de 14 ½ mizcales de oro de Baeza.

Declaran los compradores que esta cantidad está tomada de los 20 mizcales que Samsí había mandado en su testamento para que compraran una casa a la dicha María; la cual, en unión de su esposo Domingo Juanes, comparece y se declara pagada de lo que le había mandado Samsí, recibiendo ésta media casa, más los 5 ½ mizcales restantes; también se da por entregada de una viña y de los vestidos que le mandó.

Los albaceas [¿advierten?] a la citada María que no tendrá la propiedad sobre

las dichas mandas hasta que tenga hijos o llegue a los veinte años de edad, pues en el testamento de Samsí se determinaba que en caso de muerte de María, antes de llegar a la mayor edad, se empleasen los bienes por el alma de la testadora.

Fecha en Noviembre de la era 1206.

اشترى دون بيكره القرماف ودون لازره بن على الوصيان على انفاذ عهد شمشى بنت جعفر رحمها اللة من دمنقه بوانش ومن زوجه يشتة بنت بيكره ?قرسيته¿ جميع الشكر الذى يصير اليهما بالابتياع من مقبال دمنقس ومن زوجها شولى من جميع الدار التى علمت لشولى المذكورة ولمرية اختها بحومة كنيسة شنت شبشتيان داخل مدينة طليطلة حرسها اللة وحد هذا الشكر المبيع فى الشرف دار لورثة الوزير سيد وعلى البيت الذى فى المبيع مجلس للورثة المذكورين وفى الغرب كريف سالك نحو باب الدباغين واليه يشرع الباب وفى القبلة قرال للورثة المذكورة وفى الجوف الشكر الثانى من الدار المذكورة الذى هو قسيم المبيع وعلى ان يكون الحايك الحاجز بين المبيع وقسيمه اخذ من خد المدخل من الاسكواف للمبيع مقابلة الى غارب المجلس الذى منه ويقيمه ارباب الشكرين سوية بينهما وعلى ان خروج ما دار الورثة المذكورة النازل منها على الدار التى شكرها هذا المبيع يكون سلوك على شكر مرية المذكورة وليس على هذا المبيع [1] بثمن عدته اربعة عشر مثقالا ونصف من الذهب البياسى الضرب [2] واعترفا ان الثمن المنتفع فيه هو من جملة العشرين مثقالا التى امرت لهما شمسى بنت جعفر المذكورة ان يبتاعا لها منها دارا فابتاعا لها هذا النصفية المذكورة وحضرت مرية المذكورة وزوجها دمنقه بوانش واعترفا جميعا انهما انتصفا من جميع ما امرت شمسى المذكوة لهذه مرية فى وصيتها بقبض مرية المذكورة هذه النصفية المذكورة والخمسة مثاقيل ونصف الباقية من العشرين مثقالا المذكورة وبما انزلها الوصيان المذكوران ايضا فى كرم امرت لها به شمسى المذكورة وقبضته منهما ايضا ساير ما امرت لها شمسى المذكورة من ثياب وابرت للوصيين المذكورين من جميع ما امرت لها شمسى المذكورة [2] [3] وذلك فى شهر نونبر عام ستة ومايتين والف للصفر

. . . . . الوصيان المذكوران على مرية المذكورة الا ?تفوت¿ شيا من جميع ما اعطياها قبل ان يكون لها ولد وقبل ان تكمل عشرين سنة من سنها اذ فى عهد موصيتها شمسى بنت جعفر المذكورة ان ماتت هذه مرية قبل ان ترشد ان يعطى جميع هذا الذى امرت لها عن روحها وعلى الجميع يقع الاشهاد

ودمنقه بن كلف شاهد ✤ واشتابن بن اسمعيل شاهد ✤ وبوان دمنقس شاهد وكتب عنه بامره Alvaro Díaz, testis. ✤ Dominico Iulian, testis. ✤ وبحضرته ✤ وشلموت بن على بن وعيد

Pergamino: 0,850 × 0,225.

Al dorso: «Carta de la casa de San Sebastián.»

90

Año 1169, Noviembre.

Venta de un tercio de viña, pro indiviso, con los otros dos que posee Pedro Peláez ¿Rabibo?, en el pago de Torres, jurisdicción de Toledo, lindante todo ello al E. con viña de Aben Bahlul, al O. con otra de Raimundo Crespo, al S. con el camino

y al N. con el río Tajo; otorgada por Alvaro Pedro, el conocido por Aben . . . . . y su esposa Samsí, hija de Juan, a favor de Yahya ben Gálib, por precio de 10 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en el mes de Noviembre de la era 1207.

اشترى يحيى بن غالب من ابره بيكره المعروف بابن عبد قده وزوجه شمسى بنت يوان جميع الثلث الواحد من الكرم الذى لهما شركة بيكره بلايس ربيبه بحومة كرش عمل مدينة كليكلة حرسها الله والمبيع فى اشاعة الثلثين اثنين الذى هو الثلث الواحد من هذين الثلثين المذكورين بيكره بلايس المذكور والثلث الثانى للبايع المذكور وحد ذلك كله فى الشرق كرم لابن بهلول وفى الغرب كرم لريمند كرشبه وفى القبلة كريف سالك وفى الجوف نهر ذاجه [1] بثمن عددة عشرة مثاقيل من الذهب البياسى الضرب الكبير الوازن [2] [3] فى شهر نونبر عام سبعة ومايتين والف للصفر

حكم بن خلف بن ابى الحكم ✿ عبد الرحمن بن جابر ✿ وخالص بن خلف بن ابى الخدم ✿ وابراهيم بن سلمة كذلك ✿ ودمنقه بن شلوك

Pergamino: 0,858 × 0,215.

91

Año 1170, Enero.

Venta de una viña en el pago de Venta de San Pablo, de los alrededores de Toledo, lindando al E. con una viña de Pedro Aragonés, al O. con una viña de los herederos de Juan Domínguez, al S. con una viña de ¿Elarhaquis? ben Mansur y al N. con el camino y un arroyo; otorgada por Domingo ben Abdalá y Tomé el Behí, albaceas del difunto abad don Miguel, preste de la iglesia de San Vicente, a favor del arcipreste don Nicolás, hermano de Domingo, por precio de 52 mizcales de oro de Baeza, que se invirtieron en bien del alma del testador, según disposición testamentaria.

Fecha en el mes de Enero de la era 1208.

اشترى الارسبرشت دون نقلاس من اخيه دمنقه بن عبد الله ومن كومى البحى وهما الوصيان على انفاذ عهد الاباك دون مقيال الامام كان رحمه الله بكنيسة شنت بسانت جميع الكرم المعلوم لموصيهما المذكور بحومة خندق شنت بول من احواز مدينة كليكلة حرسها الله الذى حده فى الشرق كرم لبيكره ارغوناش وفى الغرب كرم لورثة بوان دمنقس وفى القبلة كرم للارحقيس بن منصور وفى الجوف الكريف و مجرى الما [1] بثمن عدته اثنان وخمسون مثقالا ذهبا بياسية الضرب دفع المبتاع المذكور جميع الثمن الموصوف الى البايعين الوصيين المذكورين وقبضهما منه وصار عندهما ليبدلاه عن روح موصيهما المذكور حسب عهد لهما فى وصيته التى تخلف عنها وهى بايديهما [2] [3] ذلك فى شهر يونيو عام ثمانية ومايتين والف للصفر

عبد ?الملك بن عبد الله بن الحريف ✤ ويوانش بن عبد الرحمن المعروف برور بوده ✤ حسن ابن خلف شاهد ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى ✤ وابو الحسن بن عبد العزيز شاهد ✤ ويوان المرايك وكتب عنه بامره وحضرته

Pergamino: 0,885 × 0,248.

Al dorso: «De vinea Nicholay archipresbiter.»

92

Año 1170, Febrero.

Venta de media Mezquita en el barrio de Santa María, de Toledo, lindando al E. con una casa de los herederos de Pedro ben Háquem, al O. con la otra mitad de la Mezquita, que es del comprador; al S. con una casa que fué de Aparicio y al N. con la calle adonde da la puerta; otorgada por Solí, hija de Salvador, a favor del arcipreste don Nicolás, por precio de 18 ½ mizcales de oro de Baeza. Asistió a la venta y la aprobó el marido de la vendedora, Gastón.

Fecha en la última decena de Febrero de la era 1208.

اشترى الارجبرشت الاجل دمنه نقولاش ادام الله عزه من شولى بنت شلبكور ابقاها الله جميع نصف المسجد الذى لها بحومة شنتة مريم بحضرة كليكلة حرسها الله حد هذا النصف المذكور فى الشرق دار لورثة باكره بن حكم وفى الغرب نصف هذا المسجد الذى هو للمبتاع المذكور وفى القبلة الدار التى كانت لابرسيه وفى الجوف الكريف والبه يشرع باب جميع المسجد [1] بثمن مبلغ جميعه ثمانية عشر مثقالا ونصف من الذهب البياسى الكيب الوازن [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر فبراير سنة ثمان ومايتين والف

وكان هذا التبايع بحضرة غشتون زوج شولى البايعة المذكورة وعن امره ورضايه وعلى الجميع يقع الاشهاد فى التاريخ المورخ قبله ان شا الله عز وجل

عبد الملك بن جعفر ✤ حسن ابن خلف شاهد ✤ وبسانت بن شبيب ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى ✤ Ego Petrus, filio Ioanis, testis. ✤ ويليان بن ابى الحسن بن الباصه

عبد الملك بن جعفر هو الشيخ الذى كان امين فى سوق القنا ✤ وباكر المكتوب بالكهنى هو ولد الموجانى الساكن فوق الدار التى يسكنه ميشره بوان

Pergamino: 0,880 × 0,190.

Al dorso: «De domo Toleti. Medietas fuit Mezquite in parochia Sancte Marie.»

«عقد نصف المسجد المبتاع من شولى»

93

Año 1170, Junio.

Compra que hace Domingo ben Jálaf de su *suegra* Colomba, hija de Obaidala, esposa que fué de Pedro Zapatero, de la parte que a ella toca en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, que viene a ser la mitad de..... tierra blanca para una yugada de labor, por precio de 15 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en el mes de Junio de la era 1208.

اشترى دمنقه بن خلف من شقرته قلمدة بنت عبيد الله التى كانت زوجا لبيكره سبكيره جميع حصتها بقرية اوليش الكبرى من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهذا المبيع الموصوف مبلغه الشكر الواحد من جميع ما كان ..... المذكور بالقرية المذكورة ..... من ارض بيضا حرث زوج واحد [1] بثمن عدده خمسة عشر مثقالا من الذهب البياسى الخرب [2] [3] فى شهر يونيه عام ثمانية ومايتين والف للصفر

واشتابن بن اسمعيل شاهد ❖ ودمنقه بن مرتين ?السقين وكتب عنه بامره وبحضرته ❖ ولازره بن على وكتب عنه بامره ❖ وبوان دمنقس شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ❖ وعلى بن يحيى بن على ❖ ودمنقه بن شلوك اشهداه بذلك ❖ Domingo Sabastan.

Pergamino: 0,350 × 0,282.

Muy despintado.

94

Año 1170, Septiembre.

Venta de la cuarta parte pro indiviso del azud, conocido por azud de Alfita, en el río Tajo, debajo del castillo de Calaña y entre el azud del Caid, que está allí, y el de ¿Odair?, y que, por ser muy conocido, no es preciso delimitarlo; otorgada por doña Solí, hija de Omar ben Hixem y sus hijas Justa y Selí, hijas de Miguel ben Sulcimán, a favor del alguacil don Esteban Julianis, por precio de 22 ½ mizcales de oro de Baeza.

Fecha en el mes de Septiembre de la era 1208.

اشهدت دونة شولى بنت عمر بن هشام وبناتها يوستة وستى بنتى مقبال بن سليمان على انفسهن شهدا اخر هذا الكتاب انهن بعن من الوزير الاجل دون اشتافن بليلنس اكرمه الله الربع الواحد على الاشاعة من جميع السد المعروف بسد الفتة الذى فى نهر تاجه تحت حصن قلانيه وهو السد الذى بين سد القايد هناك وبين سد ?عذبن الكرم ولشهرة للسد التى منه هذا الربع المبيع بالحومة المذكورة

استغنى عن تحديده [1] عن اثنتين وعشرين مثقالا ذهبا بياسية الضرب ونصف مثقال من الصفة [2] [3] وذلك فى شهر شتنبر عام ثمانية ومايتين والف للصفر

يليان بن ابى الحسن بن الباجه ✣ ويوان بن سبريان بن حصون ✣ ودمنقه بن الريم ✣ وشلمون بن على بن وعيد ✣ يوان بن عمر شاهد ✣ Petru Aben Garab, testis.

Pergamino: 0,370 × 0,316.

Al dorso: «Carta de la presa dalfita de iuso de los molinos do Calaña de Alfita.»—«Azud de Alfita.»

95

Año 1170, Octubre.

Venta de una viña en el pago de Val de Chien, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con viña de Juan Gordo, al O. con otra de los hijos de Aben Moharich, al S. con el camino y al N. con tierra blanca; otorgada por Alí ben Gálib el Tintorero y su esposa Dominga, hija de Suleimán, a favor de don Juan ben Abdelmélic, por precio de 16 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en el mes de Octubre de la era 1208.

اشترى دون يوانش بن عبد الملك من على بن غالب الصباغ ومن زوجه دمنقة بنت سليمن جميع الكرم المعلوم لهما بحومة بال د جيان عمل مدينة كلبكلة حرسها الله وحده فى الشرف كرم ليوان غرضه وفى الغرب كرم لبنى ابن مهارج وفى القبلة كريف سالك وفى الجوف ارض بيضا [1] بثمن عدده ستة عشر مثقالا من الذهب البياسى الضرب الكبير الوازن [2] [3] فى شهر اقتوبر عام ثمانية ومايتين والف للصفر

عبد الرحمن بن خلف ✣ وعبد الرحمن بن سيد ابيه ✣ ?سليمن¿ بن حكم ✣ ويحيى بن عبد الله بن يعيش ✣ Martin Dominiquiz, testis et scripsit. ✣ ودمنقه بن شلوك اشهده بذلك

Pergamino: 0,407 × 0,185.

96

Año 1170, Diciembre.

Venta de una casa en la colación de Santa María la Mayor, de Toledo, en el sitio conocido por Alasabín [los Herbolarios], lindando al E. con una casa del comprador, al O. con la calle a la que da la puerta, al S. con una casa de Domingo, hijo de Martín ¿Alnais?, y al N. con una casa de Martín Alnais. Vende Aparicio, hijo de Martín Chico, que posee la casa por herencia de un hijo que tuvo con su mujer Colomba, hija de Martín Alnais, a favor del presbítero don Esteban, capellán

del coro de la Catedral, por precio de 38 mizcales de oro de Baeza. Asistieron y aprobaron la venta don Martín Alnais y su hijo el presbítero Domingo.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1208. Las firmas se pusieron en Enero de 1209.

اشترى القس دون اشتافف الامام بقاعدة شنتة مرية العكمى من ابرسيه بن مرتين جيقه جميع الدار المتصيرة اليه بالميراث ?بسبب بنيه¿ من زوجه قلمبة بنت مرتين ?النايس¿ داخل مدينة كليكلة حرسها الله بحومة القاعدة المذكورة فى الموضع المعروف بالعشابين وهى التى حدها فى الشرق دار للمبتاع المذكور وفى الغرب الكريف الشارع اليه باب المبيع المذكور وفى القبلة دار لدمنقه بن مرتين ?النايس¿ وفى الجوف دار لمرتين النايس المذكور [1] بثمن مبلغه ثمانية وثلاثين مثقالا بإياسية الضرب [2] [3] ذلك فى العشر الاخر من شهر دجنبر عام ثمانية ومايتين والف للصفر ووقع الاشهاد فيه فى شهر ينير عام تسعة ومايتين والف للصفر

وحضر هذا الابتايع دون مرتين النايس وابنه القس دون دمنقه اعترفا لهما لا اعتراض عندهما فى شى من هذا المبيع ولا مكالبة واجازاه للمبتاع المذكور باتم وجوه الاجاز وعلى الجميع يقع الاشهاد فى التاريخ المورخ اعلاه

Ego W. ✠ ?وبلنبينه شاهد¿ وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ويحيى بن سعيد شهد وكتب بيده ✠ prior, testis. ✠ Dominicus, archipresbiter, testis. ✠ Ego Dominicus, presbiter, confirmo. ويحيى ابن ?حمل العبان¿ ✠ و..... ✠ وشلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,248 × 0,290.

Al dorso: «De domo archipresbiter.» — «Casa en la colación de Santa María de Toledo que fueron de don Esteuan, capellán del Coro.»

97

Año 1171, Agosto.

Venta que a favor de don Pedro Martín ¿Cabello? otorga su hermano Vicente de toda la parte que le tocaba en la alquería de Azaña, del alfoz de Toledo, en la parte que en esta alquería tiene la Catedral de Santa María y al lado de esta parte, por precio de 5 ½ mizcales de oro saadí.

Fecha en el mes de Agosto de la era 1209.

اشترى دون باكره بن مرتين كبالة من اخيه بسائت جميع حصته من الحصة التى كانت بينهما بقرية اسانية فى الجز الذى هو بها لشنتة مرية دركذا الله شفاعتها وعلى سيرة الجز المذكور وهذه القرية المذكورة هى من احواز مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن عددة خمسة مثاقيل ونصف من الذهب السعدى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر اغشت عام تسعة ومايتين والف للصفر

حكم بن عمر وكتب ✠ ودمنقه بن مرتين شهد وكتب ✠ وباكره بن حكيم شاهد وكتب

Pergamino: 0,220 × 0,200.

Al dorso: «De hereditate Eulalie de Fazania.»

(Cat. Toledo, O, 8.)

98

Año 1171, Septiembre.

Venta de una tienda con una *algorfilla* contigua, encima de una habitación, al norte de la casa de don Melendo el Adalid, en el barrio del Pozo Amargo, dentro de Toledo, lindando al E. con una casa de los herederos de Domingo Pelayo, al O. con la calle, al S. con una casa contigua de don Melendo el Adalid y al N. con la calle, adonde dan las puertas de las tiendas y de la *algorfa*. Vende doña Sitmayor, esposa que fué de don Domingo el Bernitf, a favor de Juan Mozárabe, en representación y con dinero de don Melendo el Adalid, por precio de 16 mizcales de oro de Baeza.

Recibió la vendedora por valor de 7 ½ mizcales en la cosecha que don Melendo tenía en la alquería de Canales, y el granero, que en ella tenía, y el asno y la vaca, y el resto lo pagó en dinero.

Asiste a la venta y la aprueba doña Graciana.

Fecha en Septiembre de la era 1209.

اشترى يوانه مستعرب لدون ملندة الدليل وبمال دون ملندة المذكور من دونة ستميورى التى كانت زوجا لدون دمنقة البرنيكى رحمة الله جميع الحوانيت والغريفة المتصلة بها الذى ذلك كله على البيت الواحد الجوفى الذى من دار دون ملندة المذكور بحومة البير المر داخل مدينة كليكلة حرسها الله وعلى هذه الغرفة غرفة ايضا داخلة فى المبيع المذكور حد جميع المبيع فى الشرق دار لورثة دمنقة بلايه وفى الغرب الكريف وفى القبلة دار دون ملندة المذكور التى هذا المبيع على البيت منها وفى الجوف الكريف المذكور واليه كان يشرع باب الحوانيت وباب الغرفة المبيع ذلك كله [1] بثمن مبلغه ستة عشر مثقالا من الذهب البياسية الضرب [2] واعترف المبتايعان المذكوران ان البايعة المذكورة منها قبضت عن الستة عشر مثقالا المذكورة اعلاه من المبتاع المذكور القلايب المعروفة لملندة الدليل بقرية قنالش والنبر الذى كان له بها والحمار والعجلة هذه الابواب المذكورة عن سبعة مثاقيل ونصف واكملها فى ذهب قاضى باقى الستة مد . . . . . مثقال المذكورة [3] وذلك فى شهر شتنبر عام تسعة ومايتين والف للصفر

وبحضرة دونة غرصيانة ?وامضاها؛ للبيع المذكور

دمنقة بن عبد العزيز بن فستوح شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ ولب بن بيكره ?الحداى؛ ✤ اشنافف بن . . . . . شاهد ✤ Petro Alfacen, testis. ✤ Parisius, testis. ✤ وبيكره بن دمنقة البرنيكى شاهد ✤ وشلمون بن على بن وعبد ✤ ودمنقة بنت ستميورى المذكورة شاهدة ?وراضية؛ بالمبيع المذكور وكتب عنها بامرها وبحضرتها

Pergamino: 0,273 × 0,174.

99

Año 1171, Septiembre.

Venta del mesón descrito en el documento número 103, hecha por don Miguel, arcediano de la iglesia de Santa Justa, y su sobrino Suleimán ben Selma a favor del presbítero don Juan, de la alquería de Cobisa, por precio de ¿15? mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Septiembre de la era 1209. Es copia autorizada del documento original, hecha en Febrero del año 1173.

اشترى القس دون بوانش الذى من قرية كبيشة من الارسادیقن دون میقایل الذى من كنيسة شنتة يشتة ومن ..... ابن اخيه سليمن بن سلمة جميع الميشون الذى لهما ..... شنت يناش وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله ..... حده فى الشرف دار ..... [1] (1) بثمن عدده خمس ?عشرة¿ مثقالا من الذهب البياسية الخرب الكبير الوازن [2] فى شهر شنبر عام تسعة ومايتين والف للصفر

وشهود الامر وعبد الرحمن ابن حبيب ❖ ودمنقه بن شلوك اشهدوه بذلك ❖ ..... وعمر بن ابى الفرج ❖ انا میقایل الارجدیاقن بن سليمن بعته وقبضت

انتهى النسخة بالمقابلة من الامر (الخ) فى شهر فبرير سنة احدى عشرة ومايتين والف للصفر ❖ ?مثاى اسا .....¿ ❖ وميقايل الدياقن بن على بن ?سراف¿ ❖ وتمام بن ..... بن غالب بن ?بلحنت¿

Pergamino: 0,288 × 0,240.

Muy borroso.

100

Año 1171, Octubre.

Venta de un mesón con la *algorfa* que hay encima, en el arrabal de la Puerta de la Sagra, en el barrio de la iglesia de Santiago, de la ciudad de Toledo, lindante al E. con la calle que pasa, a la cual da la puerta; al O. con una casa; al S. con otra de Pedro Díaz y de su mujer Especiosa, y al N. con la habitación que era de Marina la Vieja; otorgada por Pedro Julián a favor de don Cristóbal Juanes el Carnicero y de su esposa Sancha Petrez, por precio de 6 mizcales de oro saadí.

Fecha en el mes de Octubre de la era 1209.

---

(1) Está tan borroso que no se puede leer. Véase la descripción del mesón en el documento número 103, donde está completa.

اشترى دون قرشتوبال يوانش الجزار وزوجه شنجة باكرس من باكره يليان جميع الميشون مع الغرفة التى عليه المعلوم ذلك كله بربض باب شقرة وبحومة كنسية شنت ياقب بمدينة كليكلة حرسها الله حده فى الشرف الكريف النافذ واليه الباب شارع وفى الغرب دار والقبلة (sic) دار باكره ديس وزوجه أشبسيوشة وفى الجوف البيت الذى كان لمرينة العجوزة [1] بثمن عدده ستة مثاقيل من الذهب السعدى الوازن الكبير [2] [3] وكتب فى شهر اكتوبر عام تسعة ومايتين والف للصفر

يناش بن عبد الله العقار شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ✤ وحكيم بن عمر وكتب ✤ ودمنقه غنصالبه المرسى وكتب عنه بامره وحضرته ✤ وباكره بن حكيم شاهد وكتب ✤ Petro Dominico, testis. Petrus Iacobi, testis.

Pergamino: 0,273 × 0,180.

Al dorso: «Esta es carta del mesón del arraual cerca de Santiago.» — «Hec est carte de domo Cristofori de arraual.»

(Cat. Toledo, E, 10, 1.)

101

Año 1172, Marzo.

Venta de una casa en la colación de Santiago, en el arrabal de Toledo, lindando al E. con casa de los compradores, al O. con casa de Juan Lucena, al S. con la vía pública, a la que da la puerta, y al N. con la muralla de Toledo; otorgada por Vicente Domingo el Bizco y su esposa Justa, hija de Micael Juanes, a favor de Micael Martín y su esposa ¿Karuita?, por precio de 28 ½ mizcales de oro saadí.

Fecha en Marzo de la era 1210.

اشترى ميقايل مرتين لنفسه ولزوجه كُروكة سوية بينهما من يسنت دمنقه الاحول ومن زوجه بشنة بنت ميقايل يوانش جميع الدار التى لهما بحومة كنيسة شنت ياقوب بالربض من كليكلة حرسها الله وهى الدار التى حدها فى الشرف دار للمبتاع المذكور ولزوجه المذكورة وفى الغرب دار ليوان لوحانة وفى القبلة كريف سالك اليه يشرع بابها وفى الجوف سور كليكلة المذكورة [1] بثمن عدده ثمانية وعشرون مثقالا ونصف من الذهب السعدى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] وذلك فى شهر مرس عام عشرة ومايتين والف للصفر

حكم بن عمر ✤ وبيكره بن يحيى شاهد ✤ Dominicus ben ¿Lunizatrat?, testis. ✤ وبلاى بن شليكورس ✤ ودمنقه انتونيث ✤ وغرسية بيكرس ✤ وبوان دمنقس وجميعهم من كنيسة شنت ياقوب وكتب عنهم بامرهم وبحضرتهم ✤ ودمنقه بن شلوك اشهدوه بذلك

Pergamino: 0,245 × 0,360.

Al dorso: «Carta de compra de casas .....» — «Sancho Munio ....., del arabald.»

102

Año 1172, Junio.

Venta de una yugada de labor en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, en el ochavo de Aben Bahlul; otorgada por don Bahlul, hijo de Julián el Herrero, y su hermano Pedro, hijo de Julián (quienes la habían heredado de su abuelo Jair ben Richel), a favor de don Domingo ben Jálaf, por precio de 12 mizcales de oro de Baeza saadí.

Fecha en la segunda decena de Junio de la era 1210.

Se advierte que no entran en la venta los majuelos plantados que poseen los vendedores ni los que han dado para plantar.

Al dorso se nota que el comprador cambió esta finca por otra que le dió Abdelmélic de una yugada en el ochavo de Aben Badah.

اشترى دون دمنقه بن كلف من دون بهلول بن يليان الحداد ومن اخيه بيكره بن يليان المذكور جميع حصتهما التى لهما بقرية اوليش الكبرى التى من قرى عمل كليكلة حرسها الله وهذه الحصة هى زوج واحد من بقر وهى فى ثمنية ابن بهلول بها وهى التى صارت اليهما بالارث عن جدهما خير بن رجال رحمه الله [1] بثمن عدده ومبلغه اثنى عشر مثقالا من الذهب البياسى والسعدى الضرب الكبير الوازن [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يونيه الذى من عام عشرة ومايتين والف للصفر

واستدرك فيه انه لم يدخل فى المبيع الموصوف جميع الغروس المغترسة التى للبايعين المذكورين بها ومن الغروس التى اعكاياها للغراسة وبذلك الاشهاد

لازره بن ربيع بن وزلان وكتب ✿ واشنابن بن اسمعيل شاهد ✿ وزكريا بن جعفر بن بلحنيث ✿ Ego Gonzalbo Petri, testis. ✿ Petru Iulian, testis. ✿ ودمنقه بن شلوك اشهدوه بذلك ✿

Pergamino: 0,280 × 0,285.

Al dorso:

ليعلم ان هذا المبيع المذكور بكنة عاوضه المبتاع المذكور مع عبد الملك فان ..... له واعكاه عبد الملك عوض ذلك عمل زوج فى ثمنية بن بداجم كتب ليعلم عن افات الزمن ✿ كتاب قرية وليش

103

Año 1173, Febrero.

Venta de un mesón, en el barrio de San Ginés, dentro de Toledo, lindando al E. con una casa de Yahya el Malagueño y con un mesón de Martín Esquerdo, al O. y S. con una casa de los herederos de Sad Aljair y al N. con la calle, a la que da la puerta; otorgada por el presbítero don Juan, de la alquería de Cobisa, a favor del

subdiácono don Salvat, canónigo de la iglesia de Santa María, por precio de 30 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Febrero de la era 1211.

اشترى الشبدياقف دون سلبات القنونقى الذى من ايمة كنيسة شنتة مرية عمرها الله من القس دون يوانش الذى من قرية كبيشة جميع الميشون الذى له بحومة كنيسة شنت يناش داخل مدينة كليكلة حرسها الله وهو الميشون الذى حده فى الشرق دار ليحيى المالقى وميشون لمرتين اشكرده وفى الغرب دار لورثة سعد الخير وفى القبلة دار لورثة سعد الخير ايضا وفى الجوف الكريف السالك واليه بابه شارع [1] بثمن مبلغه ثلثون مثقالا ذهبا من المثاقل الفنشية الكبيب الوازن فى سكتها [2] [3] فى شهر فبراير سنة احد وعشرة ومايتين والف لتاريخ الصفر

Ego W. prior, testis. ✠ Ego Forto, presbiter, testis. ✠ Iohannes, diaconus, testis. ✠ Ego Ioannes, presbiter de Coviessa, confirmo. ✠ Nicolaus, presbiter, testis. ✠ ودمنقه يوانش وكتب

Pergamino: 0,380 × 0,220.

Al dorso: «De domo Sancti Genesis qui fuit M.» — «Carta de compra que fizo don Salvat el canónigo del mesón de San Ginés que fué de don Yuanes, presbítero de Covixa.»

104

Año ¿1173?, Marzo.

Venta de una viña en la alquería de Manzel Obaidala, de Toledo, lindando al E. con viñas del comprador, de Domingo Martín y de Pedro Gallego; al O. con viñas de Pedro Díaz y de.....; al S. con viña de Pedro Martín, y al N. con viña del comprador; otorgada por Juan Juanes a favor del arcipreste don Domingo ben Abdala el Polichení, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí toledano.

Hecho en la segunda decena de Marzo de la era ¿1211?

اشترى الارجبرشت دون دمنقه بن عبد الله البلجانى اعزه الله من يوان بن يوانش جميع الغرس كرم الذى له بقرية منزل عبيد الله من قرى مدينة كليكلة حرسها الله وحده فى الشرق كرم للمبتاع المذكور وكرم لدمنقه مرتين ولباكره غليقه وفى الغرب كرم لباكره دبس وغرس ..... وفى القبلة كرم لباكره مرتين وفى الجوف كرم للارجبرشت المبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه ستة مثاقل من الذهب الفنشى الكليكلى الكبيب [2] وذلك فى العشر الاوسط من شهر مارس سنة ?حادى عشر¿ [Muy dudoso.] ومايتين والف

ويحيى بن تمام شاهد ✠ وعمر بن حبيب وكتب عنه ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,325 × 0,225.

Muy deteriorado por la humedad. — Al dorso: «Carta cuiusdam vinee quam emit dominus Dominicus archipresbiter in Manzel Oveit Allah.»

105

Año 1173, Mayo.

Venta de la mitad de la heredad y del soto que fueron de Rodrigo Bermondis, en el pago de Manzel Razín, provincia de Toledo, con sus tierras, viñas, huertos, aceñas, etc. (cuya mitad restante era de doña María Muñoz, pro indiviso); otorgada por don Fernando, hijo de don Abril y nieto del citado don Rodrigo, a favor de doña Ana, hija de Pelayo Calvo, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Se presenta por fiador a don García Petrez, para caso de reclamación contra doña Ana por alguno de los hermanos de don Fernando, y si don García se excusa de salir responsable, pagará el precio de la venta doblado. Está presente y aprueba la venta María Muñoz.

Fecha en Mayo de la era 1211.

اشترت دونة انة بنت دون بلای قلبه من دون فرننذ بن دون ابريل الشكر الواحد من جميع ما علب لجده رذريقه برمندس والد دون ابريل والده المذكور رحمه الله فی حومة منزل رزين عمل مدينة كليكلة حرسها الله فی اراض وكروب ?وجنات وسوانی¿ وقليل وكثير ?وابار¿ ايضا اذ الشكر الثانی من جميع ذلك كله هو لدونة مرية منيوس وفی الاشاعة [1] بثمن مبلغه اثنی عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشی الضرب الكبير الوازن فی السكة [2] ودخل ايضا فی هذا المبيع الشكر الواحد من الشوك بها المشهور لجده دون رذريقه المذكور بمنزل رزين المذكورة والشكر جميع الثمار علی ای نوع كانت وكذلك ادخل عن نفسه دون فرننذ المذكور ضامنا لدون غرسية بيكرس ..... علی شرك انه متی قام اخو من دون فرننذ البايع المذكور او احد خلف الله علی دونة انة المذكورة ويريد كلبها او اعتراضها فی شی من جميع المبيع الموصوف الذی هو شكر جميع ما علب لجده المذكور بالحومة المذكورة فعليه دفع القايم عليها بشخصه او بماله وبحجته وعلی ای وجه شيا حتی لا يكون القايم عليها من سبيل اليها بوجه والنسيب وان عجز دون غرسية الضامن المذكور عن ذلك واستخرج عن يد المبتاعة المذكورة من ذلك شی بالسنة فعليه كی بثمن ما يستخرج عن يدها عن ضعفين كيا لازما متمكنا فی ماله وذمته لا .....ه شی الا الغرم ودخل دون غرسية المذكور ضامنا كما نص والزم نفسه وماله لذلك وقبلته دونة انة المذكورة فی الضمان الموصوف [3] فی شهر مايه سنة احدی وعشر ومايتين والف للصفر

وحضرت لذلك كله دونة مرية منيوس وامضت جميع ذلك وجوزته وعليها وعلی الجميع يقع الاشهاد

Petro Talama, testis. ✠ Ego Iohanes Sobrini, testis. ✠ وغنصلبه بن يوان فليس شاهد وباكره بن عمر بن غالب القلاس ✠ وغرسية بن بيكره ?الصميرلی¿ شهد ✠ وميقايل بن عبد الرحمن بن غصن شاهد ✠ لازره بن اشتافن يوانش شاهد ✠ وعبد الله بن حسين

Pergamino: 0,310 × 0,170.

106

Año 1173, Mayo.

Venta que otorga Domingo Domínguez, de Cobisa, a favor de García Petrez, de la misma alquería, jurisdicción de Toledo, de terreno de labor en ella, por media yugada, que son cinco medias: la primera linda con el camino de la alquería de Pantoja y con tierra de Domingo el Ahnaf (el patizambo) el Zapatero; la segunda, con el camino de la alqnería de Boroxox; la tercera, con el camino de Barciles, con tierra de Domingo y de la mujer de Gálib el Belianí; la cuarta, con el camino de Villaseca, y la quinta, con el límite de la alquería de Alhisar. Todas lindan con tierra del citado Domingo, con el cual ha de partir. Por precio de 8 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Mayo de la era 1211.

اشترى غرسية بيكرس الذى من قرية كبيشة من دمنقه دمنقس الذى من كبيشة ايضا عمل فرد واحد للحرث بقرية كبيشة المذكورة من قرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهذا المبيع الموصوف هو خمسة فرادين مجورة بالقرية الموصوفة واحدها يلاصف كريف قرية بنتولية ولفداث هو لدمنقه الاحنف الحبكير والثانى يلاصف الكريف قرية بروشش ولفداث هو لدمنقه الاحنف المذكور والثالث يلاصف لكريف برسليس ولفداث هو لدمنقه الاحنف المذكور ولفداث هو لزوج غالب البلبانى والرابع يلاصف لكريف قرية بله شبكة ولفداث هو لدمنقه الاحنف المذكور والخامس يلاصقه تحف قرية الحشر وله ان يقسم مع دمنقه الاحنف المذكور ولشهرة هذا المبيع عندها استغنى عن تحديد باكثر مما وصف [1] بثمن مبلغه ثمانية مثاقيل من الذهب الفنشى [2] [3] فى شهر مايه عام واحد وعشرة ومايتين والف للصفر

يحيى ابن يعيش ابن ابى الخير ✠ ويحيى بن دنيال بن يحيى بن ابى الخير شاهد ✠ وعمر بن ابى الفرج اشهد له بذلك ✠ واشتابن بن عمر . . . . . ✠ واشتابن بن خلف شاهد ✠ واشتافن بن بكره بن حكرون وكتب ✠ Ego Raimundus, capellanus, confirmo. ✠ Ego Iohannes, subdiaconus, confirmo. ✠ Ego Domenga, uxor Domingo Dominguez, confirmo.

Pergamino: 0,180 × 0,230.

Al dorso: «Media yuvada de heredat en Covexa.»

107

Año 1173, Junio.

Venta de la mitad, pro indiviso, de una viña (cuya segunda mitad la posee doña María, hermana del vendedor y esposa del comprador), sita en el pago de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con una senda que va a las viñas, al O. con viña de Pedro Domingo ben Felus, al S. con majuelo de Jordán y

al N. con viña de Yahya el Alfarero y otra de los herederos de Mateo; otorgada por don Gonzalbo, hijo de Micael ben Abilhasán ben Albazo, a favor de don Servando ben Tamí, por precio de 15 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Junio de la era 1211.

اشترى دون شربند بن تامى من دون غنصالبه بن مقبال بن ابى الحسن بن الباضه جميع الشكر الواحد الذى له على الاشاعة من جميع الكرم الذى شكره الثانى لدونة مرية اخت البايع المذكور التى هى زوجا للمبتاع المذكور وهذا الكرم الذى منه هذا المبيع هو بحومة اوليش الكبرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحده فى الشرف مخدع سالك للكرمات هناك وفى الغرب كرم لبيكره دمنقة بن القلوس وفى القبلة غرس كرم لجرداب وفى الجوف كرم لبحيى الفخار وكرم لورثة مثى [1] بثمن مبلغه خمسة عشر مثقالا من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن [2] [3] فى شهر يونيه عام احدى عشر ومايتين والف للصفر

وعبد الملك بن فتحون شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ واذا غنصالبه بن ميقبال بن ابى الحسن بن الباضه امضيت المبيع ✤ وفزند بن مقبال بن ابى الحسن بن الباضه Munio Micael, testis. ✤ Guter Pedrex.

Pergamino: 0,252 × 0,280.

108

Año 1173, Septiembre.

Venta de la casa descrita en el número siguiente, que hicieron Cebrián, hijo de Vicente ¿Sextro? y su esposa Leocadia, hija de Yahya el de Baeza, a favor del alguacil y almojarife don Domingo ben Suleimán, por 60 mizcales de oro alfonsí toledano.

Fecha en Septiembre de la era 1211.

اشترى الوزير المشرف دون دمنقة بن سليمف بن غصب بن شربند اكرمه الله من سبريان بن بسنت ششتره ومن زوجه لوقادية بنت يحيى البياسى جميع الدار المعلومة لهما بحومه كنسية شنت يوانش (الخ) [1] بثمن عددة ومبلغه سبعون مثقالا من الذهب الفنشى الكليكلى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] وذلك فى شهر شتنبر عام واحد وعشرة ومايتين والف للصفر

وشهد عبد العزيز بن حسين ✤ ويلبان بن فرحون شاهد ✤ واشتابن بن بهلول بن شقران ✤ ويوسف بن عبد العزيز الحا . . . . . ✤ ولب بن اشتابن بن السقتان ✤ ودمنقة بن شلوك اشهدوه بذلك ✤ وبحك اعجمى بيكر البرس تاشتش ✤ وبحك اعجمى بيكره شقره تاشتش ✤ صحت النسخة (الخ)

(Con el número 109.)

109

Año 1174, Febrero.

Venta de una casa, en la colación de San Juan, dentro de Toledo, lindante al E. con casa de los herederos de Samsí, hija de Mofárech ben Bahlul, *suegra* del vendedor; al O. con casa del caid Pelayo Petrez, al S. con parte de casa de doña Loba, esposa del vendedor, y al N. con la calle, a la cual da la puerta; otorgada por el alguacil almojarife don Domingo ben Suleimán ben Gasn ben Servando a favor del canónigo de la Catedral don García, por precio de 60 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Febrero de la era 1212. Copia hecha en Febrero de la era 1260 (a. 1222).

اشترى القس دون غرسية القذوف بقاعدة شنتة مرية العكمى من الوزير المشريف دون دمنقه بن سليمن بن غصن بن شربند اكرمه الله جميع الدار التى له بحومة كنسرة شنت بوانش داخل مدينة كليكلة حرسها الله التى حدما فى الشرق دار لورثة شمسى بنت مفرج بن بهلول التى هى شقرة لهذا الوزير المشرف البايع المذكور وفى الغرب دار للقايد بلاى بيكرس وفى القبلة بعض دار دونة لوبة زوجم الوزير المشرف البايع المذكور وفى الجوف كريف والباب اليه شارع [1] بثمن مبلغه سبعين مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر فبرير عام اثنا عشر ومايتين والف للصفر

وشهود الاصل ✿ اشتابن بليانس ✿ واشتابن بن بهلول بن شقران شاهد ✿ ومنا بن مقبال بن جلد؟ ✿ وشلمون بن على بن وعيد ✿ وبيكره بن مرتين بن بهلول ✿ وانا خالد بن سليمن بن غصن بن شربند المذكور اعلاه اشهدت على نفسى من وضع اسمه فى التاريخ المورخ

صحت هذه النسخة (الخ) فى شهر فبرير سنة ستين ومايتين والف للصفر ✿ شلمون بن دمنقه بن المرسى بن غالب بن عبد الملك ✿ ودمنقه بن شربند بن حساف بن شربند

Pergamino: 0,590 × 0,445.

Al dorso: «Las casas que fueron del archipreste de Maqueda a Sant Johan.»

(Con el documento número 108.)

110

Año 1174, Febrero.

Venta de un tercio, pro indiviso, de una viña, cuyos dos tercios restantes posee el comprador, sita en el pago de Torres, alfoz de Toledo, lindante al E. con viña que fué de Aben Bahlul, al O. con viña de Raimundo Crespo, al S. con el camino y al N. con el río Tajo; otorgada por Pedro Peláez a favor de Yahya ben Gálib, por

precio de 9 mizcales de oro alfonsí, de los cuales entregó 5, habiendo de pagar los 4 restantes en la fiesta de San Juan próximo.

Con la condición de pagar a la Catedral Santa María lo que le pertenece de los productos, según costumbre en este lugar de Torres.

Fecha en Febrero de la era 1212.

اشترى يحيى بن غالب من بيكره بلايس جميع الثلث الذى له على الاشاعة من جميع الكرم الذى ثلثه الثانى للمبتاع المذكور بحومة كرش من احواز مدينة كليكلة حرسها الله حد جميع الكرم الذى منه هذا المبيع المشاع فى الشرق كرم كان لابن بهلول وفى الغرب كرم لريمند كرشبه وفى القبلة كريف سالك وفى الجوف نهر تاجه [1] بثمن مبلغه تسعة مثاقيل من الذهب الفنشى الضرب دفع المبتاع المذكور من ذلك للبايع المذكور خمسة مثاقيل من الحقة وقبضها منه وصارت عنده ووخره فى الاربعة مثاقيل الباقية لفصح شنت يوان الاتى الاقرب لتاريخ هذا الكتاب ليدفعها له [2] وعلى عادة به من اذا واجب قاعدة شنتة مرية فى كل عام من مستغله حسب عادة الحومة [2] [3] وذلك فى شهر فبرير عام اثنا عشر ومايتين والف للصفر

وعلى بن ?يعيش بن غنية¿ شهد وكتب ✤ ..... بن عبد العزيز بن يحيى ✤ وعلى بن يحيى بن على ✤ وشلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,405 × 0,245.

Al dorso: «Carta de viña en Torres.»

(Con los números 181 y 1.072.)

111

Año 1174, Marzo.

Venta de un mesón en el barrio de la Alcudia, cerca de las Tiendas, dentro de Toledo, lindante al E. con casa que fué de Mayorí, hija de Abdelmélic, y ahora es mesón; al O. con otro que era de Alvaro y ahora es de los peregrinos; al S. con la calle, a la cual dan las dos puertas, y al N. con casa de Pedro el Comerciante; otorgada por María Domínguez....., esposa que fué de Domingo Juanes, a favor de don Jordán, el canónigo de la Catedral, por precio de 35 mizcales de oro alfonsí.

Asistió a la venta Juan ¿Faloro?, esposo actual de la vendedora, y la aprobó.

La vendedora entregó al comprador tres escrituras: primera, la de compra de la casa por ella y su primer marido Domingo Juanes a Cristóbal ben Said el ¿Ribatarí?; segunda, la de compra de Cristóbal a Juan Pedro, el apodado el ¿Rizdaquí? y a su madre Mayorí y a su esposa Leocadia, hija de Juan Ponce; tercera, la carta de pago de su cuñado Juan Juanes, apodado Juan ¿Cubito?, de lo que había dejado su hermano, el primer esposo de la vendedora, con quien ella había comprado el mesón.

Fecha en Marzo de la era 1212.

اشترى دون جردان القنونف بقاعدة شنتة مرية العكمى من مرية دمنقس ?دوبزبى¿ التى كانت زوجا لدمنقه بوانش جميع الميجون الذى لها بحومة الكدية بمقربة من الحوانيت داخل مدينة كليكلة حرسها الله الذى حده فى الشرف دار كانت لميورى بنت عبد الملك وهو الان ميجون وفى الغرب ميجون كان للابره وهو الان للحجم وفى القبلة الكريف السالك والبه يشرع بابيب لهذا الميجون المذكور المبيع وفى الجوف دار لبيكره البياع [1] بثمن مبلغه خمسة وثلثين مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] وحضر هذا التبايع بوانف فلوره زوج البايعة المذكورة الان ورضيه وامضاه ولا اعتراض عنده فيه ودفعت البايعة المذكورة عقد ابتياعها جميع هذا المبيع المحدود وزوجها دمنقه بوانش سوية بينهما من قرشتوبل بن سعيد الربكارى لهذا المبتاع المذكور وكذلك دفعت له نسخة عقد ابتياع قرشتوبل المذكور جميع هذا الابتياع من بوانف بيكره المعروف بالرزدقى ومن والدته ميورى ومن زوجه لوقاضية بنت بوانف بنصه ودفعت له ايضا عقد اضافها لختنها بوانف بوانش المعروف بوانف قوبيته من جميع تركة اخيه الذى كان زوجا لهذه البايعة المذكور المعروف دمنقه بوانش الذى معه كان ابتياعها للميجون المذكور وصارت الثلثة عقود المذكورة بيد دون جردان المذكور لتكون عنده (الخ) [3] وذلك فى شهر مرس عام اثنا عشر ومايتين والف للصفر

وبوانش بن عمر شاهد ✠ وشربند بن باكره ال.....كرابلى شهد ✠ وقليس بن بوانش بن على بن وعيد Andrés Iohannis, testis. ✠ Petrus, diachonus Sancti Micaelis, testis. ✠ Petrus, ecclesie Sancti Micaelis diaconus, testis. ✠ وشلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,365 × 0,240.

Al dorso: «Hec est carta de mosontbus Iordani in Alcudia.»

112

Año 1174, Marzo.

Venta de una casa en el arrabal del Rey, en Toledo, cuyos lindes son: al E. una casa de los herederos de Pelayo Crespo, al O. una plaza a la que da la puerta, al S. una casa de Pelayo Petrez de Frómista y al N. una casa de los compradores. Son éstos Martín Petrez y su esposa María Peláez, y es vendedor Domingo, hijo de Pedro ¿Tamabis?, por precio de 31 mizcales de oro alfonsí.

Presenta el vendedor como fiador a Pelayo Andrés, que responde con una viña en el pago de Alcardete, junto a una viña de Nuño Suárez, y con una casa en el arrabal del Rey, junto a la casa de Pedro Gasco el Carnicero. Aprobó la venta doña Eulalia, madre del vendedor.

Fecha en Marzo de la era 1212. Es copia autorizada del original, hecha en Abril del año 1214 (era 1252).

اشترى مرتيف بيكرس وزوجه مرية بلايس سوية بينهما من دمنقه بن بيكره ?تمابص¿ جميع الدار التى علمت لوالده المذكور فى ربض السلكاب ايده الله ونصره داخل مدينة كليكلة حرسها الله التى

حدها فى الشرق دار لورثة بلاى قرشيه وفى الغرب الرحبة والباب اليها شارع وفى القبلة دار لبلاى بيكرس د فرمشتة وفى الجوف دار للمبتاعين المذكورين [1] بثمن مبلغه واحد وثلثين مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] وادخل البايع المذكور عن نفسه ضامنا بلاى اندراش على انه متى قام قايم على مرتين المبتاعين المذكورين (sic) من شى من هذا الابتياع ان يدفعه الضامن المذكور عنها بماله وبحجته وعلى ان يكون ذلك للضامن المذكور على اصل كرم البايع المذكور الذى له بحومة القرضيك لصق كرم نونه شوارس وعلى الدار التى له بربض السلكان الملاصقة بدار بيكره غشقه الحاس ومتى احضر البايع المذكور لوالدته دونة اولالية لتسلم هذا المبيع المذكور للمبتاع المذكور تبرى دمته الضامن المذكور فى هذا الضمان ومن يقع ضمانه عن اصل الكرم المذكور بجميع ما ذكر فى هذا الكتاب عن كل واحد منهم [3] وذلك فى شهر مرس عام اثنا عشر ومايتين والف للصفر

وشهود الاصل فيه دمنقه بيكرس ✤ ?عمر؟ برنلد د شنت فقند شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وشلمون بن على بن وعبد ✤ وبيكره غليلم شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ ?وشلباير؟ المنكر شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وبلاى بلديان شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وبالعجمى دمنقس بيكره تشتش ✤ واسم ثانى بيكره برنلد تشتش ✤ صحت النسخة بالمقابلة من الاصل عند من ياتى اسمه بعد هذا فى شهر ابريل سنة ثنتى وخمسين ومايتين والف للصفر ✤ وبولو بن يوان بن كوما بن يحيى بن بلاى ✤ وبيكره بن يوانش بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,290 × 0,258.

Al dorso: «Fija de carta de compra que fizo Martín Pérez et su mugor Mari Poláez de unas casas en Barrio de Rey.»

113

Año 1174, Agosto.

Venta de una casa en el barrio de San Ginés, de Toledo, cuyos lindes son: al E. una casa de Socní, la que fué esposa de Bartolomé; al O. un corral de la Catedral Santa María; al S. un mesón de doña Setí, esposa de Arnaldo (encima del cual hay una *algorfa*, que entra en el conjunto de la venta), y al N. la calle, a la que da la puerta; otorgada por doña Eulalia, hija de Domingo Pérez y esposa que fué de Pedro Bernaldo el Platero, a favor de don Micael, hijo de Domingo ben Otsmán ben Guazlán, por precio de 71 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Agosto de la era 1212.

اشترى دون مقيال بن دمنقه بن عثمان بن وزلان من دونة اولالية بنت دمنقه بيكرس وهى التى كانت زوجا لبيكره برنلد الصايغ رحمه الله جميع الدار التى علمت لها ولزوجها المذكورة بحومة كنيسة شنت يناش بداخل مدينة طليطلة حرسها الله التى حدها فى الشرق دار لسكنى التى كانت زوجا لبرنلما وفى الغرب قرال لقاعدة شنتة مرية وفى القبلة ميجون لدونة ستى زوج ارنلدة وعليه غرفة من جملة هذا المبيع وفى الجوف الكريف السالك والباب اليه شارع [1] بثمن مبلغه احدى وسبعين مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر اغشت عام اثنا عشر ومايتين والف للصفر

ومرتين ✤ Petru Micael, testis. ✤ Iulian, testis. ✤ ومیقایل بن عبد الرحمن بن غصن شاهد بن حسن بن عبد العزیز ✤ عبد الرحمن بن عبد الله کتب وشهد ✤ ویوانش بن بیکره بن یوانش شاهد وکتب عنه بامره وبحضرته ✤ وشلمون بن علی بن وعید

Pergamino: 0,225 × 0,270.

Al dorso: «Carta del solar de Sant Genes.»

«دون میقایل الدار من زوج باکره برنلد الحایغ»

114

Año 1174, Noviembre.

Venta de la mitad, pro indiviso, de un huerto, que era de doña Horabona y su padre don Gonzalbo, en el sitio denominado Marzalcadí (Pradera del Cadí), en las cercanías de Toledo por la parte norte, lindando el total al E. con huerto de los herederos de don Fernando Vélez y de los de Pelayo Peláez, al O. con la *rambla* que se junta allí con el río, al S. con el *sendero* por el cual se va a la barca y por el N. con huerto de los herederos de Raimundo, hijo de ¿Hansar?; otorgada por el presbítero don Domingo ben Alrim y el presbítero don Pedro, de la iglesia de San Vicente, y por don Paris y doña Selmayorí, hija de Bernaldim, a favor de doña Matrí, ilustre Abadesa del convento de San Clemente, que ya poseía la otra mitad por donación de doña Horabona, mujer de Juan Velázquez, por precio de 200 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Noviembre de la era 1212.

اشترت الابکیسة الجلیلة دونة مکری اکرمها الله التی بدیر شنت قلمنت عماه الله من القس دون دمنقه بن الریم ومن القس دون بیکره الذی من ایمة کنیسة شنت بسنت ومن دون بریس ومن دونة ستمیوری بنت برنلدم جمیع الشکر الواحد علی الاشاعة من الجناب الذی شکره الثانی للابکیشة المذکورة بعکیة دونة اورة بونة التی کانت زوجا لدون یوان بلشکس رحمها الله وهو الجناب الذی عرف لدونة اورة بونة المذکورة ولابیها دون غندالبه بحومة مرج القاضی بمقربة من مدینة کلیکلة حرسها الله وجوفا منها وحد جمیع الجناب الذی منه هذا الشکر المبیع علی الاشاعة فی الشرق منه جناب لورثة دون فرنندة بالس ولورثة دون بلای بلایس وفی الغرب الرملة المتصلة بالوادی هناک وفی القبلة شمکیر یدخل علیه للمرکب هناک وفی الجوف جناب لورثة ریمند بن حنصر [1] بثمن مبلغه مایتان مثقال من الذهب الفنشی الضرب [2] [3] وذلک فی شهر نونبر عام اثنا عشر ومایتین والف للصفر

Nicolaus, ecclesie Sancti Vincencii subdiaconus, testis. ✤ شلمون بن علی بن وعید Stefano Couo, testis. ✤ Dominicus Martin Couo, testis. ✤ Paris Petri, confirmo. ✤ Et Ego Dominicus, presbiter super nominatus, confirmo. ✤ Et Ego Petrus, ecclesie Sancti Vincencii supra dictus presbiter, confirmo.

Pergamino: 0,295 × 0,345.

Al dorso: «Carta de compra de huerta para el Monasterio.» — «Carta del Ajnnayna.»

115

Año 1175, Febrero.

Venta que hacen Setí, esposa que fué de Pedro Martínez, y su hijo Domingo, a favor de Pedro Martín, de la parte que les corresponde en la alquería de Azaña, jurisdicción de Toledo, que es una yugada de labor de las corrientes allí, por precio de 5 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Febrero de la era 1213.

اشترى بيكره مرتين من ستى التى كانت زوجا بيكره مرتينس رحمه الله ومن ابنهما دمنقه جميع الحجرة المعلومة لهما بقرية الصانبة التى من قرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهذه الحصة المبيعة الموصوفة هى مبلغها عمل زوج واحد من بقر بتلك القرية [1] بثمن عدده ومبلغه خمسة مثاقيل ونصف فنشية الضرب [2] [3] فى شهر فبرير سنة ثلثه عشرة ومايتين والف للصفر

غالب بن سليمن ✤ ومتا بن يعيش ✤ وبلنبينه ✤ وبيكره الحباب الفخار وكتب عنهما بامرهما ✤ ودمنقه بن شلوك اشهدوه بذلك

Pergamino: 0,170 × 0,280.

Al dorso: «De hereditate Eulalie in Azania.»

(Cat. Toledo, O, 8.)

116

Año 1175, Febrero.

Venta de una habitación, en el barrio de la iglesia de Santa Justa, cerca de las tiendas de los Herreros, dentro de Toledo, sita sobre un mesón que es propiedad del comprador, lindante al E. y al S. con el corral llamado del *Albeitar,* propiedad de la Catedral Santa María; al O. con casa del Ratahí Almuac el Musulmán, y al N. con la calle, a la cual da la puerta; otorgada por Temam el Carpintero a favor de Lázaro Sancho el Tabernero, por precio de 14 mizcales de oro alfonsí toledano.

Fecha en Febrero de la era 1213.

اشترى لازره شنجه الكمار من تمام النجار جميع الحجرة المعلومة له بحومة كنسية شنتة بشتة وعلى مقربة من حوانيت الحدادين وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهذه الحجرة المبيعة الموصوفة هى جميعها على الميشون الذى هو للمبتاع المذكور بتلك الحومة وحدها فى الشرق وفى القبلة قرال مشهور بقرال البيكار هو للقاعدة كنيسة شنتة مرية وفى الغرب دار للرقادى المواق المسلم وفى الجوف كريف

سالك اليه شارعم بابها [1] بثمن عدده ومبلغه اربعة عشر مثقالا من الذهب الفنشى الكليكلى الضرب [2] وذلك فى شهر فبرير سنة ثلث عشر ومايتين والف للصفر

اشتاقف بن السكتانى شاهد ✤ وعبد الله بن حسيف ✤ و . . . . . شاهد وكتب عنه ✤ ودمنقه بن شلوك اشهده بذلك ✤ Estefan Vincencius, testis. ✤ Julianis ben Cida, testis.

Pergamino: 0,230 × 0,185.

Al dorso: «De solio maison.» — «Compara Lazari de meyson quem vendidit R. Capellanus en Santiusta.»

Cosido con un cuaderno, que contiene: «Carta de dexamiento a perpetuo e ratificación de las casas que tenía Diego de Toledo, limonero en esta cibdad, en la collación de la yglesia de Santa Yusta, en lindo del mesón del lino; los quales el cabillo dió a perpetuo al señor Sancho de Toledo, mercader, por tres vidas: 19 Febrero año 1498.» — Otra carta de arrendamiento del Cabildo de las casas: 29 Febrero 1509.

(Cat. Toledo, E, 8.)

117

Año 1175, Marzo.

Venta de una viña inculta en el pago de Zalencas, jurisdicción de Toledo, cuyos lindes son: al E. una viña de Miguel Dominguez, hijo de Domingo Abad, y otra de Pedro Raimundo; al O. una viña del Rey, al S. viña de Durán y al N. el camino; otorgada por don Domingo, el diácono de la iglesia de San Vicente, a favor de Martín Dominguez, por precio de 4 ½ mizcales de oro alfonsí toledano.

Nota que la venta está hecha según las costumbres de las ventas de viñas en el citado pago de Zalencas.

Fecha en el mes de Marzo de la era 1213.

اشترى مرتيف دمنقس من دون دمنقه الدياقف الذى من ايمة كنيسة شنت يسنت جميع الكرم المبور المعلوف له بحومة سلنكش عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحده فى الشرف كرم لمبقبال دمنقس بن دمنقه اباك وكرم لبيكره ريمنده وفى الغرب كرم للسلكاف ابده الله ونصره وفى القبلة كرم لدراف وفى الجوف كريف سالك [1] بثمن عدده ومبلغه اربعة مثاقيل ونصفا من الذهب الفنشى الكليكلى الكيب الوازن فى سكة [2] وعلى ان المبيع الموصوف هو على عادة كرمات تلك الحومة [3] فى شهر مرس سنة ثلث عشرة ومايتين والف للصفر

Ego Iohannes Dominichus, testis. ✤ Petro, testis. ✤ ودمنقه بن شلوك اشهده بذلك ونقولاش انحراش وكتب عنه ✤ ودون لب بن وليد ✤ وبيكره برالبه ✤ ودمنقه غرماف الناكر وكتب عنهما ✤ ودمنقه بسنت وكتب عنه بامره وبحضرته

Pergamino: 0,455 × 0,205.

Al dorso: «Vinea en Celencas.»

118

Año 1175, Marzo.

Venta de una casa en el barrio del Pozo Amargo, dentro de Toledo, lindante al E. con casa del comprador; al O. con casa de María, esposa de Juan Petrez; al S. con casa de Esteban Renaldo, y al N. con casa de Cebrián y el callejón, adonde da la puerta; otorgada por Amira, de cuya madre era, a favor de su hermano Tomé, hijo de Saturnino, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Marzo de la era 1213.

اشترى دون كوما بن شكرنيب من اخته اميرة حكها وما كان يجب لها فى جميع الدار التى علمت لوالدتهما بحومة البير المر داخل مدينة كليكلة حرسها الله التى حدها فى الشرق دار للمبتاع المذكور وفى الغرب دار لمريمة زوج بواب بيكرس وفى القبلة دار لاشتابن رنالد وفى الجوف دار سبريان والمدخل حيث الباب شارع [1] بثمن مبلغه ثمانية مثاقيل من الذهب الفنشى الكبير [2] [3] وذلك فى شهر مارس عام ثلثة عشر ومايتين والف للصفر

وشهود الاحلف فيه شلمون بن على بن وعيد ✿ وبالاعجمى جليان بن خلف تشتش ✿ وبالاعجمى اندراش بوانش تشتش ✿ صحت به هذه النسخة (الخ) (Fecha y firma *ut supra*.)

(Con los números 8, 80 y 728.)

119

Año 1175, Abril.

Venta de un corral en el arrabal de Talavera, en el barrio de la puerta de Zamora y de Santiago del Arrabal, lindando por sus cuatro lados con un huertecillo del convento de San Clemente, con la muralla del arrabal, con un callejón sin salida y con la *albergueria*. Entra en la venta la mitad de la pared que hay entre el corral vendido y el de Irmando, presbítero de Santiago. Otorgan la venta Illán y Marina, hijos de Esteban, y su cuñada María Peláez a favor de fray don Domingo, para el convento de San Clemente, de Toledo, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Abril de la era 1213. Copia hecha en Octubre de la era 1252 (a. 1214) sobre otra copia de Noviembre de la era 1224 (a. 1186).

اشترى الفركرى دون دمنقه الى دير شنت قلمانت الذى داخل مدينة كليكلة حرسها الله من بليان ومريمة بنى اشتابن ومن كنتهما مريمة بيلايس جميع القراب الذى لهم فى ربض مدينة كليكلة حرسها

الله بحومة باب سمورة وشنت يعقوب بالربض بحده كله من جوانبه الاربعة الجنينة متعم الدير المذكور وسور الربض المذكور والزنيقة بغير نافدة والبرقرية [1] مبلغه عشرة مثاقيل من الذهب الفنشى الكبير الوازن المقلب [2] ودخل فى المبيع شكر الحايك الذى بين المبيع وبين القرال الذى كان الى برمندة القيس من شنت يعقوب [3] كتب فى العشر الاخير من شهر ابريل سنة ثلثة عشرة ومايتين والف للصفر

مرتين بن يحيى شاهد وكتب عنه ❖ وباكره بن فرج شهد وكتب بيده ❖ وايوب بن خلف بن ايوب ❖ ودمنقش القيس بن يوان شهد وكتب بيده ❖ وعبد العزيز بن جليالم وكتب بيده ❖ وسليمن بن على وكتب

انتهت النسختين فصحتا (الخ) وذلك فى شهر نونبر عام اربعة وعشرين ومايتين والف للصفر ❖ شلمون بن على بن وعبد ❖ وخير بن شلمون بن على بن وعبد

انتهت هذه النسختين من النسختين (الخ) وذلك فى العشر الاخير من شهر اكتوبر الذى من عام ثنتى وخمسين ومايتين والف للصفر

بيلايه بن بيلاى شوارس قابلت ❖ ودمنقه بن يحيى بن يعيش بن خير قابلت

Pergamino: 0,510 × 0,290.

Al pie: «Talavera, filia.» — Al dorso: «Carta de dos majuelos de Oljas.» — En la parte superior: «Carta de la mulier que fué de Domingo Pedrez el Alfaqaq.

(Con el número 732.)

120

Año 1175, Agosto.

Venta que a favor del arcipreste don Domingo el Polichení otorga Martín Micael, de un plantío de viña, en Manzel Obaidala, alquería de Toledo, propiedad de su primo Juan, el cual estaba en la esclavitud en la fecha de este contrato. Linda la finca al E. con trozo de viña del arcipreste comprador y con tierra inculta, al O. y al S. con el camino que pasa y al N. con plantío de viña de Pedro Díaz. Por precio de 7 mizcales de oro alfonsí.

Declara el vendedor que la finca se vende para reunir parte del rescate de su primo Juan, el cautivo; y se obliga el dicho Martín a que cuando aquél salga del cautiverio y vuelva a Toledo, apruebe la venta, con lo cual Martín quedará relevado de toda responsabilidad; pero si perdura el cautiverio y el cautivo quiere anular la venta, Martín se obliga a responder de cualquier reclamación que pueda hacérsele por esta causa.

Fecha en Agosto de la era 1213.

اشترى الارجبرشت الاجل دون دمنقه البلجانى اعزه الله من مرتين مقبال جميع الغرس كرم الذى كان لبوانش قريبه بمنزل عبيد الله من قرى مدينة كليكلة حرسها الله وهذا بوانش المذكور هو اسير

فى حين تاريخ هذا الكتاب حد هذا المبيع المذكور فى الشرف قطعة من كرم للارجبرشت المبتاع المذكور وارض مبورة وفى الغرب المحجة السالكة وفى القبلة المحجة ايضا وفى الجوف غرس كرم لباكرة ديدس [1] بثمن مبلغه سبعة مثاقيل من الذهب الادفونشى الكيب الوازن [2] واعترف المذكور ان مبيعه هذا الكرم المذكور هو عن بعض فدية قريبه يوانش الاسير المذكور والتزم مرتين مقيال البايع المذكور متى فتح الله على يوانش قريبه المذكور وخرج من الاسر ووصل الى حضرة كليكلة حرسها الله ان يمضى هذا المبيع ويجوزه للارجبرشت دام عزه وليس يكون له فيه قول ولا مدافعة وان دام فسخه واراد فساده فعلى مرتين مقيال مدافعته وابعاده بحجته وماله له ولكلمن يتكلم فيه او بكالبه بسببه [3] وذلك فى شهر اغشت سنة ثلث عشر ومايتين والف للصفر

Ego Petro, ✠ يحيى بن حرب ✠ واشتافف بن ابى الخير ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى filio Ioanis, testis.

Pergamino: 0,420 × 0,260.

Al dorso: «De vinea quam emit ..... in Mazarahoboidala.»

عقد غرس كرم فى منزل عبيد الله

(Cat. Toledo, V, 6.)

121

Año 1175, Septiembre.

Venta de una casa en el arrabal de Bab Sacra, en la colación de Santiago, en Toledo, lindante al E. con la calle, a la que da la puerta; al O. y al S. con casa de Pedro Micael y de su hermano Domingo Rubio y al N. con casa del presbítero Guillermo; otorgada por Pedro y Jimena, hijos de Martín Gonzálbez, por sí y en nombre de su padre, a favor del presbítero don Jordán, de la Catedral, que compra en nombre y con dineros de Martín Garcés, *mayordomo* del arcediano don Gonzalbo, por precio de 52 mizcales de oro alfonsí.

Asisten a la venta Martín Romanis, del clero de Santiago, Pedro Rubio y su cuñado Pedro Martín de ¿Alharacoba?, y los tres dan testimonio de que ellos estuvieron en el castillo de Calatrava con Pedro, hijo de Martín Gonzálbez, y les aseguró que su padre Martín aprobaba la venta que hacían sus hijos.

Fecha en Septiembre de la era 1213.

اشترى القس دون جرداف الذى من ايمة قاعدة شنتة مرية لمرتين غرسيس ميوردوم الارجدياقف دون غنصالبه وبمال مرتين غرسيس المذكور من بيكره بن مرتين غنصلبس ومن اختة شمانة البايعان على انفسهما وعلى والدهما مرتين غنصلبس المذكور جميع الدار التى علمت لهما ولوالدهما المذكور فى ربض باب شقرة بحومة شنت ياقب بمدينة كليكلة حرسها الله التى حدها فى الشرف الكريف والباب اليه شارع وفى الغرب والقبلة دار لبيكره مقيال ولاخيه دمنقه روبيه وفى الجوف دار القس دون غليلم [1] بثمن مبلغه اثنان وخمسون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] وحضر هذا التبايع مرتين رمانس من جماعة شنت ياقب وبيكره روبيه وختنه بيكره مرتين من الحارة ?قوبة¿ واعترفوا ثلثهم على وجه

الشهادة انهم حضروا بحصن قلعة رباح بيكره بن مرتين غنصلبس البايع المذكور واشهدهم والد مرتين غنصالبس المذكور على نفسه انه امضى لابنيه بيكره وشمانة بيع الدار المذكورة .الخ) [3] وذلك في شهر شتنبر عام ثلثة عشر ومايتين والف للصفر

Michael, subdiaconus Sancti Nicholai, testis. ✠ Alvaro Diez, testis. ✠ اشتافف بن عبد الملك ✠ وشلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,355 × 0,048.

Al dorso: «De domibus M. Garses.»

122

Año 1175, Noviembre.

Venta de dos casetas en el barrio de la iglesia de San Isidoro, en el arrabal de Toledo, lindando al E. y al N. con el taller de alfarería, que es de la iglesia de San Clemente; al S. con casa de Domingo ¿Calaudra?, y al O. con un callejón sin salida, al que da la puerta; otorgada por Domingo Saturnino y su madre Marina a favor del presbítero Domingo ben Alrim, de la iglesia de San Clemente, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Noviembre de la era 1213.

اشترى القس دون دمنقه بن الريم من كنيسة شنت قلمنت من دمنقه شكرنيف ومن والدته مرينة جميع البيتين الذين لهما بحومة كنيسة شنت باشكره التى بربض مدينة كلبكلة حرسها الله وحدهما جميعا فى الشرق والجوف دار عمل الفخارة لكنيسة شنت قلمنت وفى القبلة دار لدمنقه كلودرة وفى الغرب زقاقة غير نافذة اليها باب شارع [1] بثمن عدده ومبلغه ثمانية مثاقيل ذهبا فنشية الحرب [2] [3] فى شهر نونبر سنة ثلثة عشرة ومايتين والف للصفر

عبد الله بن خالد بن سماح ✠ ودمنقه بن شلوك اشهدوه بذلك ✠ سيد بن مرون ✠ وغالب بن سليمن بن ?علمون¿

Pergamino: 0,295 × 0,220.

Al dorso: «Hec est cartula de las casetas de la rubat in baln.....» — «Carta de dos casas que son a Sant Isidro.»

123

Año 1176, Mayo.

Venta de un pedazo de tierra, plantado de viña, ¿cercado?, encima del camino del Carrascal [en Talavera]; otorgada por Urraca, *sobrina* de Cebrián Darbós, y su marido Juan Domínguez, el cual lo poseía por donación que le había hecho el presbítero Domingo Domínguez, hijo de Micael ben Alrim, en nombre del tío de

Urraca, el citado Cebrián, a favor de fray don Pedro, de Santo Domingo, dentro de Toledo, para el convento de San Clemente, por precio de 2 ½ octavos de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Mayo de la era 1214.

اشترى الفرايرى دون بيكره من شنت دمنقه داخل مدينة كليكلة حرسها الله الى دير شنت قلمنت بمدينة كليكلة حرسها الله من اراكة شبرينة سبريان داريوس رحمه الله ومن بعلها بوان دمنقس جميع القطعة الارض الذى منها مغروس وهى ?متشيحة? وعلى كريف الجبارة فى القرشكال وهى الى امضى لها القس دمنقه دمنقس بن ميقايل بن الريم عن عم اراكة سبريان المذكور شهرة ذلك يغنى عن تحديده [1] بثمانى ونصف من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاول من شهر مايه عام اربع عشرة ومايتين والف للصفر

رمان بوانش شهد وكتب عنه ✠ وملندة شوارس وكتب عنه ✠ واشتافت بن منصور شهد وكتب بيده ✠ وبندقته بن بيكره بليان شهد وكتب بيده ✠ وايوب بن خلف بن ايوب

Pergamino: 0,85 × 0,195.

Al dorso: «Terra en el carrascal de Talavera.» — «Tierra en término de Talavera.»

124

Año 1176, Junio.

Venta de la mitad de una casa de tenería, sita en el barrio de Puerta de Hierro, fuera de Toledo, lindante al E. con ¿el arroyo? que va a Hamam Faro, al O. y al N. con las murallas de la ciudad y al S. con el camino, al que da la puerta; otorgada por Andresa y su hijo Domingo, hijo de Esteban, a favor de la abadesa doña Matrí, del convento de la iglesia de San Clemente, que ya poseía la otra mitad, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Junio de la era 1214.

اشترت الابكيشة دونة مكرى التى بدير كنيسة شنت قلمانت من اندراسة ومن ابنها دمنقه بن اشتافت النصف الواحد على الاشاعة من جميع دار الدباغ الذى منها النصف الثانى للمبتاعة المذكورة بحومة باب الحديد خارج مدينة كليكلة حرسها الله حد جميع الدار التى منها المبيع المذكور فى الشرق فجرا ما حمام قاره وفى الغرب وفى الجوف سور المدينة وفى القبلة الكريف واليه بابها شارع [1] بثمن مبلغه عشرون مثقالا من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر يونيه من سنة اربع عشرة ومايتين والف للصفر

بوانش بن مرتين بن بوانش ✠ ديقه بن ?الحسن? ✠ وبيكره بن بهلول شاهد ✠ Martin Albares, testis.

Pergamino: 0,255 × 0,210.

Al dorso: «De comparatione domus tenerie.» — «Tenaría.» — «Carta de casas aquí en Toledo al ..... tenería.»

125

Año 1176, Julio.

Venta de dos tercios de tierra de labor de una yugada, en los ochavos de Aben Badah, en la alquería de Olías, jurisdicción de Toledo; otorgada por don Gonzalbo, hijo de Micael ben Abilhasán ben Albazo, a favor de Domingo ben Jálaf, por precio de 9 $\frac{1}{8}$ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Julio de la era 1214.

اشترى دون دمنقه بن خلف من دون غنصالبه بن ميقايل بن ابى الحسن بن الباضه ثلثين عمل حرث زوج بقر فى الاثماف المشهورة باسم ابن بداحم بقربة اوليش الكبرى التى من قرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن عدده تسعة مثاقيل وثلث مثقال من الذهب الغشى الضرب [2] [3] فى شهر يوليه سنة اربعة عشرة ومايتين والف للصفر

Ego Micael Tizon, testis. ✠ ودمنقه بن شلوك اشهداه بذلك ✠ سليمان بن خير Dominicus Dominici, testis. ✠ Petrus Dominici, testis.

Pergamino: 0,865 × 0,825.

Al dorso: «Carta de Olías, de heredamientos.»

(Con el número 161.)

126

Año 1176, Julio, segunda decena.

Venta de un mesón, con una *algorfa* en su parte superior, en el barrio de los Curtidores [1], en la corte de Toledo, cuyos lindes son: al E. una calle ancha a la que dan dos puertas: una de la algorfa a la entrada del mesón y otra a la entrada del mesón del arcediano don Pedro; al O. este mesón de don Pedro; al S. el mesón de García, y al N. el camino que va hacia los Curtidores, adonde da la puerta. Vende Juan Facundo, el que fué pastor del *amín* Abulhasán Bahlul, a favor del arcipreste don Domingo ben Abdala el Polichení, por precio de 70 mizcales de oro alfonsí.

Se indica que este mesón es para la Catedral de Santa María la Mayor, para un *aniversario* por el alma de Pedro Mauro y su mujer doña Solí, comprado con

(1) Cfr. Dozy, *Supplement aux dictionnaires arabes*, شكاز. Corium. Acaso en las Tenerías de hoy.

dinero de los canónigos, tomado del fondo de *aniversarios*. Se habían entregado de este dinero 53 mizcales por mano del Prior y completó la suma total del precio el arcipreste comprador.

Fecha en la segunda decena de Julio de la era 1214.

اشترى الارجبرشت دون دمنقه بن عبد الله البلجانى اعزه الله من بوانه فقد الذى كان غلام للامين ابى الحسن بهلول اعزه الله جميع الميشون والغرفة التى عليه المعلوم له بحومة الشكازيين فى حضرة كليكلة حرسها الله حده فى الشرف محجة سالكة ويشرع اليها بابين احدهما هو لغرفة فى المبيع المذكور وهى على مدخل للميشون المذكور وعلى مدخل هو لميشون الارجذياقف دون باكره اعزه الله وفى الغرب الميشون المذكور للارجذياقف المذكور وفى القبلة ميشون لغرسية وفى الجوف الكريف السالك للشكازيين وباب يشرع اليه [1] بثمن مبلغه سبعون مثقالا من الذهب الفنشى الكبير الوازن [2] وعلى ان هذا الميشون المذكور هو لقاعدة شنتة مريم العكمى بمدينة كليكلة عن نبشاريه عن روح باكره مورة وزوجه دونة شولى رحمهما الله وبد الارجبرشت المذكور فى هذا الابتياع عارية وليس له فيه شى سوى ماله كل واحد من القنونقيين الذين فى القاعدة المذكورة اعزهم الله وماله من النظر فى امور النبشاريات فى وقت تاريخ هذا الكتاب [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يوليه سنة اربعة عشرة ومايتين والف للصفر

ومما يقع عليه الاشهاد ان كان قد اندفع من هذا المال ثلث وخمسون مثقالا على يدى البريور ودون فرس واكمل من بقية المال الارجبرشت المبتاع المذكور وكتب ذلك تصحيحا للمبيع وفى التاريخ

بهلول بن غالب ✤ ويحيى بن ?دلال¿ بن يحيى بن ابى الخير ✤ واشتاف ابن ابى الخير ✤ وردريقه دمنقس وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى ✤ ?دمنكه¿ بن بكره بن عبيد الله ✤ وفرنندة بن بيكره بن عبد الله البلجانى شاهد

Pergamino: 0,805 × 0,250.

Al dorso: «Maison Petri Mauri.»

127

Año 1176, Noviembre.

Venta de una yugada de terreno de labor, en los ochavos de Aben Abdeselam, de la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo; otorgada por doña Samsí, esposa que fué de Micael el de Denia, y por sus hijos Juan y Alfonso (quienes lo habían heredado de Aben Abdeselam, abuelo de Micael), a favor de don Domingo ben Jálaf, por precio de 14 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Noviembre de la era 1214.

اشترى دون دمنقه بن خلف من دونة شمسى التى كانت زوجا لميقايل الدانى ومن ابنيهما يوانش والفنش عمل زوج واحد حرثا بقرية أوليش الكبرى فى ثمنية ابن عبد السلم بها وذلك ما تصير لهم

بالارث عن ابن عبد السلم الذى كان جدا لميقايل الدانى والقرية المذكورة من عمل مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن عدده اربعة عشر مثاقيل من الذهب الفنشى الكبير الوازن [2] [3] فى شهر نونبر سنة اربع عشر ومايتين والف للصفر

يليان بكرس ابن اسماعيل شاهد ✤ وشبشتيان بن عبد الله بن شماخ ✤ والفنش بن ميقايل الدانى شاهد ✤ Joan Micaele, testis.

Pergamino: 0,380 × 0,285.

Al dorso: «Carta de una yugada de bueyes en Ollas.»

128

Año 1176, Diciembre.

Venta de un sótano, debajo de la casa de los compradores, en el arrabal del Rey, barrio de Santa María Magdalena, dentro de Toledo, cuyos lindes son: al E. una casa de don Ponce, al O. la calle, adonde da la puerta; al S. la tienda de don Paris y al N. el camino. Vende Alda la Tuerta [1], hija de Guillermo, conocido por *Ruta Chivo*, a favor de Micael Tarín y su esposa Martina, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí. Presenció la venta y la aprobó, sin ninguna oposición, Justa, hermana de la vendedora.

Fecha en Diciembre de la era 1214.

اشترى ميقايل تريب وزوجه مرتينة من الدة المحابة العين بنت غليالم عرف بروكة شبه جميع الشوكر الذى لها تحت دار المبتاعين المذكورين بربض السلكاف ابده الله ونصره فى حومة كنيسة شنتة مرية مجدلانية بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحده من ناحية الشرف دار لدون بنص وفى الغرب المحجة واليها بابه شارع وفى القبلة حانوت لدون بريش وفى الجوف الكريف [1] بثمن عدده عشرة مثاقيل من الذهب الفنشى الضرب الكبير فى سكة [2] وحضرت لعقد هذا التبايع يوشتة اخت البايعة الدة المذكورة وقالت مشهدة على نفسها ان لا اعتراض عندها فى شى من المبيع الموصوف (الخ) [3] وذلك فى شهر دجنبر من سنة اربع عشرة ومايتين والف للصفر

مرتينة بيكرس الساكن ?بجماعة؟ الكنيسة المذكورة وكتب عنه ✤ وبرنالد بلانف المنكبر وكتب عنه ✤ Arnaldus, clericus Sancte Marie Magior, testis. ✤ Iohannes Petriz, monetarius, testis. وميقايل مرتينة السبكير وكتب عنه ✤ وبيوانش بن مرتينة بن بيوانش حضر ذلك ✤ وبيكره دمنقه صهر يوشتة المذكورة وكتب عنه بامره ✤ ودون غنار غنارس وكتب عنه

Pergamino: 0,205 × 0,925.

Al dorso: «Carta de casa de Petri Mathei, en bario de Rey et es sótalo.»

---

(1) Literal: «Desgraciada del ojo.»

129

Año 1177, Enero.

Venta de dos olivares en ..... Montel, cerca del corral de los compradores, sobre el río Tajo y encima del camino que baja a Canales; otorgada por Muza ben Ismail ben Gualid a favor del presbítero Domingo Domínguez, hijo de Micael ben Alrim, en nombre del convento de San Clemente, de Toledo, y de sus monjas, por precio de 3 mizcales de oro alfonsí.

Fecha a fin de Enero de la era 1215.

اشترى القس دمنقه دمنقس بن ميقايل بن الريم الى الدير متع شنت قلماقب الذى بمدينة كليكلة حرسها الله وراهباته من موشى بن اسماعيل بن وليد جميع الزيتونتين الذى هى فى ?لونهما؟ منكال وقرب القرال المعلوم للمبتاعون هناك نهر تاجه على النهر المذكور وعلى الكريف الناهب الى قنالش [1] بقدر المبيع ومبلغه ثلثة مثاقيل من ذهب الفونشى [2] [3] وكتب فى المنسلخ من شهر يذير عام خمس عشرة ومايتين والف للصفر

ايوب بن خلف بن ايوب ✿ واسحق بن يوسف بن حقول يشهد وكتب ✿ داود بن اسحق شاهد ✿ ودمنقه بن سليمن بن صعد شهد وكتب بيده

Pergamino: 0,255 × 0,167.

Al dorso: «Olivas de Talavera.» — «Carta de los olivares que son sobre el río de Tajo en Canales.» — «De olivas en Canales.» — «Talavera.»

130

Año 1177, Febrero.

Venta de una casa que fué de Jacob ben Jacob, el subdiácono de San Justo, sita en el barrio de Santa María, la Catedral, dentro de Toledo, cuyos lindes son: al E. la calle del Adarve, conocido por Adarve del caid don Subib; al O. una casa de Lope el Barbero; al S. una casa de los herederos de Juan Salama y parte de una casa del arcediano don Pedro, y al N. las tiendas del Rey y una *alhochra* de los herederos de Sif Addaula [Zafadola]. Vende doña María, hija de Abdelaziz el Malagueño, esposa que fué de Pascual y testamentaria de Jacob ben Jacob, a favor de don Servando, hijo de Miguel el Acab, por precio de 73 mizcales de oro alfonsí toledano, que se emplearon en bien del alma del testador.

Fecha en Febrero de la era 1215.

اشترى دون شربند بن ميقايل العقاب من دونة مرية بنت عبد العزيز المالقى التى كانت زوجا لبشكوال جميع الدار التى علمت لموصيها ياقب بن ياقب الشبذياقف الذى كان من كنيسة شنت يشت بحومة

كنيسة شنتة مرية القاعدة وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها فى الشرف زنقة الحرب المشهور بدرب القايد دون شبيب وفى الغرب دار للب الحجام وفى القبلة دار لورثة بوات سلمة وبعض دار للارسذياقف دون بيكره وفى الجوف حانوتين للسلكاف ايده الله وحجرة لورثة سيف الدولة [1] بثمن عدده ومبلغه ثلثة وسبعون مثقالا من الذهب الغنشى الكليكلى الضرب الكبير الوازن فى سكة دفع المبتاع المذكور جميع الثمن الموصوف للبايعة المذكورة وقبضته منه وصار عندها لتبذله عن روح موصيها باقب المذكور [2] [3] فى شهر فبرير سنة خمسة عشرة ومايتين والف للصفر

سبريان بن يحيى ✤ Dominico Iulian, testis. ✤ ويوانش بن عالى (sic) ✤ وشربند بن ميقال المكادى ✤ ودمنقه بن شلوك اشهداه بذلك ✤ ومبقايل بن بيكره قروف وكتب عنه بامره

Pergamino. 0,350 × 0,225.

Al dorso: «De domo que fuit Lupus Alfagem en ladarue del Alendia.»

131

Año 1177, Febrero.

Venta de una tierra blanca en la vega de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, lindando al E. y al S. con majuelo del comprador, al O. con tierra de los herederos de ¿Peláez? y de Mesaud y al N. con majuelo de Juan ben Bahlul el Tesorero; otorgada por Micael Cebrián a favor de don Domingo ben Alrim, del convento de la iglesia de San Clemente, por precio de un mizcal de oro alfonsí.

Fecha en Febrero de la era 1215.

اشترى دون دمنقه بن الريب الذى بدير كنيسة شنت قلمانت ثمرها الله من مبقايل سبريان جميع الارض البيضا المعلومة له فى قحب اليش الكبرا من قرا مدينة كليكلة حرسها الله الذى حدده فى الشرف غرسه كرم للمبتاع المذكور وفى الغرب ارض لاوراف بلايش ولاوراف مسعود وفى القبلة غرسه كرم للمبتاع المذكور وفى الجوف غرسه ليوات بن بهلول الخازن [1] بثمن مبلغه مثقال واحد من الذهب الغونشى الضرب الكبير فى سكته [2] [3] وذلك فى شهر فبرير سنة خمس عشرة ومايتين والف للصفر

بيكره بن ملحم شاهد ✤ ويحيى بن عيسى المرجى ✤ وعبد الله بن خالب شهد ✤ وبيكره مقايل من جماعة شنت نقلاش وكتب عنه ✤ ويوانش بن ?مرتين¿ بن يوانش حضر ذلك به

Pergamino: 0,285 × 0,240.

Al dorso: «Terra en Olias.»

132

Año 1177, Marzo.

Venta a favor de doña Misia, hija de Pedro Micael, por ¿Rubena?, hija de Cebrián Asofre, y por su esposo Juan Martín de Garatelo (?), de las tierras que pertenecen a la vendedora por herencia de su padre, de su madre y de su abuelo, entre las cuales tierras se cuentan una en el término de Corral, de don Vicente ben Yahya el Sevillano, hacia el arroyo de la ¿Pulga?, y otra en este citado sitio de la Pulga y otra en la Torre de Alfóndega hasta la Torre y ¿Tebuis?

Precio de 12 mizcales alfonsíes.

Fecha en la segunda decena de Marzo de la era 1215.

اشترات دونة ميسية بنت بيكره ميقايل كانب رحمه الله من ربينة بنت سبريان الشوفر ومن بعلها بوان مرتين د غراكله جميع الاراضى الواجبة لربينة البايعة بالارث من والدها ومن اومها (sic) ومن جدها الذى هى من الاراضى المبيعة منها بحومة قرال دون يسانت بن يحيى الاشبيلى حتلال مجرا (1) البولقة ومنها ايضا هناك البولقة المذكورة ومنها ايضا هناك البرج من الفونكفة حتلال البرج وتبويش [1] ..... منتها ككره اثنا عشر مثقالا فونشية الضرب قايمة الوزن عدلة الضرب [2] [3] وذلك فى العاشر الاوسك من شهر مرس عام خمسة عشر ومايتين والف لتاريكم الصفر

سليمن بن على وكتب ✠ وبيكره كوما وكتب ✠ يسانت بن سعيد التجار شاهد

Pergamino: 0,285 × 0,170.

Al dorso: «Carta de terras de Talavera.» — «Carta de terras de don Vicente.»

133

Año 1177, Mayo.

Venta de una casa en el barrio de la Catedral Santa María la Mayor, dentro de Toledo, en el arrabal de los Francos, cuyos límites son: al E. una casa de don Iñigo, al O. y al N. una casa de..... el citado y al S. la calle ancha, a la que da la puerta; otorgada por don Guillermo de Flaxá y su esposa María Guillem a favor del arcediano don Pedro, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Mayo de la era 1215.

اشترى الارجذياقن دون بيكره اعزه الله من دون غليالمه دى فَلَاشَة ومن زوجه مرية غليالمه جميع الدار التى لهما فى حومة القاعدة شنتة مرية العكمى بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وبربض الافرنج

(1) *Sic.* ¿Vulgar, por حتى للمجرا?

بها حد جميع المبيع المذكور فى الشرف دار لدون يناكه وفى الغرب والجوف دار ل..... المذكور وفى القبلة المحجة اليها باب شارع [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا من الذهب الفونشى الضرب الكبير الوازن فى سكة [2] [3] وذلك فى شهر مايه سنة خمس عشرة ومايتين والف للصفر

يوانس ?بن خير¿ ✠ ?يحيى¿ بن ميقال بن يحيى بن ابى الخير ✠ وزلاف بن عمر شاهد ✠ وسليمان بن خير ✠ وغليالم دى برسلونة وكتب عنه ✠ وفرناند يوانس ?العا.....¿ وكتب عنه ✠ وبيكره غليالم من ربض الافرنج وكتب عنه بامره ✠ ويوانس بن مرتين بن يوانس حضر ذلك

Pergamino: 0,245 × 0,215.

Al dorso: «Carta de casa quam comparavit Petrus Archidiachonus de [dona] María Azumecha et de viro ejus W. en barrio de Francos.»

134

Año 1177, Junio, primera decena.

A) Venta que Juan Martínez y su esposa doña Solí, hija de Pedro Micael, otorgan a favor del arcipreste don Domingo ben Abdala el Polichení, de cuarta parte y media de tres cuartos (después de apartar la décima de ello para doña Leocadia, la que fué esposa de Pedro Micael, el citado, junto con la mitad restante de los tres cuartos, que vinieron a ser propiedad de la dicha doña Leocadia), en el corral, las casas, los cuatro palomares que hay en él, el huerto y todas las tierras y eras que tenía Pedro Micael en la alquería de Cobisa, jurisdicción de Toledo, todo pro indiviso, y que por su notoriedad no hace falta describir; por precio de 10 mizcales de oro alfonsí y según el *fuero* de las ventas de fincas de la alquería de Cobisa.

Fecha en la primera decena de Junio de la era 1215.

اشترى الارجبرشت الاجل دون دمنقه بن عبد الله البلجانى اعزه الله من يوانس مرتينس وزوجه دونة شولى بنت باكره مقبال جميع الربعية الواحدة والنصف من الثلثة ارباع بعد اخراج العشر منه لدونة لوقادية التى كانت زوجا لباكره مقبال المذكور مع جميع النصف الباقى من الثلثة ارباع المتصير ايضا لدونة لوقادية المذكورة وذلك من القرال والبيوت والاربعة ادراج حمام التى فيه والجنان وجميع ما كان لباكره مقبال المذكور من الاراض والاذار فى قرية كبشة من عمل مدينة كلبكلة حرسها الله وجميع ذلك على الاشاعة ولشهرته استغنى عن تحديده [1] بثمن مبلغه عشرة مثاقيل من الذهب الكبير الفنشى [2] وعلى قوير مبيعات الاملاك فى قرية كبشة المذكورة [3] وذلك فى العشر الاول من شهر يونيه سنة خمسة عشر ومايتين والف للصفر

على بن يعيش بن غنية شهد ✠ ويوانس بن عمر ✠ ويحيى بن ابى سعيد شاهد ✠ وردريقه بن دمنقه وكتب عنه بامره ✠ ونقولاش منبوس وكتب عنه بامره ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى Martín Felix, testis.

B) La citada doña Leocadia vende al mismo arcipreste la décima de la mitad de los tres cuartos que le dejó en herencia Pedro Micael, de la alquería de Cobisa, el resto de la cual había vendido doña Solí, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí, y pro indiviso, y según el *fuero* de dicha alquería.

Fecha *ut supra*.

اشترى الارجبرست ..... [المذكور] من دونة لوقادية التى كانت زوجا لباكره مقيال جميع العشر من نصف ثلثة ارباع ما تركه باكره مقيال المذكور فى قرية كبشة فى قرال وما فيه من بيوت والاربعة ابراج حمام والجنان (الخ) اذ الربع الزايد مما ذكر خرجت به دونة شولى بنت باكره مقيال المذكور مع النصف الثلثة ارباع بعد العشر المذكور وكل ذلك فى الاشاعة [1] بثمن مبلغه اثنى عشر مثقالا من الذهب القنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر يونيه سنة خمسة عشر وماييتين والف لتاريخ الصفر ومما يقع عليه الاشهاد وفى التاريخ ان هذا المبيع الذى هو العشر من نصف ثلثة ارباع تركة باكره مقيال فى ..... ونصف الثلثة ارباع الباقية هو على فوير مبيع الاملاك فى قرية كبشة المذكورة

Firmas *ut supra*.

Pergamino: 0,320 × 0,265.

Al dorso: «De corral y palombares quos emit d. archipresbiter in Cobessa.»

(Cat. Toledo, I, 4, 2.)

الشهود المذكورين فى هذا العقد هم على بن يعيش بن غنية هو اللرقى الساكن بمقربة شنتة مرية ✤ ويوان بن عمر هو حالم الذى من كنيسة شنت لوقة ✤ ويحيى بن ابى سعيد هو ?المجور الساكن بمقربة من شنت شلبكور ✤ ومرتين فليز باللكينى هو مرتين الرب من شنت يشت ✤ وردريقه بن دمنقه هو مايردوم المكراف فى كابيرة ..... ونقولاش منيوس هو المشهور للمشرف بن لازره

135

Año 1177, Diciembre.

Testimonio que da don Juanes Aljodr declarando haber vendido a doña Horabona, hija de Domingo Peláez, para sus hijas María y Solí, y con dinero de ellas, según declaración de la propia doña Horabona cuando se hizo la venta, la *alhochra*, que está encima de la casa de las citadas hijas en el barrio de la iglesia de San Justo, dentro de Toledo, que linda al E. con la calle, a la cual da la puerta; al O. con casa de los herederos de Pedroche, hijo del Gasco; al S. y al N. con casa y *alhochra* de María y Solí.

La venta había sido por 5 ½ mizcales de oro alfonsí. Recibió en el acto de la venta 5 mizcales, y la compradora le dijo que eran procedentes de ropas de sus hijas María y Solí, y lo mismo declaró el marido de doña Horabona, Pedro Paris. Quedó debiendo ella el ½ mizcal, por lo cual no hicieron escritura de venta hasta

ahora, en que el vendedor recibe de María y Solí un cuarto, regalándoles el otro cuarto por amor de Dios. Con lo cual queda todo terminado.

Fecha en Diciembre de la era 1215.

اشهد دون يوانش الخدر على نفسه شهدا اخر هذا الكتاب انه ابتاعت منه اورة بونة بنت دمنقه بلابس لبنتيها من مال بنتيها مرية وشولى على ما اعترفت له بذلك اورة بونة المذكورة حين وقوع التبايع بينه وبينها جميع الحجرة التى على دار بنتيها المذكورتين بحومة كنيسة شنت يشت بداخل مدينة كليكلة حرسها الله حدها فى الشرف الكريف والباب اليه شارع وفى الغرب دار لورثة بيكروجم ولد الغشقه وفى القبلة والجوف دار وحجرة لمرية ولشولى المذكورتين وبيعه ذلك منها كان بخمسة مثاقيل ونصفا من الذهب الفنشى الضرب قبض منها فى حين وقوع التبايع بينهما الخمسة مثاقيل من قيمة تبايع باعتها اورة بونة المذكورة وذكرت له انها ثياب بنتيها المذكورتين واعترف بذلك زوجها بيكره باريش وبقى النصف مثقال عليها وعن ذلك بيكك عمل كتاب الابتياع بذلك بينهما الى الان وقبض الان من مرية وشولى المذكورتين الرباعى ووهبهما الرباعى الثانى لوجه الله العكريم وبذلك لم يبق له فى شى من الحجرة المذكورة بقية حق ولا دعوى ولا كلب [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر عام خمسة عشر ومايتين والف للصفر

Iulian Martiniz, testis. ✿ شلموف بن على بن وعيد ✿ والبره بن دمنقه بن على بن وعيد
Roman Micael, testis.

Pergamino: 0,170 × 0,200.

136

Año 1178, Enero.

Venta de una casa en la colación de la Catedral de Santa María, dentro de Toledo, lindante al E. con casa de Pedro Jalil, al O. con la calle que baja al Pozo Amargo, y a ella da la puerta; al S. con casa de Juan Domínguez y otra de los herederos del Bernití, y al N. con callejón, adonde da la puerta de una algorfilla que pertenece a la finca vendida; otorgada por doña María, hija de don Martín el ¿Laití?, a favor del canónigo de la Catedral don Jordán, por precio de 160 mizcales de oro alfonsí.

Está presente y aprueba la venta don Martín García, esposo de la vendedora.

Fecha en el mes de Enero de la era 1216.

اشترى دون جردان القنونف بقاعدة شنتة مرية العكمى من دونة مرية بنت دون مرتين ?الليكى جميع الدار التى علمت لها بحومة القاعدة شنتة مرية داخل مدينة كليكلة حرسها الله التى حدها فى الشرف دار لبيكره خليل وفى الغرب الكريف الهابك للبير المر والباب اليه شارع وفى القبلة دار ليوان دمنقس ودار لورثة البرتيكى وفى الجوف زقاق نافذ واليه بشرع باب غريفة من هذا المبيع المذكور [1]

بثمن مبلغه ماية مثقال واحدة وستين مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] وحضر هذا التبايع دون مرتين غرسية زوج البايعة المذكورة ورضيه (الخ) [3] وذلك فى شهر يذير عام ستة عشر ومايتين والف للصفر

على بن سعيد بن غنية ✠ وبيكره بن دمنقه البرنيكى شاهد ✠ ونقولاش ?القيس؛ شاهد ✠ Micael iben Heza Azafar. ✠ Paulus Ioannis, testis. ✠ يليان مرتينس ✠ وشلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,322 × 0,217.

137

Año 1178, Febrero.

Compra que hace Domingo Hosaín a Jaques y a su esposa Eulalia de la finca citada en el número 221, por 4 mizcales de oro de Baeza.

Fecha en Febrero de la era 1216.

Copia legalizada en la segunda decena de Noviembre de la era 1246.

اشترى دون دمنقه حسيف من يقش ومن زوجه اولالية جميع نصف القرعة المعلومة لهما بقرية دار البالية من قرى عمل مدينة كليكلة (الخ) [1] بثمن اربعة مثاقيل ذهبا من المثاقيل البياسية الكبية [2] [3] فى شهر فبريير سنة ستة عشر ومايتين والف للصفر

وشهود الاصل فيه يحيى بن كلف بن نادر ✠ وحصون بن ابى داود بن مسكداس ✠ وويانيوش بن خير ✠ وشبشتيان بن يحيى

صحت الاربعة نسخ المكتوبة (الخ) فى العشر الاوسط من شهر نوذبر سنة ستة واربعين ومايتين والف للصفر

دمنقه بن اشتافف بن عيسون ✠ ولب بن مرتين بن يحيى بن قرنش ✠ وبيكره بن يوان بن كوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,690 × 0,505.

(Con los números 221, 264, 268, 270, 278, 286, 296, 821, 824, 351 y 361.)

138

Año 1178, Febrero.

Venta de un mesón, con su algorfa nueva, en el barrio de los Herreros, dentro de Toledo, cuyos lindes son: al E. y al S. un corral destruído de la Catedral Santa María, al O. una casa de Rabahí el Musulmán, al N. el camino público, adonde da la puerta, y debajo del mesón el sótano de Rodrigo Moro. Vende Lázaro, hijo

de Sancho el Tabernero, a favor del capellán don Raimundo, de la Catedral, por precio de 24 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Febrero de la era 1210.

اشترى القبلاف دون ريمند الذى من القاعدة كنيسة شنتة مرية من لازره بن شنجه الخمار جميع الميشون والغرفة الجديدة التى عليه المعلوم ذلك كله له بحومة الحدادين وبداخل مدينة طليطلة حرسها الله وحده فى الشرف والقبلة قرال خريب للقاعدة كنيسة شنتة مرية المذكورة وفى الغرب دار للرباحى المسلم وفى الجوف كريف سالك اليه شارع بابه وتحت الميشون المبيع الموصوف شوكار لرديفه مورة [1] بثمن عدده ومبلغه اربعة وعشرون مثقالا ذهبا فنشية الضرب كبيرة وازنة فى سكة [2] [3] وذلك فى شهر فبرير سنة عشرة ومايتين والف للصفر

اشتابن بن عبد العزيز ✤ ويحيى ابن يعيش ابن ابى الخير ✤ وبوان بن عمر ✤ ومرتين بن عيفر؟ ✤ وبولوش بن يحيى ✤ ودمنقه بن شلوك اشهداه بذلك

Pergamino: 0,300 × 0,260.

Al dorso: «Compara quam fecit R. capellanus de moyson in ferrariis, quem pro anniversario fratris sui W. dedit.» — «De maison con un sobrado de suso en la Ferraria.»

139

Año 1178, Abril.

Venta de una tienda en el barrio de los Herbolarios, dentro de Toledo, cerca de la Catedral, lindando por el E. con tienda del arcediano don Pedro, por el O. y por el N. con casa de Domingo Martín, por el S. con la calle ancha, adonde da la puerta; otorgada por don Esteban de Setiel a favor del presbítero don Matías, canónigo de la Catedral, por precio de 27 mizcales de oro alfonsí.

El vendedor se obligó a pagar a cualquier reclamante contra esta venta, y a que aprobaran la venta sus hijos cuando vinieran a Toledo.

Fecha en el mes de Abril de la era 1216.

Al ir a firmar la escritura se presentaron y aprobaron la venta Pedro y Raimundo, hijos de Esteban de Setiel, comprometiéndose también a pagar en caso de reclamación.

اشترى القس دون متيش القنونف من ايمة قاعدة شنتة مرية الحكمى من اشتافف دشتار جميع الحانوت الذى بحومة العشابين داخل مدينة طليطلة حرسها الله بمقربة من القاعدة الحكمى وحده فى الشرف حانوت للارسدياقف دون بيكره وفى الغرب دار لدمنقه مرتين وفى القبلة الكريف الكبير والباب اليه شارع وفى الجوف دار دمنقه مرتين المذكور [1] بثمن مبلغه سبعة وعشرين مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] والتزم البايع المذكور دفع كل قايم يقوم على المبيع المذكور فى شى من هذا

المبيع بماله وبحجته حتى لا يكون للقايم فى شى منه شيا ?انـ¿ يخرج شيا منه من مال هذا المبتاع كما التزم ..... ايضا ان يحضر ابنيه ويمضيا هذا الابتياع متى اقبلوا لكليكلة [3] وذلك فى شهر ابريل عام ستة عشر ومايتين والف للصفر

وواقف حين وقوع الاشهاد فى هذا الكتاب بيكره وريمند ابنا اشتافف د شتيال المذكور وامضيا المبيع المذكور والتزما معه والذهب المذكور دفع كل قايم يقوم على المبتاع المذكور فى شى من هذا المبيع حاضرهما .....

[Otras firmas ilegibles.] Micael iben Heza Azafar. ✠ وشلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,325 × 0,220.

140

Año 1178, Mayo.

Venta de la mitad de un sexto del azud de Alfita, en el río Tajo, con río y tierra, *plana*, castillo, corral, *lozar* y tierra blanca, en Toledo, hecha por doña Leocadia, hija de Otsmán ben Otsmán, esposa de Miguel Sabib, a favor del alguacil don Esteban Julianis, dueño pro indiviso, junto con otros, *según su partición*, del resto del azud, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí. Presenció la venta y la aprobó el esposo de la vendedora, Miguel Sabib.

Fecha en Mayo de la era 1216.

اشترى الوزير دون اشنابث بليانس اكرمه الله من دونة لوقاذية بنت عثمان بن عثمان التى هى زوج لميقايل شبيب الحصة المعلومة لها بسد الفتة التى من عمل مدينة كليكلة حرسها الله بنهر تاجه وهذه الحصة النصف سدس من جميع ذلك السد على الاشاعة الذى هو باقية لهذا المبتاع ولاشراكه على ?قدر¿ فرايضهم فيه [1] (1) بثمن عدده ومبلغه عشرة مثاقيل ذهبا فنشية الحرب كيبة وازنة فى سكة [2] وحضر ذلك كله دون ميقايل شبيب المذكور زوج البايعة المذكورة وقال مشهدا على نفسه انه راضى بذلك كله ولا اعتراض عنده فى وجوه ولا بسبب [3] وذلك فى شهر مايه سنة ست عشرة ومايتين والف للصفر

بليان بن ميقال بن بليان ✠ بكرس بكرى ابن لورانس شهد ✠ وبوان بن سبريان بن حبصوان ✠ بنايس بن يوانش حماد شاهد وكتب عنه ✠ Petrus Micael, testis.

Pergamino: 0,383 × 0,425.

Al dorso: «De la Alfita. Carta de la presa de Alfita que es so los molinos de Calaña.» (Con el número 150.)

---

(1) Añade sobre la fórmula ordinaria:

..... داخل وخارج من نهر وبر وبلانة وحصن وقرال ولوزار وارض بيضا ذلك كله .....

141

Año 1178, Junio.

Venta que otorgan el arcediano don Domingo Gonzalbo, don Andrés ben Abdala ..... y don Tomé Saturnín, albaceas del arcipreste don Nicolás, del clero de la Catedral, estos dos últimos por sí y en nombre del arcediano don Gonzalbo, albacea como ellos, a favor del arcipreste don Pedro, hijo de Micael ....., *imam* en la iglesia de Santa María de Talavera, de una casa y un *establo* fuente a ella, que antes era Mezquita, en el barrio de la Catedral, dentro de Toledo. Linda la casa al E. con otra de los herederos del caid don Sabib, al O. con calle que baja de la Catedral al Pozo Amargo (adonde da la puerta del sótano, que entra en la totalidad de esta venta), al S. con una calle que cruza la calle anteriormente citada, a la cual da la puerta de la casa, y al N. con casa del capiscol de la Catedral. Linda el establo al E. con casa de los herederos de Pedro ben Hácam, al O. con una casita del arcipreste don Nicolás, al S. con casa que era de Aparicio y al N. con la calle, a la que da la puerta. Por precio de 202 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Junio de la era 1216.

Entregan los vendedores los títulos de propiedad (compra de dos tercios y del otro tercio de la casa) y compra de dos mitades de la Mezquita.

اشترى الارسبرشت دون بيكره بن مقبال ..... الامام بمدينة كلبيرة فى كنيسة شنتة مرية بها من الارسدياقن دون دمنغه غنصالبه ومن دون اندراش بن عبد الله ?البشبيك؟ ومن دون كومى شكرنبن اوصيا الارسبرشت دون نقولاش الذى كان من ايمة قاعدة شنتة مرية بكليكلة حرسها الله وهم البايعون عن انفسهم وعن الارسدياقن دون غنصالبه الوصى معهم ايضا على انفاذ عهد الارسبرشت دون نقولاش المذكور جميع الدار والاصطبل الذى قبالة للدار المذكورة وكان مسجد فى القديم المعلوم ذلك كله لموصيهم الارسبرشت دون نقولاش المذكور بحومة القاعدة شنتة مرية داخل مدينة كليكلة حرسها الله وحد الدار المذكورة فى الشرف دار لورثة القايد دون شبيب رحمه الله وفى الغرب الكريف الهابط من القاعدة الى جمة البير المر والبه يشرع باب الشوكر الذى من جملة هذا المبيع المذكور وفى القبلة الكريف النافذ من هذا الكريف المذكور الى الكريف الثانى والبه يشرع باب الدار المذكورة وفى الجوف دار لقبشقول قاعدة شنتة مرية وحد الاصطبل المبيع المذكور ايضا فى الشرف دار لورثة بيكره بن حكم وفى الغرب حجرة للارسبرشت دون نقولاش المتوصيا المذكور وفى القبلة دار كانت لابرسيه وفى الجوف الكريف والباب اليه شارع [1] بثمن مبلغه مايتان مثقالا ومثقاليت من الذهب الفنشى الضرب [2] ليبذلوه عن روح موصيهم المذكور حسب عهده لهم فى وصيته التى تخلف عنها وهى بايديهم [2] [3] وذلك فى شهر يونيه عام ستة عشر ومايتين والف للصفر

ودفع ..... عقدين اثنين بما صحت الدار المذكورة لموصيهم الارسبرشت المذكور احدهما بابتياعه ثلثيها والثانى بابتياعه الثلث الثالث منها وكذلك دفعوا اليه عقدين اثنين بابتياعه ايضا نصف المسجد المذكور باحدهما وابتياعه النصف الثانى بالاخر منهما وحازت الاربعة وثايق المذكورة بيده (الخ)

Ego D. Colar. archidiacono, confirmo. ✠ Ego F., archidiacono Calatrave, confirmo. ✠ Ego W., prior, testis. ✠ Raimundus, capellanus, testis. ✠ Ego Iohanes, sacrista, testis. ✠ Ego Petrus, ecclesie Sancti Micaelis diaconus, testis. ✠ Ego Dominicus, mistarabs, testis. ✠ Ego Gondisalbus, archidiaconus, alnacea archipresbiteri Nicholai, supradictam uenditionem uendo et confirmo. ✠ Ego W., capellanus altaris Sancti Thome ecclesie Sancte Marie, testis. ✠ Ego Petrus, ecclesie Sancti Micaelis diaconus, testis. ✠ اندارش بن عبد الله بن شابيك ✠ شلمون بن على بن وعبد بيكره بن عبد الرحمن بن يحيى

Pergamino: 0,505 × 0,280.

Al dorso: «Emcio tolelane domus, en aravigo.»

142

Año 1179, Mayo.

Venta de una viña en el término de Bargas, alfoz de Toledo, lindante al E. con el *sendero*, detrás del cual está la viña que era de Aben Falcón; al O. con el camino que va a Bargas; al S. con majuelo que plantó el cuñado del prior que fué de Santa Leocadia y con una tierra: detrás de todo está la viña de los herederos de don Gudel y de su hermano, y al N. con viña de Micael de Bargas y otra de Domingo Juanes, el presbítero de San Román, y de su hermano, hijos de Barachelas; otorgada por el presbítero don Pedro Abat, del clero de Santa María Magdalena, a favor de don Pedro Soler, canónigo de la Catedral Santa María la Mayor, por precio de 41 mizcales de oro alfonsí.

Entrega el vendedor una escritura, en romance, respecto a la propiedad de la tierra donde se plantó la viña: es un testimonio de Pedro, hijo de Micael ben Abderráhmen, y de su hermano Domingo, declarando que su padre había dado en vida toda la tierra citada al mencionado presbítero.

Fecha en Mayo de la era 1217.

اشترى دون بيكره شلير القنونف بقاعدة شنتة مرية العكمى من القس دون بيكره اباك الذى من ايمة كنسية شنتة مرية مجدلانة جميع الكرم الذى له بحومة برغش من احواز مدينة كليكلة حرسها الله الذى حده فى الشرق شمكير خلفه كرم كان لابن فلكون وفى الغرب الكريف السالك لبرغش وفى القبلة غرس اغترسه ختن ابريور كان لشنتة لوقاضية وارض خلف ذلك كله كرم لورثة دون غدالب واخيه وفى الجوف كرم لمبقايل ذى برغش وكرم لحملقه بوانش القس من شنت رماف ولاخيه ولدى برجالش [1] بثمن مبلغه واحد واربعون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] ودفع البايع المذكور للمبتاع المذكور عقد الاصل الذى صحت له قاعة هذا الكرم المبيع المذكور المشهود فيه بخط بيكره بن مبقايل بن عبد الرحمن وامضا به وامضا اخيه حملقه قاعة الكرم المذكور واعترافهما فيه ان والدهما المذكور كان

اعكى فى حياته جميع القاعة المذكورة للقس البايع المذكور وهو بكك اعجمى وقبض هذا العقد (الخ) [3] وذلك فى شهر مايه عام سبعة عشر ومايتين والف للصفر

Magister Aimericus, testis. ❖ شلمون بن على بن وعيد ❖ وفليس بن يوانش بن على بن ?غنار Lupus, diaconus, testis. ❖ Paulus, presbiter, testis. ❖ W. prior, testis. ❖ Iohannes, sacrista, testis. ❖ Vitalis, diaconus, testis. ❖ Porto, presbiter, testis. ❖ Rodericus, diaconus, testis. ❖ Didacus, capellanus, testis. ❖ Didacus, diaconus, testis. ❖ Petrus, diaconus, testis. ❖ W., testis.

Pergamino: 0,330 × 0,285.

(Cat. Toledo, O, 9.)

143

Año 1179, Agosto.

Venta que otorga doña Justa, hija de Juan el Corsaní, a favor de don Martín García, de una viña en el término de Azuqueica, que ella adquirió por herencia de su citado padre, lindante al E. con el camino y por detrás el huerto que era de don Martín el Laití; al O. con el río Tajo y los pies de la noria que había en aquel lugar antes de esta fecha; al S. con viña de la iglesia de San Servando, y al N. con la senda que va a las viñas y con viña del comprador. Todo ello en la jurisdicción de Toledo. Por precio de 2 mizcales de oro alfonsí. Advierten que la venta la habían hecho ya unos diez años antes de la fecha.

Fecha en el mes de Agosto de la era 1217. Copia hecha en Agosto de la era 1230 (a. 1192).

اشترى دون مرتين غرسية من دونة بوشتة بنت يوان الكرسنى جميع الكرم المعلوم لها بحيز السكيكة التصير اليها بالارث من والدها دون يوان المذكور رحمه الله وهذا الكرم الذى حده فى الشرق الكربف السالك وخلفه جناف كان لدون مرتين الليكى وفى الغرب نهر تاجه وارجل الناعورة القديمة التى كانت فى ذلك الموضع قبل تاريخ هذا الكتاب وفى القبلة كرم لكنسية شنت شريند وفى الجوف مخدع ساير للكرمات وكرم للعبناع مرتين غرسية المذكور ذلك كله من عمل مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن مبلغه وعدده مثقالان اثنان من الذهب الفونشى [2] بعد اعترافهما جميعا ان هذا التبايع الموصوف كان بينهما من قبل تاريخ هذا الكتاب بمدة عشرة اعوام [2] [3] وذلك فى شهر اغوشت عام سبعة عشر ومايتين والف للصفر

عبد الله بن يحيى بن على ❖ ودمنقه بن خلف شاهد ❖ ويوانش بيكرس ❖ ومرتين بن يوان بيكرس الحايغ شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ❖ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

انتهت النسخ المسكرة اعلاه وصحت (الخ) وذلك فى شهر اغشت سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

خير بن شلمون بن على بن وعيد ❖ صحت النسخ باصولها وبمقابلتها بين يدى وانا شلمون بن على بن وعيد

(Junto con los números 2, 9, 17 y 86.)

144

Año 1180, Enero.

Venta de la octava parte de un azud, llamado azud ¿Matsbur?; otorgada por Parisio, ¿hijastro del Taluts?, a favor de doña Misia, esposa de don Juan Alvaro, por precio de 2 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1218.

اشترت دونة ميسية زوج هى لدون يوانب البروه من برسيوه رياب الكالوت جميع الثمن الواجب له من السود المعلوم له ..... ثلثه له ومن عمل مدينة ..... والسدة المذكورة المعروفة بسدة ?متبور؟ وبذلك استغنيها عن تحديدها لشهرتها [1] عدده مثقالا من الذهب الفونشى الضرب الكبير [2] [3] فى العشر الاويل (sic) من شهر ينير الذى من عام ثمانية عشر ومايتين وألف لتاريخ الصفر

Dominico Peláez, testis. ✿ دمنقه بن يوسف بن غلبون شهد وكتب

Pergamino: 0,275 × 0,205.

De muy difícil lectura, por lo borroso.

(Con el documento número 787.)

145

Año 1180, Julio.

Venta de una tierra, con los almendros que en ella hay, en el pago de la Albuera, al otro lado del Tajo, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con viña del yerno de Pepión, al O. con la senda que pasa, al S. con viña del comprador y al N. con viña del presbítero *magor* Clemente; otorgada a favor del judío Ismail ben Yusef ben Sariaj por Domingo Alvari, poseedor de un tercio; por Juan Petrez y sus nueras Albond y Dona, hijas de Juan ¿Faura Casas?, dueños de otro tercio, y por María, hija de Pedro Moro el Adalid, y por los hijos de don Pedro Rubio — Illán, Juanes, Dominga y Solí —, poseedores del otro tercio, mitad María y mitad los otros. Por precio de 7 mizcales de oro alfonsí, que se reparten entre ellos.

Fecha en la segunda decena de Julio de la era 1218.

اشترى اسماعيل بن يوسف بن سريعاخ الاسرايلى من دون دمنقه البرى ومن دون يوانب بيكرس وختنته دونة البند ودونة بنتى يوانب فورَه قاشش ومن دونة مربة بنت بيكره موره الدليل ومن بنى دون بيكره رُبَيه وهب دون بلياب ودون يوانش ودونة دمنقة ودونة شولى جميع الارض معما من تمر اللوز المعلومة لهم بحومة البحيرة التى عدوة نهر تاجه عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحد المبيع الموصوف

كلة فى الشرف كرم لكتب ببيون وفى الغرب مخدع سالك وفى القبلة كرم للمبناع المذكور و فى الجوف كرم للقس مايور قلمانت [1] بثمن مبلغه سبعة مثاقيل ذهبا من الذهب الفونشى [2] اذ ثلث الواحد فى الاشاعة منه هو لدون دمنقه البرى المذكور منهم فى خاصته والثلث الثانى منه ايضا هو ليوانه بيكرس وختنتيه المذكورين والثلث الثالث الباقى منه هو لدونة مرية بنت بيكره موره المذكور النصف منه والشكر الثانى منه هو لبنى بيكره ربيه المذكورين [2] [3] وذلك فى العشر الاوسك من شهر يوليه سنة ثمان وعشرين ومايتين والف

فرنندة بن يوان بن عبد الملك ✠ زكريا بن جعفر بن بلكيت ✠ ويحيى بن ولبد بن قاسم ✠ ويوان بيكرس زوج دونة مرية البايعة المذكورة وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ودمنقه بن بيكره القنكرى

Pergamino: 0,277 × 0,270.

Al dorso: «Carta de una viña del Albuera ..... a Losos de la viña de Loges.»

146

Año 1180, Agosto.

Venta del mesón a que se refiere el documento número 103 (1); otorgada por don Cristóbal Juanes el Carnicero a favor del presbítero don Domingo ben Bayán, por precio de 21 mizcales de oro alfonsí. Se entrega una escritura de compra de la finca.

Fecha en Agosto de la era 1218.

اشترى القس دون دمنقه بن بيان من دون كرشتوبل يوانش الجزار ومن زوجه شانجة بيكرس جميع الميشون مع الغرفه التى عليه [المذكور .....] [1] بثمن مبلغه احدى وعشرون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] ودفعت البايعات ..... عقد ابتياعهما (الخ) [3] وذلك فى شهر اغشت عام ثمانية عشر ومايتين والف للصفر

شلمون بن على بن وعيد ✠ ودمنقه بن اشتابن ✠ وشلبكور بن العجمى شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ولب بن اشتابن بن على بن وعيد ✠ وكير بن شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,320 × 0,140.

Al dorso: «Hec est carta de domo Cristofori et de uxore eius daravello del mesón del araval.»
(Cat. Toledo, E, 10, 1.)

---

(1) Añade en los límites: «Al O. con casa de María la Maestra.» وفى الغرب دار لمرية الميشترة

147

Año 1180, Agosto.

Venta de la mitad de la parte que correspondió a Abderráhmen ben Mesaud, en la alquería de Cobisa; otorgada a favor del arcipreste don Domingo ben Abdala el Polichení por Juan y Julián, hijos de Abderráhmen ben Mesaud, y por Eulalia, hija de Abdelaziz ben Alrim, esposa que fué de Martín, hijo del dicho Abderráhmen: ésta vende en nombre propio por la parte que heredó de una hija que tuvo con el citado Martín, y en nombre de otra hija que está bajo su tutela: por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Eulalia se obliga a satisfacer cualquier reclamación posible de su hija o de otros, ya que al tiempo de la venta la hija estaba bajo su tutela, y ya que la venta, tanto de lo perteneciente a la madre como de lo de la hija, se hacía por causa de las deudas contraídas por ambas con los tíos de la niña, según consta en la escritura de partición entre los herederos de Abderráhmen ben Mesaud y de su esposa; por esto, obligada por la necesidad, se decidió a la venta, cosa que pareció bien a Juan y Julián para cobrar sus deudas, y se decidieron a vender con ella, por beneficio de su sobrina.

Fecha el 23 de Agosto de la era 1216.

اشترى الارجبرشت دون دمنقه بن عبد الله البلجاني اعزه الله من يوان ويليان ابنى عبد الرحمن بن مسعود ومن اولالية بنت عبد العزيز بن الريم التى كانت زوجا لمرتين بن عبد الرحمن بن مسعود البايعة عنها ما وجب لها بالارث عن بنتها من مرتين المذكور وعن بنتها التى فى حجرها وتحت ولاية نكرها جميع الشكر الواحد من الحدة المعلومة لعبد الرحمن بن مسعود فى قرية كبيشة [1] بثمن مبلغه اثنى عشر مثقالا من الذهب الكيب الوازن الفونشى الضرب [2] (1) والتزم اولالية منهم دفع كلب بنتها وكل قايم يقوم عنها فى هذا المبيع بحجتها وبمالها لكونها فى وقت المبيع تحت ولاية نكرها واد بيعها واجبها وواجب بنتها المذكورة من هذا المبيع كان لسبب قبولها عنها ايضا وعن بنتها المذكورة مع اعمام بنتها الاملاك المفسرة فى كتاب المقاصاة والمفاصلة المنعقدين ورثة عبد الرحمن بن مسعود وزوجه فى تركتهما ولذلك دعتها الضرورة لهذا المبيع وكهر ليوان ويليان البايعين معها ان فعلها فى قبول ما قبلته معهما فى المقاصاة وبيعها معهما هذا المبيع ورشد لبنت اخيهما المذكورة والاشهاد بالمذكور اعلاه اشهد به البايعون المذكورون والمبتاع المذكور غايب اذ كان قد اكمل لهم جميع ما ذكر فيه عنه وبانتصابهم منهم وقع الاشهاد كما ذكر [3] وذلك فى الثالث والعشرين من شهر اغشت سنة ثمان عشرة ومايتين والف للتاريخ الصفر

---

(1) En lugar de «según ley de los cristianos», fórmula usual, dice:

على عادة المبيعات فى قرية المذكورة

Luego repite la misma fórmula usual.

خالد بن سليمن بن غضر بن شريند ✤ ودمنقه بن إشنافت بن عيسون ✤ عبد الله بن عبد العزيز بن ?حصدب¿ ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى ✤ وبسانت القس بن غالب اسهد ✤ Ioannes Stefani, testis.

Pergamino: 0,355 × 0,240.

Al dorso: عقد نصف حصة بوان ?ابى زيد¿ واخيه بليان فى قرية كبيشة. — «Comparacio hereditatis de Covessa.»

148

Año 1180, Septiembre.

Venta de una viña en el término de Valera, del alfoz de Toledo, lindando al E. con viña de Juan Franco, al O. con viña del judío Aben Franco, al S. con viña del Rey y al N. con el río Tajo; otorgada por don Andrés Fortunio a favor de don Didaco Petrez, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Septiembre de la era 1218.

Sigue un testimonio por el que se hace constar que entra en la venta el *soto* que está junto a la viña, entre ella y el río por el lado norte, con todos sus arbustos, de cualquier clase que sean.

اشترى دون دیدقه بیکرس من دون اندراش فرتونیه جمیع الکرم الذی له بحیز بلیرة ومن احواز مدینة کلیکلة حرسها الله وعملها الذی حده فی الشرق کرم لیوان فرانکه وفی الغرب کرم لابن فرانکه الیهودی وفی القبلة کرم للسلکان ایده الله ونصره وفی الجوف نهر تاجه [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانیة مثاقیل ذهبا من الذهب الفونشی الضرب الکبیر الوازن فی سکته [2] [3] وذلک فی العشر الاول من شهر شتنبر عام ثمانیة عشر وماءتین والف للصفر

دمنقه بن یحیی شاهید ✤ عبد الملک بن عبد الرحمن حکیه ✤ ودون بیکره بیکرس شاهد وکتب عنه بامره وبحضرته ✤ ویوانش بن ?الرعفرانی¿ شاهد وکتب عنه بامره وبحضرته ✤ وباکره بن عمر بن غالب بن القلاس

وکذلک استدرک فی هذا المبیع المذکور اعلاه المحدود ان البایع المذکور اعلاه دون اندراش باع فی هذا المبیع المذکور جمیع الشوک الذی هو لصقه ومتصل به اعنی بالکرم المذکور وان المبتاع دون دیدقه المذکور جمیع ذلک کله ابتاع منه وان الشوک للمذکور مع جمیع ثمارته علی ضروب انواعه واختلاف اشکاله دخل فی جمیع المبیع الموصوف اعلاه [3] وهو الشوک الذی بینه وبین الوادی المذکور اعلاه فی الجوف

Firmas *ut supra* y la de يحيى بن عرون شاهد.

Pergamino: 0,345 × 0,210.

Al dorso: «De Balera.» — «Carta de vinna de Valera.»

149

Año 1180, Septiembre.

Venta de un trozo de viña, propiedad de Gonzalbo Petrez, sita en Alaitic, alfoz de Toledo, lindando al E. con viña de doña Setmayorí, vendedora; al O. con dos trozos de viña: uno de doña Urraca, hija de Pedro de Tolosa; otro de Gonzalbo Vicente, y al S. y N. con dos caminos, uno que baja a Alaitic y otro a Chalencas; otorgada por doña Setmayorí, hija de Alí ben ¿Meldom?, y por el presbítero don Pedro, de la iglesia de San Vicente, testamentarios de don Gonzalbo Petrez, a favor de doña Matrí, abadesa del convento de San Clemente, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí, que los vendedores reciben para emplearlos por el alma del testador.

Fecha en la última decena de Septiembre de la era 1218.

اشترت الابكيشة دونة مكرى التى بدير شنت قلمنت من دونة ست ميورى بنت على بن ملدم ومن القس دون بيكرش من ايمة كنيسة شنت بسانت جميع قطعة الكرم المعلومة لغنصالبه بيكرس رحمه الله بحومة الليتف ومن احواز مدينة كليكلة حرسها الله التى حدها فى الشرق قطعة الكرم لدونة ست ميورى المذكورة وفى الغرب قطعتى كرم الواحدة لدونة وراقة بنت بيكره د كلوشة والثانية لغنصالبه بسانت وفى القبلة وفى الجوف كريقيف الواحد ناهض للبتيف والثانى لجلنقس [1] وتكيف هذا المبيع الموصوف لسبب ما هما وصيان وقلدهما هذا غنصالبه بيكرس انفاذ جميع عهده فى وصيته التى تخلف عنها رحمه الله وامرهما فيها بذلك جميع ماله حسب ما نص فيها لم يستبق البايعان الواصيان المذكوران لانفسهما ولا لاحد بسببها ولا بسبب الموصى غنصالبه بيكرس المذكور رحمه الله فى شى من جميع الموصوف [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا ذهبا من الذهب الغونشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] وقبضاه منها وصار عندهما وفى ملكهما لبيكلا عن روح موصيهما المذكور [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر شنبر عام ثمانية عشر ومايتين والف للصفر

Ego Nicolaus, ecclesie Sancti Vincencii diaconus, ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس testis. ✠ Ego Petrus, eiusdem ecclesie diaconus, testis. ✠ Ego Petrus, supradictus presbiter, confirmo.

Pergamino: 0,355 × 0,235.

Al dorso: «Vinea en Allatic.»

150

Año 1180, Diciembre.

Venta de la mitad del sexto del azud de Alfita, citado en el documento número 140, hecha por Fernando ben Hasán a favor del alguacil don Estehan Iulianis, que poseía el resto, en unión de los demás copartícipes, según escritura de partición; por precio de 11 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Diciembre de la era 1218.

اشترى الوزير دون اشنافن يليانس اكرمه الله من دون فرنند بن حسان جميع حصته وذلك نصف السدس على الاشاعة من جميع السد المعروف بسد الفتة الذى تحت سد القايد على نهر تاجه من احواز مدينة كلايكلة حرسها الله اذ وساير السد المذكور هو للمبتاع المذكور ولساير اشراكه فيه بحسب فرايضهم [1] بثمن مبلغه احدى عشر مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر عام ثمانية عشر ومايتين والف للصفر

شلمون بن على بن وعيد ✤ وجوانش بن اندرا شاهد ✤ بيكره بن عبد الرحمان بن يحيى بن اصبغ ✤ ومرتين بن حسان كتب

(Con el número 140.)

151

Año 1181, Enero.

Venta de la cuarta parte de la alquería Aceituna, al otro lado del Tajo, jurisdicción de Toledo, y que su notoriedad excusa mayor descripción; otorgada por doña María, esposa que fué del alguacil y almojarife don Pedro Juanes, a favor de don Sancho Juanes, hijastro de Pascual de Estibel, por precio de 5 mizcales de oro alfonsí.

La vendedora entrega la escritura por la que su marido compró la finca al alguacil gobernador Abuzacaría Yahya ben Alazar el Judío.

Fecha el primero de Enero de la era 1229.

اشترى دون شنجه يوانش رباب بشكوال داشتبل من دونة مرية التى كانت زوجا للوزير المشرف دون بيكره يوانش رحمه الله واكرمهما الربع الواحد من قرية الزيتونة عدوة نهر تاجه عمل مدينة كلايكلة حرسها الله وهو الربع الذى تصير لدون بيكره يوانش المذكور بالابتياع عن الوزير الحكيم ابى زكريا يحيى بن العزار الاسرايلى بما لهذا الربع المبيع المذكور من القرية المذكورة فى اراضيها بورها ومعمورها وانادرها (الخ) [1] بثمن مبلغه خمسة مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور العقد الذى ابتاع به الوزير المشرف دون بيكره يوانش المذكور من الوزير الحكيم المذكور المبيع الموصوف [3] فى اول يناير سنة تسع وعشرين ومايتين والف للصفر

باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ سعدون بن يحيا ✤ ومقابل بن بيكره بن ملدم

Pergamino: 0,875 × 0,240.

Al dorso: «Carta de compra del quarto de Aseytuna.» — «El quarto dazaituna.»

152

Año 1181, Febrero.

Venta de un plantío de viñas en el pago de Binal, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con viña de don Razak el Pescador; al O. con viña de Pedro Assacar, entre las cuales hay una senda; al S. con viña de Juan de Toro, y al N. con plantío de Aben Omeya el Mozárabe; otorgada por Fernando, hijo de Martín Petrez, y su esposa doña María, hija de Juan . . . . . , a favor de Domingo Juanes, por precio de 3 ½ mizcales de oro alfonsí.

El comprador acepta el *fuero* de aquel término, que consiste en pagar el sexto al señor de tierra.

Fecha en el mes de Febrero de la era 1229.

اشترى دمنقه بوانش من فرنندو بن مرتين بيكرس ومن زوجه دونة مرية بنت يوان . . . . . جميع الغرس الكرم الذى لهما بحومة بنال عمل مدينة كليكلة حرسها الله حدة فى الشرق كرم لدون رزق الحواتي وفى الغرب كرم لبيكره الشكار وبينهما مخدع وفى القبلة كرم ليوان دا كوره وفى الجوف غرس لابن أمية المستعربى [1] بثمن مبلغه وعددة ثلثة مثاقيل ونصف ذهبا من الذهب الفونشى [2] وهذا المبيع الموصوف على فور الحومة المذكورة من اعكار السدس لرب الارض وعلى هذا الشرك الموصوف دخل المبتاع المذكور فيه [3] وذلك فى شهر فبرير عام تسعة وعشرين ومايتين والف

يحيى ابن عيسى ابن ابى الخير ✿ ودمنقه بن عبد الله بن كبير شهد ✿ غالب بن علقموف ✿ ومقاريل بن بيكره النجار ✿ ودون بيكره غليقه ✿ ودون دمنقه مرتين ودون يوان دا تور شاهدوف وكتب عنهم بامرهم وبحضرتهم ✿ وبسنت بن بيكره بن أسد

Pergamino: 0,340 × 0,205.

153

Año 1181, Febrero.

Venta de un huerto en la alquería de Calbín y el Pomar, sobre el río Rambla (Guadarramla), alquería de Toledo, que era propio de Martín ben Salama ben Abihocha, conocido por Martín el Mozárabe, padre del vendedor, y que no es preciso describir por su notoriedad; otorgada por Domingo, hijo de Martín, quien lo hubo en la partición de los bienes de su padre, a favor de don Salvador Petrez y su mujer doña María, hija del *amín* don Jázim el Almotacén, por precio de 38 mizcales de oro alfonsí.

Asiste a la venta don Cristóbal, hermano de don Martín, y confirma que el huerto es de su hermano exclusivamente, por la partición indicada.

Se indica que entran en la venta la aceña y el estanque, con todo lo a ellos tocante.

Fecha en la segunda decena de Febrero de la era 1229.

اشترى دون شلبكور بيكرس لنفسه ولزوجه دونة مرية بنت الاميب دون خازم المحتسب ومن مالهما ..... على قوله واعترافه من دون دمنقه بن مرتين سلمة بن ابى حجة المعروف بمرتين المستعرب جميع الجنان المعلوم له فى خاصته بقرية الكلبين والبومار الذى على وادى الرمل من قرى مدينة كليكلة حرسها الله وقد صار بالقسمة له فى خاصته كما ذكر عند قسمته الجنان مع اخيه والكروم وتركة ابيهما المذكور ولشهرة الجنان المذكور بها لدون مرتين مستعرب ابيهما المذكور عفى الله عنه اغنى عن تحديده وتفسيره باكثر مما ذكر وفسر [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية وثلثون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] وحضر هذا المبيع دون كرشتوبل اخى دون دمنقه مرتين البايع المذكور واعترف ان المبيع المذكور هو للبايع المذكور فى خاصته صار له بالقسمة فى واجبه ولذلك امضاه (الخ) [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر فبرير سنة تسعة وعشرين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع جميع السانية والبحيرة وما يناسب ذلك كله ✠ بلياث بن بهلول ✠ ومقايل بن عبد الرحمن بن غصن ✠ Ego García Iohannes, confirmo nomine meo. ✠ بكره مقايل بن عبد الله ✠ وقليز بن ..... بن عبد الله ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,375 × 0,260.

Al dorso: «Orta del Calbín.»

154

Año 1181, Marzo.

Venta de un huerto y una viña contigua, con sus parras, árboles frutales o no frutales, aceña con estanque y *almacera*, en el pago de Chalencas, de los alrededores de Toledo, cuyos lindes son: al E. un huerto del arcediano Domingo Gonzalbo y una viña de los frailes de Santiago; al O. el camino y una viña de Martín Petrez; al N. el mismo camino; detrás una viña de los herederos de don ¿Michel?, otra de don Cristóbal, otra de doña María, viuda de Pedro Joannes ¿Andabis?, y al N. una viña de Juan Domínguez, hijo de Domingo Abad, y otra de Aben Arramak el Judío. Vende Pedro Pascual a favor de don Melendo el Adalid, por precio de 75 mizcales de oro alfonsí. Estuvo presente y aprobó la venta doña María, hija de Suero Díaz, esposa del vendedor.

Fecha en Marzo de la era 1219.

اشترى دون ملندة الدليل اكرمه الله من بكره بشكوال جميع الجنان والكرم الذى منه متصل به المعلوم ذلك كله بحومة جلنكش من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وحد ذلك اجمع فى الشرق جنان

الارجذياقف دمنقه غنصالبه وكرمب الافرايريب شنت ياقب وفى الغرب الكريف السالك وكرمب لمرتيب بكرسب وفى القبلة كريف ايضا وخلفه كرمب لورثة دون مجال وكرمب لدون قرشتوبل وكرمب لدونة مرية ارمل (sic) بكره بوانش اندبيش وفى الجوف كرمب لبوانب دمنقس ولد دمنقه اباك وكرمب لابن الرماك اليهودى [1] (1) بثمن مبلغه خمسة وسبعون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] [3] ذلك فى شهر مارس عام تسعم عشر ومايتين والف للصفر

وحضرت لهذا الاشهاد دونة مرية بنت شويره ديب وكاعت مشهدة على نفسها انها لا اعتراض عندها فى شى من المبيع الموصوف اعلاه وانها امضت فعل زوجها البايع (الخ)

وبوانب ابن عمر البياسى ✤ وفرج بن على بن جابر ✤ وبوانش بن زكريا بن عاصم عرف بالمنجم ✤ واشتابن بن بهلول بن سقراف شاهد ✤ واشتافف بن على بن بيكرش ✤ ودمنقه بن مرتيب بن سيد ميور ✤ وخير بن شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,430 × 0,292.

155

Año 1181, Mayo.

Venta de la casa que fué de Yahya ben Mofárech el Platero, en el barrio de San Juan, dentro de Toledo, cuyos lindes son: al E. una casa de Susana, esposa de Domingo Pérez; al O. una casa de Sancho el Presbítero; al S. la calle, adonde da la puerta, y al N. una casa de Lázaro. Vende el presbítero don Justo Abdelmélic, de la iglesia de San Sebastián, albacea de Yahya ben Mofárech, a favor de Miguel Pedrez, canónigo de la Catedral, por precio de 37 mizcales de oro alfonsí, que se invirtieron en bien del alma del testador. El vendedor entregó al comprador una escritura de compraventa de la casa, hecha por su anterior poseedor.

Fecha en Mayo de la era 1219.

اشترى مقبال باكرسب الذى من قنونجيب القاعدة المكرمة من القسب دون يوشتش عبد الملك الذى من ايمة كنيسة شنت شبشتيان وصى يحيى بن مفرج الصائغ رحمه الله جميع الدار المعلومة ليحيى بن مفرج الموصى المذكور بحومة شنت يوانش داخل مدينة كليكلة حرسها الله حدها فى الشرق دار لشوشانة زوج دمنقه باكرسب وفى الغرب دار لشنجه القسب وفى القبلة الكريف والبه بابها شارع وفى الجوف دار للازره [1] بثمن مبلغه سبعة وثلاثون مثقالا من الذهب الادفونشى الكبيب الوازن [2] ..... وصار فى حكمه وملكه ليبدله عن روح الموصيه حسب ما امره به ..... [2] [3] وذلك فى شهر مايه سنة تسعم عشرة ومايتين والف لتاريخ الصفر ودفع البايع المذكور لهذا المبتاع عقد اباع موصيه لهذه الدار المبيعة ليكون بيده محفوظا (الخ)

---

(1) Añade

فيما عليها من دوالى وثمار مكعمة وغير مكعمة وبير السانية التى فيه السهريج (sic) والمعصرة

عبد الله بن خالد شاهد ✤ Ego Forto, presbiter et canonicus, testis. ✤ وزيد بن عبد الرحمن بن زيد ✤ ويليان بن ?مرتين¿ شاهد ✤ ويحيى بن عبد الله بن زيد ✤ وشلمون بن على بن وعيد ✤ وعبد العزيز بن حسين

Pergamino: 0,382 × 0,230.

Al dorso: «Haec est charta de domibus quas Michael Petri dedit conventui Ecclesiae Toletanae pro anniversario .....» — «Casa de Micael Pedrez que fuit de don Cristóval.»

156

Año 1181, Octubre.

A) Venta de una casa en el barrio de San Justo, cerca de la Alcudia, dentro de Toledo, lindando al E. con una casa de Pedro Domingo, yerno de Esteban ¿el Lechero?; al O. con la calle, adonde da la puerta; al S. con una casita de Raimundo de Coca, y al N. el rincón donde los carniceros desuellan sus reses; otorgada por Raimundo Guillem el Gasco, de Illescas, a favor de Benedicto Petrez el Tuerto, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Octubre de la era 1219.

اشترى بندقت بيكرس الانقر من رايمند قليلم الغشك من نكر يلسكش جميع الدار المعلومة له بحومة كنيسة شنت يشت وعلى مقربة من الكدية وبداخل مدينة كليكلة درسها الله وهى الدار التى حدها فى الشرق دار لبيكره دمنقه ختن اشتافف ?اللبان¿ وفى الغرب الكريف السالك والباب اليه شارع وفى القبلة دويرة لرايمند من كوكى وفى الجوف القرنة حيث يذبحوا الجزارين كباشهم [1] بثمن مبلغه اثنى عشر مثقالا من الذهب الفنشى الخرب الكبير الوازن فى سكة [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر اقتوبر عام تسعة عشر ومايتين والف للصفر

يحيى بن يعيش ابن ابى الخير ✤ وعبد الملك بن عبد العزيز حكيم ✤ واشتافف بن ابى الخير ✤ وميقايل يوانش بن خير ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

(Con el número 79.)

Año 1181.

B) Testimonio otorgado por Bumeta, hija de don Arnaldo el Gasco, esposa de Raimundo Guillem, el vendedor citado, aprobando la venta otorgada en el anterior documento.

اشهدت بوماتة بنت دون ارنلد الغشك التى هى زوجا لرايمند قليلم البايع المذكور اعلاه على نفسها شهدا اخر هذا الكتاب انها امضت جميع المبيع المذكور اعلاه الذى باع زوجها من بندقت المذكور امضا كليا وسلمته للمبتاع المذكور اتم وجوه التسليم واعمه ولا اعتراض عندها بوجه بوجوه ولا بسبب

شهد عليها من سمع منها واشهدته به على نفسها وهى بحال صحة وجواز امر وكواعية وذلك فى الشهر المذكور فوقه ومن العام المذكور ايضا

وشليكور بن يحيى شاهد ✤ واشتافف بن يحيى بن حكم شاهد ✤ ومرتين بن يوانش الغاسف ✤ ودون غرسية بن يلياف بن فرند شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,540 × 0,824.

Al dorso: «Compra de las casas de Sant Yusto et yerca de los baños de Cavallello.»

(Con el número 79.)

157

Año 1181, Octubre.

Venta que a favor del arcediano don Domingo el Polichení otorga Martín Raimundo, el que fué vecino de Cobisa, ahora de la alquería de Yuncos, de una viña en la alquería de Cobisa, de la Sagra de Toledo, lindante con viñas del comprador, de Pedro Serrano, de Domingo de la Gasca y de un hombre desconocido; y de una casa lindante con otra de Martín, sobrino de Juan Grande (partición de la vendida), con corral de Juan ¿Belutor?, con otro del comprador y con otro de Munio el Alcalde; esta finca la heredó el vendedor de su tía doña Bruna, esposa que fué del citado Juan Grande, hermana que era de la madre del vendedor, doña Marquesa. Por precio de 16 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1229.

اشترى الارسدياقف الاجل دون دمنقه البلجانى ادام الله كرامته من مرتين ريمند الذى كان من كبيشة وهو الان من قرية ينكشب جميع الكرم المعلوم له فى قرية كبيشة المذكورة التى من شقرة كليكلة حرسها الله وهو الذى حده من جوانبه الاربع كرم للمبتاع المذكور وكرم لبيكره شرانه وكرم لدمنقه د لغشكة وكرم لرجل مجهول وكذلك اشترى منه جميع الدار التى له بها ايضا الذى يلاصقه من جوانبه الاربعة دار لمرتين شبرين بوان غرند وهو قسيم هذا المبيع وقرال لبوان بلكور وقرال للارسدياقف المبتاع المذكور وقرال لمنبيوا القاضى وهذا المبيع المذكور صار لهذا مرتين ريمند البايع المذكور بالارث عن خالته دونة برونة التى كانت زوجا لدون بوان غرند المذكور رحمه الله اذ كانت اخت والدته دونة مركاسة رحمهما الله [1] بثمن مبلغه وعدده ستة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اكتوبر سنة تسعة وعشرين ومايتين والف للصفر

يحيى بن على المالقى ✤ وبيكره كرشتوبل ?الزنكلى

Pergamino: 0,215 × 0,440.

Al dorso: «Carta cuiusdam vinee quam dominus Dominicus, Madridensis archidiaconus, emit in Coveixa.» LXXVI.

(Cat. Toledo, I, 4, 2.)

158

Año 1181, Diciembre.

Venta de una viña en el pago de la iglesia de Santa Columba, jurisdicción de Toledo, lindante con viña de García de Camarena, difunto, con otra de Justa, esposa que fué de Martín Mozárabe, con el camino que pasa; y que por su notoriedad no es preciso describir más; otorgada por doña Leocadia, hija de Pedro ¿Solves?, y su hijo Rodrigo ben Pascual, a favor de Abuzacaría Yahya ben Alí el Malagueño, por precio de 55 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1219.

Esta finca la adquirió doña Leocadia por herencia de su hijo Pedro, hijo de su segundo marido. Aprueba la venta don Juan Peirez, esposo de doña Leocadia.

اشترى ابو زكرى يحيى بن على المالقى من دونة لوقاذية بنت بيكره سُليب ومن ابنها رذريقه بن بشكوال جميع الكرم المعلومة لهما بحومة كنسية شنتة قلمبة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهو الكرم الملاصق بها لكرم غرسية القميراني رحمه الله ولكرم بشنة التى هى زوج لمرتين مستعرب ولكريف سالك ولشهرته لهما بالحومة المذكورة اغنى عن تبيين تحديد باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه خمسة وخمسون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكة [2] [3] فى العشر الاخر من شهر دجنبر عام تسعة عشر ومايتين والف للصفر

وهذا الكرم المبيع المذكور صار الى هذه دونة لوقاذية البايعة المذكورة بالارث عن ابنها بيكره بن زوجها الثانى مالبينه رحمهما الله (الخ)

وحضر لذلك كله دون يوانب بيكرس بعل دونة لوقاذية المذكورة وامضا فعل زوجه (الخ)

وفرتندة بواشب شاهد ✤ عبد الله بن عبد العزيز بن كتاب ✤ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,320 × 0,298.

Al dorso: «Carta de la vinea de Sancte Columbe.»

159

Año 1182, Febrero.

Venta de una viña en el pago de Hameda, provincia de Toledo, lindando al E. y al N. con el camino, al O. con una viña de un sobrino de ¿Albarizi? y al S. con una viña de los hijos del Hortelano; otorgada por doña Fermosa, esposa de don Tomé Saturnino, a favor de don Julián ben Yahya, por precio de 11 mizcales de oro alfonsí.

El comprador entregó 4, reservándose los otros 7 como liberación de esta viña,

que se hallaba empeñada por la vendedora y su esposo a Yahya, padre del comprador, según contrato hecho en Noviembre de la era 1215 (a. 1177). Aprobó la venta Juan Tomé, hijo de la vendedora, y autorizó a su madre a que pagara los 7 mizcales referidos por la deuda indicada. La madre y el hijo se comprometen a satisfacer cualquier reclamación que pueda presentarse acerca de la finca vendida.

Fecha en la segunda decena de Febrero de la era 1220.

اشترى دون بلياث بن يحيى من دونة فرموشة زوجا لدوف كما شكرنيث رحمه الله جميع الكرم الذى لها بحومة حمادة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهذا الكرم الذى حده فى الشرق كريف سالك وفى الغرب كرم لشبريث ?البرزى؛ وفى القبلة كرم ولد الجناب وفى الجوف كريف سالك [1] بثمن مبلغه احدى عشر مثقالا من الذهب الغنشى الضرب الكبير الوازن فى سكة دفع المبتاع المذكور من جميع الذهب الموصوف اربعة مثاقيل للبايعة المذكورة وقبضتها منه وصارت عندها وفى ملكها وابرتها منها والسبعة مثاقيل الباقيين التى بها هى كمال الاحدى عشر مثاقيل المذكورة كان زوجها دون كما شكرنيث هى قد ابرها فيما جميع هذا الكرم المبيع المحدود عند يحيى والد هذا المبتاع المذكور استكثر المبتاع المذكور حين ابتياعه منها هو الكرم الموصوف بعقد استرهان والده ?الاحل؛ جميع الكرم الموصوف وتاريخه فى العشر الاول من شهر نوبنبر سنة خمس عشرة ومايتين والف للصفر وشهوده عبد العزيز بن سليمن بن سعيد واشتافف بن عبد الله شاهد وبيكره بن دمنقه بن فلير وبوانش بن مرتين بن بوانش اشهده بذلك فانكملت دونة فرموشة المذكورة من المبتاع المذكور جميع الثمن الموصوف (الخ) [2] [3] فى العشر الاوسط من شهر فبرير سنة عشرين ومايتين والف للصفر

وحضر لهذا المبيع الموصوف بوان كما ابنها وقال مشهدا على نفسه ان جميع المبيع الموصوف قد امضاه وسلمه للمبتاع المذكور اتم وجوه التسليم واعمه واعتراف انه اوجبت السنة لوالدته بيعه اسبب الدين السبعة مثاقيل المذكورة وعن ذلك تكيف ببعه لاجل ما نص وعلى الجميع يقع الاشهاد وفى التاريخ المورخ والزم نفسه بوان ووالدته البايعة المذكورة واموالهما دفع كل قايم يقوم على ابتياع المذكور فى شى من هذا الابتياع المذكور يدفعاه عنه بشخوصهما وبمالهما وبحجتهما او على اى وجه شيا وبذلك الاشهاد وفى التاريخ المورخ

ومرتين ابن يحيى ابن عمر ابن وزلاث ✤ ودمنقه مقيال بن البراق شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وبكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,330 × 0,255.

Al dorso: «De la vinna de Vicente en Hameda.»

160

Año 1182, ¿Marzo?

Venta del tercio, pro indiviso, de una casa que fué del padre del vendedor, en el barrio de Santa María la Mayor, madre de las luces, en el adarve del caid don Sabib, lindando al E. con una casa de los herederos de Abujálil; al O. con una casa de don Vicente bén Sabib; entre las dos la calle, adonde da la puerta; al N.

con una casa de Almoguac el Muslim, y al S. con una casa del conocido por el Monje. Vende Juan, el llamado Algar, hijo de Domingo Julián el ....., a favor de don Vicente, hijo de Juan, yerno de ¿Alarafí?, dueño ya de los otros dos tercios por compra a los albaceas del citado ..... y a María, su hermana; por precio de 4 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha el 10 de ¿Marzo? de la era 1220.

اشترى دون بسنت بن جوان ختن ?الارفى¿ من بوان المعروف بالغار وهو بن دمنقه بلبان ?الكلوكانى¿ ثلث جميع الدار المعلومة لوالده قبل الان بحومة القاعدة الكبرى كنيسة شنتة مرية ام النور دركنا الله سفاعتها وفى درب القايد دون شبيب رحمه الله وهى الدار التى الثلثان الباقيان منها للمبتاع المذكور بابتياعهما من وصيان ..... المذكور ومن اخيته مرية وكل ذلك فى الاشاعة حد جميعها فى الشرق دار لورثة ابو الخليل وفى الغرب دار لدون بسنت بن شبيب وبينهما الكريف السالك واليه بابها شارع وفى الجوف دار للمواف المسلم وفى القبلة دار للمنجم عرف [1] بثمن مبغله اربعة مثاقيل ونصف مثقال من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكة [2] [3] وذلك فى عشرة ايام من شهر ?مارس¿ سنة عشرين ومايتين والف للصفر

ايوب بن كلف ✤ وبسانت بن سعيد الفخار شاهد ✤ ودمنقه بن عامر ✤ ويحيى بن تمام وكتب ✤ وبسنت بن عبد العزيز شاهد ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Identifica luego los testigos en esta forma:

ايوب بن كلف وبسانت بن سعيد الفخار من كلبيرة ✤ ودمنقه بن عامر هو بن دومنقه ?برايه¿ من شنت بسنت ..... ✤ ويحيى بن تمام هو غشقون من الربض

Pergamino: 0,350 × 0,250.

Bastante despintado. — Al dorso: «Estas son las cartas de las casas que dió don Estevan a Santa María.»

161

Año 1182, Abril.

Venta de una suerte de tierra en la alquería de Azaña, de la Sagra, jurisdicción de Toledo; otorgada por don Domingo Negro, el que vive en el Arrabal, y su esposa doña Urraca, hija de Pedro Petrez de ¿Torrilios? [Torrijos], a favor del capellán don Raimundo, de la Catedral Santa María, por precio de 100 mizcales de oro alfonsí toledano. Entra en la venta la siembra hecha en la tierra y dos parejas de bueyes con sus aperos.

Declara el comprador que los dineros para el pago de esta finca provienen: 40 mizcales, manda del arcipreste don Cristóbal para *aniversarios* a los *señores* [canónigos] por su alma en la Catedral, según costumbre; 30 de don Jofre, de Canales,

por la misma razón, y el resto del dinero, de la iglesia citada; por todo lo cual el citado comprador interviene como representante de los *señores* de la Catedral y compra para ellos.

Fecha en Abril de la era 1220.

اشترى القبلان دون ريمند اكرمه الله الذى من القاعدة كنيسة شنتة مريم من دون دمنقه نغره الساكن بالربض ومن زوجه دونة اراكة بنت بيكره بيكرس د كرليش جميع القرعة المعلومة لهما بقرية الصانبة التى من شقرة عمل مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن عدده ومبلغه ماية مثقال واحدة من الذهب القنشى الكليكلى الضرب [2] ودخل فى جملة المبيع الموصوف كله جميع الزراع المزروع الذى لهما اعنى للبايعين المذكورين بتلك القرعة والزوجين بقر ايضا بالتها كلها [2] واعترف المبتاع القبلان دون ريمند المذكور ان الثمن المذكور استقر بيده عمن يذكر بعد هذا حسبما يفسر ان شا الله وذلك اربعون مثقالا امر بها الارسبرشت دون كرشتوبل رحمه الله عن نبشاريه للشنانيرة بالقاعدة عن روحه حسب العادة ودون جفرى د قنالش ثلثون مثقالا ايضا وباقى الثمن الموصوف من مال الكنيسة المذكورة وعن سبب ذلك كله ابتياع المبيع الموصوف كله ليكون مالا وملكا للشنانيرة بالقاعدة المذكورة وعلى ان يد هذا المبتاع المذكور فى هذا الابتياع عارية [3] وذلك فى شهر ابريل سنة عشرين ومايتين والف للصفر

عبد الملك بن غالب بن عبد الله ✤ وابو العيش بن حسين ✤ دمنقه بن بيكره بن عبيد الله ✤ وميقال بن يوانش شاهد ✤ يوان بن كلف شهد ✤ وفرنندو بن بيكره بن عبد الله البلجانى ✤ Raimundus, capellanus, confirmo. ✤ Ego Petrus, filio ✤ ودمنقه بن شلوك اشهدوه بذلك Iohannis, testis. ✤ Martín Felix, testis.

Pergamino: 0,325 × 0,185.

Al dorso: «Hec est carta de hereditate Dominici Nigri de Fazania.»

(Cat. Toledo, O, 8.)

162

Año 1182, Agosto.

Venta de un jardín [granadal], en el pago Puerta del Vado, junto al Tajo, cerca del lugar conocido por Roca del Cuerno, jurisdicción de Toledo, lindando con el río, con un jardín de Yahya ben Sadafí y con otro de doña Dominga, hermana de Pedro Julián, el vendedor; y venta de un prado, en el mismo sitio, junto al jardín, lindando con un prado del Sacristán y con otro de Abdeselam; incluyendo en la venta los derechos en la aceña grande y el estanque, igual que lo poseyó todo el padre del vendedor. Este es Pedro, hijo de Julián Petit, y el comprador, don Juan el Polichení, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1220.

اشترى دون يوان البلجانى اكرمه الله من بيكره بن يليان بكيك جميع الجنينة التى له بحومة باب المكاحة على نهر تاجه وبالقرب من الموضع المشهورة بصخرة القرن كل ذلك عمل مدينة كليكلة حرسها

الله وهى الجنينة التى تلاصق للنهر المذكور وتلاصق لجنينة هى ليحيى بن سدفى ولجنينة ايضا لدونة دمنقة اخت بيكره بليباب البايع المذكور وكذلك ابتاع منه جميع ارض القصيل المعلوم له بالدومة المذكورة على الجنينة المذكورة الملاصقة لارض قصيل هى للشقرشتان ولارض قصيل لعبد السلام وكل ذلك ابتاع منه صفقة واحدة [1] بثمن مبلغه اثنى عشر مثقالا من الذهب الفنشى الضرب الكيب الوازن فى سكة [2] [3] فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة عشرين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع الموصوف جميع ما كان للبايع المذكور فى السانية الكبيرة المشهورة لوالده المذكور من خصب فيها وفى البوحيرة وفى قليب منها وفى كذير وعلى الجميع يقع الاشهاد وفى التاريخ

Petrus, subdiaconus Sancti Salvatoris. ✠ Lázarus Dominici, testis. ✠ ودمنقة ابن بيكره مرتين بن يعش (sic) الغرناكيشى ✠ ودمنقة بن يحيى بن فتوح ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,490 × 0,175.

Al dorso: «Carta del granadal Petri Iohannes.»

163

Año 1182, Septiembre.

Venta de media yugada de terreno en la alquería de Cobisa, de Toledo, otorgada por Aura, hija de Domingo Custios, a favor del ilustre arcipreste don Domingo ben Abdala el Polichení, por precio de 4 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Septiembre de la era 1220.

اشترى الارجبرشت الاجل دون دمنقة بن عبد الله البلجانى اعزه الله من اورة بنت دمنقة كوشتيش جميع حصتها المعلومة لها بقرية كبيشة من قرى كليكلة حرسها الله والحصة المبيع المذكور هى عمل نصف زوج [1] بثمن مبلغه اربعة مثاقيل من الذهب الفونشى الكيب الوازن [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر شتنبر سنة عشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر [1]

يوانش بن سليمن ✠ غنصلبه بن مقيال بن ابى الحسن بن الباصه ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى ✠ وشلبكور بن ابى الخير ✠ ويوان بن فرج

Al pie identifica los testigos:

يوانش بن سليمن هو الذى كان يحبس بكيف المكران ✠ وشلبكور بن ابى الخير هو قريب ابو حفص القاضى اكرمه الله ✠ ويوان بن فرج هو بن سدانى الفخار

Pergamino: 0,858 × 0,240.

Al dorso: «Hec est carta emptionis quam archipresbiter D. emit in Conessa.»

عقد الحصة التى كانت لاورة بنت دمنقة كوشتيش فى كبيشة

(1) Subsana erratas y hace notar que la parte de alquería era la que fué del padre de la vendedora.

164

Año 1182, Septiembre.

Testimonio que da Domingo ben Salut de que Munio, hijo de Miguel ben Abilhasán ben Albazo, difunto, había vendido a don Domingo ben Jálaf los dos tercios *(sic)* de la finca citada en el número 125, sita en los ochavos de Abenbadah, en Olías. Y rogado para ello, lo firma el 15 de Septiembre de la era 1220.

Otro tanto atestigua don Pedro Cebrián, de la iglesia de San Andrés.

انا دمنقه بن شلوك شهدى على نفسه مونيه بن ميقايل بن ابى الحسن بن الباصه رحمة الله عليه انه باعم دون دمنقه بن خلف المذكور اعلى هذا تلثيب عمل زوج واحد فى الاثمان المشهورة باسب ابن بداحم بقرية اوليش الكبرى (الخ) [1] وكتبت شهادتى هذه بخط يدى اذ سيلت منى وذلك فى اليوم الخامس عشر من شهر شنبر سنة عشرين ومايتين والف للحفر

ودون بيكره سيربان من جماعة كنيسة شنت اندراش شاهد بمثل شهادة دمنقه بن شلوك المذكور وعلى نحصا بسبب ما حضر معه لذلك كله (الخ)

باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✿ وبيكره بن دمنقه شغراب شاهد ✿ ودمنقه بن شلوك ✿ عمر بن ابى الفرج

(Con el número 125.)

165

Año 1183, Febrero.

Venta de una heredad, con su casa, en la alquería de Azaña, del alfoz de Toledo; otorgada por doña Eulalia, hija de Yahya el Roquero, esposa que fué de Pedro Martínez (quien la había comprado a su hermano Vicente, a Pascual y su esposa doña Setí), a favor del capellán don Raimundo, representante de la Catedral Santa María la Mayor, para *aniversario* de don Pedro de Cardona y del presbítero don Vidal, por precio de 32 mizcales de oro alfonsí.

Se hizo la venta a causa de la necesidad y estrechez en que estaban doña Eulalia y su hijo Vicente, hijo de Pedro Martínez, menor de edad, por no poder cultivar directamente la finca y tener que pagar tributo a la Catedral, como hacen todos en dicha alquería. Ella opinó que debía de venderla para ayudarse en su necesidad y en los gastos indispensables de comer y vestir, porque el año ha sido estéril y ella tenía algunas deudas, así como su hijo, que está bajo su tutela, pues ella era además albacea de su marido.

Asisten a la venta don Andrés Domínguez y Pedro Abad, habitantes en la alquería de Azaña, y declaran ante los testigos saber que es cierto todo lo que la vendedora ha alegado, y que no tienen ni ella ni su hijo ninguna renta, por tener que pagar tributos y no poderla cultivar por su cuenta.

Fecha en Febrero de la era 1221.

Entrega la vendedora tres escrituras: primera, compra por Pedro Martín, su esposo, a Setí y a Pascual de su parte; segunda, compra por Pedro Martín Cabello a su hermano Vicente, de la suya; tercera, compra por su esposo a Setí, esposa de Pedro Martín, de la suya.

اشترى القبلان دون ريمند لقاعدة شنتة مرية العكمى عن نبشاريه عن روح دون بيكره د قردونة رحمه الله وعن روح دون بكال القس رحمه الله وبمالهما المستقر بيده من عندهما عن تلك من دونة اولالية بنت يحيى الركبر التى كان زوجها بيكره مرتينس رحمه الله جميع الحصة المعلومة لزوجها المذكور ولها بقرية الصانية التى من احواز مدينة كليكلة حرسها وذلك مما كان تصير اليه بالابتياع من اخيه بسنت ومن بشكوال ومن زوجه دونة ستى وجميع ما عرف له بالقرية المذكورة من اراض عامرة ..... والدار المعلومة له بها [1] بثمن مبلغه اثنا وثلثون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] وتكيف المبيع المذكور عن حاجة وفاقة ادركت البايعة المذكورة ولابنها بسنت بن بيكره مرتينس الصغير السنين ولسبب انها لم يكن لها مقدورة على عمارة الملك المذكور وانها كان يلزمها منه فى كل عام لايمة القاعدة المذكورة ما يلزم لساير من له بالقرية المذكورة حك فراب بيعه والانتعاش منه مع ابنها المذكور فيما لا بد لهما منه من النفقة والكسوة بسبب العام المحيل وبسبب ديون ترتبت عليها فيما كانت انفقتها على نفسها وعلى ابنها المذكور لكونه فى كفالتها ولانها الوصية عليه عن عهد زوجها المذكور عما يذكره فى ابصايه الذى تخلفها عنه وحضر لذلك كله دون اندراش دمنقس وبيكره اباك وهما من سكان القرية المذكورة واعترفا على وجه الشهادة انهما عالمان بالمبيع المذكور ان تكيف عن الوجه المذكور اعلاه كالذى وصفته البايعة المذكورة وانه لو بقى بيدها لم يكن لها فيه ولا لابنها المذكور فايدة بسبب ما كان يلزمها عليه مما كان يلزم لساير اهل القرية المذكورة اذ لم يكن لها كلفة على عمارته وحبسه [3] وذلك فى شهر فبرير سنة احدى وعشرين ومايتين والف للصفر

ودفعت البايعة المذكورة عقد ابتياع بيكره مرتين زوجها من ستى ومن بشكوال سهمهما من المبيع المذكور وعقد ابتياع بيكره بن مرتين كباله من اخيه بسنت سهمه ايضا من المبيع المذكور وعقد ثالث بابتياع زوجها المذكور من ستى التى كان زوجها بيكره مرتين ومن ابنها دمنقه جميع حصتها الداخلة فى هذا المبيع المذكور وصارت العقود الثلثة بيد المبتاع (الخ)

عبد الرحمن بن على بن جابر ✠ اشنابيب بن فليس سنجس شاهد ✠ واشنابيب بن عبد العزيز ✠ وشلمون بن على بن وعيد ✠ Martín Petriç. ✠ Homar, fil de Iahle, testis. ✠

Pergamino: 0,400 × 0,220.

Al dorso: «De hereditate Eulalie de Fazania.»

(Cat. Toledo, O, 3.)

166

Año 1183, Febrero.

Venta de una casa, con su sótano, en el barrio del arrabal del Rey, dentro de Toledo, lindando al E. con casa de don Ponce, al O. y al N. con la calle, adonde dan las puertas, y al S. con la tienda de don Paris; otorgada por Miguel Tarín y su mujer doña Martina a favor de doña Urraca, hija del caid don Pedro de Tolosa, por precio de 19 mizcales de oro alfonsí, los cuales hace notar la compradora que son el quinto de los bienes de su difunto hijo, don Pedro Mateos, y que la casa comprada con ellos pasa a ser propiedad del fondo de *aniversarios* de la Catedral, para un *aniversario* por el alma del difunto.

Fecha en Febrero de la era 1221.

اشترى دونة اوراقة بنت القايد دون بيكره د كلوشة من مقبال تريب ومن زوجه دونة مرتينة جميع الدار التى لهما بحومة ربض السلكان ايده الله ونصره داخل مدينة كليكلة حرسها الله مع جميع الشوكر الذى منها وحد ذلك كله فى الشرق دار لدون بنص وفى الغرب الكريف والباب اليه شارع مع باب الشوكر ايضا وفى القبلة حانوت لدون بريش وفى الجوف كريف ايضا [1] بثمن مبلغه تسعة عشر مثقالا ونصفا من الذهب الفلشى الخرب [2] واعترفت المبتاعة المذكورة ان الثمن المندفع فى هذا المبيع المذكور هو خمس مال ابنها دون بيكرة متاوش رحمه الله ولذلك اوجبت جميع المبيع المذكور لقاعدة شنتة مرية العكمى صدقة منها عليها عن روح ابنها المذكور فى جملة صدقات النبشاريات المحبسة على القاعدة المذكورة وملكت جميع هذه الدار المذكور وجميع الشوكر المذكور للقاعدة المذكورة من يوم تاريخ هذا الكتاب كساير حبوستها [2] ذلك فى شهر فبرير سنة احدى وعشرين ومايتين والف للصفر

Ioannes Çeleme, testis. ✠ فرتلد بن يوان بن عبد الملك ✠ ويليان بن ابى الجذلك

Porgamino: 0,460 × 0,260.

Al dorso: «Carta de casa de Petri Mathei.»

167

Año 1183, Marzo.

Compra que hace el *amin* Abuzacaría Yahya ben ..... a doña María, hija de Martín Elaití, esposa que fué de Martín García, de la casa que posee en el barrio de la iglesia de San Andrés, dentro de Toledo, casa que ella había comprado a Abdala ben Omar, y que linda al E. y al S. con casa de Abdala ben Hasán, al O. con la calle y al N. con callejón sin salida, al cual da la puerta; por precio de 40 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1221.

Testimonio del comprador diciendo que la vendedora le entregó la escritura de compra de la casa por ella al citado Abdala, fecha en Enero de la era 1216; y otra de compra por Abdala a ....., hija de Jálid ben Moro, esposa que fué de Juan Esteban el Ammar, y de su hija Amira, fecha en Noviembre de la era 1214.

اشترى الامين ابو زكريا يحيى بن ..... اكرمه الله من دونة مرية بنت مرتين الايكى التى كانت زوجا لمرتين غرسية رحمه الله جميع الدار التى لها بحومة كنيسة شنت اندراش داخل مدينة طليطلة حرسها الله وهى الدار المتصيرة اليها بالابتياع من عبد الله بن عمر وحدها فى الشرف والقبلة دار لعبد الله بن حسان وفى الغرب كريف وفى الجوف زنقة غير نافذة اليها شارع بابها [1] بثمن مبلغه وعدده اربعون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازين فى سكته [2] [3] فى العشر الاخر من شهر مرس سنة احدى وعشرين ومايتين والف للصفر

يحيى بن عبد الله بن ..... ❖ ويحيى بن مخلص شاهد ❖ ويحيى بن يعيش ابن ابى الخير ❖ يحيى بن دنال بن يحيى بن ابى الخير ❖ يوان ابن عبد الملك ❖ واويانيش ابن خير ❖ واشنابن بن الخير ❖ وخالص بن باقى الحضرفى وكتب عنه بامره ❖ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

اشهد الامين ابو زكريا المبتاع المذكور اعلاه على نفسه شهدا اخر هذا الرسم انه قد اعكنه البايعة المذكورة دونة مرية فوقه عقد ابتياعها الدار المبيع المذكور فوقه من عبد الله بن عمر وهو العقد المورخ بشهر بنير عام ستة عشر ومايتين والف للصفر وكذلك اعكنه ايضا عقد ابتياع عبد الله بن عمر المذكور ذلك الدار المبيعة المذكورة من ..... بنت خالد بن مور التى كانت زوجا ليوان اشنابن العمار ومن بنتهما اميرة وهو العقد الذى تاريخه شهر نونبر عام اربعة عشر ومايتين والف للصفر وقبض منها الامين (الخ) فى التاريخ المورخ

يحيى بن مخلص شاهد ❖ ويحيى بن يعيش بن ابى الخير ❖ ويحيى بن دنال بن يحيى بن ابى الخير ❖ يوان بن عبد الملك ❖ واويانيش بن الخير

Pergamino: 0,855 × 0,850.

(Toledo, Parroquia de San Nicolás, Archivo del Cabildo de Párrocos.)

168

Año 1183, Mayo.

Venta de una *alhochra* en el barrio de la iglesia de Sanctorum, dentro de Toledo, lindando al E. y al S. con un corral de los herederos de Domingo Aís; al O. con la calle, adonde da la puerta y al N. con una casa de los hijos de Assaquih el Muslim; otorgada por Mohamed ben Mohamed el Ansarí, conocido por Aliatim, el Albañil, y su esposa Hindí, hija de Abderráhmen ben Hamd, a favor de doña Dominga, hija de Miguel Pascual, esposa que fué de Domingo Joannes, por precio de 16 mizcales de oro alfonsí.

Pedro ben Omar ben Gálib ben Alcallas da fe de haber oído al vendedor, mas no a la esposa de éste, Hindí, y atestigua también que el vendedor entregó al comprador la escritura en la que constaba que aquél había comprado la *alhochra* a don Guillermo el Presbítero, hecha en el mes de Febrero de la era 1191 (a. 1153).

Fecha en la última decena de Mayo de la era 1221.

اشترى دونة دمنقة بنت مقبال بشكوال التى كانت زوجا لدمنقه يوانش من محمد بن محمد الانصارى المعروف بالبتيم البناء ومن زوجه هندى بنت عبد الرحمن بن حمد جميع الحجرة التى لها بحومة كنيسة شنت اويم داخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الحجرة التى حدها فى الشرق قرال لورثة دمنقه ايس وفى الغرب الكريف السالك وباب الحجرة المبيع المذكورة اليه شارع وفى القبلة قرال لورثة دمنقه ايس المذكور وفى الجوف دار لبنى الشقيه المسلم [1] بثمن مبلغه ستة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاخر من شهر مايه سنة احدى وعشرين ومايتين والف للصفر

محمد بن يوسف بن ?قوه المعافرى ❖ وعامر بن محمد الانصارى ❖ وعبد الرحمان بن محمد الانصارى ❖ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد

وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس سمع من محمد بن محمد المذكور ومن المبتاعة المذكورة بل لم اسمع من زوجه هندى ودفع محمد بن محمد المذكور العقد الذى ابتاع به الحجرة المذكورة من دون غليلب القس وهو العقد الذى تاريخه شهر فبرير سنة احدى وتسعين ومايه والف للصفر وشهوده انتولين دشتش ❖ افو كرشتوبل دشتش ❖ مرتينش برشبكر دشتش ❖ شنجه اشكريان ❖ وعليها يقع الاشهاد وفى التاريخ المورخ ❖ وبسنت بن عبد العزيز شهده ❖ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,850 × 0,270.

Al dorso: «Carta de la compara del alhogera a Sanctorum.»

169

Año 1183, Septiembre.

Venta de una tierra inculta en el pago de Loches y Albuera, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con un majuelo de la esposa de Pascual y de los hijos de Lorenzo; al O. con una viña de los herederos de Lorenzo, de la iglesia de San Román; al S. con una viña de los hijos de Zeyaha, y al N. con el camino; otorgada por don Domingo Sidis, hijo de Sitmayor y su hermana doña Sol, esposa de don Domingo, hijo de Julián, hijo de Albazo, a favor de Abulaix ben Abdelmélic, por precio de dos mizcales y un octavo de oro alfonsí. Se nota al fin que entra en la venta la fuente que hay dentro de la finca, con sus utilidades.

Fecha en la segunda decena de Septiembre de la era 1221.

إشترى ابو العيش بن عبد الملك من دون دمنقه سيدس بن سيد مير ومن أخته دونة شمسة التى هى زوج لدون دمنقه بن بليان بن الباصه جميع الارض المير التى لهما بحومة لوجش والبوحيرة

عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الارض التى حدها فى الشرف غرب كرم لزوج بشكوال ولبنى لورنس وفى الغرب كرم لورثة لورنس من كنيسة شنت رمان وفى القبلة كرم لبنى زياده ولد صف وفى الجوف الكريف السالك [1] بثمن مبلغه مثقالان اثنان وثمانى من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاوسك من شهر شتنبر سنة احدى وعشرين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع العين ماء الذى بها بجميع منافعه وبذلك الاشهاد وفى التاريخ

جابر بن عبد الله وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ودمنقه يليان زوجها المذكور وكتب عنه ✠ يحيى بن عبد الله بن يعيش اشهداه بذلك ✠ وباكر بن عمر بن بن غالب بن القلاس ✠ Dominicus Peláiz, testis. ✠ Domínicus Cidmaori.

Pergamino: 0,238 × 0,200.

Al dorso: «Carta de Lohes de una tierra.»

170

Año 1184, Abril.

Venta de una casa en el arrabal de Arranuc, de la iglesia de San Martín, dentro de Toledo, lindando con casa de Benaix, hermano de Pedro Castaño; con otra de Martín Alhafí el Hortelano, y con otra de don Juan el Hortelano; otorgada por doña Matrí, abadesa del convento de San Clemente, en su nombre y en el del convento, a favor de Domingo Abat, hijo de Pedro Alaaxar el Alfarero, por precio de 8 ½ mizcales de oro alfonsí. El convento había adquirido la casa de don Domingo, hijo de ¿Cais Ardid?, el que fué prior en la iglesia de San Esteban.

Fecha en el mes de Abril de la era 1222.

باعت الابكشة الجليلة دونة مكرى التى بدير شنت قلمنت عن نفسها وعن ساير صاحباتها اللواتى بالدير المذكور اكرمها الله من دمنقه اباك بن بكره العشار القفار جميع الدار المنصبرة للدير المذكور من قبل دون دمنقه ولد قيس اردد الذى كان بربورا بكنيسة شنت اشتابن رحمه الله وفى الدار التى بحومة ربض الرنوف وبكنيسة شنت مرتين داخل مدينة كليكلة حرسها الله الملاصقة بدار بان ابيث اخو بيكره قشتنبه وبدار مرتين الحافى الجنان وبدار دون يوانش الجنان ولشهرتها استغنى عن تحديدها [1] بثمن مبلغه ثمانية مثاقيل ورباعى من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى شهر ابريل عام اثنين وعشرين ومايتين والف للصفر

Petru Hbib, testis. ✠ Bartolomeu. ✠ Jacobus. ✠ وخير بن شلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,145 × 0,270.

Al dorso: «Carta de casas que compró doña Matrí . . . . .»

171

Año 1184, Mayo.

Venta de una casa que fué de don Pedro Esteban ben Moluc y de doña María, hija de don Juan Alchad, en el barrio de la Catedral Santa María, cerca del Pozo Amargo, dentro de Toledo, lindando al E. con una casa de Hasán ben Rifaá y de García Alhach ben Rifaá y con el pasadizo (1) de la casa, al que da la puerta; al O. con un corral del arcediano don Domingo el Polichení, y con una casa que fué de Cebrián ben Yahya el Comerciante y ahora es de García, sobrino de don Julián ben Abialchadl; al S. con una casa de don Tomé Saturnino, esposo que fué de doña Fermosa, hija de Juan ben Otsmán, y con parte de la casa del Iraquí, y al N. con una casa que era del arcediano de ¿Castrofuerte? Venden doña María, hija de don Juan Alchad, esposa que fué de don Pedro Esteban ben Moluc y los hijos de ambos, Juan, Amira y Samsí, que venden por sí y por el hermano menor, Lope, a favor de don Juan de Talavera, el canónigo de Santa María, la Catedral, por precio de 90 mizcales de oro alfonsí, haciendo notar que esta casa la adquirió don Pedro Esteban ben Moluc por herencia de su padre y como el tercio en que fué mejorado.

Fecha en la última decena de Mayo de la era 1222.

اشترى دون بوات د كلبيرة القنونف بالقاعدة شنتة مرية ام النور دركنا الله سفاعتها من دونة مرية بنت دون يوانش الجد التى كانت زوجا لدون بيكره اشنابن بن ملوك رحمهما الله ومن بنيها من دون بيكره اشنابن المذكور يوانش واميرة وشمسى البايعين على انفسهم وعلى ابن الصغير السن الذى هو ابن لدونة مرية المذكورة من دون بيكره المذكور جميع الدار التى علمت لدون بيكره اشنابن المذكور ولدونة مرية المذكورة بحومة كنيسة شنتة مرية القاعدة وعلى مقربة من البير المر وكل ذلك داخل كليكلة حرسها الله وحد جميع الدار المبيع المذكور فى الشرف منه دار لحساف بن رفاعة ولغرسية الحاج بن رفاعة وايضا مدخل الدار المبيع المذكور والباب شارع لذلك المدخل وفى الغرب قرال للارسدياقف دون دمنقه البلجانى اكرمه الله ودار كانت تعلب لسبريان بن يحيى الناجر وهى الان لغرسية ولد خالته الذى هو دون بليان بن ابى الجذل وفى القبلة دار لدون كما شكرنيف رحمه الله الذى كان زوجا لدونة فرموشة بنت يوات بن عثمان وبعض دار للارقى وفى الجوف دار كانت تعلب للارسدياقف ?د اشتره فورنه؟ رحمه الله [1] بثمن مبلغه تسعون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاخر من شهر مايو سنة ثنتى وعشرين ومايتين والف للصفر

وعلى ان هذه الدار المبيع المذكور صارت لدون بيكره بن اشنابن ملوك المذكور رحمه الله بالارث عن والده المذكور وقبلها عن الثلث الذى كان والده المذكور رحمه الله قد فضله به بهذه الدار المذكور وانتصف من جميع الثلث كله وبذلك الاشهاد عليهم اجمع وفى التاريخ المورخ وبالله التوفيق

(1) Traduzco مدخل por *pasadizo*, muy corriente en las casas de Toledo.

يوانش بن زكريا بن عاصم عرف بالمنجم ✠ Melendo Adalil. ✠ وحسان بن رفاعة وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم ✠ بسنت بن عبد العزيز بن سعد ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ Ego Didacus, subdiaconus, testis.

Pergamino: 0,455 × 0,440.

«Haec est carta de domibus que fuerunt Stephani iben Muluc. In Era M.ª CC.ª XXII.ª»

(Con el número 1.036.

172

Año [1185, Enero.

Venta de una suerte de la alquería de Villa Antigua, de los alrededores de Toledo, hecha por don Juan Meléndez, el presbítero de San Salvador, a favor del adalid don Domingo de Calatrava y de su esposa doña María.

La suerte que se vende es la que compró Esteban Meléndez, hermano del vendedor, a Pedro Fernández, y su precio, 3 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Enero de la era 1223.

اشترى الدليل دون دمنقه ذى قلعة ربحى لنفسه ولزوجه دونة مرية سوية بينهما من دون يوان ملندس القس الذى من ايمة كنيسة شنت شلبكور جميع القرعة التى له بقرية بلة انتقوة من احواز مدينة كليكلة حرسها الله المبتاعة باسم اخيه اشتافن ملندس من بيكره فرنندس [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل وربا عى من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى شهر يذير عام ثلثة وعشرين ومايتين والف للصفر

Ego Iohannes Meléndiz, presbiter ecclesie Sancti Saluatoris, concedo. ✠ Ego Iohannes, subdiaconus Sancti Micaelis, testis. ✠ والبر بن وعيد ✠ وشلموف بن على بن وعيد دمنقه بن على بن وعيد ✠ وكبر بن شلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,285 × 0,208.

Bastante despintado por la humedad. — Al dorso: «..... de hereditate de Villa de Vieja .....»

173

Año 1185, Enero.

Venta de una suerte de alquería en Olías la Mayor, de Toledo, en el octavo de Aben Badah, y de una era, contigua a posesiones de los herederos de Micael Zacarías y de Pedro Domínguez, no siendo preciso poner sus límites por ser muy conocida; otorgada por don Julián y su hermana doña Cecilia, hijos de Lázaro, a favor de don Abdelmélic ben Farsán, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Enero de la era 1223.

اشترى دون عبد الملك بن فرسان من دون بلبان ومن اخته دونة سسلبة ابنا لازره جميع القرعة المعلومة لهما بقرية البش الكبرى من قرى مدينة كليكلة حرسها الله التى فى ثمنية بن بداح وجميع الانذار المعلوم لهما ايضا بالقرية المذكورة الذى يلاصقه لورثة مقابل زكريا ولبيكره دمنقس ولشهرته لهما بالقرية المذكورة اغنى عن تبيان تحديده باكثر مما ذكر [1] بثمن عدده ومبلغه عشرة مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر يناير سنة ثلث وعشرين ومايتين والف للصفر

عبد الله بن عبد الملك الا ..... ✤ ويحيى بن ابى سعيد شاهد ✤ ويحيى بن عمر شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد ✤ Iulian iben Laçar, testis.

Pergamino: 0,280 × 0,200.

Al dorso: «Carta de la fuerta de Barciles (sic).»

174

Año 1185, Julio.

Venta que otorgan don Domingo ben Selma el Batrí y don Pedro Domínguez, del clero de San Zoel, dentro de Toledo, como albaceas de doña Eulalia, hija de Pedro Juanes Mocarram, y para cumplir el testamento de ella, a favor de doña Eulalia, hija de Domingo Juanes el Tabalí, esposa de don Juan Andrés ben Arizí, de una viña en el término de Binal, jurisdicción de Toledo, lindante al E. y al S. con tierra blanca, al O. con majuelo de Domingo Petrez, cuñado de Bernaldo de San Facundo, y al N. con viña de Domingo ....., de Santa María y con trozo de viña de Abdelmélic, llamado ¿Fach de Cabcelo? Por precio de 24 mizcales de oro alfonsí, para emplearlos por el alma de la testadora, según el testamento debajo de cuya disposición murió, y que dejó en mano de los albaceas, fechado el 26 de Abril de la era 1223 (a. 1185), y que se copia abajo (cfr. número 1.016).

Fecha en la primera decena de Julio de la era 1223.

اشترت دونة اولالية بنت دمنقه بوانش الكبلى التى هى زوج لدون بوان بن اندراش بن عريزى من مالها المختص بها من الوصيين اثنين دون دمنقه بن سلمة البكرى ودون بيكره دمنقس الذين من جماعة كنسية شنت زويال داخل كليكلة حرسها الله جميع الكرم الذى علب لموصيتهما دونة اولالية بنت بيكره بوانش مكرم بحومة بنال عمل المدينة المذكورة وهو الذى حده فى الشرف ارض بيضا وفى الغرب غرس كرم لدمنقه بيكرس كنت برنلد د شنت فقند وفى القبلة ارض بيضا وفى الجوف كرم لدمنقه ..... شنتة مرية وقطعة كرم ايضا لعبد الملك عرف بفجر د قبزاله [1] بثمن مبلغه ثلثة وعشرون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب [2] ليبدلاه عن روح موصيتهما المذكورة كالذى قلدتهما فى وصيتها التى تخلفت عنها وتركتها بيديهما وهى الموركة باليوم السابع والعشرين من شهر ابريل سنة ثلث وعشرين ومايتين والف للصفر ونسختها مكتوبة اسفل هذا [2] [3] فى العشر الاول من شهر يوليه سنة ثلث وعشرين ومايتين والف للصفر

دمنقة حكروف ❖ وبيوان بن يوسف البيشانى ❖ وبكره دمنقس شاهد ❖ وبكره بن مقبال ❖ Petro Ioanes, testis. ❖ ودمنقة بن سلمة بن البكرى ❖ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ❖ كان يبيع المبيع الموصوف عن ..... وعن ..... اياه من السنة وبحضرتى انا عمر بن ابى الفرج وبالله التوفيق وحده

Pergamino: 0,665 × 0,470.

(Cat. Toledo, O, 11.) (Con los números 736 y 1.016.)

175

Año 1185, Julio.

Testimonio que dan Chamila, Setbona, Amira y Hadasa, hijas del alguacil almojarife Abulhasán Yehudá ben Odra el Judío, declarando que habían vendido al convento de la Catedral de Santa María la Mayor, de la ciudad de Toledo, todas las propiedades que su padre tenía en Azaña, alquería de dicha ciudad, que era tierra para cinco yugadas de labor, que su padre había poseído hasta su muerte, incluyendo tierras, corrales, eras, granos, cosecha sembrada, etc.; por precio de 500 mizcales de oro alfonsí.

A la evicción y saneamiento de la venta habría de salir el Rey o alguien de su parte, pues con esta condición se conviene entre los contratantes, ya que la hacienda en cuestión había venido a propiedad del citado almojarife por donación del Rey don Sancho, hijo del Emperador, según el documento real, escrito en romance, por el cual consta que el rey don Sancho había dado al almojarife labor de cinco yugadas en la alquería de Azaña, como compensación de la mitad de la alquería de ¿Cerones?, que había dado a los frailes, con fecha de Marzo de la era 1196; el cual documento se entregó a la Catedral para que lo conserve.

Asisten al acto Abulhasán ¿Yatras?, esposo de Chamila; Omar ben Sahl, esposo de Setbona; Abulhasán Yehusef, prometido de Amira, y el alguacil alhaquim Abulhachach ben Alfajar, prometido de Hadasa, y los cuatro declaran que no tienen nada que oponer a lo hecho por sus mujeres.

Fecha en la segunda decena de Julio de la era 1223.

Se advierte que los toros que dejó el almojarife fueron siete parejas, con sus arreos y todo lo que les correspondía.

اشهدت جميلة وست بونة وأميرة وهذاسا بنات الوزير المشرف ابى الحسن يهوذا بن عذرة الاشرايلى (الخ) انهب بعيب من الكنيانت الذى بقاعده شنتة مريه الكبرى الذى بمدينة كليكلة حرسها الله جميع ما علب لابيهب المذكور بقرية السانية التى من قرى المدينة المذكورة امنها الله من ارض بها وذلك عمل خمسة أزواج بقر وما كان يملكه ابيهب المذكور بها زايدا فى حياته الى اليوم وفاته من اراض وقرال

واندر وطعام وقلايب وغير ذلك [1] بثمن عدده خمس ماية مثقال ذهبا من الذهب الفونشى الضرب [2] الا من قبل السلطان ايد الله ونصره وحده فانه للمرجع درك عليهم فى شى من المبيع الموصوف ان اخذه السلطان او بعضه لانه على ذلك كمل شرط الابتياع للمبيع الموصوف بينهن وبين الكنبنت المذكور (الخ) فعل لثقة الكنبنت الذى دفع اليهن الثمن الموصوف كتاب الصك الذى صار المبيع به لابيهن المذكور عن الامير دون شنجه بن الانبرطور الشريف قدس الله ارواحهما وهو الكتاب ..... الاعجمى الخط الذى مقتضاه ان الامير دون شنجة المذكور قدس الله روحه اعطى للوزير المشرف ابيهن المذكور عمل خمسة ازواج من ارض بما يليها فى قرية السانية ليفعل بها ما ..... لسبب ما استحق ذلك عنده وعما اخذ له شطر قرية ?سرونش¿ واعطا ذلك الشطر للافرايرين وعن ذلك اعطى عوض ذلك للوزير المشرف المذكور الخمسة ازواج المذكورة ليكون ذلك الكتاب الصك المذكور الذى تاريخه شهر مرس سنة ست وتسعين وماية والف لتاريخ الصفر بيد الكنبنت المذكور (الخ) وحضر لهذا الاشهاد الموصوف ابو الحسن يترس زوج جميلة المذكورة وعمر بن سهل زوج ست بونة المذكورة وابو الحسن يهوسف خطيب اميرة المذكورة والوزير الحكيم ابو الحجاج بن الفخار خطيب هذاسا المذكورة اكرم الله جميعهم وقالوا اربعهم ان لا اعتراض عندهم فى شى من المبيع الموصوف (الخ) [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يوليه سنة ثلثة وعشرين ومايتين والف للصفر

ومما استدرك فيه ان الاثوار التى ترك بها الوزير المشرف المذكور وتصيرت لهم هى سبعة ازواج بقر بجميع التها كلها وبجميع ما لها من ?اصابة فى صايفة عامتا¿ هذا المورخ بتاريخ هذا الكتاب وكتب ذلك ليعلم وعن قطع الشغب

وماير بن داود بن نحميش شاهد ✤ وماير بن اسحق بن نحميش شاهد ✤ ويونس بن يوسف بن الشحات شاهد ✤ وفرج بن اسحق بن حميد شاهد ✤ يوسف بن سليمن بن موشى اشهدوه بذلك

Pergamino: 0,410 × 0,470.

Al dorso: «Carta de hereditate que fuit Almusrif in Fazaña.»

(Cat. Toledo, O, 3.)

176

Año 1185, Septiembre.

Venta de una viña en la alquería de Manzel Obaidala, de Toledo, lindante al E. y al S. con viña del comprador, al O. con el camino de la dicha alquería y al N. con viña de Blasco; otorgada por Juan Petrez y su esposa María Petrez a favor del arcediano don Domingo el Policheni, por precio de 13 ½ mizcales de oro alfonsí, y según el *fuero* de ventas de viñas de la citada alquería.

Fecha en la primera decena de Septiembre de la era 1223.

اشترى الارجدياقن الاجل دون دمنقه البلجانى اعزه الله من يوان بيكرس ومن زوجه مرية باكرس جميع الكرم المعلوم لهما فى قرية منزل عبيد الله من قرى مدينة طليطلة حرسها الله الذى حده فى الشرق كرم للمبتاع المذكور وفى الغرب الطريق السالك للقرية المذكورة وفى القبلة كرم للمبتاع المذكور

وفى الجوف كرم لبلشكه [1] بثمن مبلغه ثلثة عشر مثقالا ونصف مثقال من الذهب الكبير الفونشى [2] على قوير مبيع كروم القرية المذكورة [3] وذلك فى العشر الاول من شهر شتنبر الذى من سنة ثلث وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر

خالد بن سليمن بن عمر بن شرينط ✤ ويحيى بن تمام ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى ✤ وبلاى رديقس شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ Iulianus iben Lazar, testis.

Pergamino: 0,200 × 0,110.

Al dorso: «Vinea quam emit D. archidiaconus in Mazariobeidalla.»

(Cat. Toledo, V, 6.)

177

Año 1185, Octubre.

Venta de la tercera parte de un olivar, sito en ¿Luna? Montel, en la huerta que fué de Martín Díaz, en la cual hay olivos de varias clases: olivos que son de don Vicente, hijo del Sevillano; otros que son de Pedro Moro, hijo de Juan Petrez, y olivos también del convento de San Clemente; otorgada por Micael, hijo de Juan Almahroc y su esposa doña Justa, hija de Juanes Muñoz, a favor de fray don Fernando, de la orden de Calatrava, para las monjas que hay en el convento de San Clemente, de Toledo, quienes ya poseían las otras dos terceras partes; por precio de un mizcal de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1223.

اشترى افراير دون فرناندة الذى من فرايرين قلعة رباح للرواهب الذين بدير شنت قلمالت بمدينة كليكلة انماها الله من مقايل بن يوان المحروق ومن زوجه دونة يوشتة بنت يوانش منيوس جميع ثلث احل من واحد شجر الزيتون اذ الاصل المذكور هو فى لونة منكال والاصل المذكور هو فى المونية الذى كانت لمرتين دياس وفى المونية المذكورة زيتون مختلفة الالوان شجر زيتون لابن لاشبلى دون بسانت وشجر زيتون هنالك لبيكرة مورة بن يوان بيكرس وشجر ?ايضا؟ زيتون للدير المذكور والثلثا من الاصل المذكور فهو للدير المذكور وبذلك شهر علمه اذ بهاذا الابتياع صار جميع الاصل المذكور للدير المذكور [1] ومبلغه مثقال واحد من الذهب اذفونشى الضرب الكبير الوازن المقلب [2] وكتب فى العشر الاوسط من شهر اقتبر الذى من عام ثلثة وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر

ويحيى بن سلمة وكتب بيده ✤ ودمنقه بن يوسف بن غلبون شهد وكتب

Pergamino: 0,275 × 0,190.

Al dorso: «Olivas de Cabaña ..... orta Petro Moro e orta Vicent Sib .....»

178

Año 1185, Noviembre.

Venta que otorga Abulhasán Abdala ben Abdelmélic el ¿Andurjaní?, a favor de doña Ana, hija de Pelayo Calvo, esposa de don Pedro Martínez, de yugada y media de labor en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, sita en el octavo de Ben Florent, entre las dieciocho yugadas de dicho octavo, según costumbre de medirlas allí; y, además, de un corral, en la misma alquería, lindante con corrales de los herederos de Benabiljáir y de Juan Meléndez, corral que Abulhasán había comprado a los herederos de Pelayo Rubio; y además toda la siembra que allí hay. Por precio de 24 mizcales de oro alfonsí.

De todo entra en posesión la compradora, excepto de una viña que el vendedor había plantado en tierra de la citada alquería, y que se la reserva para sí. La vendedora, no obstante, se obliga a responder a cualquier reclamación que los dueños de las viñas pudieran hacer con respecto a ésta y a darles otra tanta tierra.

Fecha en la última decena de Noviembre de la era 1223.

Cuando a doña Ana pudiera corresponder, por razón de su derecho, eras, casas o huertos en la citada alquería y tocantes a la finca vendida, está obligada a unirlas a la finca vendida, y hasta tanto que no haga esto no habrá evicción y saneamiento de esta venta.

La viña está junto a otra que fué de Pedro el Sastre, hoy de Serrano, y a tierra de don Miguélez ben Mesaud.

اشترت دونة انة بنت دون بلای قالبه التی هی زوج لدون بیکره مرتینس اکرمهما الله ومن مالها المکتب بها من ابی الحسن عبد الله بن عبد الملک الاندرجنی عمل زوج واحد ونصف زوج فی قریة البشب الکبری عمل مدینة کلیکلة حرسها الله وهذا المبیع الموصوف هو فی ثمانیة بن فلورانت بالقریة المذکورة ومن جملة الثمانیة عشر زوجا المعلومة فی الثمنیة المذکورة علی عادة الازواج بها [1] وکذلک ابتاعت منه جمیع القرال المعلوم له بها الملاصق بها لقرال ورثة بن ابی الخیر ولقرال یوات ملندس وهو القرال الذی ابتاعه هذا ابو الحسن المذکور من ورثة بلای ربیه وجمیع القلایب الذی له بها [1] بثمن مبلغه اربعة وعشرون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشی الضرب الکبیر الوازن فی سکة [2] وانزلها فی جمیع المبیع الموصوف حاشی فی الغرس الذی اغترسه فی ارض من القریة المذکورة الذی لم یدخل فی هذا المبیع [2] اذ ابو الحسن عبد الله البایع المذکور استمسک بالغرس المذکور لنفسه ولم یدخله فی المبیع بل تکیف المبیع الموصوف فیما سوی ذلک الغرس الکرم المذکور بالثمن الموصوف والزمت نفسها المبتاعة المذکورة دفع سایر ارباب القریة المذکورة عن البایع ابی الحسن عبد الله المذکور متی کلبوه او احد منهم فی ذلک الغرس او فی شی منه اذ علیها ان تستجب لهم ان کلبوه به وتقاضیهم فی ارض سواه [3] وذلک فی العشر الاخر من شهر نونبر سنة ثلث وعشرین ومایتین والف للصفر

ومتی امکن لدونة انة المذکورة بموجب الحق وجود اناذرا وذارا وجنانا بالقریة المذکورة وللمبیع

المذكور فلها إستخراج ذلك لنفسها ليكون من جملة المبيع المذكور وان لم يمكنها ذلك فلا مرجع درك لها على هذا المبيع المذكور فى ذلك بوجه ولا على حال وعلى الجميع يقع الاشهاد

وليعلم بذلك الغرس انه يلاصقه كرم كان لبيكره الخياك هو الان لشراب ويلاصقه ايضا ارض لدون مقالس بن مسعود

عبد الرحمن بن شبيب ✠ ويحيى بن ..... ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ وانا عبد الله بن عبد الملك الانذرجنى امضيت بذلك كله

Pergamino: 0,440 × 0,220.

Al dorso: «Hec est carta domino Anne, filie Pelagii Calvi, de yugada et media en Olias.»

179

Año 1185, Diciembre.

Venta de dos viñas: la primera en el pago de San Feliz, detrás del río Tajo, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con una viña de don Pedro ¿Aldozano?, al O. con viña de Justo el Molinero, al N. con tierra inculta del Arabí y al S. con el monte; y la segunda en el pago del Alaitic, de la misma jurisdicción, lindando al E. con una viña de don Miguel Pescador, al O. con una viña de Abuchil el Albañil, al S. con una viña del Francés del Zocodover y al N. con una viña de los herederos de Domingo Sidis. Vende don Andrés, hijo de Yusef, a favor de su hijo don Esteban, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí la primera viña y 3 mizcales la segunda.

Fecha en la primera decena de Diciembre de la era 1223.

اشترى دون اشتابن من والده دون اندريش بن يوسف جميع الكرم الذى له بحومة شنت فليز خلف نهر تاجه عمل مدينة طليطلة حرسها الله وهو الكرم الذى حده فى الشرق كرم لدون بيكره الدوزنه وفى الغرب كرم ليشت الرحاوى وفى الجوف ارض بور للعربى وفى القبلة الجبل وكذلك ابتاع منه ايضا جميع الكرم لدون اندريش المذكور بحومة الليتف عمل مدينة المذكورة وهذا الذى حده فى الشرق كرم لدون مقابل الحوات وفى الغرب كرم لابى جبل البناء وفى القبلة كرم للفرنجى من سوق الدواب وفى الجوف كرم لورثة دمنقه سيدس [1] بثمن مبلغ لكرم الذى بحومة سنت فليز اثنى عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكة وثمن مبلغ لكرم الثانى المبيع ثلثة مثاقيل ذهبا من الصفة [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر دجنبر سنة ثلث وعشرين ومايتين والف للصفر

مسلم بن عبد العزيز ?بن يحيى¿ ✠ ومرتين بن يحيى شاهيد (sic) ✠ اشتافن بن عبد الله اليشمانى ✠ مرتين بن عبد الله ✠ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد

Pergamino: 0,308 × 0,200.

Al dorso: «Viña en Sant Felix.»

180

Año 1185, Diciembre.

Venta de un plantío y la tierra inculta contigua, en el pago de Loches, provincia de Toledo, cuyos lindes son: al E. una viña de Pedro ....., al O. otra de Domingo ¿el de Tudela?, al S. otra de Juan Pérez ..... y al N. otras de don Tomé, hijo de Pedro el Herrero, y de Domingo .....; otorgada por Domingo Joannes el Platero a favor de Domingo y Miguel, hijos de don Lázaro, ya difunto, por precio de 4 mizcales y $\frac{3}{8}$ de mizcal de oro alfonsí.

Fecha en Diciembre de la era 1223.

اشترى دمنقه ودون مقايال ابنا دون لازره رحمه الله من دمنقه بوانش الحائك جميع الغرس والمبور لحقه الذى له بحومة لوجس عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحد الغرس مع الارض المذكور فى الشرف كرم لبيكره ?البرفى؛ وفى الغرب كرم لدمنقه ?التونلى؛ وفى القبلة كرم ليوانس بيكرس ..... وفى الجوف كرم لدون كما بن بيكره الحداد وكرم ثانى الذى ذكره لدمنقه ?البرفى؛ [1] بثمن مبلغه اربعة مثاقيل وثلثة اثمان مثقال ذهبا من الذهب الفنشى [2] وذلك فى شهر دجنبر سنة ثلثة وعشرين ومايتين والف للصفر

..... اشتافف الذى من كنيسة شنت يانش شاهد على نصبه ✠ ويحيى بن وليد ..... ✠ دمنقه بن خير ✠ Petro Ioannes.

Pergamino: 0,270 × 0,160.

Bastante deteriorado por la humedad.

181

Año 1186, Enero.

Venta de una viña inculta en el pago de Azuqueica, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con una viña de Juan Pérez Adalid, que antes era de Juan ..... Alí, difunto; al O. con una viña de ¿Arduino? ....., [al S. con] el río Tajo; al N. con una viña de Guillermo de ¿Socala? y de su esposa; otorgada por doña Laila, *suegra* de Pedro Velasco, esposa que fué de Micael el Cordobés, a favor de Juan el Sastre, por precio de un mizcal de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena del mes de Enero de la era 1224.

اشترى بوانس الخياك من دونة ليلى شقرة بيكره بلاشكه التى كانت زوجا مقايال القرطبى جميع الكرم الذى لهما بحومة السكيكة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهو مبور وحده فى الشرف كرم ليوانس بيكرس

الدليل كان فى اصله ليوان ..... على رحمه الله وفى الغرب كرم لارجوينة ..... نهر تاجه وفى الجوف كرم لخليلم د سقلا له ولزوجه ..... [1] ..... مبلغه مثقلا واحد ذهبا [2] فى العشر الاوسط شهر يناير سنة اربع وعشرين ومايتين والف للصفر

ويوان بن بكره بن ?ملذمد ❖ ويحيى بن وليد بن قاسم ❖ ودمنقه الاحول الناظر وكتب عنه ❖ وشنجه بن خير بن سليمن وكتب عنه ❖ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,300 × 0,110.

Muy deteriorado por la humedad.

182

Año 1186, Febrero.

Testimonio que dan María, esposa que fué de Pedro Alcocer, y su hija doña Horabona, de que vendieron al presbítero don Juan Alvarez, canónigo en la Catedral, la viña que su marido y padre tenía en el pago de Alcardet, jurisdicción de Toledo, que era parte de la viña del alguacil don Illán Petrez, y ahora es bien religioso de la Catedral, sita en el camino grande que baja a Manzel Abiishac, no siendo precisa mayor descripción por su notoriedad como de don Pedro Alcocer; por precio de 7 ½ mizcales de oro; don Juan les entregó durante su vida 4 mizcales; en este año han obtenido de rentas ½ mizcal; y los 3 mizcales restantes los reciben ahora de Alvaro, hijo de Alvar Sánchez, hermano del citado don Juan, por lo cual ceden los otorgantes de este documento todo su derecho a la viña en cuestión.

Fecha en la primera decena de Febrero de la era 1224.

اشهدت دونة مرية التى كانت زوجا لبيكره القُصير وبنتها دونة اوريونة على انفسهما شهدا اخر هذا الكتاب بالمذكور فيه عنهما فى صحة عقولهما وجواز امورهما انهما كانتا قد باعتا من القس دون جوان البريس القنونق بالقاعدة شنتة مرية دركنا الله شفاعتها جميع الكرم المعلوم لزوجها دون بيكره القُصير والد اوريونة المذكورة بحومة القرديك عمل مدينة كليكلة حرسها الله الذى هو قسيما لكرم كان للوزير دون يليان بيكرس رحمة الله عليه وهو الان حبسا للقاعدة المذكورة وهو على الكريف الكبير ?بها؛ الناهض لمنزل ابى اسحف ولشهرته بها لدون بيكره القُصير المذكور اغنى عن تحديده وتفسيره باكثر مما ذب بيعا تاما صحيحا صريحا دون شرك مفسد ولا ثنيا ولا كيار بثمن مبلغه سبعة مثاقيل ونصف مثقال ذهبا فنشية الضرب كيدة الوزن وان دون جوان المذكور دفع لهما فى قبل حياته عفى الله عنه من الذهب الموصوف اربعة مثاقيل من الصفة وقبضتا منه وصارت عندهما وفى ملكهما واخذتا غلة ذلك الكرم هذا العام عن نصف مثقال ودفع الان لهما دون البره بن البر شنجس اخى دون جوان المذكور الثلاثة مثاقيل الباقية وبذلك انتصفتا من جميع الذهب الموصوف انتصافا تاما حتى لم يبق لهما ولا لاحد خلف بسببهما فى شى من جميع الكرم المحدود المبيع المذكور حق قليل ولا كثير (الخ) [3] وذلك فى العشر الاول من شهر فبراير سنة اربعة وعشرين ومايتين والف للصفر

يحيى بن وليد بن قاسم ❁ ملد . . . . . بن دمنقه حضرون ❁ بيكره انحراش السبكير وكتب عنه ❁ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد اشهدوه بذلك ❁ Petrus . . . . . testis. ❁ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,360 × 0,295.

Al dorso: «Carta de vinea Iohannis Alvari en Alcardet.»

183

Año 1186, Agosto.

Venta que otorga doña Placencia, esposa que fué de Pelayo *Garganta*, a favor de don Pedro ben el Achamí, en nombre del arcediano don Domingo el Polichení, de un mesón derruído, que ella posee cerca de la Catedral Santa María, dentro de Toledo, con la *algorfa* que hay encima de él y del arco, contiguo al mesón y a la torre mayor, en el lado que se junta con la iglesia; lindante todo al E. con tiendas de doña María, esposa que fué de don García de Camarena; al O. con la plaza que hay delante de la puerta de la Catedral, adonde da la puerta del mesón; al S. la calle que pasa por debajo del arco indicado, y al N. con mesón de don Salvat; por precio de 21 mizcales de oro alfonsí.

Asisten a la venta las hijas de la vendedora doña María y doña Urraca, y aprueban el acto de su madre, obligada a vender esta finca por una necesidad. Don Pedro declara que él compra en nombre del arcediano citado.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1224. Se retrasó la firma de los testigos hasta la última decena de Septiembre de dicho año.

اشترى دون باكره بن العجمى للارجدياقنه الاجل دون دمنقه البلجانى اعزهما الله من دونة بلازنسية زوج كانت لبلاى غرغنتة جميع الميشون الكريب المعلوم لها بمقربة من القاعدة المكرمة شنتة مرية بداخل مدينة كليكلة حرسها الله مع الغرفة التى عليه ووعلى الصابة المتصلة به وبالبرج الكبير حيث مجامع القاعدة المذكورة وحد جميع ذلك فى الشرف حوانت لدونة مرية التى كانت زوجا لدون غرسية القمبرانى وفى الغرب الرحبة التى قدام باب القاعدة المذكورة والبها يشرع باب المبيع المذكور وفى القبلة الكريف التى تحت الصابة المذكورة الملاصف بالبرج الكبير المذكور وفى الجوف ميشون لدون شلباك [1] بثمن مبلغ عدده احد وعشرون مثقالا من الذهب الفونشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] وحضر لهذا التبايع دونة مرية ودونة وراقة بنتى البايعة المذكورة واعترفت كل واحدة منهن ان لا اعتراض عند احد منهن فى هذا المبيع وان والدتهما دونة بلازنسية البايعة المذكورة تكيف بيعها لهذا المبيع عن ضرورة ادركها ولذلك جوزا وامضيا هذا المبيع (الخ) وعلى اعتراف دون باكره المذكور ان الابتياع المذكور هو للارجدياقنه المذكور حسب نصه وان يده فيه عارية وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة اربع وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر وتاخر الاشهاد فيه الى العشر الاخر من شهر شنتبر من العام

عبد العزيز بن عبد الرحمن ✿ وكوما بن يحيى بن بلاى ✿ ويوسف بن عبد العزيز الجابر ✿ وبيكره بوانش بن عنتر ✿ Poloco Pean, testis.

Al pie identifica los testigos en esta forma:

عبد العزيز بن عبد الرحمن هو الحراف ✿ ويوسف بن عبد العزيز هو مقبال بن الجابر ✿ وباكره هو ولد الامين بن عنتر

Pergamino: 0,870 × 0,255.

Al dorso: «Hec est carta del mesón cerca turri maiore.» — «Carta del mesón que es a la puerta de Sancta María, cabe la torre mayor.» (1)

184

Año 1186, Septiembre.

Venta de un huerto en el pago de Alcardet, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con un camino, al O. con el río Tajo, al S. con huerto de los compradores y al N. con huerto de los herederos de Pedro Albacal; entra también en la venta la mitad de la aceña y de la alberca, con la mitad de la cisterna; otorgada por Yahya ben Sidatihi y su hijo Andrés a favor de Lope ben Yahya ben Hixem y de su madre Samsi, hija de Abdelmesiah, por precio de 26 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Septiembre de la era 1224.

اشترى لب بن يحيى بن هشام ووالدته دونة شمسى بنت عبد المسيح من يحيى بن سيداته ومن ابنه اذراش جميع الجناب الذى لهما بحومة القرضيك عمل مدينة طليطلة حرسها الله حده فى الشرق كريف وفى الغرب نهر تاجه وفى الجوف جناب للمبتاعين المذكورين وفى القبلة جناب لورثة بيكره البقال وجميع ايضا النصف الواحد من السانية والبرقة مع النصف الواحد من الصحريج [1] بثمن عددة سنة وعشرون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] فى شهر شنبر سنة اربع وعشرين ومايتين والف للصفر

وبشكوال بن دمنقه ..... ✿ وسليمن بن على وكتب ✿ وشفيان بن فرج ✿ ويحيى بن عبد الله ✿ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد ✿ وعمر بن ابى الفرج

Pergamino: 0,395 × 0,327.

Al dorso: «Hec est carta domino Anne Pelagii Calvi del huerto de Alcardet.»

---

(1) Acompaña una traducción anónima, bastante correcta, en letra del siglo XVIII.

185

Año 1186, Octubre.

Venta de la cuarta parte de una casa, pro indiviso, en la colación de San Justo, dentro de Toledo, entre dos calles (a la de la parte occidental da la puerta), lindante también con casa de los herederos de Pedroche el Arquero, y que por su notoriedad no es preciso describir más; otorgada por don Paris y doña Cecilia, hijos de Martín el Calero, a favor de su madre doña Eulalia, viuda de Martín, que ya posee los otros tres cuartos; por precio de 8 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Octubre de la era 1224.

اشترت دونة اولالية التى كانت زوجا لمرتين الجبار من ابنيها دون بريس ودونة سسلية جميع حصتهما وواجبهما من الدار المعلومة لوالدهما المذكور رحمه الله وذلك الربع الواحد من الدار المذكورة وفى اشاعة الثلثة اربع التى هى لوالدتهما المذكورة وهى الدار التى بحومة كنسية شنت يشت داخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى ما بين كريقين وبابها شارع لناحية الغرب ويلاصقها ايضا دار لورثة بيكرجم الرامى ولشهرتها نهما بالحومة المذكورة اغنى عن تحدنيها وتفسيرها باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه ثمانية مثاقيل والنصف مثقال ذهبا من الذهب الفنشى الخرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] وذلك فى العشر الاول من اكتوبر سنة اربع وعشرين ومايتين والف للصفر

اشتافف بن يحيى بن ابى الكير ✿ وفرج بن يحيى شهد وكتب بيده ✿ ويحيى بن وعيد بن قاسم

Pergamino: 0,880 × 0,245.

186

Año 1187, Marzo.

Venta de la mitad de un prado en Bañuelos, jurisdicción de Talavera (que fué de Esteban Almahroc), lindante con prado de Alfonso Díaz y con otro de Pelayo ¿Rasca Velas?; otorgada por Pedro Juanes ben Almahroc a favor del presbítero don Julián, *mayordomo* de Santo Domingo, para el convento de San Clemente, de Toledo, y con su dinero, quien poseía ya la otra mitad por compra a Juan Almahroc, por precio de ½ mizcal de oro alfonsí.

Fecha en fin de Marzo de la era 1225.

اشترى دون بليان القس الميردوم متعم شنت دمنقه الى دير شنت قلمانت الذى هو بمدينة كليكلة حماها الله ومن مال دير المذكور من دون بيكره بوانش بن المخروف جميع شكر المرجم الذى له بحومة بنيولش من عمل مدينة كليرة حرسها الله وكان ذلك الشكر المرجم المذكور الى عمالة دون اشنابن

المحروف رحمه الله والشكر الثانى الى الدير المذكور لسبب ما ابتاعه من يوانش المحروف المذكور وهو ملاصق الى مرج الفنش دبيس ومرج ايضا الى بيلاى رشكه بليش وعن شهرته استغنى عن تحديده [1] بثمن عدده نصف مثقال من الذهب الفنشى [2] [3] فى منصلح شهر مرس سنة خمسة وعشرين ومايتين والف للصفر

فليز بن فرج بن غانم شهد وكتب بيده ✠ وبكر ابن يوان المحروف شهد وكتب ✠ وبيلايه بن بلاى شوارب شاهد وكتب

Pergamino: 0,275 × 0,165.

Al dorso: «Bannuelos.» — «Carta del quarto del prado de ..... que fué comprado para Sant Domingo.»

187

Año 1187, Abril.

Venta de una casa en el barrio de la iglesia de Santiago, en el arrabal de Toledo, lindante al E. con casa de la fábrica de alfarería, que es del convento de San Clemente; al O. con la calle, a la que da la puerta, y al S. y al N. con casa de Juan Miguélez y del comprador; otorgada por Pedro Juanes y su esposa Dominga a favor de Domingo Petrez el *Chuaih* y su esposa doña Aliala, por partes iguales, y por precio de 3 ½ mizcales de oro alfonsí.

El comprador hace notar que la casa es comprada para la *¿Alberguería?*, y el vendedor entrega el documento por el que compró la finca; su fecha en la primera decena de Agosto de la era 1224 (a. 1186).

Fecha el 1.° de Abril de la era 1225.

اشترى دون دمنقه بيكرس الجوادح لنفسه ولزوجه دونة اليالة على السوا بينهما بالاعتدال من بيكره يوانش ومن زوجه دمنقة جميع الدار التى لهما بحومة كنسية شنت ياقب بربض مدينة طليطلة حرسها الله وهى الدار التى حدها فى الشرق دار لعمل الفخار وهو لدير شنت قلمنت وفى الغرب زناق واليه يشرع بابها وفى القبلة وفى الجوف دار ليوان مقابلس ودار للمبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل ونصف مثقال من الذهب الفونشى [2] واعترف المبتاع المذكور ان هذا الابتياع الموصوف هو للبرغلية [3] وذلك فى اول شهر ابريل سنة خمسة وعشرين ومايتين والف للصفر ودفع البايعان ..... العقد الذى ابتاع به المبيع الموصوف وهو المورخ بالعشر الاول من اغشت سنة اربعة وعشرين ومايتين والف للصفر

Andreas Dominici, testis, scribsit. ✠ Clemens ✠ وشليكور بن عبد العزيز شاهد Iohannes, testis. ✠ وبيكره الجليقى ويوان بلابس ودون لوقس ومنا بلابس ..... وكتب عنهم بامرهم وبحضرتهم ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,285 × 0,255.

Al dorso: «Domos figuli en eraval.»

188

Año 1187, Mayo.

Venta de un corral, con unos pies de higuera que hay a su espalda y el pozo de agua que hay dentro, sito todo ello en el arrabal de Talavera, en la colación de San Miguel, lindante por sus cuatro lados con casa de Martín Juanes, con otra de Dominga, hija de Martín, con casa de María de Leberro (?) y con huerta del convento de San Clemente, de Toledo; otorgada por don Gonzalbo Sendino a favor del presbítero don Julián ben Faljún, con dinero del convento de San Clemente y de su abadesa doña Matrí; por precio de 5 mizcales de oro alfonsí de los nuevos.

Fecha en la segunda decena de Mayo de la era 1225.

اشترى دون بلياب القسيس بن فتخون بمال دير كنيسة شنت قلمنت الذى هو بمدينة كليكلة حماها الله حيث هى للابكيسة دونة مكرى واصحابها الرواهب هناك نفعنا الله بصلواتهم المقدسة من دون غنحالبه شيندينه جميع القرال المعلومة له بربض مدينة كليكلة حرسها الله وبحومة كنسية شنت ميقايل هناك دركنا الله شفاعته يحد القرال المذكور من جوانبه الاربع منية للدير المذكور ودار لمرتين بوانش ودار دمنقة بنت مرتين ودار مرية دى لابارّه [1] بجميع اصول التوت التى على ظهره ..... ومعه بير الما الذى فيه [1] بثمن مبلغه خمسة مثاقيل من الذهب الجديد الفونشى الضرب الكبير الوازن المقلب [2] فى العشر الاوسك من شهر مايه عام خمسة وعشرين ومايتين والف للصفر

ودمنقه بن فرج بن سعدون شهد وكتب بيده ✠ وبيكره القسيس حضر لذلك وكتب ✠
Laurenci Petriz, testis.

Pergamino: 0,820 × 0,220.

Al dorso: «De corrale de Talavera quod comparavit Iulian.» — «Casas e corrales en Talavera.»

189

Año 1187, Mayo.

Venta de un corral en el barrio de Puerta de Alfarach, dentro de Toledo, cuyos linderos no se indican, a pesar de anunciarlos para el final del documento; otorgada por doña Eulalia, hija de Amrel, a favor del presbítero don Pedro, hijo de Lázaro, de la iglesia de San Antolín, por precio de 1 ¼ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Mayo de la era 1225.

اشترى القس دون بيكره بن لازره الذى من ايمة كنسية شنت انتوليف من دونة اولالية بنت عمرال جميع القرال الذى لها بحومة باب الفرج بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهو القرال الذى باتى تحديده

وتفسيره فى اخر هذا الكتاب قبل الاشهاد فيه [1] (1) بثمن مبلغه مثقال واحد وباعى ذهب فنشى [2] [3] وذلك فى شهر مايه سنة خمس وعشرين ومايتين والف للصفر

Fernandus Ioanis, testis. ✠ ..... يسته بن سلمة بن ..... الجيابن؟ ✠ لب بن بيكره
Felicis Micael, testis.

Pergamino: 0,312 × 0,255.

Al dorso: «Cartula de Beb Afarage.»

190

Año 1187, Junio.

Venta de un corral en la colación de San Miguel, en el arrabal de Talavera, lindando con huerta del convento de San Clemente, con corral que fué de Mengo Menguiz, ahora del mismo convento, con otro corral que fué de Gonzalbo Sendino, ahora del convento, y con un callejoncito o adarve sin salida, al que da la puerta; otorgada por Menga Martín y su hijo Gómez Juanes a favor del *Comendador* don Fernando Juanes, en representación y con dinero del convento de San Clemente, de Toledo; por precio de 5 mizcales de oro alfonsí de los nuevos.

Fecha en la segunda decena de Junio de la era 1225.

Se nota que no entran en la venta los materiales de derribo del corral, los tejados y las puertas.

اشترى القمندور دون فرنندو بوانش اكرمه الله الى دير كنسبة شنت اقلمانت بمدينة كليكلة حرسها الله ومن مال الدير المذكور من مانقة مرتيث ومن ابنها غومس بوانش بينهما جميعا جميع القرال المعلوم لهما بحومة شنت مقبال بربض مدينة كلبيرة حرسها الله الذى حد القرال المذكور من جوانبه الاربع منبة الى دير كنسبة شنت قلمانت المذكور وقرال كان الى مانقه منقيس وهو الان الى الدير المذكور وقرال كان لغنصلبه شندينه وهو الان الى الدير المذكور والدريب بغاير نافد واليه بشرع بابه [1] بثمن عدده خمسة مثاقيل من الذهب الفونشى الجديد [2] [3] وكتب فى العشر الاوسط من شهر يونيه سنة خمسة وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر

واستدرك فيه بان النقض والقرامد والابواب لم يدخل فى هذا المبيع وعلى هذا يقع الاشهاد فى التواريخ

ايوب بن خلف ✠ وبوان بن امية بن سيداله وكتب بيده ✠ واشنافت بن منصور شهد وكتب بيده

Pergamino: 0,300 × 0,225.

Al dorso: «Corral en Sant Michael de Talavera.» — «Corral en Collación .....»

---

(1) No da la descripción.

191

Año 1187, Julio.

Venta que otorga Domingo Pérez, de la *criazón* del Rey, a favor del ilustre capellán don Raimundo, *preboste* de los *canónigos* de la Catedral de Santa María, de Toledo, en representación y con dinero del cabildo, de todo lo que posee en la alquería de Alexar, de los alrededores de Toledo, que es, en la fecha del documento, la mitad de las tierras y viñas pro indiviso con García, que antes había vendido la otra mitad al vendedor; y la casa y el corral, con todas sus habitaciones y construcciones, y dos palomares, uno en la casa y otro fuera de la casa, en las eras, sin que la casa y el corral fueran pro indiviso con el citado García. Precio, 31 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena del mes de Julio de la era 1187.

اشترى القبلان الاجل دون ريمند بريوشت القنونجيت الذين بالقاعدة المكرمة شنتة مرية بداخل مدينة طليطلة حرسها الله واكرمه لنفسه ولجميع اصحابه القنونجيت اكرمهم الله من دمنقه باكرس الذى هو من كريسون السلطان ايده الله ونصره جميع ما علمت له بقرية الجشار التى من قرى الحضرة المذكورة فى حيز تاريخ هذا الكتاب وهو الشكر الواحد فى الاراض والواجب من الكروم بها كل ذلك فى الاشاعة مع غرسية الذى كان قد ابتاع الشكر الثانى من البايع المذكور قبل التاريخ هذا الكتاب وجميع الدار والقراب الذى علمت للبايع المذكور بها بجميع ما فيهما من بيوت وبنيان وجميع البرجيت الذين للحمام احدهما فى الدار والثانى خارج الدار فى الافادر وجميع هذا كله محوز محجوز عن الاراض والواجب من الكروم المذكورة التى فى الاشاعة مع غرسية المذكور وجميعه داخل فى المبيع المذكور [1] بثمن مبلغه عدده احد وثلثون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] وعلى اعتراف القبلان المبتاع المذكور ان الذهب المندفع عن هذا المبيع هو عنه وعن سايز اصحابه من مال القاعدة المذكورة وعلى الجميع الاشهاد فى العشر الاخر من شهر يولية الذى من سنة خمس وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر

كوما بن يحيى بن بلاى ✣ غرسية رذريقس ✣ يوان بكريس بن بكره بلايس ✣ وفرنندة بن بيكره بن عبد الله ..... شاهد ✣ ولازره بن اشذابن يوناش ✣ Ciprianus Petriz, testis. ✣ ويوانش بن زكريا بن عامر عرف بالمنجم

Identifica algunos testigos en la forma siguiente:

غرسية رويس هو من شنت كوما ✣ ويوان بكريس بن بكره بلايس هو ولد باكره بلايس الوزير من قلعة رباح ✣ وجبريان بن بيكره باللكنى هو ولد البياع الحوات

Pergamino: 0,415 × 0,285.

Al dorso: «Carta de emptione quam fecerunt Canonici in aldea que d[icitur] Alexar.»

192

Año 1187, Agosto.

Venta de una casa en la colación de San Cebrián, dentro de Toledo, lindante al E. con casa de Domingo *Alcochit* el Pescador, al O. con otra de Martín Haruba, al S. con otra de doña Dominga, esposa que fué de Juanes el Ancurí y al N. con la calle, adonde da la puerta; otorgada por el presbítero don Micael, hijo de Juanes, del clero de San Torcuato, y don Asán ben Maurel, testamentarios de Abdala ben Baxar, a favor de don Micael el Subdiácono, para sí y para su hermano don Pedro, hijos de don Pedro Alhasán, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí, que se invertirán en sufragios por el alma del testador.

Fecha en el mes de Agosto de la era 1225.

اشترى دون مقايال الشدياقف لنفسه ولاخيه دون بيكره ابنى دون بيكره الحسن من القس دون مقايال بن يوانش الذى من ايمة كنسية شنت تركوك ومن دون عصاف بن مورال جميع الدار المعلوم لموصيهما عبد الله بن بشر رحمه الله بحومة كنسية شنت سبريان بداخل مدينة طليطلة حرسها الله حد المبيع فى الشرق دار لدمنقه القوجت الحواث وفى الغرب دار لمرتين حروبة وفى القبلة دار لدونة دمنقة التى كانت زوجا ليوانش العنقورى وفى الجوف الكريف السالك والباب اليه شارع [1] بثمن مبلغه احدى عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب الكيب الوازن فى سكته [2] ليبذلاه عن روح موصيهما عبد الله المذكور كالذى امرهما به فى وصيته التى تخلفت عنه [2] [3] وذلك فى شهر اغشت سنة خمس وعشرين ومايتين والف للصفر

ولازره بن دمنقه شاهد ✠ وبسانت بن ميقايل الدياقف ✠ وميقايل [Firma árabe ilegible.] ✠ Dominicus Micael, testis. ✠ القس بن يوانش شاهد ✠ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد اشهدوه بذلك

Pergamino: 0,475 × 0,270

Al dorso: «Carta de las casas de San Cibrián.»

193

Año 1187, Octubre.

Venta de catorce pies de olivo y una *noguera* (?), sitos en el término de Talavera, distribuídos en la forma siguiente: ocho en el pago de Canales, detrás del río Tajo, lindando con tierra blanca de los herederos de Juan Justis, con olivos de los herederos de Juan el Platero, con olivos que fueron del *¿Barba Roya?*, con heredad de los sucesores de Saad Aljair, con olivos que fueron del Talabí y de Miguel Midis;

otros tres, sitos en el pago del *Río mayor,* que lindan con heredad de Abenelbegal, con olivos que fueron de Tomé Juanes, con heredad de la esposa del cadí ¿Alcasbirí?, con heredad de Pedro Giraldo y con otra de Mansur Said; y los otros tres y la noguera, sitos en el pago de los Zamoranos, lindando con olivos y tierra de Micael, hijo de Serván, con olivos de doña María, hija de Juan ben Gánib, y con olivos de los herederos de Domingo Haquem.

Venden los judíos Yahya ben Yehuda ben Zizé e Ismail ben Ibrahim, hijo del Valenciano, a favor del *fraile* don Fernando Juanes, de Calatrava, en representación de doña Matrí, abadesa de San Clemente, dentro de Toledo, y de las monjas del convento, por precio de 28 mizcales de oro alfonsí nuevo.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1225.

Comparecen y aprueban la venta ¿Faro? el Judío y Bibach, hijo de Zizé, el vendedor.

Copia hecha en la última decena de Noviembre de la era 1253 (a. 1215).

اشترى الفرابلى دون فرنندة يوانش متعم قلعة رباح الى الابكشة دونة مكرى متعم شنت قلمنت الذى بداخل مدينة كليكلة حرسها الله والى الدير متعم شنت قلمنت المذكور والراهبات التى فيه من اليهودياث المذكوراث يحيى بن يهوذا بن زيزا واسماعيل بن ابراهيم بن البلنسى على السوية بينهما جميع الاربعة عشر اصل من صنوف الزياتين ونقيلة زايدة والكل لهما بعمل مدينة كليكرة حرسها الله الذى منهم الثمانية اوصول بحومة قنالش خلف نهر تاجه وتلاصق الى الارض بيضا الى اوراث يوانث يشنس والى زيتون الى اوراث يوانث الحايك والى زيتون كانت الى البرية روية والى متعم اوراث سعد الخير والى زيتون كانت الى الكلبى وميقيال ميدس ويحد الثلثة اوصول التى هم من المبيع وبحومة البرة مبور وتلاصق الى متعم بن البغل والى زيتون كانت الى كوما يوانش والى متعم زوج القاضى القشيرى كان والى متعم بيكره قيرالده كان والى متعم منصور سعيد كان ويحد الثلثة اوصول الباقية مع النقيلة فهم بحومة السمرانيين وتلاصق الى زيتون وارض الى مقيال بن سرياث والى زيتون الى دونة مرية ابنة يوانش بن غانب والى زيتون الى اوراث دمنقه حكم [1] بثمن عددة ثمانية وعشرون مثقالا من الذهب الفنشى الجديد [2] [3] وكتب فى العشر الاخير من شهر اقتوبر سنة خمس وعشرين ومايتين والف للصفر

وحضر لذلك كله قاره اليهودى وبيماج بن زيزة البايع وامضاياه وعلى ذلك ينزل الاشهاد فى التاريخ فى الام

ايوب بن خلف فى الام ✠ واشتاف بن منصور شهد وكتب بيده فى الام ✠ ويهوذا بن اسحق شهد وكتب فى الام ✠ واسماعيل الحروز ولد ابراهيم الحروز شاهد بالعبرانى فى الام

انتهت النشخة ..... (الكم) وذلك فى العشر الاخير من شهر نونبر سنة ثلثة وخمسين ومايتين والف للصفر

بيلايه بن بيلاى سوارس قابلت ودمنقه بن يحيى بن يعيش بن خير قابلت

Pergamino: 0,310 × 0,805.

Al dorso: «De catorce pies de olivos de Talauera, ocho allende del rrío e seys aquende.»

194

Año 1187, Noviembre.

Venta de una viña, sita en la alquería de Lorta, de Toledo, lindando al E. con tierra inculta de don Tello Díaz, al O. con viña del comprador, que fué antes de Bahlul el Herrero; al S. con viña de Pedro Micael, de San Cristóbal, y al N. con tierra blanca del comprador; otorgada por don Juan ben Otsmán a favor de don Andrés ben Yahya ben Sidabihi, por precio de un mizcal de oro alfonsí.

Comparece Juan Domínguez, hijo de Domingo Hátim, y dice que él vendió tiempos atrás al vendedor Juan ben Otsmán la mitad de la finca en cuestión por 2 mizcales menos cuarto, que había cobrado.

Fecha en Noviembre de la era 1225. Copia en Febrero de la era 1227 (a. 1189).

اشترى دون اذراش بن يحيى بن سبدابيه من دون يوان بن عثمان جميع الكرم الذى له بقرية لورتة الذى من قرى مدينة كليكلة درسها الله وهو الكرم الذى حده فى الشرق ارض بور لدون تاله دبس وفى الغرب كرم للمبتاع المذكور وكان فى اصله لبهلول الحداد وفى القبلة كرم لبيكره ميقايل من شنت كرشتوبل وفى الجوف ارض بيضا للمبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه مثقال واحد ذهب فنشى كيب وازن [2] وحضر لهذا المبيع الموصوف يوان دمنقس بن دمنقه حاتم وقال انه كان قد باع قبل تاريخ هذا الكتاب من البايع يوان بن عثمان المذكور شكره المبيع الموصوف بمثقاليف غير ربع وانتصف من المثقاليف غير ربع المذكورة وامضى (الخ) [3] وذلك فى شهر نونبر سنة خمسة وعشرين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل فيه باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ وفليز بن وايد ✤ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد ✤ وبالاعجمى فرندش بوانش تشتش

قوبلت (sic) النسخة (الخ) فى شهر فبرير سنة سبع وعشرين ومايتين والف للصفر ✤ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد وبيكره كرشتبول الا . . . . . ✤ واجا . . . . . بن خير

Pergamino: 0.350 × 0.245.

Al dorso: «Carta de vinna de Lorta.» — «Lorta.»

195

Año 1188, Enero.

Venta de una habitación de una casa, junto al convento de Santo Domingo, de Talavera, que por su notoriedad no se describe; otorgada por doña Samsí, hija de Juan, a favor del *fraile* don Fernando Juanes, para el convento de San Clemente, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí nuevo.

Fecha en la última decena de Enero de la era 1226.

Respecto de las paredes, entran en la venta la pared oriental, occidental y norte, y la mitad de pared ancha del sur, con lo que cubre los límites de la habitación vendida; y si se levanta la habitación comprada, ha de levantarse lo que se hundiera con motivo de las obras.

Comparecen a la venta el presbítero Domno Dominicus, hermano de la vendedora, y doña Dona y su hija Setí, y la aprueban. Nótase que a la firma y entrega del precio no comparece el *fraile* don Fernando, sino que ocupa su lugar el fraile don ¿Domingo?, del convento de Santo Domingo.

اشترى الفرايلى دون فرنندو يوانش الى دير شنت قلمنت والابكشة والراهبات الذى فيه من دونة شمشى بنت يوان بيت واحد من دارها ويلاصق الى دير شنت دمنقو الذى بداخل مدينة كلبيرة حرسها الله شهرتة يغنى عن تحديدة [1] وبثمن عددة ثمانية مثاقيل من الذهب القنشى الجديد الكبير [2][3] وكتب فى العشر الاخير من شهر يناير عام ست وعشرين ومايتين والف للصفر

وامر الحيكاف فدخل المبيع الحايك الشرقى والغربى والحايك الجوفى وشكر الحايك الواسع القبلى بما تغلقة حدود البيت المبيع المذكور وان يرفع البيت المبيع المذكور فاليرفع من حيث يعرف ما الصنايعة على المبيع باى وجه او حرك امكنت وحضر المبيع القس دمنه دمنقس اخ البايعة ودونة دونة واختها سنى وامضوه (الخ) واستدرك فيه ان لم يحضر الفرايلى دون فرنندو المذكور للاشهاد والدفع والقبض وحضر مكانه الفرايلى دون ?دمنقو¿ الذى بدير شنت دمنقو واكمل (الخ)

دمنقو حسن شهد وكتب عنه بامره ✠ وبشكوال بن بسانت ..... وكتب بيده ✠ وايوب بن خلف ✠ انا دمنقس القس بن يوان امضيت ✠ Ego Ciprianus, canonicus, testis. ✠

Pergamino: 0,300 × 0,180.

Al dorso: «Casas de Talavera.» — «Casas .....»

196

Año 1188, Abril.

Venta de una viña y su tierra inculta, sita en el pago de Loches, provincia de Toledo, lindando al E. con tierra inculta del comprador, al O. con tierra inculta de la citada alquería y el camino, al S. con el mismo camino y al N. con tierra inculta también de la alquería; otorgada por Domingo Lázaro y su hermano Miguel Lázaro, a favor de Abulaix ben Abdelmélic, por precio de 2 mizcales menos tres octavos de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Abril de la era 1226.

Advierte que entregaron los vendedores al comprador la escritura por la que habían comprado la finca descrita a doña Sol, hija de Sancho, esposa de Pedro Martín, en la primera decena de Septiembre de la era 1224 (a. 1186).

اشترى ابو الغيث بن عبد الملك من دمنقه لازره ومن اخيه مقابل لازره جميع الكرم الذى على لهما بحومة لوجش عمل مدينة كليكلة حرسها الله مع الارض البور الذى منه وحد جميع فى الشرق ارض بيضا للمبتاع ابى العيش المذكور وفى الغرب ارض بيضا من القرية المذكورة وكريف سالك وفى القبلة كريف سالك وفى الجوف ارض بيضا من القرية المذكورة لوجش [1] بثمن مبلغه مثقالان اثنان ذهبا غير ثلثة اثمان مثقال من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاوسك من شهر ابريل سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر

ودفع البايعان المذكوران للمبتاع المذكور العقد الذى ابتاع به البايعان المذكوران المبيع الموصوف من دونة شمسة بنت شنجه التى هى زوج لبيكره مرتين وهو المورخ بالعشر الاول من شهر شتنبر سنة اربع وعشرين ومايتين والف للصفر وقبضه منهما المبتاع المذكور وصار عنده (الخ) بعد وقوف شهدايه على العقد المورخ المذكور (الخ)

كوما بن بيكره ✤ ومقابل بن يوانش بن عثمان ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,295 × 0,205.

Al dorso: «De vinca de Loches.»

197

Año 1188, Abril.

Venta de un solar de corral en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, lindante con corral de Pedro ben Ajtal, con otro de Juan de Olías y con dos caminos; otorgada por don Mido, hijo de don Arias, a favor de Domingo Gonzalbo, por precio de 3 mizcales menos dos octavos de oro alfonsí.

Fecha en Abril de la era 1226.

Está presente a la venta Domingo Domínguez, hijo del Serrano, y dice que no tiene ningún derecho a la finca, ni se opone a la venta, sino que la aprueba.

Se advierte que el solar de corral citado está ahora edificado por el comprador y con su dinero.

اشترى دمنقه غنصلبه من دون ميده بن دون ايبش جميع قاعة القرال التى له بقرية البش الكبرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهى القاعة التى حدها من كواتها الاربع قرال لبيكره بن اكمال وقرال ليوان د البش وكريف سالك وكريف سالك ذانى [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل ذهبا غير ثمانى من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] وذلك فى شهر ابريل سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر

وحضر لذلك كله دمنقه دمنقس بن الشرانه ومال مشهدا على نفسه ان لا حق له فى شى من المبيع الموصوف ولا اعتراض بوجه ولا بسبب بل امضى للبايع المذكور بيعه وللمبتاع ابتياعه وعلى الجميع يقع الاشهاد

وليعلم ان القاعة القرال المبيعة المحدودة هى الان قرال قد بناه المبتاع بماله

عبد العزيز بن عامر بن عبد العزيز ✿ ويوان بن عبد الله بن خالص ✿ ودون دمنقة بن بليان بن ابى الحسن بن الباصه شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✿ ويشت بن عبد العزيز بن سعد

Pergamino: 0,245 × 0,280.

Al dorso: «Corral en Olias.»

198

Año 1188, Mayo.

Venta de una viña en el pago de Valera, jurisdicción de Toledo, lindante por el N. con viña del judío Abenfadajil; por el O. con otra de don Fernando, hijo de Pelayo Vélez; por el S. con el camino, y por el N. con el río Tajo; otorgada por don Esteban, hijo de Vicente, hijo de Pelayo, a favor de don Andrés ben Abdala ben Sabit y de su esposa doña Urraca, por partes iguales, y por precio de 3 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Mayo de la era 1226.

اشترى دون اندراش بن عبد الله بن شبيك لنفسه ولزوجه دونة وراكة سوية بينهما من دون اشتابك بسنك بن بلاى اكرمهما الله جميع الكرم المعلوم له بحومة بليرة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحد المبيع الموصوف فى الشرق كرم لابن فداخل اليهودى وفى الغرب كرم لدون فرننده بن بلاى بالس وفى القبلة الكريف السالك وفى الجوف نهر ذاجه [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل ذهبا من الذهب الفونشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مايه سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر

ويوانش بن غليام شاهد ✿ ولب بن ميقايل ✿ Estefan Vincencius, testis. ✿ ودمنقة بن بيكره القنترى

Pergamino: 0,815 × 0,172.

Al dorso: «De la vinna de Valera.....»

199

Año 1188, Agosto.

Venta de dos suertes de tierra en la alquería de la Alameda, de Toledo, una de ellas que fué de Martín Felices y Pelayo, y la otra de las vendedoras, que las adquirieron por herencia de su padre y marido Auairo; otorgada por doña Setí y su hija doña Lupa, hija de Auairo, esposa de don García, conocido por García de don Cho-

del, a favor del *capellán* don Raimundo, *preboste* de los *señores canónigos* de la Catedral de Santa María, en su representación y con su dinero, por precio de 31 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena del mes de Agosto de la era 1226.

اشترى القبلان دون ريمند بربوشت شنانير القاعدة العكمى المكرمة شنتة مرية لنفسه ولساير اصحابه القنونجيت بالقاعدة المذكورة ومن مال القاعدة من دونة ستى ومن بنتها دونة لوبة بنت أوبره التى هى زوج لدون غرسية المعروف بغرسية د دون جُدال جميع القرعتيت المعلومتيت لهما فى قرية المادة من قرى كليكلة حرسها الله التى احدهما هى القرعة التى كانت بيد مرتيت فليزشب وبلايه والقرعة الثانية للبايعتيت المذكورتيت وكل ذلك صار بالارث لهما عن دون اوبره المذكور [1] بثمن مبلغه احد وثلثون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ست وعشرين ومايتين والف من تاريخ الصفر

ودمنقه بن خلف شاهد ✤ ويوانش بن عمر ✤ وتركواك بن يعيش ✤ ودمنقه بن رمان ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى

Al pie identifica los testigos:

دمنقه بن خلف هو المعروف بدمنقه د مايرنجا ✤ ويوانش بن عمر هو المعرف بحايك من سوق القنا ✤ وتركواك بن يعيش هو النجار ✤ ودمنقه بن رمان المناكر من شنت زوال

Pergamino: 0,520 × 0,275.

200

Año 1188, Agosto.

A) Venta que otorga el presbítero don Juanes, hijo de ¿Hamili?, del clero de la iglesia de San Lucas, a favor de Abuzacaría Yahya el Zahrauí ben Juanes ben Amrus, de la tercera parte de una viña que pertenecía a Abulhasán ben Yunus, de quien es albacea el vendedor, en el pago de Manzel Razín, jurisdicción de Toledo, partición de los dos tercios restantes, y lindante al E. con el segundo tercio, propiedad de Lope, hijo de Pedro Mozárabe; al O. con el otro tercio, que es de Esteban ben Said el Longo; al S. con el camino que pasa, y al N. con la viña de Dominga, la que fué esposa de Abdelmélic, y de los hijos de éstos; por precio de 3 ½ mizcales de oro alfonsí, que emplearía en sufragio del alma del testador, según disponía el testamento debajo de cuya disposición murió.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1226.

Adviértese que el comprador se había arreglado con los otros dueños hacía cerca de un año.

اشترى ابو زكريا يحيى الزهروى بن يوانش بن عمروس من القس دون يوانش بن حميلى الذى من ايمة كنيسة سنت لوقا اكرمهما الله جميع الثلث الواحد من جميع الكرم المعلوم لموصى القس البايع المذكور ابى الحسن بن يونس رحمه الله بحومة منزل زيب عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهو هذا الثلث كرم المبيع الموصوف من الكرم المذكور مقسوم وماخوذ من الثلثين الباقيين منه وحده فى الشرق الثلث الثانى منه الذى هو للب بن بيكره مستعرب وفى الغرب الثلث الثالث الذى هو لاستابن بن سعيد اللونقه وفى القبلة الكريف السالك وفى الجوف كرم لدمنقة التى كانت زوجا لعبد الملك ولبنيهما منه [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل ونصف ذهبا من الذهب الفونشى الضرب [2] لبيكلاه عن روح موصيه ابى الحسن المذكور حسب ما امره فى الايصا الذى تخلفه [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر

وله هذا البايع من تكيف سايز المبتايعين المذكورين متقدم لتاريخ هذا الكتاب نحو عام واحد باعترافهما وباخر الاشهاد فيه

Ego Bonus Homo, presbiter, testis. ✤ Ego Michael Petri, diaconus, testis. ✤ ودمنقه بن بيكره القنترى ✤ ولب بن بيكره مستعرب وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وانا يوانش القس بن حميلى امضيت المبيع

B) Testimonio que da don Lope, hijo de Pedro Mozárabe, de haber recibido de Abuzacaría ben Juanes el Zahrauí un mizcal y cuarto de oro, que es lo que valía el exceso del tercio que tenían junto y con lo cual se igualaba el valor de las dos partes, y de haber recibido otro tanto de Esteban ben Said, dueño del otro tercio, por la misma razón de igualar el valor de los tres tercios.

Fecha *ut supra*.

اشهد دون لب بن بيكره مستعرب (الخ) انه قبض من المبتاع ابى زكريا يحيى بن يوانش الزهروى مثقال وربع ذهبا وصار عنده (الخ) وهو المثقال وربع الذى شك فى المبيع الموصوف اعلاه على ثلث دون لب المذكور عنه انه شرقا منه وتقبض دون لب المذكور المثقال وربع المذكور من المبتاع ابى زكريا المذكور اعتدالك القسيمة بينهما فى الثلثين المذكورين وكذلك اعترف دون لب المذكور انه قبض من اشتابن بن سعيد مما كان قد شك عليه فى الثلث الثالث الذى بيده المذكور عنه انه غربا من المبيع الموصوف مثقال وربع ايضا وتقبضه هذا المثقال وربع والمثقال وربع الثانى ايضا من المبتاع ومن اشتابن المذكورين اعتدالك القسيمة بينهم فى الثلثة اقسام الموصوفة من الكرم المعلوم لابى الحسن يونس المذكور اعلاه [2] [3] وفى التاريخ المورخ

تمام بن عبد الله شاهد ✤ يوانش بن بيكره شاهد ✤ دمنقه بن بيكره القنترى

Pergamino: 0,350 × 0,285.

Al dorso: «Carta de Mazarrazín de vinna.»

(Cat. Toledo, V, 6.)

201

Año 1188, Septiembre.

Venta de ..... en Azuqueica, provincia de Toledo; otorgada por Pedro Nuño a favor de ..... de Tortosa el *Zapatero*, por 2 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Septiembre de la era 1226, según el fuero de la alquería, que consistía en dar el cuarto a San Servando. Entregó el vendedor al comprador la escritura por la cual comprara él la finca en cuestión a Micael Domínguez en la primera decena de Noviembre de la era 1222 (a. 1184).

[اشترى] ..... كركوشة السبكير من بيكره نونه ..... السكيكة عمل كليكلة حرسها الله وهو ..... [1] بثمن مبلغه مثقالات اثنان ونصف مثقال ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر شتنبر سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر

المبيع على فور الحومة وذلك الريع لشنت شربند ودفع البايع المذكور للمبتاع المذكور العقد الذى ابتاع به المبيع الموصوف من مقابال دمنقس وهو المورخ بالعشر الاول من شهر نونبر سنة ثنى وعشرين ومايتين والف للصفر

Firmas ilegibles.

Pergamino: 0,240 × 0,110.

Despintado casi en su mitad por la humedad.

202

Año 1188, Septiembre.

Venta de una parte de la alquería de Dorbico, jurisdicción de Talavera (con corral, tierra, frutales, etc.), que pertenecía a don Esteban, hijo de Juan Estefaniz el *Rubio;* otorgada por sus albaceas don Domingo Escobán *(sic)* el Presbítero y doña Horabona a favor de doña Ximena (?) Juanes y su marido don Tomé, en unión del judío Abuzacaría ben Abas (?), por precio de 27 mizcales de oro alfonsí nuevo, que entregan por mitad cada uno de los compradores.

Fecha en la primera decena de Septiembre de la era 1226.

Copia en la misma fecha.

اشترات دونة شمينة بوانش لها والى بعلها دون كوما مع ابزكريا (sic) بن عباب اليهودى من دون دمنقه اشكوبان القس ومن دونة اورة بونة اوصيا دون اشنابن بن يوان اشنافنس الربيه رحمه الله جميع واجب اشنابن المذكور فى قرية دوربيقه ومن عمل مدينة كليبرة حرسها الله من قرال واراضى وثمار وكلما ينسب له هناك [1] وبثمن عدده سبعة وعشرون مثقالا من الذهب الفنشى الجديد [2] ودفع ابزكريى المذكور الى البايعان شكر الثمن ..... ودفعت دونة شمينة عنها وعن بعلها دون كوما من

شمل مالهما بالسوا الى البايعات الوصيات المذكورات الشكر الثانى . . . . . [2] [3] وكتب فى العشر الاول من شهر ?شوتنبر¿ سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر

ايوب بن خلف ✠ وحياقة بيكرس بن شابر شهد وكتب عنه بامره فى الام ✠ واشنابن بن يوان منشو وكتب عنه فى امره فى الام ✠ وسليمن بن على وكتب فى الام ✠ ومرتين بن على بن جابر شهد وكتب بيده فى الام

انتهت النسخة (الخ) فى تاريخ العقد المذكور اعلاه ايوب بن خلف شهدت بذلك وقابلت ✠ وبيلابه بن بلاى بن شوارس قابلت ايضا ✠ ومرتين بن على . . . . .

Pergamino. 0,255 × 0,245.

203

Año 1168, Noviembre.

Venta que otorgan los hermanos don Fernando y doña María, hijos de don Juan Petrez, llamado *¿Zancudo?*, a favor del diácono don Salvador, hijo de Cebrián el Alfarero, de un tercio del majuelo de viña que el don Salvador había plantado en tierra de los vendedores en el término de Ainaljabia, jurisdicción de la ciudad de Toledo (el comprador poseía los dos tercios restantes pro indiviso); lindante toda la finca al E. con majuelo del comprador (cuyo tercio era de los hijos de Aben Corais, porque lo había plantado en tierra de ellos), al O. con viña de los hijos de Aben Corais y al S. y al N. con tierra blanca. Entra en la venta el arroyo que pasa y el agua que hay en los lindes sur y norte de la viña. Por precio de 3 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Noviembre de la era 1226.

اشترى الحياقف دون شلبكور بن سبريان الفخار من دون فرنندة ومن اخته دونة مرية ابنى دون يوان بيكرس عرف سنقدة جميع الثلث الواحد من الغرس كرم الذى اغترسه هذا المبتاع المذكور فى ارض البايعين المذكورين بحومة عين الخابية عمل مدينة كليكلة حرسها الله اذ الثلثان الباقيان هما للمبتاع المذكور على الاشاعة حد جميع الغرس كرم الذى ثلثه المبيع الموصوف فى الشرف غرس كرم للمبتاع المذكور وثلثه لبنى ابن قريش بسبب ما غرسه فى ارضيهم وفى الغرب غرس كرم لبنى ابن قريش المذكور وفى القبلة وفى الجوف ارض بيضا ودخل فى هذا المبيع الموصوف جميع ما ينهر عليه والما لناحية الكرم الموصوف من ناحية القبلة والجوف [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل ذهبا وباعى من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى شهر نونبر سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر

شبشتيان بن فرج ✠ دون شلبكور بن هلال شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ شلبكور بن عبد الملك بن وارد ✠ وبسنث بن عبد العزيز بن سعد اشهد بذلك كله

Pergamino: 0,875 × 0,255.

Al dorso: «Carta de la vinna de Avenalbavia. Emptionis quam fecit Salvator, diaconus.»

(Cat. Toledo, V, 1.)

204

Año 1189, Julio.

Venta de una casa en el barrio de la iglesia de San Sebastián, dentro de Toledo, lindando al E. con una casa de Julián Miguélez, hijo del alguacil Sid; al O. con la calle, adonde da la puerta; al S. con una casa de don Lorenzo el Carpintero, y al N. con una casa del Bachequí; otorgada por doña Justa y su hermana doña Marina, hijas de Pedro Gallego, a favor de don Pedro Lázaro, presbítero de la iglesia de San Antolín, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Julio de la era 1227.

Asistieron al acto de la venta y la aprobaron don Martín Micael, esposo de doña Justa y don Domingo Petrez, esposo de doña Marina.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة كنيسة شنت انتونيب من دونة بشتة ومن اختها دونة مرينة بنتى بيكره غليقه جميع الدار التى لهما بحومة كنيسة شنت شوشتيان داخل مدينة طليطلة حرسها الله وحد جميعها فى الشرق دار يليان مقبالس بن الوزير سيد وفى الغرب الكريف السالك وبابها شارع اليه وفى القبلة دار دون لورانس النجار وفى الجوف دار البقباقى [1] بثمن مبلغه وعدده ستة مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر يولية سنة سبعة وعشرين ومايتين والف للصفر

وحضر لهذه المبيع الموصوف دون مرتين مقبالس زوج البايعة الواحدة دونة بشتة المذكورة ودون دمنقه بيكرس زوج البايعة الثانية دونة مرينة المذكورة وامضيا جميع المبيع الموصوف كله للمبتاع المذكور وجوزاه له وسلماه له بائم وجوه التسليم واعمه ولا اعتراض لهما فى شى منه بوجوه ولا بسبب وعليهما وعلى الجميع وقع الاشهاد وفى التاريخ المورخ المذكور وبالله التوفيق

مرتين ابن مقابل شاهد ✠ ودمنقه القس بن غرون شهد ✠ وفليز بن يحى بن عبد الله ✠

Petrus, confirmo, Sabastiani, filius.

Pergamino: 0,285 × 0,220.

Al dorso: «Carta de la casa de Sancti Sebastiani.»

205

Año 1189, Septiembre.

Venta de un trozo de tierra en el pago de Loches, provincia de Toledo, cuyos lindes son: al E. un plantío de viña del vendedor, al O. la senda, al S. otro plantío de viña de Almuad ..... y al N. una viña de Pedro León; otorgada por Domingo Joannes a favor de los hermanos Domingo y Micael Lázaro, por precio de un mizcal de oro alfonsí.

En la última decena del mes de Febrero de la era 1227.

Entregó el vendedor al comprador la escritura de compra de la finca descrita a Domingo ....., en la última decena de Septiembre de la era 1223, habiéndola recibido y guardado el dicho comprador.

اشترى مقايال لازره لنفسه واخيه دمنقه لازره بسوية بينهما من دمنقه يوانش جميع قطعة الارض التى له بحومة لوجش من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحد هذه الارض المذكور فى الشرق غرس كرم للبايع المذكور وفى الغرب المخدع وفى القبلة غرس كرم للمواد وهو لبار وفى الجوف كرم لبيكره ليون [1] بثمن مبلغه مثقلا واحد فنشى كبير [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر فبرير سنة سبع وعشرين ومايتين والف للصفر

يحيى بن فليز بن قاسم ..... ✿ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✿ ?زناله الدليل ✿ ودون برتلما الملاح ✿ ودمنقه البره وكتب ✿ ومقايال بن يحيى بن عش .....

ودفع البايع المذكور فوقه للمبتاع المذكور فوقه ايضا عقدا ابتياعه المبيع الموصوف من دمنقه ..... وهو المورخ بالعشر الاخر من شهر شتنبر الذى من سنة ثلثة وعشرين ومايتين والف لتاريخ وقبضه المبتاع المذكور وصار عنده ليحفظه ويصونه عن افات الزمان واشهد بذلك على نفسه لمن ياتى اسمه بعد هذا وذلك فى تاريخ المذكور فوقه

يوان بن باكره بن ملندة ✿ سعدون بن يحيى

Pergamino: 0,250 × 0,220.

Al dorso: «Carta de la vinna de Loches.»

206

Año 1189, Diciembre.

Venta de una tierra en la alquería de Alexar, de la circunscripción de Toledo; otorgada por los hermanos García y Pedro, hijos de Domingo Belo, a favor de don Guillén, *preboste* de los *canónigos* de la Catedral de Santa María y en nombre de ellos, por precio de 16 mizcales de oro alfonsí; haciendo notar que esta tierra era partición de las tierras que los canónigos compraron, con anterioridad a esta escritura, a Domingo Petrez, todo pro indiviso.

Fecha en el día 2 de Diciembre del año 1189 de la era de nuestro Señor Jesús el Mesías, correspondiente a 1227 de la era española.

اشترى دون جلبام بربوشت القنونجيت الذين بالقاعدة المكرمة شنتة مرية بداخل مدينة كليكلة حرسها الله واكرمهم لنفسه ولجميع اصحابه القنونجيت اكرمهم الله من غرسية واخيه باكره ابنى دمنقه باله جميع الارض المعلومة لهما فى قرية الجشار من قرى الحضرة المذكورة وهى الاراض التى هى قسيمة الاراض التى ابتاعوها القنونجيت المذكوريت من دمنقه باكرس قبل هذا التاريخ كل ذلك فى الاشاعة

مع الاراض المذكورة لهما [1] بثمن مبلغه ست عشرة مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] [3] فى اليوم الثانى من شهر دجنبر سنة تسع وثمانين ومائة والف من تاريخ سيدنا يسوع المسيح وافقة السابع وعشرين ومايتين والف من تاريخ الصفر

وبوانش بن زكريا بن عاصم عرف بالمنجم ✠ وعلى بن يعيش بن عبيد ✠ و..... بن سعيد الصراف ✠ وفليس بن مشرف ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,268 × 0,224.

Al dorso: «De hereditate de Alessar quam comparaverunt canonici de Garçia et fratri eius.» — «Esta es carta de una tierra que es en Alexar.»

207

Año 118.....

Venta de una tierra inculta, con ..... en el pago de Bañuelos, jurisdicción de Talavera, a favor del convento de San Clemente, y entre cuyos colindantes se cita a los herederos de Pedro Selma, por precio de 3 ½ mizcales alfonsíes.

Fecha en la primera decena del mes de ..... de la era 122.....

..... بيكرس القس الذى من دير شنت قلمنت من حاضرة كليكلة امنها الله من دون بيكره .....
ارض بور المعلومة له والجرف هنلك بحومة بنيولش من عمل مدينة كلبيرة حرسها الله ..... الى الدير المذكور ومن الثلاثة جوانب ارض الى ايراث بيكره سلمة كان رحمه الله ..... [1] بثمن عدده ثلاثة مثاقيل ونصف المثقال من الذهب ..... [2] [3] وكتب فى العشر الاول من شهر ..... وعشرين ومائتين والف للصفر

Salvador, filio Abenbace, ✠ ويوان بن مسلم وكتب ✠ ردريقه بن ?الزيد¿ الدليل وكتب بيده testis. ✠ [Otra firma árabe ilegible.]

Pergamino: 0,808 × 0,175.

Tan deteriorado que imposibilita la lectura. — Al dorso: «..... Banniulus de Talabera.»

208

Año 1190, Marzo.

Venta de un plantío de viña en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, en la parte llana, lindando por el E. con tierra inculta de la iglesia de San Clemente, al O. con viña de Juan Meléndez, al S. con viña de éste y con otra de María ..... y al N. con viña de Juan Esteban; otorgada por don Nicolás ben Me-

saud a favor de don García Navarro y su esposa doña Justa, por partes iguales, y por precio de 18 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1228.

Asiste a la venta y la aprueba doña María, esposa del vendedor.

اشترى دون غرسية نبارة لنفسه ولزوجه دونة بشتة سوية بينهما ومن مالهما جميعا على اعترافه من دون نقولاش بن مسعود جميع الغرب كرم الذى له بحومة قرية البشب الكبرى عمل مدينة كلبلة حرسها الله وهو فى الوكا بها وحده من ذوانه الاربع فى الشرف ارض بور لكنسبة شنت اقلمنت وفى الغرب كرم ليوان ملندس وفى القبلة كرم ليوان ملندس المذكور وكرم لمرية بيكره وفى الجوف كرم ليوان اشتابن [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مرس سنة ثمان وعشرين ومايتين والف للصفر

وحضرت لهذا المبيع الموصوف دونة مرية زوج البايع المذكور وامضت فعل زوجها (الخ)

خالد بن سليمن بن عمر بن شربند ✠ ومرتين بن حساب كتب ..... على شاهد ✠ كرشتوبل شنجه ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,310 × 0,240.

Al dorso: «De las vinnas de Olias.»

209

Año 1190, Mayo.

Venta de una parte de la alquería de Villa Algariba, llamada ahora Villafranca, de Toledo, que consiste en el tercio de los bienes que pro indiviso poseía en ella don Juan Juanes; otorgada por su hijo don Domingo Juanes a favor de su tío don Pedro ben Abdala el Polichení, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Mayo de la era 1228.

اشترى دون بيكره بن عبد الله البلجانى من شبرينه دون دمنقه يوانش بن اخيه يوان يوانش جميع حقه وواجبه فى قرية بلة الخربة المسماة الان عندهم بيلة فرنكة التى من قرى مدينة كلبكلة حرسها الله وهذا الحق الواجب هو ثلث جميع ما علم لابوه دون يوان يوانش المذكور فى القرية المذكورة وفى اشاعتها [1] بثمن مبلغه وعدده ستة مثاقيل ذهبا من الذهب الفونشى [2] [3] فى العشر الاخر من مايه سنة ثمان وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر

Frater García, confirmo. ✠ Frater Dominicus, confirmo. ✠ Frater P[etrus], confirmo. ✠ Frater Benedictus, confirmo. ✠ الاشبيلى؟ شهد ويوانش بن يليان وفرند بن مرتين شلبكورش

Pergamino: 0,895 × 0,195.

Al dorso: «Vilafranca.»

210

Año 1190, Julio.

Venta que otorgan don Raimundo..... a favor de don Domingo Petrez, *sobrino* de don ¿Quematero? el Carnicero y de su esposa Dominga la *Serruna*, de una casa que poseen en la colación de San Justo, dentro de la ciudad de Toledo, y que linda al E. con [la calle], a la cual da la puerta; al S. con casa del ¿Soguero?, y al N. con casa de Raimundo, que ahora es de don Benito el Bizco; por precio de 19 mizcales de oro alfonsí.

Entregan los vendedores a los compradores la escritura de compra de la casa, fechada en la primera decena de Julio de la era 1215; y otras dos escrituras: una fechada en Diciembre de la era 1213; otra fechada.....

Fecha en la primera decena de Julio de la era 1228.

اشترى دون دمنقه بيكرس شبريف دون قامة نارة الجزار وزوجه دونة دمنقة الشرانة من دون ريمند ..... جميع الدار المعلومة لهما بدومة شنت يشت داخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها فى الشرق ..... واليه بابها شارع وفى القبلة دار لشقير وفى الجوف دار لريمند وهى الان لدون بنيته الاحوال [1] بثمن مبلغه وعدده تسعة عشرة مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] ودفع البايعان المذكوران للمبتاعين المذكورين العقد الذى ابتاعا ..... وهو الموبخ فى العشر الاول من شهر يولية سنة خمس عشرة ومايتين والف للصفر ودفع ايضا ..... الواحد منه الموبخ فى شهر دجنبر عام ثلثة عشر ومايتين والف للصفر والعقد الثانى هو موبخ ..... [3] وذلك فى العشر الاول من شهر يولية سنة ثمان وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر

و..... بن يحيى بن ابى الخير ✿ ويونش بن اشتافن ✿ وسليمن بن بعيش ✿ ودون بلايه دا شلمنكة الجزار ✿ ويوان بيكرس بن بيكره رويس الجزار وكتب عنهما بامرهما وبحضرتهما ✿ ومقابال بن يحيى بن عبد الرحمن بن ؟عشاليه؟ اشهدوه بذلك

Pergamino: 0,254 × 0,220.

Muy deteriorado por la humedad, que ha destruido parte de él.

211

Año 1190, Agosto.

A) Venta de la mitad del sexto de la alquería de Alexar, de Toledo, con sus tierras, aprovechamientos, plantaciones, pastos, aguas, eras, etc. Las diversas yugadas de terreno lindan como se indica: una al E. con un prado, al O. con tierra de los herederos de Sahl ben Abderráhmen y media tierra de Juan Peláez, al S. con

tierra de éste y al N. con tierra que estaba dividida con los herederos del *Ray* (1) de Alexar. Otra al E. con tierra de los herederos del dicho Ray, partida con la yugada anterior; al O. con tierra de Eugenio, hijo de Pedro *¿Mendaro?*, tierra de Cornelio de Madrid, tierra de doña Aura y tierra de Juan Peláez; al S. con el límite de las rocas de la tierra de la Ceca y tierras de la alquería citada; al N. con el resto de la alquería, desde la salida de su alcazaba, entre la yugada descrita y el camino grande que baja de Toledo. Otra al E. con tierra de los herederos de Sahl, al O. con tierra de los herederos del Ray y partida con la de ellos, al S. con el camino y al N. con el camino llamado en la alquería «camino de en medio». Otra al E. con tierra de los herederos del Ray, partida con ellos; al O. con el camino grande que va de Villaseca a Cobisa; al S. con tierra de los herederos del Ray, y al N. con tierra de doña Aura. Otra, en el monte: al E. con tierra de los herederos del Ray, de la cual es partición; al O. con tierra de la Catedral de Santa María; al S. con el camino que va a Cabañas y a su monte, y al N. con el límite que divide la tierra de la alquería de Cobisa ..... Otra, un monte de tierra: al E. con tierra de Bona Filia, de la venta y tierra de los herederos del Ray; al O. con tierra..... de la alquería de Alexar y al N., de Juan Peláez. Otra al E. con el prado, donde está la senda que lleva de Alexar a Cobisa; al O. con la yugada anterior, al S. con tierra de Bona Filia y tierra del Herrero y tierra de Juan Peláez....., de la finca vendida, de los herederos del Ray, de los hijos de Sahl....., de Eugenio....., de los herederos del Ray; al O. con tierra de la Catedral de Santa María..... y al N. con la yugada anterior. Otra al N. con el camino que va desde Toledo a la alquería de Boroxox, al N. con el prado....., al S. mediando con los herederos del Ray y al N. con tierra de los hijos de Sahl. Además, un pedazo de tierra: al E. con el camino que va de Alexar a Cobisa, al O. con tierra de Juan Peláez, al S. con otro pedazo de los herederos del Ray y al N. con el límite de las rocas de la tierra de la alquería de Alexar y de la de Cobisa.

Vende don Rodrigo, hijo de Pedro León, a favor del *capiscol* don Jordán, de la Catedral de Santa María, de Toledo, por precio de 45 mizcales de oro alfonsí; haciendo notar que lo que se vende es la mitad de las fincas descritas, por ser la mitad del sexto.

Fecha en la segunda decena de Agosto de la era 1228.

اشترى القبشكول دون جرداب الذى هو قبشكول بالقاعدة المعظمة شنتة مرية بمدينة كليكلة حرسها
الله وادام رفعته من دون رذريقه بن بيكره ليون جميع ما علب له بقرية الجشار التى من قرى مدينة
كليكلة حرسها الله وذلك نصف سدس القرية المذكورة من الاراضيب بها والدمن والبور والمعمور وفى
السهل والوعد والمسارح والمشارب والمياة والانادير والخرايب وفى كل حق هو من القرية المذكورة ولها

(1) الراى=*¿Inspector*, sinónimo de *nâdir?*

ومنسوب اليها الى اقصى حدودها من جهاتها الاربع وهذا النصف سدس المبيع المذكور مقسوما فى الاراضيف بها والدمف فمف ذلك فدان شرقية المرج وفى الغرب سهل بن عبد الرحمف ونصف ارض ليوان بيلايس وفى القبلة منه ارض ليوان بيلايس المذكور وفى الجوف منه ارض كانت قسيمة له معنى لورثة الراى من الاجشار ومن ذلك ايضا فدان فى الشرف منه ارض لورثة الراى المذكور قسيمة للفدان المذكور وفى الغرب ارض لاوجانيش بن بيكره منذاره وارض لقرنالبه من مجريك وارض لدونة اورة وارض ليوان بيلايس وفى القبلة التخم الحاجرين ارض السكة وارض القرية المذكورة وفى الجوف ما ترك بالقرية المذكورة عن مخرج الكسبها بين الفدان المحدود والكريف الكبير الناهض من كليكلة حرسها الله اليها ومن ذلك ايضا فدان فى الشرف منه ارض لورثة سهل المذكور وفى الغرب ارض لورثة الراى المذكور وهو قسيمة له وفى القبلة الكريف وفى الجوف الكريف المعروف بالقرية المذكورة بالكريف الوسطى ومن ذلك ايضا فدان فى الشرف منه ارض لورثة الراى المذكور وهو قسيمة له وفى الغرب منه الكريف الكبير السالك من بيئة شاكة لقرية كبيسة وفى القبلة ارض لورثة الراى المذكور وفى الجوف ارض لدونة اورة ومن ذلك ايضا فدان بالجبل فى الشرف منه ارض لورثة الراى المذكور هى قسيمته وفى الغرب ارض للقاعدة المعظمة شنتة مرية وفى القبلة الكريف الناهض لقرية قَبْنَش وللجبل بها وفى الجوف التخم الفاصل ما بين ارض قرية كبيسة ..... ذلك ايضا جبل ارض فى الشرف منه لبونة فلبة وارض من المبيع وارض لورثة الراى المذكور وفى الغرب ارض ..... القرية الجشار المذكورة وفى الجوف ارض ليوان بيلايس ومن ذلك ايضا فدان فى الشرف منه المرج حيث المخدع السالك من القرية المذكورة لقرية كبيسة وفى الغرب الفدان المحدد اعلى هذا من المبيع الموصوف وفى القبلة ارض لبونة فلبة وارض ..... الحداد وارض ليوان بيلايس ..... المذكور وارض من المبيع الموصوف وارض لورثة الراى وارض لبنى سهل ..... لاوجانيش ومن ..... لورثة الراى المذكور وفى الغرب منه ارض للقاعدة المعظمة شنتة مرية ..... الجوف الفدان المحدد ..... ومن ذلك ايضا فدان فى الشرف منه الكريف الكبير السالك من مدينة كليكلة لقرية بروشش وفى الجوف المرج الذى ..... وفى القبلة قسيمته لورثة الراى المذكور وفى الجوف ارض لبنى سهل ومن ذلك ايضا قطعة ارض فى الشرف منها الكريف السالك من الجشار لقرية كبيسة وفى الغرب ارض ليوان بيلايس وفى القبلة قسيمة القطعة المذكورة لورثة الراى المذكور وفى الجوف التخم الحاجرين ارضى قرية الجشار وقرية كبيسة [1] بثمن مبلغه خمسة واربعون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اغشت سنة ثمان وعشرين ومايتين والف للصفر

ومما دخل فى المبيع المذكور وذلك جميع ما يمكس المبتاع ان يحدثه بالقرية المذكورة من ارض غير الاراضيف المذكورات اعلاه بسبب المبيع المذكور المفسر اعلاه عنه انه نصف سدس القرية المذكورة فان ما يحدثه من ذلك داخل فى المبيع الموصوف ومنه وعلى ذلك والجميع يقع الاشهاد فى التاريخ المورخ وبالله التوفيق

خالد بن سليمف بن عمر بن شرينط ✤ وعبد العزيز بن حسن ✤ وزيد بن عبد الرحمف ..... ✤ ويوانش بن كوما شاهد ✤ وبيكره بن مقيال بن عبد الرحمف ✤ ودمنقه بن بيكره القنترى

Año 1190.

B) Testimonio de doña Espania, hija de Pedro León, hermana del vendedor citado en el anterior documento, por el que aprueba la venta hecha, renunciando a todo derecho que le pudiera corresponder. También comparece el marido de

aquélla, don Pedro, hijo de Micael, hijo de Abderráhmen, y aprueba el acto de su mujer, firmando en su consecuencia por su propia mano.

Fecha *ut supra*.

اشهدت دونة اشبانية بنت بيكر ليونب اخت البايع المذكور اعلاه على نفسها شهدا اخر هذا الرسم انها سلمت ..... جميع فعله فى بيعه الحصة المذكورة اعلاه التى هى نصف سدس القرية الجشار المذكورة اعلاه من القبسكول المذكور (الخ) وحضر زوجها دون بيكره بن مقيال بن عبد الرحمن لهذه الاشهاد وجوز فعلها وامضاه ورضيه (الخ) ومعه الاشهاد المذكور ينزل دون بيكره المذكور اسمه بخط يده شاهدا على زوجه مع شهداته ومعترفا بما ذكر عنه فيه وذلك فى التاريخ المورخ اعلاه

زكريا بن جعفر بن ?بلحقيب؟ ✠ وبوانش بن كوما شاهد ✠ ودمنقه بن بيكره القنترى ✠ وبيكره بن مقيال بن عبد الرحمن

Pergamino: 0,525 × 0,285.

Inutilizado en parte por la humedad. — Al dorso: «Carta de Alesar.» — «Estas cuatro cartas son de las casas de G.° Iohannes el Canónigo y de Alexar.»

212

Año 1190, Septiembre.

Compra de la finca citada en el número 227, por Pedro ben Yahya al Presbítero don Feliz, por 26 mizcales de oro alfonsí.

Se obliga el vendedor a satisfacer cualquier reclamación que pudiera hacérsele con motivo de la finca vendida.

Fecha en la primera decena de Septiembre de la era 1228. Copia hecha en el 4 de Agosto de la era 1230 (a. 1192).

اشترى دون بيكره بن يحيى بن ابى الحارث السبدياقف بكنيسة شنت تركواك من القس دون فليز بن ميقايال بن خشيمل الذى من كنيسة شنت كرشتوبل جميع الكرم المعلوم له بحومة لوجش (الخ) [1] بثمن مبلغ وعددة سنة وعشرون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب [2] والزم نفسه وماله دفع كلمن يقوم عليه ويريد اعتراضه فى شى من هذا المبيع الذى باع منه يدفع عنه بشخصه وبماله وبحجته (الخ) [3] وذلك فى العشر الاول من شهر شنبر سنة ثمان وعشرين ومايتين والف لتاريخ الصفر

وشهود الاصل فيه دمينقش القس بن رط شاهد ✠ دمنقه بن سبريان شاهد ✠ ودون حاتم بن حاتم وكتب عنه ✠ ودمنقه بن القاضى دون يليان بن الباصه وكتب عنه ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ وبالاعجمى اغو مقيال برشبتر اكلاشية شنت قرشتوفر تشتش ✠ اغو لُبُش اكلاشيه شنت برذلما تشتش ✠ لُبُش دياقنش تشتش

صحت هذه النسخة (الخ) وذلك فى اليوم الربع من شهر اغشت سنة ثلثين ومايتين والف للصفر القس اشنابن قابلها ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان ✠ وفليز بن يحيى بن عبد العزيز

(Con el número 227.)

213

Año 1190, Octubre.

Venta de una suerte de tierra en la alquería del Calbín y Pomar, jurisdicción de Toledo; otorgada por los hermanos Domingo y Cristóbal, hijos de Martín el Mozárabe, ben Salama ben Abihocha, que la habían heredado de éste, a favor de Salvador Petrez, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1228.

Se nota que la venta se entiende pro indiviso.

اشترى دون شلبكور بيكرس بن دمنقه ومن اخيه كرشتوبل ابنى مرتين مستعرب بن سلمة بن ابى حجة قرعة واحدة فى قرية الكليبن وقرية البومار التين من مدينة كليكلة حرسها الله من القرع المتصيرة لهما بالارث عن ابيهما بها [1] بثمن مبلغه وعدده ستة مثاقيل ذهبا من الذهب الفونشى [2] فى العشر الاخير من اكتوبر سنة ثمان وعشرين ومايتين والف للصفر

وهذا المبيع هو فى الاشاعة ولذلك الاشهاد ✤ دمنقه بن بيكره ..... شاهد ✤ دمنقه بن ..... ✤ وشلبكور بن سهل بن عبد الرحمن ✤ ويوانش مل ..... وكتب عنه ✤ باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ Petrus Iohannis, testis.

Pergamino: 0,615 × 0,295.

Al dorso: «Carta de Calbin.»

(Con el número 37.)

214

Año 1191, Enero.

Venta de una viña en el pago de *Garganta* del río Saras, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con el Tajo, al O. con el camino, al S. con viña de don Rodrigo, hijo de Pedro ben Ayub, y al N. con viña de Juanes *Albantaizo;* y de una tierra inculta, en la cual hay cuatro plantas de olivo, y entre la cual y la viña pasa el camino citado, y una tierra inculta de Pedro Domingo Sahual, y que no hace falta describir más por su notoriedad. Otorgan la venta Pedro Juanes y su esposa doña Solí, hija de Martín Petrez, a favor de Juan Petrez, de la aljama de la iglesia de San Cristóbal, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1229.

اشترى دون يوان بيكرس الذى من جماعة كنيسة شنت كرشتوبل من دون بيكره بوانش ومن زوجه دونة شولى بنت مرتين بيكرس جميع الكرم المعلوم لهما بحومة غَرْغَنتة وادى شرس عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحده فى الشرف نهر تاجه وفى الغرب الكريف السالك وفى القبلة كرم لدون رديقه بن بيكره بن ايوب وفى الجوف كرم ليوانش بن البَنْكيزه وكذالك ابتاع منه ايضا مع الكرم المحدود المذكور صفقة واحدة جميع الارض المبورة التى فيها الاربعة ثمار الزيتون وهى الارض التى يشق بينها وبين الكرم المحدود المذكور الكريف المذكور وارض مبورة لبيكره دمنقه سهوال لشهرتها لهما فيها اغنت عن تحديدها باكثر مما ذكر [1] بثمن مبلغه ستة مثاقيل ذهبا فنشيا كبيب وازنا فى سكته [2] [3] وذلك بالعشر الاول من شهر يذير سنة تسع وعشريف ومايتين والف للصفر

فليس بن تمام شاهد ✠ اومارتين بن يوان مرتينس شاهد ✠ ودمنقه بن بيكره القنتى ✠
Petro Iuanes an.....us, confirmo.

Pergamino: 0,270 × 0,255.

Al dorso: «Vinea SSaraz.» — «Carta de una ..... Xaraz.»

215

Año 1191, Marzo.

Venta de una tienda y una casa en ruinas, en el barrio de los Herbolarios, dentro de Toledo, lindante con tienda del Rey, con otra de los *señores* canónigos, con una calle que pasa ..... y con casa de los canónigos; otorgada por don ..... [arcediano] el Polichení a favor de don Guillén, preboste de los canónigos de la Catedral, y para ellos, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1229.

دون غلبام بربوشت قنونجيت القاعدة المكرمة اشترى للقنونجيت المذكوريت ..... [الارجديأقف] البلجانى ادام الله عزه جميع الحانوت والخربة المتصلة به التى فى حومة العشابيت ..... بداخل مدينة كليكلة حرسها الله حد المبيع المذكور فى الشرف حوانت لمن ايده الله ..... باب الخربة المذكورة وحانوت للشنانير المذكوريت اعزهم الله وفى القبلة المحجة السالكة ..... حيث باب الحانوت الثانى المذكور انه للقنونجيت اكرمهم الله وفى الجوف دارهم للقنونجيت المذكوريت ..... [1] بثمن مبلغه عشروت مثقالا ذهبا من الذهب القونشى الكبيب الوازن [2] [3] فى العشر الاول من شهر مارس سنة تسع وعشريت ومايتيت والف من تاريخ الصفر

Petrus Garsie, presbiter, testis. ✠ Ego Michael Petri, presbiter, testis. ✠ كوما بن كبر

Pergamino: 0,320 × 0,262.

Deteriorado en parte por la humedad.

216

Año 1191, Marzo.

Venta de un huerto en Alcardet, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con el camino que entra en el río Tajo; al O. con el río; al N. con un huerto de don Micael, hijo del alguacil Julián Pérez, y al S. con huertos de los herederos de Pedro el Bacal y de los herederos de Arracsún. Venden doña Samsí, la llamada ¿Albania?, esposa que fué de Yahya ben Hixem y su nuera doña Dominga, hija de Abdelaziz ben Saad, esposa que fué de Lope, hijo de doña Samsí y de Yahya, difunto, a favor de doña Ana, hija de Pelayo Calvo, esposa de don Pedro Martín, con sus bienes propios y con el importe de la venta de algunas fincas de ella, por precio de 52 mizcales de oro alfonsí.

Hácese notar que el huerto, propiedad de la madre y del hijo, se vende para hacer sufragios por el alma de éste, según disposición testamentaria, que dejaba el quinto de sus bienes para este fin (ya que no se habían encontrado bienes muebles); la mitad del precio lo recibe doña Samsí, por la parte suya en la finca; la otra mitad se emplea en sufragios por el alma del testador, hasta la quinta parte del total, y el resto se entrega a doña Dominga, en nombre de su hijo Domingo. Las vendedoras obligan sus personas y bienes a cumplir la disposición testamentaria citada, y a entregar la parte que toca al menor Domingo, cuando llegue a la mayor edad.

Fecha en la segunda decena de Marzo de la era 1229.

Entre las erratas nota que el límite E. no es el indicado, sino que es una tierra inculta. Indica también que las vendedoras entregaron a la compradora dos escrituras de propiedad: una por la que Lope ben Yahya ben Hixem y su madre compraron parte de la finca vendida a Yahya ben Sidatihi y a su hijo Andrés; la otra por la que Yahya ben Hixem y Abdelmélic ben Abulhasán compraban otra parte de Domingo, hijo de Juan Salama.

La escritura está autorizada con esta fórmula: «Se atestiguó ante mí y conozco a los testigos. Yo, Salmón ben Alí ben Guaid.»

اشترى دونة انة بنت بلاى قلبه التى هى زوج لدونب بيكره مرتيث منب مالها والمختص بها ومنب ثمنب مبيع بعنب املاكها منب دونة شمسى المعروفة بالبنية التى كانت زوجا ليحيى بنب هشام ومنب كنّتها دونة دمنقة بنت عبد العزيز بنب سعد التى كانت زوجا للب بنب دونة شمسى المذكورة منب يحيى المذكور رحمب الله مبت جميعهمب واكرمب خيّهمب جميع الجنان المعلومب لدونة شمسى ولابنها لب المذكوريث بحومة القرطبك عمل مدينة كلبكلة حرسها الله وهو الجنان الذى حده فى الشرف الكريف الداخل لنهر تاجه بها وفى الغرب النهر المذكور وفى القبلة جنان لورثة بيكره البقال وجنان لورثة الرقسوف وفى الجوف جنان لدونب مقبال بنب الوزير بليان بيكرمب [1] بثمنب مبلغه وعدده اثنان وكمسون مثقالا ذهبا

فونشيا [2] واعترفنا البايعتان المذكورتان مشهد بان على انفسهما ان بيعهما للمبيع الموصوف كان بسبب الايصا الذى تخلفه دون لب المذكور ولما لم تجد فى تركته متخلفا من حيث يكمل ما امره عن روحه من خمسة فى ايصايه المذكور لذلك باعنا المبيع الموصوف من البايعة المذكورة حسب ما ذكر وقبضنا منها الثمن الموصوف على ما نص لتاخذ دونة شمسى المذكورة منها منه الشكر الواحد لنفسها فى حاصتها بسبب الشكر الذى كان يجب لها فى المبيع الموصوف والشكر الثانى من الثمن الموصوف الباقى منه يورعى منه عن روح الموصى دون لب المذكور امر مجلله فى ايصايه خمس ماله وما يتبقى من الشكر المذكور من الثمن الموصوف بعد اخراج الخمس المذكور منه يكون بيد دونة دمنقة المذكورة منهما لتحبسه على ابنها دمنقة من الموصى المذكور ويحوكه عليه بموجب السنة والزمنا انفسهما البايعتان المذكورتان وجميع اموالهما كلها حيث ما علمت لهما بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وخارجها دفع دمنقة المذكور بن دونة دمنقة المذكورة متى قام عند رشده وان اذ كلب المبتاعة المذكورة بشى من المبيع الموصوف دفعا كليا هى حتى لا تكون له ولا لاحد يسببه من سببا اليه فى شى منه بوجه من الوجوه كلها ولا بسبب من الاسباب [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر مارس سنة تسع وعشرين ومايتين والف للصفر

مما جرى فيه الخلف فى حدود المبيع الموصوف انه ما ذكر عنه انه يقع شرقا منه وهو الكريف فهو كذلك بل ليس هو داخل لنهر كما ذكر صحت الحدود حسب ما ذكرت اعلاه وما ?يحتمما؛ من ارض بيضا ومنافع فهو من المبيع وداخل فيه وبالجميع الاشهاد وكذلك دفعت البايعتان المذكورتان للمبتاعة المذكورة عقديف احد الذى به ابتاع الموصى لب بن يحيى بن هشام ووالدته دونة شمسى البايعة المذكورة بعض المبيع من يحيى بن سيداتيه ومن ابنه اندراش وثانيهما الذى به ابتاع يحيى بن هشام وعبد الملك بن ابى الحسن بعض المبيع الموصوف ايضا من دمنقة بن يوان سلمة وقبضتها المبتاعة المذكورة منهما وصار عندها ليحوكهما وليحفكهما (الخ)

اشنابن بن فليز شاهد شهد عندى ✤ Iulian Micaeliç, testis. شهد عندى ✤ مقابل بن يعيش شهد عندى ✤ ودمنقه يوانش بن سرير شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته شاهد عندى ✤ ودمنقه بن بيكره القنارى شهد عندى ✤ وعلمت على اشهد اذا شلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,490 × 0,365.

Al dorso: «Carta de donna Anna filia Pelagii Calvi por horto de Alcardet.»

217

Año 1191, Septiembre.

Venta de un tercio pro indiviso de una casa, propiedad de doña Dominga, madre de los vendedores, y sus hermanas doña Juana y doña Simona, sita en el barrio del Pozo Amargo, en el adarve, debajo de los Tintoreros, en el cual adarve habita, junto con los vendedores, don Julián ben Abilchadal. Los límites de este adarve, al que pertenece el tercio vendido, son: al E. una casa de los herederos de don Tomé Saturnino, esposo de Fermosa, hija de Aben Otsmán; al O. la calle, a la que da la

puerta del adarve; al S. el vertedero, detrás del cual está la casa de Aben Cosuch, y al N. la entrada del adarve, adonde da su puerta. Otorgan la venta doña María, nieta de María, apodada *¿Collo Alba?* y sus hermanos don Silvestre y don Pedro a favor de don Pascual, hijo de Juan Pérez, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí. Asistió al acto de la venta y la aprobó la abadesa doña Rufina, del convento de San Pedro, en Alhicem, donde era monja la vendedora doña María.

Fecha en la primera decena de Septiembre de la era 1229.

اشترى دون بشكوال بن يوان بيكرس من دونة مرية حفيدة مرية المعروف (sic) بقولة البة ومن اخويها دون شلبشتر ودون بيكره تلك الدار المعلومة لهم بحومة البير المر وهى الدار المتميزة الى والدتهم دونة دمنقة واختها دونة جوانة ودونة سمونة وهذا الثلث المبيع المذكور هو فى الاشاعة وجملة الدار المذكورة هى بالدرب تحت الصباغين ويسكن فى الدرب المذكور معهم دون بلياب بن ابى الجذل وحد من تلك الدرب التى تلقها هذا المبيع فى الشرق دار لورثة دون كوما شكرنيب زوج فرموشة بنت بن عثمان وفى الغرب الكريف السالك وباب الدرب المذكور شارع اليه وفى القبلة مسقف خلفه دار لابن قشوج وفى الجوف مدخل الدرب اليه شارع بابها [1] بثمن مبلغه وعدده عشرة مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] وحضرت لهذا المبيع الابكيشة الجليلة دونة رفيدة التى على دير شنت بيكره بالحزام حيث هى راهبة دونة مرية المذكورة واعتف المبيع الموصوف وجوز به وسلمته للمبتاع المذكور اتم وجوه التسليم واعمة [2] [3] فى العشر الاول من شهر شتنبر سنة تسع وعشرين ومايتين والف للصفر

عبد الله بن عبد الملك ✠ Ego Abbatissa Rufina, confirmo. ✠ ..... ومرتين بن بيكره الجيانى ✠ وعمر بن عمر بن مرتين ✠ ويوانش بن مقابل بن عبد العزيز المشتارى

Pergamino: 0,355 × 0,202.

Al dorso: «Hec cartule sunt de domibus que [fuerunt de] Zoilo Alviella.» — «Carta al Pozo Amargo y al Adarvejo.»

218

Año 1191, Septiembre.

Venta de un pedazo de tierra blanca en Olías la Mayor, jurisdicción de la ciudad de Toledo (plantada en parte de viña por el comprador, pues concertada la venta en el mes de Enero pasado, no pudo redactarse el documento hasta la fecha), lindante al E. y al N. con tierra blanca del vendedor, al O. con el camino, al S. con tierra blanca de Domingo Estéfano y de su hermano Martín Esteban; otorgada por don Zacarías, nieto de don Pedro el Cordobés, a favor de don Cebrián, hijo de Juan Belitis, por precio de 2 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena del mes de Septiembre de la era 1229.

اشترى دون سبريان بن يوان بليكس من دون زكريا حفيد دون بيكره القركبى جميع القطعة الارض البيضا التى له بحومة البيب الكبرى من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الارض التى اغترس بعضها المبتاع المذكور اذ كان تكيف المبيع الموصوف بين المتبايعين المذكورين فى شهر يونير الناجز من تاريخ هذا الكتاب الاقرب اليه وتاخر كتابة العقد به الى حين تاريخه الان فعلى ذلك اغترس المبتاع المذكور بعض المبيع الموصوف وحد جميع المبيع الموصوف اعلاه فى الشرق ارض بيضا للبايع المذكور وفى الغرب الكريف السالك وفى القبلة ارض بيضا لدمنقه اشتافف ولاخيه مرتين اشتابن وفى الجوف ارض بيضا للبايع المذكور اذ هذا المبيع هو ماخوذ منها [1] بثمن مبلغه مثقالان اثنان ذهب من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر شنبر سنة تسع وعشرين ومايتين والف للصفر

دمنقه بن سلمة شاهد ✿ وبشكوال بن عمر بن خلف ✿ وفليز بن يحيى بن عبد الله

Pergamino: 0,262 × 0,195.

Al dorso: «Esta es la carta de terra de Olias.»

219

Año 1191, Octubre.

Venta de una casa sita en el adarve del caid don Sabib, cerca de la iglesia de Santa María, dentro de Toledo, cuyos lindes son: al E. una casa de Hasán ben Ibrahim el Carnicero; al O. la calle que va por dentro del adarve, adonde da la puerta; al S. un corral en ruinas de los herederos del caid don Sabib, y al N. un corral de la vendedora y de su hermano don Fernando Juanes. Sobre la habitación hay una *alhochra* de Juan el Tintorero, que no entra en la venta Otorga ésta doña María, hija de Juan Salama, esposa de don Juan Alhasán, a favor de don Juan Juanes y su esposa doña Susana, por partes iguales entre ellos, por precio de 30 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Octubre de la era 1229.

اشترى دون يوان يوانش وزوجه دونة شوشانة على السوية بينهما بالاعتدال من دونة مرية بنت يوان سلمة التى هى زوج لدون يوان الحسن جميع الدار التى لها بدرب القايد دون شبيب رحمه الله على مقربة من كنيسة شنتة مرية القاعدة بداخل كليكلة حرسها الله وهى التى حدها فى الشرق دار لحسن بن ابراهيم الجزار وفى الغرب الكريف السالك داخل الدرب المذكور وبابها شارع اليه وفى القبلة قرال كريب لورثة القايد دون شبيب رحمه الله وفى الجوف قرال للبايعة المذكورة ولاخيها دون فرنند يوانش وعلى البيت واحد حجرة ليوانش الصباغ لم تدخل فى هذا المبيع [1] بثمن مبلغه وعدده ثلثون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر اكتوبر سنة تسع وعشرين ومايتين والف للصفر

عبد الله بن عبد الملك ..... ✠ Ego Ioannes ¿Didicen?, testis. ✠ ودون ديدقو د دمنقو نغرة وكتب عنه ✠ ويليان برمندس وكتب عنه ✠ وباكرة بن عمر بن غالب بن القلاس

«Hec est carta de compra de Donna Susanna.»

Pergamino: 0,330 × 0,265.

Al dorso: «Hec est carta de la compra de Juan Juanes de Donna Susanna.»

220

Año 1191, Octubre.

Venta de un tercio pro indiviso de una casa, propiedad de la abuela de los otorgantes, llamada *¿Collalba?*, sita en el barrio de la iglesia de Santa María la Mayor, debajo de los Tintoreros, dentro de Toledo, y descrita en el documento número 217. Otorga la venta doña Simona a favor de su hermano don Pascual, hijo de Juan Pérez, dueño ya de los otros dos tercios por compra a sus sobrinos Pedro y Alda, hijos de doña Juana, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1229.

اشترى دون بشكوال بن يوان بيكريس من دونة سمونة اختة ثلث جميع الدار المعلومة فى اصلها لجدتهما المعروفة بقل البة بحومة كنيسة شنتة مرية العكمى تحت الصباغين بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وفى اشاعة الثلثين اثنين الذين هما لهذا المبتاع دون بشكوال المذكور لشبرينيه باكرة والدة ابنى اختها دونة جوانة رحمها الله فلاصق تلك الدار كلها من ناحية الشرف (الكن) [1] (1) بثمن مبلغه وعدده عشرة مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من اكتوبر سنة تسعة وعشرين ومايتين والف للصفر

يليان بن ابى الجذل ✠ ..... ✠ وباكرة د اقس شاهد وكتب عنه ✠ وباكرة بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,260 × 0,195.

Bastante borroso, sobre todo al final.

221

Año 1191, Diciembre.

Compra que hacen Juan Peláez y su esposa María Salvador, por partes iguales, a doña Dona, hija de Gálib Alcallás, esposa que fué de don Hosain ben Amir, y a sus hijos don Juan y don Pedro, de una mitad de una suerte en Daralbelio, pro indiviso, en el cuarto de Ueld ¿Bachicos?, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Diciembre de la era 1229.

---

(1) Cfr. documento 217, donde se dan los mismos linderos.

اشترى بوان بيلايس وزوجه مرية شلبكور سوية بينهما من دونة دونة بنت غالب القلاس التى كانت زوجا لدون حسين بن عامر ومن ابنيهما دون بوان ودون بيكره نصف قرعة واحدة فى قرية دار البالية التى من قرى مدينة كليكلة حرسها الله وفى الاشاعة بها فى ربعية ولد ?بجيقش [1] بثمن مبلغه وعدده عشرة مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر دجنبر سنة تسع وعشرين ومايتين والف للصفر

الشهود فى الاصل بالعجمى باكروش جوانش برشبتار تشتش ✤ وبالعجمى ايضا باكروس دمنقس تشتش ✤ وبوان دمنقس بن حسين شاهد ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

(Con los números 137, 264, 268, 270, 276, 286, 296, 321, 324, 351 y 361.)

222

Año 1192, Febrero.

A) Venta de dos viñas en el término de Villa Algariba, que ahora llaman Villafranca: una linda con la entrada a la alquería, donde está el *sendero,* y a su cabeza la reguera del agua de la acequia; la otra linda con viña de Mateos, con otra de Pedro Domingo y con la reguera citada. Linda también la primera con viña de Pedro Domingo, pues éste es hermano de la vendedora, y estas viñas que se venden son partición de otras que tiene Pedro. Otorga la venta María, hija de Domingo Abulaas, esposa que fué de Domingo Fernández, a favor de Micael Zamorano y de su hermano Cristóbal, hijos de Pedro Zamorano, por partes iguales, y por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Se advierte que entra en la venta la mitad de un corral, pro indiviso con la otra mitad, del hermano de la vendedora.

Fecha en la primera decena de Febrero de la era 1230.

اشترى مقايال سمرانه واخوه كرشتوبل ابنى بيكره سمرانه على السوية بينهما من دونة مرية بنت دمنقه ابو العاص التى كانت زوجا لدمنقه فرنندس جميع الكرمين المعلومين لهما بحومة بلّة الغربية المشهورة الان بلّة فرنكة احدد بلاصف دخلة القرية حيث الشمكير وفى راسه مجرى الما الساقية والكرم الثانى بلاصقه كرم لمتاوش وكرم لبيكره دمنقه ومجرى الما المذكور وكذلك بلاصف الكرم الاول المذكور كرم لبيكره دمنقه المذكور اذ بيكره دمنقه كان اخاها وهذا الكرمين المبيع المذكورين مما قسيم كرمين اخيها بيكره دمنقه المذكور [1] بثمن مبلغه اثنى عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] وذلك فى هذا المبيع نصف القرال كله المعلوم لها فى اشاعة النصف الثانى الذى لاخيها دون بيكره المذكور فى القرية المذكورة اذ الثمن المذكور كان متدفع فى هذا النصف من القرال المذكور وفى الكرمين المذكورين [3] وذلك فى العشر الاول من شهر فبرير سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

بوان دونس شاهد وكتب عبد بامره ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ وبوان بن بلبان السقلى بشهده

Año 1192, Marzo.

B) Declaración de Micael Zamorano, uno de los compradores de arriba, de que la mitad de lo comprado es de él y de su esposa Balençia, por partes iguales, y la otra mitad de su hermano Cristóbal.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1230.

اعترف مقبال سمرانه احد المبتاعين المذكورين ان شكر المبيع الذى هو له هو بينه وبين زوجه دونة بلنسية سوية بينهما اذ الشكر الثانى هو لاخيه كرشتوبل المذكور كما ذكر [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مارس سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

بوان بن بليان السقلى يشهده ❖ ومقبال بن على بن عمر

Pergamino: 0,312 × 0,200.

Al dorso: «Carta emptionis cuiusdam vinee de Villafranca.»

223

Año 1192, Febrero.

Venta de una viña y de un corral en la alquería de Alameda, jurisdicción de Toledo; la viña tiene los siguientes linderos: al E. una viña de Micael Domingo y de su madre; al O. otra de Juan Domínguez; al S. otra de don Aparicio, de la dicha alquería; al N. plantío de viña de Domingo Velasco, de la anterior alquería, que antes de la partición era de Aura, hermana de los vendedores. Los límites del corral son: corral de los hijos de Domingo Crespo, corral de Domingo Velasco, corral de Domingo Juanes y el camino. Venden doña María, hija de don Pedro, esposa que fué de don Pedro Peláez, y sus hijos Servando, Leocadia y Colomba, herederos del dicho don Pedro Peláez, a favor del arcediano don García, por precio de 24 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena del mes de Febrero de la era 1230.

Se advierte al final que entran en la venta seis tinajas para el vino que hay en el corral, y que la venta se hace según la costumbre de los moradores de la alquería en las viñas, que es dar el sexto de sus productos cada año. Estuvo presente y aprobó la venta doña Aura, hija de Pedro Peláez, por haber vendido antes su parte.

اشهدت دونة مرية بنت دون بيكره الذى كانت زوجا لدون بيكره بلايس وبنوهما شربند ولوقادية وقلمبة على انفسهم شهدا اخر هذا الكتاب بالمذكور فيه عنهم فى صحة عقولهم وجواز امرهم انهم قد باعوا من الارسديانقف الاجل دون غرسية ادام الله كرامته جميع الكرم الذى لهم بقرية العمادة

عمل مدينة كليكلة حرسها الله وجميع القرال الذى علب لهب ببيوته فى القرية المذكورة وكل ذلك ورثوه عن مورثهب دون بيكره بلايب المذكور عفى الله عنه وحد جميع الكرب المذكور فى الشرق كرب لمقابال دمنقه ولوالدته وفى الغرب كرب ليوانب دمنقب وفى القبلة كرب لدون ابرسبه من القرية المذكورة وفى الجوف غرب كرب لدمنقه بلاشكه من القرية المذكورة كانب لاورة اختب شريند ولوقادية وقلمبة المذكوريب اذ كانب منقطعا منه وحد جميع القرال المذكور قرال لبنى دمنقه كرشبه وقرال لدمنقه بلاشكه وقرال لدمنقه يوانشب وكريف سالك باعوا جميع الغرب الكرب مع القرال المذكوريب المحدوديب من الارسدياقب المذكور [1] بثمن مبلغه اربعب وعشريب مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] فى العشر الاوسك من شهر فبريير سنة ثلثيب ومايتيب والف لتاريخ الصفر

وادخلوا فى هذا المبيع الستة الخوابى للشراب التى لهب فى القرال المذكور وكذلك باعوا المبيع الموصوف على عادة عمار القرية المذكورة فى الكرب بها من اعكى سدس الغلة كل عاب منها وبذلك الاشهاد وحضرت لهذا المبيع دونة اورة بنت بيكره بلايب المذكورة اعلاه وامضت المبيع الموصوف وسامته لسببا ليب لها فيه حق اذ قد باعب واجبها من الكرب الذى انتصفت به عب ..... من الكرب والقرال المذكوريب كالذى ذكر اعلاة وعليها وعلى الجميع يقع الاشهاد

Fernandus Ioannis, testis. ✣ Dominicus, presbiter Sancti Iacobi, testis. ✣ دمنقه بن يوانش ✣ شلبكور بن عبد العزيز بن عبد الملك ✣ Servandus, confirmo. ✣ مرتيب بن ..... ✣ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,885 × 0,275.

Al dorso: «Carta emptionis domorum et vinee del Alameda.»

224

Año 1192, Marzo.

Venta de una huerta en el término de la iglesia de San Antolín, jurisdicción de Talavera, con cuarenta y siete pies de olivo, cinco morales y dos higueras, que están dentro de la huerta, la cual linda por sus cuatro lados: con huerta del alguacil alcalde don Vicente ben Yahya el Sevillano; con otra de los herederos de Yahya ben Selma; con otra de doña María, esposa de Cebrián Muñoz; con otra de doña Justa, esposa que fué de Martín Salih, y de doña Colomba, esposa que fué de ¿Calvet?; con otra de los herederos del alguacil alcalde don Fernando Juanes; con el camino que baja al molino de la peña; con viña de Domingo Peláez, y con otra del esposo de ¿Catroba?; otorgada por don Martín, doña Lucía y doña Pascuala, hijos de don Lope ben Farach, a favor del *arcipreste* don Pedro, hijo de Micael ben Amor, por precio de 70 mizcales de oro alfonsí.

Entran también en la venta dos pozos que hay en la huerta, uno de ellos derruído.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1230.

اشترى الارسبرشت الجليل دون بيكره بن مقابال بن عامور أدام الله سعده من دون مرتين ودونة لوسية ودونة بشكوالة بنوا دون لب بن فرج جميع المنية المعلومة لهم بحومة كنيسة شنت انتونين مع السبعة واربعين اصلا من صنوف الزياتين والخمسة ثمار التوت وشجار تين اثنين اذ جميع ذلك كله هو داخل المنية المذكورة ويلاصف المنية المذكورة من ذواتها الاربع منية للوزير القاضى دون بسنت بن يحيى الاشبيلى أدام الله عزه ومنية لورثة يحيى بن سلمة رحمه الله ومنية لدونة مرية زوج سبريان منيوس ومنية لدونة بشتة زوج كانت لمرتين صالح ولدونة قلمبة زوجا كانت ?لقلباث؟ ومنية لورثة الوزير القاضى دون فرنند يوانش رحمه الله ولاشراكهم وكريف ناهض لارحية الصخرة وكرم لدمنقه بلايس وكرم لزوج قترونة اذ جميع ذلك كله عمل مدينة كلبيرة حرسها الله [1] بثمن مبلغه سبعون مثقالا من الذهب الفنشى الضرب الكيب الوازن فى سكته [2] ودخل فى جملة المبيع الموصوف جميع البيرين اثنين اذ الواحد منهما هو مهدما اللذين هما داخل المنية المبيعة المذكورة [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مرس سنة ثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

دمنقه بن غالب بن يوسف بن غليوم شهد وكتب ✤ ويوان ابن بيكره الاجعد شهد وكتب ✤ وبسنت بن عبد العزيز بن سعد ✤ Domingo Ciprián.

Pergamino: 0,405 × 0,240.

Al dorso: «De la uerta de Sant Antolín de Talavera.»

225

Año 1192, Mayo.

Venta que a favor de doña Ana, hija de Pelayo Calvo, hacen don Nicolás, presbítero de la iglesia de San Vicente, por sí y por sus hermanos doña Samsí, monja en San Clemente, don Lope, doña Cecilia y doña Dona, hijos de don Esteban Assactaní, del cuarto de todo lo que su abuelo Abdelaziz ben Aalá tenía en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, con todo lo a ello anejo en tierras, casas, ruinas, estercoleros, carros, huertos, eras, corrales y plantaciones, por precio de 7 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Mayo de la era 1230.

Se excluye de la venta la yugada que los vendedores habían vendido ya a Domingo Arracsún.

اشترت دونة انة بنت دون بلاى قلبه من دون نقلاش القس الذى من ايمة كنيسة شنت بسنت البايع عنه وعن اخته دونة شمسى الذى بدير شنت قلمنت ومن اخيه دونا لب ومن دونة سزلية ومن دونة دونة بنى دون اشتافف السكتانى رحمه الله واكرمهم جميع الربع من جميع ما علب لعبد العزيز بن علا جدهم رحمه [الله] بقرية اوليش الكبرى عمل مدينة كلبكلة حرسها الله بجميع ما ينتسب لذلك الربع الموصوف من الاراضين والدور والخرايب والدمن والركاب والجنات والانادر والقرالات وانواع الغرسات

[1] بثمن عدده ومبلغه سبعة مثاقيل من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر مايه سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

خرج عن هذا المبيع جميع الفدان باعه البايعون المذكورون لدمنقه الرقسوف فى قيد حياته (الخ)

وبيكره بن عبد الرحمن ✠ وخوف شانجه بيلايس من جماعة شنت بسنت وكتب عنه بامره

Ego Nicolaus, supradictus presbiter, confirmo. ✠ ولب بن اشتافف بن السكتانى ✠

وبحضرته ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

Pergamino: 0,285 × 0,250.

226

Año 1192, Junio.

Venta de un corral, con su palomar y huerto, en la alquería de Cobisa, alfoz de Toledo, que fué en un principio de Juan ¿Garnara?, lindante con corral del comprador, con otro de Munio el Cadí, con otro de doña Sol y con tierra de prado de Munio Domingo; otorgada por Bartolomé, apodado Calbaj, a favor del arcediano don Domingo el Polichení, por precio de 3 mizcales de oro alfonsí, de los corrientes en Toledo.

Fecha en Junio de la era 1230.

اشترى الارجدياقف خوف دمنقه البلجانى اعزه الله من برتلما المعروف بقلبخ جميع القرال المعلوم له بقرية كبيشة من احواز مدينة كليكلة حماها الله بالبرج حمام الذى فيه والجناب وكان فى احله القرال المذكور ليوانف غرنر ويلاصقه قرال الى المبتاع المذكور ويلاصقه من النحية الثانية قرال لمنيو القاضى ويلاصقه من النحية الثالثة قرال لدونة شول ويلاصقه من النحية الرابعة ارض للقسيل لمنيو دمنقه [1] بثمن مبلغه وعدده ثلاثة مثاقيل من الذهب الفونشى الكبير الجارى بمدينة كليكلة [2] [3] وذلك فى شهر يونيه سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

Ego Martinus, diaconus, canonicus, testis. ✠ مقبال يوانش ✠ ويوانش بن كوما شاهد والفنش اشتابن من شنت يناش

Pergamino: 0,240 × 0,210.

Al dorso: «De coral que emit D. Archidiaconus apud Cobessam.»

(Cat. Toledo, I, 4.)

227

Año 1192, Agosto.

Venta de una viña en el término de Loches, jurisdicción de Toledo, lindante al E., O. y S. con tierra blanca y al N. con viña de Juan Meruanis; otorgada por el subdiácono don Pedro ben Yahya ben Abilharits, racionero de la iglesia de San Torcuato (que la había comprado al presbítero don Feliz, hijo de Micael ben ¿Jasimil?), a favor del presbítero don Pedro Lázaro, del clero de la iglesia de San Antonín, por precio de 28 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha el 4 de Agosto de la era 1230.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة كنيسة شنت انتونين من السبدياقن دون بيكره بن يحيى بن ابى الحارث الذى من مدرجين كنيسة شنت تركواك جميع الكرم الذى له بحومة لوجش عمل مدينة كليكلة حرسها الله وتصير له بالابتياع من القس دون فليز بن مقايال بن خشيمل وهو الكرم الذى حده فى الشرف ارض بيضا وفى الغرب ارض بيضا وفى الجوف كرم ليوان مروانس وفى القبلة ارض بيضا [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية وعشرون مثقالا ونصف مثقال ذهبا من الذهب الفنشى الضرب [2][3] وذلك فى اليوم الرابع من شهر اغشت سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

والفنش اشتابن من شنت يناش شاهد وكتب ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن شفيان ✠ وفليز بن يحيى بن عبد الله ✠ وانا بكرس بن يحيى امضيت ✠ Iustus, presbiter, testis.

Pergamino: 0,725 × 0,270.

Al dorso: «Vinea presbiteri Felicis.» — «Carta de vinna de Loches.»

(Con el número 212.)

228

Año 1192, Septiembre.

Venta de una casa con su corral en la colación de Santa María la Catedral, encima del Pozo Amargo, dentro de Toledo, lindante al E. con casa que era del Orquí, ahora de sus herederos, y con la calle que pasa, a la cual da la puerta; al O. con casa de don Pascual, nieto de *¿Collo Albillo?;* al S. con casa de don Esteban Renaldo, y al N. con casa del comprador y otra de don Julián ben Abilchadal; otorgada por Juan Tomé y su hermano Martín, a favor del canónigo don Juan, ahora *Maestro Escola* en la Catedral, por precio de 100 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Septiembre de 1230.

Se advierte que los vendedores habían adquirido la finca por herencia de su padre don Tomé Saturnino.

اشترى القنونف دون جواف الذى هو الان ميشتره اشكولة بالقاعدة شقتة مرية المحكمة من دون جواف كوما ومن اخيه دون مرتين جميع الدار مع القرال المعلوم لهم ذلك بحومة كنيسة شنتة مرية القاعدة وعلى البير الم بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحد جميع ذلك فى الشرف دار كانت للأرقى هو الان لورثته وكريف سالك اليه شارع بابها وفى الغرب دار لبشكوال حفيد قولة البيله وفى القبلة دار لدون اشنابن رفالد وفى الجوف دار للمبتاع المذكور ودار لدون يليان بن ابى الجذل [1] بثمن مبلغه وعددة ماية مثقال واحدة ذهبا من الذهب الفنشى الضرب الكبير [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر شتبر سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

وليعلم ان هذا المبيع تصير للبايعين المذكورين بالارث عن ابيهما دون كوما شكرنين عفى الله عنه

يوانش بن عبد الله ✠ ويوان بن يليان السقلى يشهده ✠ ومقيال بن يوان شلمون شاهد ✠ ودمنقه بن عبد الملك بن حكمة ✠ ويوانش بن مقايل بن عبد العزيز ?الشنارى ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ Ego Egidius, testis.

Al pie: Hec est carta de domibus que fuerunt de dona Formosa et filiis suis in era M. CC. XXX.

Pergamino: 0,272 × 0,885.

229

Año 1192, Octubre.

Venta de una suerte de tierra en la alquería de ¿Negros?, del alfoz de la Sisla, de Toledo; otorgada por Juan Petrez el Carpintero a favor de don Juan Díaz, por precio de 1 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Octubre de la era 1230.

اشترى دون يوان ديس من يوان بيكرس النجار قرعة واحدة بقرية ?نخرش من احواز ششلة كليكلة حرسها الله بجميع ما لهذه القرعة المذكورة فى اراض (الخ) [1] بثمن مبلغه وعددة مثقال ونصف من الذهب الفنشى الضرب الكبير [2] [3] وذلك فى شهر اكتوبر سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

وفليز بن بيكرة ✠ ومقايل بيكرس وكتب عنه ✠ Iulian Vicent, testis. ✠ ويحيى بن فليز بن قاسم

Pergamino: 0,295 × 0,180.

Al dorso: «Carta de compra de tierras en la Sisla.» — «Egros.»

عقد شراى يوان ديس من قرعة بقرية ?نخرش

230

Año 1192, Octubre.

Venta de un plantío de viña en la alquería de Manzel Obaidala, de Toledo, rodeada por viñas de Julián el Hortelano, de Gil, *mojamis* (1), de Pedro Raimundo, del presbítero don Guillem y tierra inculta del comprador; otorgada por Martín Esquerdo y su esposa Dominga a favor del arcediano don Domingo el Polichení, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí, y según la costumbre de la alquería en la venta de viñas, que es pagar la parte correspondiente de los frutos a los dueños de la alquería.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1230.

اشترى الارجذياقف الاجل دون دمنقه البلجاني ادام الله عزه من مرتين اشكرده وزوجه دمنقة جميع الغرس كرم المعلوم لهما فى قرية منزل عبيد الله من قرى كليكلة حرسها الله الذى يحدقه بها كرم لبلياب الجناب وكرم لجيل مخامس باكره ريمند وكرم للقس دون جلياب وارض بيضا للمبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه ثمانية مثاقل ذهبا من الذهب الفونشى [2] وعلى عادة مبيع الكروم فى القرية المذكورة من تادية الواجب من الغلة لارباب القرية [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اكتوبر سنة ثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

زكريا بن جعفر بن ..... ❖ وميقايل بن يسنف بن حزم شاهد وكتب ❖ ورمان بن مرتين شاهد ❖ وبيكره ابن يحيى ..... على شهد

Pergamino: 0,315 × 0,240.

Al dorso: «Carta cuiusdam vinee quam emit dominus Dominicus archidiaconus in Manzal Oveit Alla = in Mozaraveda.»

231

Año 1192, Diciembre.

Compra que hace don Domingo, hijo de Feliz Abumálic, para sí y para su esposa doña Colomba, hija de Domingo Bermondiz, por partes iguales, a don Domingo, hijo de Pedro Mostaarab, el que fué *amín* de los estereros, de la viña que había adquirido por compra a don Alvaro, hijo de Alvar Sánchez, en el término de Aloyón, jurisdicción de Toledo; esta viña es de la partición de la herencia de su pa-

(1) Rentero al *quinto*.

dre; linda por sus cuatro lados con viña de los herederos del presbítero Aben Duncas el Calvo, de San Lucas, con viña de ..... ben Meldom y otra de Aben Jatab y tierra de ....., que es de don Alvaro, hijo de don Alvaro Sánchez, por precio de 9 ½ mizcales de oro alfonsí.

Entregó el vendedor al comprador la escritura por la cual su padre, don Pedro Mostaarab ben Abderráhmen el ¿Macrab?, había comprado la finca en cuestión a don Alvaro el citado.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1230.

اشترى دون دمنقه بن فليز ابى مالك لنفسه ولزوجه دونة قلمبة بنت دمنقه برمندس سوية بينهما من دون دمنقه بن بيكره مستعرب الذى كان امينا للحصارين جميع الكرم المتصير لابنه المذكور بالابتياع من دون البره بن البر شانجس بحومة العيون عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهو الكرم الذى وجب له بالقسيمة فى جملة ما خرج به من ميراث والده المذكور ويحدقه من جوانبه الاربع كرم لورثة القس ابن دونقش الاصلع من شنت لوقا كان رحمه وكرم ل..... بن ملدم وكرم لابن حكاب وارث ..... هى لدون البره بن البر شانجس البايع المذكور [1] بثمن مبلغه تسعة مثاقيل وربع مثقال ذهبا فنشيا كبيا وازنا [2] ودفع البايع المذكور للمبتاع المذكور العقد الذى به ابتاع ابوه دون بيكره مستعرب بن عبد الرحمن المكروب المذكور المبيع الموصوف من دون البره بن البره شنجس [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

عمر بن عمر بن شريند ✠ ودمنقه بن بيكره القنترى ✠ ولب بن انداش بوانش ✠ وانا دمنقه بن بكره بعت وقبضت

Pergamino: 0,585 × 0,365.

Deteriorado por la humedad. — Al dorso: «Vinea de Aloyón.»

(Con el número 942.)

232

Año 1192, Diciembre.

Venta otorgada por don Domingo Gonzalbo, habitante en la alquería de Olías, a favor de don Domingo, hijo de Pedro de ..... de Olías, de un majuelo de viña en el pago de la vega de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo; es el majuelo ancho que linda con viña de los herederos del alguacil alcalde don Illán ben Abilhasán ben Albazo, con tierra blanca de la alquería y con majuelo labrado de don Cristóbal el Esterero, por precio de 40 mizcales de oro alfonsí.

El vendedor presenta por fiadores a Juan de Olías y su mujer doña Marina, para caso de que alguien reclamara contra el comprador por causa de esta finca y se obligan con todos sus bienes a satisfacer al comprador.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1230.

اشترى دون دمنقه بن بيكره د لبيده من قرية اوليش من دون دمنقه غنصالبه الذى من سكان قرية اوليش المذكورة جميع الغرس الكرم المعلوم له بحومة بيقة القرية اوليش المذكورة الكبرى من نكر مدينة كليكلة درسها الله وهو الغرس المرحب الذى يحدقه من جوانبه الاربع كرم لورثة الوزير القاضى دون يليان بن ابى الحسن بن الباصه رحمه الله وارض بيضا من القرية المذكورة وغرس كرم محرث لدون كرشتوبل الحجار [1] بثمن مبلغه اربعون مثقالا ذهبا فنشيا كبيا وازنا [2] وادخل البايع المذكور عن نفسه ضامنا لدون يوان د اوليش ولزوجه دونة مرينة على شرك صحيح انه متى قايمه احد كايمه من كان على المبتاع المذكور واراد كلب بشى من المبيع الموصوف فعلى الضامنين المذكورين دفعه عنه باموالهما كلها عقارها واملاكها وكرومها وقليلها وكثيرها حيث ما علمت (الخ) فالتزما الضامنان (الخ) [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

وكير بن شلمون بن على بن وعيد ❖ ولورانس بن نونه ملندس ❖ ودمنقه بن بيكره القنترى ❖
Lop Tome, testis.

كان الاشهاد بحضرتى وبين يدى وانا شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,252 × 0,280.

233

Año 1193, Enero.

Venta de una suerte de tierra en la alquería del Calbín, sobre el río de la Arena (Guadarrama), Toledo; otorgada por doña Leocadia, hija de Julián de ¿Rebía?; por doña María, hija de Abdala ben Mesaud, apodado el *¿Midrás?;* por don Juan, hijo de Pedro ben Abdala ben Mesaud; por doña Amira, nieta de don Cristóbal ben Abdala ben Mesaud, en su nombre y en el de su hermano don Domingo; por doña María, hija de Cristóbal; por don Miguel y su hermano don Julián, hijos de don Pedro ben Azlón; por doña Eulalia, hermana de doña Leocadia (don Juan lo otorga en su nombre y en el de sus hermanos don Cristóbal, doña Solí y doña Horabona); a favor de don Domingo Juanes, conocido por Domincach, por precio de 7 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Enero de la era 1231.

Comparecen el día 21 del mes indicado, y aprueban la venta don Cristóbal, hermano de Juan Petrez, y don Domingo, hermano de doña Amira.

اشترى دون دمنقه يوانش المعروف بدمنقاج من دونة لوقادية بنت يليان د ربيع من دونة مرية بنت عبد الله بن مسعود المعروف بالمحراس ومن دون يوان بن بيكره بن عبد الله بن مسعود المحراس المذكور ومن دونة اميرة حفيدة دون كرشتوبل بن عبد الله بن مسعود البايعة عن نفسها وعن اخيها دون دمنقه من ..... دونة مرية بنت دون كرشتوبل المذكور ومن دون مقيال ومن اخيه دون يليان ابنى دون بيكره بن عجلون من دونة اولالية اخت دونة لوقادية البايعة المذكورة .....

من الوالد بلياف د ربيع ومن زوجه والدتهما دونة مرية المذكور عنها انها بنت عبد الله بن مسعود ودون يوانش المذكور بن بيكره بن عبد الله بن مسعود يبيع عن نفسه وعن اخوته دون كرشتوبل ودونة شولى ودونة اورة بونة جميع القرعة المعلومة لهم اجمع ولجدهم عبد الله بن مسعود المذكور بقرية الكلبيب التى من قرى مدينة كليكلة حرسها الله على وادى الرمل بها [1] بثمن مبلغه سبعة مثاقيل ونصف مثقال ذهبا فنشيا كبيا وازنا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يندر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

وحضر لهذا التبايع دون كرشتوبل المذكور اعلاه اخ يوانش بيكرس البايع المذكور ودون دمنقه اخ دونة امرية المذكورة وسلما المبيع (الخ) فى اليوم الحادى والعشرين من الشهر المورخ

باكره بن شبيب ✠ ومرتين بن عبيد ✠ Ego Clemens, filius Iohannis, testis. ✠ ودمنقه بن بيكره القنترى

Al pie identifica la firma en latín:

بابن عبد العزيز الحمامى يعرف هذا ليعلم

Pergamino: 0,290 × 0,190.

234

Año 1193, Febrero.

Venta de un plantío de viña en Cobisa, alquería de la Catedral, en la jurisdicción de Toledo, cuyos límites no se indican por ser muy conocida la viña; otorgada por doña Guillerma de Cobisa a favor del arcediano don Domingo el Polichení, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Febrero de la era 1231.

اشترى الارجذياقف الاجل دون دمنقه البلجانى ادام الله عزه من دونة جليالمة التى من قرية كبيشة جميع الغرس كرم المعلوم لها فى القرية المذكورة من قرى القاعدة المكرمة فى عمل كليكلة شهرة ذلك لها فى القرية المذكورة اغنى ان تحديده [1] بثمن مبلغه ثمانية مثقال ذهبا كبيا فونشيا [2] [3] فى شهر فبرير سنة احدى وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

يوانش بن عبد الله ✠ ودمنقه بن عبد الملك بن حكيمة ✠ وشبشتيان بن فرج

Pergamino: 0,245 × 0,250

Al dorso: «Vinea de Cobesa quam emit Archidiaconus D. Alpol.,...»

235

Año 1193, Marzo.

Venta de una viña, que era de doña Solí, hija de Melendo, mujer que fué de Gorairo, sita en el pago de la alquería de Cobisa, alquería de la Catedral, de la jurisdicción de Toledo, lindante con dos viñas del comprador, con otra de una hermana de doña Solí y con otra de Munio Domingo; otorgada por Bigar y su esposa María Petrez y su hijo Gorairo, viudo de doña Solí, como albaceas de ésta y para cumplir su testamento, a favor del arcediano don Domingo el Polichení, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Fecha el 1.º de Marzo de la era 1231.

اشترى الارجديافقف الاجل دون دمنقه البلجانى ادام الله عزه من بيقر وزوجه مرية باكريس وابنه غريره الاوصيا على تنفيذ عهد دونة شولى بنت مانده زوجا كانت لغريره المذكور جميع الكرم المعلوم لدونة شولى الموصية المذكورة فى حومة قرية كبيشة من قرى القاعدة المكرمة فى نكر كليكلة درسها الله حده فى جهاته الاربعه كرم للمبتاعه وكرم للمبتاعه ايضا وكرم لاخت الموصية المذكورة وكرم لمنيو دمنقه وبهذه الحدود اغنى عن تحديده باكثر مما نحب [1] بثمن مبلغه اثنى عشر مثقالا ذهبا فونشيا [2] [3] وذلك فى اول شهر مارس سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر وبعد ان قرى عليهم وفسر بلسان فهموه

يحيى بن عبد العزيز شاهد ✠ وبوانش بن عبد الله ✠ ودمنقه بن عبد الملك بن حكيم

Pergamino: 0,840 × 0,220.

Al dorso: «Hec est carta cuiusdam vinee qui est in Coveixa.»

(Cat. Toledo, I, 4.)

236

Año 1193, Marzo.

Venta de una casa, junto con una casita y un sótano que están enfrente, en el barrio de San Marcos, dentro de Toledo, cuyos lindes son: al E. casa y adarve estrecho (que es calle) de don Pedro Bayán el Ciego y de su hermano don Bayán; al O. casa de Pedro Yofac, yerno del *sacristán* ¿Alrojis?; al S. la calle, adonde da la puerta, y al N. una casa del dicho Pedro Bayán. Vende doña Leocadia, hija de don Domingo ben Yaix ben Harrach, esposa que fué del difunto don Pedro Lorenzo, a

favor del canónigo don Seguín, hijo de don Bernaldo, de la Catedral de Santa María, por precio de 110 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1231.

Nota que la vendedora adquirió esta finca por compra de su esposo don Pedro Lorenzo, según consta por la escritura de venta que mostró, hecha de mano de Pedro Alfonso, el que escribió la presente, por precio de 150 mizcales de oro y fechada en la última decena de Enero de la era 1222 (a. 1184). En ella firmó de su mano don Pedro Lorenzo y otros varios. Entre los que firman este contrato está don Bernaldo Seguín.

اشترى دون شقيف القنونف بن دون برنالد الذى من القاعدة شنتة مرية من دونة لوقادية بنت دون دمنقه بن يعيش بن حراج التى كانت زوجا لدون باكره لورنس رحمه الله جميع الدار التى لها بحومة كنيسة شنت مركش وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الدار الذى حدها فى الشرق دار ودرب ضيف هى زنقة لدون بيكره بيان الاعمى ولاخيه دون بيان وفى الغرب دار لبيكره يفاك كتب الشقرشتاب الرحيب وفى القبلة الكريف السالك وبابها شارع اليه وفى الجوف دار لبيكره بيان المذكور [1] ودخل فى هذ المبيع جميع الدويرة مع الشوتار التى تحتها مقابلا الدار المحدود [1] بثمن مبلغه وعددة عشرة مثاقيل ذهبا وماية مثقال واحدة ذهبا من الذهب الغنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مرس سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

وهذا المبيع الموصوف تصير للبايعة المذكورة بالابتياع عن زوجها دون بيكره لورنس المذكور على ما اقتضاه العقد الذى استكتبت به دونة لوقادية البايعة المذكورة وهو بخك يد باكره الفنش كاتب هذا الكتاب الثانى والثمن فيه بماية وخمسين مثقالا ذهبا وتاريخه العشر الاخر من شهر يناير سنة ثنتى وعشرين ومايتين والف للصفر وخك يد دون بيكره لورنس رحمه الله وفيه عن شاهد يحيى بن يعيش بن ابى الخير وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس وبالاعجمى اغو لورنس بن غالب تشتش فمن وقف على الكتاب العقد المورخ المذكور وتفهص منه ما نص عنه ومن خك الكتاب المذكور وخك يد البايع فيه دون باكره بن لورنس المذكور وخك يد الشهود المذكورين فيه معه يضع اسمه بخك يده شاهدا بذلك وشاهدا على دون شقيف ودونة لوقادية المتبايعين المذكورين جميع وبالتاريخ المورخ وبالله التوفيق وحده وعقد الاصل المورخ المذكور بقى بيد دونة لوقادية البايعة المذكورة وبذالك الاشهاد

مقيال بن دمنقه بن حراج ✠ ومقيال بن على بن عمر ✠ وبيكره بن دمنقه بن حراج ✠ ودون برنالد شقيف شاهد بالابتياع المذكور اعلاه بين دون شقيف ودونة لوقادية المذكورين ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ Fernandus Micael, testis.

Al pie: «Instrumentum emptionis sue domus.»

Pergamino: 0,590 × 0,300.

Al dorso: «Carta domini Seguini de domo apud Sanctum Marchum.» — «Carta domi S.....» — «Compró don Seguín el Canónigo de doña Coloma d'Aben Jarrach unas casas a Sant Marcos.»

237

Año 1193, Marzo.

Venta que otorgan doña Amira, esposa que fué de Domingo Petrez, el que fué *mayordomo* de la Catedral Santa María, y el hijo de ambos, Pedro Domingo, a favor del arcediano don García, de las tierras siguientes, sitas en la alquería de Cobisa, alquería de la Sagra, de la ciudad de Toledo: primera, linda con tierra de Pedro de ¿Alcabalán?, con otra de don Salvat (por dos lados) y con el camino que va a la capital; segunda, linda con tierra de Juan de Alcabalán, con el mojón de la alquería de Villaseca, con otra de doña Bruna y con otra del comprador; tercera, rodeada por el camino de la alquería de Boroxox, el *sendero* de la alquería de Pantoja y la atraviesa el *sendero* de la alquería de Alameda, y linda con tierra de doña Bruna; cuarta, linda con tierra de Micael, hijo de Gonzalbo, con tierra de don Juan de Alcabalán, con otra conocida por de los *aniversarios* y con el mojón de la alquería de Alixar; quinta, linda con tierra de Juan de Alcabalán, con otra de don Domingo el Arcediano, con otra de Micael, hijo do Gonzalbo, y con el camino de Boroxox; sexta, linda con tierra del Deán, con otra de Juan de Alcabalán, con otra de Micael, hijo de Gonzalbo, y con el camino de Boroxox; séptima, que es prado, con tierra de Domingo Tercero y con dos *senderos*, que van a Pantoja y a Illescas. Por precio de 15 mizcales alfonsíes.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1231.

Se advierte que la venta se ha hecho según el *fuero* de la citada alquería en la venta de fincas de ella.

اشترى الارجدياقف دون غرسية اكرمه الله من دونة امیرة التى كانت زوجا لدمنقه بيكرب الذى كان ميوردوم القاعدة المكرمة شنتة مرية ومن ابنها به بيكره دمنقه جميع الاراضى التى لهما بقرية كبيشة من قرى شقرة مدينة كليكلة حرسها الله وهى الاراضى التى ياتى تفسيرها وتحديدها بعد هذا وبلاصف احداهن ارض لبوان ذى القبلات ومن الجهتين ارض لدون شلباك وكريف سالك نحو الحضرة حرست وبلاصف الفدان الثانى منهن ارض لجوان ذى القبلات وتخم قربة بلة شاكة وارض لدونة برونة وارض للمبتاع المذكور وبلاصف الفدان الثالث الذى هو محاذ كريف قرية بروشش وشمكير لقرية بنتولية ويشف فى الفدان المذكور شمكير لقرية الامادة وارض لدونة برونة وبلاصف الفدان الرابع ارض لمبقايل بن غنصالبه وارض لدون جوان ذى القبلات وارض معروف للنفشاريش وتخم قرية الابشار وبلاصف الفدان الخامس ارض لجوان ذى القبلات وارض لدون دمنقه الارجدياقف دام اعزه وارض لمبقايل بن غنصالبه وكريف بروشش وبلاصف الفدان السادس ارض للديان وارض لجوان ذى القبلات وارض لمبقايل ولد غنصالبه وكريف بروشش وبلاصف الفدان السابع الذى هو للقصيل ارض لدمنقه ترساره وشمكيرين يسير بهما الى بنتولية والسكش [1] بثمن عدده ومبلغه خمسة عشر مثقالا ذهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مارس سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

ومما يقع عليه الاشهاد وذلك ان المبيع المذكور هو على فوير القرية المذكورة فى مبيع الاملاك بها

كوما بن يحيى بن بلاى ✤ وبوانش بن عبد الله ✤ وبوانش القس بن على بيكرس ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن .....

Pergamino: 0,340 × 0,295.

Al dorso: «La compra quod fecit Archidiaconus G. de donna mira in conexa de M. CC. XXXI.» (Cat. Toledo, I, 6.)

238

Año 1193, Abril.

Venta que otorga don Domingo Gonzalbo a favor de don Domingo ben Jálaf, *sobrino* del presbítero ¿Mayornacha?, de la casa que había construído en el solar del corral que había comprado a don Mido, hijo de don Arias, en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo; linda todo por sus cuatro lados con corral de Pedro ben Ajtal, otro de Juan de Olías y la calle que pasa; por precio de 17 mizcales de oro alfonsí.

El vendedor entregó la escritura de compra a don Mido de la finca indicada; fecha en Abril de la era 1226 (a. 1188).

Fecha en Abril de la era 1231.

اشترى دون دمنقه بن كلف شبرين للقس مبورنجا من دون دمنقه غنصاله جميع الدار التى ابتناها فى قاعة القرال الذى ابتاعه من دون ميدة بن اريش بقرية اولبش الكبرى من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحد ذلك كله من ذواته الاربع قرال لبيكره بن اخكلب وقرال ليوان د اليش وكريف سالك ايضا [1] بثمن مبلغه سبعة عشر مثقالا من الذهب الفنشى الضرب [2] ودفع البايع المذكور عقد ابتياعه قاعة المبيع المذكور من دون ميدة بن دون اريش للمبتاع المذكور وقبضه منه ليكون بيده محفوظا عند افة الزمن وهو العقد المورخ فى شهر ابريل سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر [3] وذلك فى شهر ابريل سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

ودمنقه بن برنال بن ..... ✤ ولب بن اشتابن بن على بن وعيد ✤ وبوان بن كوما الصيرفى ✤ وخير بن شلمون بن على بن وعيد ✤ وكان الاشهاد فيه بحضرتى وبين يدى وانا شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,405 × 0,260.

Al dorso: «Carta de casas et de un corral en Olias.»

239

Año 1193, Mayo.

Venta que otorga Juan Domínguez, habitante en la alquería de Manzel Obaidala, alquería de Santa María, sobre el río de la Arena (Guadarrama), jurisdicción de Toledo, a favor del arcediano don Domingo el Polichení, de las fincas siguientes: una viña, en término de la citada alquería, lindante con viñas de Juan Juanes, de Pedro Domingo, de Benedicto y de Colomba y sus hijos; un plantío de viña, lindante con viñas de Martín Crespo, de Afranuh (?), que fué de Pedro Micael, con majuelo de Colomba y con el camino; una casa, cerca de la iglesia, lindante con el corral de Martín Juanes y con casa de Colomba; más seis tinajas para el vino: todo por 16 mizcales de oro alfonsí y según las costumbres en las ventas de fincas en la citada alquería.

Asistió a la venta y la aprobó Jimeno, hijo del vendedor.

Fecha en la segunda decena de Mayo de la era 1231.

اشترى الارجدياقف الاجل دون دمنقه البلجاني ادام الله عزه من يوان دمنقس الذى من سكان قرية منزل عبيد الله من قرى شنتة مرية على وادى الرمل عمل مدينة كليكلة حرسها الله جميع الكرم المعلوم له فى دومة القرية المذكورة الذى يحدقه من دواته كرم ليوان يوانش وكرم لباكره دمنقه وكرم لبندقت وكرم لقلنبة وبنيها وجميع الغرس المعلوم له بها الذى يلاصقه كرم لمرتيث كرشبه وكرم لافره نوح كانث لباكره مقيال وغرس لقلنبة المذكورة وكريف سالك وجميع الدار المعلومة له بها بمقربة من الكنسية ويلاصقها قبال لمرتيث يوانش ودار لقلنبة المذكورة وستة كوابى للشراب كل ذلك ابتعه الارجدياقف المذكور من يوان دمنقس البايع المذكور فى صفقة واحدة [1] بثمن مبلغه ستة عشرة مثقالا [] ذهبا من الذهب الفونشى [2] وعلى عوايد مبيع الاملاك فى القرية المذكورة وحضر لهذا التبايع شمانه ابن البايع المذكور واعترف انه جوز هذا المبيع وامضاه (الخ) [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر مايه سنة احدى وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

وبعد ان فسر عليهم فصوته بلسان فهموه

ودمنقه بن خلد شاهد ✠ وشليكور بن فرج البكى شاهد ✠ ويوانش بن كوما شاهد ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,320 × 0,225.

Al dorso: «Carta cuiusdam vineæ quam emit dominus Madridensis archidiaconus in Menzel Oveit Alla.»

عقد المبتاع من يوان دمنقس فى منزل عبيد الله كرم وغرس ودار وستى كوابى للشراب ثمن ذلك ذهب []

(Cat. Toledo, V, 6.)

240

Año 1193, Mayo.

Venta a favor de don Fernando Petrez y de su hermana doña Setí, esposa de Fernando Peláez, por sí y por sus hermanos Gonzalbo, Leocadia y Urraca, hijos todos de Pedro ben Abdala el Polichení; otorgada por su prima Nazarena, hija de Juan Juanes, esposa que fué de Juan Petrez, de todos los bienes que heredó de su padre en la alquería de Villa Algariba, alquería de Toledo, que son un tercio pro indiviso de la alquería, partición de la parte de su padre en ella, en tierras llanas y abruptas, de regadío y de secano, basureros y corrales, eras y viñas, en todo el espacio que limita la dicha alquería, por precio de 15 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Mayo de la era 1231.

اشترى دون فرنند باكرس واختة دونة ستى زوج فرنند بلايس عنهما وعن اخوتهما غنجالبه ولوقادية واوراقة وجميعهم بنوا باكره بن عبد الله البلجانى من بنت عمهما نزرانة بنت بوان بوانش التى كانت زوجا لبوان باكرس رحمه الله ميتهم واكرم حيهم جميع ما عنم لها وورثند عن ابيها فى قرية بلة الغربية من قرى كليكلة حرسها الله وذلك الثلث الواحد المختص بها فى اشاعة القرية المذكورة وفى مقسومها من جميع حصة والدها بها من اراض سهل ووعر وسقى وبعل ودمن وقرالات وانادر وكروم فى جميع ما تحويه تخوم القرية المذكورة من جوانبها الاربع مما يقع عليه اسم مال وملك [1] بثمن مبلغه خمسة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الكبير [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مايه سنة احدى وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

وفليس بن غليلم شاهد ❖ وبوانش بن غليلم شاهد ❖ ودمنقه بن بيكره بن عبيد شاهد

Pergamino: 0,850 × 0,225.

Al dorso «Carta del tercio de toda la heredat de Villa Algariva quel dizen Villafranca.»

241

Año 1193, Julio.

Venta de una viña y un majuelo contiguo a ella en el pago de Aloyón, jurisdicción de Toledo, siendo los linderos de ambos juntos por sus cuatro lados una viña de los herederos del presbítero Aben Duncas, otra de los herederos de Pedro ben Meldom, otra del alguacil y alhaquim Aben Jatab y tierra inculta. La viña la adquirió el vendedor por compra de don Domingo, hijo de Pedro, *mozárabe, amín* de los estereros en el pago de Aloyón, y el majuelo lo compró a don Alvaro Alvarez.

Vende don Domingo Felicis ben Abumálic a favor del diácono don Pedro Sobrino, canónigo de Santa María, por precio de 19 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Julio de la era 1231.

Asistió a la venta y la aprobó doña Colomba, esposa del vendedor.

اشترى الدياقن دون بيكره سبرينه الذى من قنونقيب القاعدة المعكمة شنتة مرية من دون دمنقه فليزيش بن ابى مالك جميع الكرم المتصير اليه بالابتياع من دون دمنقه بن بيكره مستعرب الذى كان امين الحصارين بحومة العيون عمل مدينة كليكلة حرسها الله وكذلك ابتاع منه مع ذلك كله صفقة واحدة جميع الغرس كرم المتصل بالكرم المذكور وهو الغرس الذى تصيرت للبايع المذكور . . . . . بالابتياع من دون البره البرس وحد جميع المبيع الموصوف كله من ذواته جهاته الاربع كرم لورثة القس ابن دونقس وكرم لورثة بيكره بن ملدم وكرم للوزير الحكيم بن خكاب وارض بيضا [1] بثمن مبلغه تسعة عشر مثقالا ذهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر يوليه سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

وحضرت لهذا المبيع دونة قلمبة زوج البايع المذكور وجوزته وامضاته وسلمته للمبتاع المذكور تسليما بها وعليها وعلى الجميع يقع الاشهاد فى التاريخ المورخ

كوما بن يحيى بن بلاى ✿ وعمر بن يحيى بن غوذيوش ✿ ويليان بن ابى الجدل ✿ ودمنقه بن بيكره القنترى ✿ وكتب الاشهاد فيه بين يدى وانا شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,430 × 0,205.

Al dorso: «Carta de vinea.»

242

Año 1193, Agosto.

Venta de la casa que se describe en el documento número 401, otorgada por don Micael, hijo de Juan Socrel, a favor de don Nicolás, hijo de Pedro Domingo el Adalid, por 60 mizcales de oro alfonsí.

De ellos entregó el comprador 30 a Ayub Algazel el Musulmán, por un préstamo que él y su suegra ¿Momachama? habían hecho al vendedor, con la garantía de la casa. Ayub se comprometió a evitar cualquier reclamación que pudiera hacer su suegra. El préstamo hecho, según escritura, era de 40 mizcales, de los cuales don Miguel había pagado 10 antes de ahora. Los 30 mizcales restantes se entregan al vendedor.

Fecha en la primera decena de Agosto de la era 1231.

اشترى دون نقلاش بن بيكره دمنقه الدليل من دون مقيال بن يوان شقرال جميع الدار [المذكورة N.º 401.] [1] بثمن مبلغه ستون مثقالا ذهبا فنشبا [2] دفع المبتاع المذكور من ذلك لايوب الغزال المسلم الثلثين مثقالا التى كانت له ولشقرته ?ممجمة¿ على المبيع المذكور اذ

كان بيديهما رهنا فيها وقبض ايوب المذكور الثلثين مثقالا عن نفسه وعن ممجمة المذكورة ..... ودفع ملك شقرته ممجمة المذكورة عنه بعد ان الزم نفسه ايوب المذكور وماله ان يدفع اعتراف شقرته المذكورة عن المبيع الموصوف (الخ) وذكر ايوب المذكور ان كان له ولشقرته المذكورة عقدا باسترهان المبيع المذكور فى اربعين مثقالا ذهبا من الصفة اصرف منها دون مقيال المذكور عليهما العشره مثاقيل وبقت لهما عليه وعلى الرهن المذكور الثلثين مثقالا الموصوفة التى قبضها ايوب المذكور عن نفسه وعن شقرته المذكورة من المبتاع المذكور ..... ودفع المبتاع المذكور للبايع ..... الثلثين مثقالا الباقية من الثمن الموصوف وقبضه منه [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر اغشت سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

وشلبكور بن دمنقه بن عبد العزيز ✿ Ego Giraldus, scrivano, testis. ✿ انذراش بن كامل ✿ ودمنقه بن بيكره القنترى ✿ مقيال بن يوانش

Pergamino: 0,460 × 0,245.

(Cat. Toledo, E, 12, 1.)

243

Año 1193, Agosto.

Copia de una escritura por la cual don Juan, hijo de Tomé, hijo de Yahya, hijo de Pelayo y su mujer doña Dominga, hija del alguacil alcalde Abuhafs Otsmán ben Abulfarach, compra de ..... parte de un huerto en Bab el Tefalín, encima de la Puerta de Alcántara, sobre el Tajo, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con el Tajo y al N. con huerto de la Catedral, conocido por «huerto del Sacristán». Compran, además, tierra plantada de árboles y tierra de prado, lindante con tierra de Yahya ben Sidabihi, al O. con el camino que va a la Puerta de Alcántara, al S. con tierra de la esposa de don Sebastián y al N. con tierra plantada de árboles de la hija de Yahya ben Sidabihi, y también entra en la compra la tierra con un ¿bancal? y con el tercio de los árboles que hay en ella, lindante al E. con el huerto de la hija de Yahya, el dicho ....., al S. con tierra de la misma y al N. con tierra de la esposa de don Sebastián el citado. Todo lo descrito antes lo compran Juan Tomé y su esposa por precio de 18 mizcales de oro alfonsí.

De la primera venta se hizo escritura en la era 1211 (a. 1173); de la segunda en Agosto de 1211 (a. 1173), y de la tercera en 1216 (a. 1178).

Hecha esta venta en la última decena de Agosto de la era 1231.

اشترى دون يوانش بن كوما بن يحيى بن بلاى وزوجه دونة دمنقة بنت الوزير القاضى ابى حفص عمر بن ابى الفرج رحمه الله ..... جميع القطعة جنان المعلومة لهما عن والدهما المذكور بحومة باب الكفالين فوق باب القنطرة على نهر تاجه عمل مدينة كليكلة حرسها الله الذى حدها فى الشرف النهر المذكور ..... شبشتيان ..... عبد السلام المذكور وفى الجوف جنان للقاعدة شنتة مرية يعرف بجنان الشقرشتان وكذلك اشترى منهما جميع الارض مشجرة مع ارض المقصلة المعلومة لهما

بحومة المذكورة ..... وحد هذا المبيع المذكور ارض ..... ليحيى بن سيد ابيه المذكور وفى الغرب الكريف السالك لباب القنكرة وفى القبلة ارض لزوجة دون شبشتيان المذكور وفى الجوف ارض مشجرة بنت يحيى بن سيد ابيه المذكور وداخل فى هذا المبيع ..... جميع الارض مع المحكبا مع الثلث شجارات التى فيها المعلوم ذلك لهما فى الحومة المذكورة وحد هذا المبيع فى الشرق جناب لبنت بن سيد ابيه ..... وفى القبلة ارض لبنت بن سيد ابيه المذكور وفى الجوف ارض لزوج دون شبشتيان المذكور جميع ما يعلم وصفه اعلاه ابتعه دون يوان كوما وزوجه المذكوريف ..... [1] بثمن عدده ثمانية عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] كتب ..... احد المبيع سنة احدى عشرة ومايتين والف ..... والثانى المحدود ..... فى شهر اغشت سنة احدى عشرة ومايتيب والف للصفر

والكتاب الثالث ..... ست عشرة ومايتين والف للصفر [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

واشتابن يسنت بن يسنت مرتين ✠ وابريسيه بن كوما بن يحيى بن دنال بن ابى الخير

(Con el número 294.)

244

Año 1193, Septiembre.

Venta de una viña, con un pedazo de tierra inculta contigua, sita en el pago de Ficares (Higares), alfoz de Toledo, lindante al E. con viña de doña Urraca, hija de don Pedro Tolosa; al O. con viñas de los frailes de Calatrava; al S. con viña de los herederos de Aben Socala, y al N. con el camino llamado de Azzeca; otorgada por don Benedicto, hijo de Pedro, del clero de la iglesia de Santa Leocadia, a favor de don Sancho Chico, residente en la alquería de Mozanchón, y de su esposa doña Hacca, por precio de 3 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Septiembre de la era 1231.

اشترى دون شنجه جبقه من سكان قرية مُرَنْجون لنفسه ولزوجه دونة حقّة سوية بينهما ومن مالهما جميعا على اعترافه من دون بنجدقت بن بيكره من جماعة كنسية شلنة لوقادرة جميع الكرم الذى له بحومة فقارش مع البور الذى يلاصقه كل ذلك من احواز مدينة طليطلة حرسها الله وهو الكرم مع بور المذكوريف الذى حد جميعه فى الشرق كرم لدونة وراقة بنت دون بيكره طلوشة وفى الغرب كرم لافراييف قلعة ريح وفى القبلة كرم لورثة بن سقالة وفى الجوف الكريف المعروف بكريف السكة [1] بثمن عدده ومبلغه ثلثة مثاقيل ذهبا من الذهب الفونشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] فى العشر الاول من شهر شتنبر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

وبيكره بن فرنند بن حسان شاهد ✠ وفرنند بن بيكره البرس وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ومقال بن على بن عمر

Pergamino: 0,415 × 0,250.

Al dorso: «De la viña de .....»

(Con el número 731.)

245

Año 1193, Septiembre.

Venta de una viña en la alquería de la Alameda, una de las alquerías de la Catedral de Toledo, lindante al E. con tierra blañca de Juan Gádes, al O., N. y S. con viñas de Aparicio; otorgada por don Sancho Iuanes, sobrino de Domingo Crespo, habitante en la alquería de Alameda, a favor del arcediano don García, de la Catedral de Santa María, por precio de 11 mizcales de oro alfonsí, que el vendedor recibió de manos de don Domincach, del clero de Santiago, en representación del arcediano.

Se hizo la venta, según el *fuero* de las ventas de viñas y posesiones en la citada alquería, en la última decena de Septiembre de la era 1231.

اشترى الارجدياقف الاجل دون غرسية ادام الله عزه من دون شنجه يوانش شبرينه دمنقه كرشبه الذى من سكان قرية المادة من قرى القاعدة المكرمة شنتة مرية دركنا الله شفاعتها بحومة كليكلة حرسها الله جميع الكرم المعلوم لشنجه يوانش المذكور بحومة القرية المذكورة المادة حده فى الشرق ارض بيضا ليوان غادش وفى الغرب والقبلة والجوف كروم لابرسبه [1] بثمن مبلغه احدى عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى الكبير الوازن دفع القس دون دمنقاج الذى من ايمة كنيسة شنت ياقب جميع الذهب الثمن المذكور عن الارجدياقف المذكور وقبضه المبتاع [2] وعلى فوير مبيع الكروم والاملاك فى القرية المذكورة [3] فى العشر الاخر من شهر شنبر سنة احدى ثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

Iustus, presbiter. ✠ وفليزس مسترب ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى ✠ يحيى بن وليد بن قاسم Dominicus Iohanes, aurifex, testis.

Al pie identifica los testigos:

يشتش القس هو من شنت ياقب ✠ ودمنقه يوانش بالكنى هو الصايغ بن يوان باكرس

De la compara ke fizo larchidiagno de Dominico Crespo.

Pergamino: 0,390 × 0,240.

Al dorso: «Carta emptionis quam fecit Archidiaconus G.[arsia] cuiusdam vinee de Alameda.»

246

Año 1193, Octubre.

Venta de una viña en Azuqueica, de los alrededores de Toledo, que tiene por lindes a los cuatro lados viñas de la compradora, de los herederos de Juan Mozárabe, el camino y viñas de Juan *Hornero* el *Nádir* y de Domingo el ¿Conejero?, y que por su mucha notoriedad no precisa describir más extenso; otorgada por Rodrigo

Martínez, *criado* de doña Leocadia, esposa que fué de don Pedro Micael, a favor de doña Ana, hija de don Pelayo Calvo, por precio de 14 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Octubre de la era 1231.

El vendedor entregó a la compradora la escritura de compra de la finca vendida, de Micael, hijo de Domingo ben Háxim y de su hermana Solí, hecha en Diciembre de la era 1221 (a. 1183).

Estuvo presente y aprobó la venta Eulalia, esposa del vendedor.

اشترت دونانة بنت دون بلاى قلبه رحمه الله واكرمها من رديقه مرتينس كريلك دونة لوقادية التى كانت زوجا لدون بيكره مبقايل جميع الكرم الذى له بحومة السكيكة من الحواز مدينة كليطلة حرسها الله حدة من نواحيه الاربع كرم للمبتاعة المذكورة وكرم لورثة يوان مستعرب وكريف سالك وكرم كان ليوان فرنيرة الناكر وكرم لدمنقه القلنير ولشهرته له بها اغنى عن تحديده باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه اربعة عشر مثقالا ذهبا فونشيا [2] [3] وذلك فى شهر اقتوبر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للحفر

ودفع البايع المذكور للمبتاعة المذكورة عقد ابتياعه المبيع الموصوف من مقيال بن دمنقه بن خاشم ومن اخته شولى وهو المورخ بشهر دجنبر سنة احدى وعشرين ومايتين والف للحفر وقبضته المبتاعة المذكورة ليحفكه (الخ) وحضرت لهذا المبيع الموصوف اولالية زوج البايع المذكور وامضت المبيع الموصف (الخ)

Ego Gonzalvo Petri, testis. ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم ✠ ودمنقه بن قكنت

Pergamino: 0,260 × 0,255.

Al dorso: «Hec est carta domne Anne, filie Pelagii Calvi.»

247

Año 1193, Noviembre.

Venta de una viña en el pago de Loches, de los alrededores de Toledo, lindante por los cuatro costados con el camino, con viñas de ¿Macanel?, hijo de Pascual, de los hijos de Lorenzo, de los herederos de ¿Zobeho? y tierra inculta de la dicha alquería, no siendo preciso describirla más por su mucha notoriedad; otorgada por Abulais ben Abdelmélic y su esposa doña María a favor del presbítero don Pedro Lázaro, de la iglesia de San Antolín, por precio de 70 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Noviembre de la era 1231.

Los vendedores entregaron al comprador tres escrituras respecto a la finca vendida: primera, la de compra de ella de Domingo Lázaro y su hermano Micael Lázaro, fechada en la segunda decena de Abril de la era 1226 (a. 1188); segunda, de la compra de don Domingo Sidis ben Sid Mayor y de su hermana doña Sol, esposa de Domingo, hijo de Julián ben Albaço, fechada en la segunda decena de Septiembre

de la era 1221 (a. 1183); tercera, la de la compra de doña Sol, hija de don Sancho, esposa de Juan, sobrino de Pedro Cosa, de San Cristóbal, cuya cuarta parte era de Pedro Martín, fechada en la segunda decena de Mayo de la era 1224 (a. 1186).

اشترى القس دون بيكره لازره الذى هو من ايمة كنيسة شنت انتليف من ابى العيش بن عبد الملك ومن زوجه دونة مرية جميع الكرب الذى لهما بحومة لوجس من أحواز مدينة كليكلة حرسها الله حده من جوانبه الاربع الكريف وكرب لمقنات بن بشكوال وكرب لبنى لورانس وكرب لورثة ?زوباحه¿ وارض بور من القرية المذكورة ولشهرة الكرب المذكور كله لمن ذكر اغنى عن تحديده باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه وعدده سبعون مثقالا ذهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر نوبنبر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفع البايعان المذكوران للمبتاع المذكور العقد الذى ابتاع به للبايع المذكور المبيع الموصوف من دمنقه لازره ومن اخيه ميقال لازره وهو المورخ فى العشر الاوسط من شهر ابريل سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر وكذلك دفع له عقد ثانى شرا البايع من دون دمنقه سيدس بن سيد ميور ومن اختة دونة شمسة زوج دمنقه بن يليان بن الباضه وهو المورخ بالعشر الاوسط من شهر شتنبر سنة احدى وعشرين ومايتين والف للصفر وكذلك دفع له عقد ثالث شرا البايع من دونة شمسة بنت دون شنجه التى كانت زوجا ليوانش شبرين بيكره كوشة من شنت كرشتوبال وهى ربع لبيكره مرتين وهو المورخ بالعشر الاوسط من شهر مايه سنة اربع وعشرين ومايتين والف للصفر وقبض (الخ)

Felix, presbiter ecclesie Sancti Torquati, testis. ✠ ومیقایل بن یوانش المعروف ?زنکوش¿ شلبکور بن بیکره شاهد ✠ وابو العیش بن عبد الملك ✠ ویحیی بن ولید بن قاسم شهد

Pergamino: 0,260 × 0,860.

248

Año 1193, Noviembre.

Venta de la mitad de un majuelo, pro indiviso con el Capiscol, en Alexar, de los alrededores de Toledo, rodeado por sus cuatro lados por viña de Pedro Vicente, tierra de la alquería de Cobisa y viñas del Capiscol, no delimitándolo más por ser muy conocido en la alquería. Vende Munio Covo, esposo de Lupa, residente en la alquería de Alexarejo, con los frailes, a favor de Martín Cornecho, residente en el barrio de Zocodover y en Madrid, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Noviembre de la era 1231.

اشترى دون مرتين قرناجه الساكن بحومة سوق الدواب وبمجريك من مونيو قوبه زوج لبة الساكن بقرية الاشاراجه مع الافرايرين جميع شكر الغرب الكرب المعلوم له بحومة الاشار من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وفى الاشاعة الشكر الثانى منه الذى للقبشقول وتحدته من جوانبه الاربع كرب لدون بيكره بسنت وارض لاهل قرية كبيشة وكروب للقبشقول وشهرته له بحومة المذكورة اغنى عن تحديده

باكثر مما نص [1] بثمن عدده ومبلغه ستة مثاقل ذهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر نوبنبر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

دمنقه بن سعيد ✤ Ego Iohannes Albarez, testis. ✤ ودمنقه بن قلمنت ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

Al pie: «Hec est carta del maiuelo de Muno Covo, de Alesar, quid vendidid Martinus Chornelico.»

Pergamino: 0,295 × 0,187.

249

Año 1193, Diciembre.

Venta de una casa que primero fué del presbítero don Domingo, del clero de San Antolín, y después fué del convento de Santo Domingo, en el barrio de San Antolín, dentro de Toledo, lindante al E. con una casa del presbítero don Pedro, hijo de Lázaro ben Alí; al O. con una casa de los herederos de Alí, hijo de María; al S. con la calle, adonde da la puerta, detrás de la cual calle está la iglesia de San Antolín, y al N. con una casa de don Domingo Martín ben Alquitar . . . . .

Entran en la venta un corral pequeño, contiguo al corral de la iglesia de San Marcos, y una *douaira*. Vende doña Solí, abadesa del convento de Santo Domingo, a favor de don Micael, hijo de Cebrián, hijo de Martín, nieto del Bernití; por precio de 120 mizcales de oro alfonsí, con los que la abadesa compró la casa de la madre de don Pedro Yohacp, para evitar los apremios por las deudas contraídas en el convento en este año estéril, en que llegó a venderse la cebada a cuatro fanegas por un mizcal y el trigo dos fanegas por mizcal.

La compra se divide en partes iguales entre el comprador y su esposa doña Horabona, hija de Abdelmélic ben Farsán, porque la compran con dinero de los dos.

Fecha en la primera decena de Diciembre de la era 1231.

اشترى دون مقاياك بن سبريان بن مرتين حفيد البرنيكى من الابكيشة دونة شولق التى على دير شنت دمنقه جميع الدار التى علمت فى اصلها للقس دون دمنقه الذى كان من ايمة كنيسة شنت انتولين ثم بعده للكنيسة شنت دمنقه المذكور بحومة كنيسة شنت انتولين المذكور وبداخل مدينة طليطلة حرسها الله وهى الدار التى حده فى الشرف دار للقس دون باكره بن لازره بن على وفى الغرب دار لورثة على بن مرية وفى القبلة الكريف السالك وبابها شارع البه وخلف للكريف كنيسة شنت انتولين المذكور وفى الجوف دار لدون دمنقه مرتين بن الكتار والكنس ودخل فى هذا المبيع القرال الصغير الملاصق لقرال كنيسة شنت مرك بها اذ جميع الدار والقرال المذكور دخل فى البيع صفقة واحدة [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا وماية مثقال واحدة ذهبا من الذهب الفنشى قبضته منه وصار عندها وفى ملكها

بما ابتاعت دار والدة دون باطره يباكه وفيما لا غنا لها عنه فى الدير المذكور مما كان ترتب عليها من دين بسبب النفقة على الدير المذكورة فى هذا العام المحيل الذى وصل الشعير فيه اربع فنائق بمثقال والقمح فنيقين بمثقال [2] وهذا الشرى على نصة هو بينه وبين زوجه دونة اورة بونة بنت عبد الملك بن فرسان سوية بينهما بسببها ما كان ثمنه من مالهما جميعا مبتاعا [3] وذلك فى العشر الاول من شهر دجنبر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع جميع ما يناسب للدار المذكورة مما هو منها اذ القرال المذكور ودويرة صغيرة

يليان بن بيطره يوانش ✤ وانا يوانش القس من كنيسة شنت بسنت ✤ وبيطره المرابط ✤ وباطره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ Ego S[oli], supradicta, confirmo. ✤ Ego Iusta ....., confirmo. Ego Eulalia, priora, confirmo.

Pergamino: 0,325 × 0,295.

Al dorso: «Carta de las casas de Sant Antolín que compró de don Miguel Cebrián.»

250

Año 1193, Diciembre.

Venta que otorgan don Juan y don Micael Domínguez, hijos de don Domingo Petrez, llamado Domingo *Crespo,* y su madre doña Set Filiola a favor del arcediano don García, de la parte que ellos tienen en la alquería de Alaameda, llamada ahora Alameda, de la Sagra de Toledo, que es tierra para un par de bueyes de labor, que es partición de la otra parte, propiedad de doña Auria, esposa que fué de don Velasco.

Entran en esta venta tres viñas, que lindan: la primera, al E. con tierra de Juan Cádis, al O. con viña del arcediano comprador, al S. con viña de los herederos de don Velasco y al N. con tierra de la que se vende; la segunda, al E. con viña del arcediano, al O. con el camino de Pantoja, al S. con viña de los herederos de don Velasco y al N. con tierra de la que se vende; la tercera, al E. con tierra de Juan Cádis, al O. con viña de los herederos de don Velasco, al S. con viña de Domingo Fernández y al N. con viña de Juan Cádis.

Entra también la mitad de un plantío que Juan Pérez había plantado en tierra de los vendedores, sobre el camino de Annouil (¿Añover?), y un corral con sus chozas y dos torres para palomas. Por precio de 74 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1231.

اشترى الارسدياقن دون غرسية ادام الله كرامته من دون يوان دمنقس ومن اخيه مقايال دمنقس ابنى دون دمنقه باطرس المعروف بدمنقه كرشبه ومن والدتهما دونة ست فليولة جميع الحصة المعلومة لهم فى قرية العمادة المعروفة الان بالامادة من شقرة طليطلة حرسها الله وهذه الحصة هى عمل زوج

واحد ماجوز من ساير الاراض بها اذ هى اراض معلومة عندهم قسيمة الحصة الثانية التى هى لدونة اوريا التى كانت زوجا لدون بلاشكه [1] ودخل فى هذا المبيع الثلث كروم التى لهم بها التى حد الواحد منها فى الشرف ارض ليوان قادس وفى الغرب كرم للارسدياقف دون غرسية المبتاع المذكور وفى القبلة كرم لورثة دون بلاشكه المذكور وفى الجوف ارض من المبيع وحد الكرم الثانى ايضا فى الشرف كرم للارسدياقف المذكور وفى الغرب كريف بنتولية وفى القبلة كرم لورثة دون بلاشكه المذكور وفى الجوف ارض من المبيع وحد الكرم الثالثة فى الشرف كرم ليوان قادس وفى الغرب كرم لورثة دون بلاشكه المذكور وفى القبلة كرم لدمنقه فرنندس وفى الجوف كرم يوان قادس المذكور وكذلك دخل فى هذا المبيع جميع الشكر الواحد الواجب لهم من الغرس الذى اغترسه يوان بيكرس على كريف النوايل فى ارضهم وكذلك دخل فى المبيع القرال الذى لهم بها ببيونه وبرجى الحمام التى فيه [1] بثمن مبلغه وعددة اربعة وسبعون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر

مقيال بن يليان شاهد ✤ حسان بن فرج الرايس ✤ يوان بن يليان السقلى شهده ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,447 × 0,240.

Al dorso: «Compra del Alameda.» — Acompaña traducción castellana, hecha por Miguel de Luna en 18 de Julio de 1607.

251

Año 1194, Enero.

Venta de una viña en Cobisa, en los alrededores de Toledo, rodeada por viñas del comprador, de don Vicente ben ¿Bachicos?, del presbítero *Mair* Domingo y ahora de sus herederos, y del presbítero don Mateo; otorgada por Julián, hijo de Pedro, a favor de don Pedro Sobrino, canónigo en la Catedral de Santa María, por precio de 6 mizcales menos $\frac{1}{4}$ de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Enero de la era 1232.

Entregó al comprador el vendedor la escritura de compra de la finca descrita, hecha a Domingo Petrez ben ¿Alagrifo?, fechada en la primera decena de Noviembre de la era 1231 (a. 1193).

اشترى دون بيكره شبرينه الذى قنونف بالقاعدة شنتة مرية دركنا الله شفاعتها من يليان بن بيكره جميع الكرم الذى له بحومة كبيشة من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وهو الملاصق بها لكرم المبتاع المذكور ولكرم دون بسنت بن بجيقش اكرمه الله ولكرم القس ماير دمنقس هو الان لورثته ولكرم القس دون متا [1] بثمن مبلغه ستة مثاقيل غير ربع مثقال ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى شهر يناير سنة ثنتى وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفع له البايع المذكور العقد الذى ابتاع به المبيع الموصوف من دمنقه بيكرس بن الاغريفة وهو المورخ بالعشر الاول من شهر نوبنبر سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر (الجـ)

يوانش بن سليمن ✠ Ego Guillelmus, Sancti Thome capellanus, testis. ✠ سعدون بن يحيا ✠ ومقايل بن يوانش ✠ والبره ..... وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم شهد

Pergamino: 0,275 × 0,260.

Al dorso: «Carta Petri Sobrini.»

252

Año 1194, Enero.

Compra que hacen don Pedro de ¿Carmona? y su esposa doña Quiralda, por partes iguales, a don Pedro Felices y a su hermana doña Estasia, y a los hijos de ésta y de su marido Micael Arnaldo, don Fernando y doña Urraca, de dos quintas partes de un cuarto de la alquería de Villafranca, llamada antes Villa Algariba, jurisdicción de Toledo, en su .....; este cuarto era de su abuelo y causante don Micael el Quibbal, y parte estaba dividido y parte seguía pro indiviso. Don Pedro Feliz el dicho vende ahora un quinto, a ruego de su tía la abadesa doña Estasia, hija de don Micael; el otro quinto lo venden su hermana doña Estasia y sus citados hijos (las otras tres quintas partes eran de don ¿Ramuncho?, hijo de Micael el Quibbal citado, de don Julián, su hermano, y de doña Budesiana, hermana de ellos).

Entran en la venta los derechos que ellos tienen en la viña y el huerto. Por precio de 36 mizcales de oro alfonsí.

Asiste a la venta y la aprueba doña María, hija de don Micael el Quibbal, madre de doña Estasia, una de las vendedoras.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1232.

اشترى دون باكره د قرمندة وزوجه دونة قرالدة على السوية بينهما من دون بيكره فليزش ومن اخته دونة اشتشية ومن ابنيها دون فرنندة ودونة وراقة ابنى دون مقايال ارنلده الخمسين اثنين من جميع الربع الواحد من جميع القرية بلة فرنكة المقول لها قبل الان بلة الغربية التى من عمل مدينة كلايكلة حرسها الله فى ..... بها وهذا الربع الواحد الذى منه هاذين الخمسين المبيع المذكور هو المشهور فى اصله بها لجدهم وموروثهم دون مقايال الكبال رحمه الله ماجوز ذلك الربع من سايره الا ان هاذين الخمسين المذكورين المبيع المذكور بعضها مقسومة وبعضها فى اشاعة الربع المذكور فباع الان دون بيكره فليز المذكور منهما الخمس الواحد فى حاصته لسببها زعم انه اعكته له خالته الابكيشة دونة اشتشية بنت دون مقايال المذكور وباعت دونة اشنشية اخته وابنها المذكوران الخمس الثانى منهما فى حاصتهم ايضا اذ ساير الثلثة اخواس الثانية كانت لدون ?رمنجه¿ بن مقايال الكبال المذكور ولدون بليان اخيه ولدونة بودسيانة اختهم [1] ودخل فى هذا المبيع جميع واجبهم فى الكرم والجنان [1]

بثمن مبلغه ستة وثلثون مثقالا ذهبا [1] من الذهب الفنشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] وحضرت لهذا المبيع دونة مرية بنت دون ميقاييل الكبال والدة دونة اشتشية واحدة البايعين المذكورين وامضت المبيع (الخ) [3] وذلك فى العشر الاول من شهر يذير من سنة ثنتى وثلثين والف للصفر

شلبكور بن عبد العزيز بن عبد الملك ✿ وبوانش بن دمنقه اكرشبه زوج دونة اسلنسية المذكورة شاهد وكتب عنه بامره ✿ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,490 × 0,250.

Al dorso: «Carta de Villafranca, cerca de Arcicolla, del tercio del alden.»

253

Año 1194, Enero.

Venta de una casa en la alquería de Cobisa, que es de la Catedral, en el pago de Toledo, y de un huertecillo; linda la casa con otras de Pelayo, del comprador y de Martín de Canales y con la calle, a la que da la puerta; otorgada por Domingo Faro a favor del arcediano don Domingo el Polichení, por precio de 5 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Enero de la era 1232.

اشترى الارجدياقنه الاجل دون دمنقه البلجانى ادام الله عزه من دمنقه فاره جميع الدار المعلومة له فى قرية كبيشة من قرى القاعدة المكرمة بحومة كليكلة حرسها الله وجميع الجنينة المعلوم ذلك له فى القرية المذكورة حد الدار المذكورة من جوانبها الاربع دار لبلايه ودار للمبتاع المذكور ودار لمرتيز من قنالش وكريف سالك واليه يشرع بابها [1] بثمن مبلغه خمسة مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاخر من شهر يذير سنة ثنتى وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

يوانه بن بسانته موره ✿ واندراش بن باكره غندالبس كتب عنه بامره وحضرته ✿ وفليز بن ابى جبلة البنا وكتب عنه بامره وحضرته ✿ وكوما ابن يحيى بن بلاى Ego Marchus, diaconus, testis. ✿ Ego Dominicus Iuliani, diaconus, testis.

Pergamino: 0,260 × 0,220.

Al dorso: «Hec est carta domus et orti quam emit domnus Dominicus archidiaconus in Coveza.»

كتاب الدار والجنينة التى ابتع ذلك فى كبيشة من دمنقه فاره الثمن ٥

(Cat. Toledo, I, 4.)

254

Año 1194, Febrero.

Venta de unas chozas y un majuelo en la alquería de Arcicolla, de los alrededores de Toledo, que por su notoriedad no se describen; otorgada por María Domingo, que heredó estas fincas de su padre Domingo Vicente, a favor de don Gonzalbo Petrez, de Arcicolla, por precio de 13 mizcales de oro alfonsí, 4 por las chozas y el resto por el majuelo, aplicando el precio a pagar las deudas que su padre dejara y los gastos del entierro, y obligándose con su persona y bienes a satisfacer cualquier reclamación que pudiera haber contra la venta.

Fecha en la última decena de Febrero de la era 1232.

اشترى دون غنضالبه بيكرس دى ارزقولة من مرية دمنقه صفقة واحدة جميع البيوت المعلومة لها بقرية ارزقولة المذكورة والغرس الذى لها بقرية المذكورة الذى من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وتصير لها الكرم المذكور بالارث من والدها المذكور دمنقه بسنت وشهرة ذلك كله لها بالقرية المذكورة اغنى عن تحديده باكثر مما فسر [1] بثمن عدده ومبلغه ثلثة عشر مثاقيل ذهبا فنشبا [2] وابذلته بالدفع فى ديون ترتبت على ابيها دمنقه بسنت المذكور اذ لم يكون لها مالا من حيث توذى الدين للامر هذا ولا ايضا بما رتبت كله فى اقباره الا هذا الثمن وانزلته فى صفقة المبيع الموصوف كله مع الجناب الذى علب لها ولابيها مما اذ هو داخل فى المبيع الموصوف صفقة واحدة [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر فبرير سنة ثنتى وثلثين ومايتين والف للصفر

والثمن الموصوف اعلاه الذى مبلغه ثلثة عشر مثقالا الاربعة مثاقيل منها هى لمن البيوت والباقى لمن الغرس المذكور والزمت نفسها دفع كل قايم يقوم على المبتاع المذكور وكل كلبا بمالها وحجتها وسخصها وكيفها امكنها حتى لا يكون للقايم كاين من كان اليه من سببا بوجه ولا سبب والاربع مثاقيل ثمن القرال [1] المذكور دفعها للمبتاع المذكور فى الديون المذكورة من يده فى الذى عهده اياها المذكور عن روحه موصيا كتب ليعلم

يوانش بيكرس شاهد ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان ✠ Ioannes Martino.

Pergamino: 0,370 × 0,220.

255

Año 1194, Julio.

Venta que otorga don Juan de Aragón a favor del deán Domno Español y de sus compañeros, la reunión de los *señores* canónigos de la Catedral Santa María, de todo lo que a él pertenece en la alquería de Azaña, en la Sagra de Toledo, a saber:

---

(1) *(Sic.)* Debe querer decir البيوت.

tierra para tres pares de labor en dos hojas, con las chozas, corrales, etc., más dos parejas de bueyes con sus aperos, más la cosecha sembrada y la paja que se recoja en el verano de este año.

Por su notoriedad, como dado por el Rey don Alfonso, según acta que entrega el vendedor, no hace falta mayor descripción.

Por precio de 300 mizcales de oro alfonsí, de los cuales entrega 200 y los 100 restantes se los regala el vendedor por amor de Dios.

Fecha, después de explicarles el sentido en lengua que entendían y declararon entender, en la última decena de Julio de la era 1232.

اشترى الديان الاجل دمنه اشبنيول اعزه الله واصحابه الايمة الاجلة الشنانير القنونقون بالقاعدة شنتة مرية ام النور دركنا الله سفاعتها واعز جميعهم من دون جوان ذى ارغون جميع ما علم له ويجب بقرية اصانية بشقرة مدينة طليطلة حرسها الله وذلك عمل ثلثة ازواج بقر حراثة من ارض لورقتين مع جميع ما علم له ايضا بها من بيوت وقرالات وجميع الزوجين بقر حراثة التى له بها بالتهما وجميع القلايب الذى له بها وجميع التبن الذى يضم فى صايفة عامنا هذا ولشهرة ذلك كله له ويتصير اليه من عند مولانا الامير الاجل الملك الاعدل دون ادفونش ادام الله سيده بالعطية على ما ينصه صكه العزيز الذى دفعه البايع المذكور الان لهم استغنى عن تحديد باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه ثلث ماية مثقال ٣٠٠ من الذهب الفونشى الضرب [2] دفع . . . . . مايتان مثقال من الصفة وقبضها . . . . . والماية مثقال الباقية من الثمن وهبها البايع المذكور لهم لوجه الله العظيم [3] وفسرت معانيه عليهم بلسان فهموه فاعترفوا بفهمه وامروا بالاشهاد عليهم ولمن ياتى اسمه بعد هذا وذلك فى العشر الاخر شهر يوليه سنة ثنتين وثلثين ومايتين والف للصفر .

اشتابن يليانس ✤ وشلمون بن على بن وعيد ✤ وخير بن شلمون بن على بن وعيد ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن حسان ✤ ومقيال بن على بن عمر ✤ وفليز بن يحيى بن عبد الله ✤ Iohanes scriptor scripsit, testis.

Pergamino: 0,270 × 0,230.

Al dorso: «Compró el deán heredat en Fazaña de Johan de Aragón para tres yuntas.»

(Cat. Toledo, O. 8.)

256

Año 1194, Agosto.

Venta de una casa en el barrio de la iglesia de San Justo, cerca del baño de Caballel, dentro de Toledo, lindante al E. con callejón sin salida, al cual da la puerta, y con casa de Salvador Guter; al O. con casa de los herederos del Gasco, al S. con casa de dicho Salvador y al N. con el callejón mencionado y parte de casa de Cebrián el Hortelano. Otorgada a favor del presbítero don Martín, del clero de San Justo, por el presbítero don Salvador ben Atbún, por doña Setí, esposa que fué

de Abdelmélic, y por doña Eugenia, esposa que fué de Salvador ben Jálid, albaceas de doña Chamila, esposa que fué de Juan Yesco, y para los hijos de éstos, Servando, María, Domingo y Pascual (de cuyos padres eran las casas), por precio de 60 mizcales de oro allonsí.

La razón de la venta fué la siguiente: los albaceas citados expusieron al alguacil alcalde don Salomón ben Alí ben Guaid que a la finca vendida se le habían caído algunas paredes y tapado algunas salidas y temían que se hundiese del todo, por lo cual querían venderla y comprar con su precio otra casa que fuera más útil y duradera para sus pupilos, los hijos de los dichos Juan y Chamila, ya que el precio que dieran por ella sería mayor y ellos lo emplearían reclamente. Supo el cadí que la citada doña Setí era abuela de los menores, madre de su padre; que doña Eugenia era tía de ellos, hermana de su madre, y que el presbítero don Salvador era primo de ellos. Todo esto pasó en presencia del dicho Servando, uno de los menores, y tras la declaración de los vendedores de que el precio justo y completo sería para los menores y de que Servando ya tenía dieciséis años de edad. En vista de todo lo cual, el juez autorizó la venta, les dió poder para recibir el precio y los vendedores se obligaron ante Servando a la evicción y saneamiento de la finca vendida y a comprar otra con su precio.

Entregan los vendedores la escritura de la compra hecha por el padre de los pupilos.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1232.

اشترى القس دون مرتيف الذى من ايمة كنيسة شنت يشت من القس دون شلبكور بن عتبون ومن دونة ستى الذى كانت زوجا لعبد الملك ومن دونة اوبانية التى كانت زوجا لشلبكور بن خالص الاوصيا على انفاذ عهد دونة جميلة التى كانت زوجا ليوان ياشكه وعلى بنيها المولودين لها من زوجها المذكور وهم شرينذ ومرية ودمنقه وبشكوال وعلى ما تخلفته لهم من المال الذى كان لها ولزوجها المذكور جميع الدار المعلومة للزوجين يوان ياشكه ودونة جميلة المذكورين رحمهما الله بحومة الكنيسة المذكورة وبمقربة من حمام قبلال داخل مدينة كلبكلة حرسها الله وهى التى حدها فى الشرق زنقة غير نافذة واليها شارع بابها وكار لشلبكور غنار وفى الغرب دار لورثة الغشكه وفى القبلة دار شلبكور غنار المذكور ايضا وفى الجوف الزنقة المذكورة وبعض دار سريان الجناف [1] بثمن مبلغه وعدده ستون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] وكان سبب هذا المبيع تشكى الاوصيا المذكورون للوزير القاضى دون شلمون بن على بن وعيد ادام الله كرامته للمبيع المذكور تخلفت بعض حيطانه وتغفرت بعض انفاذه ويخافون عليها الهدم والبلى ويريدون بيعه وابتياع بثمنه دار ثانية او ما يكون لمكفوليهم المذكورين افيد وابقا وان هذا الثمن الذى اعطى فيه المبتاع المذكور اكثر من قيمته وان الرشاد فى بيعه وعلم الوزير القاضى المذكور ان دونة ستى المذكورة هى جدة المكفوليين المذكورين والدة والدهم وان دونة اوبانية المذكورة هى خالتهم اخت والدتهم المذكورة وان القس دون شلبكور المذكور هو قريب المكفوليين المذكورين وذلك كله بحضرة شرينذ احد المكفوليين المذكورين ورضايه بذلك كله واعتراف البايعين الاوصيا المذكورين ان السداد فى هذا البيع والرشد فى قيمته ثمنه ?والذبكة؛ لمكفوليهم وان شرينذ المذكور قد تجاوز سنة عشرة سنة من سنيه فلاجل ذلك ولاجل اعتراف البايعين المذكورين وقرابتهم من المكفوليين المذكورين

حسبما فسر اعلاه امضى لهم الوزير القاضى المذكور ببيع المبيع الموصوف وجوزه للمبتاع المذكور وسرّح لهم قبض الثمن منه بغير سبب ما ذكر اعلاه ولذلك الزم للبايعين ولشريند المكفول المذكور مرجع درك هذا المبيع الى ان يبتاعوه بالثمن المذكور الاصل الذى الزموا انفسهم ابتياعه (الخ) [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ثنتى وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفع البايعون ..... للمبتاع ..... عقد ابتياع والد مكفوليهم المبيع الموصوف وقبضه منهم (الخ)

Estefano Micael, testis. ✠ ودمنقه بن بيكره القنترى ✠ ودمنقه بن غالب بن عبد الملك وفليز بن يحيى بن عبد الله ✠ شريند ابن يوانش شهد ورضى بذلك ✠ تكيف ذلك كله حسب نصه بين يدى وانا سلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,300 × 0,200.

Al dorso: «Del baño del cavaliello.»

(Cat. Toledo, E, 9, 8.)

257

Año 1194, Octubre.

Venta de un huerto fuera de la circunscripción de Toledo, junto a la puerta del Vado y la puerta de Tefalín, rodeado por sus cuatro lados por un huerto de Pedro, hijo de Juan el Polichení, el río Tajo, tierra de prado de los vendedores y tierra de prado de Juan Tomé, en la cual hay árboles frutales; otorgada por don Gonzalbo, hijo de Juannes, y su esposa doña María, hija de Yahya ben Sidabihi, a favor del diácono don Domingo Abad, canónigo de la Catedral Santa María, por precio de 31 mizcales de oro alfonsí.

Fecha el día 3 de Octubre de la era 1232.

El vendedor hace notar que la venta es para su esposa, y el comprador que compra con dinero y en representación de don Sancho, el *tesorero* y *sacristán* de la Catedral.

لشترى الدياقف الجليل دون دمنقه اباك الذى من قنونجيب القاعدة المكرمة اكرمه الله من دون غنصلوه بن يوانش ومن زوجه دونة مرية بنت يحيى بن سيدابيه جميع الجناب المعلوم لهما خارج الحضرة العلية كليكلة حرسها الله عند باب المخاضة وباب الكفاليين من ابواب الحضرة المذكورة الذى يحدقه من جوانبه الاربع جناب لباكره بن يوان البلجانى ونهر تاجه وارض مقصلة للبايعين المذكورين وارض مقصلة ايضا ليوان كوما فيها ثمرات [1] بثمن مبلغه احد وثلثون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] واعترف دون غنصلوه يوانش المذكور ان المبيع المذكور هو لزوجه دونة مرية المذكورة وكذلك اعترف المبتاع المذكور ان المبيع المذكور ابتعه للفشوريو الاجل دون شنجه شقرشناف القاعدة المكرمة وبماله وان يده فى هذا الابتياع عارية [3] وذلك فى اليوم الثالث من شهر اكتوبر سنة ثنتى وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

فرنندة بن بيكره بن عبد الله البلجاني شاهد ✤ يوانش بن سليمن ✤ ومقيال يوانش وكتب
Ego Sancius, diaconus, confirmo. ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى عنه بامره وبحضرته ✤
Ego Dominicus Abbat, confirmo.

Pergamino: 0,323 × 0,225.

Al dorso: «Del granadal que compró D. Abbad al Arcidiagno don Sancho pro XXXI m.»

258

Año 1194, Noviembre.

Venta de una viña en el término de Chalencas, de los alrededores de Toledo, junto a una viña del comprador y otra de los herederos de ¿Anconero? el Judío, de la cual era parte, que por ser muy conocida no es necesario describirla; otorgada por Dona, hija de Yusef ben Sabats el Judío, esposa que fué de Jálaf ben Arramac el Judío, que la heredó de su esposo, a favor del *capellán* Domingo Raimundo, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Noviembre de la era 1232.

Sigue un testimonio de Suleimán ben Sabsán [1] aprobando la venta y obligándose con su persona y bienes a su cumplimiento.

اشترى القبلان الاجل دمنقه ريمند اذام الله كرامته من دونة بنت يوسف بن شباث الاسرايلى التى كانت زوجا لخلف بن الرماك الاسرايلى جميع الكرم الذى لها المتصير اليها من قبل زوجها خلف بن الرماك المذكور بحومة جلنكش من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وهو الكرم الملاصق بها لكرم المبتاع المذكور ولكرم كان قسيمته هو لورثة عنف نورة الاسرايلى ولشهرته استغنى عن تحديده [1] بثمن مبلغه عشرة مثاقيل من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر نونبر سنة ثنتى وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

موشى (sic) بن عوبديه بن ثعبان الحكار ✤ موسى بن فويرول شاهد ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى

اشهد سليمن بن شبشان على نفسه (الخ) انه امضى المبيع الموصوف اعلاه للمبتاع المذكور وجوزه والزم نفسه وماله دفع من يقوم فيه وعلى مبتاعه بماله وبحجته (والخ) فى التاريخ المورخ

خير بن شلمون بن على بن وعبد ✤ موسى بن يحيى ابن صباخ الاسرايلى ✤ ابراهيم بن موسى الخراز الاسرايلى

Pergamino: 0,260 × 0,240.

Al dorso: «De vina quam comparavi de Iuda Xulemán et sorore eius Donna.»

---

(1) *(Sic.)* Debe ser el hermano de la vendedora a que se refiere la nota del dorso, a pesar de no leerse Sabats.

259

Año 1195, Febrero.

Venta que otorga doña María, hija de Juan Domínguez, hijo de Domingo Martín, esposa de don Domingo ¿Sanquero?, a favor de doña Colomba, hija de don Gonzalbo Petrez, difunto, esposa de don Garcia Hanes, para sí y con su dinero sólo, de todo lo que doña María posee en propiedades, tierras, fincas, viñas, etc., en la alquería de Arcicoila, de Toledo, pro indiviso, lo mismo lo que posee ahora que lo que pudiera poseer en lo futuro, por virtud de derechos adquiridos o por adquirir: tanto lo heredado del Obispo don Juan de Osma, como lo adquirido por donaciones de sus antepasados o por otro medio cualquiera.

Por precio de 200 mizcales de oro alfonsí, pagaderos en la forma siguiente: 100 mizcales al pasar la fiesta mayor (¿Semana Santa?), 50 al pasar la fiesta de San Juan y los 50 restantes al pasar la fiesta de San Miguel, del año de la presente escritura. Si rehusare la compradora el pago, la vendedora tiene derecho a empeñar, sin mandamiento judicial y sin respeto a *fuero* de dentro o de fuera de la ciudad, los bienes de la compradora, de cualquier clase que sean, y a venderlos. Si la compradora alzara sus bienes o se opusiera al embargo, la vendedora le podrá imponer una multa en la cantidad del precio que rehusare pagar y doblarla en otro tanto y empeñar por estas cantidades sin orden judicial. Una vez que la compradora haya pagado en los plazos señalados, la vendedora le entregará los títulos de propiedad de las fincas vendidas.

Fecha, después de explicársela en lengua romance, que entendieron y declararon entender y puestos los testimonios, en la primera decena de Febrero de la era 1233.

Sigue un testimonio por el cual consta que la compradora entregó los 100 mizcales del primer plazo. Fecha en la primera decena de Abril de la era 1233.

اشترى دونة قلمبة بنت دون غندالبه بيكرس رحمه الله التى هى زوج لدون غرسيه هانس اكرمهما الله لنفسها ومن مالها المختص بها من دونة مرية بنت دوات دمنقس بن دمنقه مرتيز رحمه الله التى هى زوج لدون دمنقه سنكاره اكرمهما الله جميع ما علب لدونة مرية المذكورة من حصص وأراض واملاك وكروب وقليل وكثير بقرية ارسقولة التى من قرى مدينة كليكلة حرسها الله فى اشاعة القرية المذكورة مما كان فى ملكها الى حين تاريخ هذا الكتاب ومما كانت تريد كلبة بالقرية المذكورة فى ملكها او فى ملك غيرها من اهل القرية المذكورة فهو ذلك كله داخل فى المبيع المذكور ومنه [1] المتصير للبايعة المذكورة بالميراث عن الاسقف دون يوانش ذى اشمة رحمه الله وعن سواه من سلفها وبالعكيات وغير ذلك [1] بثمن مبلغه مايتان مثقالا ذهبا فنشيا كبيا وازنا الزمت نفسها المبتاعة المذكورة وجميع مالها كله حيث ما علب لها انصاف للبايعة المذكورة من جميع الثمن الموصوف كله فى دفعى شتا على ما يتفسر بعد هذا ان شا الله وذلك ان تعكيها المايتة مثقالا منه لحلول العيد الكبير المكرب الاتى الاقرب

لتاريخ هذا الكتاب والخمسين مثقالا منه ايضا لحلول فصح شنت يوانش بعده الاقرب اليه والخمسين مثقالا الباقية منه لحلول فصح شنت مقبال بعده الاقرب اليه على هذه النسبة تنصف المبتاعة المذكورة للبايعة المذكورة من جميع الثمن الموصوف كله فى كل حال دون عذر ولا بكل ولا تسويف بوجه وفى اى امد من الامود الموصوفة عجزت المبتاعة المذكورة عن انصاف للبايعة المذكورة مما ذكر ان عليها دفعه لها فيه من الثمن المذكور فعلى البايعة المذكورة استرهانها عن ذلك دون امر حاكم سنة او فور خارج المدينة او داخلها وحيث ما يمكنها استرهانها من رهاب متجرى او متخلخلة او ساكنة او جامدة او ما شات من ذلك وسواه وبيبع ما تسترهنه لها من ذلك دون امر قاضى وتنتصف من ثمنه عند ذلك مما كان للمبتاعة المذكورة ان تعطيه لها من الثمن الموصوف لحلول ذلك الامد على ما تفسر اعلاه وان ارتفعت لها المبتاعة المذكورة بمالها او منعت لها هى او احد عنها رهانا فعلى المبتاعة المذكورة كى ذلك الذهب الذى ينعذر لها عندها من الثمن المذكور فى ذلك الامد تضعف اخر مثله وتسترهنها البايعة المذكورة عن ذلك الذهب وعن كيه حسب ما ذكر وفسر دون امر قاضى ودون ان يلزمها فى ذلك لازم بوجه هكذا وعلى هذه النسبة يكون استرهاف البايعة المذكورة للمبتاعة المذكورة عن كلما تعذر لها عندها (الخ) فاذا انصفت المبتاعة المذكورة البايعة المذكورة من جميع الثمن الموصوف كله على الانجم؟ الموصوفة تدفع لها البايعة المذكورة جميع الاصول التى بيدها من كتب بالمبيع المذكور كله فى كل حال لتكون بيدها تصحيحا عن افة الزمن (الخ) [2] [3] بعد ان فسر عليهم هذا الكتاب وفسرت معانيه اليهم بلسان اعجمى فهموه واعترفوا بفهمه واموا بالاشهاد فيه عليهم لمن ياتى اسمه بعد هذا فى العشر الاول من شهر فبرير سنة ثلث وثلثين ومايتين والف للصفر

وغرسية بيكرس بن بيكرة البرس شاهد ✠ اشنابن بن فليس شنجس ✠ ودمنقة بن بيكرة القنترى ✠ Melendo Felicis, testis.

دفعت دونة قلمبة المذكورة فوقه لدونة مرية بنت يوان دمنقس المذكورة ايضا المابة مثقالا المذكورة فى الكتاب المسكر (الخ) وذلك فى العشر الاول من شهر ابريل سنة ثلث وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

شلوك بن شبيب ✠ وبيكرة بن يوان بن كوما بن يحيى بن بلاى ✠ ويليان بن هلال

Pergamino: 0,630 × 0,255.

Al dorso: «Carta de Arcicolla emptionis quam fecit donna Columba de doña María, filia Joannis Dominici.»

(Cat. Toledo, A, 5.)

260

Año 1195, Julio.

Venta de una casa en el barrio de San Isidro, en el arrabal de Toledo, lindando por el E. con el muro, por el O. con el camino, al que da la puerta, y con el corral del arcediano don Domingo y con un corral en ruinas; otorgada por Pelayo Martínez y su esposa Lupa a favor de don Juan, el diácono de la iglesia de San Justo, por precio de 12 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Julio de la era 1233.

Los vendedores entregaron dos escrituras: una por la que María Tello compró de su yerno Esteban Pérez y para su hermana Aura Pérez, fechada en Diciembre de la era 1215 (a. 1177); y otra de Pelayo Martínez con María, hija de Esteban, fechada en la segunda decena de Diciembre de la era 1225 (a. 1187).

اشترى دون جوان الدياقف من ايمة كنيسة شنت يشت نماه الله من بلاى مرتينس ومن زوجه لبة جميع الدار التى لهما بحومة شنت يشذره بربض مدينة كليكلة حرسها الله حدها فى الشرق السور وفى الغرب الكريف والباب اليه شارع وقبال للارسدياقف دون دمنقه وقبال كريب ايضا من جوانبها [1] بثمن مبلغه وعدده اثنى عشر ونحف مثقالا ذهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى شهر يولية سنة ثلث وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفع البايعان المذكوران للمبتاع المذكور العقد الذى ابتاع به مرية تاله من خلتها اشتابن بيكرس ..... لاختة اورة بيكرس وهو المورخ شهر دجنبر سنة خمس عشر ومايتين والف للصفر وعقد المعاقدة ايضا ..... بلاى مرتينس مع مرية بنت اشتابن وهو المورخ بالعشر الاوسط من شهر دجنبر سنة خمس وعشرين ومايتين والف للصفر وقبض المبتاع (والكر)

بكره بن رمان ✤ ودمنقه بن جعفر شاهد ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,295 × 0,265.

261

Año 1195, Agosto.

Venta de una viña en el pago del camino de Oliolas la Pequeña, jurisdicción de Toledo, lindante por sus cuatro lados con el camino que va hacia Magam y otros lugares, con viña de Ibrahim ..... el Judío, con tierra blanca y viña del jeque el Fahsí, y que por su notoriedad no es preciso describir más; otorgada por don García Petrez, hijo de don Pedro Alvarez, a favor de don Sancho, hijo de don Lázaro ben Abdelcuí, por precio de 28 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1233.

Asiste a la venta y la aprueba doña Solí, esposa del vendedor.

اشترى دون شا[نجه] بن دون لازره بن عبد القوى من دون غرسية بيكرس بن دون بيكره البرس اعزه الله جميع الكرم المعلوم له بحومة كريف اوليولش الصغرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله تعلى ويحدقه من جوانبه الاربع الكريف السالك نحو مغاب وغيرها وكرم لابراهيم ?داده جيجه؛ اليهودى وارض بوها وكرم للفحصى الشيخ شهرته له بالحومة المذكورة اغنى عن تحديده باكثر مما فسر [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية وعشرون مثقالا ذهبا فنشبا كبيا وازنا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ثلث وثلثين ومايتين والف للصفر

وحضرت لعقد هذا التبايع دونة شولى اعزها الله زوجة البايع المذكور وجوزت المبيع وسلمته (الخ)

فلبز بن يحيى بن عبد الله ✠ وبوانش بن عبد العزيز بن سفيان شهد ✠ وغرسية بيكرس بن بيكره ?الديقن؟ شاهد ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

Pergamino: 0,375 × 0,193.

Al dorso: «Lazro compró vinya de Garci Pérez fi de don Pedro Albarez, vinya en carera de Olivulas.»

262

Año 1196, Enero.

Venta de un pedazo de huerta y tierra de prado junto a la puerta del Vado y de *Tefaltn*, fuera de la circunscripción de Toledo, rodeado por la parte del huerto de Juan Tomé, que antes era de la vendedora, por la parte del huerto de Pedro, hijo de Juan el Polichení, y por el río Tajo; junto con esta parte de huerto se incluye el canal que lleva el agua del río a la aceña, y los derechos a la aceña y al prado: no siendo necesario describir más la finca por su notoriedad como propiedad de la vendedora. Es ésta doña María Domingo, esposa que fué de Pedro Julián, a favor de don Pedro, *mayordomo* del *Tesorero* don Sancho, de la Catedral de Santa María, y con dinero de éste, por precio de 16 *mizcales de oro alfonsí*.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1234.

اشترى دون باكره ميوردوم التشورير دون شنجه من القاعدة المكرمة شنتة مرية داركنا الله شفاعتها ومن مال التشورير المذكور من دونة مرية دمنقه التى كانت زوجا لباكره بليان جميع قطعة الجنان وارض المقصيل المعلوم ذلك لها عند باب المخاضة والكفاليت خارج حضرة كليكلة حرسها الله التى بلاصق لها قطعة جنان ليوان كوما كانت للبايعة المذكورة وبلاصق للمبيع المذكور ايضا قطعة جنان لباكره بن يوان البلجانى ونهر ناجه والقطعة جنان المبيع المذكور فيها مجرى الماء من النهر المذكور الى السانية بها مع واجب المبيع الموصوف فى السانية المذكورة وواجبا ايضا فى ارض القصيل شهرة ذلك كله للبايعة المذكورة فى الحومة المذكورة اغنى عن تحديده اكثر مما نص [1] بثمن مبلغه سنة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] [3] فى العشر الاول من شهر بنير سنة اربع وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

Iohannes, presbiter, testis. ✠ Lazarus, ecclesiae Sancti Salvatoris presbiter, testis.
عمر بن يحيى بن غوديوش ✠ وعمر بن سعد بن كالف ✠ وكوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,330 × 0,245.

263

Año 1196, Septiembre.

Venta de un majuelo en la alquería de la Catedral de Toledo, Manzel Obaidala, rodeado por viñas del arcediano don Raimundo, de Pascual Nuño y dos viñas y tierra blanca del comprador; otorgada por Pelayo, pastor de Micael Petrez, a favor del arcediano don Domingo el Polichení, por precio de 7 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Septiembre de la era 1234.

اشترى الارجذياقن الاجل دون دمنقه البلجانى ادام الله عزه من بلايه غنام مقبال باكرس جميع الغرس الكرم المعلوم له فى قرية منزل عبيد الله من قرى القاعدة المكرمة بحومة كليكلة جرسها الله ويحدقه كرم للارجذياقن دون ريمند وكرم لبشكوال نونه وكرمين وارض بيضا للمبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه سبعة مثاقل ذهبا كبيا فونشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر شتنبر سنة اربع وثلثين ومايتين والف للصفر

يحيى بن ابى سعيد شاهد ✿ ويوانش بن عمر بن يعيش ✿ وكوما بن يحيى بن بلاى ✿ ومقبال باكرس وكتب عنه بامره وبحضرته ✿ ومرتين ?شاكه من¿ شنت مقبال وكتب عنه بامره وبحضرته ✿ ويوان مرتين عم بلايه البايع المذكور وكتب عنه وبامره وبحضرته

Pergamino: 0,320 × 0,225.

Al dorso: «Hec est carta cuiusdam vinee quam Domnus Dominicus archidiaconus emit in Manzal Oveit Ala.»

264

Año 1196, Octubre.

Compra don Gonzalbo Martínez, hijo de don Martín Alvarez, a doña Elvira, hija de don Lorenzo ben Mofárech, de la aljama de la iglesia de San Román, el quinto que ella posee en Daralbelio y le tocó de las dos suertes correspondientes a su padre, y pro indiviso con los cuatro quintos restantes, que son de sus hermanos, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí.

Asiste a la venta y la aprueba su marido don Lope, hijo de Juan Podador.

Fecha en la primera decena de Octubre de la era 1234. Copia hecha en la segunda decena de Noviembre de la era 1246 (a. 1208).

اشترى دون غنصالبه مرتينس بن دون مرتين البرس من دونة البيرة بنت دون لورانس بن مفرج الذى من جماعة كنيسة شنت رمان المكرمة جميع الحصة الخمس المعلوم لها بقرية دار البالبه وما يليها

من القرعتين المعلومتين لابيها المذكور بالقرية المذكورة وفى اشاعة الاربعة اخماس منه الذى لاخويها [1] بثمن مبلغه ثمانية مثاقيل ذهبا فنشى الضرب ٨ [2] وحضر لذلك كله بعلمها دون لب بن يوان بككور وامضى فعلها [3] وذلك فى العشر الاول من شهر اكتوبر سنة اربع وثلثين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل دمنقه بن عمر ..... ✤ ولب بن يوان بككور ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

صحت للاربع نسخ (الخ) فى العشر الاوسط من شهر نونبر سنة ست واربعين ومايتين والف للصفر

Pergamino: 0,680 × 0,604.

Al dorso un extracto, en árabe, de los diversos documentos contenidos en éste, con indicación de su precio en cifras arábigas.

(Con los números 137, 221, 268, 270, 278, 286, 296, 321, 324, 351 y 361.)

265

Año 1196, Octubre.

Venta de la mitad de una viña pro indiviso, sita en la alquería de Calbín y Pomar, en Guadelraml, jurisdicción de Toledo, lindando al E. con viña de los herederos de ..... y con tierra de los herederos de Juan Domínguez *¿Alblas?*, al O. con viña del vendedor, al S. con el cerro del monte y al N. con viña de los herederos de Juan Domínguez ¿Alblas?; otorgada por don Cristóbal Martín, hijo de Martín Mostaarab, a favor de don Salvator Petrez, ... del *Mohtaseb* don Domingo, por precio de 7 mizcales de oro alfonsí.

Se advierte que la mitad que se vende se entiende pro indiviso con la otra mitad, propiedad del vendedor.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1234.

اشترى دون شلبكور بيكرس ..... المحتسب دون دمنقه من دون قرشتوبل مرتين بن مرتين مستعرب شكر جميع الكرم المعلوم له بقرية الكلبين والبمار بوادى الرمل عمل مدينة كلبكلة حرسها الله وهو الكرم الملاصق بها الكرم غرس لورثة ..... وارض لورثة يوان دمنقس البلاص فى الشرق وفى الغرب كرم للبايع المذكور وفى القبلة كدية الجبل وفى الجوف كرم ليوان دمنقس البلاص لورثته [1] بثمن مبلغه سبعة مثاقيل ذهبا فنشى الضرب ٧ [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اكتوبر سنة اربع وثلثين ومايتين والف للصفر

اذا الشكر الموصوف فى اشاعة فى الشكر الثانى منه الذى للبايع المذكور كتب ليعلم وبالجميع الاشهاد ✤ Dominicus Ioanes, testis. ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم ✤ ويوان بيكرس د بلجيك وكتب عنه ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن صفيان

Pergamino: 0,360 × 0,265.

266

Año 1196, Diciembre.

Venta que otorgan don Juan Petrez, esposo de la Baczana, y don Micael, hijo de Cebrián el Alfarero, que hacen las veces de testamentarios del diácono don Salvador, hijo de Cebrián el Alfarero (y para cumplir sú testamento, en romance, otorgado en Noviembre de la era 1234, del cual entrega una copia), a favor del arcediano don García Díaz, de una viña nueva que el testador poseía en el término de Ain el Jabia, del alfoz de Toledo, lindante al E. con majuelo, del que era parte esta finca vendida, propiedad de los hijos de Aben Corais; al O. con viña de estos mismos; al S. con la senda, y al N. con viña de Micael el Diácono: entre estas dos viñas hay una tierra blanca que entra en la venta; por precio de 70 mizcales de oro alfonsí.

Entregaron los albaceas dos escrituras: una de compra por el testador de parte de la finca a Fernando y María, hijos de Juan Petrez, apodado *¿Sancara?*, en Noviembre de la era 1226 (a. 1188); otra, el testimonio de la partición con los hijos de Aben Corais, de otra parte, fecha en la última decena de Agosto de la era 1233 (a. 1195).

Fecha en Diciembre de la era 1234.

اشترى الارجدياقف الاجل دمنه غرسية ديس اكرمه الله من دون يوان بيكرس زوج البياسية ومن دون مقيال بن سبريان الفخار امين مقاب الوصيين على انفاذ عهد الدياقف دون شلبكور بن سبريان الفخار المذكور حسبما تذكرة وصيته الاعجمية الحك التى توفا عنها رحمه الله المورخ فى شهر نونبر سنة اربع وثلثين ومايتين وقد دفعا نسخة منها للمبتاع المذكور جميع الكرم غرس المعلوم لموصيهما المذكور بحومة عين الخابية من احواز مدينة طليطلة حرسها الله وحده فى الشرق غرس كان قسيما من بعض هذا المبيع هو لاولاد بن قريش وفى الغرب كرم لاولاد بن قريش المذكور وفى القبلة المخدع وفى الجوف كرم لمقيال الدياقف وبين هذا الكرم والكرم المبيع ارض بيضا هى من المبيع [1] بثمن مبلغه سبعون مثقالا ٧٠ من الذهب الفونشى الضرب [2] ودفع الوصيان المذكور للمبتاع المذكور عقد ابتياع موصيهما بعض المبيع من فرنندة واخته مرية ابن يوان بيكرس عرف سنقرة تاريخه فى شهر نونبر سنة ستة وعشرين وعقد تان بما صح لموصيهما بالقسمة عن اولاد بن قريش بعض المبيع ايضا تاريخه فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ثلث وثلثين ومايتين والف وقبضهما (الخ) [3] وذلك فى شهر دجنبر سنة اربعة وثلثين ومايتين والف للصفر

بليان بن ابى الجذال ✠ ودمنقه ✠ Et Petrus, presbiter ecclesie Sancte Eulalie, testis. ✠ بن عمر بن خير ✠ ولورانس بن دمنقه بن عمرال شاهد ✠ ومقايل بن سبريان الفخار رضى بذلك ✠ ودمنقه الدياقف بن عبد العزيز الجيانى ✠ وفليز بن سبريان الفخار وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ وخير بن شلمون بن على بن وعبد

Pergamino: 0,32 × 0,22.

Al dorso: «Carta emptionis quam fecit archidiaconus G. cuiusdam vinee de Bonalhavia.»

(Cat. Toledo, V, 1.)

267

Año 1196, Diciembre.

Venta de la mitad pro indiviso de un mesón en Zocodover, de Toledo, lindante todo él: por el E. con mesón de doña Dominga, esposa que fué del alguacil don Esteban ben Omar; al O. con mesón del convento de Santo Domingo; al N. con la calle, adonde da la puerta, y al S. con mesones de Pedro Lamberto y del alcaide don Pedro Díaz. Pertenece la otra mitad a los herederos de don Pedro Navarro, y actualmente está en manos de los canónigos de la Catedral por garantía de préstamo, o sea empeñado. Venden don Alfonso y su hermano don *Deusayuda*, hijos de Guillermo Petrez, de Segovia, y su cuñado don Martín Gómez, esposo de su hermana doña María Guillem, por sí y por los demás herederos del citado Guillermo Petrez, a favor del presbítero don Domingo Abad, hijo de Juan ben Moluc, canónigo de Santa María, por precio de 70 mizcales de oro alfonsí.

Informóse a los vendedores del significado de esta escritura en lengua aljamiada, y después de entenderla y manifestar que la entendieron, firmaron los testigos.

Fecha en la segunda decena de Diciembre de la era 1234.

اشترى القس دون دمنقه اباك بن بيوان بن ملوك الذى من قنونقيف القاعدة المعكمة شلتة مرية من دون الفونش ومن اخيه دون داوش ايودة ابنى غليلب بيكرس من شقوبية ومن كنتهما دون مرتين غومس زوج اختهما دونة مرية غليلب والبايعين عن نفسهم وعن ساير ورثة غليلب بيكرس المذكور رحم الله ميتهم واكرم حيهم جميع الشكر الواحد الواجب لمورثهم غليلب المذكور رحمه الله على الاشاعة من جميع الميشون الذى بحومة سوق الدواب داخل مدينة كليكلة حرسها الله وهو الميشون الذى شكره الثانى على الاشاعة مثل المبيع لورثة دون بيكره نباره هو الان بيد القنونقيف القاعدة المذكورة على وجه الرهن على ما ذكر وحد جميع الميشون المذكور الذى منه الشكر المبيع الموصوف فى الشرف ميشون لدونة دمنقة التى كانت زوجا الوزير دون اشنابن بن عمر رحمه الله واكرمها وفى الغرب ميشون لدير شنت دمنقه وفى الجوف الكريف وبابه اليه شارع وفى القبلة ميشون لبيكره لنبارث وميشون للقايد دون بيكره ديس دام عزه [1] بثمن مبلغه سبعون مثقالا ذهبا فونشيا [2] [3] وذلك بعد ان خبرت عليهم معانى هذا الكتاب بلسان اعجمى فهموه واعترفوا بفهمه وامروا بالاشهاد فيه عليهم لمن يأتى اسمه بعد هذا فى العشر الاوسط من شهر دجنبر سنة اربع وثلثين ومايتين والف للحقر

Rodericus Muniz, testis. ✠ Raimundus, presbiter Sancti Nicholai. ✠ Ego Petrus, ecclesiae Beati Nicholai coronatus, testis. ✠ البره بن بوان بكرس بن بيكره حاتم وبوان غنجالبس اشهدوه بذلك

Pergamino: 0,260 × 0,353.

Al dorso: «Carta del medio mesón de la *Caladova (sic)*.»

268

Año 1196, Diciembre.

Compra don Domingo Abad a Juan Lorenzo, racionero de San Román, la parte que posee en la alquería de Daralbelio, que es un quinto de dos suertes que sus padres tenían, y pro indiviso con los otros quintos restantes, que son de los hermanos del vendedor, por precio de 11 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1234, y después de que se le explicó en romance, letra por letra, y luego se mandó firmar.

اشترى دون دمنقه اباك [المذكور] من دون جوان لورانس المدرج بها ايضا جميع حصته المعلومة له بقرية دار الداليه ..... وحصته هذه هى الخمس الواحد من جميع القرعتين المعلومتين لابويه بها وفى اشاعة الاربعة اخماس الباقية الذى لاخوة البايع المذكور بها من القرعتين المذكورتين [1] بثمن مبلغه احد عشرة مثقالا ذهبا فنشيى الجرب [2] [3] فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة اربع وثلثين ومايتين والف للصفر

وبعد ان فهم عليهما بالعجمى حرفا حرفا وبعد ذلك امر بالاشهاد فيه عليهما ان شا الله

شهود الاصل رديقه بيكرس بيكره ابابوب ✤ ودمنقه بن عبد العزيز بن سعيان ✤ وبالعجمى اغو مبقايل دباقنش اقلاشيا شنتى رماني تشتس ✤ وبالعجمى ايضا اغو جوانش قنفرمه وتحته بالعربى هو البايع ليعلم

(Con los números 137, 221, 264, 270, 278, 286, 296, 321, 324, 351 y 361.)

269

Año 1197, Febrero.

Venta de una casa en el adarve llamado del caid don Sabib, cerca de la Catedral, dentro de Toledo, lindante al E. con callejón del citado adarve, al cual da la puerta; al O. con casa del diácono don Fernando Domínguez, de la Catedral; al S. con otra calle del adarve, y al N. con casa de doña Lía, hija del caid don Sabib; otorgada por don Lope, hijo de Gastón, *sobrino* de doña Horabona, hija de Salvator ben Fadl y de la hermana de aquélla, doña Solí (al cual don Lope se la había mandado en testamento su citada tía), a favor de doña María, hija de Juan Selma, esposa que fué de Juan Alhasán, por precio de 40 mizcales de oro alfonsí.

Asiste a la venta doña Setí, hija de Pedro Crespo, esposa que fué de Pedro Ferro, albacea de doña Horabona, y aprueba el contrato.

Fecha en la primera decena de Febrero de la era 1235.

اشترت دونة مرية بنت جوان سلمة التى كانت زوجا لجوان الحسن رحمهما الله واكرمها لنفسها ومن مالها المكتب بها باعترافها من دون لب بن غشتون شبرين دونة اوريونة بنت شلبكور بن فحل بن اختها دونة شولى جميع الدار التى له بالدرب المسمى بدرب القايد دون شبيب عفى الله عنه وبمقربة من القاعدة شنتة مرية المحكمة بها داخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الدار التى امرتها له خالته دونة اوريونة المذكورة فى وصيتها التى تخلفت عنها رحمها الله وحدها فى الشرف زنقة الدرب المذكور وبابها اليها شارع وفى الغرب دار للدباقات دون فرندده دمنقس الذى من القاعدة المذكورة وفى القبلة زنقة ثانية للدرب المذكور وفى الجوف دار لدونة إيمة بنت القايد دون شبيب [1] بثمن مبلغه اربعون مثقالا ذهبا فنشيا كبيا وازنا [2] وحضرت لهذا ..... دونة ستى بنت بيكره كرشبه التى كانت زوجا لبيكره فاره رحمهما الله واكرمها الوصية على انفاذ عهد دونة اوريونة بنت شلبكور بن فحل المذكور وجوزت المبيع المذكور وامضته (الخ) [3] وذلك فى العشر الاول من شهر فبراير سنة خمسة وثلثين ومايتين والف للصفر

دمنقه بن يحيى شاهد ✤ ولازره بن (غنتر) ✤ وبيكره بن سعيد الحراف ✤ ومقبال بيكرس امين الحدادين شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ دمنقه بن بيكره القنترى

Pergamino: 0,455 × 0,385.

Al dorso: «Esta es carta de las casas de la darve.»

(Con el número 1.020.)

270

Año 1197, Abril.

Cambio entre don Gonzalbo Martín, hijo de don Martín Alvarez, y don Domingo Abad, racionero de San Román. Aquél entrega a éste la parte de un quinto que posee en la alquería de Daralbelio, que viene a ser media suerte menos quinto, en el cuarto de Román Martínez, en la dirección de Rielves. Don Domingo Abad da en cambio a don Gonzalbo la media suerte que posee en la misma alquería en el cuarto correspondiente a don Julián, hijo del alguacil Sid.

Fecha en 1.° de Abril de la era 1236. Por duplicado.

El quinto que da don Gonzalbo lo adquirió por compra a doña Elvira, hija de don Lorenzo ben Mofárech.

اعاوض دون غنصالبه مرتيث بن دون مرتيث البرس مع دون دمنقه اباك المدرج بسنت رمان فيما باذى ذكره بعد هذا وذلك انه خرج دون غنصالبه المذكور لدون دمنقه اباك المذكور عف جميع حصة

الخمس المعلوم له بقرية دار البالية . . . . . عدى نصف قرعة غير خمس فى ربعية رماف مرتينس التى لجهة رليش فان تلك النصف قرعة غير خمس المذكور ابقاها لنفسه دون غنصالبه المذكور ولم يدخل فى شرك المعاوضة وخرج دون دمنقه المذكور لدون غنصالبه المذكور عن جميع النصف قرعة المعلومة له بالقرية المذكورة فى الربعية المنسوبة لدون بلبان بن الوزير سيد رحمه الله [1] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر ابريل سنة ست وثلثين ومايتين والف للصفر

وهذا الخمس الذى عاوض به دون غنصالبه لدون دمنقه المذكور هو المتصير اليه بالابتياع من دونة البيرة بنت دون لورانس بن مفرج وكتب ليعلم ✠ والكتاب نسختان شهود الاصل مبقايل بن يعيش المقدس ✠ وبوان دمنقس القله ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

(Con los números 137, 221, 264, 268, 278, 286, 296, 321, 324, 351 y 381.)

271

Año 1197, Abril.

Venta de una yugada de tierra en término de la alquería de Cobisa, lindante con viña de don Juan, sobrino del ¿Enterrador?, con otra de don Gonzalbo, con plantío de viña de Domingo Toro y con el camino; otorgada por doña Amira, esposa que fué de Domingo Petrez, vaquero del rey, y por su hija doña Dominga, a favor del arcediano don García, por precio de 2 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Abril de la era 1235.

اشترى الارسدياقف دون غرسية ادام الله كرامته من دونة امبرة التى كانت زوجا لدمنقه بيكرس الذى كان بقار للساكان ابده الله ونصره ومن بنتها دونة دمنقة جميع الفدان الارض التى لها بحومة قرية كبيشة من احواز مدينة *كلايكلة* حرسها الله وحد هذه الارض المذكورة من جوانبها كرم لدون جوان شبريف ?القبارى رحمه الله وكرم لدون غنصالبه وغرس كرم لدمنقه كوره وكريف سالك [1] بثمن مبلغه وعدده مثقالين اثنين ونصف مثقال ذهبا فنشيا كبيا [2] [3] وذلك فى شهر ابريل سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

ولازره بن غتر ✠ وشلبكور بن ابى الخير ✠ وبوانش بن عبد الله ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,270 × 0,220.

(Cat. Toledo, I, 4, 2.)

272

Año 1197, Abril.

Venta de una casa en el barrio de Puerta del Hierro, dentro de Toledo, lindando al E. con la calle, adonde da la puerta; al O. con casa de los herederos del Belieff, que fué de los herederos de Micael Jaques; al S. con casa del hijo de Sid Abinachar, y al N. con casa del arcediano don Domingo el Polichení. Vende doña Samsí, hija de Yaix, a favor de don Martín Domingo y su esposa doña Dominga, por partes iguales, y por precio de 4 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Abril de la era 1235.

La vendedora entregó dos escrituras, por las que había adquirido la finca vendida, y asistió al acto de la venta y la aprobó el hijo de la vendedora, Domingo.

اشترى دون مرتين دمنقه لنفسه ولزوجه دونة دمنقة سوية بينهما ومن مالهما جميعا على اعترافه من شمسى بنت يعيش جميع الدار التى لها بحومة باب الحديد داخل مدينة طليطلة حرسها الله وحدها فى الشرق كريف اليه باب شارع وفى الغرب دار لورثة البلياكى كان لورثة ميقال يافس وفى القبلة دار لولد سيد ابى النجار وفى الجوف دار للارسدياقف دون دمنقه البلجانى ادام الله كرامته [1] بثمن مبلغه وعدده اربعة مثاقيل وربا عى من الذهب الفنشى [2] [3] ذلك فى شهر ابريل سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور عقديه ..... بما صار لها المبيع الموصوف ليحفظهما (الخ) وعلى الجميع يقع الاشهاد وحضر لهذا المبيع الموصوف دمنقه ابن البايعة المذكورة وامضى المبيع الموصوف وجوزه وسلمه للمبتاع المذكور (والخ)

باكره بن بسانت ✠ وبواب بن عبد الملك النجار ✠ وبوانش بن سعيد وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ يحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,390 × 0,245.

Al dorso: «Esta es carta de unas casas a la puerta del fierro.»

273

Año 1197, Abril.

Venta de un plantío de viña en término de Villa Algariba, alfoz de Toledo, lindante con viña del comprador, de la cual era partición; con otra de los hijos de don Pedro el Polichení; con el camino, y con tierra inculta de los vendedores; son éstos doña Porciana, hija de Micael el *Cayyal* (medidor de granos), y su yerno don Mateo, hijo de Illán Selma, y su esposa Estasia, a favor de Juan Domínguez y de su esposa Urraca, en partes iguales, por precio de 8 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Abril de la era 1235.

Se advierte que entra en la venta un trozo de plantío pequeño, a más del delimitado.

اشترى يواف دمنقس لنفسه ولزوجه اراكة سوية بينهما ومن مالهما جميعا على اعترافه من دونة برسيانة بنت ميقايل الكيال ومن كتنها دون مناوش بن يلياف سلمة ومن زوجه اشقشية جميع الغرس كرم الذى لهم بحومة بيلة الغربية من احواز مدينة كليكلة حرسها الله حده من نواحيه كرم للمبتاع المذكور وكان قسيم المبيع الموصوف وكرم لبنى دون بيكره البلجانى وكريف سالك وارض بور البايعين المذكورين [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية مثاقيل ذهبا فنشيا كيبا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر ابريل سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

وليعلم تحت الحدود المذكورة قطعة غرس صغير هى فى جملة المبيع الموصوف صفقة واحدة (الخ)

واشتابن بن دمنقه شاهد ✤ وبلاشكه يانقه وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ ودمنقه بيكرس من فنت شليحة وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم ✤ ومرتين بن يوانش وكتب عنه

Pergamino: 0,280 × 0,245.

Al dorso: «Carta emptionis quam fecit Jo. Dominici unius majoli.»

274

Año 1197, Julio.

Venta que otorga don Gonzalbo, hijo del noble don Pedro Garcés de Lerma, hoy abad de Santa María de Fusillos, a favor del ilustre don Julián, hijo de Tauro, arcediano de Calatrava, de toda la heredad que poseía en la alquería de Azaña, de la Sagra de Toledo; esta finca la había adquirido por herencia de su madre doña Sancha, hija del conde don Ponce de Minerva, y esta señora la había adquirido también por herencia del citado conde. La notoriedad de todo esto excusa de más descripción. Por precio de 600 mizcales de oro alfonsí.

Se obliga el vendedor a satisfacer cualquier reclamación sobre la finca.

Fecha, después de explicarles a las dos partes en lengua romance, que entendían y dijeron entender, y de mandar firmar a los testigos, en la última decena de Julio de la era 1235.

اشترى الارجدياقف الاجل الافضل دمنه جلباب ابن كوره ارجدياقف قلعة ريحم ادام الله رفعته من الاباك المعكف الحسيب المكرم دمنه غنصالبه ابن الزعيم دون بيكره غرسيس ذى لارمة الذى هو الان اباكا لرتبة شنتة مربة ذى فشالش ادام الله سعادتهم وذركنا شفاعتها جميع ما له بقرية اصانية التى من قرى شقرة مدينة كليكلة حرسها الله وذلك هو الذى تصير للبايع المذكور بالميراث عن والدته دونة شنجة بنت القومك الاكمل دون بنت ذى منارية رضى الله عنهما وكان قد تصير لها ايضا بالميراث عن القومك المذكور ولشهرة ذلك كله للقومك المذكور ثم لبنته دونة شنجة من بعده ووجب لابنها البايع

المذكور ميراثا عنهما استغنى عن شرح ببيان كميته ومبلغه باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه ستماية مثقالا ٧٠٠ من الذهب الفونشى الضرب [2] والزم البايع ..... دفع كل قايم يقوم على المبتاع المذكور فى شى من هذا المبيع (الخ) [3] وبعد ان فسر عليهما وفسر معانيه اليهما بلسان اعجمى فهماه فاعترف بفهمه وامر الاشهاد عليهما فيه لمن ياتى اسمه بعد هذا وهم الكل بحال صحة وبجوز الامر والطواعية وذلك فى العشر الاواخر من شهر يوليه سنة خمس وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

Ego M. toletane sedis archiepiscopus Hispaniarum primas, presens fui et huius rei testis sum. ✤ Ego J., toletane ecclesie decanus, colarensis archidiaconus, testis. ✤ Ego comes Petrus, testis, qui iussi pro me scribere. ✤ Ego Dominicus, madridensis archidiaconus, testis huius rei, qui iussi pro me scribere. ✤ Ego J., precentor toletane ecclesie, testis. ✤ Ego Rodericus Petri, canonicus, testis. ✤ Ego S. toletane ecclesie tesaurarius, testis. ✤ Ego Johannes de Brioga, canonicus, testis. ✤ Ego W. ....., canonicus, diaconus, testis. ✤ يوان مرتينس بن يوان مرتينس ✤ وغنصالبه بن يوان فليس شاهد ✤ ويوانش بن بيكره بن عبد الرحمن بن يحيى بن خلف ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى ✤ وفرنند بن يوانش بن بلاى ✤ وعمر بن سعيد بن حلال ✤ وخير بن شلمون بن على بن وعيد ✤ حضرت الاشهاد فيه حسب نصه مع السياد المذكورين فوقه ..... الاجل دون ..... المذكور وانا شلمون بن على بن وعيد. Ego Dominicus, abat, conf., testis. ✤ Ego Renaldus, testis. ✤ Ego Rodericus, diaconus, testis. ✤ Ego Aldefonsus Melendi, testis. ✤ Ego Gondisalvus Ferrandi, ecclesie Sancte Marie porcionarius, testis, qui iussi pro me scribere. ✤ Ego Dominicus Iuliani, eiusdem diaconus, testis. ✤ Ego Lupus Martini, subdiaconus, testis. ✤ Ego Ciprian Petri, testis. ✤ Ego Cristoforus, presbiter et canonicus, testis. ✤ Ego Gondisalvus Petri, abat de Sancte Marie de Fusellis, venditor huius hereditatis, nepos comitis Poncii de Minerva, filius domne Sanctie Poncii, hanc venditionis nostre cartam confirmo et manu propria suscribo et sigillo meo rroboro.

Pergamino: 0,400 × 0,100.

Lleva pendiente el sello de cera del abad de Husillos.

Al dorso: «Hec est carta emptionis de hereditate de Fazania G. Petri, abbatis de Fusell.»

(Cat. Toledo, O, 8.)

275

Año 1197, Septiembre.

Venta de una viña en el término de Almoradiel, jurisdicción de Toledo, cuyos lindes son: al E. una viña del judío Yahya ben Yaix; al O. viñas del presbítero don Tomé, de la iglesia de San Andrés, y de Domingo, hijo de Nabil; al S. viñas de Domingo Rubio y de la *suegra* de don Ginés, y al N. viñas de Esteban del Arrabal y del judío Abenziat. Venden don Lorenzo ben Gálib el Carpintero y su esposa doña

Dominga, hija de ....., a favor del presbítero don Lope, de la iglesia de San Lorenzo, por precio de 7 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Septiembre de la era 1235.

اشترى القس دون لب الذى من ايمة كنيسة شنت لورانس من دون لورانس النجار بن غالب ومن زوجه دونة دمنقة بنت ?فلبث¿ جميع الكرم الذى لهما بحومة المركال من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهو الذى حده فى الشرق كرم ليحيى بن يعيش الاسرايلى وفى الغرب كرم للقس دون كوما من ايمة كنيسة شنت انذراش وكرم لدمنقه بن نبيل وفى القبلة كرم لدمنقه ربيه وكرم لشقرة دون جناش وفى الجوف كرم لاشنابن من الريحن وكرم لابن زيات الاسرايلى [1] بثمن مبلغه وعدده سبعة مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر شنبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

سليمن ابن تمام شاهد ✤ وتمام بن عبد الله شاهد ✤ وفلبز بن يحيى بن عبد الله ✤
Ego Dominicus Rufus, testis.

Pergamino: 0,315 × 0,285.

Al dorso: «Cartula de Almoradil.» — «Carta de vinea de Almoradiel.»

276

Año 1197, Noviembre.

Venta de dos suertes de tierra en la alquería de Olías la Mayor, en los ochavos conocidos por de Aben Badah, jurisdicción de Toledo, de cabida de dos yugadas; otorgada por doña Horabona y su hermana entera doña María, hijas de don Pedro Cebrián, a favor del alguacil almojarife Abuomar Susán, por precio de 50 mizcales de oro alfonsí.

Asisten a la venta don Servando ben Hasán ben Servando y su esposa doña Leocadia, madre de las vendedoras, y aprueban lo hecho.

Fecha en Noviembre de la era 1235.

اشترى الوزير الاجل المشرف الاعز الاكمل ابو عمر شوشان ادام الله ?سعادته¿ من دونة اوريونة ومن اختها شقيقتها دونة مرية بنتا دون بيكره سبريان جمع القرعتين اللتين لهما بقرية اوليش الكبرى فى الثمنية المشهورة بها لابن بداح من احواز مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن مبلغه وعدده خمسون مثقالا ٥٠ من الذهب الفونشى الخرب [2] وحضر لهذا التبايع دون شرينذ بن حسان بن شرينذ وزوجه دونة لوقاضية والدة البايعتين المذكورتان ورضياه (الخ) [3] وذلك فى شهر نونبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

يحيى بن عبد العزيز شاهد ❖ فرنلده بن يوانش شاهد ❖ ?ويحيى بن حريث ❖ ودمنقة بكربس بن حسان ❖ ودمنقة بيكربس شاهد وكتب عنه بامره وحضرته ❖ ومقيال بن يليان بن ابى الحسن بن الباصه ❖ وخير بن شلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,370 × 0,205.

Al dorso: شرا قرعتين في البش عمل زوجين في نونبر سنة خمس وثلثين

277

Año 1197, Noviembre.

Venta de una casa y una tienda en el barrio de San Nicolás, dentro de Toledo, lindando al E. con la calle, adonde da la puerta y donde está la tienda; al O. con parte de casa de los herederos de don Godel y parte de casa de Pedro Criador; al S. con la casa de este Pedro Criador, y al N. con la casa de los herederos del dicho don Godel; otorgada por don Roberto, el presbítero de San Nicolás, a favor de Sancho Segura y doña María, hija del caid don Pedro Pérez, albaceas del hermano de ésta don Melendo Pérez, por precio de 50 mizcales de oro alfonsí, que los compradores entregaron de los bienes del testador, por haber dejado éste 50 mizcales para que se fundara con ellos un *aniversario* en la Catedral de Santa María, para bien de su alma.

Fecha en la segunda decena de Noviembre de la era 1235.

Entregó el vendedor la escritura por la que había comprado la finca vendida a doña Urraca, hija de don Pedro Tolosa.

اشترى دون شانجه شقورة ودونة مرية بنت القايد دون بيكره بيكربس وصبى دون ملند بيكربس اخو دونة مرية المذكورة رحمه الله ميتهم واكرم حيهم . . . . . دون ملند المذكور رحمه الله من دون ريارت القس من ايمة كنيسة شنت نقلاش إكرمه الله جميع الدار المعلومة له بحومة الكنيسة المذكورة ويداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الدار التى حدها فى الشرف الكريف السالك حيث بابها وباب الحانوت الذى من الدار وهو من المبيع و داخل فيه شارعا وفى الغرب بعض دار ورثة دون غدالب وبعض دار بيكره قرياكور وفى القبلة دار بيكره قرياكور المذكور وفى الجوف دار لورثة دون غدالب المذكور [1] بثمن عدده ومبلغه خمسون مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى دفع البايعان المذكوران الثمن الموصوف من مال موصيهما المذكور اذا كان امر لهما فى وصيته التى يخلف عنها ان يبتاعا عن روحه اصل مال بخمسين مثقالا ويكون ذلك الابتياع لكنيسة القاعدة المحكمة شنتة مرية عن انفشاريه عن روحه [2] [3] فى العشر الاوسط من شهر نونبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفع البايع المذكور للمبتاعين المذكورين العقد الذى به هو هذا المبيع من دونة وراقة بنت دون بيكره كلوشة رحمه الله (الخ)

Michael Iohannis, presbiter, testis. ❖ Ego Servandus Iohannis, coronatus Sancti Nicolai, testis. ❖ Ego Robertus, presbiter Sancti Nicolai, confirmo. ❖ والدره بن يوان بيكرس بن بكره حاتب ❖ ومقيال بن على بن عمر اشهدوه البايعين المذكورين بذلك على انفسهم

Pergamino: 0,310 × 0,280.

Al dorso: «Carta de casa.» — «Esta es carta de las casas de Sant Nicholas e de la tienda que se une con ellas que compró don Pedro Segura e doña María, fija del alcayat don Pedro Pérez.»

278

Año 1197, Diciembre.

Compra don Juan Martín a Domingo ¿Fornero? y a su hijo don Martín Domínguez la mitad de una suerte que posee en Daralbelio, en el cuarto de don Román Martín el Adalid, por precio de 7 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Diciembre de la era 1235.

اشترى دون يوان مرتين من دون دمنقه فردره ومن ابنه دون مرتين دمنقس جميع النصف قرعة المعلومة له بقرية دار البالية ..... فى الربعية المشهورة بربعية دون رمان مرتين الدليل بها [1] بثمن عدده ومبلغه سبعة مثاقيل ونصف مثقال من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاول شهر دجنبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل يليان بن فردون شاهد ❖ وعمر بن سعيد بن خالص ❖ وعمر بن يحيى بن غوديوش ❖ ومقيال بن على بن عمر

(Con los números 137, 221, 264, 268, 270, 286, 296, 321, 324, 351 y 361.)

279

Año 1197, Diciembre.

Venta de un trozo de tierra blanca, en la alquería de Olías la Mayor, en los ochavos de Aben Badah, jurisdicción de Toledo, lindante por un lado con majuelo de don Cristóbal el Esterero; por el otro con el camino que va a la alquería de Yunclillos; por el otro con viña que fué de Micael Angel, ahora de sus herederos, y por el cuarto con tierra del comprador; otorgada por don Juan, hijo de Micael Cebrianis, y por don Juan Micaelis, hijo del Garbi, a favor del ilustre Abulrebia, el de *los dos visirazgos*, hijo del alguacil almojarife Abuomar ben Susán, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí, de los cuales entregó 7 menos tercio a don Juan Micael

Cebrianis por sus dos terceras partes de la finca vendida, y los restantes 3 y tercio mizcales a don Juan Micaelis, hijo del Garbi, por su tercera parte.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1235.

اشترى ذو الوزيرتين الاجل ابو الربيع ابن الوزير الاكمل المشرف الاعز الافضل ابى عمر بن شوشان اداب الله ؟سعادتهم؟ من دون يوانش ابن مقيال سبريانس ومن دون يوان ميقيالس ابن الغربى جميع القطعة الارض البيضا التى لهما بحومة قرية اولبش الكبرى فى الثمنية المعلومة بها بثمنية ابن بداح من عمل مدينة طليطلة حرسها الله وحد هذه القطعة الارض المبيع المذكورة من دوات جهاتها من الناحية الواحدة غرب لدون قرشتوبل الحصار ومن الناحية الثانية كريف ينهض عليه لقرية ينكلالش ومن الناحية الثالثة كرم كان لمقيال انجيل هو الان لورثته ومن الناحية الرابعة ارض للوزير المشرف المذكور دام عزه [1] بثمن مبلغه عشرة مثاقيل من الذهب الفونشى الضرب دفع المبتاع المذكور من ذلك لدون يوانش بن مقيال سبريانس سبعة مثاقيل غير ثلث عن ثلثى المبيع اذ ذلك كان مبلغ حكه منه ودفع الثلثة مثاقيل وثلث الباقية لدون يوانش بن مقيال ابن الغربى عن ثلثه من المبيع اذ ذلك ايضا كان مبلغ حكه منه [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

وخير بن شلمون بن على بن وعيد اشهدوه بذلك ✤ وكوما بن يحيى بن بلاى ✤ وعمر بن سعيد بن خالد

Pergamino: 0,361 × 0,280.

280

Año 1198, Febrero.

Venta que hace don Servando ben Yunus ben Tamí a favor del alguacil almojarife Abuomar ben Susán, de la parte que posee en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de la ciudad de Toledo, de cabida de una yugada de tierra, usual en esta alquería, en los ochavos de Aben Bahlul (en los cuales hay diez yugadas, según indica la partición de la dicha alquería). Esta parte perteneció primeramente a don Bahlul el Herrero; luego se la compró don Domingo ben Jálaf, llamado Domingo *Mayornacha,* y después éste la cambió con don Servando por otra finca, según consta por la escritura que don Servando mostró, fechada en la última decena de Julio de la era 1229 (a. 1190).

Entran en la misma venta el solar de corral que don Servando posee, junto con el *horno* que hay en él, dentro del solar del castillo viejo que había en Olías . . . . . , que en un principio fué de don Micael ben Albazo, su *suegro,* encima del camino de Basinas y encima de las fuentes de agua de Olías. Y entra también en ella una viña en la *vega* de Olías, lindante, entre otras que no se leen, con fincas del hijo del Rubio el Judío, de los herederos de Abuhabib Sahl ben Abderráhmen y con un ca-

mino que va a las viñas, de Pedro Domingo y sus hermanas, herederos de Sidrey el Mozárabe. Por precio de 40 mizcales de oro alfonsí.

Se advierte que la parte que Servando adquirió por cambio del Mayornacha citado, la había adquirido por herencia de una hija llamada Velasquita, que había muerto después que su madre doña María, hija de Micael ben Albazo, excepto la mitad de la viña, que la había comprado a Gonzalbo, hijo de Micael ben Albazo, su cuñado, según escritura que entrega; fechada en Julio de la era 1221 (a. 1183).

Fecha, después de la declaración del alguacil de haber recibido los dos contratos citados, en la última decena de Febrero de la era 1236.

اشترى الوزير الاجل المشرف ابو عمر بن شوشان ادام الله كرمته من دون شريند بن يونس بن تامى جميع الحصة المعلومة له فى قرية البشب الكبرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهذه الحصة هى عمل زوج فى ارضها من ازواج القرية المذكورة فى ثمانية ابن بهلول اذ فى كل ثمانية مما ..... عشر زوجا كالذى ترتبت فى قسمة القرية المذكورة وهذه حصة المذكورة هى التى كانت فى اصلها لدون بهلول الحداد ثم صارت بالابتياع منه لدون دمنقه بن خلف المعروف بدمنقه مايورنجا ثم ان دون دمنقه المذكور عاوض بها لهذا دون شريند عن حصة ثانية اعطاها عوضه ..... المذكورة على ما اقتضا عقد العاوضة الذى استظهر به دون شريند المذكور من ذلك امام شهدا اخر هذا الكتاب وهو العقد المورخ فى العشر الاخر من شهر يوليه سنة تسعة وعشرين ومايتين والف للصفر [1] وجميع قاعة القرال المشهور لدون شريند المذكور مع الفرن الذى كان فيه فى قاعه الحصن القديم الذى كان بها من ناحية ..... للاندره المشهور فى اصله لدون مقابال بن الباصه شقره رحمه الله على كريف بشينش وعلى اعين مياه القرية البشب المذكورة ..... [1] ودخل فى هذا المبيع جميع الكرم المعلوم له ببقة القرية المذكورة وهذا الكرم الذى حده من جوانبه ..... هى الان لولد الربيه اليهودى وفى الغرب كرم لورثة ابى حبيب شهلب بن عبد الرحمن رحمه الله ومخدع سالك للكرمات بها ..... لباكره دمنقه واخوته وهم ورثة سدراى المستعربى وفى الجوف للكريف السالك للكرمات من القرية [1] ..... اربعون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى الضرب الكبير الوازن فى سكته [2] وليعلم ان الحصة هى ..... دون شريند المذكور لدون دمنقه مايورنجا المذكور عن هذه الحصة المبيع كانت قد تصيرت اليه بالارث عن بنت كانت له اسمها بلاشكينة توفيت بعد وفاة والدتها دونة مرية بنت دون مقابال بن الباصه وهكذا جميع المبيع الموصوف كله سواه حاشى شكر الكرم المبيع المحدود صار له بالابتياع عن غنصالبه بن مقابال بن الباصة ختنه كالذى يقتضى عقد شرا الذى استظهر به من ذلك وقد دفعه للمبتاع المذكور الوزير المشرف وهو المورخ بشهر يوليه عام احدى وعشرين ومايتين والف للصفر [2] [3] وبعد اعتراف الوزير المشرف المذكور بقبضة العقدين المورخين المذكورين وذلك كله فى العشر الاخر من شهر فبرير سنة ست وثلثين ومايتين والف للصفر

فليب بن دمنقه حكرون ✠ ويوانش بن مقابل بن عبد العزيز المشتارى ✠ وانا شريند بن يونس بن تامى امضيت المبيع المذكور ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ Petrus Dominicus.

Pergamino: 0,390 × 0,285.

Deteriorado en un extremo por la humedad. — Al dorso:

شرا عمل زوج وكرم باوليش من شريند بن تامى اخر فبرير سنة ست وثلثين وفيه عقدان من حيث تصير له ذلك

281

Año 1198, Febrero.

A) Venta que otorga doña Justa, hija de Juan el Azrac, hijo de Esteban, quien vende por sí y por sus hijos menores de edad Clemente, Mayorí y Dominga, habidos con Gálib ben Said, el conocido por el *Canilli*, a favor de don Lorenzo, hijo de don Domingo ben Suleimán ben Asán ben Servando, para su madre doña Loba, hija de don Domingo ben Abdelmélic, de una suerte menos cuarto que Gálib tenía en la alquería de Daralbelio y en Daralfornana y Boreh de Aben Yunus y en ¿Anduca? y en Chenán Daud, del alfoz de la ciudad de Toledo; pro indiviso, en la finca que habían comprado Gálib ben Suleimán y Gálib ben Said citado, por partes iguales, a Samsí, la que fué esposa de Raimundo, hijo de Sons, y a sus hijas Socní, Dona y Amira, según consta por la escritura de compra, cuya copia tiene la vendedora actual, de una suerte y media. Por precio de 15 mizcales de oro alfonsí; el comprador entregó, en nombre de su madre doña Loba, 9 mizcales, que la vendedora recibió en presencia de la misma doña Loba, y ésta se comprometió a pagar los 6 mizcales restantes en el mes de Agosto próximo venidero, y, en caso de no pagar, la vendedora quedaría libre para vender la finca a quien quisiere, y cobrarse el precio de los 6 mizcales restantes.

La causa de esta venta, según dijo la vendedora, era la necesidad en que ella y sus hijos se encontraban y por las deudas que había contraído para ellos para adquirir las cosas indispensables de comer y vestir en los años transcurridos, y para Eugenia, criada de su marido, para cumplir el testamento de éste, en el que la mandó vestido y comida mientras estuviera con sus hijos; murió Eugenia en el mes de Diciembre pasado, y por esto la vendedora se decidió a vender. Además, aprobó la venta el alguacil alcalde don Salomón ben Alí ben Guaid, con las condiciones señaladas de completar la paga del precio restante en el plazo dicho, sin necesidad de segunda sentencia, y sin más prórroga de plazos, pues así lo decretó el alguacil alcalde citado por sentencia firme, y así se obligaron a cumplirlo las dos partes.

Fecha en la última decena de Febrero de la era 1236.

اشترى دون لورانس بن دون دمنقه بن سليمن بن عصب بن شريدد لوالدته دونة لبة بنت دون دمنقه بن عبد الملك رحمه الله ميتهم واكرم حيهم ومن مالها المكتسب بها من دونة يوشتة بنت يوان الازرف بن اشتابن البايعة عن نفسها وعن بنيها الاصاغر فى السنت قلمنت وميورى ودمنقة المولودين لها من غالب بن سعيد المعروف بالقنلى رحمه الله جميع القرعة غير ربع المعلوم ذلك كله لغالب بن سعيد المذكور بقرية دار البالبه وبدار الفرنانة وبرج بن يونس ?وبانصوقة¿ وبجنات داود ..... التى من حوز مدينة كليكلة حرسها الله [1] على الاشاعة من الابتياع الذى قد كان ابتاعاه غالب بن سليمن

وغالب بن سعيد المذكور على السوا بينهما من شمسى التى كانت زوجا لربمند بن سُنب ومن بنائهما سكنى ودونة واميرة وكان مبلغ ابتياعهما ذلك منهن على مقتضى عقد الابتياع الذى نسخته بيد البايعة المذكورة قرعة ونصف قرعة [1] بثمن مبلغه وعدده خمسة عشر مثقالا ذهبا فونشيا كبيا وازنا دفع المبتاع المذكور عن والدته دونة لبه المذكورة من الثمن الموصوف للبايعة المذكورة تسعة مثاقيل ذهبا من الصفة وقبضتها منها وصارت عندها وفى ملكها بحضرة دونة لبة المبتاع لها المبيع المذكور والتزامها للبايعة دونة يوشتة المذكورة ان ينصفها من الستة مثاقيل الباقية من الثمن الموصوف ..... شهر اغشت التى الاقرب لتاريخ هذا الكتاب ..... وان عجزت عن انصافها ..... البايعة المذكورة باسكة على بيع المبيع الموصوف عند ذلك ممن شاء وانتصافها من ثمنه من الستة مثاقيل الموصوفة [2] وكان سبب هذا التبايع لسبب ما ذكرت البايعة المذكورة انها دركتها الحاجة والفاقة لها ولبنيها الثلثة المذكورين اعلاه وعما تداينته عليهم فيما لا بد لهم منه من النفقة والكسوة فى الاعوام المحلة وعلى اويانية تربية زوجها المذكور بسبب ما عهده فى وصيته ان يجرا عليها الكسوة والنفقة مدة كونها معه بذيهما وقد توفيت اويانية المذكورة فى شهر دجنبر الفارك عنا الاقرب لتاريخ هذا الكتاب ولذلك امضت البايعة المذكورة المبيع الموصوف (الخ) وامضى الوزير القاضى دون شلمون بن على بن وعبد ادام الله كرامته المبيع الموصوف للمبتاعة المذكورة على الشروط المفسرة اعلاه وعلى شركاف تكمل الانصاف بنيهما لحلول الامد المذكور فى بقية الثمن الموصوف دون حكم ثانى ودون امد غير الامد المذكور اذ كان الامد المذكور قد جعله الوزير القاضى المذكور دام عزته بينهم عن حكم قاطع التزماه جميعا ورضيناه والزما انفسهما الوقوف [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر فبرير سنة ستة وثلثين ومايتين والف للصفر والكتاب نسختان

يليان بن بيكره بوانش ✿ يليان بن ابى الجدل ✿ فليس بن دمنقه حكروت ✿ ودمنقه بن بيكره القنترى ✿ تكبد الاشهاد فيه بين يدى حسبما وصف اعلاه وانا شلمون بن على بن وعبد

Año 1198, Agosto.

B) Testimonio de la entrega por doña Loba a doña Justa, las citadas arriba, de 3 mizcales de oro alfonsí, de los 6 que restaban.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1236.

دفع دون لورانس بن دمنقه بن شربند المذكور اعلاه عن والدته دونة لبة المبتاعة المذكورة من مالها المختص باعترافه للبايعة دونة يوشتة المذكورة اعلاه ثلثة مثاقيل ذهبا فنشيا من الستة مثاقيل الموصوف اعلاه الباقية من الثمن المذكور فوقه وقبضت منه (الخ) وكتب فى العشر الاخر من شهر اغشت الذى من العام المورخ اعلاه

شلبكور بن دمنقه بن عبد العزيز ✿ بكره بن اشتابن العكار

Pergamino: 0,425 × 0,350.

Al dorso: «Carta de daralviego.»

282

Año 1198, Abril.

Venta de una era en Ollas, alquería de Toledo, que fué antes de don Paulo el Toselí, lindante con era que fué de don Micael ben Albazo y con el camino de Basinas, no siendo precisa mayor descripción por su notoriedad; otorgada por don Domingo, hijo de Micael Cebrián, que la había heredado de su hermano Cebrián, a favor del alguacil almojarife y noble Abuomar Susán, por precio de 3 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Abril de la era 1236.

Se advierte al dorso que está al lado de la finca comprada a Servando ben Tamí (número 280).

اشترى الوزير الاجل المشرف الافضل الاكمل ابو عمر شوشان اداما الله سعادته من دون دمنقه بن مقبال سبريان جميع الاندر الذى له المتصير اليه بالميراث عن اخيه دون سبريان بقرية اوليش من قرى مدينة كليكلة حرسها الله وهو الاندر الذى كان قبل لدون بوله الكسالى ويلاصف لاندر كان فى اصله لدون مقبال ابن باجه وبكريف بشينش ولشهرته استغنى عن تحديده باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه ثلثة مثاقيل من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر ابريل سنة ست وثلثين ومايتين والف للصفر

دمنقه بن عبد الملك بن حكيم ✠ وغنصالبه بن يوان بلاسكس ✠ وخير بن شلمون بن على بن وعيد .

Pergamino: 0,265 × 0,212.

Al dorso: وشرا اندر اوليش المشترك مع المشترى من شريند بن نامى

283

Año 1198, Abril.

Venta de una viña en *Ayn*, jurisdicción de Toledo, contigua a una viña del comprador, lindante al E. y O. con viña de los herederos de don Julián, hijo del alguacil Aben Sid; al S. con el camino, y al N. con viña de los herederos de Pedro Andrés; otorgada por doña Solí, hija de Domingo Pérez el *Zapatero*, esposa de Servando *Belecastos*, a favor de don Pedro Lázaro, presbítero de San Antolín, por precio de un tercio de mizcal de oro alfonsí y cinco octavos.

Fecha en la última decena de Abril de la era 1236.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة شنت انتوليب من دونة شولى بنت دمنقه بيكرس السبكير التى هى زوج لدون شريند بالاقشتش جميع الكرم المعلوم لها بحومة ابن عمل مدينة كليكلة

حرسها الله الملاصق هناك لكرم المبتاع المذكور فى الشرف وفى الغرب كرم لورثة دون يلياب بن الوزير بن سيد رحمه الله وفى القبلة كريف وفى الجوف كرم لورثة دون بيكره اندراش [1] بثمن مبلغه وعدده ثلث مثاقل ذهبا فنشبا الضرب وخمسة اثمان من الصعة ٣ ٥/٨ [2] [3] وذلك فى العشر الاواخر من شهر ابريل سنة ستة وثلثين ومايتين والف للصفر

ويلياب بن دمنقه خصوف ✠ شريند بن بكره بالقشتش ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن حساف

Pergamino: 0,185 × 0,220.

Al dorso: «Carta de Ayn.» — «Carta de una vinna en Ayn.»

284

Año 1198, Mayo.

Venta de una viña en la alquería de Olías la Mayor, del alfoz de Toledo, lindante con viña de Juan el *Zapatero,* con otra del alguacil comprador, con otra de los herederos de Sahl (y por su notoriedad no se describe); otorgada por doña Samsí, esposa que fué de Domingo Sidrey, y el hijo de ambos, Pedro Domingo, a favor del alguacil almojarife Abuomar ben Susán, representado en el acto de la escritura por don Domingo Petrez, hijo de Pedro Petrez, por precio de 6 ¼ mizcales de oro alfonsí.

Se obligan los vendedores a satisfacer, con sus bienes, a cualquiera que pueda reclamar algo por esta finca.

Fecha en Mayo de la era 1236.

اشترى دون دمنقه بيكرس بن بيكر بيكرس للوزير المشرف الاجل الاعز الافضل الاكمل ابى عمر بن شوشان ادام الله سعدته ومن مال الوزير المشرف المذكور ولا من دونة شمسى التى كانت زوجا لدمنقه سيدرى ومن ابنها منه بيكره دمنقه جميع الكرم المعلوم لهما بحومة قرية اوليش الكبرى من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وهو الكرم الملاصق بكرم دون جوان السبكير وبكرم الوزير المشرف المذكور دام عزه وبكرم ورثة سهل ولشهرته استغنى عن تحديده [1] بثمن مبلغه ستة مثاقيل ورباعى من الذهب الفونشى الضرب [2] والتزم البايعان المذكوران دفعه كل قايم يقوم على المبيع الموصوف كاين من كان من ورثة دمنقه سدرى وسواهم بمالهما وبحجتهما وكيفا امكنهما حتى لا يكون لاحد خلف الله سبيل الى شى من المبيع بوجه [3] وذلك فى شهر مايه سنة ستة وثلثين ومايتين والف للصفر

لحف دمنقه يلياب مرتين شاهد وكتب بيده ✠ وخير بن شلمون بن على بن وعيد ✠ بكره ابن مرتين مستعرب ✠ انطاين بن غرفان شاهد

Pergamino: 0,330 × 0,245.

285

Año 1198, Julio.

Venta de un trozo de viña en la alquería de Villafranca (Villa Algariba), de los alrededores de Toledo, teniendo a sus lados viñas de don Gonzalbo Petrez, hermano de doña Leocadia, la vendedora, de la hermana de ésta, doña Urraca, y el camino; otorgada por don Julián, hijo de Pedro Juanes, y su mujer doña Leocadia, que adquirieron esta parte de viña por partición con el comprador y con su hermana doña Urraca, a favor de Juan Domínguez de Arcicolla, por precio de 5 $\frac{1}{3}$ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Julio de la era 1236.

Hácese notar que la finca vendida es el quinto correspondiente a los vendedores en la partición.

اشترى يوان دمنقس من ارسقولة من دون يليان بن بيكره يوانش ومن زوجه دونة لوقادية جميع
قطعة الكرم التى لهما بقرية بيلة الغريبة من احواز مدينة طليطلة حرسها الله وهذه القطعة كرم
المذكورة تصيرت لهما بالقسمة مع المبتاع المذكور ووجب لهما ذلك بالقسمة ايضا مع اخوتهم وذلك
خطهم الواجب لهم بها وحده من جوانبه كرم لدون غنصالبه بيكرس اخ دونة لوقادية المذكورة
وكرم لاختها دونة اوراكة وطريق سالك ايضا من جوانبه [1] بثمن مبلغه وعدده خمسة مثاقيل وثلث
مثقال ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى شهر يوليه سنة ستة وثلثين ومايتين والف للصفر
وهذا المبيع الموصوف هو الخمس الواجب لهما بالقسمة مع اخوتهم وكتب ذلك ليعلم

يوانش بن غليلم شاهد ✿ بسنت بن مرتين بن باقى ✿ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino. 0,268 × 0,190.

Al dorso: «Carta emptionis [cujusdam] vinee de Villa Franca.»

286

Año 1198, Octubre.

Compra Domingo Abad a Domingo Laurens la mitad de una suerte, menos un quinto, en la alquería de Daralbelio, por 11 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1236.

اشترى دون دمنقه اباط ..... من دون دمنقه لورانس جميع النصف قرعة غير خمس المعلومة
له بقرية دار الباليه [1] بثمن عدده ومبلغه احد عشر مثقالا ذهبا فنشى [2] [3] وذلك فى العشر
الاوسط من شهر اكتوبر سنة ست وثلثين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل رمان بن غصن بن ادريس ✿ وميقايل بن مرتين بن يحيى بن مرتين ✿ ودمنقه
بن عبد العزيز بن سفيان

(Con los números 137, 221, 264, 268, 270, 296, 321, 324, 351 y 361.)

287

Año 1198, Noviembre.

Venta de una viña en el término de Villalranca, antes Villa Algariba, de los alrededores de Toledo, que la vendedora adquirió por partición con sus hermanas (y que el comprador había plantado de viña), y rodeada por viña del comprador, de la cual fué parte; viña de Gonzalbo Pérez, su hermano; el camino y tierra inculta de los herederos de Pedro el Polichení. Vende doña Setí, esposa de don Fernando Peláez, a favor de Juan Domínguez y su esposa Urraca, por partes iguales, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Noviembre de la era 1236.

Asistió y aprobó la venta el esposo de la vendedora, don Fernando Peláez.

اشترى يوانّ دمنقس لنفسه ولزوجه وراكة سوية بينهما ومن مالهما جميعا على اعترافه من دونة ستى التى هى زوج لدون فرنند بلايس جميع الكرم الذى لها بحومة بيلة فرنكة التى يعرف بيلة الغريبة من احواز مدينة طليطلة حرسها الله وهو الكرم المبيع المذكور هو الذى تصير لها بالقسمة مع اخوتها وهو الذى وجب لها وكان قد اغترسه المبتاع المذكور فى ارضهم وحده من جوانبه كرم للمبتاع المذكور وكان قسم منه وكرم لخنصالبه بيكرس ?اخيها؟ وكريف سالك وارض دور لورثة بيكره البلجانى [1] بثمن مبلغه وعدده ستة مثاقيل ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر نوبنبر سنة ستة وثلثين ومايتين والف للصفر

وحضر لذلك كله دون فرنند بلايس زوج البايعة المذكورة وامضى المبيع الموصوف وجوزه (والحم)

بيكره مقايل بن عبد الله ✠ وبيكره بن يوانّ بن كوما بن يحيى بن بلاى ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,270 × 0,260.

Al dorso: «Carta emptionis cuiusdam vinee quam fecit Jo[annes] Dominici de Villa Algariva.»

288

Año 1198, Noviembre.

Venta de la tercera parte de un huerto, cuyas otras dos partes son de doña Eulalia, madre del comprador, en el término del Arrabal, cerca del Prado del Cadí y de la iglesia de San Pedro, en el alfoz de Toledo, que por ser muy conocido huelga el describir más de lo que sigue: la rodea al E. tierra de prado del comprador y de su hermana doña Eulalia, al O. y al N. huerto de la Catedral Santa María, al S. tierra de prado del Cadí, el alguacil don Illán Estébanez. Vende don Esteban Jua-

nes, hijo de don Juan ¿Sequedo?, tío del comprador, a favor de don Martín Martínez, hijo de Martín Rubio, representado por don Salvador ben Hilel, por precio de 18 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Noviembre de la era 1236.

La causa de esta venta es la insolvencia de una deuda contraída por el vendedor, por compra de un caballo al alguacil y alcalde don Esteban Julianes.

Es copia hecha en Diciembre de la era 1240 (a. 1202).

اشترى دون شلبكور بن هلال لدون مرتين مرتينس بن مرتين ربيه ومن ماله المختص به على اعترافه وبخه فيه عاربة لا حق ..... المذكور فيه من دون اشنابن بوانش بن دون بوان شقاده خال دون مرتين مرتينس المذكور جميع حكه وواجبه فى جناب والده دون ..... رحمه الله وذلك الثلث من الجناب المذكور اذ الثلثين هما لدونة اولالية والدة دون مرتين مرتينس المذكور فى اشاعة ثلثه ..... الجناب المذكور هو بحومة الربض بقرب مرج القاضى وبمقربة ايضا من كنيسة شنت بيكره بها من حوز مدينة طليطلة حرسها الله وشهرة لهب بها اغنى عن تحديده باكثر مما ذكر اذ ملاصقه فى الشرف ارض القصيل للبايع المذكور ولاخته دونة اولالية المذكورة وفى الغرب جناب للقاعدة العظمى شنتة مرية وفى القبلة ارض القصيل للوزير القاضى دون يلبان اشنابنس دام عزه ومخدع يسلك عليه لمرجى القاضى وغيره وفى الجوف جناب القاعدة المذكورة المكرمة [1] بثمن عدته ومبلغه ثمانية عشر مثقالا ذهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر نوبنبر سنة ستة وثلثين ومايتين والف للصفر

وكان سبب المبيع الموصوف اعلاه بسبب الدين المترتب على البايع المذكور المتعين للوزير القاضى الاجل دون اشنابن يلبانس دام عزه عليه من فرس باعه له الوزير القاضى المذكور ولذلك باع المبيع الموصوف باعترافه اذ وكان الدين المتعين للوزير القاضى المذكور عليه فرقب على حصة المبيع من الجناب المذكور وكتب ليعلم وبالجميع الاشهاد فى التاريخ

وشهود الاصل مرتين بن بوان بن عبد الملك ✠ غرسية بلبدس ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان ✠ صحت النسخة بالقابلة من الاصل عند من ياتى اسمه بعد هذا وذلك فى شهر دجنبر سنة اربعين ومايتين والف للصفر ✠ بوان مرتينس بن بوان دبس ✠ وفليس بن وليد ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم ✠ غرسية بن بوان مرتينس

Pergamino: 0,540 × 0,235.

Algo deteriorado. — Al dorso: «De orto Alhofra.» — «Carta del uerto cerca de los molinos del pra que dicen del Arraval.»

289

Año 1198, Diciembre.

Venta de un plantío de viñas en el término de Ainaljabia, del alfoz de Toledo, lindante al E. y al N. con el camino que va a la alquería de Bargas, al O. con viña del canónigo Domingo Abat ben Moluc y al S. con plantío de don Salvador ben Hilel; otorgada por los hermanos Juan y Domingo ben Farhún a favor del *tesorero* don Sancho Gonzálbez, por precio de 160 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Diciembre de la era 1236.

Los vendedores entregan al comprador una escritura de compra por ellos a don Salvador ben Hilel, de la tierra en que plantaron la viña; fecha en Febrero de la era 1226 (a. 1188). Y otra escritura con los testimonios de Gonzalbo ¿Miguélez?

اشترى الكسواريه الاجل دون شنجه غنجالبس اداما الله عزه من دون يوانش بن فرحون ومن اخيه دون دمنقه بن فرحون جميع الغرس كرم المعلوم لهما بحومة عين الخابية من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وحده فى الشرف كريف ينهض عليه لقرية برغش وفى الغرب كرم للقنونق دون دمنقه اباك بن ملوك اعزه الله وفى القبلة غرس لدون شلبكور بن هلال وفى الجوف الكريف المذكور [1] بثمن مبلغه ماية مثقال واحدة وستون مثقالا ٦٠ من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر سنة ست وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفع البايعان المذكوران عقد ابتياعهما للارض التى اغترسا فيها الكرم المبيع الموصوف من دون شلبكور بن هلال للمبتاع المذكور وصار عنده (الخ) داريخه فى شهر فبرير سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر وبالجميع الاشهاد

فرندده بن بيكره بن عبد الله البلجانى ✤ فليس بن دمنقه حكروف ✤ وغالب القيس بن سلمة شاهد ✤ يوانش بن فرحون ✤ ودمنقه بن فرحون ✤ ..... الاشهاد فيه بيد يدى وانا شلمون بن على بن وعيد ✤ وخير بن شلمون بن على بن وعيد ✤

Ego Marcus, canonicus, testis.

وكذلك قبض المبتاع من البايعين عقد فيه شهادات على غنجالبه ?ميقاليس؟ ليكون بيده عند افة الزمن

Pergamino: 0,370 × 0,277.

Borroso. — Al dorso: «Hec est carta del mafuelo que tiene P.° Fernández en Benalhabia.» (Cat. Toledo, O, 9.)

290

Año 1198, Diciembre.

Venta de la mitad de una era, pro indiviso con el comprador, de quien es la otra mitad, era que tiene un corral, de la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, que por su notoriedad no es preciso describir; otorgada por don Martín de Alcomte y su esposa doña Colomba, hija de Fernando Abat, a favor del alguacil almojarife Abuomar Susán, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Diciembre de la era 1236, aunque se retrasó el firmarla los testigos hasta fines de Enero del año siguiente. Fueron presentados testigos por parte de los vendedores, pero el comprador no pudo presentarlos.

Declaran los vendedores que la finca vendida es la tercera parte pro indiviso de la era, cuyas otras dos partes posee el comprador.

اشترى الوزير الاجل المشرف الافضل الاكمل ابو عمر شوشان ادام الله عزهم من دون مرتين (1)- [ذى القمك] ومن زوجه دونة قلمبة بنت فرنندة اباك الشكر الواحد على الاشاعة من جميع الاندر الذى شكره الثانى للمبتاع المذكور وقد بين فيه قرال وهو بقرية اوليش الكبرى من عمل مدينة كليكلة حرسها الله ولشهرته استغنى عن تحديده [1] بثمن مبلغه سنة مثاقيل من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر سنة ست وثلثين ومايتين والف للصفر

وناخر الاشهد فيه الى منسلخ شهر يذير الذى من سنة سابعة وثلثين ومايتين والف للصفر

وبالجميع الاشهاد على البايعين دون مرتين ذى القمك وزوجه دونة قلمبة المذكورين وبالله التوفيق اذ ولم يمكن للمبتاع المذكور الحضور للاشهاد فيه وذكر البايعان المذكوران ان المبيع الموصوف هو الثلث الواحد على الاشاعة من جميع الاندر المذكور اعلاه كله اذ ساير ثلثيه هما للمبتاع المذكور وبذلك الاشهاد

غالب بن علنمون ✤ ومرتين بن يحيى بن عبد العزيز ✤ ودمنقه بن بوكره القنترى ✤ تكيف الاشهاد فيه بين يدى وانا شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,270 × 0,240.

291

Año 1199, Febrero.

Venta de un mesón en el arrabal de los Francos, cerca del barrio de los vendedores de hierbas, dentro de Toledo, con los siguientes linderos: al E. el camino que va al barrio de los Estereros; al O. mesón de don Vidal el *Zapatero,* de doña Justa, esposa de Guillermo de Baeza, de Pedro Guillem y de los hijos de don Juan de.....; al S. la calle, adonde da la puerta, y al N. mesón de don Pedro Chasolín y las tiendas del Rey. Vende la abadesa doña Sancha y el *convento* de San Pedro en Alhicem a favor de don Martín, hijo de Pedro de Castro, por precio de 40 mizcales de oro alfonsí, que las vendedoras emplearon en lo necesario para sí mismas y para los gastos del convento, porque no tenían recursos ni aun para comer, a causa de la escasez y miseria que les alcanzó en los pasados años. Para no morir de hambre, se reunieron las monjas en consejo y pidieron parecer a los canónigos de la Catedral, los cuales, convencidos de la estrechez y necesidad que reinaba en el convento, aprobaron la venta sobredicha.

Fecha en la primera decena de Febrero de la era 1237.

Hace notar el comprador que la compra es a medias, entre él y su mujer doña Justa.

---

(1) Consta al final.

Sigue un testimonio de doña María, esposa que fué de don García el de Camarena, y su hija doña Luna, aprobando la venta descrita, por causa de que la finca vendida perteneció en un principio a doña Leocadia, abuela de doña Luna y madre de doña María, la cual se la donó al convento por haberse hecho monja y haber muerto en él; y como las monjas no tuvieran la escritura de donación para entregarla al comprador, se hizo este testimonio en su lugar.

En la segunda decena de Febrero de la era 1237.

باعت الابكيشة الجليلة دونة شنجة التى على دير شنت باكره بالحزام اكرمها الله مع كونبانتها الذين اسماهم فى هذا الكتاب من دون مرتين بن باكره د قشتره جميع الميشون الذى علم فى اصله للدير المذكور بربض الافرنج التى على مقربة العشابين وبداخل مدينة كليكلة درسها الله وهو الميشون الذى حده فى الشرق كريف سالك للحماريين وفى الغرب ميشون لدون بكال السبكير ولدونة بوشتة زوج غليلم د بياسة ولباكره غليلم ولبنى دون جواف د لبذ قدوه وفى القبلة المحجة السالك وبابها شارع اليها وفى الجوف ميشون لدون باكره جسولين ودوانيت السلكان [1] بثمن مبلغه وعدده اربعون مثقالا ذهبا من الذهب العونشى [2] وصار عندهم وفى ملكهم لينفقوه على انفسهم وعلى جميع من هو فى الدير المذكور منه مما يجب له النفقة منه فى الدير لا غنا لهم عنه فى الماكل فى هذه الاعوام المحيلة اذ لجتهم الحاجة والفاقة ليلا يموتون جوعا اذ قد احفلوا على ذلك فى الدير المذكور وخارج الدير قد شاوروا فيه الاعيان القنونقيين بالقاعدة شنتة مرية ام النور دركنا الله شفاعتها فكلهم قد دكوه عليه واجمعوا الراى فيه اذ الضغطة والحاجة والفاقة قد صدت انها حاقت بهم ولذلك باعوا المبيع الموصوف وجاز لهم بيعه وصح للمبتاع ابتياعه عن ذلك ابدا وللمبتاع المذكور براة تامة فبرى [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر فبرير سنة سبع وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

واعترف المبتاع المذكور دون مرتين ان هذا الشرى على حسبه ونصته هو بينه وبين زوجه دونة بوشتة على المناصفة وعلى الجميع بقع الاشهد

Ego Abbatissa Sancia ✠ ويوانش بن مقبال بن عبد العزيز الشارى ✠ مقبال بن على بن عمر monasterii Sancti Petri, concedb. ✠ Ego Fernandus Iohannes, subdiaconus Sancti Nicolai, testis. ✠ Ego Dominica, priora, confirmo. ✠ Ego Lazarus, presbiter Sancti Sevastiani ecclesie, testis. ✠ Ego Leocadia, confirmo. ✠ Ego Anastasia, confirmo. Ego Eugenia, confirmo. ✠ Ego Sol López, confirmo. ✠ Ego Pasqual, confirmo. Ego Vincentius, presbiter Sancti Laurencii, testis. ✠ Dominicus Martini, ecclesie Sancti Zoyli presbiter, testis.

اشهدت دونة مرية التى كانت زوجا لدون غرسية القمازى رحمه الله وبنتها دونة لونة (الخ) انهما امضاتا بجميع المبيع الموصوف اعلاه امضا تاما وسلمتاه ..... لسببها كان فى اصله لهما ولدونة لوقادية جدة دونة لونة المذكورة والدة دونة مرية والدتها وتصدقوا به على الدير المذكور عند توهب الجدة دونة لوقادية المذكورة فى الدير المذكور وتوفيت الجدة المذكورة بالدير المذكور وصح ذلك المبيع للدير المذكور والف باعته الابكيشة المذكورة مع كونبانتها المذكور وكلب المبتاع المذكور من الابكيشة المذكورة ان تعكيه مع كونبانتها تصديحا من ايت صار للدير ذلك المبيع فقالت له الابكيشة المذكورة صار ذلك المبيع للدير المذكور عن دونة لوقادية المذكورة وبامضى دونة مرية المذكور عن

دونة لوقادية المذكورة وبامضى دونة مرية المذكورة وبنتها دونة لونة المذكورة ولم يكن يد من النهوض اليهما والعقد عليهما بذلك ولذلك قسر عليهما هذا واعترفا به وامضاه وقالا ان عقدا كان عندهما من اصل هذا المبيع ولم يقدرا على وجوده واشهدنا بجميع ذلك كله (الخ) بالاعشر الاوسك من شهر فبرير سنة سبع وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

كوما بن بيكره ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,405 × 0,325.

Al dorso: «Compra de mesón en Barrio de Francos que vendió la Abbadessa.»

292

Año 1199, Marzo.

Venta que otorga doña Colomba, hija de don Gonzalbo Petrez, que fué de la aljama de la iglesia de Santa Leocadia, esposa de don García ¿Hanes?, a favor del arcediano don García, de dos casas en la collación de Santa Leocadia, dentro de Toledo, lindantes con casa de don Feliz, hijo de Domingo Hasrún y de su esposa doña María; con otra de los herederos de don Pedro Esteban ben ¿Mayún?; con otra de don Gonzalbo el Molinero; con la calle, a la cual dan las puertas: su notoriedad excusa mayor descripción. Más todo lo que su padre don Gonzalbo y su madre doña Placencia, y ella después de su muerte, poseían en la alquería de Arcicolla, que es la mitad de la alquería, junto con la mitad de la viña llamada «viña del Obispo» (la otra mitad pertenece al Arzobispo de Toledo). Más la parte que doña Colomba tiene en la alquería de Camarena Alta, todo esto de la jurisdicción de Toledo, y esta parte pro indiviso. Por precio de 1.100 mizcales de oro alfonsí.

Asiste a la venta don García ¿Hanes?, esposo de la vendedora, y la aprueba.

Los esposos se obligan a satisfacer cualquier reclamación que pudiera alguien suscitar al comprador.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1237.

Los testigos firmaron después de leersela en lengua romance, que comprendieron y declararon comprender.

Asiste a todo Pedro Gonzalbo, hermano de la vendedora, y aprueba lo hecho por su hermana, declarando que él había vendido lo que podía tocarle en estas fincas y se había dado por pagado; obligándose también, como su hermana, a satisfacer cualquier reclamación.

Entregó la vendedora las siguientes escrituras: primera, carta del *Emperador* donando la alquería de Arcicolla al arcediano don Juan de Segovia y a Arnaldo de ¿Corvín?, escrita en romance; segunda, donación del *Emperador* de la alquería de Camarena a Domingo Domínguez, a Juan Domínguez y a sus hijos; tercera, en ára-

be: compra por Gonzalbo y su hermano Rodrigo Petrez, por partes iguales, a Domingo Domínguez y a su esposa María Juanes, de la mitad de la alquería de Camarena alta; cuarta, en árabe: compra por don Gonzalbo Petrez a Estehan y Eulalia, hijos de Alí el ¿Merilí? (¿de Mérida?), de la casa que habían heredado de su padre en la colación de Santa Leocadia, dentro de Toledo; quinta, convenio de don Juan Domínguez, hijo de Domingo Martín, y su hija doña María, con don Gonzalbo Petrez y su hija doña Colomba; sexta, compra por doña Colomba a doña María Juanes de las fincas que tenía en Arcicolla; séptima, compra por Juan Ramiles y su esposa Leocadia Martínez a Micael Peláez de la mitad de la casa que tenía en el barrio de Santa Leocadia; octava, compra por doña Colomba a doña María Juanes de lo que tenía en Arcicolla; novena, compra por don Gonzalbo Petrez a María Domínguez de las casas o chozas de la alquería de Arcicolla y el majuelo que allí tenían; décima, compra por Juan Ramiles y su esposa Leocadia a Solí, hija de Micael Peláez, de la mitad y el décimo de la casa y corral contiguo en Santa Leocadia.

Algunos testigos mandaron firmar en la ciudad de Ayllón.

اشترى الارجدياقف الاجل دون غرسية اداص الله رفعته من دونة قلمبة بنت دون غنصالبه بيكرس من جماعة كنيسة شنتة لوقادية كان رحمه الله التى هى زوج لدون غرسية ?هانس؛ اكرمهما الله جميع الدارتين المعلومتين لها بحومة كنيسة شنتة لوقادية المذكورة وبداخل مدينة كلبكلة حرسها الله وهما ملاصقتين وبحدقهما من جواتها الاربع دار لدون فليز بن دمنقه حصرون وزوجه دونة مرية ودار لورنة دون بيكره اشتابث بن معيون ودار لدون غنصالبه الرحوى والكريف حيث بابهما شارعان شهرتهما لها بالحومة المذكورة اغنت عن تبيين تحديدهما باكثر مما نص [1] وكذلك ابتاع الارجدياقف المذكور داص عزه من دونة قلمبة البايعة المذكورة جميع ما علص لوالدها دون غنصالبه بيكرس المذكور ولوالدتها دونة بلازنسية ولها من بعدهما بقرية ابزقولة وذلك الشكر الواحد من القرية المذكورة ماكوذا مع الشكر الواحد من الكرب المشهور بكرب الاشقف الذى هو فى الشكرية الثانية من القرية المذكورة الذى هو لمكراب القاعدة شنتة مرية العكمة ولها وكذلك ابتاع الارجدياقف المذكور من البايعة دونة قلمبة المذكورة جميع حقها وواجبها بقرية قميرانة الفوقية كل ذلك من عمل مدينة كلبكلة المذكورة حرسها الله وذلك الحق فى الاشاعة [1] كل ذلك صفقة واحدة بثمن عدده ومبلغه مائة مثقال واحدة والف مثقال ... ذهبا من الذهب الفنشى الضرب [2] وحضر لهذا التبايوع دون غرسية ?هانس؛ المذكور اعلاه زوج دونة قلمبة البايعة المذكورة وامضى فعلا زوجه دونة قلمبة فيه (الخ) وبمثل ذلك امضت وجوزت دونة قلمبة المذكورة لزوجها دون غرسية ?هانس؛ المذكور جميع ما عقده على يقيمه فى غير هذا الكتاب من شروط وربوط للارسدياقف المذكور بسبب هذا الابتياع امضا كليا وعلى ذلك الزم انفسهما دون غرسية هانس وزوجه دونة قلمبة المذكورين وجميع اموالهما واحوالهما كلها حيث كانت وعلمت دفع كل قايم يقوم على المبتاع الارسدياقف المذكور فى هذا المبيع الموصوف او فى شى منه (الخ) [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مارس سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

وكان الاشهاد عليهم ثلثهم فى هذا الكتاب بعد ان فسر عليهم بلسان عجمى فهموه واعترفوا بفهمه واذ ذلك امروا بالاشهاد عليهم فيه وفى التاريخ

وحضر لذلك كله بيكره غنصالبه اخو البايعة دونة قلمبة المذكورة وامضى فعلا اخته فيه وباع من الارسدياقف المذكور جميع ما كان يجب له فى هذا المبيع وقال انه قد انتصف من حقه من الثمن

الموصوف وعلى ذلك الزم انفسهما دونة قلمبة ودون غرسية المذكور دفعا متى قام هو او احد عنه واراد اعتراض الارسدياقن فى شى من هذا المبيع (الخ)

ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور صك عكبة الانبركور قدس الله روحه قرية ارزقولة للارسدياقن دون يوانش من شقوبية ولارنالد د ?قرديف؟ وهو صك اعجمى الخط وكتاب ثانى صك عكبة الانبركور قرية قميرانة لدمنقة دمنقس وليوان دمنقس ولبنيهم وكتاب ثالث عربى الخط بشرى غنصالبه واخيه رذريق بيكرس على المناصفة بينهما من دمنقة دمنقس ومن زوجه مرية يوانش جميع النصف من قرية قميرانة عالية التى من قرى مدينة كليكلة وكتاب رابع عربى الخط بشرى دون غنصالبه بيكرس من اشتابن واولالية ابنى على ?المريدى؟ جميع الدار التى ورثاها عن والدهما على المذكور فى حومة شنتة لوقادية بداخل مدينة كليكلة وكتاب خامس باتقاف دون يوان دمنقس بن دمنقة مرتين وبنته دونة مرية وبيف دون غنصالبه بيكرس وبنته ودونة قلمبة وكتاب سادس بشرى دونة قلمبة بنت دون غنصالبه بيكرس من دونة مرية بنت دون يوان دمنقس جميع ما علم لدونة مرية المذكورة من حصص واراض واملاك وكروم وقليل وكثير بقرية ارزقولة وكتاب سابع شرى يوان رميلس وزوجه لوقادية مرتينس من مقيال بلايس جميع النصف من الدار المعلومة له بحومة شنتة لوقادية بمدينة كليكلة وكتاب ثامن بشرى دونة قلمبة بنت دون غنصالبه بيكرس من دونة مرية بنت دون يوان من دمنقة مرتين جميع ما علم لها من قليل وكثير بقرية ارزقولة من قرى كليكلة وكتاب تاسع بشرى دون غنصالبه بيكرس من مرية دمنقس جميع البيوت المعلومة لها بقرية ارزقولة المذكورة والغرس الذى لها بها وكتاب عاشر بشرى يوان رميلس وزوجه لوقادية من شولى بنت مقيال بلايس جميع النصف والعشر من الدار والقرال المتصل بها بحومة شنتة لوقادية وقبضها منه الارسدياقن المذكور وحازت عنده (الخ)

دون جيل وغومس بيكرس واشتابن منيوس ومقيال بن قنجو ودون بناش وغرسية نونه ومرتين ريمند وتاله ولد اشتابنية ودون مقيال الوزير ودمنقة دمنقس وكتب عنهم بامرهم وبحضرتهم داخل مدينة ايلون حماها الله وهو اجمع منها ✠ ودون فرنندة مرتينس المعروف دون فرنندة اباك ودون غنصالبه يوانش وكتب عنهما بامرهما وبحضرتهما وبحضرة من ياتى اسمه اذ امر ممن شاهد بجميع فيه ✠ Ego Iohannes, ecclesie Sancte Leocadie presbiter, testis. ✠ لازره بن اشتابن يوانش ✠ سعدون بن يحيى ✠ ومقيال بن على بن عمر

Pergamino: 0,590 × 0,360.

Al dorso: «Carta emptionis de Arcicolla quam fecit dominus Garsias Archidiaconus Johannis a donna Columba et de duobus domibus in vico Sancte Leocadie.»

(Cat. Toledo, A, 5.)

293

Año 1199, Marzo.

Venta de la mitad de un huerto en el pago de Asomail (?), jurisdicción de Toledo, pro indiviso con la otra mitad, propiedad del convento de San Pedro, lindante por el E. y S. con el huerto de los Frailes; por el O. con el río Tajo, con parte del molino y con el camino que va a él, y por el N. con el camino que va al río y al molino; otorgada por don Gonzalbo Petrez, hijo de Pedro Sobrino, y su madras-

tra doña Dominga, esposa que fué de Pedro Sobrino, ésta por sí, como heredera de su hijo Pedro, muerto después que su padre, y como tutora de su hijo menor Alfonso, a favor de don Alvaro Alvarez y de su esposa doña María, por partes iguales. El huerto perteneció a don Micael, hijo del alguacil Sid, difunto. La otra mitad era propiedad del convento de San Pedro, por doña Dominga, hermana de Pedro Sobrino, dos hijas de la cual estaban en el convento. A don Pedro tocó la mitad del huerto objeto de la venta en la partición, junto con un quinto del molino que hay en el azud de Asomail, ¿en la casa que fué de don Tarín?, que él había vendido a las monjas de San Clemente, pro indiviso con los otros cuatro quintos (que eran todos de don Esteban ben Amrán y de don Pedro Díaz), en lugar de los cuatro quintos que correspondieron a la citada doña María y a su tío don Julián Micaelis, conocidos también como propiedad de don Micael, hijo del alguacil Sid, en el citado molino de Asomail, y en lugar de la otra mitad del huerto, que hoy es del convento de San Pedro, parte que correspondió a doña Dominga, hermana de don Pedro Sobrino, y de la cual se deshizo.

Precio de la venta: 24 mizcales de oro alfonsí, cuya mitad percibe don Gonzalbo, y la otra mitad doña Dominga, su madrastra, para pagar la deuda que sus hijos contrajeron en el gasto del quinto de los bienes de su padre, que en el testamento, bajo el cual murió, mandó que se emplease por su alma.

Asiste a la venta doña Mayorí, hija de don Pedro Sobrino, y la aprueba, diciendo que no tenía ya ningún derecho en la parte vendida por habérselos traspasado a su hermano don Gonzalbo en el arreglo judicial que hicieron; y tanto Gonzalbo como Mayorí declaran ante los testigos que, en efecto, su madrastra hace la venta para pagar la deuda indicada.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1237.

Se anota que el huerto está ahora inculto y sus frutales cortados, habiéndolos cortado los musulmanes, a quienes Dios extermine.

La madre se obliga en nombre del menor a satisfacer cualquier reclamación.

اشترى دون البره البرس وزوجه دونة مرية اكرمهما الله على السوية بينهما جميعا من دون غنصالبه بيكرس بن بيكره شبرينه ومن ربيبته دونة دمنقة التى كانت زوجا لدون بيكره شبرينه المذكور البايعة عن نفسها بسبب ابنها بيكره المتوفى بعد والده زوجها المذكور الذى خلفت بميراثه وعن ابنها الثانى الفونش الصغير السن الذى فى كفالتها جميع الشكر الواحد المعلوم لدون بيكره شبرينه مورثهم المذكور رحمه الله من جميع الجناب الذى علم لوالده دون مقبال بن الوزير سيد رحمه الله بحومة السميل من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وفى اشاعة الشكر الثانى منه الذى هو الان لدير شنت بيكره والذى تصير له عن دونة دمنقة أخت دون بيكره شبرينه المذكور بسبب بنتيها اللتين بالدير المذكور وكان وجب لدون بيكره شبرينه عن قسمة هذا الشكر المبيع من الجناب المذكور مع الخمس الواحد الذى باعه لراهبات دير شنت قلمنت من الرحى الداخلية على سد السميل المذكور فى ?البيت؟ الذى كان لدون ?تريند؟ بها وهو فى اشاعة الاربعة اخماس منها المعلومة لدون اشتافت بن عمران ولدون بيكره ديس عوض الاربعة الاخماس التى وجبت لدونة مرية المذكورة ولعمها دون يليان مقبالس المعلومة ايضا لدون

مقيال بن الوزير سيد المذكور من سائر ارحية السميك المذكور المشهورة فيها الاخماس المذكورة وعوض الشكر الثانى من الجناب المذكور الذى لدير شنت بيكر المذكور الواجب لدونة دمنقة اخت دون بيكره شبرينه المذكور من تلك القسمة فى جملة فاخرجت به عنها وذلك كله على اعتراف المبتايعين المذكورين وحد الجناب المذكور فى الشرق والقبلة جناب الاقرايرين وفى الغرب نهر تاجه وبعض الارحية وطريق يسلك عليه للارحية وفى الجوف الطريق السالك لنهر تاجه وللارحية ايضا [1] بثمن مبلغه وعدده اربعة وعشرون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى الضرب الكبير الوازن فى سكة [2] فصار الشكر الواحد منه لدون غنصالبه بيكرس المذكور والشكر الثانى منه لدونة دمنقة ربيبته المذكورة لتدفعه فى الدين الذى ترتب قبلها بسبب ابنيها المذكورين من وصية زوجها المذكور مما امر من خمس ماله عن روحه ان يبذل حسبما عهده فى وصيته التى تخلف عنها [2] وحضرت لهذا المبيع دونة ميورى بنت دون بيكره شبرينه المذكور وامضته وقالت مشهدة على نفسها ان لا حق عندها فيه وان واجبها من الجناب المذكور خرج به اخوها دون غنصالبه بيكرس المذكور فى المقاضاة التى تكيفت بينهما ولذلك امضته كما ذكر واعترف دون غنصالبه بيكرس المذكور واخته دونة ميورى المذكورة اعترافا منهما للحق وعلى وجه الشهادة ان ربيبتهما دونة دمنقة المذكورة باعت شكر المبيع المذكور كما ذكر عن الدين المذكور من وصية والدهما دون بيكره شبرينه المذكور لتدفع الثمن الذى قبضته منه فى الدين المذكور اذ ذلك هو بسبب بيعها الشكر المبيع المذكور [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مارس سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

وليعلم ان الجناب المذكور هو الان مبور ومقوعة ثماره كان قطعوها المسلمون دميهم الله وذكر ذلك ليعلم بعد ان الزمت نفسها ومالها دونة دمنقة المذكورة دفع ابنها الفونش المذكور متى قام او قام احد عنه واراد كلب المبتاعين شى منه يدفعه عنهما بمالهما

واشتابن بن شلوك ✤ بكره بن بسنت د برغش ✤ وغنصلبه بكرس بن بكره شبرينة ✤ وفليز بن يعيش بن عبد الله

Pergamino: 0,800 × 0,240.

Al dorso: «De la huerta del Ajuneyna.»

294

Año 1199, Marzo.

A) Venta de una parte de huerto en el término de *Bab el Tefalín,* jurisdicción de Toledo, lindante todo el huerto: por el E. con el río Tajo, por el O. con parte de jardín de don ..... y por el N. con el huerto que tiene el comprador como *habús* de la Catedral; otorgada por don Juan Tomé, hijo de Tomé, hijo de Pelayo y su esposa doña Dominga, hija del alguacil y alcalde Abulhafs ben ..... Abilfárech, a favor de don Sancho, *tesorero* de la Catedral, por precio de 50 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1237.

اشترى الكشراره دون شانجه الذى من القاعدة المعظمة شنتة مرية اكرمه الله من دون جواب كوما بن كوما بن بلاى ومن زوجه دونة دمنقة بنت الوزير القاضى ابى حفص ..... بن ابى الفرج رحمه الله

واكرمهما جميع القطعة جناب المعلوم لهما بحومة باب الكفاليين عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحد المبيع الموصوف كله فى الشرف نهر تاجه وفى الغرب قطعة جناب لدون ..... وفى الجوف جناب هو بيد المبتاع المذكور حبسا للقاعدة المذكورة [1] بثمن مبلغه وعدده خمسون مثقالا ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مارس سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

شواره بن ملندة بن ..... ✤ ولب بن لب بن مرتين ✤ وفليز بن مشرف ✤ ويوسف بن عبد العزيز .....

Año 1199, Marzo.

B) Copia de la escritura de venta de la parte de huerto, citado en el documento anterior, en *Bab Almojada* y *Bab el Tefalin*, de Toledo, que adquirió la vendedora por ..... de Dominga, hermana de su esposo, lindante al E. con el Tajo, al O. con parte del huerto de un hijo de Sidabihi, al S. con parte del huerto de la vendedora y al N. con parte del huerto de los compradores. Entran también en la venta pies de morera que la vendedora tiene junto a la aceña que va al Tajo. Vende doña María, la que fué esposa de Pedro Julián, a favor de Juan, hijo de Tomé, y su mujer doña Dominga, por precio de ¿15? mizcales de oro alfonsí.

Hecha la venta en la última decena de Septiembre de la era ¿12...3?

Copia hecha y cotejada en la última decena de Marzo de la era 1237 (a. 1199).

اشترى يوانش بن كوما ..... دونة دمنقة ..... من دونة مرية التى كانت زوجا لباكره بليان رحمه الله جميع قطعة الجناب المعلومة لها بحومة باب المخاضة وباب الكفاليين من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وهو الجناب المتصير لها ..... دمنقة احد باكره بليان المذكور حد الجناب المذكور فى الشرف نهر تاجه وفى الغرب قطعة جناب لابن سيد ابيه وفى القبلة قطعة جناب للبايعة المذكورة وفى الجوف قطعة جناب للمبتاع المذكور ولزوجه ..... المذكور من اصل ثمارة الثوت التى لها عند السانية الى نهر تاجه حيث شجرة ..... مع واجب المبيع المذكور من السانية ..... [1] بثمن مبلغه خمس عشرة؟ ..... [2] [3] فى العشر الاخر من شهر شتنبر سنة ثلث و .....

الاصل فيه اشتابن بن بيكره القنترى ✤ وبالاعجمى باكرش دمنقش ✤ وبالعربى ايضا وبليان بن ..... وبليان بن يحيى ✤ ودمنقه بن بيكره القنترى ✤ صحت هذه النسختان (والحم) وذلك فى العشر الاخر شهر مارس سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

وبسنت بن عبد العزيز بن سعد ✤ ودمنقه بن بيكره القنترى

Pergamino: 0,500 × 0,355.

Muy deteriorado por la humedad. — Al dorso: «Cartas del granadal, por L. Morabetinos.» (Con el número 243.)

295

Año 1199, Mayo.

Venta de una casa en la colación de la Catedral Santa María, dentro del adarve llamado del *arcipreste* don Nicolás, dentro de Toledo, lindante al E. con el *establo*, que antes fué mezquita y ahora es del arcipreste don Pedro de Talavera y con casa de los herederos de su *suegro;* al O. con casa que fué de los herederos del Laitf, ahora del comprador; al S. con casa de los herederos del Bernitf, y al N. con el adarve citado, al cual da la puerta, y con una casita del musulmán Alí, hijo del *¿Galápago?;* otorgada por doña Dona, hija de Abdala ben Yahya, a favor del *capiscol* don Jordán, por precio de 53 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Mayo de la era 1237.

Se advierte que parte de la finca ya la había vendido la vendedora al comprador algunos años antes de la fecha, aunque se hace aquí una sola escritura, y que asiste a la venta y la aprueba don Martín, hijo de la vendedora, quien se obliga con su madre a la evicción y saneamiento legales.

اشترى القبشقول دون جردان من دونة دونة بنت عبد الله بن يحيى جميع الدار التى لها بحومة القاعدة شنتة مرية داخل الدرب المشهور بدرب الارسبرست دون نقولاش بها وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله ومنتهى حدودها فى الشرق اصكيك كان مسجدا فى القديم هو للارسبرشت دون بيكره من كليرة ودار لورثة شقره وفى الغرب دار كانت لورثة الايكى هى الان للمبتاع المذكور وفى القبلة دار لورثة البرنيكى وفى الجوف الدرب المذكور والباب اليه شارع وبعض دويرة المسلم على ولد القليف [1] بثمن مبلغه ثلثة وخمسون منقالا ٥٣ من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر مايه سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

وليعلم ان بعض هذا المبيع كانت قد باعت البايعة المذكورة لهذا المبتاع المذكور قبل الان بزمان اعوام وذكر ذلك كله الان فى صفقة هذا التبايع وحضر لهذا التبايع دون مرتين بن البايعة المذكورة ورضيه وامضاه والتزم مع والدته مرجع درك على موجب السنة (الخ)

قرشتوبل بن يليان شهد ✿ ولورانس بن دمنقه بن عمرال شاهد ✿ بيكره ابن مرتين مستعرب ✿ وخير بن شلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,425 × 0,282.

Al dorso: «Hec est carta de domibus quae comparavit precentor de domina dona de Avehaliel.»

296

Año 1199, Noviembre.

Compra que hace Domingo Abad, racionero de la iglesia de San Román, a don Pedro Domínguez ben Hosain, de una suerte y un octavo de otra en la alquería de Daralbelio y Chonán Daud, Assueca y Dar Alfornanes y Borch ben Yunus, de la jurisdicción de Toledo, en el octavo de Juan Petrez Aben Bachicas, por 21 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Noviembre de la era 1237.

No entra en la venta el corral que el comprador posee allí.

اشترى دون دمنقه اباك الذى من مدرجى كنيسة شنت رمان من دون بيكره دمنقس بن حسين جميع القرعة والثمن قرعة الذى له بقرية دار البالبه وجنان داود والحويقة ودار الفرنانس وبرج بن يونس الذى من عمل كليكلة فى ربعية بوان بيكرس ابن بجيقس [1] بثمن عدته ومبلغه واحد وعشرون مثقالا ونصف ذهبا فنشى الحرب [2] [3] فى شهر نونبر سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

وخرج عن المبيع الموصوف القرال الذى للبايع فانه لم يدخل فى المبيع الموصوف كتب ليعلم

شهود الاجل يوانش بن عبد الملك ❖ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان ❖ وبالعجمى باكرش دمنقس وتحته الاسم بالعربى هو البايع ليعلم

(Con los números 137, 221, 264, 268, 270, 286, 321, 324, 351 y 361.)

297

Año 1199, Diciembre.

Venta de las fincas citadas en el número 335, otorgada por doña Nazarena, hija de don Abdala el Polichení, a favor del almojarife Abuomar ben Susán, por 250 mizcales de oro alfonsí. Ella las había adquirido por herencia y partición con los herederos de su hermano, el arcediano don Domingo el Polichení.

Aprueban la venta don Domingo Petrez, don Juan Martín, doña María y doña Solí, hijos de la vendedora.

Fecha en la segunda decena de Diciembre de la era 1237. (Copia en Marzo de la era 1242, a. 1204.)

اشترى الوزير الاجل المشرف ..... ابو عمر بن شوشان ادام الله عزتهم من دونة نزرانة بنت دون عبد الله البلجانى ادام الله كرامتها جميع الميشونيب مع الثلثة حوانيت [المذكوريب] كانت فى اصلها للارسدياقف دون دمنقه البلجانى ..... وتصيرت لها بالميراث وبالاقسمة مع ورثته وحد جميع (الكم) [1]

بثمن مايتين مثقال وخمسين مثقالا ٢٥٠ من الذهب الفونشى [2] وحضر لهذا المبيع دون دمنقه بيكرس ودون جوان مرتين ودونة مرية ودونة شولى بنو البايعة المذكورة واعترفوا بشهدوا على انفسهم انه لا قولهم فى المبيع الموصوف ولا مكالبة (الخ) [3] وذلك فى العشر الوسط من شهر دجنبر سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل فيه باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ ودمنقه بن بكره بن عبيد شاهد ✤ وبكه اعجمى اغو جوانش مرتينس دياقن تشتش اد قنفرمه تكيف الاشهاد فيه امامى وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد ✤ صحت هذه النسخة (الخ) فى شهر مايه سنة ثنتين واربعين ومايتين والف للصفر ✤ باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ خير بن شلمون بن على بن وعيد

(Con el número 335.)

298

Año 1199.

Venta de un mesón cerca de la iglesia de San Ginés, dentro de Toledo, mesón que el vendedor compró del arcediano don García y de don Raimundo, albaceas de don Domingo ben Abdala el Polichení, a quien en un principio perteneció. Linda este mesón por sus cuatro lados con una tienda de don Miguel de Alba, ¿*sobrino*? de don Xilberto; con otra tienda de los herederos del citado arcediano; con la calle, adonde sale la puerta, y a la espalda con una casa de don Martín Cubero y su hermano don Pedro León. Vende el *arcipreste* don Jimeno a favor de Domingo Tomé, conocido por ¿Marcolín?, por precio de 23 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la era 1237.

اشترى دمنقه كما المعروف بمركليف من الارسبرشت دون شمانه اعزه الله جميع الميشون الذى له ..... على مقربة من كنيسة شنت بناشب وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهو الميشون الذى ابتاعه من الارسديلقف دون غرسية ودون ريمند اداهم الله كرامتهما الذين هما وصيان على انفاذ عهد موصيهما الارسدياقف دون دمنقه بن عبد الله البلجانى رحمه الله اذ كان هذا الميشون فى اصله له وحد هذا الميشون المذكور فى جوانبه الاربع حانوت لدون مقايال دالبة ?شبرينه¿ دون شلبارت وحانوت لورثة الارسدياقف المذكور وكريف سالك اليه يشرع باب الميشون الذكور ودار فى كهره لدون مرتين كوبيره ولاخيه دون بيكره ليون [1] بثمن مبلغه وعدده ثلثة وعشرين مثقالا ذهبا من الذهب فنشية [2] [3] ..... سبع وثلثين ومايتين والف للصفر

..... بن يسنت ✤ Ego S[imenus] Caietanus, archipresbiter, confirmo. ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,285 × 0,230.

Muy deteriorado.

299

Año 1 . . . 8, fines del siglo XII.

Venta de un corral en Olías la Mayor, alfoz de Toledo, lindante por dos de sus lados con el camino y por los otros dos con corral de doña Solí, esposa que fué de don Feliz Pelayo el Cristiano, y con otro de Nicolás, esposo de Dona. Vende doña María Paris, abadesa del convento de Santo Domingo, por sí y por las monjas, a favor de don Vicente Petrez, por sí y por su esposa Pascuala, por precio de 6 ½ mizcales de oro alfonsí.

En la última decena de Octubre de la era 1 . . . 8.

اشترى دون بسنت بيكرس لنفسه ولزوجه بشكوالة سوية بينهما ومن مالهما جميعا على اعترافه من
الابكيشة الجليلة دونة مرية بريش اكرمها الله التى هى بدير شنت دمنقه انماه الله البايعة عن نفسها
وعن الراهبات التى تحت حكمها ونكرها بالدير المذكور جميع القرال المعلوم للدير المذكور بقرية اليش
الكبرى من احواز مدينة كلايكلة حرسها الله وحدد من جوانبه الكريف من الجانبين وملاصقه قرال لدونة
شولى زوجم كانت لدون فليز بلاى نصرانى وقرال لنقولاش زوجم دونة [1] بثمن مبلغه وعدده ستة مثاقيل
ونصف ذهبا فونشيا كبيا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اكتوبر سنة ثمان . . . . . والف للصفر

Ego Maria, super scripta abbatisa, confirmo. ✠ Ego Eulalia, priora, confirmo.
وغالب ?الفسر¿ بن سلمة شاهد ✠ ومرية مقبال بنت دون مقبال دمنقس ?دام عزه¿ وكتب عنها بامرها
وبحضرتها ✠ ويجيى بن وليد بن قاسم ✠ ويليان بن بيكره يوانش

Pergamino: 0,385 × 0,260.

Deteriorado en la parte que había de llevar la fecha.

300

[Sin fecha.] Siglo XII.

Venta de la mitad de un horno en Talavera, en el mercado, en el barrio de San .....; otorgada por Eulalia, hija de Andrés ....., a favor de Micael Petrez, por 40 ..... sueldos de los corrientes en Talavera.

Fecha en el mes de Agosto de la era 1 .....

اشترى ميقايل بيكرس من اوللية بنت اندراش . . . . . جميع حصتها كلها فى ?الفرن¿ وذلك نصفه
الذى نصفه الثانى للمبتاعم المذكور المجز اليها ذلك بالابراث من ابيها المذكور . . . . . ذلك بمدينة كلبيرة

خرسها الله فى السوف بها وبحومة كنيسة شنت ..... المبتاع ميقايل المذكور شهرته اغنى عف تحديده [1] بثمف عدده اربعوف ..... مف الفرود المجارى بكلبيرة ..... [2] [3] فى شهر اغشت عام ..... والف مف تاريخ الصفر

Firmas ilegibles. Documento despintado.

Pergamino: 0,295 × 0,200.

Al dorso: «De furno Talabaria.»

301

Año 1200, Enero.

Venta de una tierra de regadío, de huerta, en el pago de Santa Colomba, jurisdicción de Toledo, más una viña contigua, lindante todo con el río Tajo, con tierra y viña del padre del vendedor (de la cual son partición), con viña del presbítero Juan el Racionero, y por detrás de la viña vendida va el camino hacia la iglesia de Santa Colomba: así consta en la escritura de partición entre el vendedor y su padre don García. Otorga la venta don Pedro García, hijo de García Esteban *Axxaric*, a favor de don Pedro Lázaro, del clero de la iglesia de San Antolín, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1238.

اشترى القس الامام دوف بيكره لازره الذى مف ايمة كنيسة شنت انتولين انماها الله واكرمه مف دوف بيكره غرسية بف غرسية اشتابف الشريك جميع ارض ?الرغانى؛ الجناف المعلوم له بحومة شنتة قلمبة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وباع له ايضا الكرم المعلوم له بها المتصل بالارض المبيعة المذكورة ويلاصف جميعه لنهر تاجه ولارض وكرم لوالد البايع المذكور قسيمات مف المبيع الموصوف ولكرم جواف القس المدرج وخلف الكرم المبيع الموصوف كريف سالك ندو كنيسة شنتة قلمبة المذكورة وغيرها كل ذلك بلاصف للارض والكرم المبيعاف والموصوفاف ما فسر مف دواته الاربع وصح المبيع الموصوف لبايعه بعد القسمة التى جرف بينه وبيف والده دوف غرسية المذكور وذلك بينهما ..... برسوم كاهرة [1] بثمف عدته ومبلغه اثنى عشرة مثقالا ذهبا فنشى الضرب آ [2] [3] وذلك فى العشر الاول مف شهر يانير سنة ثمانف وثلثين ومايتين والف للصفر

يوانش بف فرحوف ✠ دمنقه بف سعيد ✠ ودمنقه بف عبد العزيز بف سفيان

Pergamino: 0,292 × 0,260.

302

Año 1200, Agosto.

Venta pro indiviso de la mitad de una casa y la mitad de un corral contiguo en el adarve de Aben ¿Mihraz?, llamado después adarve de Almogüac y Abentahir, conocido ahora por adarve de *el Amin Jair*, cerca de la Alcudia, dentro de Toledo, rodeada por casas de los hijos de Almogüac y de doña Susana, esposa que fué de don Yaix ben Abuljair, y de la hija del Minero, doña Cecilia, esposa que fué de don Martín el Aduí el Albañil, y por corral de don Bernaldo, y por la calle del adarve, adonde da la puerta. La casa fué en un principio de la tía materna de la vendedora, doña Solí, hija de Miguel Chabes, esposa que fué de don Childeberto, y la otra mitad la poseen los herederos de Micael Petrez, hijo de Alcarmán, hermano de la vendedora. Vende doña María, hija de Pedro Alcarmán, esposa que fué de don Pedro, hijo del cadí don Julián ben Albazo, a favor de don Gonzalbo, el racionero de la Catedral Santa María, *criado* del arzobispo don Gonzalbo, con su dinero propio y por precio de 32 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1238.

اشترى دون غنجالبه المدرج بالقاعدة شنتة مرية كرياكر المكراب الاجل دون غنجالبه قدس الله روحه من ماله المختص به لنفسه من دونة مرية بنت باكره القرماب التى كانت زوجا لدون باكره بن القاضى دون بلباب بن الباحه رحمه الله الشكر الواحد من جميع الدار المعلومة فى اصلها لخالتها دونة شولى بنت مقابال شابس التى كانت زوجا لدون جيلدبرت رحمه الله وفى اشاعة للشكر الثانى الذى هو لورثة اخيها مقابال باكرس بن القرماب مع الشكر الواحد من القرال الملتصف بها فى الاشاعة ايضا وهذه دار المذكورة بدرب ابن ?محرز المقول له بعد ذلك درب المواف وابن كاهر ويعرف الان بدرب الابميذ خير وعلى مقربة من الكدية ويداخل مدينة كلايكلة حرسها الله ويلاصف الدار المذكورة مع القرال دار لولد المواف ودار لدونة شوشانة التى كانت زوجا لدون يعيش بن ابى الخير ودار لبنت النقاب دونة سسلبة التى كانت زوجا لدون مرتين العدوى البنار وقرال لدون برنلد وزنقة الدرب وبابها شارع اليه [1] بثمن مبلغه وعدده اثنين وثلثين مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] وبعد ان الزمت نفسها ومالها البايعة المذكورة دفعم كلمن يقوم على المبياع المذكور (الخ) [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ثمان وثلثين ومايتين والف لتاريخ الصفر

فليز بن يوانش بن غرون ✠ ودمنقه دمنقس شاهد ✠ ودون سبريان البنا بن بوله وكتب عنه ✠ يوانب بن بسانت مورة ✠ Ego G.[undisalvus], toletanus archidiaconus, confirmo. ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,430 × 0,285.

Algo deteriorado. — Al dorso: «Hec sunt cartule de domibus Gundisalvi.» — «Hec est carta de domo de ladarve en la alcudia de los canónigos.»

303

Año 1201, Enero.

Venta de dos tercios, pro indiviso, de un majuelo, sito en el pago de Almoradiel, jurisdicción de Toledo, que la vendedora y su esposo adquirieron por derecho de plantación y cultivo en tierra de don Lucas ben Yahya el Herrero, a quien pertenece el otro tercio por derecho de propiedad. Linda todo el majuelo por el E., O., S. y N. con viña que era ....., y con viña del dicho don Lucas, con viña de Juan ..... y viña de un Panadero, cuyo nombre no se sabe ahora, y tierra blanca del mismo don Lucas. Vende doña Eulalia, que fué esposa de Juan Domínguez el Herrero, conocido por *Hijo de Malija*, a favor de don Mochiel, hijo de Pedro Rodríguez, el Carnicero y de su esposa doña Cipriana, por partes iguales, por precio de 27 mizcales menos un tercio de oro alfonsí, de los cuales se entregaron a Abuyúsuf el Barcelonés el Judío 10 mizcales, que eran el resto de una deuda de 30 mizcales que Juan Domínguez había contraído con él, como lo comprobaba una escritura que mostró, y el resto de 17 mizcales menos un tercio se entregó a la vendedora. La causa de la venta fué el pago de esta deuda, cuya escritura, fechada en Febrero de la era 1235 (a. 1197), entregó Abuyúsuf a la vendedora.

Fecha en la última decena de Enero de la era 1239.

Sigue un testimonio del alguacil y alcalde don Esteban Juliániz, afirmando que la venta se hizo, después de pregonarla por los mercados los días acostumbrados, por causa de la deuda, y aprobando el acto de la referida venta, por lo cual firma.

اشترى دون مجيال الجزار بن بيكره رذرقس لنفسه ولزوجه دونة جبرينة سوية بينهما ومن شمل مالهما باعترافه من دونة اولالية التى كانت زوجا لبوان دمنقس الحداد عرف بولد مليخة جميع الثلثين الاثنين الواجبين لبوان دمنقس المذكور عن حق الغراسة والعمارة من جميع الغرس الكرم الذى كان قد اغترسه بوان دمنقس الحداد اذا كان فى قيد حياته فى حبة زوجه المذكورة فى ارض دون لوقش الحداد بن يحيى بحومة المركال عمل مدينة كليكلة حرسها الله اذا الثالث الباقى على الاشاعة من الغرس المذكور هو لدون لوقش المذكور عن حق ملكة وحد جميع الغرس الكرم الذى منه الثلثين المبيع الموصوف على الاشاعة فى الشرف والغرب والقبلة والجوف كرم كان ?للمدن لهم نصف وكرم لدون لوقش المذكور وكرم لدون يوانش عينيه فى راسه وكرم لخباز ليس يعلم الان اسمه وارض بيضا لدون لوقش المذكور [1] بثمن مبلغه سبعة وعشرين مثقالا غير ثلث ذهبا فنشبا كبيا وازنا دفع المبتاع المذكور عن نفسة وعن زوجه المذكورة من الثمن الموصوف لابى يوسف البرجلونى الاسرايلى عشرة مثاقيل من الصفة كانت قد تبقت له من الثلثين مثقالا التى كانت له على بوان دمنقس ولد مليخة المذكور وعلى المبيع الموصوف وعلى داره بعقد مشهور فيه بذلك عليه كان قد قبض منه ابو يوسف المذكور العشرين مثقالا من الثلثين مثقالا الموصوفة اذا كان فى قيد حياته وتبقى له عليه العشرة مثاقيل الباقية التى دفعها له المبتاع المذكور وقبضها منه ابو يوسف المذكور وصارت عنده وبحصولها عنده انتصف من

جميع العقد المذكور انتصافا كليا ودفع المبتاع المذكور ايضا عن نفسه وعن زوجه المذكورة السبعة عشر مثقالا غير ثلث الباقية من الثمن الموصوف للبايعة المذكور وقبضها [2] وكان سبب بيع المبيع الموصوف البقية الموصوف لابي يوسف المذكور من دينه الموصوف ودين ايضا كان قد تعين للبايعة المذكورة على زوجها المذكورة اذا كان في قيد حياته باعترافها على ما ينص عقدا هو بيدها ودفع ابو يوسف المذكور للمبتاع المذكور عقد دينه الموصوف وهو المورخ بالعشر الاخر من شهر فبرير سنة خمس وثلثين ومايتين والف [2] [3] وذلك في العشر الاخر من شهر يناير سنة تسع وثلثين ومايتين والف للصفر

Iohanes Stephani, presbiter, testis. ✿ ودمنقه بن بيكره القنترى ✿ يليان بن دمنقه حصون
Julian Bicent, testis.

اعترف الوزير القاضى دون اشنابن يليانس ان بيع المبيع الموصوف كان بسبب الدين الموصوف اعلاه بعد يسويف ايام فوق العادة ولما لم يوجد من ايد على المبتاع المذكور امضاه وصرح للمبتاع ابتياعه على ما نص اعلاه وعلى ذلك من اعترافه بضع اسمه بعد هذا ..... تصحيحا للمبتاع المذكور بذلك في التاريخ المورخ وبالله التوفيق ✿ اشنابن يليانس

Pergamino: 0,325 × 0,230.

304

Año 1201, Enero.

Venta de la tercera parte de un plantío de viñas, plantado por el vendedor en tierra que era de Pedro Alfonso ben Omar Alcallás, en tierra de la alquería de Daralbelio, alquería de Toledo, lindante al E. con plantío de Chiraldo, de la dicha alquería; al O. y al N. con tierra de don Alvaro de Arrobaia, y al S. con el camino que va a Daralcotán, pro indiviso con los otros dos tercios que posee don Domingo Abad; otorgada por don Alvaro Alvarez a favor de don Domingo Abad, racionero de la iglesia de San Román, por precio de 16 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Enero de la era 1239.

Se advierte que las tierras que lindan al O. y al N. son de don Alvaro, el vendedor, que las tuvo pro indiviso con Pedro Alfonso. Éste asistió y aprobó la venta.

اشترى دون دمنقه اباه الذى للدرجة بكنبسة شنت رمان من دون البره البرس اعزه الله جميع الثلث الواحد من الغرس الكرم الذى اغترسه فى الارض التى كانت فى احلها لباكره الفونش بن عمر القلاس فى ارض قرية دار البالية التى من قرى مدينة كليكلة حرسها الله وهو الغرس الذى حده فى الشرف غرس لجرالده الذى من القرية المذكورة وفى الغرب ارض لدون البره من الربعية وفى القبلة الكريف السالك لدار القكاف وفى الجوف ارض لدون البره من الربعية المذكور وفى اشاعة الثلثين الباقيين

الذين هما لدون دمنقه اباك المذكور [1] بثمن مبلغه وعدده ستة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر يذير سنة تسع وثلثين ومايتين والف للصفر

ويعلم ان الاراضى المذكورة فى الغرب وفى الجوف هى لدون البره الرابعى المذكور . . . . . اشاعها من باكره الفونش المذكور فحضره باكره الفونش المذكور ورضا به بذلك

ومرتين بن فلكون ✤ ارملده بن مرتين شلبكورس ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ Bartolomé Iben Hamor. ✤ Ego Lupus Habibez, testis.

Pergamino: 0,195 × 0,185.

Al dorso: «Cartas de heredad de dar alviello.»

(Cat. Toledo, I, 7, 1.)

305

Año 1201, Mayo.

Venta que otorga doña Estasia, hija de don Munio Petrez, esposa que fué de don Mateos, hijo de Julián ben Selma, a favor de Juan Domínguez y de su esposa Urraca, por partes iguales, de las partes que ella posee en la alquería de Villa Algariba, llamada Villafranca, jurisdicción de Toledo, y que había heredado de su madre doña ¿Belisena?, hija que fué de don Micael ¿Alchel?; están en la parte de Juan de Hedido, según ella declara, y por la notoriedad de ésta en los cuartos de la alquería huelga que se describan, ya que son pro indiviso. Por precio de 60 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Mayo de la era 1239.

La vendedora entregó tres escrituras de propiedad: primera, compra por Juan ben Abilhasán, el apodado Abi Hedido, a Pedro ben Isa, el octavo de la alquería de Villa Algariba, fecha en Abril de la era 1182 (a. 1144); segunda, compra de Juan ben Hedido a Esteban ben Suleimán, presbítero del clero de San Cebrián, fecha en la era 1184 (a. 1146); tercera, compra de Micael ben Abdala ben Yahya a Leocadia y Dominga, hijas de Juan Domínguez, de la parte que ellas poseían en un cuarto pro indiviso, fecha en la última decena de Enero de la era 1189 (a. 1151).

اشترى يوان دمنقس لنفسه ولزوجه اراكة سوية بينهما ومن مالهما جميعا باعترافه من دونة اشتاسية بنت دون منيو بيكريس التى كانت زوجا لدون متاوش بن بلبان بن سلمة رحمه الله بينهم واكرم بينهم جميع الحصص المعلومة لها بقرية بلة الخريبة المعروفة بلة فرانكة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وتلك الحصص صارت لها بالارث عن والدتها دونة بلاسانة التى كانت بنت دون ميقايل ?الجالى رحمهم الله الحصص فى حصة يوان دى حديده باعترافها كل ذلك اذ شهرة ذلك لها بارباع القرية المذكورة اغنى

عن تحديده لكونه على الاشاعة فيها [1] بثمن عدده ومبلغه ستون مثقالات ذهبا فنشى الضرب ٦٠ كبيب وازن فى سكته [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر مايه سنة تسعى وثلثين ومايتين والف للصفر

ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور ثلثة عقود من المبيع الموصوف احدها نصه اشترى يوان بن ابى الحسن المعروف بابى حديده من بيكره ابن عيسى الثمن من قرية بلة الغريبة وتاريخه شهر ابريل عام اثنين وثمانين ومايه والف من تاريخ الصفر والثانى اشترى يوان بن حديده من اشتابن القس بن سليمن من ايمة شنت جبريان تاريخه عام اربعة وثمانين ومايه والف والثالث اشترى دون ميقايل بن عبد الله بن يحيى من لوقادية ودمنقة بنتى يوان دمنقس جميع حصتهما التى هى الربع الواحد على الاشاعة وتاريخه العشر الاخر من شهر يذبر من سنة تسعى وثمانين ومايه والف فقبضهم (الخ)

سبريان بن لازره بن عبد القوى ✠ ورميل بن يليان شاهد ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان Pepino Ioannis, testis.

Pergamino: 0,350 × 0,260.

Al dorso: «De partibue quas emit de Villafranca Joannes Dominici.»

306

Año 1201, Junio.

Venta de una casa en la colación de Santo Domingo y San Justo, en el adarve, dentro del muro de la ciudad de Talavera, lindante con casa de los herederos del presbítero don Domingo, con otra de Pedro Juanes el Carnicero, con el muro de la ciudad y con un callejón sin salida, al cual da la puerta; otorgada por don Pedro, en representación de los *frailes* de Santo Domingo, a favor de Pedro Juanes, por precio de 6 $\frac{1}{6}$ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Junio de la era 1239.

اشترى بيكرى يوانش من دون بيكره متصرف لافرايليز شنت دمنقه جميع الدار التى له بحومة شنت دمنقه وشنت يشته فى الدرب داخل سور مدينة كلبيرة حرسها الله بلاصقها من جوانبها دار ورثة دون دمنقه القس ودار بيكره يوانش الجزار وسور المدينة المذكورة والزقاق بغير منفوذ واليه يشرع بابها [1] بثمن ستة مثاقل وسدس مثقال الجميع ذهبا اذفنشية كبيبة وازنة فى سكته [2] [3] وذلك فى العشر الاول من يونيه سنة تسعى وثلثين ومايتين والف للصفر

اسد بن خالب وكتب ✠ واشتابن بن دمنقه بن ناصر شهد وكتب بيده ✠ وفليس بن ..... وكتب

Pergamino: 0,280 × 0,190.

Al dorso: «Casas.»

307

Año 1201, Diciembre.

Venta de la octava parte de la mitad de un molino hundido, en la orilla del azud del lado de acá del río Tajo, en el azud conocido por Santa Colomba y los *¿Ballesteros?*, en el mismo río, jurisdicción de Toledo; otorgada por don Domingo Petrez ben Obaid, *sobrino* del arcediano don Domingo el Polichení, a favor de don Gonzalbo Gutiérrez, obispo de Segovia, por precio de 7 *mizcales* de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1239.

باع دون دمنقه بيكرس بن عبيد شريف الارسدياقن دون دمنقه البلجانى رحمه الله من الاسقف الاجل دون غندالبه غنارس ادام الله رفعته اسقف مدينة شقوبية حماها الله جميع حكه وواجبه كله فى جميع الرحاة الخربة التى فى كرف السد من هنا نهر تاجه فى السد المشهور بسد شنتة قلمبة والبلستريف على النهر المذكور عمل مدينة كلبكلة حماها الله وهو السد تحت سد المجحودة وهذا الكل المبيع الموصوف هو الثمن الواحد على الاشاعة من شكر جميع الرحاة المذكورة [1] بثمن عدده ومبلغه سبعة ٧ مثاقيل ذهبا من الذهب الفنشى [2] [3] فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة تسعة وثلثين ومايتين والف للصفر

Dominicus Cidiz, testis. ✠ دمنقه بن بيكره بن عبيد شاهد ✠ ومقبال بن على بن عمر Petro Ioanes, testis.

Pergamino: 0,320 × 0,255.

Al dorso: «De episcopo Secobie.» — «Carta de Azuda de Santa Coloma.»

308

Año 1201, Diciembre.

Venta que otorga doña Eulalia, hija de Abuzacarías, nieta de don Ponce, esposa que fué de don Pedro Domínguez ben Abilás, y sus hijos con él, don Gonzalbo y don Fernando Petrez, a favor de doña Quiralda, esposa que fué de Pedro de Acramonte, para sí y para sus hijos con él, de la mitad de un corral en la alquería de Villa Algariba, jurisdicción de la ciudad de Toledo, y la mitad de dos pedazos de viñas que poseen pro indiviso con la otra mitad del corral y de las chozas que la compradora había comprado a doña María, tía de Gonzalbo y Fernando antedichos, y de la parte que los tres poseen en la alquería indicada. Su notoriedad excusa mayor descripción. Por precio de 20 mizcales de oro alfonsí.

Exigió la madre del precio citado la décima parte suya y la correspondiente a su hija Mayorí, y los dos hijos exigieron también su parte. Y la madre juró por el nombre de Dios que su hijo Gonzalbo tenía más de dieciocho años, y Fernando, diecisiete.

Fecha el último día de Diciembre de la era 1239.

اشترت دونة قرالدة التى كانت زوجا لبيكره ذاقرمنت لنفسها ولبنيها منه من دونة اولالية بنت ابى زكريا حفيدة دون بنص رحمه الله واكرمها وهى التى كانت زوجا لدون بيكره دمنقس بن ابى الحاص رحمه الله ومن بنيها منه دون غنصالبه بيكرس ودون فرنندة بيكرس جميع الشكر القرال المعلوم لها ولبنيها المذكورين بقرية بيلة الغربية عمل مدينة كليكلة حرسها الله وشكر جميع قطعتى الكرميز الذى لهم بها فى اشاعة الشكر الثانى من القرال المذكور وبيوته الذى للمبتاعة المذكورة وابتاعته من دونة مرية عمة دون غنصالبه ودون فرنندة البايعين المذكورين وكذلك باعوا منها ثلثهم جميع حصتهم التى لهم بالقرية المذكورة وشهرة القرال وشكر فى الكرميز اغنى عن تحديدهما باكثر مما ذكر [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا ذهبا فنشى الضرب ٢٠ [2] واقتضت الوالدة من الثمن الموصوف عشرها وحصة ابنتها مبورى واقتضيا ابنيها ايضا حصتهما . . . . . واقسمت باسم الله العظيم الوالدة ان ابنيها البايعين المذكورين ان لغنصالبه من السن ازيد من ثمانية عشر سنة وفرنندة سبعة عشر سنة وكتب ليعلم ليصح اعترافها اذ وصية عليهم [3] وذلك فى مسلخ شهر دجنبر سنة تسع وثلثين ومايتين والف للصفر

Nazar Petriz, testis. ✠ Iulian Bicens, testis. ✠ دمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

Pergamino: 0,355 × 0,225.

Al dorso: «Emtio de Villafranca.»

309

Año 1202, Enero.

Venta de una casa en el barrio de San Marcos, cerca del de los Tintoreros, en Toledo, que perteneció al canónigo don Sequín, quien la dejó en testamento a la Catedral, lindante al E. con la calle, adonde da la puerta; al O. con casa que fué de Domingo Bayán el Presbítero y ahora es de la Catedral; al S. con casa que fué del *Sacristán* y de su hermana doña Agueda, ahora de Feliz el Albañil, que la compró a una sobrina de aquéllos, hija de Pedro Seco, y al N. con la entrada a la casa de Domingo Bayán el citado. Entra en la venta la parte de corral que hay delante de la casa vendida, que está entre la casa de los herederos de don Martín el Sirafí y la casa del canónigo don Pedro García, que antes fué de Pelayo el Cristiano. Vende el *convento* de la Catedral de Santa María a favor de doña Dominga, hija de Aburebía Suleimán ben Otmán, esposa que fué de don Lope ben Yahya, por precio de 131 mizcales de oro alfonsí.

Los canónigos la vendieron para fundar con su producto un aniversario por el

alma del testador, y la compradora compra en unión de sus hijas doña María y doña Leocadia, con el dinero de ella y de su esposo don Lope, producto de la venta de una casa en el barrio de San Salvador que don Lope vendió a don Miguel, hijo del ¿Panadero?; corresponde la mitad a la madre doña Dominga y la otra mitad a sus dos hijas.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1240, no firmándose hasta la última decena de Abril del mismo año.

باعم كونبانت القاعدة المحكمة شنتة مرية ام النور دركنا الله شفاعتها واكرمهم منه دونة دمنقة بنت ابى الربيع سليمن بن عثمان التى كانت زوجا لدون لب بن يدير جميع الدار التى علمت فى اصلها للقس دون شقيب القنونق بالقاعدة المذكورة ثم للقاعدة بعده لما امرها بها فى وصيته عفى الله عنه بحومة كنيسة شنت مرك وعلى مقربة من الصباغين ويداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الدار التى حدها فى الشرف الكريف السالك وبابها شارع اليه وفى الغرب دار كانت لدمنقة بيان القس هى الان للقاعدة المذكورة وفى القبلة دار كانت للشقرشتان ولاختة دونة اغكة وهى الان لقليز البنا تصيرت له بالشرى عن حقيدتهما بنت باكره ساكه وفى الجوف الدخلة لدار دون دمنقة بيان المذكور ودخل فى صفقة المبيع جميع قكعة القرال الوجهة مع الدار المبيع المذكور التى هى بيت دار ورثة دون مرتين الصيرفى وبين دار القنونق دون باكره غرسية التى كانت فى اصلها لبلاى نصرانى [1] بثمن مبلغه وعدده واحد وثلثون مثقالا ذهبا ومابة مثقال ذهبا [1] من الذهب الفونشى [2] وفى ملكهم لشاعوا به املاكا لاكمال ما امر به فى وصيته دون شقيب قنونقهم المذكور اذ كهر ذلك لهم سداداً وشدا بيعه لمريدون على الثمن الموصوف ومباعون به ملكين موافقين لاكمال امره عن روحه فيها وابدا ووصفا من جميع الثمن الموصوف كله برا تامة [2] واعترفت المبتاعة المذكورة ان هذا الشرى على حسبه ووصفه هو بينها وبين بنتيها دونة مرية ودونة لوقادية لان الثمن المتدفع فيه هو من مالها ومن مال زوجها ابيهما دون لب المذكور من ثمن الدار التى بعتها بحومة كنيسة شنت شلبكور من دون مقيانل بن ?الخباز؟ اعزه الله اذ كانت مبتاعة من مالها ومن مال زوجها المذكور على المناصفة فشرى هذا الشرى بينهم على تلك النسبة بالمناصفة النصف الواحد لورثة دمنقة الوالدة المذكورة فى خاصتها والنصف الثانى منه لبنتيهما المذكورتين سوية بينهما فى خاصتهما وعلى اعترافهما بذلك وعلى جميع بقع الاشهد [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر ينير من اربعين ومايتين والف من تاريخ الصفر وتاخر الاشهاد فيه الى العشر الاخر من شهر ابريل من العام المذكور

Ego G., toledanus archidiaconus, confirmo. ✠ Ego R., talaverensis archidiaconus, confirmo. ✠ Ego S., madridensis archidiaconus, confirmo. ✠ Ego I., precentor, confirmo. ✠ Ego R., capellanus, confirmo. ✠ Ego R., diaconus, confirmo. ✠ Ego Guillielmus Bernaldi, confirmo. ✠ Ego Cristophorus, presbiter, confirmo. ✠ Ego Vitalis, diaconus, confirmo. ✠ Ego Gundissalvus Didaci, confirmo. ✠ Ego G. Petri, confirmo.
باكره بنت عمر بن غالب بن القلاس ✠ واوجانيوش بن حفص ✠ بوان بن دمنقة القليه ✠ تكتب الاشهاد فيه امامى وعلمت على اسماء شهوده وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد

Todas las firmas llevan delante las palabras شهد عندى, puestas por el notario.

Pergamino: 0,585 × 0,885.

Al dorso: «Carta de vendida que fizo el cabildo.»

310

Año 1202, Enero.

Venta de una *alhochra*, dentro del adarve llamado del caid don Sabib, cerca de la Catedral, en Toledo, adquirida por el vendedor por compra de Lope, Feliz y Domingo, hijos de Jair el Arquero, al lado de la casa de doña Susana, esposa del comprador, con la puerta a la entrada del adarve, y que por ser muy conocida huelga su descripción. Vende don Juan Alfonso el Cocinero a favor de don Nicolás Micaelis, con su dinero propio, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Enero de la era 1240.

Asistió a la venta don Cristóbal, hijo del vendedor, y las *sobrinas* de éste Leocadia y María, nietas del vendedor, las cuales confesaron haber recibido la décima parte del precio sobredicho por ser herederos de doña Teresa, esposa del vendedor.

El comprador y su esposa convinieron en que si él moría antes que ella quedaría ésta dueña de la finca mediante la entrega de 7 mizcales para bien de su alma, y si moría antes ella, él quedaría dueño de la finca en la forma indicada.

اشترى دون نقلاش مقابالس لنفسه ومن ماله المختص به باعترافه من دون بوان الفونش الكباكم جميع الحجرة المعلومة له بداخل الدرب المسمى باسم القايد دون شبيب عفى الله عنه وبمقربة من القاعدة شنتة مربة داخل مدينة طليطلة حرسها الله وهى الحجرة المتصير اليه بالابتياع من لب وفلبز ودمنقه بنى خير الرامى وهى على كايفة من دار دونة ششانة زوج المبتاع المذكور وباب الحجرة المذكورة شارع لكريف الدرب شهرتها اغنت عن تحديدها باكثر مما ذكر [1] بثمن مبلغه وعدده عشر مثقالا ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر بنبر شنة اربعين ومايتين والف للصفر

وحضر لهذا المبيع دون قرشتوبل بن البايع وسيرينتاه لوقادية ومرية حفيدتا البايع المذكور واعترفوا انهم قبضوا عن عشر كراشة مورثهم العشر الواحد من الثمن الموصوف عن العشر الذى كان يجب لها فى المبيع الموصوف عن انفسهم وعن سايز ورثة كراشة المذكور التى كانت زوجا للبايع بوان الفونش المذكور والزموا انفسهم انصاف سايز الورثة من واجبهم من العشر المذكور ودفعهم باموالهم وبحجتهم وكيف ما امكنهم

ولما كمل هذا الابتياع على حسبته وقع الاتفاف بين المبتاع وبين زوجه دونة ششانة المذكورة اعلاه على انه ان توفى دون نقلاش المذكور منهما من قبل زوجه المذكور فليعطى عن روحه سبعة مثاقيل حبك ما يامر هو ويكون الابتياع الموصوف لها مالا لها وملكا مبتاعا لها عن ذلك وان توفيت هى قبله فليسقك عنه هذا الاتفاف وبقى فى ابتياعه الموصوف بنصه عقده المسكر اعلاه وعليهما وعلى الجميع يقع الاشهاد فى التاريخ المورخ

وشريند بن مقابل بن جابر ❖ وبليان بن يعيش ❖ ودمنقه بن بيكره القنترى ❖ وخير بن شلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,310 × 0,205.

Al pie: «Hec est carta de compra Nicholai de alhogra.»

311

Año 1202, Abril.

Venta de dos casas con ..... y una tienda en el barrio de la iglesia de San Martín, dentro de Toledo, rodeada por sus cuatro lados de una plazoleta que está delante del camino que baja a la puerta de los Judíos, adonde dan las puertas; del camino que pasa por detrás del muro de la ciudad; de un tercer camino que pasa cerca de *Handac el Ranuc*, y por detrás, la casa de los herederos de Domingo el Bastarí; por ser muy conocidas no hace falta descripción mayor. Vende el presbítero don Pedro ben Alí ben Maharix, de la iglesia de Santa Justa, a favor del presbítero don Pedro Lázaro, de la iglesia de San Antolín, por precio de 88 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Abril de la era 1240.

اشترى القس دون بكره لازره الذى من ايمة كنيسة شنت إنطليف انماها الله واكرمه من القس دون بيكره بن على بن مهارش الذى من ايمة كنيشة شنتة يشتة انماها الله واكرمه صفقة واحدة جميع الدارتيف وساير ما ينضاف اليها من المباسيف وجميع الحانوت الذى له كل ذلك معلوم ومتصل بحومة كنيسة شنت مرتين بداخل مدينة طليطلة حرسها الله الملاصق كل ذلك من جوانبه الاربع الرحبة الذى امامها الكريف الهابط لباب اليهود واليها شارع ابوابهما وباب الحانوت المذكور وكريف سالك خلفه سور المدينة وكريف ثالث سالك نحو خندق الرنوك وفى الكهر دار لورثة دمنقه البشترى وشهرة ذلك كله له بها اغنى عن تحديدها باكثر مما فسر [1] بثمن عدده ومبلغه ثمانية وثمانون مثقالا ذهبا فنشبى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط شهر ابريل سنة اربعيف ومايتين والف للصفر

اذا بيكرش القس بن على بن مهارش امضيات ✿ وشليكور القش (sic) من شنتة يوشتة ✿ واندراش بن يوانش ✿ ويوانش بن دمنقه [1] ✿ وشليكور القس بن يحيى واشتافن بن عبد العزيز ✿ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفياف

Pergamino: 0,304 × 0,300.

Al dorso: «Hec est cartula de domibus Almaherig.»

312

Año 1202, Mayo.

Venta de un tercio del majuelo que plantó el Hijo de Malija el Herrero, cuyos dos tercios restantes se venden en el documento número 303, y de una viña vieja, con los linderos indicados en aquel documento. Vende doña Eulalia, hija de Pedro, hijo de Martín de ..... de Maqueda, esposa que fué de don Lucas el Herrero, por

---

(1) Debajo: ابن دمنقه يشت المدرج هو ليعلم.

sí y por sus hijos menores Lufalión y María (y por causa de una deuda contraída por su esposo y testador), a favor del presbítero don Lope, de la iglesia de San Lorenzo, por precio de 30 mizcales de oro alfonsí, de los cuales se entregaron 10 a don Mochiel, el carnicero del arrabal, 3 a Abuyúsuf el Barcelonés el Judío y 17 a ....., ben Saadún, en vista del testimonio de la deuda que dieron don Paulo ben Yahya, hermano del difunto, y don Pedro, hijo de Domingo el Bordador, y don Domingo, hijo de don Lucas. La venta se hizo después de los pregones de costumbre.

Fecha en la primera decena de Mayo de la era 1240.

اشترى القس دون لب الذى من ايمة كنيسة شنت لورنس من دونة اولالية بنت باكره بن مرتيب دلسريدة من مكادة [التى] كانت زوجا لدون لوقش الحداد ..... يحيى البايعة على نفسها وعلى ابنيها لوقليون ومرية الصغرى السن الذين تحت نظرها وولاية امرها وكفالتها بسبب الدين الياتى على دون لوقش المذكور مورثهم رحمه الله المفسر بعد هذا ان شاء الله جميع الغرس الكرم الذى هو ثلث غرس اغترسه ولد مليخة الحداد وجميع الكرم الشارف الذى كان لاب دون لوقش المذكور كل ذلك بدومة المركال عمل مدينة كليكلة حرسها الله وذلك الثلث مع الكرم الشارف المذكور هو جميعه محازا من سايرة وحد جميع (الخ) [1] (1) بثمن مبلغه وعدده ثلثون مثقالا ٣٠ من الذهب الفونشى [2] وصار عندها لمتنصف منه الدين المذكور الذى صح عليه رحمه الله وذلك للبرجلونى ابى يوسف ثلثة مثاقيل ونصف ...عزار بن صادون سبعة عشر مثقالا (٧) وعشرة مثاقيل لدون مجبال الجزار من الربض وذلك كله على ما تحققه جدا دونة اولالية المذكورة وعلى ما شهد به دون بولة بن يحيى اخ الموفى دون لوقش المذكور وعلى ما شهد به دون باكره بن دمنقه المكراز ودون دمنقه بن دون لوقش المذكور اذ عن هذا الدين باعت دونة اولالية المذكورة المبيع الموصوف بعد تشويقه فوق العادة وبذلك ابراته [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مايه من سنة اربعين ومايتين والف للصفر

شليكور بن عبد الملك بن العريب ✠ Ego Dominicus Felicis, testis. ✠ ويوانش بن دمنقه بن بلاشكه ✠ ويوانش بن مقايل بن عبد العزيز ..... ✠ ويوان بن غالب وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ودون مقايل اشكربه بن يوان باكرس وكتب عنه ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,315 × 0,355.

Roto en algunas partes.

313

Año 1202, Mayo.

Venta de una *almazara,* recién construída, en el barrio de la Catedral Santa María, dentro de Toledo, perteneciente a la casa del vendedor desde muy antiguo y que por su notoriedad no es preciso describir más; otorgada por don Astor Seguín a favor del arcediano don García, por precio de 13 mizcales de oro alfonsí.

---

(1) Los linderos son los que indica el documento número 303.

Fecha en la última decena de Mayo de la era 1240.

Con la condición de que el agua necesaria para la almazara ha de correr por entre la parte restante de la casa de don Astor, y de que en los bordes de la almazara haya doce brazas y en lo ancho ocho brazas de espacio para que pase el agua por encima de la casa de don Astor, y se desvíen estas doce brazas en los bordes de la casa como límites de la almazara para su entrada a lo largo, y las ocho brazas a lo ancho para el curso del agua, pues así corría el agua antes de que tuviera casa el arcediano y construyera de nuevo obra para el paso del agua por la almazara y no por la casa de don Astor. El arcediano construirá a sus expensas la pared que separe la casa de la almazara.

اشترى الارسدياقف دون غرسية اكام الله كرامته من دون اشتور شقيف المعصرة التى كانت بذية المحدث الذى من داره المعلومة له بحومة القاعدة شنتة مرية دركنا الله شفاعتها وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى المعصرة التى كانت من دار دون اشتور اولا ولشهرتها اغنى عن تحديدها [1] بثمن مبلغه وعدده ثلثة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] وعلى ان فى شرك البايع ان يهرق ما المعصرة الذى للغيث على بعض بقية دار دون اشتور المذكور وليعلم ان فى شكاك المعصرة المذكورة مبيعا اثنى عشر شبرا من شبر حسيب وفى وسعها ثمانية اشبار وكمية ذلك له ان يهرق الما على دار دون اشتور المذكور ويميل ذلك اثنى عشر شبرا غيرها فى شكاك البيت من حد كرف المعصرة المذكورة لداخله بالكول وثمانية فى وسعه ايضا يهرق الما ايضا على المعصرة المذكورة ولناحيتها من البيت المذكور الذى فيه ذلك كله اذ هكذا كان يهرق قبل الان قبل ان يكون بيتا للارسدياقف المذكور لا اكثر وساير ذلك يحدث الارسدياقف المذكور عملا كيف يهرق ما سايره على غير ذلك كيلا يهرقه على المعصرة المذكورة ولا على دار دون اشتور المذكور [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مايه سنة اربعين ومايتين والف للصفر

وكذلك فى شركها ان يبنى الارسدياقف المذكور الحايك الفاصل بين هذه المعصرة المبيعة وبين سيار دار دون اشتور المذكور من ماله المكتسب به ولا ينوب لدون اشتور فيه شى ويكون فيه كرة المعصرة التى تحدثها فى ذلك دون اشتور المذكور وان احتاج ايضا اليه دون اشتور يدخل نفقة ومنافعه فيه دون خرج عليه فى ذلك اذ ذلك الشرك كمل ابتياعهما ذلك وبذلك الاشهاد والكتاب نسختان

دمنقه بن يحيى شاهد ✣ يوان بن دمنقه القلبه ✣ وبكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✣ Tomas, presbiter Sancti Andree, testis. ✣ Ego Gundisalvus, porcionarius, testis. ومنا بن بكره بن دشدال

Pergamino: 0,460 × 0,250.

Al dorso: «Carta emcionis de lagare quod fuit in domibus Archidiachonis Toleti, facte ab Archidiachono Garsia.»

314

Año 1202, Junio.

Venta de una casa sita en el barrio de la Catedral Santa María, en el adarve del caid don Sabib, dentro de Toledo, lindando al E. con un corral que fué de Almoguac el Moro y ahora es de don Rodrigo Petrez, alcaide de Canales; al O. con el camino, adonde da la puerta; al S. con casa que fué de don Juan Micael Safuro, ahora de doña Justa, esposa que fué de don Julián ben Abdelaziz el Esterero, y al N. con casa de don Vicente, cuñado del Irafí. Venden don Domingo Sebastián, el conocido por Omar, y su hermana doña Amira, hijos de don Juan ben Zacaría, el llamado el *Monje,* a favor del *capiscol* de la Catedral don Juan, por precio de 78 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Junio de la era 1242.

اشترى القبشقول الاجل دون يوانش الذى من قاعدة شنتة مرية من دون دمنقه شبشتياب المعروف بعمر ومن اختة دونة اميرة قد بنى دون يوانش بن زكريا المعروف بالمنجم جميع الدار المعلومة لهما بحومة القاعدة شنتة مرية ام النور دركنا الله شفاعتها وبدرب القايد دون شبيب رحمه الله وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها فى الشرق قرال كان للمواف المسلم هو الان لدون رذريقه باكرس قايد قنالش وفى الغرب الكريف السالك وبابها شارع اليه وفى القبلة دار كانت لدون يوان مقايال سفورة هى الان لدونة يشتة التى كانت زوجا لدون يليان بن عبد العزيز الحصار وفى الجوف دار لدون بسنت كنت الارفى [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية وسبعون مثقالا ذهبا ٧٨ الفونشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يونيه سنة ثنتين واربعين ومايتين والف لتاريخ الصفر

باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ ابرسيه بن كوما بن دقال بن ابى الخير ✠ ومقيال ابو العيش ✠ ودمنقه بن يليان بن عبد العزيز الحصار واخوه رمان شاهد لذلك وكتب عنهما بامرهما ✠ وشلمون بن اشنابن بن شلمون بن على بن وعبد ✠ تكيف الاشهاد فيه امامى وعلمت على شهوده وانا خير بن شلمون بن على بن وعبد

Todas las firmas llevan delante las palabras شهد عندى, puestas por el notario.

Pergamino: 0,318 × 0,245.

Al pie: «Hec est carta de domibus que fuerunt del Monge in adarbe de Vicent Sebib. In E.ª M.ª CC.ª XL.ª II.ª»

315

Año 1202, Agosto.

Venta de una viña en el pago de Valdecubas, jurisdicción de Toledo, lindante al E. con el camino, y detrás del camino la viña que fué de Sánem ben Baldí, y antes de Zacaría ben Salam y de su hijo Domingo; al O. con viña que fué de Pelayo Sidabihi y con tierra inculta; al S. con viña de San Servando, de la cual es parte la que ahora se vende, y al N. con viña que fué del hijo del Estepano, ahora de su *sobrino* Lope ben Jalis el Hadrabí; otorgada por don Domingo ben Abderráhmen ben Chábir y sus hermanos enteros don Micael y don Juan, que la habían adquirido por herencia de su abuelo Said ben Yahya, llamado el Fahsí, a favor de Román, hijo de Pedro el Cebrero, nieto de Assamad, y de su esposa doña Horabona, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí.

Los vendedores se obligan a garantizar cualquier reclamación que pudiera presentarse.

Fecha en la primera decena de Agosto de la era 1240.

Los vendedores entregan la escritura por la que su abuelo compró a Zacaría ben Salam y a su hijo Domingo la viña; fecha en Octubre de la era 1210 (a. 1172).

اشترى رمان بن باكره الزبير حفيد السماط لنفسه ولزوجه دونة اورة بونة ومن مالهما جميعا على اعترافه من دون دمنقه بن عبد الرحمن بن جابر ومن اخويه الشقفى دون مقاياك ودون جواف جميع الكرم المعلوم لهم الموروث عن جدهم سعيد بن يحيى المعروف بالقحصى بحومة بالد دى قيش عمل مدينة كايكلة حرسها الله وهو الكرم الذى حده فى الشرق الكريف وخلف الكريف كرم لسانم بن بلدى كان وكان قبله كرم لزكريا بن سلام ولابنه دمنقه وفى الغرب كرم كان لبلاى سيدابيه وارض مبورة وفى القبلة كرم لشنت شريند وهو قسيم هذا المبيع اذ عن تلك القسمة ?يحترق هذا المبيع وفى الجوف كرم كان لولد الاشتبى هو الان لشبرينه لب بن خالب الحضرى [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] اذ قد الزم البايعون المذكورون بيعه درا للبايع المذكور ودفع كل قايم يقوم عليه او على من كان بسببه فيه وبسبب زوجه المذكور يدفعوه عنه كيفما امكنهم على كل حال (الخ) [3] وذلك للعشر الاول من شهر اغشت سنة اربعين ومايتين والف للصفر

ودفع البايعون المذكورون للمبتاع المذكور العقد الذى به صار المبيع المذكور لجدهم بالابتياع عن زكريا بن سلام وعن ابنه دمنقه وهو العقد المورخ بشهر اكتوبر عام عشرة ومايتين والف للصفر وقبضه منه (الخ)

فليز بن يوانش بن غرون ✠ ويوانش بن كاميل ✠ ودمنقه بن جابر ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ Mateus Lazari, testis. ✠ Fernandus Ioannis, testis. ✠

Pergamino: 0,340 × 0,240.

Al dorso: «De vina de Valdecubas.»

(Cat. Toledo, V, 10.)

316

Año 1202, Agosto.

Venta de la mitad pro indiviso de un pedazo de viña que fué de doña Colomba, hija de Micael, madre del vendedor, en el pago de Almoradiel, jurisdicción de Toledo, lindando toda la viña al E. con viña del presbítero don Lope, al O. con tierra inculta, al S. con el camino y al N. con viña que fué de Domingo ..... cuñado del Ashalí. Vende don Paulo ben Yahya el Herrero a favor de don Lorenzo, hijo de Juliáu, dueño de la otra mitad, por precio de 4 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Agosto de la era 1240.

Entra en la venta la tierra inculta contigua a la viña que toca por el E. con tierra de Juan Dominguez, hijo de ..... y con viña de don Mochiel.

Hace notar el vendedor que había vendido antes al comprador una mitad de la parte que ahora vende por 4 mizcales, y que ahora queda dueño de la parte completa, compuesta de las dos mitades, con sus tierras anejas al E. y al O., y que a los límites hay que añadir, a la viña de don Mochiel, viña que plantó el Hijo de Malija, y viña de don Domingo el Ashalí.

اشترى دون لورنس بن يليان من دون بوله بن يحيى الحداد شكر قطعة الكرم المعلومة لوالدتهما دونة قلمبة بنت مقايال بحومة المركال عمل مدينة كليكلة حرسها الله وفى اشاعة الشكر الثانى الذى للمبتاع المذكور وحد جميعها فى الشرق كرم لدون لب القس وفى الغرب ارض بور وفى القبلة الكريف وفى الجوف كرم كان لدمنقه ?الافرعى? كتف الاشهلى [1] بثمن مبلغه اربع مثاقيل ذهبا فنشيا [2] ودخل فى هذا المبيع الارض البيضا التى تلتصق بالمبيع من جهة الشرق وتلاصق ليوان دمنقس بن ستاحه ولكرم دون مجيال وبذلك الاشهاد [3] وذلك فى العشر الاول من شهر اغشت سنة اربعين ومايتين والف للصفر

وكذلك اعترف دون بوله المذكور انه سلم له جميع الشكر الثانى المذكور اعلاه انه كان قد كان باعه له وصح له الان هى للمبتاع المذكور جميع القطعة كلها ان كان للابتياع قبل الان فيه بينهما باربع مثاقيل ..... وانتصف منه من الثمن انتصافا تاما ليعلم ان فى الحدود ايضا زايدا ايضا لدون مجيال كرم غرسه ولد مليخة وكرم لدون دمنقه الاشهلى المذكور وارض بيضا وفى هذه المبيع عن ما دخل جميعه فى المبيع وتشبه هذه القطعة ايضا قطعتان وهى واحدة ودخلنا جميعا فى المبيع بارضهما من النحابيين شرقا وغربا وبذلك الاشهاد

Fernandus Ioannis, testis. شريند بن بيكره بن عمر بن العكار

Pergamino: 0,252 × 0,210.

Al dorso: «Do don Polo.» — «Carta de Almoradiel.»

317

Año 1202.

Testimonio que da don Rodrigo, hijo de don Pedro de Castro, de que el mesón que él tiene, sito en los Cambiadores, en el zoco de éstos, en el arrabal de los Francos, cerca de la mezquita de los musulmanes, dentro de Toledo, mesón que él compró, según escritura que posee, lo pasa a manos de don Martín Cubero, mediante haberle entregado éste 31 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Agosto de la era 1240.

اشهد دون ردريقه بن دون باكره ٥ قشتره على نفسه شهدا اخر هذا الكتاب بالمذكور فيه عنه فى صحة عقله وجواز امره ان جميع الميشون الذى له على الصرايفيين بسوق الصرايفيين والكماديين بربض الافرنج على مقربة من مسجد المسلمين وبداخل مدينة طليطلة حرسها الله وهو الميشون الذى صار له بالشرا عن موجب الحق على ما يقتضى عقده الذى بيده من ذلك ولشهرته اغنى عن تحديده قد انسلخ عنه وخرج منه ولم يبق له فيه حق ولا دعوى ولا كلب بل دفعه لدون مرتين قوبيره لسبيما دفع له واحد وثلثين مثقالا ذهبا فنشية الضرب ..... وصارت عنده (الكم) [31] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اغشت سنة اربعين ومايتين والف للصفر

فرنند بن غنصالبه بن بيكره كرشبه ٥ Paulus Copeanus, testis. ٥ بندقت بن بيكره بن عمر العكار ٥ ومرتين بن عبد الله الانذرجى ٥ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,820 × 0,220.

Al dorso: «Carta del mesón en varrio de Francos cerca de los caviadores.»

318

Año 1202, Octubre.

Venta de un mesón en el arrabal del Rey, dentro de Toledo, que fué primeramente de Juan de Cutanda, lindando al E. con el camino y detrás de él, el mesón de los herederos del alcaide don Pedro Díaz; al O. con el mesón y tiendas de los herederos de don Pedro Esteban; al N. con la calle, adonde da la puerta, y al S. con el mesón de los herederos del alcaide citado: su notoriedad excusa mayor descripción. Vende doña Sancha, abadesa del convento de San Pedro, cerca del Alcázar del Rey, en unión del convento de monjas, que había adquirido la posesión del mesón, parte por donación de don Domingo Andrés, conocido por Maxado, y parte por compra a este mismo, a favor del arcediano de Guadalajara don Pedro ben Amir, por precio de 135 mizcales de oro alfonsí.

La causa de esta venta es la necesidad por que pasó el convento este año, que llegó a no tener que comer, por lo cual el arzobispo don Martín López autorizó esta venta.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1240.

Entregó la abadesa al comprador la escritura por la que compró el mesón don Domingo Andrés de don Pedro García y su esposa doña Leocadia, hija de don Juan de Cutanda, hecha en Mayo de la era 1231 (a. 1193), y la escritura de donación de don Domingo Andrés a la abadesa, hecha en la primera decena de Enero de la era 1234 (a. 1196).

اشترى الارسدياقف الاجل دون باكره بن عامر ارسدياقف د وادى الحجارة اداما الله كرامته من الابكيشة الجليلة دونة شنجة التى على راهبات دير شنت بيكره اداما الله كرامتها لصف القصر المكرم الذى لمولانا ايده الله ونصره بداخل مدينة كلبكلة حماها الله ومن كنبانت الراهبات المذكورات جميع الميشون المعلوم للدير المذكور بحومة ربض السلكاف وبداخل مدينة المذكورة حرسها الله وهو الميشون الذى كان فى اصله ليوان د كتندة تصير بعضه لدير المذكور بالعكية عن دون دمنقه اندرش المعروف بمشاده وبعضه بالابتياع منه وحد الميشون المذكور فى الشرف الكريف وخلفه ميشون لورثة القايد دون باكره دياس رحمه الله وفى الغرب ميشون وحوانت لورثة دون باكره اشتابن وفى الجوف الكريف السالك حيث بابه شارع وفى القبلة ميشون لورثة القايد المذكور شهرته لمن ذكر بحومة المذكورة اغنت عن تبيين تحديده باكثر مما ذكر [1] بثمن عدده ومبلغه ماية متقال واحدة وخمسة وثلثين متقالا ذهبا من الذهب الغنشى [2] وكان سبب بيع هذا المبيع الحاجة والقلة التى لحقت الراهبات الدير المذكور فى هذا العام اذ ليس معهن ما يكلن وعرف بذلك المكرمات الاجل دون مرتين لبس اداما الله رفعته ..... صح ذلك عنده دامت كرامته شرح الابكيشة المذكورة ولراهبات الدير المذكور بيع المبيع الموصوف وامضاه [2] [3] فى العشر الاخر شهر اكتوبر سنة اربعين ومايتين والف للصفر

ودفعت الابكيشة المذكورة للمبتاع الارسدياقف المذكور العقد الذى اشترى به الميشون المذكور دون دمنقه اندراش المعروف بمشاده من دون بيكره غرسيه ومن زوجه دونة لوقادية بنت دون جوان دى كتندة تاريخه فى شهر ماية سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر وعقد ثانى نصه صدقة دون اندراش المذكور من الابكيشة المذكورة باربعين متقالا الى ساير ما ينصه العقد المذكور تاريخه العشر الاول من شهر يناير سنة اربع وثلثين ومايتين والف للصفر وقبضها منها الارسدياقف المذكور وصارت عنده (الخ)

Ego Sancia Abbatissa, confirmo. ✠ Ego Cecilia, confirmo. ✠ Ego Eugenia, confirmo. ✠ Ego Leocadia Dominici, testis. ✠ Ego D. Sancte Marie diaconus, testis. ✠ Ego Dominicus Martini, ecclesie Sancti Zoyli presbiter, testis. ✠ Ego Dominica, priora, confirmo. ✠ Ego Maria Pedrez, testis. ✠ Ego Maria Silvester, testis. ✠ ومقبال بن على بن عمر

Pergamino: 0,425 × 0,265.

Al dorso: «Carta del mesón que compró el Arcidiano don Pedro de la Abadesa de San Pedro.» — «De mansione Toleti.»

319

Año 1202, Octubre.

Venta de una casa en el barrio del Pozo Amargo y baño de Yaix, dentro de Toledo, lindante con casa de los herederos de Sidrey, con callejón por el que se entra a casa de . . . . . el Albañil y con la calle, adonde da la puerta (su notoriedad excusa mayor descripción); otorgada por don Pedro Micael el ¿Yeblí? y don Domingo Esteban ben Aisún, testamentarios de doña María, hija de Abulcadí, de la cual era la casa, a favor de don Andrés, habitante en la alquería de Rielves, y de su esposa Justa, por partes iguales, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí, para cumplir el testamento de dicha señora.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1240.

اشترى دون انذراش الساكن بقرية رلبش لنفسه ولزوجه بشنة سوية بينهما ومن مالهما جميعا باعترافهما من دون بيكره ميقال اليابلى ومن دون دمنقه اشنابن بن عيسون الواصيان على انفاذ عهد دونة مرية بنت ابى القاضى جميع الدار المعلومة لموصيتهما دونة مرية المذكورة بحومة البير المر وحمام يعيش وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله ويلاصقها دار لورثة بن سيدراى وزنقة يدخل عليها لدار ?مقبولانى؟ البنا وكريف سالك اليه شارع بابها ولشهرتها لمن ذكر اغنى عن تحديدها باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا ذهبا فنشيا كبيا [2] ليكملا منه عهد موصيتهما المذكورة [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اقتوبر سنة اربعين ومايتين والف للصفر

Ego Dominicus, diaconus Sancti Romani, testis. ✠ دمنقه بن اشنابن بن عيسون

Pergamino: 0,845 × 0,225.

Al dorso: «Esta es carta de las casas que son cerca del banno del Arzobispo.»

(Cat. Toledo, E, 9, 3.)

320

Año 1202, Diciembre.

Venta que otorgan doña Galiana, esposa que fué de Pedro Martín, y sus hijos don Diego y doña María, a favor del alguacil Abuharún Musa ben Axxahats el Israelita, de parte de las tierras, estercoleros y eras que poseyó Pedro Martín, en la alquería de Olías la Mayor, de las alquerías de Toledo, en el octavo de Aben Moxquiq, que es lo limitado por las viñas de la alquería y por el corral y sus chozas (pues el resto no entra en la venta), por precio de 80 mizcales de oro alfonsí.

El comprador se reservó 31 mizcales por un préstamo sobre las tierras, que le adeudaban los vendedores y Pedro Mauro, difunto, según escritura hecha en la última decena de Marzo de la era 1230 (a. 1192); se reservó otros 31 mizcales por otro préstamo sobre las tierras a los mismos, según escritura de la última decena de Noviembre de la era 1230 (a. 1192), y se reservó también 4 mizcales por un préstamo a don Diego y su hermano don Pedro Mauro sobre la tierra entre los dos caminos de la alquería citada, según escritura hecha en la última decena de Abril de la era 1231 (a. 1193).

Los vendedores vieron y reconocieron las citadas escrituras, y se repartieron el resto de 14 mizcales en la forma siguiente: a doña Galiana le correspondían tres quintos y los otros dos quintos a sus hijos Diego, María y Mayor, puesto que doña Leocadia, monja en San Clemente, lo había cedido a sus hermanas, según escritura que poseían: de estos dos quintos, un cuarto era para Diego y el resto para María y Mayor.

Hacen saber los vendedores que los 66 mizcales que no reciben es el precio de los préstamos, que su padre había repartido entre ellos en la manera dicha.

Fecha en la primera decena de Diciembre de la era 1240.

اشترى الوزير ابو هرون موسى بن الشحاف الاسرايلى اعزه الله من دونة غالبانة التى كانت زوجا لبيكره بن مرتين ومن ابنيهما دون ديقة ودونة مرية جميع ما علم لبيكره بن مرتين المذكور من قبلهم بقرية اوليش الكبرى التى من قرى مدينة كلبكلة حرسها الله من اراض ودمن واناذر وقليل وكثير فى ثمنية ابن مشقيف بها ما عدى الكروم التى لهم بحومة القرية المذكورة وما عدى القرال وبيوته وما فيه من المنافع فان ذلك المستثنى كله لم تدخل فى المبيع الموصوف واما ما سوى ذلك المستثنى مما علم للبايعين المذكورين ولبيكره بن مرتين المذكور من قبلهم بالقرية المذكورة واحوازها فهو من المبيع الموصوف وداخل فيه [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانون مثقالا ٨٠ ذهبا فنشيا كبيا وازنا اقتكعه المبتاع المذكور لنفسه من الثمن الموصوف احدى وثلثين مثقالا من الصفة كانت له على الشكر الواحد على الاشاعة من اراضى المبيع الموصوف على ما ينصه عقد الاسترهان المنعقد له بذلك على البايعين المذكورين وعلى بيكره مورة رحمه الله المورخ بالعشر الاخر من شهر مرس سنة ثلثين ومايتين والف للصفر واقتكعه ايضا لنفسه المبتاع المذكور من الثمن الموصوف احدى وثلثين مثقالا غيرها من الصفة كانت له على الشكر الثانى على الاشاعة من الاراضى الموصوفة بعقد استرهان ثانى ايضا على البايعين وبيكره مورة المذكورين تاريخ ذلك العقد العشر الاخر من شهر نونبر سنة ثلثين ومايتين والف للصفر واقتكعه ايضا لنفسه المبتاع المذكور من الثمن الموصوف اربعة مثاقيل ذهبا من الصفة كان قد رهنه عنده فيها دون ديقة المذكور اخو البايعين المذكورين واخوه بيكره مورة المذكور جميع ارض الملص الذى بين الكريقين بالقرية المذكورة من جملة المبيع المذكور على ما ينصه العقد استرهان الثالث الذى بيده ايضا المورخ بالعشر الاخر من ابريل سنة احدى وثلثين ومايتين والف للصفر بعد ميز البايعين المذكورين العقود الموصوف واعترافهم ..... عليهم حتى الى الان اذ انتصف منها المبتاع المذكور من الثمن الموصوف بسبب ابتياعه الموصوف منهم [2] مرجع الدرك بذلك على دونة غلبانة المذكورة الثلثة اخماس لسبب ما كان لها الشكر الواحد من المبيع فى حاصتها وورثت نصف الخمس منه عن ابنها بيكره مورة ولذلك قبضت ثلثة اخماس الثمن الموصوف فى حاصتها وعلى دون ديقة ودونة

مرية المذكورين وعلى اختهما دونة ميورى ساير مرجع الدرك المذكور سوية بينهم لسبب ما قبضوا ساير الثمن الموصوف ودونة لوقادية اخيهم الراهبة بدير شنت قلمنت تحير واجبها من المبيع الموصوف لدونة مرية ودونة ميورى المذكورتين منهم على ما بنصه العقد الذى بيدهما بذلك على قولهما ولذلك ولما فسر اعلاه انقسمت الاربعة عشر مثقالا الباقية من الثمن الموصوف بين دونة غليانة المذكورة وبين بنيها دون دیقه ودونة مرية ودونة ميورى على فرض فرايضهم فى المبيع الموصوف ثلثة اخماسها لدونة غليانة والخمسان الباقيان لدون دیقه ودونة مرية ودونة ميورى المذكورين من الربع الواحد منهما لدون دیقه المذكور فى حاصته وسايرهما لدونة مرية ودونة ميورى المذكورتين سوية بينهما اذ دونة ميورى المذكورة هى بايعة مع البايعين المذكورين للجميع الموصوف وعلى ذلك نسبة الزموا (2) واعترف البايعون دونة غليانة وبنوها ان ساير الثمن الموصوف السدة والستون مثقالا التى كانوا قد قبضوها من المبتاع المذكور بعقود الاسترهان الموصوفة اعلاه كانت قسمتها اياها بينهم على النسبة المفسرة اعلاه |2| |3| وذلك فى العشر الاول من شهر دجنبر سنة اربعين ومايتين والف للصفر

عبد العزيز بن عبد الرحمن (1) ✠ سعدون بن يحيى ✠ Diego Pedrez, confirmo. ✠ ودمنقه بن بيكره القنترى

Pergamino: 0,415 × 0,880.

321

Año 1202, Diciembre.

Compra el *diácono* Domingo Abad, para sí y para don Juan Domínguez, del clero de Santa Leocadia, y con dinero de los dos, a don Juan Martínez, del clero de Santa Leocadia, media suerte de la alquería de Daralbelio, pro indiviso, en los cuartos llamados de don Juan Martínez el Adalid, y que el vendedor adquirió de don Domingo Fernando y su hijo don Martín Domínguez, por precio de 16 mizcales de oro alfonsí.

Entran en la venta el corral y las chozas contiguas al corral de Domingo Petrez y al de Micael Navero (?), con la condición de que el vendedor habite en él desde primero de Enero después de la fecha de esta escritura hasta el plazo de un año, y al concluir el año pague el vendedor 3 mizcales de oro al comprador y se haga dueño del corral citado, sin que se le oponga el comprador; y si, pasado el plazo señalado, no pagase los 3 mizcales, que salga del corral y de las chozas y pase a ser propiedad del otro, igual que el resto.

Fecha en la segunda decena de Diciembre de la era 1240.

Entrega el vendedor una escritura de propiedad, fecha en la primera decena de Diciembre de la era 1235 (a. 1197).

---

(1) Debajo pone: دون عبد العزيز الحراف هو هذا فليعلم

اشترى الدياقب دون دمنقه اباك ..... لنفسه ولدون جوان دمنقس من جماعة كنيسة شنتة لوقادية ومن شمل مالهما جميعا بقول المبتاعى المذكور من دون يوان مرتينس من جماعة كنيسة شنتة لوقادية المذكورة جميع النصف قرعة المعلومة له بقرية دار البالية ..... وفى الاشاعة بالربعية المشهورة بربعية دون يوان مرتينس الدليل بها وتصير للبايع المذكور المبيع الموصوف بقوله من دون دمنقه فرنندة ومن ابنه دون مرتين دمنقس [1] بذمن مبلغه ستة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفنشى [2] ودخل فى جملة التبايع الموصوف جميع القرال والبيت الملاصق لقرال دمنقه بيكرس ولقرالب مقابل دياره ..... وشرك المبتايعين المذكورين فيه ان يسكنه البايع المذكور من اول شهر يذير الى لتاريخ هذا الكتاب الى عام واحد منه وعند تمام العام المذكور ان صرف البايع المذكور ثلثة مثاقيل ذهبا فنشيا للمبتاعى المذكور فليملك القرال المذكور ويكون له ولا يعارضه فيه المبتاعى المذكور وان تجاوز الامد المذكور ولم يصرف على المبتاعى الذهب الموصوف يخرج له عن القرال والبيت المذكورين ويملك ذلك مع التبايع المذكور اذ هو داخل فيه ملكه لساير ماله اذ التزما اثناهما للشرك المذكور [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر دجنبر سنة اردعين ومايتين والف للصفر

ومما يقع عليه الاشهاد وذلك ان البايع المذكور دفع للمبتاعى المذكور عقد ابتياعة للمبيع المذكور وتاريخه العشر الاول من شهر دجنبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل واشتابن بن عبد الله الوادياشى ❖ وبيكره بن يوان بن كوما بن يحيى بن بلاى ❖ وبالعجمى اغو جليانش باكر فليش تشتس

(Con los números 137, 221, 264, 268, 270, 286, 296, 324, 351 y 361.)

322

Año 1202, Diciembre.

A) Venta que otorga doña Eulalia, hija de don Juan Petrez, el apodado ¿Sotaquedo?, a favor del arzobispo don Martín López, *primado* de España, del huerto que posee, llamado huerto de *Alhofra* (de la fosa), cerca del convento de San Pedro, debajo de la puerta de los Judíos, del alfoz de Toledo, lindante con otro del arzobispo, llamado también de la *Alhofra*, con el camino y con tierra de prado de don Illán Esteban, por precio de 110 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en 13 de Diciembre de la era 1240.

Declara el comprador que la compra se hace con dinero de la Catedral y para ella.

Asiste a la venta y la aprueba don Martín Martínez, hijo de la vendedora, y se obliga por una tercera parte a la evicción, puesto que una tercera parte de la finca la poseía él por compra a su tío don ..... Juanes.

اشترى المكراب الاجل المقدس الافضل دمنه مرتين لبس الذى لكرسى قاعدة قليكلة وبرماك اشبانية ادام الله بركته من دونة اولالية بنت دون يوان بيكرس المعروف بستكاده جميع الجناب الذى لها

المعروف بجناب الحفرة بمقربة من دير شنت بيكره بوكا باب اليهود من خوز مدينة كليكلة حرسها الله وهو الملاصق من جهتيه لجناب للمكراب المبتاع المذكور وهو ايضا المعروف بجناب الحفرة ومن ناحيته الثانية الكريف ومن ناحيته الثالثة ارض قصيل لدون الياب اشنابن [1] بثمن مبلغه ماية مثقال واحدة وعشرة مثاقيال ⅓ من الذهب الفونشي الخرب [2] [3] وذلك في شهر دجنبر والثالث عشر منه سنة اربعين ومايتين والف للصفر

واعترف المبتاع المذكور ان الابتياع الموصوف بجملته هو من مال القاعدة شنتة مرية ولها وبيده فيه عاربة بسبب ان الثمن المدفع فيه هو من مالها ولها وبالجميع الاشهاد

وحضر لهذا الابتياع دون مرتين مرتينس بن البايعة المذكورة ورضيه وامضاه واحتمل ثلث مرجع الدرك منه لسبب ما كان له ثلثة المبيع يصير اليه بالابتياع من خاله دون ..... يوانش وبالجميع الاشهاد

فرنندة بن يوان بن عبد الملك ✤ بيكره بن يوانش بن لازره بن حسن ✤ عبد الله بن يوان .....
لبس ✤ بيكره بن دمنقه بن كورال ✤ وفليس بن وليد ✤ وخير بن شلمون بن علي بن وعيد

Año 1202, Diciembre.

B) Compra que hace el arzobispo ya citado a los hermanos don Sebastián y don Jimeno, que venden sus dos partes por sí, y a Domingo Martín y sus hermanos Justa y Juan, hijos de doña María, hija de Omar ben Alasiud, los cuales venden por sí y por su hermano Nicolás, que está ausente, de la parte del padre de estos últimos, don Benaix el Pescador, que era compañero de los anteriores hermanos vendedores, Sebastián y Jimeno, parte que había venido a doña María, hija de Omar Alasiud, por compra a los albaceas de Domingo Benaix, que eran el presbítero don Fernando, de la iglesia de Santo Tomé, y doña Eulalia, esposa que fué de don Domingo Lucena. El arzobispo compra, pues, la mitad, pro indiviso, del azud que hay en la alquería de *¿Alcapillat?* (¿Capilla?), hasta los sembrados, conforme se divide con *Dar Assudan* (¿Azután?) y con *Buchel*, todas del alfoz de Toledo; esta mitad de la parte pertenecía a los hermanos Jimeno y Sebastián y a su tercer socio Benaix por causa de su opción en el citado azud, según consta del contrato que extendieron acerca de esto, fechado en Octubre de la era 1226 (a. 1188), contrato que entregan los vendedores al arzobispo. Se entiende la venta con todos los derechos de la finca vendida en *boqueras* (?), *canales, acetres*, solar del molino, pasos y todo cuanto le pertenece en el río, en el *royo* (?), en los abrevaderos y en el *soto*.

Por precio de 60 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Diciembre de la era 1240.

اشترى المكراب ..... دون مرتين لويس [المذكور] من دون شبشتيان ومن اخيه دون شمانه البايعين عن انفسهما سهميهما ومن دمنقه مرتين واكونه بوشتة وجوان بنوا دونة مرية بنت عمر بن الاسيود البايعون عن انفسهم وعن اخيهم نقولاش بسبب ما لم يحضر الان جميع سهم ابيهم دون بان ايش الحواث الذي كان شريكا لمقدمين البايعين الاخوين شبشتيان وشمانه المذكورين وكان تصير هذا السهم بالابتياع لدونة مرية بنت عمر الاسيود المذكورة بالابتياع من القس دون فرنندة من

كنيسة شنت كوما ومن دونة اولالية التى كانت زوجا لدون دمنقه لوصانة وصيّى بان ايش المذكور جميع الشكر الواحد على الاشاعة من جميع السد التى بقرية القبلّات حتى للزراع كما يقسم مع دار السوداب ومع بوجال كل ذلك من حوز المدينة المذكورة وهذا الشكر المبيع المذكور وجب وصح للاخوين شمانه وشبشتيان المذكورين ولشريكهما الثالث بان ايش بسبب اخيارهم السد المذكور حسبما يقتضيه العقد الذى به انزلوا الاخيار ذلك المورخ بشهر اكتوبر سنة ست وعشرين ومايتين والف للصفر وقد دفعوه الان للمبتاع دام سعده ليكون بيده كهيرا عن افة الزمن بجميع حقوق المبيع الموصوف كله وعامة مرافقه من بكاكير وقناديل وسكارى وموضع رحا [والجواز] وما ينتسب الى ذلك كله من الحقوق الواجبة فى النهر وبريه ومواضع الواردة والشوك والقليط والكتير [1] بثمن مبلغه ستون مثقالا من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] فى شهر دجنبر سنة اربعين ومايتين والف للصفر

واعترف المبتاع ..... ان الابتياع المذكور ..... هو من مال القاعدة ..... ولها (الخ)

فرنندو بن بيكره بن عبد الله البلجانى شاهد ✤ وفليس بن وليد ✤ ودون يوان دملقس بن شبيب شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ [الفنس مرتين] ✤ واندراش بن يوانش بن لازره بن حبيب

C) Testimonio que da don Nicolás, hermano de Domingo Martín y de Justa y Juan, citados, de que él aprueba la venta anterior y se da por pagado de su precio.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1241 (a. 1203).

اشهد دون نقولاش اخو دمنقه مرتين وبوشتة وجواب المذكورين اعلاه ..... انه سلم للمكراب ..... المذكور جميع الابتياع الذى ابتاعه اعلاه من اخوته المذكورين ومن ساير من ذكر من الاشراك فيه تسليما تاما لانصافه من واجبه من الثمن المدفع فيه (الخ) وذلك فى العشر الاول من يناير الذى من سنة احدى واربعين ومايتين والف للصفر

لب بن عبد الله بن عمرال ✤ وبكره دمنقه بن كورال ✤ وكير بن شلموف بن على بن وعيد

Pergamino: 0,780 × 0,415.

323

Año 1203, Enero.

Venta de una casa compuesta de habitación, sótano y algorfa, en el arrabal de los Francos, en el barrio de la Catedral, en Toledo, lindando al E. con una calle, a la que da la puerta; al O. con una casa, de la cual es partición, propiedad de don Vidal de Cibdad el *Zapatero* y Pedro Guillem Assacaz (¿Curtidor?); al S. con otra calle, adonde da la puerta grande, y al N. con una casa de Pedro Chasulín. Venden don Ponce de Berdú el Franco y su esposa doña Melina a favor de don Juan, hijo del alguacil y alcalde don Esteban Julianis, por precio de 62 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el 6 de Enero de la era 1241.

Los vendedores entregaron al comprador las siguientes escrituras: una por la que ellos compraron la finca descrita a don Martín, hijo de Pedro de Castro y a su esposa doña Justa, fechada en Noviembre de la era 1239 (a. 1201). Otra por la cual este don Martín y su esposa la compraron a la abadesa de San Pedro de Alhicem, doña Sancha, fechada en Febrero de la era 1237 (a. 1199); al pie de esta escritura y después de las firmas, hay un testimonio de doña María, esposa que fué de don García de Camarena, y de su hija doña Luna, por el cual donan la finca al convento y aprueban la venta de éste a don Martín; está fechada en la segunda decena de Febrero de la misma era. Copia de otra escritura por la que doña Leocadia, hija de Miguel Sabes, y su hija doña María, esposa que fué de don García de Camarena, compraron esta finca a doña María, esposa que fué de don Guillermo, y a sus hijos don Pedro, don Juan, don Feliz y don Domingo, fechada en primeros de Diciembre de la era 1203 (a. 1165); la copia está autorizada por Salvador ben Abdelmélic ben Alarif y Yahya ben Gualid ben Casim.

اشترى دون يوانش بن الوزير القاضى دون اشتابن يليانس ادام الله كرامتهما من دون بنص دى بردو الافرنجى ومن زوجه دونة ملينة جميع الدار التى لهما فى ربض الافرنج بجومة القاعدة شنتة مرية داخل مدينة طليطلة حرسها الله وهى الدار المذكورة بيت مع شوطر وغرفة وحد هذا المبيع فى الشرق طريق سالك اليه شارع باب منه وفى الغرب دار ثانية قسيمتها لدون بكال د سبداد السبطير ولبيطره غليلم الشكاز وفى القبلة طريق ثانى اليه شارع الباب الكبير من هذا المبيع وفى الجوف دار لبيطره جسولين [1] بثمن مبلغه وعدده اثنان وستون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى اليوم السادس من شهر يناير عام واحد واربعين ومايتين والف للصفر

دون دلمان الافرنجى شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ❖ وبرنلد مرتين الخياط وكتب عنه بامره وبحضرته ❖ ويليان بن كبير ❖ ويوانش بن عمر بن يعيش ❖ ويليان بن بيطره فيره وكتب عنه بامره وبحضرته ❖ وفليز بن سعد بن عبد الله

دفع البايعان المذكوران للمبتاع المذكور عقد شرايهما للمبيع الموصوف من دون مرتين بن بيطره د قشتره ومن زوجه دونة يشتة وهو المورخ فى شهر نونبر سنة تسع وثلثين ومايتين والف للصفر وعقد ثانيا من شرى دون مرتين بن بيطره د قشتره بينه وبين زوجه المذكورة المبيع المذكور من الابطيشة الجليلة دونة شنجة التى على دير شنت بيطره بالحزام وهو المورخ فى العشر الاول من شهر فبرير سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر وفى اسفله مكتوب بعد الاشهاد فيه مشهود على دونة مرية التى كانت زوجا لدون غرسية القميرانى وبنتها دونة لونة كما انهما تصدقتا فيه على دير المذكور وامضتاه للمبتاع دون مرتين المذكور وتاريخه فى العشر الاوسط من شهر فبرير المورخ المذكور ونشخة عقد شرى دونة لوقادية بنت مقيال شابس وبنتها دونة مرية التى كانت زوجا لدون غرسية القميرانى من دونة مرية التى كانت زوجا لدون قليلم ومن بنيهما دون بيطره ودون يوانش ودون فليز ودون دمنقه وتاريخ الاول شهر دجنبر من عام ثلثة ومايتين والف للصفر وشهود مقابلتها شلبطور بن عبد الملك بن العريف ويحيى بن وليد بن قاسم وقبض منهما العقود المذكورة (الخ)

Pergamino: 0,400 × 0,290.

Al dorso: «Estas son las cartas onde ovo don Ioan el mesón.»

324

Año 1203, Marzo.

Compra que hace Domingo Abad, del clero de San Román, a Domingo Peláez, de la mitad de la suerte que tiene en la alquería de Daralbelio, de Toledo; entran en la venta el corral y las chozas, y el corral linda con otros de don Lope y de don Pedro Micael. Esta mitad de suerte está en el cuarto de don Domingo Juanes, hijo de Bachicas. Por precio de 14 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1241.

اشترى دون دمنقه اباك الذى هو من ايمة كنيسة شنت رمان انماه واكرمه من دمنقه بلايس جميع شكره القرعة التى له بقرية دار البالية من قرى كلهكلة حرسها الله [1] ودخل فى المبيع الموصوف جميع القراب والبيوت التى فيه المعلوم للبايع المذكور بقرية المذكورة وبلاصقه قراب دون لب وقراب دون بيكره مبقابل [1] وهذه النصف قرعة المذكورة هى فى ربعية دون دونقه يوانش بن بحيقس وكتب ذلك ليعلم على اعترافهما [1] بثمن مبلغه وعددة اربعة عشر مثقالا ذهبا فنشيا كبيا [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مرس سنة احدى واربعين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل هكذا اشنابن بن عبد الله الواديباشى ✠ يحيى بن وليد بن قاسم

(Con los números 137, 221, 264, 268, 270, 286, 296, 321, 351 y 361.)

325

Año 1203, Mayo.

Venta de un huerto en el pago de Alcardet, alfoz y jurisdicción de Toledo, rodeado por sus cuatro lados por huerto del alguacil don Juan, hijo del alguacil y alcalde don .....; por huerto de los herederos de Aben ¿Hachazel?; por el río Tajo y por el camino que va al huerto vendido y a otros; otorgada por don Andrés Juanes y su hermano don Pedro, hijos de don Juan, hijo de don Lázaro ben Habib, a favor de don Pedro Lázaro, presbítero de la iglesia de San Antolín, por precio de 52 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el miércoles siete días del mes de Mayo de la era 1241.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة كنيسة شنت انتليب وفقهم الله لنفسه ومن جميع ماله المختص به باعترافه من دون اندراش يوانش ومن اخيه دون بيكره يوانش ابنى دون يوانش بن دون لازره بن حبيب رحمهم الله واكرمهم جميع الجنان المعلوم لهما والمشهور عنهما بحومة القرنيك

من احواز وعمل مدينة طليطلة حرسها الله وهو الجناب الذى يحدقه ويلاصقه من جوانبه الاربع جناب لدون يوانه الوزير بن الوزير القاضى دون ?بيكره؟ الوزير وجناب لورثة بن ?حجزال؟ ونهر تاجه والكريف السالك للجناب المبيع الموصوف ولسايره اجنة وسواها [1] بثمن مبلغه وعدده اثنين وخمسون مثقالا ذهبا من الذهب الغشى [2] [3] وذلك يوم الاربعا السابع يوم من شهر مايه سنة احدى واربعين ومايتين والف لتاريخ الصفر

يوانش بن خطاب شاهد ✠ واندراش بن يوانش بن لازره بن حبيب ✠ غوذار بن مقيال القميراني ✠ شلبكور بن فليز بن عبد العزيز بن سفيان ✠ بكره بن يوانش بن لازره بن حبيب ✠ وتركك بن دمنقه بن شبشتيان ✠ وبيكره بن يوان بن كوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,420 × 0,265.

Deteriorado por la humedad.— Al dorso: «Hec ..... empeio orti de Alkardad.»

326

Año 1203, Mayo.

Venta de una casa que fué del alguacil Feliz Sánchez, en la colación de San Román, dentro de Toledo, lindando al E., O. y S. con el convento de San Clemente y al N. con la calle que pasa, adonde da la puerta; otorgada por doña Dominga, hija de don Esteban ben Lampader, esposa que fué del alguacil don Feliz Sánchez, y por sus hijos Melendo, Martín y María, a favor de la Reina doña Leonor, esposa de Alfonso [VIII], representada por don Aparicio, *¿camarero?* de la Reina, para hacer donación de la casa al convento de San Clemente, según hace constar don Aparicio y según reza la carta que su dueña ha enviado a los alguaciles don Esteban Illanis y don Diego Petrez y al arcediano don García; por precio de 700 mizcales, que la vendedora y sus hermanos se obligan a entregar a sus nietos, los hijos de don Esteban Felices, que son cuatro: Melendo, Gonzalo, Esteban y Urraca, y a su nieta doña María, hija de su hija doña Urraca y de don Miguel Juanes, cuando los reclamen.

Feeha en la segunda decena de Mayo de la era 1241.

Se nota que el paso que hay encima de la calle, entre la casa y el corral, que se reservan los vendedores, no entra en la venta.

اشترى دون ابرسيه الذى هو من ?قمريرين؟ الريينة المعظمة دونة اليونور اداما الله امرها وخلد ملك زوجها الملك الاعظم دون الفونش اداما الله تاييدهما ونصرهما للدير المقدس شنت اقلمت عمره الله وبملك الريينة المذكورة داما امرها مما انعمت به على الدير المذكور ذلك كله حسبا ما اعترف به دون ابرسيه المذكور وحسبما نفذ فى صكها العزيز الذى وصل صحبته للوزيرين القاضيين دون اشتابن بليانس ودون ديقه بيكرس وللارسدياقن دون غرسية اداما الله كرامتهما من دونة دمنقه بنت دون اشتابن بن لنبكار التى كانت زوجا للوزير دون فليز شنجس ومن بنيها منه دون ملندة ودون مرتين ودونة مرية جميع الدار التى علمت لمورثهما الوزير دون فليز شنجس المذكور عفى الله عنه بحومة

كنيسة شنت رمان وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها فى الشرق الدير المذكور وفى الغرب والقبلة الدير المذكور ايضا وفى الجوف الكريف السالك حيث بابها شارع [1] بثمن عدده ومبلغه سبعماية مثقال ذهبا من الذهب الفونشبى [2] والزمت نفسها ومالها دونة دمنقة واخوة البايعين المذكورين دفع احفاذها اولاد ابنها دون اشتابن فليزش وهم اربعة غنصالبه وملندة واشتابن واراكة ودفع حفيدتها دونة مرية بنت بنتها دونة وراكة ودون مقبال يوانش متى قاموا بجملتهم او فراد او قام عنهم قايم او بسببهم ومراضاتهم ومراضاة كل واحد منهم بمالهم وبحجتها وكيفها امكنها حتى لا يكون لاحد منهم ولا من سواهم من سبيل الى شى من هذا المبيع بوجه من الوجوه كلها ولا بسبب من الاسباب [3] فى العشر الاوسط من شهر مايه سنة احدى واربعين ومايتين والف للصفر

وليعلم أن الضابة التى على الكريف المذكور بين الدار المبيع الموصوف والقرال الذى استبقوه لانفسهم البايعين المذكورين اذ لم يدخل فى هذا المبيع (الخ)

Dominicus Scriba, presbiter Sancti Romani, testis. ✠ بن يوان بن عبد الملك . . . . .
Ssecura? Albar Albarez, testis. ✠ Melendo Felicis, testis. ✠ Ego Didacus Petriz.
مرتين بن فليز شنجش ✠ اشتابن يليانس ✠ ومقبال بن على بن عمر

Pergamino: 0,500 × 0,270.

Al dorso: «Casas que fueron de Felix Sangeci.» — «Carta de unas casas que compró . . . . . en la collación de Sant Román.»

327

Año 1203, Septiembre.

Venta de una viña en el pago de Baric, jurisdicción de Talavera, lindante con viña de Miguel ¿Zajaris?, con ¿zumaquera? de los hijos de Aben Turiel el Judío, con el camino de Alcoba y con tierra inculta de los herederos de Domingo Petrez, hijo de Pedro Algazel; otorgada por doña María, esposa que fué de Domingo Petrez Assacaz (¿Curtidor?), a favor de Domingo Antolín y su mujer doña María, por precio de 13 mizcales menos cuarto de oro alfonsí.

Entran en la venta la mitad de dos olivos que hay en el citado pago, en viña de la alquería de Domingo Zarco.

Fecha en la segunda decena de Septiembre de la era 1241.

Copia hecha el 3 de Mayo de la era 1266 (a. 1228).

اشترى دمنقة انتوليف له ولزوجه دونة مرية من دونة مرية زوجا لدمنقة بيكرس الشكاز جميع الكرم الذى لها بحومة باريف عمل مدينة كليرة حرسها الله بلاصقه من جوانبها كرم لمقبال زخريش وسماف لبنى ابن كوريل اليهودى وكريف القبة وارض بور لورثة دمنقة بيكرس بن باكر الغزال [1] وكذلك دخل فى جملة المبيع شكر زيتونتين اثنين هى بالحومة المذكورة ومبلغه ومنتهاه ثلثة عشر مثقالا ذهبا غير رباعى اذفنشية كبيرة [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شتنبر سنة احدى واربعين ومايتين والف للصفر

والزيتونتين المذكورتين هى فى كرم قرية دمنقة زارقه وعليه يقع الاشهاد ✠ دمنقة بن يحيى

بن يعيش بن خير وكتب بيده في الاصل ✤ وبيكره ابن لورانس بيكرس شهد وكتب بيده في الاصل ✤ ودمنقه بن يوان اشنافنس وكتب بيده في الاصل ✤ ومقبال بن فرج بن غانم شاهد وكتب بيده في الاصل

صحت النسخة (الخ) وذلك في ثالث شهر مايه سنة ست وستين ومايتين والف للصفر
بيلايه بن بيلاي شوارس قابلته ✤ دمنقه بن يحيى بن يعيش بن خير قابلته كذلك

Pergamino: 0,340 × 0,230.

Al dorso: «Carta de viña en Talavera.»

328

Año 1203, Octubre.

Venta de un plantío de viña en el término de Daralihudí, jurisdicción de Toledo, lindante con viña de Julián ¿Alcázar?, con plantío de viña de los herederos de Pedro ¿Bereto?, con viña de los herederos de Domingo el Calvo y con otra de los Frailes; otorgada por don Salvador el *Zapatero*, hijo de Pedro Aragonés, y su esposa doña Gosabel a favor del presbítero don Banosom, el que es ahora vicario de la Catedral, por precio de 30 mizcales menos un octavo de oro alfonsí.

Entregan los vendedores la escritura de compra por ellos a doña María Sánchez, esposa que fué de Jair ben Suleimán, madre de doña Gosabel; fecha en la última decena de Agosto de la era 1208 (a. 1170).

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1241.

اشترى القس دون بنشوب الذى هو الان بيكريه بالقاعدة شنتة مرية العكمى دركنا الله شفاعتها عن دون شلبكور السبكير بن بيكره ارغوناس ومن زوجه دونة غشبال اكرمهم الله جميع الغرس كرم المعلوم لهما بحومة دار اليهودى من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحدد من نواحيه الاربع كرم ليليان القزار وغرس كرم لورثة بيكره براكه وكرم لورثة دمنقه الاقرع وكرم هو لافراييف [1] بثمن مبلغه وعددة ثلثون مثقالا غير ثمن مثقال ذهبا من الذهب الفونشى الضرب [2] ودفع البايعان المذكوران للمبتاع المذكور عقد شرايهما لهذا المبيع من دونة مرية شنجب التى كانت زوجا لخير بن سليمن والدة دونة غشبال المذكورة وهو المورخ فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ثمان ومايتين والف للصفر وقبضها منهما (الخ) [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اكتوبر سنة احدى واربعين ومايتين والف للصفر

عبد الرحمن بن حبيب ✤ ويوان غنصالبس اشهد بذلك ✤ ومقبال بن خير بن سليمن وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وفليز بن يحيى بن عبد الله ✤ Ego Salvator, confirmo.

Pergamino: 0,260 × 0,240.

Al dorso: «Carta de compra de vinea de dar alchudia.»

(Cat. Toledo, I, 7.)

329

Año 1203, Diciembre.

Venta que a favor del arzobispo don Martín López, primado de España, y con dinero de la Catedral, otorgan don Gonzalbo Juanes y doña María, de dos casas grandes y otra pequeña contigua, en el barrio del Portal, cerca de la iglesia de Santa Trinidad, dentro de Toledo ..... el *Zapatero*. Linda todo: al E. con casa que era del deán de la Catedral, don Juan, ahora del arzobispo; al O. con [calle] del *fondac*, a la cual da la puerta del adarve de las dos casas vendidas y de la casita superior; al S. con ¿ventana? de la casa de doña Horabona, hermana de la vendedora, y al N. con ventana de la casa que era de Pedro Raimundo, ahora del arzobispo; por precio de 160 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Diciembre de la era 1241.

اشترى المكرات الاجل القديس ..... [دون مرتين ليس برماك] اشبانية من مال القاعدة شنتة مرية ام النور دركنا الله شفاعتها من دون غنصالبه بن يوانش ..... [ودونة مرية] وجميع الدويرة الصغيرة المتصلة ايضا ..... المعلوم ذلك كله لهما ..... بحومة البرتال وبمقربة من كنيسة شنتة ترنكاك بداخل [كليكلة] ..... السبكير رحمه الله وحد ذلك اجمع فى الشرف دار كانت للديان دون جوان ديان القاعدة المذكورة ادام الله عزه وهو الان للمكرات المبتاع ..... وفى الغرب ..... الفندق واليه شارع باب درب من الدارتين المذكورتين المبيعين وباب الدويرة الفقية التى من المبيع ايضا وفى القبلة كابقة من دار دونة اورة بونة اخت البايعة دونة مرية وفى الجوف الكريف وكابقة من دار كانت لبيكره ريمند وهى الان للمكرات المذكور [1] بثمن مبلغه ماية مثقال واحدة وستون مثقالا من الذهب الغونشى [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر الذى من سنة احدى واربعين ومايتين والف للصفر

شريند بن دمنقه بن شريند ✣ يوان مقيل بن مقيل يوانش ✣ يوانش بن بكره دبيس ✣ ودون باكره بن فليز الو ..... اب وكتب عنه بامره وبحضرته ✣ ودون مقيال يوانش الاصفر وكتب عنه بامره وبحضرته ✣ ودون باكره نوال شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✣ وجوان الفونش شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✣ ودونة اولالبة والدة البايعة المذكورة فوقه وكتب عنها بامرها وبحضرتها ✣ ودونة اورة بونة اخت البايعة المذكورة وكتب بامرها وبحضرتها

Ego Gondisalvus Iohanis, testis. ✣

Ego J. de Sephila, canonicus, testis.

Encima de cada firma, las palabras: شهد عندى. — Y luego:

تكيف الاشهاد فيه امامى وعلمت على اسماء شهوده وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,545 × 0,400.

Roto en muchas partes.

330

Año 1204, Enero.

Venta de una casa en la colación de Santo Domingo, dentro de Talavera, lindante por sus cuatro lados con casa que fué de Suleimán el Amín, ahora de Domingo Petrez, hijo de Pedro Said; con otra que era de doña María, hija de Yaix; con el muro de la ciudad y con un callejón sin salida, al cual da la puerta; otorgada por Domingo Micael, en nombre de su hijo Pedro, y por doña Sabina, hija de don Pedro Juanes, a favor de don Domingo Moro y su mujer doña Petrona, por precio de 7 mizcales de oro alfonsí.

Comparece don Cebrián, hijo de Juan Alcarraz, marido de doña Sabina, y aprueba la venta.

Fecha en la segunda decena de Noviembre de la era 1242.

Se nota que la mitad de la casa que se vende no es la que heredó el citado Pedro de su madre doña Samsí, hija de Pedro Juanes; y asimismo se obligan los vendedores y el musulmán don Cebrián a que el Pedro apruebe la venta cuando llegue a la mayor edad. — Copia hecha en la segunda decena de Enero de la era 1263.

اشترى دون دمنقه موره له والى زوجه دونة بيكرونة من دون دمنقه مقبال البايع عن ابنه بيكره ومن دونة شابينة بنت بيكره يوانش جميع الدار كله الذى لهما بحومة شنت دمنقه دركنا الله شفاعته ويداخل حوز مدينه كلبيرة حرسها الله الذى يحده الدار المبيع المذكور كله من جوانبه الاربع دار كان الى سليمن الاميز وهو الان الى دمنقه بيكرس بن بيكره سعيد ودار كان الى دونة مرية بنت يعيش ولصف سور المدينة المذكورة والزنقة بغير نافذة واليها شارع بابها [1] بثمن عدده سبعة مثاقيل من الذهب الفنشى الجديد الضرب الكيب فى سكته [2] وحضر لهذا المبيع المذكور دون سبريان بن يوان القراز بعل لهذا البايعة دونة شابينة المذكورة وامضاه (الخ) [3] وكتب فى العشر الاوسط من شهر نونبر سنة ثلثى واربعين ومايتين والف لتاريخ الصفر

واستدرك فيه بان الشكر من هذا الدار المبيع المذكور اعلاه بان باعه دون دمنقه مقبال عن ابنه بيكر كما ذكر فوقه ليست ما تصير بالارث شكر هذا الدار المبيع المذكور الى بيكره المذكور من قبل والدته دونة شمشى بنت بيكره يوانش وكذلك التزموا انفسهم دون دمنقه مقبال ودونة شابينة البايعان والمسليم دون سبريان بان ابى بلغ هذا بيكره المذكور الى وقت رشده ان يمضى هذا المبيع المذكور ويجوزه على نفسه كالذى انعقد على البايعان ويقف لكل ما ذكر اعلاه وعلى الجميع ينزل الاشهاد فى التاريخ المورخ اعلاه

وسبريان بن يوان شهد وكتب بيده فى الاصل ✿ ودمنقه بن يعيش بن خير وكتب بيده فى الاصل ✿ والفنش بن دمنقه بلايس وكتب بيده فى الاصل ✿ صحت انتهاء النسخة من الاصل (الخ) فى العشر الاوسط من شهر يتير سنة ثلثة وستين ومايتين والف للصفر

بلايه بن بلاى شوارس قابلت ✿ ودمنقه بن يحيى بن يعيش بن خير قابلت كذلك

Pergamino: 0,410 × 0,175.

Al dorso: «De domo in Talavera, cerca Sancte Dominici.» — «Carta de casas en Sancto Domingo en Talavera.»

331

Año 1204, Febrero.

Venta de un solar de corral en Olías la Mayor, alquería de Toledo, rodeado por sus cuatro lados por corral de Petrolo, por corral de don Esteban Petrez y por una casa grande del comprador; otorgada por doña Dominga, viuda de Pelayo Petrez, en nombre de sus hijos menores de edad Sebastián, Juan y Susana, a favor del judío Aben Harún hen Axxahats, por precio de 9 mizcales de oro alfonsí, que la vendedora empleó para remediar la necesidad y la miseria de sus hijos.

Atestiguan la pobreza de la vendedora, quien no posee otros bienes que la finca vendida, sus vecinos don Gonzalbo, hijo de Pedro Crespo, de San Antolín, y su hijo don Domingo Gonzalbo, y manifiestan que no se ha defraudado en el precio a los huérfanos.

Fecha en la segunda decena de Febrero de la era 1242, ante el alguacil y alcalde don Esteban Salmón, y autoriza la escritura Jair ben Salmón ben Alí, ante quien pasó y quien autorizó la venta.

اشترى ابن هرون بن الشحاث الاسرايلى دام عزه من دونة دمنقة زوج كانت لبلاى بكرس البايعة على بنيها الاصاغر السن الذين هم شبشتيان وجوان وششانة جميع قاعة القرال المعلوم لزوجها المذكور بقرية اوليش الكبرى من قرى مدينة كليكلة حرسها الله الملاصق من جوانبه الاربع قرال لبكرولة وقرال ايضا لدون اشتابن بكرس ودار كبيرة للمبتاع المذكور [1] بثمن مبلغه وعدده تسعة مثاقيل ذهبا (؟) من الذهبا الادفونشى [2] وصارت عندها وفى ملكها ..... لتستنفقها على بنيها المذكورين اذ هم بحال حاجة وفاقة الى ذلك واير[ات] [2] فمن يعرف مسكنة دونة دمنقة المذكورة لبنيها الايتام المذكورين وحاجتهم وفاقتهم وانه لا مال لهم فى علمهم غير المبيع المذكور ويعرف السداد للايتام فى المبيع فى الثمن المذكور وذلك فى العشر الاوسط من شهر فبرير سنة ثنتين واربعين ومايتين والف للصفر

والذين يعرفون الحاجة والفاقة انها دركت لاولاد البايعة المذكورة ولها وشهدوا بها امام من يكتب اسمه بعد هذا وهما دون غنصالبه بن بيكره كرشبه من شنت انتليف وابنه دون دمنقه غنصالبه لسبب جرتهما للبايعة المذكورة بقرية اوليش وبالجميع يقع الاشهاد اذ تكيف هذا كله بحضرة الوزير القاضى دون اشتابن شلمون ادام الله عزته وفى التاريخ المورخ اعلاه وبالله التوفيق

ودمنقه بن غنصلبه بكرس ✠ غالب بن علقمون ✠ وشربند بن منقه بن شربند ✠ تكيف ذلك امامى وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد ✠ وشهد الشاهدين المذكورين بالشهادة المذكورة امامى ولذلك امضيت البيع .....

Pergamino: 0,605 × 0,330.

Al dorso: «Solar de corral en Olías.»

332

Año 1204, Febrero.

Testimonio que da doña Luba, hija de don Micael ....., esposa de don Sancho Segura, de que las dos casas y la casita y la *alhochra*, que están contiguas una a la otra, que todo da a un solo adarve, en la colación de la iglesia de Santa Leocadia, dentro de Toledo, lindantes con casas de don Micael Petrez y de doña Horabona, las compró la testigo al subdiácono don Juanes, hijo de Juan Domínguez, racionero de la iglesia de San Nicolás, por 70 mizcales de oro alfonsí, y que esta compra fué por partes iguales entre ella y su esposo, pues el dinero que ella dió era de ambos, por lo cual ninguno de ellos tiene ventaja sobre el otro.

Fecha en el mes de Febrero de la era 1242.

اعترفت دونة لبة بنت دون مقبال ?المحراى؟ الذى هى زوج لدون شانجه شقورة اكرمهما الله مشهدة على نفسها الشهدا اخر هذا الكتاب فى صحة عقلها وجواز امرها اعترافا منها للحق واتباعا للصدق ان الدارتين والدويرة والحجرة المتصلة بعضها لبعض الذى يدخل لذلك كله على درب واحد هو منه بحومة كنيسة شنتة لوقادية داخل مدينة طليطلة حرسها الله لصف دار دون مقبال بيكرس ولصف دار دونة اورة بونة الذى ابتاعت ذلك كله من الشبدياقف دون يوانش بن يوان دمنقس الذى من مدرجين كنيسة شنت نقولاش بسبعين مثقالا فونشية ولشهرة ذلك اغنى عن تحديدها ابتياعها المذكور كله بينها وبين زوجها دون شانجه شقورة سوية بينهما لسبب ما هو الثمن المذكور الذى دفعته فى الابتياع المذكور من مالهما جميعا بالسوية ولذلك [لا] فضيلة لاحدهما فى شى من ذلك كله على ثانيه [3] فى شهر فبرير عام اثنين واربعين ومايتين والف للصفر

Albar Albarz, testis. ✠ Ego Bertolomeus, subdiaconus Sancti Romani, testis. وفليز بن يحيى بن عبد الله

Pergamino: 0,195 × 0,185.

Al dorso: «Carta de casas que son a Sant Miguel.»

333

Año 1204, Marzo.

A) Compra que el capellán don Roberto, uno de los *señores* de la Catedral Santa María, hace a don Aparicio, hijo de Micael el Berchí, y a sus hijos Domingo, Aparicio y doña María, esposa que fué de Pedro Domingo ben Albernití, de todo lo que poseen en la alquería de Camarena, una de las alquerías de Toledo, que es lo que sigue:

Las yugadas que hay detrás del *arroyo,* en la citada alquería, a saber: 1.ª La yugada que linda con término de la alquería de Assuic, parte de la cual está en el ¿*Potrero*? — 2.ª Otra que principia en el camino del *arroyo* y acaba en tierras de Borch Assadam, contigua con tierra de Muza ben Susán, ... y de Julián ben Bahlul. — 3.ª Entre tierra de don Andrés y tierra de don Rodrigo, según se va, hasta las tierras de la alquería de Manzel Chazu. — 4.ª Entre tierras de don Andrés y tierras de los hijos de Esteban Vicente. — 5.ª Entre tierra de la esposa de Juan Alhasán y tierra de Domingo Martín. — 6.ª Lindante con tierra de Andrés y con tierra de los hijos de Micael Petrez. — 7.ª Contigua al camino que baja al río de la Arena [Guadarrama], y linda con tierra de Micael Juanes y con tierra del Judío. — 8.ª Lindante con tierra de Esteban Vicente y con tierra de don Andrés. — 9.ª En el *Carrascal,* lindante con tierra de ¿Mosado? y con tierra de Ribuero. — 10.ª En el Carrascal también, lindante con tierra de Lorenzo Esteban y con otra del Judío. — 11.ª En el Carrascal también, lindante con tierra de Domingo Micael el Adalid y con tierra de la esposa de Juan Alhasán. — 12.ª Pequeña, lindante con el *arroyo* y con tierra de don Andrés. Estas son las yugadas que están al lado de allá del *arroyo.*

Del lado de acá del *arroyo* son las siguientes: 1.ª Pequeña, lindante con tierra del Judío y con tierra de Juan Alhasán. — 2.ª Lindante con el arroyo y con el camino que baja a Toledo. — 3.ª Que principia en el camino de Toledo, y linda con tierra de Domingo Micael el Adalid y con otra de Juan Alhasán. — 4.ª Lindante con las viñas y tierra de don Andrés. — 5.ª Que principia en el camino que va a la alquería de Bimal, conforme se va hasta el término de la alquería de Assuic, lindante con tierra de ¿Bruno Bono? y con otra de la esposa de Juan Alhasán. — 6.ª y 7.ª Dos yugadas contiguas, lindantes con plantío de Pedro Lázaro y de Lorenzo Esteban. — 8.ª Encima de las viñas, lindante con el camino de Bimal y con tierra de los hijos de Juan Alhasán. — 9.ª En *Valderas,* contigua a tierra de Mosado y a tierra del Judío. — 10.ª Que principia en el término de Valderas, como se va al *Fenollar,* que es término de Bimal. — 11.ª Lindante con el camino de Bimal y con tierra de los hijos de Juan Lázaro. — 12.ª Lindante con tierra de Juan de ¿Macuclio? y con otra de don Andrés Mosado. — 13.ª En ....., lindante con tierra de don Pedro y don Andrés, hijos de Juan Lázaro. — 14.ª Por la que cruza el camino de Villa ¿Mazín?, lindante con tierra de los hijos de Juan Lázaro y con otra de Domingo Micael el Adalid. — 15.ª Contigua con la 14.ª y con tierra de los hijos de Juan Lázaro y ..... [16.ª] ..... entra en la venta, conforme se va al término de la alquería *Algorfela,* lindante con tierra de Domingo Micael y con otra de la esposa de Juan Alhasán. — 17.ª En el *Labachos,* conforme se va hacia el término de Argance, lindante con tierra de Domingo Juanes de ¿Macucho? — 18.ª Cuadrada, lindante con tierra de Mosado y con otra de Mateos, como se va al término de Argance. — 19.ª Lindante con Domingo Martín y con tierra de Esteban, conforme se va al término de Argance..... — 20.ª En el Labachos también, lindante con tierra de Andrés y con tierra de Ma-

teos. — 21.ª En el Carrascal, pro indiviso, y que ha de dividirse en cuatro partes: una para la esposa de Domingo Micael el Adalid; otra para doña María, esposa de Juan Alhasán; otra para la esposa de Micael Martín y Matcos *(sic)*, y la cuarta para el comprador citado. — 22.ª En el Labachos también, conforme se va al término de Algorfela, lindante con tierra de Benedicto y con tierra de la esposa de Juan Alhasán..... dos yugadas pequeñas para prado, contiguas a tierra de Domingo Micael el Adalid y con tierra de los hijos de Juan Bono. — Dos suertes de viña, una junto al arroyo y al camino de Toledo y a viña de Juan Alhasán, y la otra junto al camino....., lindante con plantío de Mosade, con tierra blanca de Mateos y con tierra de Micael Juanes. — Un plantío de viña lindante con el camino de Bimal, con viña de Mateos y con plantío de don Andrés. — Dos huertos, lindante el uno con la acequia que baja hacia la fuente y con el camino que va a la fuente también, y el otro con el arroyo, con casas del de ¿Cotillas? ..... y con tierra que había comprado don Diego.

Por precio de 710 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1242.

Se incluyen en la venta dos parejas de bueyes que los vendedores tienen en dicha alquería, más la paja, simiente, trigo y sembrado ahora en ella.

اشترى القبلان الاجل دون ربرت ..... الذى من شنانير القاعدة العكما شنتة مرية دركنا الله شفاعتها واعزهم من دون ابريسبة بن مقيال البرجى ومن ابنيه دمنقه ابريسبه ودونة مرية التى كانت زوجا لبيكره دمنقه بن البرنيكى رحمه الله جميع ما لهم بقرية قمرانة من قرى كليكلة حرسها الله وذلك ما يذكر بعد هذا ان شا الله من ذلك الفدادين التى هى خلف الرويه بالقرية المذكورة منها الفدان الذى هو لصف حومة قرية السويف من قرى مدينة المذكورة الذى بعضه فى البكريره وفدان الذى ابتداوه فى كريف الرويه وانتهاوه فى اراض برج الحمام المتصل بين جانبيه ارض لموشى بن شوشان ..... بليان بن بهلول ✿ وفدان ثالث ما بين ارض دون اندراش وارض دون رذريقه كما يمتد حتى لاراض قرية منزل جزوا ✿ وفدان رابع بين اراض دون اندراش واراض بنى اشنابن بسنت ✿ وفدان خامس هو بين ارض زوجى يوانس الحسن وبين ارض دمنقه مرتين ✿ وفدان سادس ملاصف الارض لدون اندراش وارض بنى مقيال بكرس ✿ وفدان سابع لصف الكريف الناهض لوادى الرمل ويلاصقه ارض لمقيال يوانش وارض لليهودى ✿ وفدان ثامن ملاصف لارض اشنابن بسنت ولارض دون اندراش ✿ وفدان تاسع فى القرشقال ملاصف لارض ?مشادة¿ ولارض ربواره ✿ وفدان عاشرة فى القرشقال ايضا ملاصف لارض لورانس اشنابن ولارض اليهودى ✿ وفدان حادى عشر فى القرشقال ايضا ملاصف لارض دمنقه مقيال الدليل ولارض زوجى يوانس الحسن ✿ وفدان ثانى عشر صغير ملاصف للرويه ولارض دون اندراش فهذه الفدادين التى هناك الرويه ومن هنا الرُويه ايضا فدان صغير ملاصف لارض اليهودى ولارض يوانس الحسن ✿ وفدان ثالث ملاصف للرويه والكريف سالك ناهض لكليكلة حرسها الله وفدان ثالث الذى ابتداوه فى الكريف السالك لكليكلة حرسها الله وملاصف لارض دمنقه مقيال الدليل ولارض يوانس الحسن ✿ وفدان رابع ملاصف للكروم ولارض دون اندراش ✿ وفدان خامس ابتداوه فى الكريف السالك لقرية بيمال كما يمتد حتى لحومة قرية السويف الملاصف لارض ?بروف بونه¿ ولارض زوجى يوانس الحسن ✿ وفدانين متصلين بعضهما ببعض ملاصقين لغرس بيكره لازره ولورانس اشنابن ✿ وفدان

ثامن فوق الكروم لصق طريق بيمال ولصق ارض بنوا يوان الحسن ❖ وفدان تاسع فى بال دارش ملاصق لارض مشادُه ولارض اليهودى ❖ فدان عاشر الذى ابتداوه فى حومة بال دارش كما يمتد للفنوليار الذى هو حومة بيمال ❖ وحادى عشر ملاصق لطريق بيمال ولارض بنى يوان لازره ❖ وفدان ثان عشر ملاصق لارض يوانش دى ?مقوجه? ولارض دون اندراش مشادُه ❖ وثلث عشر فى ال..... ملاصة لارض دون بيكره ودون اندراش بنوا يوان لازره ❖ ورابع عشر الذى يشق عليه طريق بيلة مزين ملاصق لارض بنى يوان لازره ولارض دمنقه مقيال الدليل ❖ وفدان خامس عشر لصق للرابع عشر ولصق ارض بنى يوان لازره ولصق ..... داخل المبيع هو كما يمتد حتى لحومة قرية الغرفالة ملاصق لارض دمنقه مقيال ولارض زوج يوان الحسن ❖ وسابع عشر هو فى اللباجُش كما يمتد حتى لحومة ارغانس ملاصق لارض دمنقه يوانش دى ?مقوجه? ❖ وفدان ثامن عشر مربع ملاصق لارض مشادُه ولارض متاوش كما يمتد لحومة ارغانس ❖ وتاسع عشر ملاصق لدمنقه مرتين ولارض اشتابن كما يمتد لحومة ارغانس ❖ ولموفى عشرون فى اللباجُش ايضا ملاصق لارض اندراش ولارض متاوش ❖ وحادى عشرين فى القرشقال فى الاشاعة وله ان ينقسم على اربعة ارباع الواحد منهم لزوج دمنقه مقيال الدليل والثانى لدونة مرية زوج يوان الحسن والثالث لزوج مقيال مرتين ومتاوش والرابع المبتاع المذكور ❖ والثانى وعشرون فى اللباجُش ايضا كما يمتد حتى لحومة الغرفالة ملاصق لارض بندقت وارض لزوج يوان الحسن ❖ وفدانان صغيران عن قصيل لصق ارض دمنقه مقيال الدليل وارض بنوا يوان بُونُه ❖ والقطعتان كرم الواحدة منهما لصق الرويه ولصق طريق سالك لطليطلة لصق كرم يوان الحسن والثانية لصق طريق ..... ولصق غرس مشاده ولصق ارض بيضا لمتاوش ولارض مقيال يوانش ❖ والغرس الملاصق لطريق بيمال ولكرم متاوش ولغرس دون اندراش ❖ والجنانين الملاصق الواحد منهما للساقية الناهضة للعين وطريق سالك للعين ايضا والثانى الملاصق للرويه ولدور القوتيالتى بيعها المبيع وللمسزيلة ولارض دون ديقه ابتاع [1] بثمن مبلغه وعدده سبع ماية مثقالا وعشر مثاقيل ٧|٠ من الذهب الادفنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مارس سنة ثنتين واربعين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع الموصوف اعلاه الزوجين بقر الذين لهم بالقرية المذكورة والتبن والزريعة والطعام المنزروع الان والقليل والكثير

فرننده بن عثمان بن شبيب ❖ Fernandus Ioannis, testis. ❖ وشبيب بيكرس بن بيكره البرس شاهد ❖ [Ilegibles dos.] ❖ ويوانش بن مقايل بن عبد العزيز الشنارى ❖ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ❖ Ego Iohannes, ecclesie Sancti Michael diaconus, testis. ❖ وشربنده بن دمنقه بن شربند

Todas las firmas llevan sobrepuesta la fórmula: شهد عندى. — Y luego:

تكيف الاشهاد فيه امامى وعلمت على شهدا وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد

B) Testimonio que da el citado capellán don Roberto, declarando que la compra anterior es para la Catedral; que del precio entregado, 450 mizcales eran de la Catedral; el resto, de él, que lo donaba a la Catedral.

Fecha (ilegible).

Los canónigos se obligan a hacer un aniversario por el alma de don Roberto.

اشهد القبلان الاجل دون ربرت المبتاع المذكور اعلاه (الخ) ان الابتياع الموصوف اعلاه بجملته هو للقاعدة العظمى شنتة مريم دركنا الله شفاعتها والثمن المتدفع فيه كان من اربعماية مثقال وخمسون مثقالا من مال القاعدة مما كان بيده من مالها وباقي الثمن كان من خاصة ماله تصدق به على القاعدة المذكورة ولذلك صار جميع الابتياع المفسر اعلاه ..... مالا من اموال القاعدة المذكورة [Roto en el lugar de la fecha.] [3]

[Firmas que se leen]: ✠ ولهب اهل القاعدة ان يعملوا اذبرشاريه عن روح القبلان [المذكور] Ego R. Capelanus, confirmo. ✠ Ego Petrus Abbas, canonicus, testis. ✠ Ego S. Madridensis, archidiaconus, testis. ✠ Ego Guillelmus .....

Pergamino: 0,503 × 0,475.

Muy roto.

334

Año 1204, Mayo.

Venta de la cuarta parte, pro indiviso, de la alquería de *Arevalillo,* alfoz de la ciudad de Toledo, lindando con tierra de la alquería de Aznar Gómez y de Casar de ..... y de la alquería de Camarena, Villa de Arriba, Pantoja, y de la alquería de Pozuelo; otorgada por doña Urraca, hija de don Gonzalbo el Alguacil, a favor de don Martín López, Arzobispo de Toledo y *Primado* de España, con dinero de la Catedral Santa María, por precio de 40 mizcales de oro alfonsí.

Se hace notar que el quinto de esta venta es ahora propiedad de doña Horabona, madre de la vendedora, que la posee durante su vida; pero después de su muerte pasará al comprador citado, por formar parte de la venta descrita, y, en caso contrario, abonará la vendedora el quinto del precio, que son ocho mizcales, como indemnización de daños.

Los dos contratantes estipulan que si la gente de Segovia reclama a la Catedral por la venta y el Rey la da a los de Segovia sin sentencia judicial, no está obligada la vendedora a la evicción; pero si el Rey la da después de sentencia judicial, la vendedora se obliga a devolver el precio íntegro de la venta a la Catedral.

Fecha en la primera decena de Mayo de la era 1242.

Asistió a la venta y la aprobó el esposo de la vendedora, don Armaldo Muñoz.

اشترى المكرام الاجل الحسيب المقدس الافضل دون مرتين لوبس ادام الله بركته العامة وهو مكرام كرسى كليكلة وبرماك اشبانية وصل الله عزته من مال القاعدة شنتة مريم دركنا الله شفاعتها ولها باعترافه من دونة اراكة بنت دون غنصالبه الوزير الربع الواحد على الاشاعة من جميع القرية المعلومة لابيها دون غنصالبه المذكور المسماة اربيلالة من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وهى القرية التى يقسم ارضها مع ارض القرية قشار دى ..... بجميع حقوق [1] بثمن مبلغه اربعون مثقالا من

الذهب الفونشى [2] وليعلم ان الخمس من هذا المبيع هو بيد دونة اورة بونة والدة البايعة المذكورة باسم ..... ولها ان تملك مدة حياتها وبعد وفاتها تجرى البايعة المذكورة للمبتاع المذكور دام عزه به ويملك اذ هو من المبيع الموصوف فان لم يوجد ذلك الخمس ولا تقدر البايعة بوجه ..... ان تحجر لها فلتصرف للمبتاع المذكور خمس الثمن المذكور وذلك ثمانية مثاقل عن مرجع درك وفى الشرك المتبايعين المذكورين انه ان ?احضر الاهل شقوبية للمبتاع المذكور ولاهل القاعدة فى المبيع الموصوف او ياخذه المولانا ايد الله ونصره ويعطيه لاهل شقوبية من غير سنة عدلة فلا مرجع درك على البايعة المذكورة واما ان احرف مولانا ايده الله لاهل شقوبية ذلك عن حكم عدل فعلى البايعة المذكورة صرف جميع الثمن الموصوف للمبتاع المذكور او لاهل القاعدة عنه اذ المبيع انما هو لها ليعلم ان شاء الله [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مايه سنة ثنتين واربعين ومايتين والف للصفر

وحضر لهذا التبايع دون ارملده منيوس زوج البايعة المذكورة ورضيه وامضاه (الخ) ✤ وليعلم ان المبيع الموصوف يقسم ارضه مع ارض قرية احنار غومس وبنكالة وقرية قميرانة ببلة الفوقية وقرية بزوله وبالجميع الاشهاد (الخ)

اوجانيوس بن ..... ✤ وزيد بن عبد الرحمن بن زيد ✤ شلبكور بن شلبكور ✤ ودمنقه بيكرس كى اوليش وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وشلموف بن اشذابن بن شلموف بن على بن وعيد ✤ تكيف الاشهاد فيه امامى وعلمت على اسماء شهده الخمسة المذكورة اعلاه وانا خير بن شلموف بن على بن وعيد

Todas las firmas llevan delante las palabras شهد عندى, puestas por el notario.

Pergamino: 0,500 × 0,245.

Algo deteriorado por la humedad. — Al dorso: «Hec est emptio quam fecit dominus M.[artinus] Toletanus Archiepiscopus in *Arepalella*.»

335

Año 1204, Mayo.

Venta de dos mesones y tres tiendas que el vendedor adquirió por compra a doña Lazarena, hija de Abdala el Policbení, y antes fueron del hermano de ella, el arcediano don Domingo el Policbení, sitos en el barrio de la iglesia de San Ginés, en el zoco de los Alfareros, dentro de Toledo, lindante todo al E. con tiendas del Rey, al O. con mesón de los herederos de Domingo Canalero, al S. con casa de don Pedro León y al N. con la calle, a la cual dan las puertas; otorgada por el almojarife Abuomar Susán a favor del Arzobispo don Martín López, para la Catedral, por precio de 250 mizcales de oro alfonsí.

Fecha el 10 de Mayo de la era 1242.

اشترى المكرام الاجل القديس الزعيم الافضل دون مرتين لوبس ادام الله ..... للقاعدة شنتة مرية ..... من الوزير المشرف الجليل ابى عمر شوشان ادام الله كرامته جميع الميشونين الاثنين مع الثلثة حوانين فى حفة واحدة المنصبر ذلك للبايع المذكور بالابتياع من دونة لزرانة بنت عبد الله البلجانى وكانت فى اصلها لاخيها الارسدياقف دون دمنقه البلجانى عفى الله عنه بحومة كنسية شنت

يناش وبسوف الفخاريين داخل مدينة كليكلة حرسها الله وحد جميع المبيع الموصوف كله اذ هو صفقة واحدة فى الشرق حوانيت السلكان ايدهمر الله ونصرهمر وفى الغرب ميشون لورثة دمنقه قنليره وفى القبلة دار لدون بيكره لبون وفى الجوف المحجة السالكة واليها يشرع ابواب هذه الحوانيت والميشون من المبيع المذكور [1] بثمن مبلغه مايتين مثقال وخمسين مثقالا ٢٥٠ من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى العشر الوسط من شهر مايه فى اليوم العاشر منه سنة ثنتين واربعين ومايتين والف للصفر

اذا يوسف بن سليمن بن شوشان امضيت المبيع المذكور اعلاه وانتصفت من الثمن المذكور فوقه وبالله التوفيق ✠ وسليمن بن يوسف بن شوشان ✠ داود بن سليمن بن مزاح الاسرايلى ✠ وغرسية بيكرس بن بيكره البرس شاهد ✠ زكريا بن بلنحت ✠ وشريند بن خالد بن سليمن بن شريند ✠ تكيف الاشهاد فيه امامى وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,340 × 0,180.

Al dorso: «Esta es carta de dos mesones e tres tiendas que están en ..... en los alphahares o venden los terrnzos, que compró el arzobispo don Martín para ell yglesia de Sancta María de dineros del yglesia de don Mosse Abenxuxen Almoxarif.»

(Cat. Toledo, E, 8.) — (Con el número 297.)

336

Año 1204, Junio.

Venta de dos quintos de la cuarta parte de la alquería de Villafranca, llamada Villa Algariba, de la ciudad de Toledo, pro indiviso con los otros tres quintos; otorgada a favor de don Juan Domínguez, hijo de Domingo ¿Bela? de Arcicolla y de su esposa doña Urraca (que poseen ya los otros tres quintos restantes), por don Pedro Petrez, hijo de Pedro Raimundo, y por su hermana doña María Petrez, por precio de 66 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Junio de la era 1242.

En presencia y con aprobación de don Cornelio, esposo de María, la vendedora.

اشترى دون بوات دمنقس بن دمنقه ?بالة¿ من ارزقلة لنفسه ولزوجه دونة وراقة باكرس ومن مالهما جميعا ..... قوله من دون باكره باكرس بن باكره ريمند ومن اخته دونة مرية باكرس الخمسين اثنين من جميع الربع الواحد من جميع قرية بلة فرنكة المقولة لها بلة الغريبة التى من ..... مدينة كليكلة حرسها الله وفى الاشاعة ..... اذ الثلثة اخماس من الربع المذكور هى للمبتاعين المذكورين [1] بثمن مبلغه وعددة ستة وستون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى الضرب الكبير [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يونيه سنة ثنتى واربعين ومايتين والف للصفر

وبحضرة دون قرنلية زوج البايعة ورضايه به ✠ Petrus Sánchez. ✠ Paulus Ioannes, testis. وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,460 × 0,262.

Roto y deteriorado por la humedad. — Al dorso: «Carta de los dos quartos de todo el quarto cerca de Arcicola que dizen Villafranca.»

(Cat. Toledo, A, 5.)

337

Año 1204, Junio.

Venta de una *alhochra*, en la colación de la Catedral, en el barrio de los Tintoreros, cerca también de la alhóndiga del Rey, dentro de Toledo, lindante con casa de don Pedro García, el comprador; con otra de los herederos del Murchení, con la calle, a la cual da la puerta, y con casa de la Catedral; otorgada por el canónigo don Juan Martín, que la había adquirido por herencia de su tío el arcediano don Domingo el Polichení, a favor de don Pedro García, presbítero, canónigo también de la Catedral, por precio de 13 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Junio de la era 1242, después de habérsele leído a las dos partes contratantes en lengua romance, que entendían y dijeron entender.

اشترى دون بيكره غرسية القس القنونف الذى من جملة القنونقين بالقاعدة الحكمى شنتة مرية دركنا الله رضايها واعزه من حاجه دون جوان مرتين القنونف ايضا بالقاعدة المذكورة اعزه الله جميع الحجرة التى له والمتصيرة اليه بالارث عن خاله الارجديافق دون دمنقه البلجانى رحمه الله باعترافه بحومة القاعدة المذكورة وبحومة الصباغين وبمقربة ايضا من فندق مولانا ايده الله ونصره وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحفظها وحد المبيع المذكور كله من جهاته الاربع دار لدون بيكره غرسية المبتاع المذكور ودار لورثة المورجانى والكريف السالك وباب الحجرة المذكورة شارع اليه ودار للقاعدة شنتة مرية المذكورة [1] بثمن مبلغه وعدده ثلثة عشر مثقالا كهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر يونيه سنة ثنتين واربعين ومايتين والف للصفر بعد فسر معانى هذا الكتاب على المتبايعين المذكورين بلسان اعجمى فهماه واعترفا بفهمه

شريند بن خالد بن سليمن بن شريند ✠ ولوانس بن دمنقه بن عمرال شاهد ✠ ودمنقه بن
Ego Petrus Fernandi, subdiaconus, testis. (1) ✠ Ego Iohannes Martinis, ✠ بن برقاف .....
ecclesie toletane canonicus, confirmo. (2) ✠ وبوانش بن بيكره بن قبس اليه

Pergamino: 0,355 × 0,275.

338

Año 1204, Julio.

Venta de una casa sita en el barrio del Alcázar del Rey, en Talavera, lindando con el convento de Santo Domingo, con el muro del alcázar y con la calle, adonde da la puerta; otorgada por ..... ben Azrí y Abuharún ben ¿Balaam?, judíos, en re-

---

(1) Debajo: هو من القاعدة المذكورة ليعلم ان شا الله

(2) Debajo: هو اسم البايع المذكور ليعلم

presentación de los judíos de Talavera, a favor de fray Pedro, apoderado de la abadesa doña Cecilia, monja del convento de San Clemente, de Toledo, y de toda la comunidad, por precio de 10 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Julio de la era 1242.

اشترى فرى بيكره ثقة الابكاشة دونة شازيلية راهبة دير شنت قلمنت الذى بكليكلة حماها الله لها ولاهل الدير المذكور من مالها على اعتراف الثقة المذكور من ابى سمره بن عزرى وابى هرون بن ?يلعص اليهوديين البايعان عنهما وعن ساير يهود مدينة كلبيرة حرسها الله جميع البيت الذى لهم داخل البلد المذكور وبحومة قصر من ايده الله ونصره يلاصقه من جوانبه دير سنت دمنقه وسور القصر المذكور والمحجة والبها بشرع بابه [1] ومبلغه ومنتهاه عشرة مثاقيل ذهبا اذفنشية كبيرة وازنة فى سكته [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من يوليه سنة ثنتى واربعين ومايتين والف للصفر

Ego Micael Tizón, testis. ✠ ويوان ابن بكره بكرس شهد وكتب ✠ لب بن عمر بن ابى الفرج

En caracteres rabínicos: Abraham ben Rabi Meir, de buena memoria. ✠ Ishac ben Rabi Yosef, de buena memoria.

Pergamino: 0,156 × 0,270.

339

Año 1204, Septiembre.

Venta de una casa en la colación de San Román, dentro de Toledo, lindante con la calle, a la que da la puerta; con casa de don Torcuato el Alfarero; con otra de doña Dominga, esposa que fué de don Gonzalbo Estéfanez, y con el convento de San Clemente; otorgada por doña Lucía, esposa que fué de Pedro Esteban, a favor del convento de San Clemente, de Toledo, representado por fray don Martín Petrez, por precio de 26 mizcales de oro alfonsí.

Fecha el día 2 de Septiembre de la era 1242.

اشترى فرى دوك مرتين بيكرس اعزه الله لدير شنت قلمنت ومن مال الدير المذكور ويده فيه عارية على اعترافه من دونة لوزية التى كانت زوجا لبيكره اشتابن ..... جميع الدار المعلومة لها بحومة كنيسة شنت رمان داخل مدينة كليكلة حرسها الله ..... الاربع كريف سالك البه شارع بابها ودار لدوف تركواك الفخار ..... قسيمة ..... دار لدونة دمنقة التى كانت زوجا لدوف غنصالبه اشتافنس رحمه الله والدير المذكور ولشهرتها اغنى عن تبيين تحديدها باكثر مما ذكر [1] بثمن مبلغه وعدده ستة وعشرون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى اليوم الثانى من شهر شتنبر عام اثنين واربعين ومايتين والف للصفر

Albar Albarez, testis. ✠ وفليز بن ..... بن عبد الله خير بن شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,378 × 0,182.

Algo deteriorado por la humedad en la parte superior.

340

Año 1205, Marzo.

Venta que otorga don Pedro Ballestero a favor de don Pedro Guillelmo [1] y de su esposa doña María Pascual, por partes iguales, de la casa y el mesón que hay debajo y la tienda de encima, todo en el barrio de San Martín, dentro de Toledo, lindante al E. con casa de Domingo ¿Estequero? y de su esposa [2]; al N. con la calle y la entrada de la casa de ¿Domingo? Sancho; al O. con casa de doña María, que era ....., y al S. con la calle, con la puerta del adarve por el cual se entra en la casa y al cual dan las puertas del mesón y de la tienda.

Por precio de 31 mizcales de oro alfonsí, que el comprador entregó en la forma siguiente: a Fernando Nical el Vinatero, que poseía la casa empeñada, 4 mizcales; a don Alvaro, criado de don Sancho, hijo del alcaide don Pedro Díaz, 6 mizcales, que le debía también, y por mandato judicial del alguacil alcalde don Diego Petrez; a Abuyusuf el Barcelonés, 2 mizcales que le debía sobre la indicada finca como prenda; a don Juan Peirez ben Meldom, 12 mizcales por 300 arrobas de mosto que le debía, con la misma garantía, según escritura que se entregaba al comprador, lo mismo que la de don Alvaro; para el rescate de una pareja de monos (?) del poder de Velasco Muñoz, de Arcicolla, 3 mizcales: en lo que estaban empeñados. El resto del precio, que eran 7 mizcales, fué entregado al alguacil almojarife por parte de la deuda de un chico que había dado al vendedor, según declaración de éste.

Habiéndose presentado los citados deudores en la sala del juzgado del alguacil alcalde don Esteban Iuliauis, y mostrado las escrituras mencionadas, se certificó el juez de la verdad y mandó pregonar la casa vendida. Pregonóse por más de dos meses y alcanzó el precio que se ha dicho; entonces mandó repartir los dineros de su precio en la forma mencionada, según dispone la ley en las compras y ventas por causa de deudas obligatorias.

Obligóse el vendedor a responder de cualquier reclamación que pudiera hacerse acerca de la venta.

Fecha en la segunda decena de Marzo de la era 1243.

اشترى دون بيكره غجلمه لنفسه ولزوجه دونة مرية بشكوال سوية بينهما من دون بيكره بلشتيره
جميع الدار والميشون الذى تحتها وجميع الحانوت الذى عليه المعلوم ذلك كله بحومة كنيسة شنت
مرتين داخل مدينة طليطلة حرسها الله وحد ذلك فى الجوف زنقة وداخلها دار ?الدمنقه¿ شنجه وفى

(1) El texto, *Guichelmo*.

(2) Consta al final del documento.

الغرب دار لدونة مرية كانت ..... وفى القبلة الكريف وباب الدرب الذى يدخل عليه للدار المذكورة وباب الميشوف وباب الحانوت اليه شارعيف [1] بثمن مبلغه اربعم وثلثون مثقالا ٣٤ من الذهب الغونشى الضرب دفعم المبتاعم المذكور من ذلك لفرنندة نقال الشراب حابس الدار المذكورة رهنا اربعة مثاقيل من الصفة ودفعم لدون البره تربية دون شانجه بن القايد دون بيكره ديس سنة مثاقيل ايضا كانت له على المبيعم وكان قد انزل فيه عن امر الوزير القاضى دون ديقه بيكرس دام عزه ولابى يوسف البرجلونى مثقالين كانت له ايضا على الرهن المبيعم الموصوف ودفعم لدون يوان بيكرس بن ملدم اثنى عشر مثقالا عن ثلثماية ربعا مسكارا كانت له ايضا على المبيعم الموصوف بعقد ثابت وقد دفعه للمبتاعم المذكور كالذى دفعم له البره المذكور عقده ايضا ودفعم منها ايضا فى فدى زوجة ?قرودة؟ من عند بلشكه منبوس من ارسقولة ثلثة مثاقيل اذ هى رهنا فيها وتبقى من الثمن سبعة مثاقيل اندفعت للوزير المشرف دام عزه من بعض دينه من كفل كان اعكاه للبايعم المذكور على اعترافه ولما حضر المدانيف المذكوريف لمجلس حكم الوزير الاجل القاضى الاعدل دون اشتابن بلبانس ادام الله عزته وحضرت العقود المذكورة وصح عنده الدين الموصوف امر بتسويف الدار المبيعة المذكورة فسوقت ازيد من شهريف وكان اقضى ما بلغت من الثمن على المبتاعم المذكور وامر دام عزه بدفعم المال الموصوف وتزريعه حسبما فسر اعلاه وعن موجب السنة فى البيوعم والاشربة عن الديون اللازمة [2] والزمم نفسه زايدا ..... دفعم كل قايم يقوم على المبتاعم من شى من المبيعم الموصوف (الخ) [3] وذلك فى العشر الوسط من شهر مارس سنة ثلث واربعين ومايتين والف للصفر

ولبعلم ان حد المبيعم الموصوف فى الشرف دار لدمنقه ?ستقيرة؟ ولزوجه ✤ اشتابن بلبانس ✤ الفنش بسبت ✤ ويوان بن بيكره بن ملدم ✤ Fernandus Ioannis, testis.

Pergamino: 0,295 × 0,180.

Al dorso: «De las casas de San Martin e de la tienda. Son en la calleja que semeja adarve. Son del cabildo.»

(Cat. Toledo, E, 8, 1.)

341

Año 1205, Marzo.

Venta de una casa en el barrio de la Catedral Santa María, cerca de ella, donde degüellan los carneros, dentro de Toledo, lindando con casa de doña Justa, esposa que fué de don Pelayo el Carnicero, y con el camino, adonde da la puerta de la casa, no siendo preciso delimitarla más por ser muy conocida; otorgada por doña Dominga, esposa que fué de don Domingo el Carnicero, y sus hijos Micael, Jacobo ..... a favor de Sancho el *Zapatero,* hijo de doña Bruna, por precio de ..... oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Marzo de la era 1243.

Entregaron los compradores tres escrituras de venta, que no se pueden identificar por el deterioro del pergamino.

اشترى شنجه السبكير بن دونة برونة من دونة دمنقة زوج كانت لدون دمنقه الجزار ومن بنيها منه باقب ومقابل ..... من القاعدة المحكمة شنتة مرية ويقرب بها حيث يذبح الكباش داخل مدينة

كليكلة حرسها الله وحد الدار المبيع المذكور ..... ودار لدونة بشتة زوج كانت لدون بلاى الجزار والكريف السالك وباب الدار المبيع الذكورة شارع اليه ولشهرتها لهم بالحومة المذكورة ..... [1] ..... ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسك شهر مارس سنة ثلث واربعين ومايتين والف للصفر

ودفعم البايعون المذكورون للمبتاعم المذكور ثلثة عقود العقد الواحد ..... شبرين دون ..... الجزار وزوجه دونة دمنقة الشرانة البايعة المذكورة من دون ريمند القايد السبكير ومن زوجه ..... من شهر يوليه سنة ثمان وعشرين ومايتين والف للصفر والعقدين اثنين من المبيع الموصوف ..... قبضهما .....

دمنقه بن غالب بن عبد الملك ✠ وفليز بن يوانش بن غرون ✠ ودون باكره السبكير السرقسطى وكتب عنه بامره ..... ✠ ويوانش بن بيكره بن .....

Pergamino: 0,230 × 0,205.

Muy deteriorado por la humedad.

342

Año 1205, Mayo.

Venta de una casa en el barrio de San Marcos y de San Antolín, dentro de Toledo, lindando con la iglesia de San Marcos, con la casa de Gualid ben Garún y con la calle, a la que da la puerta; otorgada por doña Colomba, hija de don Martín *Alfarán*, esposa de don Domingo Juanes, hijo de ¿Tello? (la cual la poseía por dote que su padre le dió al casarse), a favor de don Pedro Lázaro, presbítero de San Antolín, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Mayo de la era 1243.

Asistieron a la venta y la aprobaron Domingo Juanes, esposo de la vendedora, y su padre don Martín.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة شنت انتليب انماه الله من دونة قلمبة بنت دون مرتين ?الفراعى زوج هى لدون دمنقه يوانش بن ?تليه جميع الدار التى ابرز لها ابيها المذكور فى مهرتها عند اعترافها بزوجها المذكورة وهى الدار التى بحومة شنت مرك وشنت انتليب داخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها من جهاتها الكنيسة شنت مرك المذكور ودار لوليد بن غرون وكريف سالك اليه شارع بابها [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مايه سنة ثلث واربعين ومايتين والف للصفر

وحضر لذلك كله زوجها دمنقه يوانش المذكور وامضى (والخ) وحضر ايضا لذلك دون مرتين والدها المذكور ووالدتها دونة دمنقة وامضيا (والخ)

عمر بن يحيى بن غوديوش ✠ ويوانش الدباغ بن عبد العزيز بن سهيد ✠ وبرمان بن بليان بن برمان ✠ واشتافف بن رنلد شاهد ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,280 × 0,270.

Al dorso: «De assarag de la casa.» — «Carta de las casas de Sant Marchos que compró don Pero Lázaro de doña Coloma.» — «Doña Fernanda.»

343

Año 1205, Mayo.

Venta de una casa en el barrio de Santa María Magdalena, dentro de Toledo, rodeada por la casa que fué de Martín Ancuín y la de doña María ..... y la calle, adonde da la puerta, no siendo preciso describirla más por ser muy conocida en el barrio. Vende doña Juana, esposa que fué de *Astil Duro*, a favor de su hermano Martín Domingo el *Zapatero*, hijo de Domingo Monje, por precio de 12 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en Mayo de la era 1243.

اشترى مرتين دمنقه السبكير بن دمنقه منج من اخته شقيقة دونة جوانة زوج كانت لاشتيل دوره جميع الدار ..... لها بحومة شنتة مرية مجدلانية داخل كليكلة حرسها الله الملاصقة بها لدار كانت لمرلاين انقوين ولدار دونة مرية ..... السالك بابها شارع اليه شهرتها لها بها اغنى عن تحديدها اكثر مما نص وذكر [1] بثمن مبلغه وعدده اثنى عشر مثقالا ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى شهر مايه سنة ثلث واربعين ومايتين والف للحفر

يحيى بن وليد بن قاسم ✠ لورانس بن دمنقه بن عمرال شاهد ✠ ويوانش بن بيكره بن قيس اليه ✠ ودمنقه بن حلاص

Pergamino: 0,270 × 0,190.

Deteriorado en su parte superior. — Al dorso: «Casas del Cabildo a Santa María Magdalena, que fueron de Martín *Domingo*.»

344

Año 1205, Diciembre.

Venta que otorgan doña Setí, [esposa] del alguacil almojarife Abuomar ben Susán, y sus hijos Abulrebia y Abuibrahim, a favor del Arzobispo de Toledo, *Primado* de España, don Martín López, de todo lo que toca a los herederos del dicho Abuomar, en Olías, que es lo siguiente: una yugada de labor a dos hojas de la alquería citada, en el octavo de Abenbahlul, con su viña, que las compró el testador a don Servando, contigua a la viña de los herederos de don Sahlo ben Abderráhmen, como consta en la escritura de compra que entregan los vendedores al comprador, fechada en la era 1236 (a. 1198).

Otras dos suertes que el testador compró de doña Horabona y su hermana doña María, hijas de don Pedro Cebrián, en la misma alquería, en el octavo de

Aben Badah, con su corral, según consta en la escritura que entregaron, fechada en Noviembre de la era 1235 (a. 1197).

Un pedazo de tierra blanca que el testador compró en el octavo de Aben Badah, lindando con majuelo de los herederos de don Cristóbal el Esterero y con viña de los herederos de Micael ....., según escritura que se entrega, fechada en la última decena de Diciembre de la era 1235 (a. 1197).

Una viña que el testador compró de doña Samsí, esposa que fué de Domingo ..... y de su hijo ..... Pedro, contigua a viñas de los herederos de don Juan el *Zapatero* y de los de Sahlo, según escritura que se entrega, fechada en la era 1236 (a. 1198).

La era que el testador compró a don Domingo ..... Cebrián, que antes fué de don Polo ....., según escritura que se entrega, fechada en Abril de la era 1236 (a. 1198).

Los corrales, chozas, torres y palomares construídos en la alquería citada, que algunos de sus solares los compró a doña Colomba, hija de Martín Abad, según escritura que se entrega, fechada en Diciembre de la era 1236 (a. 1198).

El precio de la venta es de 300 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Diciembre de la era 1243.

Se nota que entra también en la venta el pedazo de tierra en la parte superior del octavo de Aben Badah, trozo que fué de don Juan, hijo de Micael Cebrián y de Juan Micaelis el Irafí, que ahora es majuelo, plantado por Abulrebia, hermano de los vendedores.

اشترى المكرام الاجل الحسيب الافضل دون مرتين لوبس الذى بكرسى كلبكلة وبرماك اشبانية ادام الله بركته من مال القاعدة شنتة مرية ام النور ولها من دونة ستى ..... الوزير المشرف ابو عمر بن سوشان ومن ابنيها منه ابو الربيع وابو ابراهيم اعزهم الله ورحمه جميع الحصة المعلومة لورثة المذكور بقرية اوليش من عمل مدينة كلبكلة حرسها الله ..... من دون مرتين بن يونس بن ثامى وهذه الحصة هى عمل زوج واحد لورقين من ازواج القرية المذكورة فى ثمنية ابن بهلول بها مع جميع الكرم الذى ابتاعه من دون شربند فى صفقة الحصة المذكورة بها لحقه لكرم مرثة دون سهل بن عبد الرحمن كالذى يقتضيه عقد شرايه لذلك كله وقد دفعه الورثة البايعين المذكورين للمبتاع المذكور دام عزه ليحفكه عن افة الزمن تاريخه فى العشر الاخر من شهر ..... ست وثلثين ومايتين والف للصفر

وكذلك ابتاع (الخ) جميع القرعتين المتصيرتين لمرثهم المذكور بالابتياع من دونة اورة بونة ..... شقيقتها دونة مرية بنتا دون بيكره سبريان بالقرية المذكورة فى الثمنية المشهورة ثمنية ابن بداح مع القرال بها وذلك حسب ما يقتضيه عقد شرايه بذلك الذى دفعه (الخ) تاريخه فى شهر نونبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

وكذلك ابتاع (الخ) جميع قطعة الارض البيضا المتصيرة لمورثهم المذكور بالابتياع بالقرية المذكورة فى ثمنية ابن بداح وحدها من ناحيتها غرب لورثة دون قرشتوبل الحصار ومن ناحيتها الثانى كرم لورثة مقيال ..... كالذى يقتضيه عقد شرايه وقد دفعه (الخ) تاريخه فى العشر الاواخر من شهر دجنبر سنة خمس وثلثين ومايتين والف للصفر

وكذلك ابتاع (الخ) جميع الكرم المتصير اليه بالابتياع بها من دونة شمسى التى كانت زوجا

لدمنقه ..... ومن ابنها ..... بيكر ..... لاصف لكرم ورثة دون جواف الصبكير ولكرم ورثة سهل دسيما يقتضيه عقد شرا مورثهم لذلك ودفعه (الخ) تاريخه شهر ..... ست تلثين ومايتين والف للصفر

وكذلك ابتاع (الخ) جميع الانذر المتصير للمورث المذكور بالابتياع من دون دمنقه ..... سبريان بها وكان فى اصله لدون بوله ..... حسب ما يقتضيه ذلك العقد دفعه (الخ) ..... ابريل سنة ست وتلثين ومايتين والف للصفر

وكذلك ابتاع (الخ) جميع القرالات وبيوت وابراج الحمام الذى كان ..... بنا ذلك كله بالقرية المذكورة ..... وكانت قد تصيرت بعض قاعتها بالشرى ..... من دونة قلمبة بنت مرتين اباك حسب ما يقتضيه عقد شرايه بذلك الذى دفعه (الخ) تاريخه فى شهر دجنبر سنة ست وتلثين ومايتين والف للصفر

كما دفعوا له ايضا عقد ..... وكذلك ابتاع المبتاع (الخ) جميع ما لهم بالقرية المذكورة [1] بثمن مبلغه تلثماية مثقال من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر سنة ثلث واربعين ومايتين والف للصفر

وليعلم القكعة الارض المبيع المذكورة فوقه انها فى ثمنية ابن بداح التى كانت لدون يوانش بن مقيال سبريان وليوان مقيالس بن العرفى هى الان غرسه ابو الربيع اخو البايعين المذكورين ودخل الان فى صفقة التبايع اذ هو منه والمبيع ان شاء الله

سليمن بن يوسف بن سليمن رضى بالمبيع المذكور فوقه ✤ واسحق بن يوسف بن شوشان ✤ وسعيد بن سليمن بن (قراحى) ✤ مرتين بن فلكون شاهد ✤ ودمنقه بن بكره ..... شاهد ✤ تكيف الاشهاد فيه امامى وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,460 × 0,330.

Bastante despintado por la humedad. — Al dorso: «Carta hereditatis quam Dominus M. Archiepiscopus emit de Abhomar Almoxarif, filio, in Olías.»

345

Año 1206, Enero.

Venta de dos pedazos de viña en Azuqueica, jurisdicción de Toledo, lindando un pedazo con viña de don Lorenzo, yerno de Román *Cabezalbo,* con viña del convento de San Clemente (entre estas dos pasa un *sendero)* y con viña de Pedro Domingo ben Almatrán; el otro linda con viña de doña Setí, la que fué esposa de don Juan *el Sical,* con viña de don Domingo Tomé el *Monedero* y con viña de San Clemente. Entre los dos pedazos de viña pasa un *sendero,* que va a ellas. Por ser muy conocidas huelga una descripción mayor. Vende doña Leocadia, hija de don Juan Petrez el *Malah,* que fué esposa de don Rodrigo, que era de la aljama de la iglesia de San Zoilo (la que adquirió las fincas vendidas por herencia y donación de su madre doña María), a favor de don Rodrigo, hijo de la conocida por *Navarra,* y de su esposa Jimena, por partes iguales, por precio de 39 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Enero de la era 1244.

Asistieron a la venta y la aprobaron los hijos de la vendedora, Lázaro y Dominga.

اشترى دون ردريقه بن النبارة عرف لنفسه ولزوجه شمانة سوية بينهما ومن شمل مالهما جميعا على اعترافه ذلك وقوله من دونة لوقادية بنت دون يوان بيكرس الملاح التى كانت زوجا لدون ردريقه الذى كان من جماعة كنيسة شنت زوال اكرم الله جميعهم جميع القطعتين الكرم التين لها والمتصيرتين لها بالارث والحكية عن والدتها دونة مرية رحمها الله باعترافها وقولها بحومة الشكيكة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحفظها وحد القطعة الكرم الواحدة منهما من ذوات جهاتها الاربع كرم لدون لورانس صهر رمان قبس البه وكرم لدير شنت فلمنت ويشق بينهما سمكير سالك وكرم لبيكره دمنقه بن المكران وحد القطعة الكرم الثانية كرم لدونة ستى زوج كانت لدون يوان الصيقال وكرم لدون دمنقه كوما المنكير وكرم لشنت قلمنت المذكور ويشق بين القطعتين الكرم المبيعين سمكير داخل للكروم بها شهرتها لها بها اغنى عن تحديدهما باكثر مما نص وذكر [1] بثمن مبلغه وعدده تسعة وتلثون مثقالا ذهبا ٩ ; فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر ينير سنة اربع واربعين ومايتين والف للصفر وحضر لهذا المبيع دون لازره واخته دمنقة ابنى البايعة المذكورة ورضيا (الخ)

ميقايل بن بسنت بن حزم ✠ Pepino Ioannis, testis. ✠ ودمنقه بن يوانش بن صدوق ✠ ودون يوانش بن صدوق ✠ وفرنندة الناكر بحومة المذكورة ✠ ودمنقه بيكرس بن بيكره السرقسطى وكتب عنهم بامرهم وبحضرتهم ✠ ويوانش بن بيكره بن قبش البه

Pergamino: 0,378 × 0,228.

Al dorso: «Carta de vinea quae est in Açucheca quam dedit Rodericus miles de la Navarra Capitulo Toletane Ecclesie pro anniversario matris sue Domne Navarra quolibet anno faciendo.»

346

Año 1206, Marzo.

Venta de una casa en el barrio del Baño de Cavallel, cerca del *horno,* dentro de la ciudad de Toledo, lindante al E. con casa de Domingo Gasco; al O. con la calle, adonde da la puerta; al S. con casa de doña Bruna y de su hijo don Sancho, y al N. con el *horno* citado; otorgada por doña Colomba, esposa que fué de don Fernando Benedicto y ahora esposa de don Almeric, a favor de don Pedro el Carnicero y don Juan, su señor, el Carnicero, por partes iguales, y por precio de 15 mizcales de oro alfonsí.

Entregó la vendedora a los compradores la escritura de compra de la casa por don Benedicto el Tuerto, padre de Fernando Benedicto, a Raimundo Guillem el Gasco, de Illescas, con aprobación de ¿Fometa?, hija de Raimundo el Gasco; esta escritura está autorizada y al pie llevaba la copia de la compra por Ramona y su

hijo Raimundo a doña Juliana, esposa que fué de Munio Petrez, una parte de la casa que tenía cerca del Baño de Cavallel.

Fecha en la primera decena de Marzo de la era 1244.

Todo se hizo en presencia de don Almeric, marido de doña Colomba, y con su aprobación.

اشترى دون باكره الجزار ودون جوان سيده الجزار على السوية بينهما بالاعتدال من دونة قلمبة التى كانت زوجا لدون فرنندو بندقت وهى الان زوج لدون المريك جميع الدار التى لها بحومة حمام قبلال وعلى مقربة من الفرنه وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وهى الدار التى حدها فى الشرق دار لدمنقه غاشكه وفى الغرب الكريف السالك وبابها شارع اليه وفى القبلة دار لدونة برونة ولابنها دون شانجه وفى الجوف الفرنه المذكور [1] بثمن مبلغه وعدده خمسة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] ودفعت البايعة المذكورة للمبتاعين المذكورين العقد الذى به ابتاع المبيع الموصوف دون بندقت الانقر والد فرنندو بندقت المذكور من ريمند غليام الغشك من بلشكش وبامحى قوماتة بنت ريمند الغشك المبيع وهو عند ثابت فى نحه ومعانه وفى اسفله مكتوب نسخة ثابتة اشترى رمونة وابنها ريمند من دونة يليانة التى هى زوج لمنيوا باكرس جميع ..... الواحد الذى من دارها بمقربة من حمام قبلال وهى نسخة ثابتة وقبض (الخ) [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مرس سنة اربع واربعين ومايتين والف للصفر

وذلك كله بحضرة دون المريك زوج دونة قلمبة البايعة المذكورة ورضا بها ✠ دمنقه بن بيكره مرتينس شاهد ✠ اشتافت بن سعيد اللنقه ✠ ولازره بن حسان بن عبد العزيز ✠ والقنش بن اشتابث الخصار وكتب عنه ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,880 × 0,285.

347

Año 1206, Julio.

Venta de un mesón en el barrio de los Alfareros, cerca de la iglesia de San Ginés, lindando por sus cuatro lados con casa de don Miguel de Alba, *sobrino* de don Salvat; con las tiendas de los herederos del arcipreste [1] don Ximeno; con el camino, adonde da la puerta, y por la espalda, con una casa de don Martín Cubero y de su hermano don Pedro León. Vende don Domingo Tomé, conocido por *Marcolín*, que compró el mesón a don Ximeno el Arcipreste, a favor de don Martín, criado de doña María Peláez, y su esposa doña Dominga, por partes iguales, por precio de 33 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Julio de la era 1244.

(1) El texto dice: «del arcediano citado»; pero no cita antes más que al arcipreste.

اشترى دون مرتين تربيه دونة مرية بلايس وزوجه دونة دمنقة سوية بينهما مناصفة دمنقه كوما عرف مركوليف جميع الميشون الذى بالفخارين على مقربة من كنيسة شنت يناش المتصير اليه بالابتياع من الارسبراشت دون شمانه رحمه الله وحد هذا الميشون المذكور من جوانبه الاربع دار لدون مقيال دالبة شبرين دون شلبات وحانوت لورثة الارسدياقن المذكور وكريف سالك اليه بشرعى باب الميشون المذكور ودار فى كفره لدون مرتين كوبيرة ولاخيه دون بيكره ليون [1] بثمن مبلغه وعددة ثلثة وثلثين مثقالا ذهبا من الذهب الادفونشى [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر يوليه سنة اربع واربعين ومايتين والف للصفر

عمر بن يحيى بن غوديوش ✠ ودون سبريان بن عبد الملك العشار وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ Ego Micael Dominico, filio de Dominino Petriz de ✠ ودون مرتين ملندس الحواث وكتب عنه Petro Acem, qui nomen meum propria manu scripsi, testis. ✠ Dominicus ....., testis. وشلمون بن اشنابن بن شلمون بن على بن وعبد ✠ تكيف الاشهاد فيه امامى وعلمت على شهوده انا خير بن شلمون بن على بن وعبد

Todas las firmas llevan delante las palabras شهد عندى, puestas por el notario.

Pergamino: 0,480 × 0,215.

Al dorso: «Las kartas de kasa del mesón.» — «Carta de casa de Sant Ginés cabo de los Alfahares. Venden los terrazos.»

348

Año 1206, Agosto.

Venta de una casa sita en el barrio de San Ginés y de Santa Justa, dentro de Toledo, lindante al E. con casa del presbítero don Domingo Juanes, de Santa Justa; al O. con casa de los herederos de don Munio el Arch [que le falta una pierna]; al S. con el camino, adonde da la puerta, y al N. con casa de Ahmed Asafar el Musulmán; otorgada por Alvaro el Fasal, nieto del Andujareño, de quien heredó la casa, a favor del presbítero don Pedro Lázaro, de San Antolín, por precio de 36 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1244.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ابمة كنيسة شنت انتولين اعزه الله من البره الفحال حفيد الاندجارى الفحال جميع الدار التى له بحومة كنيسة شنت يشتة وكنيسة شنت يانش بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها من ذوات جهاتها الاربع فى الشرف دار للقس دون دمنقه بوانش الذى من ابمة كنيسة شنتة يشتة المذكورة وفى الغرب دار لورثة دون منيو الاعرج وفى القبلة الكريف السالك واليه بشرعى بابها وفى الجوف دار لاحمد الصفار المسلم والدار المبيع المذكور تصيرت اليه بالارث عن جده الاندجارى

المذكور باعترافه [1] بثمن مبلغه وعدده ستة وثلثون مثقالا ذهبا فنشبا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة اربع واربعين ومايتين والف للصفر

يليان بن ..... ✤ Didacus Gundisalvi, testis. (1) ✤ Ioannes Petris, testis. ✤ ومقبال ابو العيش ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم ✤ ويوانش بن بيكره بن قيس البه

Pergamino: 0,410 × 0,245.

Al dorso: «De domibus que fuerunt arvali.» — «Carta de las casas que son entre Sant Ginés y Sancta Yusta.»

349

Año 1206, Octubre.

Venta de un plantío de viña en el pago de la *Vega*, de la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, lindante con viña de los herederos del alguacil alcalde don Julián Aben Abilbazo, con tierra blanca de la alquería citada, con plantío de viña nuevo de don Cristóbal el Esterero y con viña del Arzobispo de Toledo; otorgada por don Domingo, hijo de Pedro de ¿Lebibdo?, y por su esposa doña Colomba, de dicha alquería, a favor del diácono don Juan de Setfila, representante del Arzobispo don Martín López, *Primado* de España, y con dinero de la Catedral y para ella, por precio de 110 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1244.

Entregan los vendedores la escritura de compra de la finca, fechada en la última decena de Diciembre de la era 1230 (a. 1192). (N.º 232.)

اشترى الدياقن دون جوان دى شتفيلة للمكرات الاجل الافضل الحسيب الاكمل دون مرتين لوبس الذى لكرسى كليكلة وبرماك اشبانية ادام الله بركته ومن مال القاعدة شنتة مرية ولها من دون دمنقه بن باكره دلبيده من قرية اوليش ومن زوجه دونة قلمبة جميع الغرب كرم المعلوم لهما بحومة بيقة اوليش المذكورة الكبرى من نكر مدينة كليكلة حرسها الله وحد الغرب المذكور من جوانبه الاربع كرم لورثة الوزير القاضى دون يليان ابن ابى الباصه رحمه الله وارض بيضا من القرية المذكورة وغرس كرم محدث لدون قرشتوفل الحجار [1] بثمن مبلغه وعدده ماية مثقالا واحدة وعشرة مثاقيل ذهبا من الذهب الادفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اكتوبر سنة اربع واربعين ومايتين والف للصفر

ودفع البايعين ..... العقد الذى به صح لهما الابتياع المذكور ..... وتاريخه فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة ثلثين ومايتين والف للصفر

---

(1) Debajo dice: هو ابن دون غنصالبه بصنت كتب ليعلم

وليعلم ان من الناحية الرابعة من هذا الغرس المبيع كرم للمكرات القديس المذكور

اشتابن بن بيكره القس ✿ شلبكور بن شلبكور شبريف دون زيد ✿ وبيكره ابن يحيى ابن الاعلى شهد ✿ ودمنقة بن غالب بن عبد الملك ✿ واشتابن بن بليان بن برقان

Todas las firmas llevan sobrepuesta la fórmula: شهد عندى. — Y luego:

تكيف الاشهاد فيه امامى وعلمت على اسما شهوده وانا خير بن شلمون بن على بن وعيد

Pergamino: 0,343 × 0,250.

Al dorso: «Carta vinea quam emit J. de Sephila in Olías pro domino archiepiscopo.»

350

Año 1206, Diciembre.

Venta de dos pedazos de viña en el pago de Corral Rubio, en la *Garganta*, cerca del río ¿Seresa?, jurisdicción de Toledo; linda el primer pedazo con viña de los herederos de Pedro Salema, con el río Tajo y con el camino que pasa; linda el segundo pedazo con viña de San Clemente, con otra de Abdelmélic Alasar, con el camino y con el río citados; otorgada por don Sancho, hijo de don Esteban Socrán, a favor de Juan Crespo y su mujer doña Lupa, por partes iguales, y por precio de 2 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Diciembre de la era 1244.

اشترى يوان كرشبه لنفسه ولزوجه دونة لبة سوية بينهما ومن مالهما جميعا باعترافه من دون شانجه بن دون اشتابن شقران جميع القطعين الكرم التى له بحومة قرال ربيه فى الغرغنتة بها بقرب وادى شراسة عمل كليكلة حرسها الله وتلاصف القطعة الكرم الواحدة كرم ورثة بيكره سلامة ولنهر ناجه وللكريف السالك وتلاصف القطعة الكرم الثانية كرم شنت قلمنت ولكرم عبد الملك العشار والكريف المذكور والنهر المذكور [1] بثمن مبلغه مثقالان اثنان ذهبا فنشى الضرب [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر سنة اربع واربعين ومايتين والف

باكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✿ ويوانش بن بيكره بن ..... الله ✿ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,272 × 0,195.

Al dorso: «Compra de dos petias de vinna de Corral Ruvio.»

351

Año 1207, Enero.

Compra Domingo Abad el Diácono a don Micael Laurens ben Mofarech una suerte menos un quinto en las alquerías de Daralbelio, de Alafín, de Tello Díaz, Almenares y Chonán Daud, por precio de 46 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1245.

Copias autorizadas en la segunda decena de Noviembre de la era 1246.

اشترى دون دمنقه اباك الدياقف ..... من دون ميقايل لورانس بن مفرج قرعة غير خمس قرعة فى قرية دار البالية وقرية العنب وقرية تال دبس وقرية المنراس وقرية حذاف داود [1] بثمن مبلغه وعدده ستة واربعون مثقالا ذهبا من الذهب الادفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر يناير سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

شهود الاصل تركوك بن يعيش ✤ ودمنقه دمنقس شاهد ✤ ميقايل بن لورانس بن مفرج ✤ ودمنقه بن بيكره بن شيشتيان

صحت الاربع نسخ المكتوبة (الخ) وذلك فى العشر الاوسط من شهر نونبر سنة ست واربعين ومايتين

Firmas *ut supra*.

(Con los documentos números 137, 221, 264, 268, 270, 286, 296, 321, 324 y 361.)

352

Año 1207, Enero.

Venta de un solar de tierra en el barrio de la Puerta de Zamora, jurisdicción de Talavera, lindando con huerta de los compradores, con otra de los vendedores y con otra de los herederos del presbítero don Fernando Juanes; otorgada por don Pedro, doña Eulalia, doña Dominga y doña ¿Abzabona?, hijos de don Lorenzo, hijo de Pedro Fortunio, a favor de doña Felicia (?) y de su esposo don Alvaro Juanes, por precio de 6 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Enero de la era 1245.

اشترت دونة ?فلسبة؟ لنفسها ولزوجها دون الب يوانش ومن مالهما جميعا بالسوا والاعتدال من دون باكره ودونة اولالية ودونة دمنقة ودونة ?ابزبونة؟ بنوا دون لورنس بن باكره فرتنيه جميع قاعة الارض المعلومة لهم بحومة باب سمورة عمل مدينة طليرة حرسها الله وهى الارض الملاصقة بمنية

المبتاعين المذكورين ويمنية البايعين المذكورين ويمنية وراثة القس دون فرنندو يوانش والبايعين المذكورين [1] بثمن مبلغه وعدده ستة مثاقيل ذهبا من الذهب العنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر يناير سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

Nunnos Dominici, testis. ✠ Ego Iohannes Dominici, subdiaconus Sancti Petri, testis. ✠ Ego Michael Rage, testis. ✠ وبيكره بن لورنس بيكرس شهد وكتب بيده وبسنت بن عبد الله بن سعد شهدوه بذلك كله

Pergamino: 0,390 × 0,265.

Muy despintado. — Al dorso: «..... a la puerta de Çamora, en Talavera.»

353

Año 1207, Marzo.

Venta de una casa en la colación de Santiago, del Arrabal, de la ciudad de Toledo, lindante con casa de Juan Luceno; con el muro de la ciudad; con casa de Bartolomé de Escalonilla, que antes fué de Mayorí, hermana de la vendedora, partición con la que hoy se vende; con casa de María Juanes, hija de Juan Crespo, y con la calle, a la que da la puerta; otorgada por doña Rema, hija de Micael Martín, del Arrabal, esposa de Moratón, a favor de Jordán, hijo de Domingo Peláez, que era de Castro ¿Tero?, por precio de 38 mizcales de oro alfonsí.

Se entrega la escritura de compra del padre de la vendedora a Vicente Domingo ¿el Bizco? y su esposa Justa, hija de Micael Juanes; fecha en Marzo de la era 1210 (a. 1172).

Comparece y aprueba la venta Moratón, el marido de la vendedora.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1245, después de leerla a ambas partes en lengua romance que entendieron y declararon entender.

اشترى جرداب بن دمنقه بلايس من قشتره داره كان من دونة رامة بنت مقايال مرتيث من الربض التى هى زوج لمراكوت جميع الدار التى لها بحومة كنيسة شنت ياقب بداخل ربض مدينة طليطلة حرسها الله وحدها من ذوات جهاتها الاربع دار لجوان لوجانه وسور المدينة المذكورة حماها الله ودار لبرنلما من اشكلونلة كانت فى اصلها لميورى اخت البايعة المذكورة قسيم من المبيع الموصوف ودار لبنت يوان كرشبه مربة يوانش وكريف سالك اليه يشرع بابها [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية وثلثون مثقالا ذهبا فنشيا ٣٨ [2] ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور عقد شرا ابيها المذكور من بسنت دمنقه الاحوال ومن زوجه بشتة بنت مقايال يوانش المبيع الموصوف وتاريخه فى شهر مرس عام عشرة ومايتين والف للصفر ..... وحضر لهذا المبيع الموصوف مراكوت زوج البايعة المذكورة ورضى لفعل زوجه (الخ) [3] وذلك فى

العشر الاخر من شهر مرس سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر بعد فسر عليهم بلسان اعجمي فهموه واعترفوا بفهمه وبذلك الاشهاد

جوان قشتلانه عبد عبيد المسيح ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم ✤ ودمنقه بن عمر ✤ ودمنقه بوانش د قبسه لبرأره وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وبوانش بن بيكره بن قبس الله

Pergamino: 0,314 × 0,262.

Al dorso: «Carta de vnas cassas que son a Santiago del Arravalde.» — «Sancho Munio ..... laravald.»

354

Año 1207, Marzo.

A) Venta de una casa en el adarve del caid don Sabib, que está cerca de la Catedral Santa María, dentro de Toledo, lindando al E. con casa de Alhasán ben Ibrahim el Carnicero; al O. con el camino del adarve, adonde da la puerta; al S. con un corral en ruinas de doña Lupa, hija del caid don Sabib, y al N. con otro corral de doña María, esposa que fué del citado Juan ben Alhasán; otorgada por doña Susana, esposa que fué de Juan Juanes, y ahora de don Nicolás el Portero, a favor de don Gonzalbo, criado del arzobispo don Gonzalbo, de la Catedral Santa María, y para su *refitor*, por precio de 60 mizcales de oro alfonsí.

La vendedora adquirió la casa por compra que ella y su primer marido hicieron a doña María, hija de Juan Salema, esposa que fué de Juan Alhasán. Cuando murió su esposo, la siguió en la propiedad la hija de los dos, Dominga; murió ésta, y la madre heredó la parte que le correspondía de su padre y vino a ser dueña de toda la casa.

Se nota que encima de la sala grande de la casa, que se extiende a su lado norte, hay una *alhochra*, que fué de Juan el Cocinero y ahora es del citado don Nicolás.

Entrega la vendedora la escritura de compra a doña María, hija de Juan Salema.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1245.

اشترى دون غنصالبه تربجة المكراف دون غنصالبه عفى الله عنه وهو المبتاع المذكور من القاعدة العكمى شنتة مرية من الذين لهم انهم بها بالرفكور اعزه الله من دونة شوشانة التى كانت زوجا ليوانب يوانش رحمه الله وهى الان زوج لدون نقلاش البواب جميع الدار التى لها بالدرب المسمى باسم القايد دون شبيب رحمه الله وهو الدرب الذى على المقربة من القاعدة المذكورة داخل مدينة كليكلة حرسها الله وتصيرت الدار المذكورة لها ولزوجها الاول بوانش بن بوانب المذكور سوية بينهما من دونة مرية بنت بوانب سلمة التى كانت زوجا لبوانب الحسن باعتراف البايعة المذكورة ولما توفى لها زوجها المذكور يخلف لها بنتهما دمنقة ثم توفيت هذه دمنقة المذكورة بعد وفاة والدها المذكور وحاكت والدتها البايعة المذكورة بوراثتها على قول البايعة المذكورة ولذلك ورثت عنها حق والدها بوانب بوانش المذكور من

الدار المذكورة كلها وحدها فى الشرف دار لحسن بن ابرهيم الجزار وفى الغرب كريف الدرب المذكور بابها اليه شارع وفى القبلة قرال خريب لدونة لبة بنت القايد دون شبيب المذكور وفى الجوف قرال لدونة مرية التى كانت زوجا ليوانس الحسن المذكور وعلى المجلس الكبير من الدار المذكور الذى يقع جوفا منها حجرة كانت ليوانش الكباح هى الان لدون نقلاش المذكور زوج البايعة المذكورة [1] بثمن مبلغه وعدده ستون مثقالا ذهبا فنشبا [2] ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور العقد الذى به ابتاعت المبيع الموصوف من دونة مرية بنت يوانس سلمة المذكور على ما نص اعلاه وقبض منها [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر مارس سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

يوانس بن فرج ✠ ويوانش بن عبد الله. ✠ Ego F. Muñoz, presbiter, testis. ✠ ودمنقه بن بيكره القنترى ✠ Anders (sic) Martin, testis.

Año 1207, Marzo.

B) Venta de la *alhochra* a que se refiere el anterior documento, otorgada por don Nicolás Micaelis el Portero a favor de don Gonzalbo, de la Catedral, criado del arzobispo don Gonzalbo, por precio de 16 mizcales de oro alfonsí.

Entregó el vendedor la escritura de compra de la *alhochra* hecha a Juan Alfonso el Cocinero.

Fecha en la última decena de Marzo de la era 1245.

اشترى دون غنصالبه الذى من القاعدة العكمى شنتة مرية تربية المكراب دون غنصالبه عفى الله عنه من دون نقلاش مقيالس البواب جميع الحجرة التى له المتصيرة بالابتياع من يوانس الفونش الكباح وهى الحجرة التى بحرب المسمى باسم القايد دون شبيب (الخ) [1] بثمن مبلغه وعدده ستة عشر مثقالا ذهبا فنشبا [2] ودفع البايع المذكور العقد الذى به ابتاع المبيع الموصوف (الخ) [3] وذلك فى العشر الاخر شهر مارس سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

Firmas *ut supra*.

Pergamino: 0,385 × 0,245.

Al pie: «Hec sunt cartule de comparatione domi et alhogra de Susanna et de Nicholao viro suo.»

Al dorso: «Carta de casas que compró don G[onzalo], criado de don Gonzalvo el Arçobispo, en el Adarve de Sancta Maria, el cual fué dicho antiguamente el Adarve de don Sabib.»

355

Año 1207, Mayo.

Venta de un mesón en la colación de San Ginés, junto a las tiendas de los Alfareros, dentro de Toledo, rodeado por sus cuatro lados por habitación y *algorfa* del hijo de Pedro Conejero; por tienda del Arzobispado; por casas de don Pedro Abad, de San Ginés, y de don Pedro León, y por la calle, a la que da la puerta. Venden don Martín el Ufaquí, criado de doña María Peláez, esposa que fué del alcalde don

Melendo ben Abdelaziz ben Lampader, y su esposa doña Dominga, a favor de don Domingo Tomé, que era de la casa del arcediano don Domingo el Polichení, y de su esposa doña Setí, por partes iguales, por precio de 36 mizcales de oro alfonsí.

Entregó el vendedor dos escrituras de compra: una fechada en la última decena de Julio de la era 1244 (a. 1206), y la otra de compra al arcipreste don Jimeno, fechada en fin de Febrero de la era 1239 (a. 1201).

Fecha en la última decena de Mayo de la era 1245.

اشترى دون دمنقه كوما الذى كان من جملة دكلة الارجدياقن دون دمنقه البلجانى رحمه الله واكرمه لنفسه ولزوجه دونة ستى ومن شمل مالهما معا بالمناصفة والمشاكرة شرعا سوى على اعترافه من دون مرتين الوفقى تربية دونة مرية بلايس التى كانت زوجا للقاضى دون ملندة بن عبد العزيز بن لنبكار رحمه الله واكرمهما ومن زوجه دونة دمنقة وفقها الله جميع الميشوف المشهور لهما بحومة كنيسة شنت يناش عند حوانت الفخارين بها بداخل كليكلة حرسها الله ويلاصف المبيع المذكور من اربع جهاتها وجوانبها بيت وغرفة عليه لولد بيكره قنابره وحانوت للمكرانية ودار لدون بيكره اباك من كنيسة شنت يناش ودار لدون بكر ليون والكريف السالك بها واليه شارع باب الميشوف المذكور [1] بثمن مبلغه وعدده ستة وثلثون مثقالا ذهبا فنشيا [2] دفع البايعان المذكوران للمبتاع المذكور عقد ابتاعهما المبيع الموصوف من هذا المبتاع دمنقه كوما المذكور بالعشر الاخر شهر يليه سنه اربع واربعين ومايتين والف للصفر ودفع له عقد ثان نحه ابتاع دمنقه كوما المذكور من الارسباشت دون شيمانه المبيع الموصوف وتاريخه باخر فبرير سنة تسع وثلثين ومايتين والف للصفر [2] [3] وذلك فى العشر الاواخر من شهر مايه سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

يحيى بن وليد بن قاسم ✠ بسنت بن مرتين بن باقى ✠ دمنقه بن سعيد ✠ وبيكره بن بوان بن كوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,315 × 0,245.

Al dorso: «Mesón. Carta del mesón que es cerca de los Alfahares en la collación de Sant Genés.»

356

Año 1207, Junio.

Venta de una casa en el barrio de la Puerta de Hierro, dentro de Toledo, lindante al E. con la calle, a la cual da la puerta; al O. con casa de los herederos del ¿Beliatí?; al S. con casa que fué del hijo de Sidrey, ahora de doña Setí, y al N. con la calle citada y con casa de los herederos del arcediano el Polichení; otorgada por doña Leocadia a favor de su hija doña Dominga, hija de Salvador el Bellutir, por precio de 4 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Junio de la era 1245.

اشترى دمنقة بنت شلبكور البلكير من والدتها دونة لوقادية جميع الدار التى لها بحومة باب الحديد داخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها فى الشرف كريف سالك اليه شارع بابها وفى الغرب دار لورثة البلياكى وفى القبلة دار كانت لابن سيدراى وهى الان لدونة ستى وفى الجوف الكريف المذكور ودار لورثة الارسدياقف البلجانى [1] بثمن مبلغه وعدده اربعة مثاقيل ذهبا فنشبا كبيا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يونيه سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

بيكره بن يوانش بن كوما بن يحيى بن بلاى ✠ ويوانش بن بيكره بن ..... ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,240 × 0,180.

(Cat. Toledo, E, 9, 8.)

357

Año 1207, Septiembre.

Venta de un pedazo de tierra en Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, lindante al E. y al N. con tierra blanca de Zacarías, nieto de Pedro el Cordobés; al O. con el camino, y al S. con tierra blanca de Domingo Esteban y de su hermano Martín Esteban; otorgada por doña María, esposa que fué de Cebrián, hijo de Juan Bellitis, y su hija Leocadia, a favor de Sancho, yerno del *Cedrero*, y de su esposa Dominga, por partes iguales, por precio de un mizcal de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Agosto de la era 1245.

Entregó la vendedora al comprador la escritura de compra que su marido Cebrián, hijo de Juan Bellitis, hizo a don Zacarías, nieto de Pedro el Cordobés, fechada en la primera decena de Septiembre de la era 1229 (a. 1191).

اشترى شنجه صهر السدريره لنفسه ولزوجه دمنقة سوية بينهما من دونة مرية زوج كانت لسبريان بن يوانش بليكشب ومن بعلها لوقادية جميع قطعة الارض التى لهما بحومة البيب الكبرى من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وحد الارض المذكورة فى الشرف ارض بيضا لزكريا حفيد بيكره القرطبى وفى الغرب الكريف السالك وفى القبلة ارض بيضا لدمنقة اشنابنب ولاخيه مرتنيب اشنابنب وفى الجوف ارض بيضا لزكريا المذكور [1] بثمن مبلغه وعدده مثقالا واحدا فنشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اغشت سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور العقد الذى ابتاع به زوجها سبريان بن يوانش بليكشب المبيع الموصوف لدون زكريا حفيد بيكره القرطبى وهو المورخ بالعشر الاول من شهر شتنبر سنة تسع وعشرين ومايتين والف للصفر وقبضه (الخ)

دمنقة بن جعفر شاهد ✠ Pelagius, diaconus ecclesie Sancti Laurentii, testis. ✠ وبيكره بن يوانش بن وليد بن قاسم ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,285 × 0,145.

358

Año 1207, Octubre.

Venta de una viña grande, sita en el pago de *Jaudac Gafrón*, alfoz de Toledo, lindante al E. con viña de los herederos de don Andrés Albarchiens, al O. con una senda que va del río Tajo al monte, al S. con tierra blanca de don Fernando, hijo de Juan ben Abdelmélic, y al N. con viña que era del alguacil almojarife Abuomar ben Susán, ahora del alcalde don Illán Estébanez; y de un pedazo de viña en el mismo sitio, junto a la anterior, de la cual la divide la senda citada, lindante al E. con la senda, al O. y al N. con viña del alcalde don Illán, al S. con la senda que pasa, detrás de la cual está una viña que era de los vendedores, ahora de don Fernando, hijo de Juan ben Abdelmélic. Otorgan la venta don Juan Domínguez el Tintorero y su mujer doña María, hija de Juan Pelrez, a favor del alguacil don Sancho Segura el *Fraile*, por precio de 60 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1245.

اشترى الوزير دون شانجه شقورة الافرايلى ادام الله عزته من دون جوان دمنقس الحباغ ومن زوجه دونة مرية بنت يوان بيكرس جميع الكرم الكبير الذى لهما بحومة خندق غفرون من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وحده فى الشرق كرم لورثة دون اندراش البرجيانش وفى الغرب مخدع سالك من نهر تاجه الى الجبل وفى القبلة ارض بيضا لدون فرنندة بن يوان بن عبد الملك وفى الجوف كرم كان للوزير المشرف ابى عمر بن شوشان وهو الان للقاضى دون بليان اشنابنس وكذلك ابتاع منهما ايضا قطعة الكرم الثانى الذى لهما فى الحومة المذكورة ولصق الكرم المذكور ويشق بين هذه القطعة المذكورة وبين الكرم المذكور المخدع المذكور الذى حده فى الشرق المخدع المذكور وفى الغرب كرم للقاضى دون بليان اشنابنس وفى القبلة مخدع سالك وكلفه كرم كان للبابعين المذكورين وهو الان لدون فرنندة بن يوان بن عبد الملك وفى الجوف كرم للقاضى المذكور [1] بثمن مبلغه وعدده ستون مثقالا ذهبا من الذهب الادفونشى الضرب [2] [3] وذلك فى العشر الاخر شهر اكتوبر سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

يوانش بن مرتين شلبكورس ✠ وشلبكور بن فليز بن عبد العزيز بن سفيان ✠ ويوانش بن فليز بن سفيان شهد ✠ وشملون بن اشنابن بن شلمون بن علـى بن وعيد ✠ فرنندة بن يوان بن عبد الملك

Pergamino: 0,445 × 0,275.

Al dorso: «Vinea de Fernand Iuhanes aqui en Toledo.»

359

Año 1207, Diciembre.

Venta que otorgan don Nicolás el Escriba, habitante en el barrio de Santiago, en el arrabal de Toledo, y su hija doña María, a favor de don Domingo Crespo, hijo de Juan Crespo el *¿Tinalero? [¿Tinajero?]*, y su esposa Mayorí, por partes iguales, de una casa en dicho barrio, lindando con una calle al E., adonde da la puerta; con casa de María Pascual, y con otra calle al S., por 8 ½ mizcales de oro alfonsí.

Fecha en el mes de Diciembre de la era 1245.

اشترى دون دمنقه كرشبه بن يوانه كرشبه ?التنلير¿ لنفسه ولزوجه ميورى سوية بينهما ومن مالهما ..... على اعترافه من دون نقولاش الكاتب الساكن بحومة شنت ياقب بربض مدينة كليكلة حرسها الله ومن ابنته دونة مرية جميع الدار التى لهما بحومة الكنيسة المذكورة وحدها من جهاتها كريف لناحية الشرق والباب اليه شارع ودار لمرية بشكوال وكريف ثانى ايضا لناحية القبلة [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية مثاقيل ونصف مثقال ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى شهر دجنبر سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر

بيكره بن يوانه بن وليد بن قاسم ✠ وبدرى بن وليد بن قاسم ✠ ودمنقه بن عمر ✠ شهد بذلك دون نقولاش البايع المذكور ..... بامره وبحضرته ✠ Nicolaus Scriptor, confirmo. ✠

Pergamino: 0,915 × 0,220.

Algo borroso. — Al dorso: «Carta de casas de doña Stevana.»

360

Año 1207.

Venta de una casa en la colación de Santa María, en Talavera (?), lindando, entre otros, con el muro de la ciudad; otorgada por doña Leocadia, que la heredó de sus padres don Domingo *Escudero* y ..... a favor de don Franco, hermano de don Micael, el presbítero de Santiago, y de su esposa Horabona, por precio de 20 mizcales de oro.

Fecha en la segunda decena de ..... de la era 1245 (1).

اشترى دون فرانكه اخ دون مقيال القيس من شنت يعقوب وزوجه دونة اورة بونة بنت ..... بينهما بالسوا جميعا من شمل مالهما على اعتراف دون فرانكه المذكور من دونة لوقادية بنت دون ..... جميع

(1) Por su gran deterioro no se puede leer completamente.

الدار التى تصير لها بالارث من قبل ابويها دون دمنقه اشقديره المذكور ومن قبل ..... بجومة كنسية سنت مرية دركنا الله شفاعتها الذى من عمل مدينة ك..... من جوانبها الاربع الخربة متعم دون غنصالبه يوانش وهى بينه وبين دونة مصبة ..... الى دون مقبال الشقاز وسور المدينة المذكورة والكريف اليه بشرعى باب الدار المبيع المذكور ..... [1] بثمن عدده عشرين مثقالا من الذهب ..... [2] [3] وكتب فى العشر الاوسط ..... خمس واربعين ومايتين والف لتاريخ الصفر .....

اشتابن بن دمنقه ✠ Ego Micael Petrez, scripsi cum mca mano, testis. ✠ ..... وفلبز بن فرج بن غانم شهد وكتب ✠ ولب بن بيكره اشتابن وكتب

Pergamino: 0,360 × 0,195.

Muy deteriorado. — Al dorso: «Carta de compra de casas cata de Sancta María de Talavera.»

361

Año 1208, Febrero.

Compra Domingo Peláez, para sí y para su esposa Dominga, por partes iguales, a don Remo, hijo de Juan Peláez, la mitad de una suerte en la alquería de Daralbelio, por 14 mizcales y $\frac{2}{8}$ de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Febrero de la era 1246.

Entrega el vendedor la escritura por la cual él compró la finca a doña Dona, hija de Gálib Alcallás, esposa que fué de don Hosain ben Amir, y a sus hijos don Juan y don Pedro; su fecha en la segunda decena de Diciembre de la era 1229 (a. 1191). Y una copia del acta de compra por don Domingo ben Hosain a Yaques y a su esposa Eulalia.

اشترى دمنقه بلابس لنفسه ولزوجه دمنقه سوية بينهما ومن مالهما جميعا باعترافه من دون يامه بن يوانب بلابس جميع الشكر القرعة المعلومة له بقرية دار البالبه من قرى مدينة كليكلة (الخ) [1] بثمن عددته ومبلغه اربعة عشر مثقالا وثماني ذهبا قنشى [2] مع القرال الذى له بها (الخ) [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر فبرير سنة اربعين ومايتين والف للصفر

ودفع البايع المذكور للمبتاع المذكور عقد ابتاعه المبيع الموصوف من دونة دونة بنت غالب القلاس التى كانت زوجا لدون حسين بن عامر ومن ابنيها دون يوانش ودون بيكره وتاريخه العشر الاوسط من شهر دجنبر سنة تسع وعشرين ومايتين والف للجفر

ودفع نسخة عقد ابتياع دون دمنقه بن حسين من ياقش ومن زوجه اولالبة وقبضها (الخ) شهود الاصل يوسف بن عبد العزيز ?الحابو؟ ويوان دمنقس ذى برحانش صهر مرتين بوجاده وكتب عنه بامره وبحضرته ✠ ودمنقه بن عبد العزيز بن سفيان

(Con los números 137, 264, 268, 270, 273, 286, 296, 321, 324 y 351.)

362

Año 1208, Octubre.

Venta de una casita en el barrio de San Ginés, dentro de Toledo, rodeada por casas de don Pedro Abad, de la iglesia de San Ginés; de don Domingo *Conejero* y de Marcolín, y con la calle, a la que da la puerta; otorgada por doña Toda, hija de don Lope de *Cotarel*, que adquirió la propiedad por donación que le hizo el diácono don Micael de Alba, a favor del presbítero don Lope ben Temam ben Bahit, de la iglesia de San Zoel, por precio de 20 mizcales de oro alfonsí.

Entregó la vendedora tres escrituras: una de la donación que le hizo Micael de Alba de la casa indicada; otra de aprobación de esta donación por la madre del donante, doña Sancha, su hermana doña Dominga, los hijos de ésta, doña ¿Sincusa?, don Saturnino, y de Pedro Salvat, su pariente; y la tercera, de compra por el presbítero don Salvat al presbítero don Juan, de Cobisa.

Fecha en la primera decena de Octubre de la era 1246.

Se firmó después de leer la escritura en lengua castellana, que entendieron y declararon entender las dos partes contratantes.

اشترى القس دون لب بن تمام بن يحيى الذى من ايمة كنيسة شنت زوال من دونة توكة بنت دون لب د قترال جميع الدويرة التى صارت لها بالعكيبة عن الدباغ دون مقابال دالبة رحمه الله بحومة كنيسة شنت بناش وبداخل مدينة طليطلة حرسها الله لحف دار دون باكره اباك الذى من الكنيسة شنت بناش المذكور ولحف دار كانت لدمنقة قونزيره ولحف دار مركليب ولحف الكريف السالك وبابها شارع اليه [1] بثمن مبلغه وعدده عشرون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] ودفعت البايعة المذكورة للمبتاع المذكور العقد الصدقة الذى به تصدق عليها دون مقابال دالبة المذكور بها بالدار المذكورة صدقة تامة والعقد الثانى الذى امحات فيه وبه الصدقة المذكورة لها والدته دونة شانجة واخته دونة دمنقة وابنى دونة دمنقة المذكورة الذين منها دونة سنكوشة ودون شكرنيب وباكره شلبات قريبهم وسلموها لها تسليما تاما والعقد الثالث الذى به كان قريبهم دون شلبات القس رحمه الله قد ابتاع به المبيع الموصوف من القس دون يوانش الذى من قرية كبيشة وهو عقد ثابتة فى نحصها معناها وقبضها (الخ) [2] [3] وذلك فى العشر الاول شهر اكتوبر سنة ست واربعين ومايتين والف للصفر ووقع الاشهاد فيه بعد ان خبر عليهما بلسان اعجمى فهماه واعترفا بفهمه

Ego Dominicus Abas, notarius magill ..... Iohannes, testis. ✠ Ego Paricius, Sancti Vincencii presbiter, testis. ✠ Ego Petrus Stefanus, sub. eclesie Sancte Iuste. وبيكره بن يوانش بن ولبد بن قاسم ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ ويوان بن مرتين بن لورنس الذى من قرية كوشابور كتب

Pergamino: 0,370 × 0,260.

Al dorso: «Carta de casa que es agora forno e se une con la iglesia de Sant Ginés.»

363

Año 1208, Septiembre.

Compra [1] que hacen don Martín, hermano de don Juan el *Mayordomo*, don Pedro Cebrián, don Gonzalbo Petrez y Jusef ben Axer el Judío a los *señores* de la catedral Santa María, de la parte y derechos que éstos tienen en tierras de labor, viñas, huertos, casas, la mitad de las *calonias* y la mitad de los diezmos, todo en la alquería de Manzel Obaidala, del alfoz de Toledo; juntamente con la pareja de bueyes de labor que en ella tienen, sus aperos de labranza, la paja y los cultivos; tasando los bueyes en 11 mizcales, es decir, cada toro en 6 mizcales *(sic)*.

Todas las cosas mencionadas serán propiedad de los cuatro sujetos dichos durante ocho años, que principiarán a contarse desde la fecha de este documento; para que cultiven las tierras y los huertos, y las viñas con el descuaje, la poda, la cava y la bina, cada año; durante este tiempo, hasta acabar el plazo indicado, los cuatro tomarán las utilidades y productos de los dichos bienes, obligándose a pagar por esto a los *señores* de la Catedral un precio anual de 60 mizcales de oro alfonsí en tres plazos: el primero, el día 20 de Enero próximo; el segundo, cuatro meses después, y el tercero, otros cuatro meses después.

Al acabar los ocho años dichos perderán la propiedad los compradores en todo esto, y quedarán los bienes raíces con el precio de los bueyes de labor, de los aperos y cosecha u otros bueyes iguales, como propiedad de los *señores* citados, pues así se ha concertado.

Fecha en la última decena de Septiembre de la era 1246.

Los compradores se obligan a construir por su cuenta en este año una casa de yeso para dos bueyes y otra habitación mayor de yeso para *bodega* del vino, sin que se obliguen a nada los *señores*.

اشترى دون مرتين اخ دون جوان المبوردوم ودون بيكره سبريان ودون غنصالبه بيكرس ويوسف بن اشر اليهودى من الشنانير الاجلاك اهل القاعدة شنتة مرية دركنا الله شفاعتها جميع حكمهم وواجبهم الذى بايدهم الان من اراض الحرث والكروم والاجنة والبيوت والقليل والكثير وشكر القلونيات وشكر العشاريف اعنى شكر العشر ذلك كله بقرية منزل عبيد الله من احواز كليكلة حرسها الله مع جميع الزوجة بقر الحراث التى لهم بها بجميع انتها وتبنها وفلايب بها المقاب البقر باربعة عشر مثقالا اعنى كل ثور منها ستة مثاقيل ليكون جميع ذلك كله فى ملك هاولا المبتاعين الاربعة المذكورين مدة ثمانية اعوام متوالية اولها تاريخ هذا الكتاب ليعمروا [الاراض] المذكورة والاجنة عمارة تامة ويعمروا الكروم بها كشفا

(1) *(Sic)*; aunque en realidad es un contrato de arrendamiento, según muestra el contexto.

وزيرا وحفرا وثنا فى كل عام ومشاهرة ثقة البايب لذلك ويأخذوا لانفسهم جميع ذلك الفايد والفايد فى كل سنة الى تمام المدة ولهم ان يودون عن ذلك ثمنا للسنانير اهل البيت المذكور ستون مثقالا فونشبة حسبما يتفسر يعكون من ذلك فى اليوم العشرين من شهر ينير الاقرب لهذا التاريخ ثلث الذهب وذلك عشرون مثقالا [2] وعند تمام اربعة اشهر من ذلك اليوم الثلث الذى مثله وذلك عشرون مثقالا وفى راس الاربعة اشهر المذكورة تمام الستون مثقالا وذلك الثلث الثالث عشرون مثقالا هكذا فى كل عام [1] وعند تمام الثمانية الاعوام المذكورة يرتفع ملك المبتاعين المذكورين عن ذلك كله ويبقى اصله مع ثمن البقر الحرث والالة والقلايب او بقر تساويه للسنانير المذكورين اذ هذا وقع اتفقهم [3] وذلك فى العشر الاخر شتنبر سنة ست واربعين ومايتين والف للصفر

ولهما للبايعين المبتاعين ان يبنيوا فى هذا العام من مالهم بيتا جيرا لزوجين بقر وبيت اخر كبير جير عن بكيفة شراب ولا يلزم ذلك للسنانير ✠ Ego G., Madridensis archidiaconus, confirmo. ✠ Ego F. Dominici, confirmo. ✠ *En caracteres rabínicos:* Yusef ben Ishac ..... ✠ بيكر بن الخير بن ابى الخير

Pergamino: 0,253 × 0,255.

Al dorso: «Carta de torris in Mazaravedala.» — «Mazarabeda.»
(Cat. Toledo, V, 6.)

3064

Año 1208, Noviembre.

Testimonio que dan don Alvaro Alvarez y su mujer doña María, declarando que ellos habían vendido a don Juan Domínguez, llamado de Arcicolla, y a su esposa doña Urraca, cuando vivía don Juan, la parte de viñas, propiedades y derechos que ellos tenían en la alquería de Villa Algariba, llamada ahora Villafranca, alquería de Toledo, por precio de 32 mizcales de oro alfonsí, de los cuales recibieron en el acto de la venta 30 mizcales, quedándoles a deber dos mizcales. Cuando murió Juan Domínguez, se presentó a los vendedores don Diego, pariente de doña Urraca, en nombre de ella y de sus hijos, y pidió entregar los dos mizcales restantes para formalizar la venta citada con la redacción de esta escritura; los vendedores recibieron de don Diego un mizcal, regalando el otro a los hijos de Juan Domínguez.

Fecha, en presencia de don Diego, y previa declaración de éste, y después de explicárselo en lengua que entendieron, y de declarar el alcance de ello, en la última decena del mes de Noviembre de la era 1246.

اشهد دون البره البرس وزوجه دونة مرية اكرمهما الله (الخ) انهما باعا من دون يوان دمنقس داريسقولة عرف ومن زوجه دونة اراكة فى قيد حياة يوان دمنقس المذكور جميع ما لهما من حصة وكروم واملاك وحقوف بقرية بلة الغربية وهى الان مسماة بيلة فرانكة من قرى مدينة كليكلة حرسها الله [1]

بثمن مبلغه وعدده اثنان وثلثون مثقالا ذهبا فنشبا كبيا وازنا قبض البايعان المذكوران عند مبيعهما منهما المبيع الموصوف من الثمن الموصوف ثلثين مثقالا من الصفة وكان يبقى لهما قبلهما من الثمن الموصوف مثقالان اثنان ولما توفى يوان دمنقس المذكور رحمه الله اقبل للبايعان المذكوران دون دبقه قريب دونة اياكة المذكورة عنها وعن بنيها من زوجها يوان دمنقس المذكور وكلب من البايعين المذكورين ان يدفع لهما عنهم المثقالين الباقين المذكورين ويصحا لهم المبيع الموصوف باثباته فى هذا الكتاب فقبضا منه المثقال واحد منهما وصار عندهما ووهبا لبنى يوان دمنقس المذكور المثقال الثانى على روحهما [2] [3] وبحضرة دون دبقه المذكور واعترافه بذلك كله وبعد ان فسر ذلك كله عليهم بلسان فهموه وعرفوا قدره ومبلغه وذلك فى العشر الاخر من شهر نوفبر سنة ست واربعين ومايتين والف للصفر

Ego Bartolomeus, presbiter Sancti Romani, testis. ✠ ويوان بن يليان بن السقلى شهد وفليز بن يحيى بن عبد الله

Pergamino: 0,292 × 0,210.

Al dorso: «Carta de Arcicolla emptionis quam fecit To. Dominici de Alvaro Alvari in Villa Franca ..... e de heredades.»

365

Año 1209, Febrero.

Testimonio de la venta de dos mesones y una tienda detrás de uno de ellos, en el barrio de los Carniceros y de los Bruñidores, en Toledo, junto al Zoco de los Cambios, rodeado todo ello por mesón de los compradores; por tiendas de los carniceros, que son del Rey; por el camino del arrabal de los Francos, adonde da la puerta de un mesón, y por otro camino que baja al Zoco de los Cambios, adonde dan las puertas del otro mesón y de la tienda. Vende el *tesorero* don García Esteban, hijo del alguacil y alcalde don Esteban Julianis, difunto, a favor de don Martín Copero y su esposa doña Toledana, hija de don Guillermo de Barcelona, por precio de 131 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Febrero de la era 1247.

اشترى دون مرتين كبيره وزوجه دونة كولكانة بنت دون غليلب د برسلونة على انفسهما شهدا اكر مذا الكتاب بالمذكور فيه عنهما فى صحة عقولهما وجواز امورهما انهما باعا من الكشريره دون غرسية اشتابن بن الوزير القاضى دون اشتابن يليانس رحمه الله واكرمه جميع الميشونين اثنين المعلومين لهما بحومة الجزارين والكمادين وجميع الحانوت التى فى الكفر الميشون الواحد وكل ذلك متصل به وكل ذلك بداخل مدينة كليكلة حرسها الله وعلى سوك الصرف بها ويلاصف جميع الميشونين المذكورين والحانوت المذكور من جوانبه الاربع ميشون للبايعين المذكورين وحوانت الجزارين لمن ايده الله ونصره وكريف ربض الافرنج اليه شارع باب الميشون الواحد المذكور وكريف ثانى من الجانب

الاخر هابك لسوف الصرف وباب الميشون الذاى شارع اليه وباب الحانوت المذكور [1] بثمن مبلغه وعددة واحد وثلثون مثقالا وماية مثقال واحدة ذهبا من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر فبرير سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

اشتابنب بن يحيى بن ابى الخير ✤ وفليز بن يحيى بن عبد الله ✤ وفرابر ارنلد شاهد وكتب عنه بامره وبحضرته ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس

Pergamino: 0,410 × 0,270.

Al dorso: «Del mesón de Martín Copero.».

366

Año 1209, Febrero.

Venta de un mesón en el barrio de Santa María Magdalena, en el arrabal del Rey, dentro de Toledo, rodeado por un mesón propiedad de la Catedral; otro mesón propio de los *frailes* del Hospital de San Juan; por casa que era de Rodrigo Díaz, hijo de don Diego Ferro, y por la calle, a la que da la puerta; otorgada por doña Galiana, hija de Domingo Durán, esposa que fué de Arnaldo Tolosano, a favor del *tesorero* de Santa María don García Estébanez, hijo del alguacil y alcalde don Esteban Julianis, difunto, representado por don Pedro López, por precio de 40 mizcales de oro alfonsíes.

Asistió y aprobó la venta María Domingo, *sobrina* de la vendedora, hija de su hermano Domingo Domínguez.

Fecha en la segunda decena de Febrero de la era 1247.

اشترى دون بيكره ليس ثقة الكشوراره دون غرسية اشتابنس من القاعدة المعكمة شنتة مرية بن الوزير القاضى الاجل دون اشتابن بليانس رحمه الله واكرمه ومن مال الكشوراره المذكور وله ويد المبتاع المذكور فيه عارية من دونة غالبانة بنت دمنقه دران زوجا كانت لارنالد كلشان جميع الميشون المعلوم لها بحومة كنيسة شنتة مرية المخدلانية فى ربض السلكان بها بداكل مدينة كلبكلة حرسها الله ويلاصف الميشون المبيع المذكور كله من جوانبه الاربع ميشون وهو حبسا للقاعدة شنتة مرية وميشون هو حبسا لافرابريف اشبكال شنت جوان ودار كانت لدون ردريقه دیس بن دون دیقه فارة والكريف السالك اليه شارع بابه [1] بثمن مبلغه وعددة اربعون مثقالا ذهبا فنشبا [2] وحضرت لهذا التبايع مرية دمنقه شبرينة البايعة المذكورة بنت اخوها دمنقه دمنقس وامضت [3] فى العشر الاوسط من شهر فبرير سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

ودمنقه بن قلمنت ✤ وبوانش بن اشتابن بن ?البيشانى¿ ✤ وبيكره بن بوان بن كوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,340 × 0,220.

367

Año 1209, Febrero.

Venta de un mesón en el barrio de Santa María, en el arrabal de los Francos, dentro de Toledo, rodeado por sus cuatro lados por mesón del comprador, por la calle de cerca de los Estereros, por otra calle, y a su espalda por mesón de Pedro Jucelín; otorgada por Juan Estébanez a favor de su hermano entero el *tesorero* de la Catedral, don García, hijos ambos del alguacil y alcalde don Esteban Julianis, difunto, por precio de 65 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Febrero de la era 1247.

اشترى الكشوراره دون غرسية من القاعدة المعظمة شنتة مرية بن الوزير القاضى الاجل دون اشتابن يلبانس رحمه الله واغفره من اخيه وشقيقه دون جوان اشتابنس وفقهما الله جميع الميشون المشهور له والمعلوم بحومة كنيسة شنتة مرية فى ربض الفرنج بها بداخل مدينة طليطلة حرسها الله وهو الذى يلاصقه من جوانبه الاربع ميشون للمبتاع الكشوراره المذكور والكريف السالك نحو الحصاريين وكريف سالك ذاف بها وفى كفره ميشون لباكره جسالين [1] بثمن مبلغه وعدده خمسة وستون مثقالا كهبا فنشبا [2] [3] فى العشر الاوسط من شهر فبراير سنة سبع واربعين ومايتين والف لتاريخ الصفر

Mateus Lazaru, testis. ✠ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✠ وبكره مذاوش بن مقابل بن خالد
Ego Iulianus Petri filius, testis. ✠ Iohanes Stefanus.

Pergamino: 0,500 × 0,280.

Al dorso: «Del mesón de J. Stephanez .....»

368

Año 1209, Febrero.

Venta de tres trozos de huerto a las orillas del vado del Tajo, fuera de la Puerta del Vado y la Puerta de *Tefalín*, jurisdicción de Toledo. Una de las partes perteneció a don Juan Tomé, contigua al huerto que ahora tiene el comprador; la segunda, contigua a la primera, es de don Juan Tomé, habiendo sido antes de María ....., esposa que fué de Pedro Julián, y la rodea además la parte de huerto de Pedro Juanes el Polichenf; y la tercera parte es interior, habiendo pertenecido a don Gonzalbo, hijo de Juan Velázquez, y a su esposa doña María. Por su notoriedad como propiedad del vendedor en aquel sitio, huelga hacer una descripción mayor. Vende don Sancho, el arcediano de la Catedral, a favor del *tesorero* de la misma,

don García Estébanez, hijo del alguacil y alcalde don Esteban Julianis, difunto, por precio de 85 mizcales de oro alfonsíes.

Entregó el vendedor al comprador tres escrituras: una, de compra de la parte primera hecha a don Pedro, representante de María Domingo, esposa que fué de Pedro Julián, fechada en la primera decena de Febrero de la era 1237 (a. 1199); la segunda, de compra de la parte segunda a don Juan Tomé y su mujer doña Dominga, fechada en la última decena de Marzo de la era 1237 (a. 1199); y la tercera, de compra de la parte tercera, hecha por el diácono don Domingo Abad, canónigo de la Catedral, a don Gonzalbo, hijo de Juan Velázquez y su mujer doña María, fechada el día 3 de Octubre de la era 1232 (a. 1194).

Fecha en la segunda decena de Febrero de la era 1247.

اشترى الكشواره الاجل دون غرسية اشتابنس من القاعدة المعكمة شنتة مرية بن الوزير القاضى الاجل دون اشتابن يليانس رحمه الله وعزه من الارسدياقن الافضل دون شانجه من القاعدة المذكورة اذام الله عزهما جميع ثلثة اجمل الجنان اللبات له مشهورة ومعلومة على شاكى مخاضة نهر ناجه خارج باب المخاضة وباب الكفالين من عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهذه الثلث قطعات المذكورات الاثنان منهن احدتهم كانت فى اصلها لدون يوان كوما وهى متصلة لجنان ال . . . . . المشهور بها الان للمبتاع المذكور والقطعة الثانية هى متصلة بالقطعة الاولى المذكورة عنها فى اصلها لدون يوان كوما المذكور كانت فى اصلها لمرية دمنقه التى كانت زوجا لباكره يليان ويلاصقها قطعة جنان لباكره يوانش البلجانى والقطعة الثالثة الداخلية نوخر فى الجمل بها وتلاصق للقطعة المذكور عنها لدون باكره يوانش البلجانى المذكور شهرة ذلك للبايع المذكور بالحومة المذكورة اغنى عن تبعيده وتفسر تحده باكثر مما وصف والقطعة الداخلية المذكورة من جملة المبيع فكانت فى اصلها لدون غنصالبه بن يوان بلشكسب ولزوجه دونة مرية كتب ليعلم [1] بثمن عددة ومبلغه خمسة وثمانون مثقالا ذهبا فنشيا [2] دفع البايع المذكور للمبتاع المذكور عقد ابتياع للقطعة الواحدة من جملة المبيع الموصوف ثقة دون بيكره من مرية دمنقه زوج كانت لباكره يليان وتاريخه بالعشر الاول من شهر فبرير سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر ودفع له عقد ابتياع للقطعة الثانية من جملة المبيع الموصوف من دون يوان كوما وزوجه دونة دمنقه تاريخه بالعشر الاخر من شهر مارس سنة سبع وثلثين ومايتين والف للصفر ودفع له عقد الثالث هو ابتياع الدياقن دون دمنقه اباك من قنونقيب القاعدة المذكورة للقطعة الثالثة من المبيع الموصوف من دون غنصالبه بن يوان بلشكسب ومن زوجه دونة مرية وتاريخه باليوم الثالث من شهر اكتوبر سنة ثنى وثلثين ومايتين والف للصفر [2] [3] فى العشر الاوسط من شهر فبرير سنة سبع واربعين و مايتين والف للصفر

Ego Petrus Abbas, canonicus, testis. ✠ ويبكره بن يوان بن كوما بن يحيى بن بلاى Ego S. Madridensis archidiaconus, confirmo. ✠ Ego Cristophorus, canonicus, testis. Ego Petrus Fernandi, testis.

Pergamino: 0,390 × 0,270.

369

Año 1209, Febrero.

Venta de un pedazo de huerto con frutales a las orillas del vado del Tajo, fuera de la Puerta del Vado y la Puerta de *Tefalín*, junto al huerto de la *Sacristanía* de la Catedral Santa María, en Toledo, rodeada por dos lados por huerto del comprador, y meliéndose por otro lado en el trozo de huerto de los herederos de Aben Sidabihi y en el río Tajo. Entra en la venta, además, un pedazo de tierra de prado, rodeada por el huerto de los herederos de Aben Sidabihi, por dos tierras de árboles de don Juan Tomé, y penetra en las acequias, por detrás de las cuales va el camino.

Vende el subdiácono don Juan, hijo de Pedro, hijo de Juan el Polichení, de la iglesia de Santo Tomé, a favor del *tesorero* de la Catedral Santa María, don García, hijo del alguacil y alcalde don Esteban Julianis, por precio de 17 mizcales de oro alfonsíes.

Presentó el vendedor y leyó ante los testigos la escritura de compra de la finca descrita, hecha por su padre a Pedro, hijo de Julián *Petit*, e hizo notar la diferencia del precio, puesto que este comprador dió a su padre siete mizcales que le había dejado en testamento el arcediano don Domingo el Polichení; seis eran el precio de la cama que le dejó en testamento su abuelo Juan el Polichení, y el resto para completar el precio total procedía de los regalos que le hacían gentes nobles por enseñar a leer a sus hijos, nietos y parientes; todo según consta en la escritura fechada en la primera decena de Julio de la era 1245 (a. 1207).

Fecha en la última decena de Febrero de la era 1247.

اشترى الكشوراه دون غرسية من القاعدة المعظمة شنتة مرية بن الوزير القاضى الاجل دون اشنابنه بلبانس رحمه الله واكرمه من السبدياقف دون جواف الذى من كنيسة شنت كوما بن دون بيكره بن بوان البلجانى جميع القطعة جناب المثمرة التى صارت له بالابتياع من ابيه دون بوان البلجانى المذكور هى على شاكى مخاضة نهر تاجه خارج باب المخاضة وباب الكفاليف هى عند جناب شقرشكانية القاعدة المعظمة شنتة مرية من عمل مدينه كليكلة حرسها الله ويلاصف المبيع المذكور من جوانبه قطعا ما جناب هى للمبتاع المذكور من الجانبين ويركز فى قطعة جناب هى لورثة بن سيد ابيه وفى نهر تاجه ودخل فى المبيع الموصوف قطعة ارض قصيل هى له بها لصف الجناب المذكور لورثة بن سيد ابيه ولصف ارض مشجرة هى بها لدون بوان كوما وارض تاندة ليوان كوما المذكور ويركز الساوقية التى خلفها الكريف [1] بثمن مبلغه وعدده سبعة عشر مثقالا ذهبا فنشيا [2] واحضر البايع المذكور عقد ابتياعه المبيع الموصوف من ابيه المذكور وقرى بمحضر شهدا اخر هذا البايع وتبين من فصوله ان الثمن الذى دفعه هذا البايع لوالده كان سبعة مثاقيل منه كان امرها له الارجدياقف دون دمنقه البلجانى رحمه الله والستة مثاقيل من الثمن كانت قيمة وثمن السرير الذى كان امره جده بوان البلجانى فى وصيته وسبعة مثاقيل تكملت الثمن المبيع الموصوف كانت من هدايات تصيرت اليه من عند قوم جياد بسبب

تعليم بنيهم القراة ومنهم لاحفادهم وقرابتهم ذلك كله على ما يذصه كتاب الابتياع للمبيع الموصوف الذى استظهر به البايع المذكور وظهر صحيحا فى نصه ومعناه وهو المورخ بالعشر الاول من شهر يونيه سنة خمس واربعين ومايتين والف للصفر وشهوده ميقايل بن بسنت بن حزم وبكره بن عمر بن سعد شاهد ودمنقه بن بيكره القنترى وبالعجمى باكر جوانش تشتش وتحته بالعربى البايع هو هذا ليعلم . . . . . ولما تبين بالعقد الصحيح الثابت الذى استظهر به البايع المذكور صحة ابتياعه ابتاع منه المبتاع المذكور وصار له مالا وملكا ودفع له عقد شرى ابيه المذكور للمبيع المذكور من بيكره بن بليان بكيك وقبضه (الخ) [2] [3] فى العشر الاخر من شهر فبرير سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

Ego Petrus Abbas, canonicus, testis. ✠ Ego Lupus Fernandi, canonicus, testis. Ego F. Dominici, testis. ✠ Ego Iohannes Pe[tri], confirmo. ✠ Ego Ciprianus Petri, testis. وبيكره بن يواف بن كوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,412 × 0,195.

Al dorso: «Carta del granadal de Ioan Pedrez, pro XVII morabetinos.»

370

Año 1209, Abril.

Venta de un solar de corral, sito en la alquería de Olías la Mayor, de los alfoces de Toledo, solar que fué de Micael el Siraff, lindante con corral que era de Juan de . . . . . ; con otro que era de don Munio, hermano de Fernando Abad, y que por su notoriedad huelga describir más; otorgada por doña Leocadia, esposa que fué de Pedro Micael Aljázin, y por sus hijos don Pedro Petrez y doña Solf, a favor de Bartolomé ¿Assacaz? y de su esposa María Domingo, por precio de 5 $\frac{1}{3}$ mizcales de oro alfonsíes.

Fecha en la primera decena de Abril de la era 1247.

اشترى برئلما ?الشاكز؛ لنفسه ولزوجه مرية دمنقه سوية بينهما جميعا على اعترافه من دونة لوقادية زوج كانت لبيكره مقبال الخازف ومن بنيها دون بيكره بيكرس ودونة شولى جميع قاعة القرال التى لهم بقرية اوليش الكبرى من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وهذه القاعة المذكورة هى التى علمت لمقبال الصيرفى ويلاصقها قرال كان ليواف د ?البتى؛ وقرال كان لدون منيو اخى فرنندة اباك ولشهرته لمن ذكر اغنى عن تحديده باكثر مما نص [1] بثمن مبلغه وعدده خمسة مثاقيل ونلث مثقال ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر ابريل سنة سبعة واربعين ومايتين والف للصفر

اشتابن بن اندراش بن عبد الكريم ✠ Pedro Pedreç, confirmo. ✠ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,315 × 0,205.

Al dorso: «Carta de un corral en Olías.»

371

Año 1209, Agosto.

Venta de una viña en el pago de *Regachuelo*, de los alfoces de Toledo, lindando con tierra que era del alcalde don Esteban Julianis, con viña de Domingo el *Zapatero*, con otra viña de Santa Justa de un *aniversario* y con otra de Suero; otorgada por Salvador ben Yahya, presbítero de Santa Justa, a favor de Cristóbal Martín el Hortelano, por precio de 2 ½ mizcales de oro alfonsíes.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1247.

Entregó el vendedor la escritura de compra de la viña hecha a Pedro ....., fechada en la segunda decena de Febrero de la era 1240 (a. 1202).

اشترى كرشتوبل مرتين الجناف من القس دون شلبكور بن يحيى الذى هو من ايمة كنيسة شنتة يشتة جميع الكرم الذى له بحومة الرغجول من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وحدة من جهاته ارض كانت للقاضى دون اشتابن بن بليانس رحمة الله وكرم لدمنقه السبكير وكرم لشنتة يشتة عن نبشاريه وكرم لشويرة [1] بثمن مبلغه وعدده مثقاليين ونصف ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

ودفع له البايع المذكور العقد الذى ابتاع به المبيع الموصوف من بيكره ?الجبرت¿ وهو المورخ بالعشر الاوسك من شهر فبرير سنة اربعين ومايتين والف للصفر وقبضه (والخ)

وبيكره بن يوانش بن ولبد بن قاسم ✠ وانا شلبكور القس بن يحيى امضيت ذلك ✠ Ego Dominicus Alascar, ecclesie Sancti Vincentii, testis. ✠ ويحيى بن ولبد بن قاسم

Pergamino: 0,330 × 0,225.

Al dorso: «La de Regachuello.»

372

Año 1209, Agosto.

Venta de una casa en el barrio de San Antolín, dentro de Toledo, lindante con una casa de Pedro Esquerdo, hijo del llamado ¿Mocam?, con otra de don ..... y con la calle, a la que da la puerta; otorgada por Domingo Julián a favor de don Pedro Lázaro, presbítero de San Antolín, por precio de 14 mizcales de oro alfonsíes.

Asistió la madre del vendedor .....

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1247.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة كنيسة شنت انطلين انعاه الله من دمنقه بليان جميع الدار الذى له بحومة ..... المذكورة وبداخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها من جهاتها دار لبيكره

اشكرده ولد ?مقامة عرف ودار لدون . . . . . وكريف سالك البه شارع بابها [1] بثمن مبلغه وعددة اربعة عشر مثقالا ذهبا فنشيا [2] حضرت ايضا . . . . . دمنقة والدة البايع المذكور . . . . . [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

ميقايل بن عبد الرحمن بن غصن ✿ وشريند بن خالد بن ?فليز ✿ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,300 × 0,220.

Bastante deteriorado. — Al dorso: «Casas en la colación de Sant Antolín.» — «Hec est cartula domus Dominici Iuliani quam emit Petrus Lazari.»

373

Año 1209, Octubre.

Venta de tierra de cuatro yugadas y media de labor en la alquería de Olías la Mayor, de Toledo, en el octavo de Aben Socala, según lo usual en la extensión de las yugadas de la alquería, que el vendedor las había comprado a Zacarías, nieto del Cordobés; y de otras dos yugadas y media de labor en la misma alquería, en el octavo de Aben Mosquiq, que el vendedor comprara a doña Galiana, esposa que fué de Pedro Martín, y a sus hijos don Diego y doña María. El total de esta venta son tres yugadas y cuarto, de dos hojas, barbecho y sembradura, completas, según costumbre en la dicha alquería, obligándose el vendedor a completarlas. Entra además en la venta un corral con todas sus pertenencias: no siendo preciso describir más estas fincas por su notoriedad en la alquería.

Venden Abuharún Musa ben Axxahats el Judío, su esposa doña Sitbona y sus hijos Yusef e Ibrahim a favor del *electo* arzobispo don Ruy Jiménez, representado por el arcediano don Maestro Mauricio, por precio de 381 mizcales de oro alfonsí, que se cambió por una deuda del mismo valor que Abuharún tenía contraída con el arzobispo don Martín, difunto.

Entregaron los vendedores varias escrituras: una, de compra hecha por el alguacil Abuharún a doña Galiana y a sus hijos de todas las tierras que poseía Pedro Martín en la citada alquería, en el octavo de Aben Mosquiq, fechada en la primera decena de Diciembre de la era 1240 (a. 1202); otra, de compra por Abuharún a Zacarías, nieto del Cordobés, de todo lo que poseía en el octavo de Aben Socala, fechada en la decena última de Febrero de la era 1229 (a. 1191); otra, del corral por la que Abuharún lo reunió completo, quedándose con la mitad, que era de Zacarías, fechada en la última decena de Abril de la era 1230 (a. 1192); y otra, de la

compra de parte del solar del corral a doña Dominga, esposa que fué de Pelayo Petrez, fechada en la segunda decena de Febrero de la era 1242 (a. 1204).

Fecha, después de traducirla en lengua que entendían, en la segunda decena de Octubre de la era 1217.

اشترى الارجديافف الاجل دون ميشره موريس اعزه الله للالكته المكتار عف مكراف دون رى شمانس اداب الله عزه ومف ماله ويد الارجديافف المذكور فيه عاربة على اعترافه مف ابى هرون موشى بف الشحاف الاسرايلى ومف زوجه دونة ستيونة ومف ابنيه يوسف وابراهيم الاسرايليف اراضى عمل اربع ازواج ونصف بقرية اوليش الكبرى مف قرى مدينة كليكلة حرسها الله فى ثمنية ابف سقالة بها حسب ما ترتبت قيمة الازواج بالقرية المذكورة وهذه الاربع ازواج ونصف المذكور تصيرت لابى هرون المذكور بالابتياع بها مف زكريا حفيد القرطبى على اعترافه وكذلك ابتاع منه صفقة واحدة عمل زوجيف ونصف ايضا فى ثمنية ابف مشقيف بالقرية المذكورة حسب الازواج المذكورة فصير ايضا ذلك لابى هرون المذكور بالابتياع على اعترافه مف دونة غالبانة التى كانت زوجا لبيكره مرتيف ومف ابنيها منه دون ديقة ودونة مرية وهذا المبيع الموصوف كله يكون مبلغه عمل ثلثة ازواج وربع لورقتيف قليب وربيعة كالتى هى عمل الازواج الكاملة بالقرية المذكورة العامرة لورقتيف قليب وربيعة كالتى هى العادة وان لم يكون فى المبيع الموصوف كمال عمل ثلثة الازواج وربع الكاملة للورقتيف كالتى ذكر فعلى البايعيف المذكوريف اكماله للالكته المذكور فان كان فيه شايك على ذلك يكون للالكته المذكور اذ بهذا الشرك يكون المبيع الموصوف ودخل فى المبيع الموصوف جميع القرال الذى للبايعيف المذكوريف بالقرية المذكورة بجميع ما فيه مف بيوت ومساير وحقوف ولشهرته بالقرية المذكورة اغنى عف تحديده باكثر مما ذكر [1] بثمف مبلغه وعدده ثلث مايه مثقال وواحد وثمانوف مثقالا ذهبا (٣٨١) مف الذهب الفونشى انقكعى لهم الثمف الموصوف المبتاع المذكور مف الذيف الذى كان ترتب للمكراف دون مرتيف رحمه الله قبل ابى هرون المذكور وعف ذلك ابروا البايعوف المذكوروف للمبتاع المذكور عف الالكته المذكور الذى هو عوف المكراف المذكور مف جميع الثمف الموصوف اذ هو منقكعى مف الذيف المذكور براة تامة [2] ودفع البايعوف المذكوروف للمبتاع المذكور عقد شرا الوزير ابى هرون المذكور مف دونة غالبنة ومف ابنيها المذكوريف جميع ما علمف لهم ولبيكره مرتيف مف قلبهم مف اراض بالقرية المذكورة فى ثمنية ابف مشقيف وهو العقد المورخ فى العشر الاول مف شهر دجنبر سنة اربعيف ومايتيف والف للصفر وعقد شرا ابى هرون المذكور ايضا مف زكريا حفيد القرطبى جميع ما علمف له بالقرية المذكورة فى ثمنية ابف سقالة وتاريخه العشر الاخر مف شهر فبرير سنة تسع وعشريف ومايتيف والف للصفر وعقدا مف القرال المذكور الذى ضمف ابو هرون المذكور مف زكريا المذكور شكره مف القرال المذكور وتاريخه العشر الاخر مف شهر ابريل سنة ثلثيف ومايتيف والف للصفر وعقد مف القرال ايضا مف شرابة مف دونة دمنقة التى كانت زوجا لبلاى بيكرس قاعة بعف القرال وتاريخه العشر الاوسك مف شهر فبرير سنة ثنتى واربعيف ومايتيف والف للصفر وقبض (الخ) [2] [3] بعد ان فسر ذلك عليهم بلسانف فهموه فى العشر الاوسك مف شهر اكتوبر سنة سبع واربعيف ومايتيف والف للصفر

Ego Dominico Abbas, e[cclesie] S[ancte] Eulalie, testis. ✠ وفليز بف يبحى بف عبد الله
En caracteres rabínicos: Aben Sarcan (?) Alchahab Chafir. ✠ عبد الله بف عبيد الله
(Otra firma en árabe, ilegible.)

Pergamino: 0,475 × 0,190.

374

Año 1209, Octubre.

Venta de un mesón y un trozo de corral que el vendedor tiene en el corral del comprador, en la alquería de Olías la Mayor, jurisdicción de Toledo, que por su notoriedad no hace falta describir, puesto que lo unió el comprador a su corral y ahora viene a ser de él. Vende el alguacil don Esteban Petrez a favor de Abuharún ben Axxahats el Judío, por precio de 16 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1247.

اشترى ابو هرون بن الشداف الاسرايلى من الوزير الاجل دون اشتابن بيكره اعزه الله جميع الميشون مع القصعة قرال التى علب للوزير البايع المذكور فى قرال المبتاع ابى هرون المذكور بقرية اوليش الكبرى عمل مدينة كليكلة حرسها الله ولشهرته بقرال ابى هرون المذكور اغنى عن تحديده باكثر مما ذكر اذ قد اخلكه ابو هرون المذكور فى قراله وصار الان منه [1] بثمن مبلغه ستة عشر مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اكتوبر سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

اشتابن بن بيكره اشتابن ✤ غنصالبه بن يوان مرتين ✤ وقليز بن يحيى بن عبد الله

Pergamino: 0,350 × 0,150.

Al dorso: «Olías. Casas e corral.»

375

Año 1209, Octubre.

Venta de un majuelo en Almoradiel, alfoz de Toledo, que comprende los dos tercios del majuelo que plantó don Juan Domínguez el Herrero, conocido por el *Hijo de Malija*, en tierra de don Lucas el Herrero; linda todo el majuelo con viña que fué del *Medio Dirheme*, con el tercio correspondiente a don Lucas por derecho de dominio de la tierra, con viña de los herederos del *Ainain firasu*, con viña de un hortelano y con tierra blanca, que era también de don Lucas. Venden don París, presbítero de la iglesia de Santiago, y don Cebrián ben Jair, albaceas de doña Charina, esposa que fué de don Michael el Carnicero, a favor de don Pedro Lázaro, presbítero de San Antolín, por precio de 35 mizcales de oro alfonsí, que habían de invertir en bien del alma de la testadora, según ella lo había encargado.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1247.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة كنيسة شنت انتليب من دون بريش القس الذى من ايمة كنيسة شنت ياقب ومن دون سبريان بن خبر وصيى دونة جريئة التى كانت زوجا لدون مجبال الجزار

جميع الكرم المعلوم لموصيتهما المذكورة بحومة المركال من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وهذا الكرم المبيع الموصوف هو ثلثين جميع الكرم الذى كان اغترسه دون يوان دمنقس الخداد عرف ولد مليخة فى ارض دون لوقش الحداد بالحومة المذكورة وحد جميع الكرم المذكور الذى منه الثلثين المبيع الموصوف من ذواته الاربع كرم كان للدرهم نصف وكرم كان لدون لوقش المذكور وكان ثلث الكرم المذكور الذى كان صار له بالقسمة عن حق ارضه المذكورة وكرم لورثة العينين فى راسه وكرم لجنان وارض بيضا كانت لدون لوقش المذكور [1] بثمن عدده ومبلغه خمسة وثلثون مثقالا ذهبا من الذهب الفونشى [2] وقبضاه منه وصار عندهما وفى ملكهما ليبدلاه عن روح موصيتهما المذكورة حسبما قلدتهما [3] فى العشر الاخر من شهر اكتوبر سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

شلبكور بن فليز بن عبد العزيز بن سفيان ✠ فرندد بن يوانش شاهد ✠ يوانش بن كوما ✠ ومقيال بن على بن عمر ✠ Ego Petrus Lazari, emptor predicti maliolis, recepi cartulam prioris empcionis quam emit Michael et uxor eius Garrina de muliere de filio de Maleha. ✠ Tomas, presbiter Sancti Andre, testis. ✠ Ego Nicolaus, presbiter ecclesie beati Iacobi, testis. ✠ Petrus Lazari, presbiter, concedo.

Pergamino: 0,350 × 0,205.

Al dorso: «Carta de Almoradiel.» — «De maliolo de Almoradiel.»

376

Año 1200, Octubre.

Venta de una viña en Almoradiel, alfoz de Toledo, lindante con viña de don Lorenzo Axxafa, con otra de su madre, con otra que fué de Domingo Negro, con otra de Domingo Petrez y con la senda que pasa; otorgada por don Paris, presbítero de Santiago, y don Cebrián ben Jair, albaceas de doña Charina, esposa que fué de Michael del Arrabal, a favor de don Pedro Lázaro, presbítero de San Antolín, por precio de 23 mizcales de oro alfonsí, que se habían de invertir en bien del alma de la testadora, según lo encargó en su testamento.

Fecha en la última decena de Octubre de la era 1247.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى من ايمة كنيسة شنت انتونيث اعزه الله من القس دون بريش الذى من ايمة كنيسة شنت ياقب ومن سبريان بن [خير] وصبى دونة جرينة التى كانت زوجا لمجيال من الربض جميع الكرم الذى تركته موصيتهما المذكورة بحومة المركال من احواز مدينة كليكلة حرسها الله وحده من نواحيه الاربع كرم لدون لورانس الشفة وكرم لوالدته ايضا وكرم كان لدمنقة نغره وكرم لدمنقه بيكرس ومخدع سالك [1] بثمن مبلغه وعدده ثلثة وعشرون مثقالا ذهبا (٢٣) من الذهب الفونشى [2] فبرى وذلك ليبدلاه عن روح موصيتهما المذكورة كالتى عهدته فى

وصيتها التى تخلفت عنها [2] وذلك فى العشر الاخر من شهر اكتوبر سنة سبع واربعين ومايتين والف للصفر

Ego Rodericus, ecclesie Sancti Antonini diaconus, testis. ✠ دمنقه بن بسافت فرنندة بن يوانش بن بيكره بن ابى الحسن بن ابى .....

Pergamino: 0,262 × 0,290.

Al dorso: «De vinea de Almoradiel.» — «Carta de vina de Almoradiell.»

377

Año 1210, Enero.

Venta que otorga doña María, hija de don Juanes Paris, esposa que fué del *amín* Sufián, a favor del alguacil y alcalde don Munio Petrez, para su esposa doña Leocadia, hija de don Julián, hijo de Micael ¿Abarcadón?, y con dinero de ella, de las partes de viñas y partes de huertos que aquélla posee en el pago de Alaitic, jurisdicción de la ciudad de Toledo, lindante con viñas y huertos de doña Leocadia, la compradora, por precio de 9 mizcales de oro alfonsíes.

Las fincas vendidas las heredó doña María de su madre doña Sancha, hija de Micael ¿Abarcadón?

Fecha en la primera decena de Enero de la era 1248.

Recuerda la vendedora que su madre doña Sancha había dado al convento de San Clemente, por *caridad*, un trozo de viña en el citado pago, encima de la torre, trozo que, naturalmente, no entra en la venta.

اشترى الوزير القاضى دون منيوا بيكرس ادام الله كرامته لزوجه دونة لوقادية بنت دون يليان بن ميقايال ابرقدون ومن مالها المختص بها باعترافه وعلى قوله من دونة مرية بنت دون يوانش بريس التى كانت زوجا للامين سفيان رحم الله مبتهم واكرم مثويهم جميع القطعات الكرم وقطعات الارض جنان المعلوم ذلك كله لها بحومة البليتيق عمل مدينة طليطلة حرسها الله ويحدف المبيع الموصوف كله من جوانبه كلها كرم وارض جنان لدونة لوقادية المذكورة المبتاعة لها المبيع الموصوف [1] بثمن مبلغه وعدده تسعة مثاقيل ذهبا فنشيا [2] اذ المبيع الموصوف تصير للبايعة المذكورة بالارث عن والدتها دونة شانجة بنت ميقايال ابرقدون [3] وذلك فى العشر الاول من شهر يذير سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

وذكرت البايعة المذكورة ان والدتها دونة شانجة المذكورة كانت قد اعطت لدير شنت قلمنت عن قرطة قطعة كرم بالحومة المذكورة فوق البرج المذكور اعلاه لم يدخل منها فى المبيع الموصوف قليل ولا كثير وكتب ليعلم

شلبكون بن فليز بن عبد العزيز بن سفيان ✠ ودمنقه بن بيكره القنترى ✠ ويوانش بن قاسم بن .....

Pergamino: 0,600 × 0,255.

Al dorso: «Esta es carta de la huerta daletic.»

378

Año 1210, Febrero.

Venta de una viña en el distrito del torrente de Oliolas la Pequeña, alfoz de Toledo, rodeada por viñas de Pedro Abu Samaj, de Juan Jammás, heredero de don Domingo ben Chazah, por majuelo de don ..... y por el camino.

La mitad de la viña la adquirió doña Colomba por partición con sus hijas y con sus sobrinos, que eran don Esteban, don Micael y Servando. Doña Colomba heredó a su hijo, que murió después de su padre. La parte de don Esteban y don Micael vino a poder de doña Colomba, hija de don Esteban Domínguez, esposa que fué de Domingo ..... del Arrabal (esta parte eran seis décimas de la mitad segunda; los otros tres quintos de la mitad, con la mitad primera, eran de la madre doña Colomba).

Otorgan la venta doña Benedicta y doña Isabel, hijas de Domingo Domínguez y de su esposa doña Colomba, hija de don Esteban Chazah, a favor del presbítero don Juan, de la iglesia de Santiago, y de su amigo don Cebrián, albaceas de doña Charina, esposa que fué de don ¿Michael? del ....., con aprobación de los presbíteros don Pelayo, don Nicolás, don Martín, don Guillermo, con los demás presbíteros, subdiáconos y servidores de la iglesia citada, por precio de 60 mizcales de oro alfonsí, cumpliendo una disposición testamentaria de doña Charina, que dejó 200 mizcales a la iglesia de Santiago para que con sus rentas se celebrase misa diaria en el altar de San Gabriel por su alma, la de su esposo y las de sus antepasados.

Los testamentarios, hechas las cuentas de la herencia, no pudieron dedicar a la compra para misas los 200 mizcales mandados por la testadora, pues no hallaron de fondos más de 65. El clero de Santiago se obligó a decir dos misas cada semana.

Fecha en la primera decena de Febrero de la era 1249.

اشترى القس دون بوانش الذى من ايمة كنيسة شنت ياقب ورفيقه الوصى دون سبريان بن خير اعزهم الله من مال موصيتهما دونة جريفة التى كانت زوجا من دون مجيال من ..... وبرضا القس دون بلايه والقس دون نقلاش والقس دون مرتين والقس دون غليلم الحاضرون لهذا الابتياع والمبتعون له مع الوصيين المذكورين لهم ولساير اصحابهم قساوسين الكنيسة المذكورة ..... بها والسبدياقنين والتابعون لهم على ..... والجمع من دونة بندقتة ودونة عشبال بنات دمنقه دمنقس من زوجه والدتهما دونة قلمبة بنت دون اشتابن جراح على اعترافها ..... البابعيان المذكوران بذلك جميع الكرم الذى شهر لابويهما دمنقه دمنقس ودونة قلمبة المذكورين بحومة مسول اولبولش الصغرى من احواز مدينتة كلبكلة حرسها الله والمبيع الموصوف هو ..... على نصفين صار الشكر الواحد منه لدونة قلمبة المذكورة بقسمتها مع بنتيها المذكورين ومع ساير بنى اخوتها الذين

كانوا دون اشتابن ودون مقيال وشربندة وورثت دونة قلمبة المذكورة لابنها المذكور لسبعما توفى بعد وفاة والده المذكور فحارت حصة دون اشتابن ودون مقيايل المذكور من الشكرة الموصوفة من الكرم المذكور لدونة قلمبة بنت دون اشتابن المذكور زوجا هى ..... دمنقة ..... من الربح تلك الحصة المذكورة هى ستة عشر صفا من الشكرية الثانى الموصوفة فساير ثلثة اخماس من الشكرية الموصوفة مع شكرية الوالدة دونة قلمبة المذكورة ..... البيع فيه البايعين المذكورين كتب ليعلم ويلاصق الكرم الموصوف كله لكرم بيكرة ابو شماخ من القرية المذكورة ولكرم بوانش خماس ورث دون دمنقة بن جزاح وغرس كرم لدون ..... من القرية ..... والكريف السالك بها [1] بثمن مبلغه ستون مثقالا ذهبا فنشبا ..... وهى من المايتين مثقال التى كانت امرت موصيتهما دونة جرينة المذكورة لابتياع ملك ان يكون حبسا لمدى الدهر على هيكل شنت غربيال الذى بكنيسة شنت ياقب المذكور وكانت اشركت فى ذلك الملك على ايمة الكنيسة المذكورة المبتاع بمايتين مثقال الذى كان يعكوا من انفسهم ?اماما؛ للتقديس كل يوم مدى الدهر عن روحها وبعلها وسلفها وبذلك من اكمالهم كان يصح لهم فايد ملك المايتين مثقال المذكورة ولما اقاما الوصيين المذكورين الموصية المذكورة لم يكمل مالها لامرها فاحتج تقسيك مالها فوجداه بالحساب الذى حسباه الوصيين المذكورين ان ..... مثقالا واحدا الحكة له منه الخمسة اثمانه وحجم له الثلثة اثمان فصح من مايتين مثقال المذكور عن الملك الموصوف للهيكل المذكور على الحساب بالتقسيك الموصوف خمسة ستون مثقالا لا اكثر ذلك كله على اعتراف الوصيين المذكورين فدفع (الخ) [2] وايمة الكنيسة المذكورة فانهم التزموا اكمال التقديس على الهيكل المذكور عن ارواح المذكورين لمدى الدهر مباومة كل عام يومين فى كل جمعة ..... فالخمسة عشر مثقالا الباقية ملكا يكون حبسا مع هذا على الهيكل المذكور لمدى الدهر [2] [3] فى العشر الاول من شهر فبرير سنة تسع واربعين ومايتين والف للصفر [1]

Ego Petrus Sancii, testis. ✠ Ego Dominicus, ecclesie Sancti Vincentii presbiter, testis. ✠ Ego Iohannes ....., testis. ✠ Ego Nicholaus, presbiter, testis. ✠ Ego Parisius, presbiter, testis. ✠ وبيكرة بن يوان بن كوما بن يحيى بن بلاى

Pergamino: 0,500 × 0,285.

Muy deteriorado por la humedad.

379

Año 1210, Mayo.

Venta que otorga doña María, hija de Micael Juanes el Asfar, esposa de don Pedro Vinal, a favor del presbítero don Pedro Lázaro, del clero de la iglesia de San Antolín, de la tierra de prado que ella posee en el término del cementerio de los musulmanes, cerca de la puerta de la Sagra (Bisagra), lindante con tierra del comprador, con otra del presbítero Ben Maharís, con otra de los hijos de don Esteban,

(1) Siguen fórmulas de compra y de expresión de dominio, que no transcribo por estar el pergamino deteriorado por la humedad en su mayor parte.

el que estaba en el patrimonio del Rey, y con otra de los hijos del Carbalí, por precio de 5 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la primera decena de Mayo de la era 1248.

Asiste a la venta y la aprueba don Pedro Vinal, esposo de la vendedora.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى هو من ايمة كنيسة شنت انتليف انماه الله واكرمه من دونة مرية بنت مقيال بوانش الاصفر زوج هى لدون بيكره بذال جميع ارض القصل التى لها بحومة مقابر المسلمين ويقرب باب شقرة بها وحد الارض المذكورة من جهاتها ارض للمبتاعم المذكور وارض للقس بن مهارس وارض لبنى دون اشتابن الذى كان فى المستخلص وارض لبنى القربالى [1] بثمن مبلغه وعدده خمسة مثاقيل ذهبا فنشيا كبيا [2] [3] وذلك فى العشر الاول من شهر مايه سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

وحضر لذلك كله دون بيكره بذال زوجها المذكور وامضى المبيع الموصوف (الخ)

وبكره بن ?حفص? ✿ Ego Rodericus, Sancti Antonini diaconus, testis. ✿ وغنصلبه بن بكره دمنقه ?حمد بصى? ✿ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,345 × 0,250.

Al dorso: «Esta es carta del alcacer, cerca del fosario de los moros.»

380

Año 1210, Junio.

Venta de una casa en el barrio de la Puerta del Hierro, dentro de Toledo, lindante con casa de Yahya, llamado Abuzacaría; con otra que era de Gálib el Suff; con otra de Abuomar, y con la calle, a la cual da la puerta; otorgada por don Ramilo, hijo de Pedro ben Fotuh, a favor del presbítero don Pedro Lázaro, del clero de San Antolín, por precio de 18 mizcales de oro alfonsíes.

Fecha en la segunda decena de Junio de la era 1248.

Entregó el vendedor al comprador la escritura de compra para sí y para su esposa Dueña, hija de Abdelmélic, a Nechma, hija de Said ben Alí, fechada en ..... 121 .....

Asisten a la venta y la aprueban doña Dominga y doña Justa, hermanas del vendedor.

اشترى القس دون بيكره لازره الذى هو من ايمة كنيسة شنت انتليف انماه الله من دون رميله بن بيكره بن فتوح الدار التى له بحومة باب الحديد داخل مدينة كليكلة حرسها الله وحدها من جهاتها دار ليحيى ابى زكريا عرف ودار كانت لخالب الشوفى ودار كانت لابى عمر وكريف سالك اليه شارع بابها [1] بثمن مبلغه وعدده ثمانية عشر مثقالا ذهبا فنشيا كبيا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر يونيه سنة ثمان [واربعين] ومايتين والف للصفر

ودفع البايع المذكور للمبتاع المذكور العقد ..... المبيع الموصوف لنفسه ولزوجه دونة بنت عبد الملك من نجمى بنت سعيد بن على وهو المورخ ..... عشر ومايتين والف للصفر وقبض (الخ)

وحضرت لهذا المبيع الموصوف دونة دمنقة واختها دونة يشتة اختى البايع المذكور وامضاتا المبيع الموصوف كله (الخ)

شربند بن يونس بن تامى ✤ ودمنقه بن قلمنت ✤ ومقيال بن يليان ✤ وبيكره بن يوانش بن وليد بن قاسم ✤ Ego Micael, presbiter ecclesie Sancte Eulalie, testis. ✤ ويحيى بن وليد بن قاسم

Pergamino: 0,480 × 0,820.

Algo deteriorado. — Al dorso: «Hec est cartula de domo de Ialhandac.»

380 bis

Año 1210, Agosto.

A) Venta que hace doña Teresa, esposa que fué de don Rodrigo, el que fué hermano y heredero de *Malbib*, a favor de don Martín Micael, hijo del alguacil don Micael Domínguez ben Otmán ben Guazlán, de la parte que pertenecía a Malbib en la alquería de Yepes, de Toledo, por precio de ½ mizcal de oro alfonsí.

Entra en la venta la parte de la alquería de Fontes, que es de la alquería de Yepes.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1248.

اشترى دون مرتين مقيال بن الوزير دون مقيال دمنقس بن عثمان بن وزلان من دونة كرسية التى كانت زوجا لدون رذريقه الذى كان اخا ووارثا لمال بيب جميع الحصة التى عملت فى اصلها لمال بيب المذكور فى قرية بابش (الخ) [1] بثمن مبلغه وعدده نصف مثقال ذهبا من الذهب الفونشى [2] ودخل فى هذا المبيع جميع حصتها بقرية فونتش التى هى من قرية بابش المذكورة [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

وشهود لاصل شربند بن يونش بن تامى ✤ ومقيال بن يليان ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ وبكه عجمى اغو بيكرش مرتينى برشبتر اكلاشى شنت لوقادية تشتش

B) Venta que otorga el *anchevino*, llamado Fernando, hijo de Raimundo, de Zaragoza, a favor de don Martín Micael, de la parte que posee en la alquería de Yepes, de la Sisla de Toledo, parte que había heredado de su padre, el cual la tenía por ser de la parroquia de San Nicolás, por precio de un mizcal de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1248.

Se advierte que entra en la venta la parte que tiene el vendedor en la alquería de Fontes.

اشترى دون مرتين مقيال بن انجبين المسمى فرندده بن ريمندده د سرقسطة جميع الحصة التى له فى قرية يابس التى من قرى ششلة مدينة كليكلة حرسها الله اذ تصيرت الحصة للبايع المذكور بالارث عن ابيه المذكور اذ كان من جماعة كنيسة شنت نقولاش [1] بثمن مبلغه وعدته مثقال واحد ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من اغست سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع الحصة التى له فى القرية الثانية المسماة فونتش (الخ) شهود الاصل فيه ✤ شليكور بن فليز بن عبد العزيز بن سفيان ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ وبالاعجمى متاوش لازرى تشتش ✤ وبيكره بن بوانش الحداد

C) Venta que otorgan Domingo *Rabolo* el Hortelano y su tía doña Dominga, y el hijo de ésta, Pedro el Hortelano, a favor de don Martín Micael, hijo del alguacil don Micael Domínguez, de la parte que habían heredado de su pariente Domingo ¿Canco?, hijo de Juan Petrez, el que fué de la parroquia de San Nicolás (y era Juan Petrez *socro* de Esteban *Febrero)*, en la alquería de Yepes, de la Sisla de Toledo, por precio de ½ mizcal de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Agosto de la era 1248.

Entra en la venta la parte que tiene en la alquería de Fontes, que pertenece a Yepes.

Se retrasó la firma hasta la primera decena de Diciembre del año indicado.

اشترى دون مرتين مقيال بن الوزير دون مقيال دمنقس اعزه الله ورحمه من دون دمنقه ربوكه الجناب ومن خالته دونة دمنقة ومن ابنها بيكره الجناب جميع الحصة التى ورثوها عن قريبهم دمنقه قانقه بن يوان بيكرس الذى كان من جماعة كنيسة شنت نقولاش وكان يوان بيكرس شقر اشتابنت فبريره فى قرية يابش من شيشلة مدينة كليكلة حرسها الله [1] بثمن مبلغه نصف مثقال فونشى كيب وازن [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر اغشت سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع جميع الحصة التى لهم ايضا فى القرية التى منها المسماة فونتش (الخ) وبذلك تاخر الاشهاد فيه للاول من شهر دجنبر من العام المذكور

وشهود الاصل ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ وبالاعجمى متاوش لازرى تشتيش ✤ ودمنقه بيكره تشتيش

Año 1210, ¿Septiembre?

D) Venta que otorga Pedro Godino, hijo de Pelayo Godínez, a favor de don Martín, hijo del alguacil don Micael Domínguez ben Otmán, de la parte que él y su padre poseían en la alquería de Yepes, de Toledo, en la Sisla, pues su padre era vecino de la iglesia de San Nicolás, por precio de ½ mizcal de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de ¿Septiembre? de la era 1248.

Entra en la venta la parte de la alquería de Fontes, que es de la de Yepes.

اشترى دون مرتين بن الوزير دون مقيال دمنقس بن عثمان اعزه الله من بيكره غديفه بن بلاى

غدينس جميع الحصة التى علمت له وقبله لابيه المذكور فى قرية يابش التى من قرى مدينة كليكلة حرسها الله فى الشملة بها اذ ابوه المذكور كان جارا فى كنيسة شنت نقولاش [1] بثمن مبلغه نصف مثقال فنشى كبير [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر ?شتنبر؟ سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

ودخل فى هذا المبيع جميع حصته فى قرية فونتش التى هى من قرى يابش

وشهود الاصل فيه باكره بن بلاى عدينس ✤ وباكره بن عمر بن غالب بن القلاس ✤ وبكر عجمى اغو دمنق بيكرس تشتش

Año 1210, Diciembre.

E) Venta que otorgan doña María y su hermana doña Sol, hijas de Pelayo Gonzálbez, que fué vecino de la iglesia de San Nicolás, a favor de don Martín Micael, de la parte que ellas habían heredado de su padre en la alquería de Yepes y en la alquería de Fontes, de la ciudad de Toledo, por ½ mizcal de oro alfonsí.

Fecha en la última decena de Diciembre de la era 1248.

وكذلك اشترى دون مرتين مقيال المذكور من دونة مرية ومن اختها دونة شمسة بنتا بلاى غنصالبس الذى كان جارا فى كنسية شنت نقلاش جميع الحصة الموروثة عن ابيهما المذكور فى قرية يابش المذكورة وفى قرية فونتش التى من قرى مدينة كليكلة حرسها [1] بنصف مثقال ذهبا فنشية الضرب [2] [3] فى العشر الاخر من شهر دجنبر سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

وشهود الاصل فيه اشتايب بن عبد العزيز ✤ وباكره بن عمر بن غالب القلاس ✤ صحت العشرة نساكم (الخ) فى شهر فبرير سنة ثنتين وخمسين ومايتين والف الصفر ✤ وانا الوزير دمنقه سربان قابلته ✤ وكبر بن شلمون بن على بن وعيد ✤ Otra firma, ilegible por rotura del pergamino.

Pergamino: 0,485 × 0,445.

Al dorso: «Carte hereditatis de Hiepes.»

(Con los números 137, 264, 268, 270, 278, 286, 296, 321, 324, 351 y 361.)

381

Año 1210, Octubre.

Venta de una parte de huerto en el pago de Puerta del Vado, jurisdicción de Toledo, rodeada por tres de sus lados por el huerto del comprador, y por el otro, parte por el huerto del comprador y parte por el huerto de Juan, hijo de Tomé ben Yahya ben Pelayo, que por su notoriedad no es preciso describir más; otorgada por doña Samsí, esposa que fué de Abuzacaría Yahya ben Sidabihi, y sus hijos don Pedro Juanes y doña Leocadia, por sí y por sus hijas menores Loba y María, a favor

del *tesorero* don García Estébanez, hijo del alguacil y alcalde don Esteban Julianis, difunto, representado por don Pedro López, por precio de 21 mizcales de oro alfonsí.

Fecha en la segunda decena de Octubre de la era 1248.

Estuvo presente y aprobó la venta don Andrés, hermano de Pedro Juanes.

اشترى دون بيكره لوبس ثقة الكشوريه الاجل دون غرسية اشتافنس اعزه الله بن الوزير القاضى دون اشتافن بليانس رحمه الله ومن مال الكشوريه المذكور وله ويد دون بيكره لوبس المذكور فيه عارية من دونة شمسى التى كانت زوجا لابى زكرى يحيى بن سيد ابيه رحمه الله ومن ابنيها منه دون بيكره يوانش ودونة لوقادية البايعين عن انفسهم وعن لبة ومرية ابنى دونة شمسى المذكورة الصغيرتين السنين اذ هما فى كفالتها جميع القطعة الجذاف التى لهم بحومة باب المخاضة عمل مدينة كليكلة حرسها الله وهى القطعة الملاصقة بها من الثلث جوانبه لجناب الكشوريين المذكور ومن الجانب الرابع لبعض جناب الكشوريين المذكور ولقطعة ارض جناب لدون جواف كوما بن يحيى بن بلاى ولشهرتها اغنى عن تفسير تحديدها باكثر مما ذكر [1] بثمن مبلغه وعددة واحد وعشرون مثقالا ذهبا فنشيا [2] [3] وذلك فى العشر الاوسط من شهر اكتوبر سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

وكان ذلك كله بحضرة دون انذراش اخى بيكره يوانش المذكور ورضايه بذلك (والله)

Ego Lazarus, presbiter ecclesie Sancti Salvatoris, testis. ✠ Ego Dominicus Gustii, testis. ✠ Ego Iohannes Dominici, presbiter ecclesie Sancti Salvatoris, testis. ✠

وفليز بن يحيى بن عبد الله

Pergamino: 0,850 × 0,190.

Al dorso: «Carta del granadal ..... Pedrez, pro XXI morabetinos.»

382

Año 1210, Noviembre.

Venta de una casa en el barrio de San Juan, dentro de Toledo, rodeada por casas de doña Justa, esposa que fué de don Lázaro, de la Catedral Santa María, que es la casa que está dentro del adarve conocido por de Lázaro *Biu;* otorgada por doña Samsí, hija de don Servando el Acab, a favor de doña María, hija de Micael, el conocido por el *Darrás,* por precio de 40 mizcales de oro alfonsíes.

Asistió a la venta y la aprobó Servando Petrez, hijo de la vendedora.

Fecha en la última decena de Noviembre de la era 1248.

Advierte la compradora que hace la compra con dinero de su padre.

اشترى دونة مرية بنت مقيال الدراس عرف من ماله المختص بها على اعترافها من دونة شمسى بنت دون شربند العقاب جميع الدار التى لها بحومة كنيسة شنت يوانش داخل مدينة كليكلة حرسها الله

وهى الدار الملاصف بها لدار دونة يوشتة زوج كانت لدون لازره ودار للقاعدة شنتة مرية وهى الدار داخل لدرب المعروف بالازره بيو عرف [1] بثمن مبلغه وعدده اربعون مثقالا ذهبا فنشبا [2] وحضر لذلك المبيع الموصوف كله شريند بيكرسب ابن البايعة المذكورة وامضى فعل والدته [2] [3] وذلك فى العشر الاخر من شهر نونبر سنة ثمان واربعين ومايتين والف للصفر

واعترفت دونة مرية المذكورة ان هذا الابتياع المذكور هو من مال والدها المذكور فوقه وبالجميع الاشهاد

Ego Servandus, ecclesie Sancti Iohannis Baptiste, confirmo. ✤ Ego Gundisalvus, testis. ✤ Ego Dominicus Iohannis, diaconus ecclesie Sancte Iuste, testis. ✤ بكره بن ايوب بن الحسن ✤ وبيكره بن يوانش بن وليد بن قاسم ✤ وشابكور القس من شنتة بقستة

Sigue el principio de otro documento, que, después de las fórmulas de invocación, dice:

اعترفت دونة مرية بنت مقبال الدراس المذكور فوقه .....

Pergamino: 0,375 × 0,320

PUBLICACIONES DE DON GUILLERMO J. DE OSMA

Los Letreros Ornamentales en la Cerámica Morisca del Siglo XV. (Tirada aparte de la revista *Cultura Española*, Madrid, 1906.)

Los Azulejos Sevillanos del Siglo XIII. (Madrid, 1902. Reimpresión, Madrid, 1909.)

DOCUMENTOS VALENCIANOS:

I. La Loza Dorada de Manises en el año 1454. (Madrid, 1906.)

II. Los Maestros Alfareros de Manises, Paterna y Valencia. (Madrid, 1908. Segunda edición, Madrid, 1923.)

Adiciones al Cuaderno II. (Madrid, 1911.)

III. Las Divisas de Rey en los Pavimentos de «Obra de Manises» del Castillo de Nápoles. (Madrid, 1909.)

Discurso de recepción en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. (Madrid, 1909.)

Catálogo de Azabaches Compostelanos. (Madrid, 1916.)

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE VALENCIA DE DON JUAN

Discurso del Capitán Francisco Draque, por Juan de Castellanos. Prólogo y edición de A. González Palencia. (Madrid, 1921.)

Catálogo de las Pinturas del Instituto de Valencia de Don Juan, por F. J. Sánchez Cantón. (Madrid, 1923.)

Los Mozárabes de Toledo en los Siglos XII y XIII, por A. González Palencia. — Volumen I. Documentos n.os 1 — 382. (Madrid, 1926.)

Catálogo de Armas y Armaduras antiguas del Museo del Instituto de Valencia de Don Juan, por F. J. Sánchez Cantón. (En preparación.)

IMPRENTA DE ESTANISLAO
MAESTRE. -:- POZAS, 12.
MADRID -:- MCMXXVI